











Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115467714>







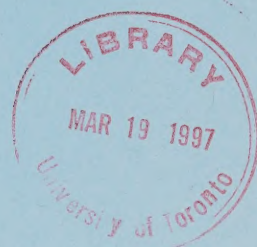
CA1  
FN  
E 77



22 Government  
Publications

# Department of Foreign Affairs and International Trade

1997-98  
Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

ISBN 0-660-60098-6



9 780660 600987



## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-52  
ISBN 0-660-60098-6





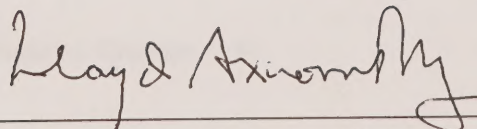
# Department of Foreign Affairs and International Trade

1997-98  
Estimates

## Part III

Expenditure Plan

Approved



Minister of Foreign Affairs







## Table of Contents

List of Figures / ii
Abbreviations / iii

Preface / iv
--------------

### I Ministers' Introduction / 1

### II Departmental Plan / 3

A. Summary of the Department's Plans and Priorities / 3
B. Overview / 5
Mandate and Role / 5
Key Objectives and Business Lines / 5
Organization / 9
Financial Overview for 1997-98 / 12
C. Details by Business Line / 16
International Business Development / 16
Trade and Economic Policy / 18
International Security and Cooperation / 20
Assistance to Canadians Abroad (Consular Services) / 23
Public Diplomacy / 25
Corporate Services / 27
Services to Other Government Departments / 29
Passport Services / 29

### III Departmental Performance Report for 1995-96 / 32

A. Summary / 32
B. Overview / 33
C. Details by Business Line / 35
International Business Development / 35
Trade and Economic Policy / 39
International Security and Cooperation / 43
Assistance to Canadians Abroad (Consular Services) / 52
Public Diplomacy / 54
Corporate Services / 56
Services to Other Government Departments / 57
Passport Services / 57
D. Departmental Audit, Evaluation, and Review / 60

### IV Supplementary Information / 61

1 Relationship of Business Lines to Activity Structure / 61
2 Personnel Requirements / 62
3 Capital Projects / 63
4 Additional Financial Information / 65
5 Contingent Liabilities / 78
6 Statutes Administered by the Portfolio / 79



## List of Figures

---

- 1 Business Lines and Objectives of Foreign Affairs and International Trade / 6
- 2 Relationship of Business Lines to Foreign Policy Objectives / 7
- 3 Canada's 129 Missions Abroad, by Region / 8
- 4 1997-98 Main Estimates, by Region and Business Line / 9
- 5 Organization of the Department / 11
- 6a Votes: Wording and Amounts / 12
- 6b Financial Requirements, by Authority / 13
- 7 Net Cost of the Department, by Business Line, 1997-98 / 14
- 8 Net Cost of the Department, Four-Year Overview / 15
- 9 Appropriated and Planned Spending, by Business Line / 15
- 10 International Business Development: Appropriated and Planned Spending / 18
- 11 Trade and Economic Policy: Appropriated and Planned Spending / 20
- 12 International Security and Cooperation: Appropriated and Planned Spending / 23
- 13 Assistance to Canadians Abroad: Appropriated and Planned Spending / 24
- 14 Public Diplomacy: Appropriated and Planned Spending / 27
- 15 Corporate Services: Appropriated and Planned Spending / 29
- 16 Services to Other Government Departments: Appropriated and Planned Spending / 29
- 17 Passport Services: Appropriated and Planned Spending / 30
- 18a Passport Services: Fee Schedule and Forecast Number of Travel Documents / 31
- 18b Passport Services: Planned Performance Targets / 31
- 19 Comparative Spending Data, by Business Line / 34
- 20 International Business Development: Comparative Spending Data / 39
- 21 Import and Export Permits Issued by the Department / 40
- 22 Trade and Economic Policy: Comparative Spending Data / 43
- 23 International Security and Cooperation: Comparative Spending Data / 52
- 24 Consular Cases, by Category and by Region / 53
- 25 Assistance to Canadians Abroad: Comparative Spending Data / 53
- 26 Public Diplomacy: Comparative Spending Data / 56
- 27 Corporate Services: Comparative Spending Data / 56
- 28 Services to Other Government Departments: Comparative Spending Data / 57
- 29 Passport Services: Comparative (Surplus)/Deficit Data / 58
- 30 Passport Services: Fee Schedule and Number of Travel Documents Issued / 59
- 31 Passport Services: Performance Targets / 59
- 32 Relationship Between the Business Line and Activity Structures / 61
- 33 Details of Canada-based Personnel Requirements, by Business Line / 62
- 34 Details of Canada-based Personnel Requirements, by Professional Category / 62
- 35 Capital Expenditures, by Business Line / 63
- 36 Capital Projects over \$1 Million, by Business Line / 64
- 37 Gross and Net Expenditures, by Business Line / 65
- 38 Revenue Summary / 66
- 39 Details of Revenues, by Business Line / 67
- 40 Transfer Payments, by Business Line / 68
- 41 Details of Transfer Payments, by Business Line / 69
- 42 Details of Contributions to United Nations Peacekeeping Operations / 74
- 43 Passport Office: Statement of Operations / 75
- 44 Passport Office: Statement of Changes in Financial Position / 76
- 45 Details of Financial Requirements, by Object / 77



## Abbreviations

---

APEC	Asia-Pacific Economic Cooperation	IDRC	International Development Research Centre
ARF	ASEAN Regional Forum	IFIs	international financial institutions
ASD	alternative service delivery	IFOR	Implementation Force [in Bosnia-Herzegovina]
ASEAN	Association of South East Asian Nations	ILO	International Labour Organization
CARICOM	Caribbean Community and Common Market	MOU	memorandum of understanding
CEC	Canadian Education Centre	MTCR	Missile Technology Control Regime
CEE	central and eastern Europe	NAFTA	North American Free Trade Agreement
CIBS	Canadian International Business Strategy	NATO	North Atlantic Treaty Organization
CIC	Citizenship and Immigration Canada	NORAD	North American Aerospace Defence [Command]
CICAD	Inter-American Drug Control Commission [of the OAS]	OAS	Organization of American States
CIDA	Canadian International Development Agency	OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
CND	[U.N.] Commission on Narcotic Drugs	OSCAR	optimized system for capturing, archiving, and retrieval
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development	OSCE	Organization for Security and Co-operation in Europe
ECOSOC	[U.N.] Economic and Social Council	P-8	G-7 plus Russia
EMU	Economic and Monetary Union [in Europe]	PEMD	Program for Export Market Development
E.U.	European Union	POP	persistent organic pollutants
FAO	[U.N.] Food and Agriculture Organization	RSC	Revised Statutes of Canada
FIPA	Foreign Investment Promotion and Protection Agreement	SC	Statutes of Canada
FSU	former Soviet Union	SIGNET	Secure Integrated Global Network
FTAA	Free-Trade Area of the Americas	SMEs	small and medium-sized enterprises
FTE	full-time equivalent	TCS	Trade Commissioner Service
G-7	Group of Seven Leading Industrialized Nations [Canada, France, Germany, Italy, Japan, United Kingdom, United States]	U.N.	United Nations
GDP	gross domestic product	UNCTAD	U.N. Conference on Trade and Development
IBOC	International Business Opportunities Centre	UNDCP	U.N. Drug Control Program
ICAO	International Civil Aviation Organization	UNDOF	U.N. Disengagement Observer Force
		UNESCO	U.N. Educational, Scientific and Cultural Organization
		UNHCR	U.N. High Commissioner for Refugees
		WHO	World Health Organization
		WTO	World Trade Organization

## **Preface**

---

This document is a report to Parliament indicating how the resources voted by Parliament have been or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information and to focus on the higher-level, longer-term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- the Ministers' Introduction;
- the Department's plans for 1997-98 through 1999-2000;
- a report of the Department's performance for 1995-96; and
- supplementary information.

It should be noted that, in accordance with operating budget principles, human resource consumption reported in this document is measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs).



## **I MINISTERS' INTRODUCTION**

---

The Department of Foreign Affairs and International Trade exists to serve Canada and Canadians in their relationships with the world. These relationships are becoming ever more extensive and more complex as shown by a broad range of developments: Canada's strong export performance; the wide variety of peacekeeping, human rights, and environmental activities in which it participates; the number of Canadians needing consular assistance or requesting passports – all of these point in that direction. The need to manage these relationships has also called on the Department's ability to innovate, while it continues to sustain well established and productive programs and also reduces expenditures to help meet the government's fiscal objectives. These tasks have been facilitated by the extensive consultations and dialogue that the Department conducts with Canadians with international interests.

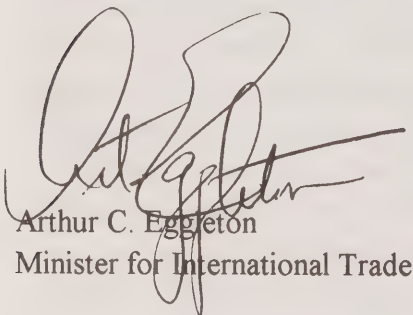
The Government has stated that one of its highest priorities is the creation of jobs and growth for Canadians. Through its export promotion and investment activities, this Department plays a key role in attaining that objective. In 1995-96, one of the Department's most notable successes was a Team Canada trade mission led by the Prime Minister to South and Southeast Asia. This was the second such mission, and we have just completed a third. These trade missions are an excellent example of successful partnerships between government and business and between the federal government and the provinces. They show, as do many other events, the benefits to be gained for all Canadians in every province from the actions of a united Canada on the international stage. The forthcoming Summit of the Asia-Pacific Economic Cooperation nations, which Canada will host in Vancouver later in this Year of Asia Pacific, illustrates not only Canada's growing ties with this dynamic part of the world, but its stature as an important and active participant in the major trends shaping the world. Its work in peacekeeping and peace-building in the former Yugoslavia, Haiti, Africa, and the Middle East, its international initiatives to protect children's and women's rights, banish the scourge of landmines, and protect the environment for future generations all testify to past accomplishments and point to future goals.

Much of the Department's work is carried out in international organizations, whether defending Canada's trade interests in the World Trade Organization or our security and cooperation goals in the United Nations, the North Atlantic Treaty Organization, and many other institutions. However vital this part of the Department's work, as reflected in the Performance Report and the Departmental Plan found in these Estimates, it can easily seem


remote and of little concrete interest to most Canadians in their everyday lives. But much of the work done by the Department does affect Canadians directly as citizens of Canada and as clients of the Department. The Estimates show the remarkable range of services that the Department provides to Canadian business people both in Canada and abroad, and outline how we will improve these services in the future. They also show how greatly Canadians rely on Canadian missions abroad and on the Department in Ottawa to provide advice and assistance when they encounter sometimes complex and trying personal difficulties outside Canada. Again, the Department has plans to improve the quality of these services.

But it is not only business, the travelling public and other governments in Canada which receive assistance from the Department. The cultural and academic communities, as embodied in individuals and institutions, in non-governmental organizations, and in members of the media, all benefit from the programs, advice, and support the Department offers to their own international pursuits.

The progressive melding of domestic and international concerns means that foreign affairs and international trade have become central to Canada's success as a society in a changing world. How we will meet the challenges and seize the opportunities ahead for Canada's prosperity, security and the projection of its culture and values abroad is the underlying theme of these Estimates.



Arthur C. Eggleton  
Minister for International Trade



Lloyd Axworthy  
Minister of Foreign Affairs



## II DEPARTMENTAL PLAN

---

### A. SUMMARY OF THE DEPARTMENT'S PLANS AND PRIORITIES

This summary of the Department's plans and priorities is organized according to the three themes of *Canada in the World*, the government's foreign policy statement, published in February 1995. In addition, there are priorities that reflect the government's commitment to key regional and institutional relationships.

#### **The Promotion of Prosperity and Employment**

- The government has taken on the challenge of working with the private sector to double the number of active exporters, concentrating on small and medium-sized enterprises and first-time exporters. It will also endeavour to build market share in priority markets and in 15 fast-growing markets.
- The Department will seek to increase Canada's share of global foreign direct investment flows.
- The Department will assist Canadian-based firms in securing access for Canadian goods and services in global markets through the work of the World Trade Organization (WTO) and the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).
- The Department will be vigilant and take action, including resort to trade dispute settlement procedures, against protectionist actions and illegal trade measures by the United States and other trading partners, and will continue to actively defend Canadian interests under international agreements.
- The Department will work to ensure the rapid and effective implementation of the WTO program, in particular with respect to renewed discussions in such sectors as financial services, telecommunications services, and government procurement.
- The Department will advance the government's job-creation and economic growth policy agenda through economic cooperation in the Group of Seven Industrialized Nations (G-7), the OECD, and the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) group.

#### **The Protection of Canadian Security within a Stable Global Framework**

- The Department will endeavour to ensure that the reform of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) is structured in ways that serve Canadian interests, particularly as regards NATO enlargement and relations with Russia, Ukraine, and other non-members.
- Canada will continue to play a constructive role in peacekeeping and in democratic and economic reconstruction in the former Yugoslavia and in peacebuilding, particularly in Haiti, the Middle East, and the Great Lakes region of Africa. Canada will draw lessons from the Zaire crisis and pursue the proposal for an international rapid-reaction humanitarian intervention force.
- Canada will push for the conclusion of an agreement to ban anti-personnel landmines by the end of 1997.
- Canada will work to sharpen the focus of United Nations (U.N.) activities and improve the organization's ability to carry them out. Canada will also campaign for a seat on the Security Council in 1999-2000.
- Canada will promote new regional security arrangements, especially in the context of the Association of South East Asian Nations (ASEAN) and the Organization of American States (OAS).

## **The Projection of Canadian Values and Culture**

- The Department will convey to Canada's foreign partners that Canada will continue to fulfil its role on the international stage and that the Government of Canada will preserve the country's unity while bringing about the necessary changes to reinforce it.
- The Department will convey to Canadians and particularly to the people of Quebec a clear sense of the essential role played by a united Canada on the international stage and of the benefits accruing to Canadians in all provinces from Canada's actions and international reputation.
- To bring Canada's voice and values to the world, the Department will take the lead in developing and implementing the Canadian International Information Strategy in partnership with other government departments and the private sector.
- Canada will create a roster of Canadian experts to provide expertise and assistance in international human rights efforts and continue to promote human rights in multilateral and bilateral forums.
- Canada will pursue efforts to strengthen the protection of children's rights, in particular by acting within the International Labour Organization (ILO) to develop a new agreement on child labour and to strengthen the Convention on the Rights of Children in order to combat sexual exploitation.
- Canada will work in the United Nations and elsewhere to ensure that the rights of Aboriginal peoples are respected.
- The reopening of the Paris Cultural Centre in 1997 and of Canada House in London in 1998, along with the planned opening of the Cultural Centre in the new embassy in Berlin in 1999, will provide opportunities to promote and market Canada, its culture, its products, and its services.
- The Department will develop further ways of facilitating the internationalization of Canadian higher education.

## **Regional and Institutional Relationships**

- Canada will use its position as chair of the APEC process in 1997, culminating in the APEC Leaders' meeting in Vancouver, to pursue global and regional trade liberalization, improve conditions for Canadian business (especially SMEs) in the APEC economies, promote sustainable development and opportunities for Canadian business in infrastructure projects, and expand the engagement of young people and women.
- The G-7 Summits in 1997 (Denver), 1998 (Britain), and 1999 (Germany) will provide opportunities to forge greater cooperation on major economic and global issues that are important priorities for Canada, including financial stability, institutional reform, the environment, nuclear safety, and employment.
- Canada will implement the Canada-European Union Action Plan by intensifying the "business dialogue," pursuing the planned trade study, and strengthening official contacts with the E.U. Commission and the member states, especially Germany, France, and Britain.
- Canada will be a major participant in the second Summit of the Americas, to be held in 1998. That gathering is expected to launch negotiations towards an agreement to establish a Free-Trade Area of the Americas (FTAA) and to help consolidate democracy and respect for human rights in the region.
- Canada will continue to be in the forefront of international efforts to resist the exercise of unacceptable extraterritorial jurisdiction as exemplified by the Helms-Burton Act.
- Canada will build new partnerships and strengthen existing ones with like-minded nations in the Francophonie (including through preparations to host the 1999 Summit) and the Commonwealth (at



the 1997 Edinburgh Summit).

- Canada will support major institutional and budgetary reforms at the OECD under the Secretary-General, a post currently held by a Canadian.

## **B. OVERVIEW**

### **Mandate and Role**

The Department's mandate, as set out in the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, RSC 1985, c. E-22, is to:

- conduct all diplomatic and consular relations on behalf of Canada;
- conduct all official communications between the Government of Canada and the government of any other country and between the Government of Canada and any international organization;
- conduct and manage international negotiations as they pertain to Canada;
- coordinate Canada's economic relations;
- foster the expansion of Canada's international trade;
- coordinate the direction given by the Government of Canada to the heads of Canada's diplomatic and consular missions and to manage these missions;
- administer the foreign service of Canada; and
- foster the development of international law and its application in Canada's external relations.

The Minister of Foreign Affairs is also responsible for the *Export and Import Permits Act*, RSC 1985, c. E-19, which authorizes the government to control and monitor the transborder flow of specified goods, and for the *Special Economic Measures Act*, 40-41 Elizabeth II, c. 17, which authorizes the government to apply economic sanctions in response to a serious threat to international peace and security.

The Department also provides administrative support to other government departments with personnel abroad.

A list of other legislation governing Canada's international obligations appears in Section IV, "Supplementary Information."

A review of the Department's role, governance, operations, and expenditures was undertaken in 1996. The review concluded that the Department has four basic roles, which flow from its legal mandate. They are:

- the development and coordination of the government's international policy;
- the advocacy of Canadian interests and values overseas;
- the provision of services to Canadians (promoting trade and investment, securing and improving market access, providing consular assistance and passports, etc.); and
- support for other government departments and agencies abroad (including provincial governments).

### **Key Objectives and Business Lines**

The strategic direction given to the Department's mandate and role comes from the three key objectives of Canada's foreign policy set out in the Government's statement, *Canada in the World*:

- the promotion of prosperity and employment;

- the protection of our security within a stable global framework; and
- the projection of Canadian values and culture.

To give effect to these objectives, the Department has defined its business lines with their formal objectives as shown in Figure 1. The relationships between the objectives and the business lines are shown in Figure 2. The business lines are pursued in the context of Canada's relations with foreign countries, regions, and international organizations. For planning and budgeting purposes, the Department thus uses the regional breakdown shown in Figure 3, which also shows the cities where Canada has diplomatic or consular missions. The business lines combined with the regional breakdown give a complete, high-level picture of the way the Department uses its resources around the world (Figure 4).

**Figure 1. Business Lines and Objectives of Foreign Affairs and International Trade**

***International Business Development***

- Create jobs and prosperity in Canada by encouraging Canadian firms to take full advantage of international business opportunities and by facilitating investment and technology flows.

***Trade and Economic Policy***

- Create jobs and prosperity in Canada by effectively managing Canada's trading relationships with the United States and liberalizing trade and capital flows around the world, based on clear and equitable rules.

***International Security and Cooperation***

- A peaceful, law-based international system reflecting Canadian values in which Canada is secure from threats from abroad.

***Assistance to Canadians Abroad***

- Satisfaction of the needs of individual Canadians travelling or living abroad for official assistance.

***Public Diplomacy***

- Creation of interest and confidence in Canada abroad and an international public environment favourable to Canada's political and economic interests and Canadian values.

***Corporate Services***

- Enable the Department to achieve its mission and objectives through the delivery of cost-effective support services.

***Services to Other Government Departments***

- Enable other government departments to deliver their programs abroad through the delivery of cost-effective support services.

***Passport Services***

- Provision of internationally respected travel documents to Canadian citizens and other eligible residents of Canada.



**Figure 2. Relationship of Business Lines to Foreign Policy Objectives**

<i>Objective</i>	<i>Contributing Business Line</i>
The promotion of prosperity and employment	International Business Development Trade and Economic Policy International Security and Cooperation
The protection of our security within a stable global framework	International Security and Cooperation Trade and Economic Policy
The projection of Canadian values and culture	Public Diplomacy International Security and Cooperation International Business Development

**Figure 3. Canada's 129 Missions Abroad,<sup>1</sup> by Region**

<b>Africa and the Middle East</b>	<b>Asia-Pacific</b>	<b>Europe</b>	<b>Latin America and the Caribbean</b>	<b>United States</b>	<b>Multilateral missions</b>
<b>28</b>	<b>27</b>	<b>35</b>	<b>19</b>	<b>12</b>	<b>8</b>
Abidjan	Auckland	Almaty	Bogotá	Atlanta	E.U. Brussels
Abu Dhabi	Bandar Seri	Ankara	Brasilia	Boston	NATO Brussels
Accra	Begawan	Athens	Bridgetown	Buffalo	OAS Washington
Addis Ababa	Bangkok	Belgrade	Buenos Aires	Chicago	OECD Paris
Algiers	Beijing	Berne	Caracas	Dallas	U.N. New York
Amman	Canberra	Bonn	Georgetown	Detroit	U.N./WTO
Bamako	Colombo	Brussels	Guatemala	Los Angeles	Geneva
Beirut	Dhaka	Bucharest	Havana	Miami	U.N. Vienna
Cairo	Fukuoka	Budapest	Kingston	Minneapolis	UNESCO Paris
Conakry	Guangzhou	Copenhagen	Lima	New York	
Dakar	Hanoi	Dublin	Mexico	Seattle	
Damascus	Ho Chi Minh	Düsseldorf	Montevideo	Washington	
Dar es Salaam	City	Hamburg	Panama		
Harare	Hong Kong	Helsinki	Port-au-Prince		
Kuwait	Islamabad	Kyiv	Port of Spain		
Lagos	Jakarta	Lisbon	Quito		
Libreville	Kuala Lumpur	London	San José		
Lusaka	Manila	Lyon	São Paulo		
Nairobi	Mumbai	Madrid	Santiago		
Niamey	Nagoya	Milan			
Ouagadougou	New Delhi	Moscow			
Pretoria	Osaka	Munich			
Rabat	Phnom Penh	Oslo			
Riyadh	Seoul	Paris			
Tehran	Shanghai	Prague			
Tel Aviv	Singapore	Riga			
Tunis	Sydney	Rome			
Yaoundé	Tokyo	St. Petersburg			
	Wellington	Sarajevo			
		Stockholm			
		The Hague			
		Vatican			
		Vienna			
		Warsaw			
		Zagreb			

<sup>1</sup> Includes embassies, high commissions, consulates general, and consulates as of January 1, 1997. Not shown are missions' satellite offices and honorary consulates.



**Figure 4. 1997-98 Main Estimates, by Region and Business Line (\$000)**

	Africa and Middle East	Asia- Pacific	Europe	Latin America and Caribbean	United States	Multi- lateral missions	Canada	Total
International Business Development	17,839	54,668	41,345	19,725	26,183	83	62,919	222,762
Trade and Economic Policy	4,448	9,847	18,731	5,894	9,506	12,311	56,835	117,572
International Security and Cooperation	14,646	14,186	24,941	9,662	7,523	11,083	351,720	433,761
Assistance to Canadians Abroad	6,777	6,983	14,592	8,221	3,210	376	3,330	43,489
Public Diplomacy	4,659	13,268	26,288	5,644	7,875	1,171	25,277	84,182
Corporate Services	—	—	—	—	—	—	204,575	204,575
Services to Other Government Departments	33,459	60,859	48,874	25,447	13,424	3,495	—	185,558
Passport Services	—	—	—	—	—	—	7,402	7,402
<b>Total</b>	<b>81,828</b>	<b>159,811</b>	<b>174,771</b>	<b>74,593</b>	<b>67,721</b>	<b>28,519</b>	<b>712,058</b>	<b>1,299,301</b>

## Organization

The Department has two ministers (one for Foreign Affairs and one for International Trade) and two secretaries of State (one for the Asia-Pacific region and one for Latin America and Africa). The responsibilities of the two ministers extend beyond this Department: the Minister of Foreign Affairs is also responsible for the International Development Research Centre, the International Joint Commission, and the International Centre for Human Rights and Democratic Development. The Minister for International Trade is responsible for the Export Development Corporation, the Canadian Commercial Corporation, the Northern Pipeline Agency, and the North American Free Trade Agreement (NAFTA) Secretariat. In addition, the Minister for International Cooperation is responsible for la Francophonie.

The Department has its headquarters in Ottawa but operates throughout Canada through local and regional passport offices and its network of trade commissioners in regional offices. Below the deputy minister level, the Department has a number of assistant deputy ministers whose responsibilities cover specific functional or geographic areas, as well as corporate services, and is supported by the Legal Advisor and the Planning Secretariat. The present headquarters structure came into effect in September 1996. Outside Canada, the Department operates through a network of 129 missions and 33 satellite offices in 107 countries. Overseas representation also exists through a number of honorary consuls.

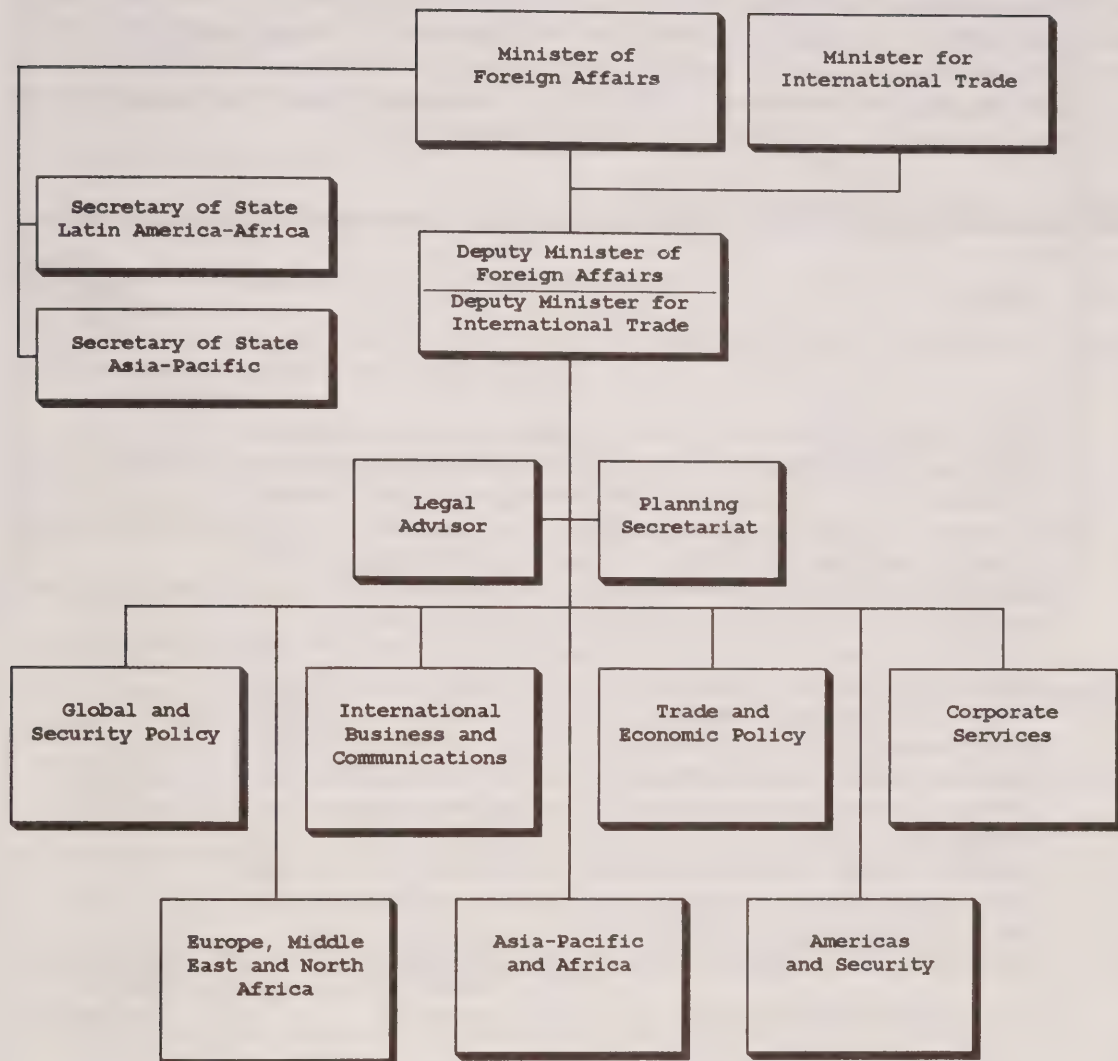
The functional assistant deputy ministers (for International Business and Communications, Trade and Economic Policy, Global and Security Policy) are responsible for developing coherent, effective global policies and initiatives to achieve the objectives of each business line on a worldwide scale. The geographic assistant deputy ministers (for Asia-Pacific and Africa; the Americas; Europe, the Middle East and North Africa) are charged with the implementation of each business line within their respective regions and with ensuring that the global business line policies and initiatives are consistent with the development and maintenance of effective and coherent relationships between Canada and each country.

Bilateral missions are accredited to specific countries. They include large missions, which provide a full range of services within the business line framework, and smaller missions, which specialize in specific services, including those of other government departments such as the Canadian International Development Agency (CIDA) and Citizenship and Immigration.

Multilateral missions serve Canadian interests in specific international organizations such as the United Nations (U.N.) and the U.N. Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), the OECD, the WTO, NATO, the European Union (E.U.), and the OAS. Missions also provide support to other government departments, including financial management, accommodation and property management, materiel management, information management, personnel management of locally engaged staff, transportation, and security.



Figure 5. Organization of the Department



## Financial Overview for 1997-98

### Summary

Figures 6a and 6b are reproduced from Part II of the 1997-98 Estimates. They identify the financial authorities sought by the Department for 1997-98 and provide details of planned spending by business line. Figure 7 provides an overview of the net cost of the Department, by business line for 1997-98 and Figure 8, the Departmental Overview, provides the net cost over the four-year period, beginning in 1996-97. Figure 9 compares the Department's 1997-98 Main Estimates with those of the previous year and with planned spending for 1998-99 and 1999-2000, by business line.

**Figure 6a. Votes: Wording and Amounts**

Vote (dollars)	Main Estimates 1997-98
<p>1 Foreign Affairs and International Trade — Operating expenditures, including the payment of remuneration and other expenditures subject to the approval of the Governor in Council in connection with the assignment by the Canadian Government of Canadians to the staffs of international organizations and authority to make recoverable advances in amounts not exceeding the amounts of the shares of such organizations of such expenses; authority for the appointment and fixing of salaries by the Governor in Council of High Commissioners, Ambassadors, Ministers Plenipotentiary, Consuls, Representatives on International Commissions, the staff of such officials and other persons to represent Canada in another country; expenditures in respect to the provision of office accommodation for the International Civil Aviation Organization; recoverable expenditures for assistance to and repatriation of distressed Canadian citizens and persons of Canadian domicile abroad, including their dependants; cultural relations and academic exchange programs with other countries; and, pursuant to paragraph 29.1 (2) (a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to spend monies received during the year from Canadian Business Centres and Canadian Education Centres located abroad and trade fairs and trade/investment/technology missions</p>	<b>\$817,428,000</b>
<p>5 Foreign Affairs and International Trade — Capital expenditures</p>	<b>\$69,385,000</b>
<p>10 Foreign Affairs and International Trade — The grants listed in the Estimates, contributions, authority to make commitments for the current fiscal year not exceeding \$50,000,000, in respect of contributions to persons, groups of persons, councils and associations to promote the development of Canadian export sales and authority to pay assessments in the amounts and in the currencies in which they are levied, and authority to pay other amounts specified in the currencies of the countries indicated, notwithstanding that the total of such payments may exceed the equivalent in Canadian dollars, estimated as of October 1996, which is</p>	<b>\$338,626,000</b>



**Figure 6b. Financial Requirements, by Authority (\$000)**

Vote	Main Estimates 1997-98	Main Estimates 1996-97
1 Operating expenditures	817,428	811,664
5 Capital expenditures	69,385	87,559
10 Grants and contributions	338,626	417,236
(S) Minister of Foreign Affairs – salary and motor car allowance	49	49
(S) Minister for International Trade – salary and motor car allowance	49	49
(S) Payments under the <i>Diplomatic Service (Special) Superannuation Act</i>	250	250
(S) Contributions to employee benefit plans	66,112	57,574
(S) Passport Revolving Fund	7,402	2,302
<b>Total</b>	<b>1,299,301</b>	<b>1,376,683</b>

*Explanation of the Major Changes*

The budgetary Main Estimates for the Department in 1997-98 are \$1,299.3 million, which represents a decrease of \$77.4 million from 1996-97. The major changes are as follows:

- an increase of \$17.2 million to compensate for the effects of foreign inflation and currency-exchange losses on the costs of operations abroad;
- an increase of \$10.9 million for revisions to locally engaged staff salaries at missions abroad;
- a statutory increase of \$8.5 million in contributions to employee benefit plans;
- an increase of \$5.1 million in increased requirements for the Passport Revolving Fund, due primarily to spending on the Technology Enhancement Project;
- an increase of \$3.3 million for Canada's membership in international organizations;
- an increase of \$2.7 million to cover Canada's treaty obligations for providing accommodation to the International Civil Aviation Organization (ICAO);
- an increase of \$1.1 million to provide a contribution to the Permanent Secretariat of the U.N. Convention on Biological Diversity;
- a decrease of \$77.6 million in assessed contributions to the United Nations for peacekeeping operations; and
- a decrease of \$48.6 million resulting from the implementation of government restraint measures.

**Figure 7. Net Cost of the Department, by Business Line, 1997-98 (\$000)**

	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Expenditures	Less: revenues credited to the Vote	<b>Total Main Estimates</b>
<b><i>Business Lines</i></b>						
International Business Development	207,102	5,336	13,374	225,812	3,050	<b>222,762</b>
Trade and Economic Policy	86,601	1,952	29,019	117,572	—	<b>117,572</b>
International Security and Cooperation	152,782	4,321	279,319	436,422	2,661	<b>433,761</b>
Assistance to Canadians Abroad	42,253	1,236	—	43,489	—	<b>43,489</b>
Public Diplomacy	66,150	1,133	16,899	84,182	—	<b>84,182</b>
Corporate Services	154,947	49,363	265	204,575	—	<b>204,575</b>
Services to Other Govern- ment Departments	179,514	6,044	—	185,558	—	<b>185,558</b>
Passport Services	57,730	—	—	57,730	50,328	<b>7,402</b>
<b>Total</b>	<b>947,079</b>	<b>69,385</b>	<b>338,876</b>	<b>1,355,340</b>	<b>56,039</b>	<b>1,299,301</b>
<b><i>Other Revenues and Expenditures</i></b>						
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund						<b>(145,678)</b>
Estimated cost of ser- vices provided without charge by other govern- ment departments						<b>41,796</b>
<b>Net Cost</b>						<b>1,195,419</b>



**Figure 8. Net Cost of the Department, Four-Year Overview (\$000)**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Gross estimates	1,428,255	<b>1,355,340</b>	1,321,706	1,325,429
Revenue credited to the vote	(51,572)	<b>(56,039)</b>	(55,895)	(58,343)
<b>Total Main Estimates</b>	1,376,683	<b>1,299,301</b>	1,265,811	1,267,086
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(258,280)	<b>(145,678)</b>	(120,481)	(98,731)
Estimated cost of services by other departments	42,481	<b>41,796</b>	41,491	41,590
<b>Net Cost</b>	1,160,884	<b>1,195,419</b>	1,186,821	1,209,945

**Figure 9. Appropriated and Planned Spending, by Business Line (\$000)**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
International Business Development	228,221	<b>222,762</b>	215,467	215,564
Trade and Economic Policy	118,218	<b>117,572</b>	114,755	114,825
International Security and Cooperation	504,993	<b>433,761</b>	429,132	429,455
Assistance to Canadians Abroad	43,108	<b>43,489</b>	43,640	43,661
Public Diplomacy	82,620	<b>84,182</b>	81,811	82,478
Corporate Services	211,941	<b>204,575</b>	196,347	196,408
Services to Other Government Departments	185,280	<b>185,558</b>	184,659	184,695
Passport Services	2,302	<b>7,402</b>	—	—
<b>Total</b>	1,376,683	<b>1,299,301</b>	1,265,811	1,267,086

## **C. DETAILS BY BUSINESS LINE**

### **International Business Development**

#### ***Objective***

This business line contributes to two of the three key objectives of Canada's foreign policy – namely, the creation of jobs and prosperity by encouraging Canadian firms to take full advantage of international business opportunities and by facilitating investment and technology flows.

#### ***Operating Environment and Key Initiatives***

Exports are the fastest-growing sector of the Canadian economy. Every billion dollars' worth of exports sustains approximately 11,000 jobs.

- Canada depends more on international sales for jobs and growth than any other country in the developed world.
- Canadian exports are at an all-time high, as is our positive trade balance. Exports as a percentage of gross domestic product (GDP) have soared to record levels and are the engine for new jobs and growth in Canada.
- The rapid increase in Canadian exports over the past three years has been the most significant factor in the creation of jobs for Canadians: 39% of net new jobs created between 1990 and 1995 resulted from increased exports.
- The remarkable transition of the Canadian export economy continues. In 1963, 43% of exports consisted of primary products and 57% of end products; in 1995, only 18% of exports were made up of primary products while 82% consisted of end products or semi-manufactures.
- Foreign direct investment in Canada accounts directly and indirectly for three jobs in ten, and for 50% of exports. Since 1984 it has nearly doubled, to \$168 billion.
- Goods and service exports now represent 40% of GDP (up from 26% in 1992) – the highest proportion recorded among G-7 countries.

The principal clients of the business line are ready-to-export companies who have emphasized that the services they seek include the following:

- market information and intelligence;
- advice and counsel on foreign markets;
- partnering and matchmaking;
- advocacy with foreign governments and business on clients' behalf; and
- selecting and organizing trade, investment, and tourism events.

Twenty-five federal departments and agencies, and all 10 provinces play a role, but the Trade Commissioner Service (TCS) and the Department of Foreign Affairs and International Trade are the primary source of assistance abroad to the exporting community. The TCS network in 130 locations overseas is facing a multi-faceted challenge in these times of resource restraints; on the one hand, there has been a large increase in demand on missions abroad for services to potential exporters that are not adequately prepared; and simultaneously, new telecommunications technology has made missions more directly and immediately accessible while heightening clients' expectations about the response time.



The Department is working with its domestic Team Canada partners to expand the reach of export preparation and assistance programs and is establishing service standards for missions.

Internationally, Canada faces a globalized economy in which companies must export to survive, grow, and prosper. There is increased competition from other countries to maintain and expand market share for goods, services, and inward investment flows. We will have to redouble our efforts if we are not to lose ground.

The Department will undertake a set of initiatives in response to these factors:

- First, the government has taken on the challenge of working with the private sector to double the number of active exporters, concentrating on small and medium-sized firms and first-time exporters.
- Second, the Department will endeavour to build market share in priority markets and in 15 fast-growing markets through a number of measures. These measures will include a small, mobile team of trade commissioners for short-term deployment to countries where immediate assistance is needed to follow up on market opportunities identified during Team Canada missions or arising from new bilateral initiatives such as the Free Trade Agreement with Chile. A special Advocacy Unit is also to be established to coordinate high-level government and political activities designed to raise the profile of Canadian bidders on selected overseas projects.
- Third, the Department will seek to expand Canada's share of global foreign direct investment flows by increasing the number of investment counsellors in missions abroad; by developing highly focused campaigns to capture the interest of major multinationals considering investment in North America; and by promoting a distinctive international image of Canada as an investment destination.
- These initiatives will be complemented by a new system for measuring results for the "international business development" function in the federal government, as recommended by the Auditor General.

Canadian direct investment abroad contributes significantly to the growth of the Canadian economy. Canadian companies with investment abroad had an annual growth rate of return of 4.9%, compared with 2.9% for companies with no investment abroad. In 1995, total overseas direct investment reached \$142 billion; the interest, dividends, and reinvested earnings for Canadian companies with investment abroad totalled \$7.4 billion. We are committed to facilitating outward investment and joint ventures by Canadian business as one of the ways to benefit from growing markets abroad.

### ***Results Expected***

The results expected from the International Business Development business line over coming years, in addition to an increase in the number of active exporters, are:

- a broadened and diversified Canadian export base, with particular emphasis on small and medium-sized enterprises (SMEs);
- a growing share of global foreign direct investment for Canada;
- increased market share in 15 fast-growing markets;
- diversified exports markets and a broadened sectoral mix of exports;
- targeted prospects for major inward investments and improved prospects for SMEs to forge strategic alliances with foreign partners;
- continued emphasis on support for small and medium-sized businesses, services exporters, and investment and technology flows;
- a responsive and cost-effective international business delivery mechanism that meets the recommendations of the Auditor General with respect to service standards and performance measurement.

**Figure 10. International Business Development:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
228,221	222,762	215,467	215,564

## **Trade and Economic Policy**

### *Objective*

The objective of the Trade and Economic Policy business line is to create jobs and prosperity in Canada by effectively managing our trading relationships with the United States and liberalizing trade and capital flows around the world, based on clear and equitable rules.

### *Operating Environment and Key Initiatives*

Linkages between Canada's domestic and international agendas are particularly apparent in this business line. Over the next three years, Canada could be faced simultaneously with several distinct major economic and trade negotiations, each requiring significant resources for analysis, consultations with Canadians, and negotiations with our foreign partners.

#### *United States*

Canada's intense trade and economic relationship with the United States, which accounts for 80% of our exports, will remain a dominant concern for the Trade and Economic Policy business line. Domestic pressures on the U.S. government to adopt protectionist and extraterritorial measures and to act against Canadian interests in such sensitive sectors as culture and agriculture, will require vigilance and action, including, if necessary, resort to trade dispute settlement procedures.

The business line will continue to focus on the implementation of the NAFTA agreements, including recourse to the trade remedy working groups. With an increasingly integrated North American economy, consideration also will need to be given to whether and how Canadian interests might be served by broadening or deepening NAFTA.

#### *Global Trade Policy Environment*

In order to assist Canadian-based firms in securing access for Canadian goods and services in global markets, the Trade and Economic Policy business line will continue to advance Canadian interests in the effective and rapid implementation of the work plan of the WTO and associated work at the OECD. Efforts will continue to be made to advance or defend Canadian interests in trade disputes within the WTO.

Work will continue to develop new rules on trade issues of importance to Canada. These will include renewed discussions in such sectors as financial services, telecommunications services, and government procurement.

The next three years will also see the beginning of preparations for a new multilateral trade round aimed at broadening and deepening international trade disciplines.



### *Regional Initiatives*

Regional trade initiatives will continue to be implemented. Work towards a free-trade agreement of the Americas can be expected to intensify and could result in formal negotiations. A trade study will be conducted with the European Union under the auspices of the Canada-E.U. Action Plan. Work within APEC will continue to enhance access conditions for Canadian business in the Asia-Pacific region and to support multilateral liberalization in the WTO.

Bilateral free-trade agreements will be pursued where appropriate to Canadian export interests.

### *Promotion of Canada's International Economic and Development Agenda*

The Trade and Economic Policy business line will continue to promote Canadian economic and financial objectives in an increasingly globalized world, by developing cooperation in the G-7 and in other international forums in support of non-inflationary growth, fiscal consolidation, employment, movement to a knowledge-based economy, social reform, investment and capital flows, environmental protection, nuclear safety, and economic relations with developing and transitional economies. These objectives will be advanced by providing support to the Prime Minister at the annual G-7 Summit; by ensuring that Canadian policy priorities are well reflected at the OECD, the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), in APEC, and in the work of the international financial institutions (IFIs); and by deploying international assistance resources to support our foreign policy priorities. The U.N. and IFI reforms launched at the G-7 Summit in Halifax and those under way at the OECD are integral to achieving these objectives. The integration of the so-called "transition economies" (the republics of the former Soviet Union and the countries of central and eastern Europe) into the international economic and trade system, the implications of globalization, the impact of the Economic and Monetary Union (EMU) in Europe and developments in China will continue to influence the international economic agenda over the medium term.

### *Results Expected*

The results expected for this business line include:

- outcomes and deliverables through the G-7, WTO, OECD, APEC, and FTAA agendas to support Canadian economic, financial, and trade objectives;
- greater coherence in global economic policy-making through institutional reform and enhanced cooperation between the WTO, the OECD, the U.N., regional groupings, and the international financial institutions;
- the stimulation of export performance, jobs, and growth through improved conditions of access to markets;
- the continued implementation of the WTO agreements and its built-in agenda, and the definition of Canadian objectives for a new round of multilateral trade negotiations;
- the continued pursuit of solutions that reduce the possibility of disputes, particularly with the United States, concerning the issues of subsidies, dumping, and the operation of trade remedy laws regarding such practices;
- the effective management of trade disputes with other countries;
- multilateral agreements in areas such as basic telecommunications, financial services, government procurement, investment, services, and product standards;
- international cooperation regarding the application of competition policy;
- negotiation of bilateral foreign investment protection agreements with priority countries; and

- the allocation of Canadian international assistance in such a way as to reflect foreign policy priorities, including military expenditures, the Canadian International Information Strategy, and the integration and reform of transition economies.

**Figure 11. Trade and Economic Policy:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
118,218	117,572	114,755	114,825

## **International Security and Cooperation**

### ***Objective***

The objective of international security and cooperation is a peaceful, law-based international system hospitable to Canadian values in which Canada is secure from threats from abroad. This business line is responsible for developing and implementing policies to promote human security and to project abroad such Canadian values as respect for democracy, human rights, the rule of law, and the protection of the environment.

### ***Operating Environment and Key Initiatives***

Canada's huge landmass and long coastlines, its relatively open borders, small population, and open economy dictate an approach to defence based on collaboration with the United States and other like-minded countries and on a multilateral or regional approach to international issues. The end of the Cold War and the increase in the number and kind of international actors continue to bring about changes in the nature of international relations and security issues. The main focus is shifting away from defence matters to a broader definition of security, including conflict prevention and peace-building. Canada's borders are open to human, economic, and environmental trends and events that affect our security – e.g., illegal movements of peoples, refugees, global warming, the transport of various pollutants over long distances, etc. Against this background more specific developments will occur:

- International pressure to reform multilateral institutions such as the United Nations and various regional organizations – e.g., the OAS, the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE), ASEAN, and the ASEAN Regional Forum (ARF) – will continue.
- The European security structure will undergo some changes, including the enlargement and reform of NATO and the European Union, and new roles for the Western European Union and the OSCE.
- There will be continued transition and instability in Russia, Ukraine, and their neighbours, and at the same time China will emerge as a military power.
- Ongoing humanitarian disasters and political instability in Africa (and elsewhere) will continue to demand resources and political attention.

A number of key initiatives will be undertaken during this period:

- The Peacebuilding Initiative and Fund will be implemented. The roles of the international financial institutions (e.g., the International Monetary Fund and the World Bank), of official development



assistance actors, and non-governmental organizations will be enhanced.

- Canada will continue to play a leadership role in peacekeeping and in democratic and economic reconstruction in the former Yugoslavia, and in peace-building in Haiti.
- Canada will pursue initiatives to ensure that the international community can respond rapidly when military forces are required to support a peace process or to respond to a humanitarian crisis. The implementation of the operational portions of the Rapid Reaction Study will be carried out, and measures will be adopted to improve Canada's ability to mobilize Canadian civilian experience to help war-torn countries.
- Canada will continue to support the Middle East Peace Process, especially by chairing the Refugee Working Group.
- Canada will host a conference on the lessons learned from the humanitarian crisis in Zaire and Rwanda, and will work with like-minded nations to develop and implement measures that will ensure a more rapid, coordinated response to future humanitarian crises.
- Canada will promote new regional security arrangements, especially in the context of ASEAN and the OAS, and also in the context of a peace settlement in the Middle East.
- Canada will pursue strengthened protection of children's rights, in particular by acting within the International Labour Organization to develop a new agreement on child labour and to strengthen the Convention on the Rights of Children to combat sexual exploitation.
- Canada will work for human rights by supporting the United Nations war crimes tribunals for the former Yugoslavia and Rwanda, including new measures to deal with war criminals in the Bosnian conflict, and by continuing to press for the restoration of human rights in Nigeria. The Department will continue to promote the peaceful transformation of Cuba to a society that fully respects and protects human rights.
- Canada will push for the conclusion of an agreement to ban anti-personnel landmines by the end of 1997.
- Canada will continue to promote the early implementation of, and broader participation in, arms control treaties such as the Chemical Weapons Convention and the Comprehensive Test Ban Treaty, and will seek creative means of inhibiting the proliferation of weapons of mass destruction.
- Canada will continue to support the reduction of nuclear weapons and will work with Russia and the members of the G-7 to find a safe and effective means of disposing of weapons grade plutonium originating from the dismantling of nuclear weapons.
- Sustainable development, fair labour practices, and human rights will be promoted in various multilateral and bilateral negotiations.
- Canada will continue to be in the forefront of international efforts to resist the exercise of unacceptable extraterritorial jurisdiction as exemplified by the Helms-Burton Act.
- Canada's Year of Asia Pacific in 1997 will promote increased business relations, youth involvement, and cultural exchanges to broaden understanding of the region.
- Canada will implement the Canada-E.U. Action Plan by intensifying the "business dialogue," pursuing the planned trade study, and strengthening official contacts with the E.U. Commission and the member states, especially Germany, France, and Britain.

- Canada will be a major participant in the second Summit of the Americas, to be held in 1998. That gathering is expected to launch negotiations for a free-trade agreement of the Americas and to help consolidate democracy and respect for human rights in the region.
- We will build new partnerships and strengthen existing ones with other like-minded nations, through la Francophonie (including through Canada's participation in the 1997 Summit in Hanoi and preparations for the 1999 Summit in Moncton) and the Commonwealth (at the 1997 Summit in Edinburgh, Scotland).
- Canada will participate in the enlargement of NATO by 1999 while developing constructive relations with Russia and Ukraine.
- Canada will pursue U.N. reform to sharpen the focus of the organization's activities and improve its ability to carry them out. Canada will campaign for a seat on the Security Council in 1999-2000.
- We will act to protect Canada's security, trade, and immigration interests during and after the handover of Hong Kong to China in 1997.
- Canada will promote the implementation of sustainable development and improved environmental protection by chairing the new Arctic Council and organizing a ministerial conference in 1997 on sustainable development in the Arctic regions of the world.
- Canada will promote the launch of an international convention on forests, promote realistic and achievable progress in climate change negotiations, and actively participate in international processes aimed at dealing with the problems posed by persistent organic pollutants and at improving chemical safety generally.
- Canada will promote its offer to host the permanent secretariat of the new Convention to Combat Desertification in Montreal and give consideration to offering to host other international environmental secretariats in Canada.
- Canada will seek improved international cooperation and collaboration in combating terrorism and transnational organized crime by working with its allies within the P-8 (the G-7 plus Russia) to adopt concrete practical measures and by strengthening the international and domestic legal and law enforcement framework.

### *Results Expected*

The International Security and Cooperation business line is expected to have the following results:

- the enlargement of NATO, to be initiated in the context of an effective strategic relationship with the Russian Federation;
- the development of new tools and mechanisms for strengthening peace in countries prone to recurring cycles of violence;
- democratic and economic progress in the former Yugoslavia and successful peace-building in Haiti, leading to the withdrawal of Canadian peacekeeping forces;
- better international protection of children's rights;
- the successful conclusion of treaty negotiations to ban anti-personnel mines by the end of 1997;
- the entry into force of the Chemical Weapons Convention and the enactment of Canadian legislation to support the Comprehensive Test Ban Treaty;



- progress in the areas of sustainable development, fair labour practices, and human rights, including children's rights;
- progress towards resolving the institutional and financial crisis of the United Nations;
- a stronger basis for multilateral action by Canada in peace and security matters through (non-permanent) membership on the United Nations Security Council;
- improved environmental protection and more sustainable levels of economic and social development in the northern regions of Canada and the world;
- the conclusion of an international legal instrument that advances Canada's forest interests; agreement on the concerted multilateral action needed to effectively address the problems posed by global warming in the immediate post-2000 period; and the implementation of concrete actions to reduce significantly the threat that persistent organic pollutants pose to the health of Canadians, particularly in the North, and to the environment;
- support of the Conference of the Parties to the Desertification Convention at its first meeting in the fall of 1997 for locating the permanent secretariat of the Convention in Montreal; and
- the signing of an international convention on terrorist bombing.

**Figure 12. International Security and Cooperation:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
504,993	433,761	429,132	429,455

### **Assistance to Canadians Abroad (Consular Services)**

#### ***Objective***

The objective of this business line is to meet the needs of Canadians travelling or living abroad for official assistance.

#### ***Operating Environment and Key Initiatives***

The business line is characterized by the fact that more Canadians are travelling abroad, thanks to such factors as a stronger dollar, the increase in the number of Canadians with relatives living in other parts of the world, and greater commercial activity abroad, resulting in more business people travelling and living in foreign countries. In addition, Canadians are travelling to a wider range of destinations (such as Vietnam, Central Asia, and Eastern Europe) and to places where health care facilities, public transportation, roads, and other services or facilities, such as prisons, are poor or deteriorating by Canadian standards. Canadians with medical problems or disabilities are also travelling more frequently. As a result of these factors, the demand for services is high, and so are expectations about the ability of consular representatives to assist and protect Canadians facing difficulties in countries with different legal, social, and business systems.

The business line will pursue four broad initiatives over the planning period:



- *Safe travel* – The Department will strive to increase the knowledge of Canadians about the conditions they are likely to encounter in other countries and encourage them to be better prepared before they leave Canada. To this end, the Department will use a variety of means: additional publications, advertising, the distribution of timely information to the travel sections of newspapers, magazines, in-flight videos, appearances on radio and television talk and interview shows, and the services of intermediary organizations and companies active in the travel industry.
- *Initial emergency response* – The Department will extend its “call centre” service at headquarters in Ottawa to enable it to provide initial emergency response to requests for assistance by telephone or e-mail from anywhere in the world at any time of the day or night. This service, which is already in operation for 60 missions, obviates the need for the Department to maintain mission personnel on stand-by duty to take such calls during non-business hours. If the headquarters “call centre” cannot resolve the difficulty, there are arrangements for it to contact a mission consular official. It is expected that this program will be expanded to all missions over the next year.
- *Improved telephone service* – The Department will improve the quality of service by reducing the number of unanswered calls. It is expected that this can be achieved in cooperation with the private sector without increasing costs to the Department.
- *Quality of service* – The Department will improve the quality of service in complex situations such as child abductions, the condition of Canadian prisoners in foreign jails, deaths abroad, and family abuse. This will be achieved through specialized training of personnel in headquarters and missions, increased interaction with other concerned agencies and organizations, and increased contact with the offices of Members of Parliament.

#### **Results Expected**

- The *safe travel* initiative is expected to result in more travellers purchasing medical and other insurance before leaving Canada; in more Canadians carrying and using their Canadian passports; in greater awareness of the implications of laws and business practices in other countries; and in family and friends being better informed of the whereabouts of travellers.
- The *initial emergency response* initiative will provide faster and more effective service for Canadians in difficulty around the world and reduce costs to the Department.
- *Improved telephone service* will reduce the number of unanswered calls as well as waiting time, and will increase the dissemination of information on services available to the public.
- The *quality of service* initiative will improve the handling of complex cases and reduce the incidence of dissatisfaction among consular clients.

**Figure 13. Assistance to Canadians Abroad:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
43,108	43,489	43,640	43,661

The Main Estimates for 1997-98 show that planned spending on consular services is \$43.5 million. According to Treasury Board policy, a “full” costing of these services must take into account the cost of corporate service support, the depreciation on capital assets, the cost of capital, and the value of

services provided without charge by other departments, less the cost of consular services that is recovered through other programs' fees. Accordingly, on a full-cost basis, consular services are estimated to total \$44.8 million, of which \$34.6 million will be recovered through fees charged for the issuance of travel documents.

## **Public Diplomacy**

### ***Objective***

"Public diplomacy" is an expression that describes the use of communications techniques to reach foreign audiences directly as well as through traditional diplomatic channels. Its purpose as a business line of the Department is to create and strengthen international understanding of Canada, as well as interest and confidence in this country, and to influence the international public environment to be more favourable to Canada's interests, values and economic prosperity. Within Canada, Public Diplomacy contributes to an informed domestic debate on international issues; this includes demonstrating the international benefits and advantages of a strong Canada. Through Public Diplomacy, the Department responds to the information needs of Canadians with respect to Canada's foreign policy, its international trade and investment strategy, and its international cultural and sustainable development agenda, as well as with respect to the Department's role and to the services it provides to Canadians. It also supports Canada's cultural sector, including cultural and educational industries, and thus contributes to maintaining Canada's unique cultural identity and infrastructure.

### ***Operating Environment, Key Initiatives, and Results Expected***

#### ***International Cultural Relations***

The Department's international cultural relations programs are divided into two groups: arts and cultural industry promotion; and international academic relations. The latter type of program must operate in a context characterized by declining fiscal resources; increasing requests within Canada for help in internationalizing Canadian higher education and fostering student mobility; pressure to assist in the marketing of Canadian education products and services; and unfilled demands from abroad to provide greater encouragement for teaching, research, and publication about Canada – i.e., "Canadian studies."

Key initiatives during the planning period will include:

- the strengthening of ties with the International Council for Canadian Studies and with its 19 national and multi-national members; Canadian studies associations outside Canada have almost 6,000 members who reach over 150,000 students each year;
- the strengthening of government, academic, cultural, research, and private-sector partnerships and networks with like-minded countries;
- the reopening of the Paris Cultural Centre in 1997 and of Canada House in London in 1998, and the planned opening of a Cultural Centre in the new embassy in Berlin in 1999, all of which will provide opportunities for promoting and marketing Canada, its products, and its services;
- the development of new ways of facilitating the internationalization of Canadian higher education; and
- support for the export of Canadian education products and services.

These initiatives in the area of international cultural relations are expected to produce the following results:

- increased knowledge and understanding of Canada in foreign leadership groups, including a better appreciation of Canada's national and international objectives;



- continued and strengthened cooperation in higher education, research, and training between Canada, Mexico, and the United States, together with a reaffirmation, at the heads of government level, of the importance of cooperation between Canada and the E.U. in higher education matters;
- cooperation with the provinces through the Council of Ministers of Education and with the Canadian higher education community in seeking greater effectiveness in multilateral education bodies, increased institutionalized foreign linkages, and increased use abroad of Canadian expertise in areas such as distance education;
- scholarship programs better attuned to Canadian interests and the demands of fiscal restraint, as well as youth and young worker exchanges placing 10,000 Canadian youth abroad on a reciprocal basis;
- increased exports of Canadian educational products and services, and a reversal of the decline in the number of foreign students coming to Canada;
- acceptance of the value of a federal role in the internationalization of higher education by building academic networks and marketing Canadian educational goods and services; and
- acceptance of the value-added role played by the federal government in building and reinforcing Canada's cultural infrastructure and unique cultural identity; the marketing of products and services of Canada's cultural industries will contribute to closing Canada's trade gap in this sector.

### *Communications*

Global mass communications, coupled with revolutionary advances in electronic technology, have made the strategic use of information a key element of foreign policy. This powerful tool can help to advance Canada's interests and role worldwide while providing impetus to the government's job and growth agenda.

People around the world are increasingly informed and influenced by the products of mass communication. Accordingly, promoting Canada's image, visibility, and permanent and active "presence" on the international stage through the use of information technologies is becoming an important factor in advancing our interests.

An appreciation of success in Canada's international vocation can contribute to an increased sense of shared national pride among Canadians. The challenge is, therefore, to bring a national focus to current efforts and establish an integrated and comprehensive public policy to project information about Canada on the international scene and to facilitate the identification and development of niche markets for Canadian products.

Many countries – not just the wealthy ones – use mass communications to project themselves internationally. Some invest significant proportions of their national budgets to influence key foreign audiences.

These are the key initiatives that will be undertaken in the achievement of these goals:

- To bring Canada's voice and values to the world, the Department will take the lead in developing and implementing the Canadian International Information Strategy in partnership with other government departments and the private sector.
- In support of job creation and economic growth, national unity, deficit reduction, and sustainable development, the Department will take the communications lead on a number of key bilateral and multilateral initiatives, including Team Canada missions; Canada's bid for a seat on the U.N. Security Council; Calgary's bid for the World Exposition in 2005; the APEC, Francophonie, and OAS Summits to be hosted by Canada; and Canada's Year of Asia Pacific.
- An expanded departmental outreach program is being launched to deliver key policy, international trade, cultural, unity, and corporate messages to target audiences in communities across Canada.



The results expected from these initiatives in the area of communications are as follows:

- increased public understanding by key foreign audiences, especially through increased factual and favourable media coverage abroad of Canada, its characteristics and accomplishments, as well as its objectives, policies, and priorities at key international forums and in capitals around the world;
- increased direct experience of Canada as a society by foreign political and business leaders, decision makers, and opinion formers (through exchanges and visits);
- increased exposure in foreign markets for Canadian artists and cultural and educational goods and services, leading to more successful marketing;
- in the context of the government's jobs and growth agenda, an enhanced public awareness of the importance of exports and investment to job creation and prosperity for Canadians;
- the successful implementation of a new Canadian International Information Strategy in partnership with key government departments and the private sector, including broadcasters, cultural groups, and the development assistance community; and
- improved use of the Department's outreach program to bring its major foreign policy, international trade, cultural, economic, and corporate messages to key Canadian audiences through more visits by headquarters personnel and ambassadors to communities across the country.

**Figure 14. Public Diplomacy:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
82,620	<b>84,182</b>	81,811	82,478

## Corporate Services

### *Objective*

The objective of the Corporate Services business line is to enable the Department to achieve its mission and objectives through the delivery of cost-effective support services. This business line also carries out corporate planning to facilitate the Department's response to its strategic management environment. Its clients are both internal and external, including other government departments and provinces with operations in Canadian missions abroad. The services of the business line must therefore be continuously adapted to the needs of clients at headquarters and in the missions, including management at all levels and individual employees. The Corporate Services business line is also responsible for ensuring the implementation in the Department of government-wide policies in the areas of administration, human resources, and sustainable development.

### *Operating Environment and Key Initiatives*

The business line continues to support the government's far-flung network of missions abroad in local environments that in some cases are deteriorating, relative to conditions in Canada or to their own previous condition, or where costs are rising substantially with greater prosperity. The Department must provide services that in Canada could be purchased from the private sector or obtained from other

government agencies, or that would be the private responsibility of the Department's employees. Examples include real property management and maintenance, household furnishings, physical security and personnel safety, and training for locally engaged staff. Through productivity improvements, streamlining, and the adoption of service standards, the Corporate Services line will absorb a proportionately higher share of the resource reductions that will affect the Department over the planning period.

A major focus of Corporate Services efforts over the past two years has been on planning the Department's detailed response to the resource reductions imposed as part of phases I and II of the government's "program review" and on developing an affordable corporate information management and technology strategy. The implementation of these resource and technology plans will proceed during the planning period and will require attention, but the primary concentration will shift to human resource issues. In this regard, it will be necessary to evaluate major personnel processes and issues, such as promotion, recruitment, internal structure, and the impact of technology and societal factors on the career system.

The Department must also prepare in this period for the introduction of accrual accounting, which is a critical development in financial management across the public service. Because of the way this form of accounting treats capital assets, its greatest impact is likely to be on the property maintenance program and on decisions on whether to lease or to purchase properties abroad.

### ***The Management of Change***

Technology will continue to stimulate and enable change. The Department will implement two large corporate applications for financial and personnel management that will bring operational efficiencies. The implementation of planned Department-wide information management tools (such as collaborative workgroups, enhanced secure systems, integrated front-line information services, desk-top access to a broad range of information sources, and support to mobile workers) is likely to create pressures for procedural and structural changes that cannot now be clearly imagined. These new tools can only achieve their full potential if accompanied by effective training. And in turn, effective training must be supported by high-quality internal communications, which can contribute substantially to productivity and employee satisfaction. The Corporate Services business line will take the initiative in determining what improvements can be achieved in this area.

By the end of the planning period it is likely that the gains in efficiency that can be realized from the technical innovations to be implemented will have been largely achieved. We will be exploring all potential sources, in addition to technological innovation, that can increase the cost effectiveness of this business line.

A different issue arises from the projected retirement of large numbers of older rotational employees in all groups. This will not occur until after the planning period, but the Department will start making preparations for an internal *relève* for all of its employee groups, in addition to participating in the public service-wide programs to develop senior executives. We will also be considering various forms of career enrichment (e.g., secondments) to prepare officers for more senior responsibilities over the medium term.

### ***Results Expected***

The Corporate Services business line enables the Department to operate efficiently and effectively. The following outcomes are anticipated during the planning period:

- To enhance efficiency and effectiveness, service standards or agreements will be introduced for all the major functions of the Corporate Services line, including for mission administrative services.



- Economy is complementary to high quality of service. The Department will use both technology and the re-engineering of processes to reduce its costs without affecting the quality of service.
- The Department will develop policies aimed at ensuring that its human resources are well adapted to the challenge of operating diverse business lines on a worldwide scale.
- Corporate Services will also assess the extent to which the Department has achieved the objectives of the reforms resulting from the departmental review.
- The Department will implement a series of significant capital projects in real property and information management.

**Figure 15. Corporate Services:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
211,941	204,575	196,347	196,408

### Services to Other Government Departments

This business line enables the Department to distinguish between the costs of the support services it supplies for itself and those which it supplies to other departments with personnel abroad. By 1998-99, the cost of providing services to other government departments will rise to approximately \$186 million or about 34% of the Department's overseas operations budget. The Department will review existing arrangements with all other federal departments and agencies, as well as with any of the provinces that have representatives abroad, and will develop a more appropriate approach for sharing the costs of supporting their operations.

**Figure 16. Services to Other Government Departments:  
Appropriated and Planned Spending (\$000)**

Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
185,280	185,558	184,659	184,695

### Passport Services

#### *Objective*

To provide internationally respected travel documents to Canadian citizens and other eligible residents of Canada.

#### *Operating Environment and Key Initiatives*

The key challenge facing the Passport Office is to achieve a delicate balance between developing and

maintaining a secure travel document issuance process in the most cost-effective manner possible, on the one hand, and providing quality service to clients, on the other.

Key initiatives planned for the next three years centre around the following elements:

- exploiting alternative service delivery (ASD) to its full potential;
- forming alliances that build on our core competencies;
- providing managers with the necessary skills, tools, and information to strengthen decision making;
- accelerating the application of technology to our processes; and
- re-engineering the passport and travel document issuance process.

Canada is part of an international movement that is incorporating a greater use of technology to facilitate the movement of people. We must be consistent with international standards and incorporate this new technology to keep abreast of international developments. Further, as international business increases, business travellers will need support from the Department and from the Passport Office to enable them to be competitive in the global market.

As international travel increases, the demand for passports is expected to increase slightly – by approximately 2.5% annually over the next three years.

### *The Management of Change*

The Passport Office is moving from a manual to a computerized passport-issuing system in early 1997-98. A pilot program for the “optimized system for capturing, archiving, and retrieval” (OSCAR) will be in place by April, with a full roll-out expected by the end of the fiscal year.

As is usually the case with the introduction of new technology and new systems, a slight decrease in productivity is expected for 1997-98. Subsequent years should show an overall increase in productivity.

### *Results Expected*

- The implementation of ASD options available to the Passport Office should yield greater cost effectiveness and improved client service while maintaining the integrity and security attached to the document.
- A re-engineered application and issuance process will reduce the burden on the client and should provide cost savings.
- New alliances with other departments, agencies, and/or the private sector should enable us to exploit our core competencies and provide savings, quality service, and enhanced security.

**Figure 17. Passport Services: Appropriated and Planned spending (\$000)**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Gross expenditures	52,721	57,730	50,055	52,367
Revenue credited to the Vote	50,419	50,328	50,055	52,367
Revolving Fund Deficit	2,302	7,402	—	—



**Figure 18a. Passport Services: Fee Schedule and Forecast Number of Travel Documents**

Number of travel documents					
	Current fee (dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<i>Passport</i>					
24 pages	35	1,400,852	<b>1,354,388</b>	1,390,537	1,425,752
48 pages	37	16,192	<b>16,355</b>	16,824	17,244
Official	57	7,165	<b>6,548</b>	6,722	6,890
<i>Other</i>					
Non-citizen refugee travel documents	35	5,159	<b>5,316</b>	5,455	5,591
Non-citizen certificate of identity	75	2,293	<b>1,329</b>	1,364	1,398
Emergency	6	1,289	<b>1,064</b>	1,098	1,125
<b>Total</b>		<b>1,432,950</b>	<b>1,385,000</b>	<b>1,422,000</b>	<b>1,458,000</b>

**Figure 18b. Passport Services: Planned Performance Targets**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<i>Turnaround target</i>				
Applications received by mail	97% in 10 days 100% in 17 days	<b>97% in 10 days</b> <b>100% in 17 days</b>	97% in 10 days 100% in 17 days	97% in 10 days 100% in 17 days
Applications received in person	97% in 5 days 100% in 7 days	<b>97% in 5 days</b> <b>100% in 7 days</b>	97% in 5 days 100% in 7 days	97% in 5 days 100% in 7 days
<i>Productivity target<sup>1</sup></i>				
All employees	2,501	<b>2,426</b>	2,838	2,772
Production employees only	3,302	<b>3,244</b>	3,772	3,777

1. Productivity is defined as the number of travel documents issued per FTE.

### III DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT FOR 1995-96

---

#### A. SUMMARY

The government's foreign policy statement, *Canada in the World*, was tabled in Parliament in February 1995. Thus fiscal year 1995-96 was the first full year in which the Department of Foreign Affairs and International Trade pursued results within the framework of the statement's three key objectives: 1) the promotion of prosperity and employment; 2) the protection of Canada's security within a stable global framework; and 3) the projection of Canadian values and culture. To pursue these objectives, the Department organizes its work into a number of business lines. International business development, trade and economic policy, and international security and cooperation are the three lines that contribute to the achievement of prosperity and employment.

*International business development* provides assistance to Canadian businesses to enable them to take advantage of opportunities in exporting, investment, and technology transfer. Within the framework of Canada's International Business Strategy, the Department, in cooperation with its Team Canada partners, used innovative financing, partnering, training, communications, sourcing, and market intelligence to support Canadian business around the world. The most notable success was a new Team Canada mission led by the Prime Minister, this time to South and Southeast Asia, where firms announced \$8.7 billion in new deals. There were, however, many notable successes in other regions, where trade commissioners helped Canadian firms to secure deals. Typical examples are given in the detailed section on International Business Development.

*Trade and economic policy* seeks to provide Canadian businesses with access to foreign markets on an equitable basis and to resolve disputes over such access. During the year, Canada worked on implementing the new agreements under the World Trade Organization and helped to establish it as an effective organization. In part, this included the establishment of the Dispute Settlement Body, which has become one of the most effective elements of the new organization. Preparations actively began in 1995-96 to ensure the success of the first ministerial conference of the WTO, held in December 1996 in Singapore. A number of trade disputes over such products as softwood lumber, wheat, fish, and milk were settled.

The objectives of security and the projection of Canadian values were primarily pursued in the *international security and cooperation* and *public diplomacy* business lines. The concept of security has been broadened from its focus on military questions to encompass the reinforcement of institutions and mechanisms that support the prevention of conflicts and the peaceful resolution of disputes. This broader approach to security mirrors fundamental Canadian values, including respect for the rule of law and for human rights, and the promotion of democratic practices and sustainable development. Underlying the projection of these values is Canada's international engagement and cooperation, exemplified by its commitment to a strong international system centred on the United Nations, which celebrated its 50th anniversary in 1995.

Key accomplishments during this period include: the indefinite extension of the Nuclear Non-Proliferation Treaty; Canadian ratification of the Chemical Weapons Convention; a comprehensive Canadian moratorium on anti-personnel mines; a major study for the United Nations on a "rapid reaction capability" for U.N. peacekeeping; Canadian participation in peacekeeping forces in Bosnia and Haiti; and the renewal of the North American Aerospace Defence (NORAD) agreement. In the field of human rights, Canada saw the incorporation into the Beijing Platform for Action of an unprecedented reference



to “rape in armed conflict as a war crime.” Canada also established an officials-level bilateral dialogue with China to increase understanding of human rights in both countries and played a key role in the suspension of Nigeria’s membership in the Commonwealth because of its human rights record.

In the field of environmental protection, Montreal was chosen as the host city for the Permanent Secretariat of the Convention on Biological Diversity; negotiations began with Chile on an environmental cooperation agreement as part of the negotiations of a free-trade agreement; Canada signed a U.N. agreement on fish conservation; protected migratory birds and caribou herds critical to Aboriginal Canadians; kept open the salmon negotiations with the United States; and concluded an agreement with its partners within the G-7 and with the European Union (E.U.) to close the nuclear power plant at Chernobyl, Ukraine, by the year 2000.

Canada hosted the 1995 G-7 Summit in Halifax, which reaffirmed the importance of the United Nations and multilateral approaches, and successfully pursued more efficient management in regional and international organizations. In addition, Canada achieved advances in its relations with specific countries, including greater U.S. understanding of Canadian concerns over the Helms-Burton Act. This year was also the 50th anniversary of the end of World War II, marked by a visit by the Prime Minister and other cabinet members to Europe as a demonstration of Canada’s continued strong relations with that region.

Public diplomacy projects Canadian values through communications and cultural relations, which include support for exports by cultural industries. Over 400 cultural organizations or individual artists were funded or supported by the Department and gained favourable publicity for Canada; foreign academics who study Canada helped reinforce foreign perceptions of Canada’s sovereignty and stability; scholarships brought graduate students to Canada; and extensive reciprocal youth and young-worker exchanges exposed other young foreigners to the Canadian experience and vice versa. Other initiatives promoted the export of Canadian cultural products and education.

Heavy demand continued for assistance to Canadians abroad, with the total number of cases reaching 849,250, including 816 repatriations, 3,708 missing-persons inquiries, 1,372 prisoner cases, and 374 cases of child abduction. The Passport Office issued over 1.5 million passports, while keeping the passport fee unchanged and client satisfaction high.

## **B. OVERVIEW**

The results in this report are organized according to the Department’s new “business lines,” which show more clearly than its previous “activity structure” the distribution of the Department’s expenditures and their relationship to results. A fuller description of the relationship between the former activity structure and the business lines is given in the section entitled Supplementary Information.

Because the Department’s business lines, their objectives, and their clients are diverse, a number of approaches have been adopted in reporting results. In the case of the two business lines that deliver services directly to individual Canadians – passports and assistance to Canadians abroad – the service itself is what is valued by the recipients, because in one way or another it facilitates the pursuit of their own international purposes. In the case of international business development, the Department has undertaken to put in place the systems required to demonstrate “value for money,” which would, among other things, permit reporting on an aggregate basis of the results of the international business development activity. In the meantime, the present report contains a list illustrating the range of results that are being achieved within this business line.

The trade and economic policy, international security and cooperation, and public diplomacy business lines do not lend themselves to aggregate or statistical reporting. Foreign relations taken as a whole constitute a continuous effort to achieve a myriad of qualitatively stated objectives in an environment in which all of the other players – foreign countries, multilateral corporations, international non-governmental organizations, etc. – are seeking their own equally diverse, often conflicting, ends.

Every country must achieve its international goals by cooperation and negotiation with others. The success of these efforts is embodied in international agreements, ranging from formal treaties to political understandings, many of which can be interim steps towards a final agreement. The implications for Canada of such agreements can be immediate and direct – e.g., the resolution of a trade dispute that hinders exports – or indirect but vital, such as the prevention of nuclear proliferation. The results reported thus concentrate on agreements reached, with brief assessments of their significance to Canada and Canadians. In the case of international security and cooperation, the results, because of their diversity, are organized under broad themes in Canadian foreign policy.

Public diplomacy supports the achievement of foreign and trade policy objectives by seeking, through long- and short-term means, to influence attitudes and beliefs among key foreign decision-makers and influencers. Evidence of success in such work can usually only be obtained indirectly or from the testimony of those whom public diplomacy is seeking to reach. Apart from the export promotion of cultural and educational goods and services, this is the basis for the results reported in this business line.

**Figure 19. Comparative Spending Data, by Business Line (\$000)**

	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
International Business Development	241,090	234,339	228,494
Trade and Economic Policy	104,518	110,472	108,817
International Security and Cooperation	601,524	433,281	455,425
Assistance to Canadians Abroad	36,294	37,275	37,397
Public Diplomacy	89,903	74,381	81,927
Corporate Services	258,246	222,686	212,383
Services to Other Government Departments	186,795	182,938	183,396
Passport Services: (Surplus)/Deficit	(3,112)	8,204	(6,591)
<b>Total</b>	<b>1,515,258</b>	<b>1,303,576</b>	<b>1,301,248</b>



The major differences in actual spending between 1994-95 and 1995-96 are as follows:

- **International Business Development.** The \$12.6 million decline in spending reflects expenditure reductions, announced in the February 1995 federal budget, affecting the Program for Export Market Development as well as trade fairs and missions activities.
- **Trade and Economic Policy.** The \$4.3 million increase in spending is primarily associated with the cost of the G-7 Summit held in Halifax.
- **International Security and Cooperation.** The \$146.1 million decrease in spending is mainly due to the transfer to the Canadian International Development Agency of the program of assistance to the countries of central and eastern Europe and to reductions in contributions to support U.N. peacekeeping operations.
- **Assistance to Canadians Abroad.** The \$1.1 million increase is attributable to the effects of foreign inflation on the costs of administering consular services at Canada's missions abroad.
- **Public Diplomacy.** The \$8 million decrease in spending is the result of a \$7 million reduction in the level of support provided to the Canadian Broadcasting Corporation for the operation of Radio Canada International and of a \$1 million reduction in expenditures on communications activities necessitated by the federal budget of February 1995.
- **Corporate Services.** The \$45.9 million decrease in spending reflects the completion in 1994-95 of the SIGNET (Secure Integrated Global Network) project as well as expenditure reductions arising from the federal budget of February 1995.
- **Services to Other Government Departments.** The \$3.4 million reduction in spending primarily reflects a reduction in the number of staff working at missions on behalf of the Department of Citizenship and Immigration and of CIDA.
- **Passport Services.** The \$3.5 million increase in the year-end surplus of the Passport Revolving Fund primarily reflects increased revenue associated with a 7.7% increase in the number of passports issued.

## **C. DETAILS BY BUSINESS LINE**

### **International Business Development**

#### **Objective**

To create jobs and prosperity in Canada by encouraging Canadian firms to take full advantage of international business opportunities and by facilitating inward investment and technology flows.

#### **Results**

##### **Global**

- Canada's International Business Strategy (CIBS) defines federal departments' and agencies' international business development strategies for export promotion, international investment, and science and technology development. Changes in the CIBS, focused on better collaboration across the federal government and more cooperation with the provincial governments and the private sector, resulted in significant reductions in overlap and duplication and enhanced private sector participation.

- Innovations in the government's export financing have increased the amount of funds available to exporters for use in difficult markets or in highly competitive situations by a factor of at least three. In another initiative, "Exinvest Inc.," was established as a subsidiary of the Export Development Corporation to leverage private capital to provide competitive export financing. Exinvest has already supported substantial export sales.
- During the year, 621 companies reported \$220.1 million of exports or contractual successes as a result of their export-marketing or capital project-bidding activities supported through the Program for Export Market Development (PEMD). PEMD assists smaller Canadian companies by sharing their export-marketing costs in new markets or the expense of their bidding on major international capital projects. Assistance totalled \$9 million in 1995-96. The assistance is repayable if the company is successful (\$3.9 million repaid in 1995-96).
- The Corporate Partnering Program assisted small to medium-sized enterprises in key technology sectors in concluding 34 deals, primarily in Europe, ranging from technology licensing arrangements to equity participation agreements.
- The Venture Capital Program helped 45 Canadian technology companies raise financing totalling \$245 million through working with foreign venture capital funds, investment banks, corporate investors, and institutions.
- The Investor Relations Program identified 35 investment prospects, resulting in 10 new investments with a value over \$315 million and leading to the creation of 300 jobs.
- Over 1,500 service firms received training in how to export and a self-directed "how to export" tool, *Take a World View*, was produced and purchased by 600 firms that were new to exporting.
- A total of 40 associations received tools to assist their international network-building – e.g., how to manage an export committee, marketing alliances with other associations, establishment of export award programs, etc.
- A Market Research Centre was established to assist firms – particularly SMEs – in assessing foreign markets. The target output for 1996-97 is 400 foreign market reports, whose format is being determined through consultations with the private sector.
- The International Business Opportunities Centre (IBOC) was established jointly by the Department and Industry Canada to provide accurate and timely information about international opportunities to Canadian companies, frequently SMEs. In its first year, IBOC responded to 4,000 foreign business leads. As a result, over 2,000 Canadian companies pursued opportunities in new markets.
- Agreements increasing coordination in international business development were concluded with the governments of nine provinces and two territories.

### *Regional*

The Trade Commissioner Service assisted in the international success of numerous Canadian firms and communities, and developed future opportunities for them through various means such as local promotional events and missions, introductions to key contacts, provision of market intelligence, etc. Examples of results include the following:

- SNC-Lavalin signed a \$250 million contract with the Algerian national oil and gas company for the extension of a petroleum complex.
- In Saudi Arabia, Canadian firms such as CANAC-Microtel, SNC-Lavalin, and POLYPUS International won contracts estimated to be in excess of \$450 million.



- The Team Canada trade mission to South and Southeast Asia in January 1996 resulted in increased trade and investment between Canada and India, Pakistan, Indonesia, and Malaysia. Canadian firms announced 194 new business deals worth an estimated \$8.7 billion during these missions. These included contracts and agreements in principle, such as memoranda of understanding (MOU), as well as joint ventures. By June 1996, 47 transactions worth an additional \$273 million were reported by Team Canada members.
- The Team Canada visit to India and Pakistan generated \$5.5 billion in business deals. These deals have triggered important follow-up business.
- The Team Canada mission to Indonesia and Malaysia resulted in the signing of new trade and investment arrangements worth \$3.2 billion. Ensuing bilateral air agreements with both countries will enhance tourism potential and facilitate business. Numerous MOUs in sectors such as forestry, geomatics, fisheries, culture, and education will generate business and research opportunities for Canadians.
- Within the context of the Action Plan for Japan, several significant business deals contributed to record high bilateral trade. Examples include:
  - MAAX Inc. of Sainte-Marie-de-Beauce, Quebec, entered into a three-year contract to supply \$50 million in bathroom fixtures and accessories for housing developments in Japan. This will create several hundred jobs.
  - SRI Homes, of Kelowna, British Columbia, just entered into contract agreements with two Japanese builders to provide over \$125 million worth of prefabricated housing. This represents over 2,000 houses for export.
  - Superstyle Chesterfield Co., of Downsview, Ontario, recorded an increase of 357% over last year's exports of furniture to Japan. Superstyle, which began exporting only two years ago, is now a major player in the year-to-year doubling of Canadian exports of residential furniture to Japan.
  - Tokyo-based Suzucom System began selling Smart 2000, a multimedia presentation system designed by the Canada Smart Technology Company, and expects to sell 2,000 units by March 1997.
- During the 1995 visit of South Korean President Kim Young Sam to Canada, an Arrangement on Industrial and Technological Cooperation was signed. This has resulted in the identification of projects with the potential to generate technology/marketing partnerships between Canadian and South Korean firms.
- Canada and South Korea signed a MOU on industrial cooperation and logistics support in defence equipment procurement. It will further the Department's goal of increasing defence product exports.
- DISYS won a \$3-million contract from the International Postal Corporation, which places it in a favourable position to capture a significant share of the world market estimated at \$100 million. This initial contract will result in the creation of 12 jobs in Canada and could give rise to an additional 50 jobs.
- CAE won a flight-simulator contract worth approximately \$17 million, awarded by the Belgian army for training in military helicopters.
- Northern Telecom signed a contract worth \$54 million with the Dutch Ministry of Defence to supply transmission equipment and a network management system for the second phase of its armed forces integrated network – a wide-area network for voice and data communications.

- Netherlands' Bio-Intermediair selected Montreal as the site for its \$35 million biotechnology facility to produce bio-pharmaceuticals for clinical trials as well as to license products. It is estimated that up to 100 knowledge-intensive jobs will be created.
- PETRESA, jointly owned by Spain's CEPSA and Quebec's Société générale de financement, opened a petroleum products plant (\$160 million) in Bécancour. This venture is a prime example of the benefits of NAFTA: the raw materials are Mexican, the main client is the United States, and the plant is in Canada.
- Cable Satisfaction won a license for a Portuguese television cable network. This will result in the sale of almost \$100 million in Canadian equipment.
- STORA of Sweden announced a \$650 million investment in Nova Scotia's pulp and paper industry.
- TKK Kunststoff of Germany announced a joint venture for manufacturing (\$4.5 million) in Alberta related to telecommunications sensors.
- France's Le MOCI published a major supplement and a series of articles on investment in Canada and strategic alliances with Canadian firms.
- Bombardier-Canadair sold six CL-415 water bombers to the Italian Department of Civil Protection. The value of this sale is approximately \$160 million.
- A Brazilian business mission to Canada, an outcome of the Prime Minister's participation in "Canada Comes to Rio," yielded over \$14 million in contracts.
- An Energy Round Table in Mexico resulted in the signing of significant commercial contracts in oil and gas exploration as well as in laying the groundwork for an energy MOU between the two countries.
- Software Kinetics, a Nova Scotia firm, entered into a strategic alliance, creating five to seven jobs, to produce multi-media products for the education market with Houghton Mifflin, one of North America's largest publishers.
- Krug Furniture secured a \$2.8 million order from the U.S. government's General Services Administration.
- Casino Windsor gained an increase in American group travel visitors of over 800%, contributing an estimated \$19.5 million to the city.
- Orion Bus Industries gained four U.S. municipal transit authority customers who ordered 89 new buses, for a total sales value of over \$20 million.
- Eco Logic, of Rockwood, Ontario, an environmental technology company, entered a partnership with SAIC, of Reston, Virginia, to implement a contract, reported to be worth US\$6 million, at a military site in Morgantown, Virginia.
- Lobbying activities protected Canadian firms' access to the U.S. military aerospace/defence market, valued at \$550 million in direct sales to the U.S. government and an equal amount to U.S. subcontractors.
- Disney announced the establishment of two new facilities, in Toronto and Vancouver, that are expected to create 2,300 positions dedicated to the production of high-quality, feature-length videos for the home market.



**Figure 20. International Business Development:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
241,090	234,339	228,494

## **Trade and Economic Policy**

### ***Objective***

To create jobs and prosperity in Canada by effectively managing Canada's trading relationships with the United States and liberalizing trade and capital flows around the world, based on clear and equitable rules.

### ***Results***

#### ***Global***

- Canada was a full participant in negotiations to progressively liberalize trade in telecommunications transport networks (e.g., satellites and related services). This sector underpins Canadian competitiveness, and a successful result will improve access to foreign markets for Canadian service providers as well as provide Canadian users of telecommunications services with access to world-class facilities. This sector is an important source of advanced technology and high-quality jobs. This work, originally scheduled to conclude in April 1996, is expected to be finalized by February 1997.
- Canada engaged in multilateral negotiations on maritime services. During this period, participants began to table offers of commitments to eliminate restrictions on international shipping, and auxiliary services (e.g., warehousing, customs clearance, and depot services), as well as onward transit and access to, and use of, port facilities. Negotiations were suspended in June 1996, but it was agreed that they would resume as part of the next round of comprehensive service negotiations, to begin no later than the year 2000.
- With other WTO member countries, Canada started an examination of disciplines, standards, and guidelines relevant to professional services. Canada's aim in this effort is to ensure that domestic regulatory measures pertaining to professional qualifications, technical standards, and licensing do not constitute unnecessary barriers to the supply of professional services, in particular for professions of export interest (accountants, engineers, architects, and consultants in foreign law). The participating countries have agreed to give priority to the accountancy sector. The target completion date for work in this sector is the end of 1997.
- Canada took an active part in negotiations leading to an interim Agreement on Trade in Financial Services. This agreement covers issues such as monopoly rights, financial services purchased by public entities, cross-border trade in financial services, the transfer and processing of information, and the temporary entry of personnel related to this sector.
- Canada played an active role in WTO accession negotiations with important countries such as China, Chinese Taipei, the Russian Federation, and Ukraine. These countries were among some 30 nations that had applied for accession to the WTO. Canada's objective in these ongoing negotiations was to ensure that the accession of these countries would be on terms that benefit Canada.

- The G-7 Summit, hosted by the Prime Minister in Halifax, considered international cooperation to ensure that international institutions are ready for the challenges of the next century.
- Canada took part in negotiations within the OECD on a multilateral investment instrument, which are scheduled to conclude in May 1997. Once completed, the agreement will provide enhanced levels of protection for Canadian foreign investment by addressing issues such as privatization, investment incentives, corporate practices, and dispute resolution. The Canadian objective is to extend NAFTA investment rules to OECD countries, including the right for Canada to protect cultural industries.
- Agreements were signed with Trinidad and Tobago, the Philippines, and South Africa under the Foreign Investment Promotion and Protection Agreement program. The agreements contain legally binding obligations for the treatment of foreign investments so that investors can carry out their business with confidence in a stable environment. Agreements with a total of 10 countries have now been signed, and negotiations are proceeding with most of the 20 "priority" countries.
- Canada contributed to a major review of priorities and decision making within the OECD. Negotiations on accession to the OECD were completed with the Czech Republic and continued with Slovakia, Poland, Hungary, and South Korea. (South Korea and Poland joined the OECD in 1996.)
- Canada took part in the 11th replenishment of the World Bank's International Development Association Fund and the 7th replenishment of the African Development Fund. The reduced levels of both replenishments, which concluded in the spring of 1996, and of Canada's contributions (by 27% and 48%, respectively) reflect current donor funding constraints, as well as Canadian priorities and burden-sharing. Canada is also participating in the 6th replenishment of the Asian Development Bank and expects to contribute at a lower level than previously.
- Canada contributed to the recapitalization of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) in 1996. The EBRD was founded in 1990 as a regional development bank to support economic reform and democratization in central and eastern Europe (CEE) and in the republics of the former Soviet Union (FSU). Canada, an EBRD founding member, owns 3.4% of the bank and benefits economically both as a shareholder and through greater opportunities for Canadian companies in CEE and FSU in the context of EBRD projects.
- Canada actively participated in the FTAA initiative and was present at a meeting of trade ministers held in Cartagena, Colombia, in March 1996. Canada views this initiative as complementary to other regional initiatives such as NAFTA and Mercosur. Canada was active in all 11 FTAA working groups (on standards and technical barriers to trade, customs procedures, government procurement, services, etc.), which seek to develop proposals for a formal agreement, to be concluded by 2005.

**Figure 21. Import and Export Permits Issued by the Department**

	<i>Import permits</i>	<i>Export permits</i>
1990	458,704	7,096
1991	439,643	5,338
1992	450,310	4,804
1993	491,759	4,329
1994	521,278	4,175
1995	570,062	3,407
1996	608,892	3,165



## *Regional*

### United States

Canada's overriding trade policy priority remains the effective management of its trade relationship with the United States.

- The Department negotiated a Canada-U.S. Softwood Lumber Agreement, effective April 1, 1996, that includes U.S. guarantees against any trade actions on Canadian exports for five years. The agreement was negotiated at the request of British Columbia, Quebec, and Alberta – which, together, represent 90 per cent of softwood lumber exports to the United States – and with the support of the vast majority of the Canadian lumber industry.
- The Department defended Canadian interests in a NAFTA dispute undertaken at the request of the United States to consider Canada's application of its WTO tariff obligations for imports of U.S.-origin dairy, poultry, egg, barley, and margarine products.
- Canada and the United States reached agreement to reopen the Puerto Rico market to Canadian exports of ultra-high temperature (UHT) milk, which resumed in December 1995.
- At Canada's initiative, NAFTA working groups were created to seek to reduce the possibility of disputes concerning the operation of trade-remedy laws within North America. Trade-remedy laws govern the application of anti-dumping and countervailing duties. The working groups completed their work by the deadline of December 31, 1995. The discussions focused on regulatory and administrative procedures that, when implemented, will help to reduce disputes concerning these issues.
- Canada reached agreement with the United States and Mexico to simplify the NAFTA "rules of origin" for chemical products. The changes relieve chemical companies in NAFTA countries of the burdensome bookkeeping requirements associated with value-content tests, thus facilitating trade and also reducing costs for the three countries' customs administrations.
- Canada negotiated with the United States to terminate restrictions on imports of Canadian wheat. The removal of the U.S. restrictions became effective in September 1995, thus restoring open Canadian access to the U.S. grains market.
- The Department defended Canadian cultural policy interests in the United States in the areas of television broadcasting, magazine publishing, and copyright.

### Europe

- The European Union agreed to postpone for one year a ban on the import of Canadian fur products, following a wide range of trade policy actions by Canadian officials.
- Canada signed agreements with Russia in early October on double taxation and cultural cooperation.
- Canada and the European Union (including Spain) reached an agreement that established conservation measures in the fisheries sector. This agreement was later accepted by a wide range of other countries at the annual meeting of the North Atlantic Fisheries Organization, held in late 1995.
- In December 1995, the European Union agreed to adjust its import rules in Canada's favour for high-quality wheat. As a result, the export of durum wheat increased from 160,000 to 336,000 metric tonnes, an increase valued at \$35 million.

- During 1995-96, agreements on investment, taxation, economic cooperation, and trade were signed with Ukraine; agreements were also signed on taxation with Uzbekistan and Kazakhstan, and on trade and investment with Armenia. These activities were part of the process of building a framework for trade and investment with the newly independent countries of the former Soviet Union.
- Canada signed nuclear cooperation agreements with Lithuania, Slovenia, Ukraine, and Brazil, facilitating nuclear trade with these important emerging markets. Canada also intervened with relevant agencies of several foreign governments to resolve problems blocking transactions by Canadian exporters and importers of nuclear items. Such interventions directly contributed to increased nuclear trade by Canadian companies.
- Negotiations were completed with the European Union to resolve trade irritants on a package of agricultural issues. In addition, Canada negotiated with the E.U. to restore tariffs to the level that existed for imports into countries before they joined the Union.
- Canada concluded an agreement on science and technology with the European Union in June 1995. This agreement gives Canadian companies, universities, and research institutes, in conjunction with European partners, access to billions of dollars of E.U. research and development funds.
- Bilateral agreements with the European Union were negotiated in the areas of mutual recognition of testing and certification of product standards, veterinary standards, customs cooperation, and competition policies. This will reduce problems faced by Canadian exporters to the E.U., thus facilitating trade with the region.
- Canada successfully countered an intensive public relations campaign aimed at impeding the export of Canadian fish products to Europe. Animal rights groups failed to organize a secondary boycott of Canadian fish in order to compel Canada to halt the annual Atlantic seal hunt. A successful boycott could have resulted in the loss of a valuable \$50 million export market for canned British Columbia salmon in the United Kingdom.

#### Other Bilateral and Regional Agreements

- Ministers Goodale, Martin, MacLaren, and Eggleton played key roles in building Japanese confidence in Canada's economy by leading Canadian participation in key trade events and promoting Japanese investment in Canada. A new Agri-Food promotional campaign was launched concurrently.
- Canada devoted considerable effort to bringing about the deregulation of the Japanese housing sector. As a result, the Japanese Government Housing Loan Corporation approved the use of Canadian plywood, which will facilitate its export to Japan; and Japan's Ministry of Construction agreed to allow the Underwriters Laboratories of Canada to conduct fire tests on construction materials to determine conformance with Japanese standards, which will lower the cost to Canadian exporters seeking a Japanese fire rating by allowing them to get their products tested in Canada instead of Japan.
- Major agreements were concluded with the Japanese Ministry for Foreign Affairs and the Japan International Cooperation Agency, paving the way for the participation of Canadian companies in joint projects in Kenya, Vietnam, Indonesia, and the Philippines.
- Canada and India signed a double-taxation agreement that will complement efforts to enhance investment flows and other business ties.



- Canada and India signed a bilateral air services agreement that will expand air links and, therefore, tourism.
- Canadian and Israeli negotiators concluded an agreement in principle for free trade between the two countries. This will enable Canadians to compete on a level playing field with suppliers in the United States and the European Union, regions that already have free-trade agreements with Israel.
- Canada and South Africa signed agreements on foreign-investment protection and double taxation. These two agreements offer Canadian investors and business partners safeguards and legal recourse similar to those found in other established markets. It is expected that the implementation of these agreements will lead directly to further investment.
- The Canada-Australia Trade and Economic Cooperation Arrangement was signed in November 1995. As a result, there will be increased consultation and cooperation on multilateral, regional, and bilateral trade policy issues and on business development, with an emphasis on small and medium-sized enterprises.
- Canada and the other members of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) group agreed on an "action agenda" for implementing free and open trade and investment in the region by 2020 (2010 in the case of developed countries). The Secretary of State (Asia-Pacific) announced that Vancouver had been chosen as the venue for the 1997 APEC Summit. In addition, Canada will be the site of five APEC ministerial meetings dealing with sustainable development, transportation, trade, energy, and small and medium-sized enterprises.
- The establishment of a Bank for Economic Cooperation and Development in the Middle East and North Africa was announced at the Amman Economic Summit in November 1995. Canada helped to ensure the inclusion of references to environmental protection and human rights in the articles of the Bank and expects to become a founding member.

**Figure 22. Trade and Economic Policy:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
104,518	110,472	108,817

## **International Security and Cooperation**

### ***Objective***

To promote a peaceful, law-based international system that reflects Canadian values and in which Canada is free from threats from abroad.

### ***Results***

#### ***Global and Regional Security***

- Canada co-sponsored the 1995 OAS General Assembly resolution transforming the temporary "special committee on hemispheric security" into a permanent committee, legitimizing security as a permanent OAS area of concern. The committee's work program includes priority issues for Canada, such as conventional arms transfers, confidence building measures, landmines, and nuclear non-

proliferation.

- Canada played a key role in the adoption of the November 1995 Santiago declaration on confidence and security-building measures, which recommends a range of measures to reduce tensions in the region and encourages further steps to implement such measures.
- At the Defence Ministers of the Americas meeting in Williamsburg (July 1995), Canada's presentation on the Canadian Defence White Paper provided a useful model for increasing military transparency in the region and contributed to the growing consolidation of civilian authority over military forces.
- The NORAD agreement was renewed for five years. This will reinforce the traditionally close links between Canada and the United States with regard to continental defence and security.
- As a mentor on the issue of maritime confidence-building within the Arms Control and Regional Security Working Group of the Middle East Peace Process, Canada played a key role in negotiating regional framework agreements for the prevention of incidents at sea and for cooperation on search and rescue. These are significant because they are the first confidence-building measures to be adopted by the regional participants.
- In May 1995, Canada hosted a special meeting of foreign ministers of ASEAN members in Vancouver, which enabled Canada to build regional support for the language concerning security, human rights, and trade policy that had previously been incorporated into the Halifax G-7 Summit communiqué.
- At the second ASEAN Regional Forum (ARF) meeting, held in August 1995, Canada worked to ensure adoption of a forward-looking work program, which focused on confidence-building and on cooperative activities, such as peacekeeping and search and rescue, where Canada has unique expertise. An active presence in ARF reinforces Canada's profile in the region and strengthens a cooperative multinational dialogue on security issues. Canada has also helped to promote stronger relations between civilian and military actors, among and within states, by encouraging military participation in the ARF inter-sessional activities.
- Canada continued its strong support for the Workshop Series on Managing Potential Conflicts in the South China Sea, which are hosted by Indonesia and draw together experts from all states involved in territorial disputes in that area. These workshops help identify working arrangements pending solutions to the territorial claims, thereby reducing regional tensions.
- The deployment of naval task groups to various regions (e.g., Southeast Asia, the South Pacific, South America, and Europe) reinforced Canada's role as a security partner and provided an opportunity to promote Canadian technology in selected countries. Canada's role in naval exercises in the Mediterranean and the Persian Gulf contributed to international peace operations.
- Effective export controls are an essential tool for Canadian security policy, as well as other policy areas (e.g., human rights, bilateral relations, etc.). During the period under review, 1,497 export permits were issued for military goods, 350 for nuclear materials and related items, 33 for missile-related items, and five for items associated with biological and chemical weapons.

#### *Control of Conventional Weapons and Weapons of Mass Destruction*

- An indefinite extension of the Nuclear Non-Proliferation Treaty was achieved in May 1995, with Canada playing a key role in this success. The treaty is the cornerstone of global efforts to stop the spread of nuclear weapons.
- Under the leadership of Canada's ambassador, the Geneva-based Conference on Disarmament



achieved agreement on a negotiating mandate concerning a treaty to cease the production of fissile materials for nuclear weapons and other explosive purposes. Although negotiations have yet to begin, such a treaty would be an important step towards constraining nuclear weapons programs.

- Under Canada's chairmanship, the G-7 Non-Proliferation Experts Group drafted and concluded a program on preventing and combatting illicit trafficking in nuclear materials, which was forwarded to the Moscow Nuclear Summit.
- Canada signed nuclear cooperation agreements with Lithuania, Slovenia, and Ukraine in 1995. All of these promote Canada's nuclear non-proliferation objectives by ensuring that Canadian nuclear exports are used only for peaceful, non-explosive uses, and by supporting an effective and comprehensive international nuclear non-proliferation regime.
- Canada joined with 27 other countries to announce the formation of the Wassenaar "arrangement on export controls for conventional arms and dual-use goods and technologies," which will promote transparency and greater responsibility in the transfer of these items. Canada played a central role in developing the consensus text, particularly regarding dual-use items, and in accelerating the establishment of a secretariat.
- Canada succeeded in obtaining agreement among its partners to strengthen the cooperation and coordination process in the Missile Technology Control Regime (MTCR), which will enhance the ability of MTCR partners to address the proliferation of missile technology, particularly in regional contexts. Canada chaired the working group that performed the first update of technical lists in several years, thus preventing a decline in the relevance of the MTCR.
- Canada ratified the Chemical Weapons Convention in September 1995. This convention, which will come into force in April 1997, is central to global efforts to eliminate chemical weapons.
- The Department created an industry advisory group on the Chemical Weapons Convention to ensure that the convention's approach to regulation, data declarations, and inspections, especially with respect to the need to protect confidential business information, has a minimal impact on normal private-sector activities.
- Canada was instrumental in achieving an extension of the January 1996 review conference for the Convention on Certain Weapons, which deals with the use of anti-personnel mines, thus preventing the failure of that conference.
- Canada declared a comprehensive unilateral moratorium on the production, export, and operational use of anti-personnel mines. This was a significant new policy direction and a contribution to international efforts to curb the devastating consequences of the use of these weapons.
- A Canadian-initiated and -chaired U.N. Group of Experts on the subject of arms control verification completed its work and tabled its report in the General Assembly in September 1995. This innovative study expanded international understanding of the concept of verification and made a number of practical recommendations regarding the role of the United Nations in this field.
- The Department completed a major study entitled "Constraining Conventional Proliferation: A Role for Canada," which drew upon experts from academia, non-governmental organizations, and the defence industry. This study was widely distributed and provided an essential background paper for the departmental outreach conference on military expenditures in developing countries and arms control.
- The Department's Verification Research Program, drawing upon more than 40 academic and private sector experts, completed over 35 research projects on non-proliferation, arms control, and

disarmament issues and produced approximately 30 reports. This program provides background support to Canada's international efforts in the field and fosters an active Canadian expert community upon which Canadian diplomatic efforts can draw as required.

- The departments of National Defence and Foreign Affairs and International Trade completed a training course and field exercise for South Korean officials on the subject of conventional arms control verification. This was a concrete contribution to efforts to promote a South Korean capability to undertake regional arms control measures.

#### *Conflict Prevention, Peacekeeping, and Peacebuilding*

- The Department of Foreign Affairs and International Trade and the Department of National Defence completed a major practical study on a "rapid reaction capability" for U.N. peacekeeping, which was presented to the General Assembly in September 1995. Canada assisted the United Nations in implementing 19 of the 26 recommendations of the report and continues to provide support for the establishment of the rapidly deployable mission headquarters.
- NATO successfully deployed the 50,000 personnel Implementation Force (IFOR) to carry out the military aspects of the "general framework agreement on peace in Bosnia Herzegovina" (i.e., the Dayton Accords), demonstrating that NATO could be an effective body for peacebuilding. IFOR, which successfully drew together over 35 NATO and non-NATO nations, had a crucial stabilizing effect in the Balkan region and, by incorporating as equal partners non-NATO members such as Russia, was a confidence-building force for global security. Canada committed over 1,000 troops to IFOR.
- Canada provided funding and key personnel to the Office of the High Representative, the organization that is responsible for coordinating civilian implementation of the Dayton Accords and which played a key role in the formation of new, democratic central-governmental institutions. Canada also contributed to the process that identified priorities, found funding, and implemented projects for the reconstruction of Bosnia's shattered economy and society. The first successful postwar democratic elections in Bosnia Herzegovina represented a major step towards democratization in the region. Preparing and implementing this effort was the major initiative of the Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) during this period – and its largest single operation to date, in which Canada was a significant contributor. Canada also contributed to the OSCE by heading or playing key roles in OSCE missions in central and eastern Europe, including Ukraine and Moldova.
- Although Canada has participated in the U.N. Assistance Mission to Rwanda since its inception in 1993, Canada left shortly before the termination of the mission in early 1996, to make the point that U.N. peacekeeping operations must be provided with the necessary resources to accomplish their mandate. Canadian participation was buttressed with substantial support to the U.N. agencies working in Rwanda, as well as through bilateral aid programs.
- Haiti is a priority for Canada, as demonstrated by the substantial and largely cost-free contribution to the U.N. mission in that country (750 troops and 100 police officers). Important progress has been achieved in establishing a climate of public security in the country.
- Canada has established an umbrella fund of \$2.5 million to strengthen the Organization of African Unity's "mechanism for conflict prevention, management and resolution." It has also offered humanitarian aid and electoral assistance aimed at resolving conflicts in Liberia and Sierra Leone.
- Canada provided personnel to the Cambodian Mine Action Centre to train Cambodians in demining techniques, safety standards, and demining management skills. Canadian expertise in demining is



renowned and is sought for other parts of the world such as Central America and Africa.

- Canada convinced Japan to deploy peacekeepers within a Canadian contingent of the U.N. Disengagement Observer Force (UNDOF) in the Golan Heights – the first such joint operation with any country in which Japan has participated.

#### *Democracy, Human Rights, and Good Governance*

- The Department of Foreign Affairs and International Trade created the Peacebuilding and Democratic Development Division to spearhead efforts to create democratic institutions worldwide. Round tables and seminars with non-governmental organizations, academics, and other government departments on conflict prevention, post-conflict reconstruction, and environmental security furthered Canadian capability in these areas.
- Canada assisted in the development of the electoral process by providing technical experts and observers to elections in Europe, Latin America, the Middle East, and Africa.
- Canada was successful in establishing, at the U.N. Commission for Human Rights, an intergovernmental working group to prepare a draft declaration on indigenous rights. In March 1996, Canada also hosted in Whitehorse a U.N. experts' workshop on indigenous land claims as part of its effort to promote indigenous rights internationally.
- At the Beijing World Conference on Women in September 1995, several Canadian proposals were incorporated into the "platform for action," including an unprecedented reference to "rape in armed conflict as a war crime which can, under certain circumstances, constitute genocide." Canada also led the effort to include sexual violence and gender-related persecution as grounds for refugee claims.
- As part of Canada's longstanding support of the U.N. human rights machinery, Minister Axworthy was the first Canadian foreign minister to address the 52nd session of the Commission on Human Rights, held in March and April 1996.
- Canada was able to establish an officials-level bilateral dialogue with China to increase understanding of human rights in both countries. The first meeting was held in China in January 1996.
- Canada played a key role in the decision by the Commonwealth heads of government to suspend Nigeria's membership on human rights grounds and its failure to uphold the principles of the Harare Declaration. Canada led the way for the creation of a Commonwealth ministerial action group in order to pursue the Canadian goal of encouraging human rights in Nigeria.

#### *Terrorism, Transnational Crime, and Drug Trafficking*

- To foster an international consensus on fighting terrorism, in December 1995 Canada hosted the first meeting on terrorism to be attended by ministers from the G-7 countries and Russia. The resulting Ottawa "declaration on countering terrorism" included a program of action setting out basic principles and encouraging the development of concrete measures to prevent, deter, and prosecute terrorism.
- The Philippines hosted a similar conference in February 1996. Canada assisted in the organization of this and other meetings and helped to develop the resulting action plans.
- At the Halifax Summit in July 1995, the issue of transnational crime was placed on the agenda and an experts group was formed. Under Canadian chairmanship, the group identified best practices and examined comparative law and procedures to enable countries to better share experience in effective crime fighting.

- Canada is creating a network of treaties on mutual legal assistance in criminal matters to provide for cooperation between Canadian and foreign law enforcement agencies in criminal investigations and prosecutions. Canada brought into force such treaties with China, India, Italy, and Switzerland, bringing the total number in force to 14. Canada also signed mutual legal-assistance treaties with Austria, Belgium, and Hungary, and brought into force a new extradition treaty with Switzerland. Negotiations were initiated with Ukraine, the Czech Republic, Argentina, and the Turks and Caicos Islands.
- To ensure more effective international cooperation in the fight against the production, trafficking, and abuse of drugs, Canada has taken an active stand in the U.N. Drug Control Program (UNDCP), the U.N. Commission on Narcotic Drugs (CND), and the OAS Inter-American Drug Control Commission (CICAD).
  - In the CND, Canada has championed a “declaration on demand reduction principles.” This is an important step towards ensuring that there is international recognition of the importance of reducing the demand in consuming countries as part of the battle against drugs, including enforcement and control.
  - Within the UNDCP, work on a Caribbean “plan of action” was begun. It will serve as a platform for improved cooperation and coordination among donors to the UNDCP and the countries in the Caribbean through national drug councils, maritime and law-enforcement cooperation, demand reduction strategies, and drug awareness training.
  - In CICAD, work was begun on the adoption of an “anti-drug strategy for the hemisphere,” pursuant to decisions taken at the Summit of the Americas in 1994. Canada is working to ensure that the strategy takes account of demand *and* supply reduction requirements.

#### *Sustainable Development and Environmental Protection*

- In November 1995, Montreal was chosen over three other cities as the host city for the Permanent Secretariat of the Convention on Biological Diversity. Canada also facilitated the rapid transfer of the secretariat from Geneva and the setting-up of offices in Montreal, leading to the creation of 30 new direct jobs and substantial hotel, convention, and travel business.
- In 1995, negotiations began on the creation of the Arctic Council (which was officially inaugurated on September 19, 1996), the primary purpose of which is to promote sustainable development in the Arctic.
- Negotiations began in January 1996 on a Canada-Chile “environmental cooperation agreement” as part of the negotiations on a bilateral free-trade agreement. (This Agreement was initialled in Ottawa on November 18, 1996.)
- Canada successfully promoted the establishment of an intergovernmental panel on forests by the Commission on Sustainable Development in April 1995 in order to focus international dialogue on the sustainable management of forests and to advance the prospects for the launch of negotiations on an international convention on forests.
- Canada took a leading role in negotiations on an agreement to implement “prior informed consent procedures for trade in certain banned or severely restricted chemicals.” It also played a major role in discussions on the problems posed by persistent organic pollutants (POPs), including meetings under the Convention on Long Range Transboundary Air Pollution and the Intergovernmental Forum on Chemical Safety. Action on POPs is a high priority for Canada because of the hazards they pose to the health of Canadians, in particular indigenous Canadians living in the Arctic.



- Canada played a leading role in the adoption by over 100 countries of a “global programme of action” for the protection of the marine environment from land-based activities (Washington, October 1995). Given the fact that Canada borders on three oceans and that many provinces depend on marine resources, international efforts to reduce marine pollution (most of which comes from land-based sources) remain a Canadian priority. In early 1996, Canada initiated, along with the United States, a pilot project on regional implementation of the global programme of action, focusing on the Gulf of Maine. This is being pursued through the North American Commission on Environmental Cooperation.
- Canadian leadership resulted in a declaration on lead risk reduction by OECD environment ministers at their meeting in Paris in February, 1996.
- Canada opposed the implementation of a discriminatory trade ban on recyclable materials proposed under the Basel Convention on Transboundary Movement of Hazardous Wastes and their Disposal, and took part in discussions aimed at clarifying the definition of hazardous wastes under the convention and at establishing a liability protocol.
- Following the first meeting of the “conference of the parties” to the Climate Change Convention, held in Berlin in April 1995, Canada continued efforts to stabilize Canadian greenhouse gas emissions at 1990 levels by the year 2000 and to consider what commitments might be achievable in the post-2000 period.
- To help the International Model Forest Program gain international stature and attract donor support from non-Canadian sources, the program was transferred from the Department to the International Development Research Centre (IDRC). The program promotes Canadian sustainable forestry objectives by spreading innovative approaches to sustainable management of forests to other countries. “Model forests” have been established in Canada (10), Mexico (2), and Russia (1); two U.S. forests have affiliated status, and there is growing interest in the program from a number of other countries.
- Canada signed the U.N. Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks in December 1995. This agreement closes a gap in the Law of the Sea Convention related to the conservation of fish stocks on the high seas. This has been a priority for Canada, given its extensive conservation efforts in Canadian fishing zones and its interest in promoting sustainable management of fisheries on a worldwide scale.
- Canada achieved the protection of migratory birds while accommodating Aboriginal hunting practices in northern Canada, thanks to a U.S. agreement to amend the Canada-U.S. Migratory Birds Convention.
- Canada succeeded in protecting the Arctic National Wildlife Refuge from oil and gas drilling that would have affected the calving grounds of the Porcupine caribou, vital to Canadian Aborigines.
- The Department kept open the Pacific salmon negotiations and increased attention in the United States to the necessity of resolving the dispute.
- Canada avoided boycotts by American companies using Canadian pulp and paper products through successful advocacy and effective communications about Canada’s provincial forestry codes, forestry management, and state-of-the-art forestry engineering.
- The Canada-U.S. Energy Consultative Mechanism was strengthened to include greater focus on multilateral activities such as the APEC ministerial meeting on energy and climate change initiatives.
- Canada signed an Agreement Amending the 1989 Canada-US Agreement for Water Supply and

Flood Control in the Souris River Basin, allowing Saskatchewan to retain 60% of the water under certain circumstances.

- As chair of the G-7 Nuclear Safety Working Group, Canada signed a memorandum of understanding on behalf of G-7 countries and the European Commission with Ukraine supporting that country's commitment to close the Chernobyl nuclear power plant by 2000. The G-7 and the Commission agreed to provide grants for safety upgrades and facilities for decommissioning and to work with international financial institutions to prepare investment loans for completion of two nuclear plants and conventional energy projects.
- The Nuclear Safety Account, which has been managed by the European Bank for Reconstruction and Development on behalf of the G-7 and five other donors since April 1993, continued to play a key role in providing short-term safety improvements to less safe nuclear plants in Bulgaria, Lithuania, and Russia. A safety project for the Chernobyl nuclear plant in Ukraine was approved and funded in November 1996. Canada continued to make valuable contributions through the integrated efforts of the Department, CIDA, and the Canadian nuclear industry, to safety assessments and improvements at Soviet-designed plants still in operation.

#### *A Strong and More Efficient Multilateral System and an Effective United Nations*

- The participants in the G-7 Summit together with Russia (the "P-8") reaffirmed their support for the United Nations and for multilateral approaches to solving problems such as arms control and disarmament.
- The United Nations Security Council now consults more closely with troop-contributing countries, especially Canada, to plan more effective peacekeeping operations; a stronger role for the U.N. Department of Humanitarian Affairs has resulted in more-rapid and better-coordinated responses from emergency mechanisms; and, led by a partly Canadian-financed consultancy, the U.N. Centre for Human Rights became a more effective promoter and protector of human rights.
- Canada persuaded its G-7/P-8 Summit partners to press for a review of the United Nations' economic and social institutions and of its relations with international financial institutions; to eliminate duplication and overlap; and for an increase in the effectiveness of U.N. development activities. This facilitated improvements in the mandates and functioning of the Economic and Social Council (ECOSOC) and the U.N. Conference on Trade and Development (UNCTAD). As well, functional and regional economic commissions have initiated reviews.
- Canada pressed the U.N. General Assembly to adopt a zero nominal-growth budgetary policy and saw the achievement of this goal in the U.N. regular budget.
- In the ILO and the World Health Organization (WHO), Canada campaigned for budgetary reform so that the organizations set objectives and account for results against those objectives.
- Canada pressed the U.N. Efficiency Board for results. Efficiency gains of \$120 million were achieved in 1996 and cost control is being implemented in the U.N. specialized agencies while maintaining priority programs.
- The United Nations High Commissioner for Refugees and the International Organization for Migration are implementing major reforms to improve efficiency and reduce costs.
- Canada encouraged member countries of UNESCO and the UNESCO Secretariat to pursue reforms that will give member countries greater control over the organization, so that project designs must now take greater account of their views and remain within available budgets.



- In the OAS, Canada urged members to adopt a zero-nominal-growth policy, achieved the merger of two technical assistance councils into one, and saw Canadians fill key posts to deliver better administration.
- Canada worked to bring about the overhaul of structure of the Francophonie, including the creation of the post of secretary general, with a clear political mandate. The Francophonie is thus expected to agree on a structure enhancing its role as political forum for francophone countries.

#### *Constructive Relationships with Specific Countries and Regions*

- Canada promoted settlement of the Arab/Israeli dispute by active participation in the Multilateral Peace Process, in particular as chair of the Refugee Working Group. At its plenary meeting in December 1995, the Group helped to channel over \$75 million in international assistance to Palestinian refugees and initiated an Israeli-Palestinian dialogue on aspects of a comprehensive solution to the Palestinian refugee problem.
- Canada increased its trade and diplomatic representation in Asia by opening resident missions in Brunei and Vietnam.
- The Prime Minister and other cabinet members took part in ceremonies in Europe marking the 50th anniversary of the end of the Second World War.
- In April 1996, the Canada-Mexico Joint Ministerial Commission, attended by Canada's ministers for Foreign Affairs and International Trade, was given responsibility for developing long-term objectives for the bilateral relationship and for drafting a joint statement that was made public during President Zedillo's visit to Canada.
- The visit by the Prime Minister to Grenada to meet with leaders of the Caribbean Community and Common Market (CARICOM) resulted in the consolidation of support for Canadian positions in regional, multilateral, and international forums.
- Canada achieved more effective diplomatic and trade coverage in Latin America by opening embassies in Uruguay and Panama, upgrading its representation in Ecuador, and opening offices in Mexico (Guadalajara), Brazil (Rio de Janeiro), El Salvador (San Salvador), and Nicaragua (Managua).
- The Department achieved increased cooperation on Canada-U.S. border facilitation, which includes easier border crossings, transportation and trucking, trade, tourism, and customs preclearance; successful advocacy also resulted in a joint resolution being drafted by Canadian consulates general and U.S. western governors to waive the border fee proposed by the U.S. government.
- The Department created greater understanding in the United States of Canadian concerns regarding the very controversial extraterritorial measures enacted by the U.S. Congress through the Helms-Burton Act. Title III of this Act, which gives Americans the right to sue those they deem to be "trafficking" in expropriated property, was subsequently suspended by the U.S. president.
- Canada began negotiations with the United States to secure a U.S. contribution to the environmental clean-up of four former U.S. military installations in Canada.

#### *The Development of International Law*

- Canada took a leading role in the development, at the United Nations, of a permanent international criminal court. Canadian efforts led to the establishment of a preparatory commission, which in turn is paving the way for a full diplomatic conference on the proposed court in 1998.

**Figure 23. International Security and Cooperation:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
601,524	433,281	455,425

## **Assistance to Canadians Abroad (Consular Services)**

### ***Objective***

To meet the needs of individual Canadians for official assistance while travelling or living abroad.

### ***Results***

- In 1995-96, consular services were provided to approximately 1.5 million Canadians through 250 points of service in 160 countries and through the Department's Consular Affairs Bureau in Ottawa. Significant developments during the year were the increasing numbers of emergency evacuations and of requests for assistance in cases of international parental abductions of children and child custody disputes. In November 1995, the consular program was placed on a full cost-recovery basis through the imposition of the consular service fee. Detailed standards of service were issued at the same time.
- *Emergency evacuations.* Five hundred Canadians resident in or visiting Liberia, Martinique, Mexico, Rwanda, and Burundi were evacuated to points of safety in order to avoid political unrest or natural disasters. During the year, the registration of Canadians abroad was computerized and now provides for a much more efficient means of locating, informing, and perhaps evacuating Canadians in the event of such disasters. The associated contingency planning process was computerized as well.
- *Protection services* were provided to tens of thousands of Canadians in all countries of the world as a result of illnesses (mental and physical), accidents, crime victimization, and deaths by all causes.
- During the year, services were provided to 1,372 Canadians in foreign prisons. The Consular Service also dealt with 374 reported parental child abductions to foreign countries; with hundreds of child custody cases where one or more of the principals were Canadian; with thousands of cases of destitution and the need to arrange for financial assistance from family and friends or for loans from public funds. Approximately \$400,000 was loaned from public funds.
- Canada brought into force a Transfer of Offenders Treaty with Venezuela to give the nationals of one country incarcerated in the prisons of the other the possibility of serving their sentences in their home country. Canada started discussions with Egypt on a possible consular agreement that would create a framework for dealing with, inter alia, child custody cases.
- In 1995-96, 65,000 passports were issued by Canadian missions; passport and citizenship services were provided in more than 434,000 cases.
- *Awareness program.* The provision of information to Canadians on conditions in foreign countries has been expanded through improved contact with the Canadian travel industry and participation in travel shows in Vancouver, Toronto, Montreal, and Halifax. As well, the Travel Information Program, which provides security/safety, health, and visa information on 150 countries, was included on the Department's Web site, while fax-back and personal services were expanded. Approximately



50,000 inquiries were responded to. The *Bon Voyage...But* leaflet was distributed to 1.5 million Canadians. Cost-sharing arrangements with organizations and companies in the travel industry were made to offset the costs of the printing of this booklet.

- *Additional points of service.* In view of increasing and widespread demands for services, eight new honorary consul missions were opened, bringing the total to 83. While the primary function of honorary consuls is to provide consular services, they are also involved in trade promotion, economic relations, public affairs, representational work, and other activities related to Canadian interests abroad. Arrangements were made with the Government of Australia to provide services to Canadians in the South Pacific.

**Figure 24. Consular Cases, by Category and by Region**

	Africa and Middle East	Asia- Pacific	Europe	Latin America and Caribbean	United States	Total
Passport	28,676	68,049	120,569	27,203	87,490	331,987
Citizenship	8,227	14,228	38,771	10,942	30,270	102,438
Legal	15,120	7,081	18,113	9,200	3,908	53,422
Financial	408	198	1,222	1,025	368	3,221
Repatriation	68	127	185	193	243	816
Medical	300	309	713	656	312	2,290
Missing Persons	442	601	1,386	906	373	3,708
Prisoners	163	125	206	298	580	1,372
Deaths	84	119	561	350	250	1,364
Abductions	55	33	167	54	65	374
Information	53,009	36,625	162,364	48,634	47,626	348,258
<b>Total</b>	<b>106,552</b>	<b>127,495</b>	<b>344,257</b>	<b>99,461</b>	<b>171,485</b>	<b>849,250</b>

**Figure 25. Assistance to Canadians Abroad:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
36,294	37,275	37,397

## Public Diplomacy

### *Objective*

Creation of interest and confidence in Canada abroad and an international public environment favourable to Canada's political and economic interests and Canadian values.

### *Results*

#### *Communications*

- The Department ensured that Canadian representatives abroad were fully informed of the national unity debate, so they could contribute to an accurate and balanced assessment of the national unity issue by foreign leaders and opinion formers.
- Supported by Canadian financing, the French-language international television network, TV5, was extended to every continent. Canada's role in the network promotes Canada's image as a major international francophone state, and daily Canadian programming on the network promotes Canadian values, interests, and exports around the world.
- The Department, in collaboration with Natural Resources Canada, helped to maintain access to international markets of Canadian forest products by raising awareness in Europe of Canada's sustainable forest management practices and policies.
- Market intelligence provided by the publication *CanadExport* influenced Canadian companies in making export and investment decisions in foreign markets. *CanadExport's* "Success Stories Chronicle," which highlighted Canadian companies, their products and services, attracted the attention of foreign importers and Canadian companies with an interest in forming partnerships or strategic alliances to generate sales in foreign markets. *CanadExport's* online and e-mail editions also enabled the business community to have direct, immediate, and timely access to the trade information provided by Canada's trade commissioners around the world.
- Communications were aimed at increased public awareness and understanding of the government's key international trade priorities, such as its efforts to widen membership in NAFTA through the proposed accession of Chile, to pursue FTAA negotiations, to support the work of the WTO, to strengthen the promotion of Canadian exports through Canada's International Business Strategy, and to dissuade the European Union from imposing a ban on fur imports from Canada.
- Outreach programs were designed so that speakers addressed Canadians in a number of communities, large and small. A number of events were designed for Canadian youth, with a view to exposing Canada's future opinion makers to foreign policy and international trade issues.
- All of the Department's news releases and media backgrounders, along with many of its periodicals and other communications products, were made more accessible in Canada and to international audiences by publication on the Internet; other electronic delivery mechanisms were employed to disseminate information more effectively.

#### *International Cultural Relations*

- Positive publicity for Canada in the international media resulted from the Department's funding of more than 400 cultural organizations and individual artists to undertake international activities, such as concerts, theatrical performances, and museum exhibitions.
- The Department helped fund the creation of CultureNet, which will help Canadian artists and cultural organizations market themselves internationally through the medium of the Internet.



- The Department helped to fund and organize the Canadian exhibition at the Venice Biennale of Visual Arts. The Canadian pavilion attracted positive attention in the international media.
- A study commissioned by the Department from Statistics Canada provided a much more accurate view of the importance of the cultural industries to the Canadian economy. Based on an analysis of these industries' exports, the study pointed to the value of the cultural sector to the Canadian balance of payments and highlighted a growth rate of over 80% during the period 1990-95.
- The Department obtained a better understanding of the cultural industries' concerns and fostered increased awareness of export promotion programs as a result of extensive consultations with the private sector. The Department also set up a unit to act as a focal point for the cultural industries.
- Support was provided to the Canadian Music Week to enable U.S. and Mexican radio station buyers and music programmers to attend the Toronto event and to allow foreign conference speakers to provide valuable market information to Canadian firms.
- Through juried programs in 29 countries, over 340 foreign university faculty members came to Canada for up to five weeks to do research for publication or to prepare courses on Canada. These programs foster a more informed and positive perception of Canada among foreign decision and opinion makers in the academic, governmental, business, and media communities abroad. Foreign academics involved in Canadian studies helped reinforce foreign perceptions of Canada's sovereignty and stability through media presentations, published research, teaching, and advice to their public officials.
- The Commonwealth and Government of Canada scholarship programs helped about 350 graduate students to work on a degree in Canada or at a university in their home country during the academic year and so broaden and deepen their knowledge and perceptions of Canada.
- Through reciprocal arrangements, similar scholarships offered by other countries enabled Canadian graduate students to study abroad and contribute to the internationalization of Canadian higher education.
- Policy guidance and program management for international youth and young-worker exchanges enabled over 10,000 Canadians to go abroad and about 12,000 foreigners to come to Canada.
- The trilateral (Canada/Mexico/U.S.) higher education, research, and training program has led to increased collaboration and mobility. Since 1993, the number of academic agreements and projects between Canada and Mexico has increased from 33 to 83 (152%), and between Canada and the United States from 68 to 97 (43%).
- The Canada-E.U. agreement on higher education and training is increasing student mobility and transatlantic education cooperation, with the involvement of 19 Canadian and 22 European institutions.
- Support for the export of educational products and services was increased through workshops for suppliers, market studies, and field-testing new education marketing vehicles.
- The Canadian Education Centres in Asia substantially increased the ability of Canadian educational institutions to recruit foreign students; preparations were started to extend the concept to other countries.

**Figure 26. Public Diplomacy:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
89,903	74,381	81,927

## **Corporate Services**

### **Objective**

Enable the Department to achieve its mission and objectives through the delivery of cost-effective support services.

### **Results**

- The Department implemented its Environmental Management Plan by:
  - conducting environmental assessments of policies, programs, and projects;
  - providing an environmental stewardship program for operations in Canada and at missions abroad;
  - providing an energy conservation program for missions and a headquarters waste reduction program at the Lester B. Pearson Building;
  - adopting environmental management plans at the three Canadian missions in Paris (as a pilot for all Canadian missions and in support of the Canadian “greening of national governments” initiative in the OECD and G-7);
  - providing sound environmental management practices and services for the Halifax G-7 Summit, the first “green” G-7 meeting;
  - initiating preparation of the Department’s first “sustainable development strategy.”
- A new system was introduced for the relocation of staff overseas, based on a competitive tendering process and a set of standards to ensure a reasonable level of service.
- The Department developed a program in Mandarin and a pilot program in Japanese, to provide, in Canada, the second year of intensive training in those languages, previously given abroad, thus reducing costs.
- The Department established a World Wide Web site as its primary presence on the Internet. It also established dial-in access to its library’s catalogue.
- The Department developed a three-year information management plan, which established the strategic framework for its management of information and technology.

**Figure 27. Corporate Services:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
258,246	222,686	212,383



## Services to Other Government Departments

### Objective

To enable other government departments to deliver their programs abroad by providing them with cost-effective support services.

### Results

- In 1995-96, the Department supported over 600 Canada-based staff and 1,150 locally engaged staff working on behalf of other departments at missions abroad. The services provided include financial administration, personnel administration, and payroll services for locally engaged staff, as well as office and staff accommodation and maintenance services, security, transportation, and utilities.
- The Department assisted Citizenship and Immigration Canada in restructuring and consolidating its operations abroad.
- The Department worked closely with CIDA to ensure the smooth transfer of responsibility for mission staff units that provide technical and humanitarian assistance to the countries of central and eastern Europe.

**Figure 28. Services to Other Government Departments:  
Comparative Spending Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
186,795	182,938	183,396

## Passport Services

### Objective

To provide internationally respected travel documents to Canadian citizens and other eligible residents of Canada.

### Results

- The Passport Office issued 1,505,417 travel documents to Canadians in 1995-96, which represents an increase of 7.4% over the forecasted volume for that period. Twenty-three percent of Canadians are now passport holders. The large increase in passport demand is mainly due to the Open Skies agreement with the United States and to the increase in the number of travellers to other international destinations. The Quebec referendum and the rumoured introduction of the new consular fee also contributed to this significant increase.
- The 1-800 telephone service processed over 1.3 million requests for information from Canadians.
- Canadians have access to passport services at any of the 29 passport offices in Canada or through the mail-in service. Canadians residing in the United States can receive passports through the mail-in service. Refugees, landed immigrants, and official travellers are served through specialized units located in Hull. Government officials, citizens, and journalists on official Canadian missions, such

as Team Canada trade missions, as well as members of the Canadian Forces on peacekeeping missions, have benefited from these services.

- As a “special operating agency” operating under the authority of a revolving fund, the Passport Office finances its operations entirely from revenues generated by fees received for travel documents. The Passport Office must break even over a four-year cycle. In 1995-96, a \$6.6 million cash surplus was reported, resulting in a \$9 million profit on an accrual basis. This higher-than-expected cash surplus was as a direct result of a higher-than-expected demand and of delays in expenditures for the “technology enhancement plan.”
- Productivity at the Passport Office is measured by the number of passports issued per full-time equivalent (FTE). The high and unanticipated demand for passports and the tight management of resources explain this year’s productivity figure of 2,921, which is 16.5% above the forecasted level.
- Passport fees have again remained unchanged for 1995-96. Through conscientious financial management, the Passport Office has continued to finance its operations and to invest in new technologies that will lead to a simplified renewal process for passport holders.
- Travellers to the United States from the Vancouver airport are now invited to obtain a CANPASS card, which is the product of a joint project between Revenue Canada, Citizenship and Immigration, and the Passport Office. The encoded card, produced in our Vancouver offices, enables frequent travellers to clear Customs quickly.
- A survey indicating that 51% of our clients wish to use electronic payments has led us to implement pilot credit or debit card systems in five locations. The project will be assessed for further implementation.
- A national client satisfaction survey indicated that in-person clients rated highly the quality of services provided by the Passport Office staff with respect to courteousness, promptness, and knowledge of service, as well as their understanding of the client’s specific needs. The majority of clients consider that the locations of offices and hours of operation are convenient. There is a very low awareness that the \$60 passport fee includes a \$25 consular fee and that the Passport Office is totally funded by the \$35 processing fee. However, once told that the processing fee is \$35, an overwhelming majority say this is a fair price. The average client’s first concern is that the fee be kept as low as possible.
- Outstanding commendations have been received by the Passport Office for the fast service in special situations, such as an illness or death in the family, or last-minute business travel. Services are offered 24 hours a day, year round. In addition, a temporary office was set up to handle the 130% increase in demand for passports in Quebec during the weeks preceding the referendum.

**Figure 29. Passport Services:  
Comparative (Surplus)/Deficit Data (\$000)**

Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
(3,112)	8,204	(6,591)



**Figure 30. Passport Services: Fee Schedule and Number of Travel Documents Issued**

	Current fee (dollars)	Number of travel documents		
		Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
<b>Passport</b>	35	1,365,979	1,366,146	1,472,096
24 pages	37	15,833	15,980	17,770
48 pages	57	6,944	6,728	7,060
Official	35	5,017	8,270	5,843
<b>Other</b>	75	2,160	3,364	1,487
	6	1,290	1,262	1,161
Non-citizen refugee travel documents				
Non-citizen certificate of identity				
Emergency				
<b>Total</b>		1,397,223	1,401,750	1,505,417

**Figure 31. Passport Services: Performance Targets**

	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
<b>Turnaround target</b>			
Applications received by mail	97% in 10 days 100% in 17 days	97% in 10 days 100% in 17 days	63% in 10 days 100% in 17 days
Applications received in person	96% in 5 days 100% in 7 days	97% in 5 days 100% in 7 days	97% in 5 days 100% in 7 days
<b>Productivity targets<sup>1</sup></b>			
All employees	2,681	2,511	2,921
Production employees only	3,614	3,592	3,573

1. Productivity is defined as the number of travel documents issued per FTE.

The Passport Office achieved its five-day service standard – five working days to process an application submitted in person – in 96.6% of cases. The 10-day standard for mail submissions was reached 63% of the time. These results were achieved despite delays caused by two events – namely, the Quebec referendum and the implementation of the new consular fee. In the days leading up to the referendum in Quebec, Ottawa-area employees of the Passport Office were sent to the Montreal-area offices to help them deal with a 130% increase in the demand for passports. After the implementation of the new consular fee, the Passport Office was required to contact all passport applicants who submitted their application by mail after November 8, 1995 to inform them of the change. Because of these events, the 97% target for applications submitted by mail could not be achieved within the 10-day standard.

#### **D. DEPARTMENTAL AUDIT, EVALUATION, AND REVIEW**

The Department's Office of the Inspector General performs an independent monitoring function of all aspects of the Department's performance. Within the Office, there are evaluation, review, and internal audit units as well as an inspection function directed principally at assessing managerial capabilities of personnel at missions abroad. The highlights of the Office's work in 1995-96 are as follows:

- The mission audit program was expanded beyond the administrative and consular programs to include trade, security, and environmental concerns.
- Twenty-two inspections and 32 internal audits of missions abroad were completed during the fiscal year.
- Headquarters audits were completed for the "materiel management function," the Protocol Bureau, and the Export and Import Controls Bureau. In addition, a systems audit of the Canadian Foreign Service Institute (CSFI) was performed in support of the evaluation of the "learning function," and a preliminary review was conducted of the Consular Program.
- The program evaluation activities undertaken include a case study of the Political/Economic Relations and Human Rights Issues Management Programs, and full evaluations of the Investment Development Program and the Department's "learning function." As well, our evaluators participated in interdepartmental reviews of Canada's Anti-Drug Strategy and of the International Forestry Partnership Program.



## IV SUPPLEMENTARY INFORMATION

### APPENDIX 1. RELATIONSHIP OF BUSINESS LINES TO ACTIVITY STRUCTURE

In previous Part III Expenditure Plans, the Department organized the presentation of its plans and expenditures according to an "activity structure," adopted after the responsibility for international trade was transferred to the Department in 1982. A review of the Department's operations and governance carried out in 1996 confirmed that this activity structure should be revised so as to permit a clearer picture of the cost of the services provided by the Department and of their distribution around the world.

The new "business line" structure thus contains two dimensions – one showing the nature of the Department's services; and the other, the part of the world where they are performed. The main difference between the old and the new structure is that the old structure included in the activity called "Bilateral Relations and Operations" all the costs at headquarters and missions of any activity related to a given country or region. In the new structure, these costs are included in the appropriate business line and are broken down by region and Canada. The table below shows the relationships between the new business lines and the former activity structure.

Figure 32. Relationship Between the Business Line and Activity Structures

<i>Business Line</i>	<i>Activity</i>
International Business Development	International Trade Development plus elements of Bilateral Relations and Operations
Trade and Economic Policy	International Economic, Trade and Aid Policy plus elements of Bilateral Relations and Operations
International Security and Cooperation	Political and International Security Affairs plus Legal Affairs and elements of Bilateral Relations and Operations and Foreign Policy, Priorities and Coordination
Assistance to Canadians Abroad	Consular Affairs and elements of Bilateral Relations and Operations
Public Diplomacy	Communications and Culture and elements of Bilateral Relations and Operations
Corporate Services	Operational Support, Human Resource Planning and Administration
Services to Other Government Departments	Elements of Operational Support, Human Resource Planning and Administration
Passport Services	Passports

## APPENDIX 2. PERSONNEL REQUIREMENTS

**Figure 33. Details of Canada-based Personnel Requirements, by Business Line (FTEs)<sup>1</sup>**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	<b>Main Estimates 1997-98</b>	Planned 1998-99	Planned 1999-00
International Business Development	470	431	488	<b>480</b>	471	471
Trade and Economic Policy	436	400	453	<b>446</b>	437	437
International Security and Cooperation	595	550	617	<b>611</b>	602	602
Assistance to Canadians Abroad	83	80	90	<b>90</b>	90	90
Public Diplomacy	228	209	237	<b>235</b>	235	235
Corporate Services	1,708	1,736	1,439	<b>1,421</b>	1,382	1,382
Passport Services	521	574	573	<b>571</b>	501	526
<b>Total</b>	<b>4,041</b>	<b>3,980</b>	<b>3,897</b>	<b>3,854</b>	<b>3,718</b>	<b>3,743</b>

1. Human resource consumption is measured by employee full-time equivalents (FTE). One FTE is a measure of any combination of periods of employment in a fiscal year that equals employment of one person on a full-time basis throughout the year.

**Figure 34. Details of Canada-based Personnel Requirements, by Professional Category (FTEs)<sup>1</sup>**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	<b>Main Estimates 1997-98</b>	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Order-in-council appointments	20	21	20	<b>18</b>	18	18
Executive	389	381	386	<b>376</b>	369	369
Scientific and professional	86	86	105	<b>106</b>	106	106
Administrative and foreign service	1,915	1,860	1,895	<b>1,927</b>	1,900	1,900
Technical	213	201	189	<b>190</b>	182	182
Administrative support	1,390	1,400	1,269	<b>1,212</b>	1,119	1,144
Operational	28	31	33	<b>25</b>	24	24
<b>Total</b>	<b>4,041</b>	<b>3,980</b>	<b>3,897</b>	<b>3,854</b>	<b>3,718</b>	<b>3,743</b>

1. Human resource consumption is measured by employee full-time equivalents (FTE). One FTE is a measure of any combination of periods of employment in a fiscal year that equals employment of one person on a full-time basis throughout the year.



### APPENDIX 3. CAPITAL PROJECTS

**Figure 35. Capital Expenditures, by Business Line (\$000)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
International Business Development	6,375	5,939	5,424	<b>5,336</b>	5,316	5,316
Trade and Economic Policy	2,001	1,835	1,993	<b>1,952</b>	1,943	1,943
International Security and Cooperation	4,232	6,813	4,429	<b>4,321</b>	4,284	4,284
Assistance to Canadians Abroad	1,657	1,517	1,261	<b>1,236</b>	1,236	1,236
Public Diplomacy	1,018	1,124	1,156	<b>1,133</b>	1,133	1,133
Corporate Services	105,415	64,567	67,016	<b>49,363</b>	45,371	45,371
Services to Other Government Departments	5,444	6,960	6,280	<b>6,044</b>	6,102	6,102
Passport Services	885	—	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>127,027</b>	<b>88,755</b>	<b>87,559</b>	<b>69,385</b>	<b>65,385</b>	<b>65,385</b>

**Figure 36. Capital Projects over \$1 Million, by Business Line (\$000)**

	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Future Years' Requirements
<b>Corporate Services</b>				
Algiers: construction of diplomatic complex (S-EPA)	31,670	19,714	11,956	—
Boston: purchase of official residence (S-EPA)	1,973	1,405	568	—
Budapest: staff quarters project (S-EPA)	1,498	391	1,107	—
Cairo: chancery project (S-EPA)	24,299	4,036	5,627	14,636
Geneva: chancery project (S-EPA)	21,268	9,808	7,486	3,974
New Delhi: chancery addition (S-EPA)	25,863	25,201	662	—
Kingston: chancery project (I-PPA)	7,618	1,585	3,025	3,008
Kuala Lumpur: official residence and staff quarters development (I-PPA)	5,136	126	650	4,360
London: Canada House renovation (I-PPA)	15,168	1,198	6,970	7,000
Moscow: construction of staff quarters (S-EPA)	10,890	2,002	4,000	4,888
Nairobi: chancery relocation project (I-PPA)	8,501	1,283	1,120	6,098
New Delhi: staff quarters project (I-PPA)	7,500	224	2,985	4,291
Seoul: staff quarters project (I-PPA)	35,847	15,239	2,514	18,094
Bangkok: chancery relocation project (I-PPA)	1,200	—	1,200	—
New York: relocation of consulate general (S-EPA)	1,163	800	363	—
<b>Total</b>	199,594	83,012	50,233	66,349
<b>Passport Services</b>				
Passport Office, Technology Enhancement Project (I-EPA)	19,500	14,180	5,320	—
Wallet-sized passport card (I-PPA)	4,576	576	—	4,000
<b>Total</b>	24,076	14,756	5,320	4,000
<b>Total Capital Expenditures</b>	223,670	97,768	55,553	70,349

**Classes of Estimates**

**Substantive Estimate (S):** This estimate is one of sufficiently high quality and reliability as to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables.

**Indicative Estimates (I):** This is a low-quality order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a cost objective.

**Approval Status**

**Preliminary Project Approval (PPA):** Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirements, including approval of the objectives of the project definition phase and any associated expenditures. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

**Effective Project Approval (EPA):** Treasury Board approval of the objectives (project baseline), including cost objective of the project implementation phase and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit an EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.



## APPENDIX 4. ADDITIONAL FINANCIAL INFORMATION

Figure 37. Gross and Net Expenditures, by Business Line (\$000)

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b>Gross expenditures</b>				
International Business Development	228,571	225,812	218,517	218,614
Trade and Economic Policy	118,218	117,572	114,755	114,825
International Security and Cooperation	505,796	436,422	431,922	432,381
Assistance to Canadians Abroad	43,108	43,489	43,640	43,661
Public Diplomacy	82,620	84,182	81,811	82,478
Corporate Services	211,941	204,575	196,347	196,408
Services to Other Government Departments	185,280	185,558	184,659	184,695
Passport Services	52,721	57,730	50,055	52,367
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>1,428,255</b>	<b>1,355,340</b>	<b>1,321,706</b>	<b>1,325,429</b>
<b>Less:</b>				
<b>Revenue credited to the Vote or to the Consolidated Revenue Fund</b>				
International Business Development	2,850	5,550	5,450	5,350
Trade and Economic Policy	10,046	13,830	14,015	14,200
International Security and Cooperation	803	2,661	2,790	2,926
Assistance to Canadians Abroad	36,377	35,335	36,189	37,073
Public Diplomacy	15	15	15	15
Corporate Services	62,342	92,705	66,569	43,850
Services to Other Government Departments <sup>1</sup>	147,000	1,293	1,293	1,293
Passport Services	50,419	50,328	50,055	52,367
<b>Total Revenue Credited to the Vote or to the Consolidated Revenue Fund</b>	<b>309,852</b>	<b>201,717</b>	<b>176,376</b>	<b>157,074</b>

**Figure 37 (cont.)**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<i>Net expenditures</i>				
International Business Development	225,721	<b>220,262</b>	213,067	213,264
Trade and Economic Policy	108,172	<b>103,742</b>	100,740	100,625
International Security and Cooperation	504,993	<b>433,761</b>	429,132	429,455
Assistance to Canadians Abroad	6,731	<b>8,154</b>	7,451	6,588
Public Diplomacy	82,605	<b>84,167</b>	81,796	82,463
Corporate Services	149,599	<b>111,870</b>	129,778	152,558
Services to Other Government Departments	38,280	<b>184,265</b>	183,366	183,402
Passport Services	2,302	<b>7,402</b>	—	—
<b>Total Net Expenditures</b>	<b>1,118,403</b>	<b>1,153,623</b>	<b>1,145,330</b>	<b>1,168,355</b>

- 1 The 1996-97 Main Estimates include \$146.1 million for the immigration and visa cost recoveries to be collected by the Department on behalf of Citizenship and Immigration Canada. Beginning in 1997-98, these revenues will be included in that department's Main Estimates.

**Figure 38. Revenue Summary (\$000)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Revenue credited to the Vote	49,605	54,981	51,572	<b>56,039</b>	55,895	58,343
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	171,650	329,201	258,280	<b>145,678</b>	120,481	98,731
<b>Total Revenues</b>	<b>221,255</b>	<b>384,182</b>	<b>309,852</b>	<b>201,717</b>	<b>176,376</b>	<b>157,074</b>



**Figure 39. Details of Revenues, by Business Line (\$000)**

<b>Revenue credited to the Vote or to the Consolidated Revenue Fund</b>	<b>Actuals 1994-95</b>	<b>Actuals 1995-96</b>	<b>Main Estimates 1996-97</b>	<b>Main Estimates 1997-98</b>	<b>Planned 1998-99</b>	<b>Planned 1999-00</b>
<i><b>International Business Development</b></i>						
Canadian Business Centres <sup>1</sup>	72	396	350	50	50	50
Trade fairs and missions <sup>1, 2</sup>	—	—	—	3,000	3,000	3,000
Program for Export Market Development	4,250	3,854	2,500	2,500	2,400	2,300
Refunds of previous years' expenditures	4,010	81	—	—	—	—
<i>Subtotal</i>	<i>8,332</i>	<i>4,331</i>	<i>2,850</i>	<i>5,550</i>	<i>5,450</i>	<i>5,350</i>
<i><b>Trade and Economic Policy</b></i>						
Import/export permit fees	6,543	9,254	10,046	13,830	14,015	14,200
Refunds of previous years' expenditures	—	3,282	—	—	—	—
<i>Subtotal</i>	<i>6,543</i>	<i>12,536</i>	<i>10,046</i>	<i>13,830</i>	<i>14,015</i>	<i>14,200</i>
<i><b>International Security and Cooperation</b></i>						
Canadian Education Centres <sup>1</sup>	—	1,219	803	2,661	2,790	2,926
Refunds of previous years' expenditures	—	2,264	—	—	—	—
<i>Subtotal</i>	<i>—</i>	<i>3,483</i>	<i>803</i>	<i>2,661</i>	<i>2,790</i>	<i>2,926</i>
<i><b>Assistance to Canadians Abroad</b></i>						
Consular fees						
— on travel documents	—	15,013	35,824	34,625	35,425	36,250
— for specialized services	523	612	553	710	764	823
<i>Subtotal</i>	<i>523</i>	<i>15,625</i>	<i>36,377</i>	<i>35,335</i>	<i>36,189</i>	<i>37,073</i>
<i><b>Public Diplomacy</b></i>						
Refunds of previous years' expenditures	12	24	15	15	15	15
<i><b>Corporate Services</b></i>						
Return on investment (loans, investments, and advances)	647	730	500	655	655	655
Privileges, licences, and permits	1,162	1,373	1,300	1,058	1,443	1,443
Employee rental shares	16,843	16,609	16,100	16,150	16,100	16,100
Sale of real property and surplus Crown assets	23,106	18,113	32,500	63,640	37,169	14,450
Services to Passport Office	4,447	4,448	4,447	4,447	4,447	4,447
Refunds of previous years' expenditures	5,288	6,897	6,500	6,000	6,000	6,000
Adjustments to previous years' accrued payables at year's end	6,292	1,594	500	500	500	500
Miscellaneous	425	1,257	495	255	255	255
<i>Subtotal</i>	<i>58,210</i>	<i>51,021</i>	<i>62,342</i>	<i>92,705</i>	<i>66,569</i>	<i>43,850</i>

Figure 39 (cont.)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b>Services to Other Government Departments</b>						
Rentals	474	384	—	393	393	393
Recoveries from provincial representation abroad	613	863	900	900	900	900
Immigration and visitor visa fees <sup>3</sup>	96,876	242,529	146,100	—	—	—
Adjustments to previous years' accrued payables at year's end	139	20	—	—	—	—
<b>Subtotal</b>	<b>98,102</b>	<b>243,796</b>	<b>147,000</b>	<b>1,293</b>	<b>1,293</b>	<b>1,293</b>
<b>Passport Services</b>						
Passport Office Revolving Fund	49,533	53,366	50,419	50,328	50,055	52,367
<b>Total Program Revenues</b>	<b>221,255</b>	<b>384,182</b>	<b>309,852</b>	<b>201,717</b>	<b>176,376</b>	<b>157,074</b>

1. Denotes items as revenue credited to the vote.

2. The \$3 million in vote-netted revenue will offset certain costs of Canada's participation in trade fairs and missions, which are estimated at \$4 million for 1997-98.

3. Beginning in 1997-98, these revenues will be included in Citizenship and Immigration Canada's Main Estimates.

Figure 40. Transfer Payments, by Business Line (\$000)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b>Grants</b>						
International Business Development	1,963	1,472	2,274	2,212	2,212	2,212
International Security and Cooperation	7,062	7,476	5,916	5,856	5,513	5,513
Public Diplomacy	20,713	18,723	18,310	16,899	16,598	16,598
Corporate Services	294	270	265	265	265	265
<b>Total Grants</b>	<b>30,032</b>	<b>27,941</b>	<b>26,765</b>	<b>25,232</b>	<b>24,588</b>	<b>24,588</b>
<b>Contributions</b>						
International Business Development	15,605	14,785	11,222	11,162	10,222	10,222
Trade and Economic Policy	28,644	30,022	30,658	29,019	29,019	29,019
International Security and Cooperation	451,263	293,834	348,841	273,463	272,464	272,275
Public Diplomacy	15,210	8,351	—	—	—	—
<b>Total Contributions</b>	<b>510,722</b>	<b>346,992</b>	<b>390,721</b>	<b>313,644</b>	<b>311,705</b>	<b>311,516</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>540,754</b>	<b>374,933</b>	<b>417,486</b>	<b>338,876</b>	<b>336,293</b>	<b>336,104</b>



**Figure 41. Details of Transfer Payments, by Business Line (\$000)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
<b>Grants</b>				
<i>International Business Development</i>				
Grants for Asia Pacific International Business Development	470	372	274	212
Grants under the Program for Export Market Development	1,493	1,100	2,000	2,000
<i>International Security and Cooperation</i>				
U.N. Voluntary Fund for Victims of Torture	24	24	25	25
Grants for Asia Pacific Initiatives	1,215	1,215	1,033	673
Canadian Group of the Trilateral Commission	14	—	—	—
Grants for the Chemical Weapons Convention Action Fund	65	27	—	—
U.N. Association in Canada	526	—	—	—
International Fund for Ireland	—	600	—	—
Canadian Centre for Global Security	100	—	—	—
Canadian Council on International Law	11	—	—	—
Grants in lieu of taxes on diplomatic, consular and international organizations' property in Canada in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council	4,776	5,610	4,842	5,142
Grants for payment of real estate taxes and local improvement costs on secondary diplomatic properties in Canada	—	—	16	16
Centre for Legislative Exchange	80	—	—	—
Grants for assistance to countries of Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	250	—	—	—
<i>Public Diplomacy</i>				
Grants in aid of academic relations	15,645	14,037	13,612	12,201
Grants in aid of cultural relations	4,818	4,682	4,694	4,694
International Baccalaureat Office	5	4	4	4
Atlantic Council of Canada	8	—	—	—
Canadian Institute of International Affairs	39	—	—	—
Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval	28	—	—	—
Grants for Cooperative Security Scholarship Program	171	—	—	—
<i>Corporate Services</i>				
Foreign Service Community Association	17	15	15	15
(S) Payments under the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act	277	255	250	250
<b>Total Grants</b>	<b>30,032</b>	<b>27,941</b>	<b>26,765</b>	<b>25,232</b>

Figure 41 (cont.)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
<b>Contributions</b>				
<i>International Business Development</i>				
Technology development with Europe	187	176	90	90
Contributions to business to promote trade in the Asia-Pacific Region	246	40	—	—
Contributions under the Program for Export Market Development	12,147	13,144	9,520	10,020
Contributions for Asia-Pacific International Business Development	2,488	1,425	1,612	1,052
Contributions to promote trade and investment between Canada and the Asia-Pacific region	168	—	—	—
Canada-China Trade Council	225	—	—	—
Contributions for the promotion of Canadian fish and seafood products abroad	144	—	—	—
<i>Trade and Economic Policy</i>				
International Commodity Organizations (613,449 Netherland Guilders)	441	457	442	505
World Customs Organization (9,987,750 Belgian Francs)	467	487	475	450
International Atomic Energy Agency (US\$1,110,293 & 72,533,410 Austrian Schillings)	10,786	11,180	11,397	11,097
International Energy Agency (3,998,190 French Francs)	1,171	1,166	1,218	1,081
World Trade Organization (4,566,885 Swiss Francs)	4,486	5,129	5,519	5,231
Organisation for Economic Co-operation and Development (32,953,681 French Francs)	9,567	9,577	9,766	8,911
OECD Centre for Education and Research (668,103 French Francs)	202	205	210	181
Nuclear Energy Agency of the OECD (1,860,914 French Francs)	557	551	584	503
World Intellectual Property Organization (563,115 Swiss Francs)	618	668	632	645
Asia-Pacific Economic Cooperation Secretariat	347	417	415	415
European Energy Charter Treaty	—	184	—	—



**Figure 41 (cont.)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
<b>Contributions (cont.)</b>				
<i>International Security and Cooperation</i>				
Agency for Cultural and Technical Cooperation in Francophone Countries (45,973,778 French Francs)	10,499	11,465	12,316	12,432
Commonwealth Foundation (£531,075)	1,067	1,059	1,047	1,130
Commonwealth Science Council (£128,160)	308	295	307	273
Commonwealth Secretariat (£1,945,140)	3,777	3,824	3,931	4,140
Commonwealth Youth Program (£612,720)	1,242	1,278	1,307	1,304
Food and Agriculture Organization (US\$12,012,000)	15,370	14,745	16,266	16,458
International Civil Aviation Organization (US\$1,400,800)	1,911	1,865	1,945	1,919
International Labour Organization (10,934,000 Swiss Francs)	10,627	12,094	11,606	12,523
International Maritime Organization (£179,400)	353	304	367	382
NATO – civil administration (288,091,008 Belgian Francs)	9,779	10,798	12,182	12,971
NATO – science programs (61,210,940 Belgian Francs)	2,357	2,694	2,859	2,756
Contributions for participation in activities of the international French-speaking community	620	541	542	542
Contributions for reimbursement to international organizations for compensation paid to Canadian employees for their liability	9	–	–	–
Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (22,575,870 CFA)	70	56	50	61
U.N. Fund for Indigenous Populations	–	15	30	30
U.N. Educational, Scientific and Cultural Organization (41,325,000 French Francs & US\$4,611,000)	15,585	16,792	16,500	17,492
U.N. Organization (US\$39,497,000)	47,420	47,600	50,976	54,115
World Health Organization (US\$13,770,000)	16,922	17,113	17,836	18,866
U.N. peacekeeping operations (US\$41,471,850) <sup>1</sup>	135,389	94,906	134,452	56,822
Projects and development activities resulting from Francophone summits	7,400	6,649	7,500	7,500
Preparatory Commission for the Organization for the Prohibition of Chemical Weapons (US\$5,850,000)	1,516	564	8,092	8,015

1. For further details on contributions to U.N. peacekeeping operations, see Figure 42.

Figure 41 (cont.)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
<b>Contributions (cont.)</b>				
Organization for Security and Co-operation in Europe (35,610,000 Austrian Schillings)	4,626	3,834	4,658	4,701
Non-proliferation, arms control, and disarmament (US\$408,474)	482	338	565	560
Canadian International Peacekeeping Training Centre	3,000	500	500	500
FAO Place/Lester B. Pearson Monument	150	—	—	—
Cooperative Security Competition Program	1,209	145	—	—
Permanent Secretariat of the U.N. Convention on Biological Diversity	—	474	—	1,100
U.N. Drug Control Program	750	1,370	—	—
U.N. Voluntary Trust Fund for assistance in mine clearance	—	200	—	—
Korean Peninsula Energy Development Organization	1,500	1,000	—	—
Harbourfront Centre	250	—	—	—
Metropolitan Halifax Chamber of Commerce	150	—	—	—
Contributions to the Government of Israel and the Palestinian Authority	—	1,000	—	—
Inter-American Drug Abuse Control Commission	86	290	—	—
Support to Canadian Interests Abroad	488	487	200	200
Support to foreign policy consultation, research and outreach	—	1,045	1,853	1,553
U.N. Voluntary Fund for the Environment	1,100	925	925	925
Contributions to further Canadian environmental interests on oceans and forests and other priorities	2,451	2,734	1,302	—
Contributions in support of multilateral environmental initiatives and research	1,813	1,646	1,178	—
Contributions to promote Bilateral and Technology Transfer Environmental Group	1,425	90	400	—



**Figure 41 (cont.)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
<b>Contributions (cont.)</b>				
North American Commission for Environmental Cooperation	904	—	—	—
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (US\$3,402,824)	4,782	4,690	4,648	4,662
Roosevelt Campobello International Park Commission (US\$650,000)	841	889	899	891
Organization of American States (US\$9,227,086)	11,839	12,333	14,526	12,642
Pan American Health Organization (US\$9,703,421)	12,953	13,095	13,720	13,295
Peace Implementation Council (468,680 ECU)	110	445	516	816
Permanent Court of Arbitration (37,464 Netherland Guilders)	24	32	30	31
International Fact Finding Commission (10,179 Swiss Francs)	—	37	—	12
Contributions for Asia-Pacific Initiatives	2,856	1,516	2,810	1,844
Canadian Foundation for the Americas	180	—	—	—
Contributions for assistance to countries of central and eastern Europe and the former Soviet Union	114,171	—	—	—
Contributions for humanitarian assistance	654	—	—	—
Asia-Pacific Foundation for Pacific Economic Cooperation	250	63	—	—
<b>Public Diplomacy</b>				
CBC – Radio Canada International	15,210	8,351	—	—
<b>Total Contributions</b>	<b>510,722</b>	<b>346,992</b>	<b>390,721</b>	<b>313,644</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>540,754</b>	<b>374,933</b>	<b>417,486</b>	<b>338,876</b>

**Figure 42. Details of Contributions to United Nations Peacekeeping Operations (\$000)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98
U.N. Interim Force in Lebanon	7,664	4,065	6,023	<b>5,965</b>
U.N. Disengagement Observer Force in the Middle East	1,602	1,288	1,377	<b>1,406</b>
U.N. Angola Verification Mission	2,992	14,673	16,347	<b>15,340</b>
U.N. Iraq-Kuwait Observer Mission	693	876	990	<b>980</b>
U.N. Observer Mission in El Salvador	503	594	—	—
U.N. Transitional Authority in Cambodia	1,218	—	—	—
U.N. Mission for Referendum in the Western Sahara	—	3,561	430	<b>2,344</b>
U.N. Protection Force (Yugoslavia)	74,787	51,136	86,035	<b>2,131</b>
U.N. Operations in Somalia	20,456	—	—	—
U.N. Operations in Mozambique	8,486	—	—	—
U.N. Operations in Rwanda	7,677	9,058	9,679	—
U.N. Force in Cyprus	1,341	913	968	<b>1,001</b>
U.N. Mission in Haiti	7,024	6,432	10,754	<b>2,770</b>
U.N. Observer Mission in Liberia	254	1,377	731	<b>1,449</b>
U.N. Observer Mission in Georgia	691	543	688	<b>767</b>
U.N. Mission of Observers in Tajikistan	—	391	430	<b>426</b>
U.N. Transitional Administration for Eastern Slavonia, Baranja and Western Sirmium	—	—	—	<b>12,783</b>
U.N. Mission in Bosnia and Herzegovina	—	—	—	<b>7,244</b>
U.N. Preventive Deployment Force	—	—	—	<b>2,216</b>
<b>Total</b>	<b>135,388</b>	<b>94,907</b>	<b>134,452</b>	<b>56,822</b>



**Figure 43. Passport Office: Statement of Operations (\$000)<sup>1</sup>**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b>Revenue</b>						
Fees earned	49,353	53,084	50,419	<b>48,736</b>	50,055	52,367
Miscellaneous revenue	257	72	—	—	—	—
<b>Total Revenues</b>	<b>49,610</b>	<b>53,156</b>	<b>50,419</b>	<b>48,736</b>	<b>50,055</b>	<b>52,367</b>
<b>Operating expenses</b>						
Salaries and employee benefits	20,636	20,961	23,207	<b>24,484</b>	21,886	23,539
Provision for employee termination benefits	488	447	483	<b>483</b>	524	564
Passport materials and application forms	5,417	6,020	7,161	<b>4,936</b>	4,991	5,216
Passport operations at missions abroad	4,448	4,448	4,448	<b>4,448</b>	4,448	4,448
Accommodation	3,418	3,375	3,605	<b>3,617</b>	3,727	3,773
Professional and special services	2,697	2,458	2,707	<b>3,356</b>	3,670	3,734
Freight, express and cartage	1,612	1,833	2,064	<b>1,608</b>	1,685	2,137
Amortization	1,287	1,344	1,468	<b>1,383</b>	6,201	6,782
Telecommunications	1,155	942	1,289	<b>1,215</b>	1,251	1,275
Printing, stationary and supplies	724	779	768	<b>989</b>	1,008	1,028
Travel and removal	323	408	541	<b>664</b>	682	696
Miscellaneous expenses	116	376	61	<b>1,621</b>	1,096	1,152
Repair and maintenance	274	330	500	<b>472</b>	481	491
Information	53	183	51	<b>206</b>	212	216
Rentals	101	123	154	<b>232</b>	235	240
Postal services and postage	80	72	92	<b>90</b>	93	95
Loss on disposal of capital assets	22	61	—	—	—	—
<b>Total Expenses</b>	<b>42,851</b>	<b>44,160</b>	<b>48,599</b>	<b>49,804</b>	<b>52,190</b>	<b>55,386</b>
<b>Surplus (Deficit)</b>	<b>6,759</b>	<b>8,996</b>	<b>1,820</b>	<b>(1,068)</b>	<b>(2,135)</b>	<b>(3,019)</b>

1. The Passport Office is funded through a revolving fund. This table refers to the fund's operating profit and loss, not to cash requirements for the fiscal year. The operating profit or loss that the fund will realize is calculated through accrual accounting. Therefore, some cash expenditures in the estimates do not affect the operating balance, and other items that must be considered when calculating the profit or loss do not require a direct cash outlay. The two can be reconciled as follows (figures in thousands of dollars):

Expected operating loss	1,068
Plus:	
Non-cash items included in the calculation of the operating loss	1,866
Less:	
Cash expenditures not included in the calculation of the operating loss:	
New capital acquisitions	7,997
Change in working capital	<u>203</u>
Total estimates (net cash requirement)	7,402

**Figure 44. Passport Office: Statement of Changes in Financial Position (\$000)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b><i>Operating activities</i></b>						
Net profit/(loss) for the year	6,759	8,996	1,820	<b>(1,068)</b>	(2,135)	(3,019)
Add:						
Provision for termination benefits	489	447	483	<b>483</b>	524	564
Amortization	1,287	1,344	1,468	<b>1,383</b>	6,201	6,782
Loss on disposal of capital	22	61	—	—	—	—
	<b>8,557</b>	<b>10,848</b>	<b>3,771</b>	<b>798</b>	<b>4,590</b>	<b>4,327</b>
Changes in current assets and liabilities	916	(2,300)	(37)	<b>(203)</b>	(17)	(20)
Changes in other assets and liabilities:						
Payments on and change in provision for employee termination benefits	(235)	(378)	(248)	<b>(253)</b>	(258)	(263)
Net financial resources provided by operating activities	<b>9,238</b>	<b>8,170</b>	<b>3,486</b>	<b>342</b>	<b>4,315</b>	<b>4,044</b>
<b><i>Investing activities</i></b>						
Capital purchased	(5,542)	(3,516)	(6,036)	<b>(7,997)</b>	(4,573)	(4,307)
Net financial resources used by investing activities	<b>(5,542)</b>	<b>(3,516)</b>	<b>(6,036)</b>	<b>(7,997)</b>	<b>(4,573)</b>	<b>(4,307)</b>
<b><i>Financing activities</i></b>						
Transfer of part of accumulated surplus to the accumulated net charge against the Fund's authority account		(5,750)				
Net financial resources used by financing activities		<b>(5,750)</b>				
Net financial resources provided and change in the accumulated net charge against the Fund's authority account, during the year	<b>3,696</b>	<b>(1,096)</b>	<b>(2,550)</b>	<b>(7,655)</b>	<b>(258)</b>	<b>(263)</b>
Accumulated net charge against the Fund's authority account, beginning of year	<b>22,991</b>	<b>26,687</b>	<b>25,591</b>	<b>23,041</b>	<b>15,386</b>	<b>15,128</b>
Accumulated net charge against the Fund's authority account, end of year	<b>26,687</b>	<b>25,591</b>	<b>23,041</b>	<b>15,386</b>	<b>15,128</b>	<b>14,865</b>

**Figure 45. Details of Financial Requirements, by Object (\$000)**

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b>Personnel</b>						
Salaries and wages	336,426	340,521	349,400	<b>345,260</b>	342,690	344,707
Contributions to employee benefit plans	52,854	55,192	61,324	<b>70,558</b>	65,502	65,564
Other personnel costs	70,840	68,084	67,570	<b>65,363</b>	64,602	64,602
<i>Subtotal</i>	460,120	463,797	478,294	<b>481,181</b>	472,794	474,873
<b>Goods and services</b>						
Transportation and communications	118,201	113,217	103,402	<b>112,389</b>	104,205	104,632
Information	9,623	8,189	8,415	<b>8,016</b>	8,497	8,532
Professional and special services	127,330	113,271	111,126	<b>117,254</b>	112,256	112,716
Rentals	118,582	111,790	124,597	<b>111,020</b>	125,673	126,188
Purchased repair and upkeep	50,963	47,093	45,399	<b>45,581</b>	45,618	45,805
Utilities, materials and supplies	43,298	47,086	46,996	<b>51,150</b>	47,407	47,601
Other subsidies and payments	4,297	11,700	3,679	<b>12,908</b>	3,578	3,593
<i>Subtotal</i>	472,294	452,346	443,614	<b>458,318</b>	447,234	449,067
<b>Capital</b>						
Machinery and equipment	61,346	38,846	60,861	<b>25,830</b>	19,135	19,135
Land and buildings	30,276	26,308	28,000	<b>51,135</b>	46,250	46,250
<i>Subtotal</i>	91,622	65,154	88,861	<b>76,965</b>	65,385	65,385
<b>Transfer payments</b>						
Grants	32,268	27,941	26,764	<b>25,232</b>	24,588	24,588
Contributions	508,486	346,992	390,722	<b>313,644</b>	311,705	311,516
<i>Subtotal</i>	540,754	374,933	417,486	<b>338,876</b>	336,293	336,104
<b>Total Expenditures</b>	1,564,790	1,356,230	1,428,255	<b>1,355,340</b>	1,321,706	1,325,429
<b>Less:</b>						
Revenue credited to the Vote	72	1,616	1,153	<b>5,711</b>	5,840	5,976
Revenue credited to the Passport Revolving Fund	49,533	53,366	50,419	<b>50,328</b>	50,055	52,367
<b>Net Expenditures</b>	1,515,185	1,301,248	1,376,683	<b>1,299,301</b>	1,265,811	1,267,086



## APPENDIX 5. CONTINGENT LIABILITIES

As at 31 March 1995, contingent liabilities estimated at \$49.0 million were outstanding against the Department of Foreign Affairs and International Trade:

- \$37.5 million relate to Parliamentary approved loan guarantees made by Canadian financial institutions in accordance with terms and conditions approved by the Minister of Finance to the governments of Hungary (\$13.5 million) and Romania (\$24.0 million).
- \$11.5 million relate to ten individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for employment-related actions and/or contractual damage claims.

While these cases are in various stages of litigation, it is not the policy of the Department to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities against the Crown and are therefore presented for information purposes.

## APPENDIX 6. STATUTES ADMINISTERED BY THE PORTFOLIO

The following acts and treaties are the responsibility of the Minister of Foreign Affairs:

- *Chemical Weapons Convention Implementation Act*, SC 1995, c.25
- *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, RSC 1985, c. E-22
- *Export and Import Permits Act*, RSC 1985, c. E-19
- *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act*, RSC 1985, c. F-26
- *Foreign Missions and International Organizations Act*, SC 1991, c. 41
- *International Boundary Waters Treaty Act*, RSC 1985, c. I-17
- *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*, SC 1981-82-83, c. 73
- *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*, RSC 1985, c. I-18
- *Privileges and Immunities (NATO) Act*, RSC 1985, c. P-24
- *Prohibition of International Air Services Act*, RSC 1985, c. P-25
- *Special Economic Measures Act*, SC 1992, c. 17
- *Territorial Sea and Fishing Zones Act*, RSC 1985, c. T-8, with the exception of section 6
- *Treaties of Peace with:* Austria, Germany, SC 1919 (second session), c. 30; Bulgaria, SC 1920, c. 4; Hungary, SC 1922, c. 49, SC 1948, c. 71 and SC 1950, c. 50, s. 10; Italy, Romania, Finland, SC 1948, c. 71 and SC 1950, c. 50, s. 10; Japan, SC 1952, c. 50; Turkey, SC 1922, c. 49
- *United Nations Act*, RSC 1985, c. U-2

The following acts are administered outside the Department:

- *Asia-Pacific Foundation of Canada Act*, RSC 1985, c. A-13
- *Canadian Commercial Corporation Act*, RSC 1985, c. C-14
- *Export Development Act*, RSC 1985, c. E-20
- *Fort-Falls Bridge Authority Act*, SC 1970-71-72, c. 51
- *International Centre for Human Rights and Democratic Development Act*, RSC 1985, c. I-17.3, (RSC 1985 (fourth supplement) c. 54)
- *International Development Research Centre Act*, RSC 1985, c. I-19
- *Northern Pipeline Act*, RSC 1985, c. N-26
- *Rainy Lake Watershed Emergency Control Act*, SC 1939, c. 33
- *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, SC 1964-65, c. 19
- *Skagit River Valley Treaty Implementation Act*, SC 1984, c. 11

Certain provisions of the following acts involve the Minister of Foreign Affairs:

- *Canadian Environmental Assessment Act*, SC 1992, c. 37, s. 40, s. 47, s. 58
- *Canadian Laws Offshore Applications Act*, SC 1990, c. 44, s. 10
- *Canadian Security Intelligence Service Act*, RSC 1985, c. C-23, s. 13, s. 14, s. 16, s. 17, s. 19
- *Citizenship Act*, RSC 1985, c. C-29, s. 3, s. 23
- *Coasting Trade Act*, SC 1992, c. 31, s. 3, s. 17
- *Criminal Code*, RSC 1985, c. C-46, s. 7, s. 57, s. 477.4
- *Cultural Property Export and Import Act*, RSC 1985, c. C-51, s. 4, s. 17, s. 39
- *Customs Tariff*, RSC 1985, c. C-54.01, s. 59
- *Excise Tax Act*, RSC 1985, c. E-15, s. 68.3
- *Foreign Enlistment Act*, RSC 1985, c. F-28, s. 7
- *Foreign Extraterritorial Measures Act*, RSC 1985, c. F-29, s. 5
- *The Geneva Conventions Act*, RSC 1985, c. G-3, s. 6, s. 9

- *Immigration Act*, RSC 1985, c. I-2, s. 116
- *Motor Vehicle Transport Act, 1987*, RSC 1985, c. M-12.01, s. 17
- *Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*, RSC 1985, c. M-13.6, s. 6
- *National Transportation Act, 1987*, RSC 1985, c. N-20.01, s. 86, s. 156
- *Revolving Funds Act*, RSC 1985, c. R-8, s. 4
- *Canada Shipping Act*, RSC 1985, c. S-9, s. 632.4
- *State Immunity Act*, RSC 1985, c. S-18, s. 9, s. 14, s. 15
- *Telelobe Canada Reorganization and Divestiture Act*, SC 1987, c. 12, s. 8

The Minister for International Trade is responsible for the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*, SC 1996, c. 33. Certain provisions of the following acts also involve the Minister for International Trade:

- *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, RSC 1988, c. 65, s. 1 to 7 and Parts I and V
- *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, SC 1993, c. 44, s. 1 to 9 and Parts I and III
- *Special Import Measures Act*, RSC 1985, c. S-15, Parts I.1, and II
- *World Trade Organization Agreement Implementation Act*, SC 1994, c. 47, s. 1 to 7 and Parts I and III

In addition to regulations under the previously mentioned acts, the following have provisions that involve the Minister of Foreign Affairs:

- The Canadian Passport Order, C.R.C., c. 641
- Customs diplomatic privileges regulations
- Government contracts regulations.











- Loi sur la taxe d'accise, L.R.C. 1985, ch. E-15, a. 68.3;
  - Loi sur l'envolement à l'étranger, L.R.C. 1985, ch. F-28, a. 7;
  - Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, L.R.C. 1985, ch. M-13.6, a. 6;
  - Loi sur le cabotage, L.C. 1992, ch. 31, a. 3, a. 11;
  - Loi sur les Conventions de Genève, L.R.C. 1985, ch. G-3, a. 6, a. 9;
  - Loi sur la marine marchande du Canada, L.R.C. 1985, ch. S-9, a. 632.4;
  - Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R.C. 1985, ch. C-23, a. 13, a. 16, a. 17, a. 19;
  - Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, L.C. 1992, ch. 37, a. 40, a. 47, a. 58;
  - Loi sur les fonds renouvelables, L.R.C. 1985, ch. R-8, a. 4;
  - Loi sur les mesures extra-territoriales étrangères, L.R.C. 1985, ch. F-29, a. 5;
  - Loi sur les transports nationaux (1987), L.R.C. 1985, ch. N-20.01, a. 86, a. 156;
  - Loi sur les transports routiers (1987), L.R.C. 1985, ch. M-12.01, A. 17;
  - Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, L.R.C. 1985, ch. C-51, a. 4, a. 17, a. 39;
  - Loi sur l'immigration, L.R.C. 1985, ch. I-2, a. 116;
  - Loi sur l'immunité des États, L.R.C. 1985, ch. S-18, a. 14, a. 15;
  - Tarif des douanes, L.R.C. 1985, ch. C-54.01, a. 59;
  - Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, L.C. 1987, ch. 12, a. 8.
- Le ministre du Commerce international est responsable de la Loi sur la mise en œuvre de l'Accord sur le libre-échange Canada-Israël, L.C. 1996, ch. 33. Certaines dispositions des lois suivantes intéressent également le ministre du Commerce international :
- Loi sur la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, L.R.C. 1985, ch. 10.6, a. 1 à 12 et Partie I;
  - Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain, L.C. 1993, ch. 44, a. 1 à 9 et Parties I et III;
  - Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce, L.C. 1994, ch. 47, a. 1 à 7 et Parties I et III;
  - Loi sur les mesures spéciales d'importation, L.R.C. 1985, ch. S-15, Parties I et II.
- Outres les règlements pris aux termes des lois sus-mentionnées, les règlements suivants renferment des dispositions qui intéressent le ministre des Affaires étrangères :
- Règlements sur les privilèges douaniers accordés aux diplomates

## APPENDICE 6. LOIS ET RÉGLEMENTS

L'application des textes législatifs suivants relève du ministre des Affaires étrangères :

- Loi du Traité des eaux limitrophes internationales, L.R.C. 1985, ch. I-17;
- Loi sur l'aide au développement international (institutions financières), L.C. 1981-82-83, ch. 73;
- Loi sur l'aide au développement international (institutions financières), L.R.C. 1985, ch. I-18;
- Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche, L.R.C. 1985, ch. T-8, sauf pour l'article 6;
- Loi sur la mise en œuvre de la convention sur les armes chimiques, L.C. 1995, ch. 25
- Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, L.R.C. 1985, ch. E-22;
- Loi sur l'interdiction de services aériens internationaux, L.R.C. 1985, ch. P-25;
- Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L.R.C. 1985, ch. F-26;
- Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R.C. 1985, ch. E-19;
- Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17;
- Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, L.C. 1991, ch. 41;
- Loi sur les Nations Unies, L.R.C. 1985, ch. U-2;
- Décret sur les passeports canadiens, R.C.C., ch. 641, sous la responsabilité du ministre des Affaires étrangères
- Loi sur les privilèges et immunités de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, L.R.C. 1985, ch. P-24;
- Traités de paix :
  - Autriche, Allemagne, L.C. 1919 (2<sup>e</sup> session), ch. 30;
  - Bulgarie, L.C. 1920, ch. 4;
  - Hongrie, L.C. 1922, ch. 49; L.C. 1948, ch. 71 et L.C. 1950, ch. 50, a. 10;
  - Italie, Roumanie, Finlande, L.C. 1948, ch. 71 et L.C. 1950, ch. 50, a. 10;
  - Japon, L.C. 1952, ch. 50;
  - Turquie, L.C. 1922, ch. 49.

Les lois suivantes sont appliquées à l'extérieur du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :

- Loi de mise en œuvre du Traité relatif à la vallée de la Skagit, L.C. 1984, ch. 11;
- Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19;
- Loi sur la Corporation commerciale canadienne, L.R.C. 1985, ch. C-14;
- Loi sur l'administration du pont Fort-Falls, L.C. 1970-71-72, ch. 51;
- Loi sur la Fondation Asie-Pacifique du Canada, L.R.C. 1985, ch. A-13;
- Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, L.R.C. 1985, ch. I-19;
- Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L.R.C. 1985, ch. I-17.3, [L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supplément) ch. 54];
- Loi sur le contrôle, en cas d'urgence, du Lac à la Pluie, L.C. 1939, ch. 33;
- Loi sur l'expansion des exportations, L.R.C. 1985, ch. E-20.

Certaines dispositions des lois suivantes intéressent le ministre des Affaires étrangères :

- Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, a. 7, a. 57, a. 477.4;
- Loi sur la citoyenneté, L.R.C. 1985, ch. C-29, a. 3;
- Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes, L.C. 1990, ch. 44, a. 10;

## APPENDICE 5. ÉLÉMENTS DE PASSIF ÉVENTUEL

Au 31 mars 1995, on estimait à 49,0 millions de dollars le passif éventuel du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, somme qui se répartissait de la façon suivante :

- un montant de 37,5 millions de dollars en prêts garantis aux gouvernements de la Hongrie (13,5 millions) et de la Roumanie (24,0 millions), approuvés par le Parlement et accordés par des institutions financières canadiennes conformément aux conditions approuvées par le ministre des Finances;

- un montant de 11,5 millions de dollars réservé pour 10 causes de poursuites ou de risques de poursuite devant les tribunaux; il s'agit, dans la plupart des cas, de réclamations concernant des décisions relatives à l'emploi ou de réclamations vis-à-vis des engagements contractuels. Ces causes étant présentement en instance, le Ministère a pour politique de ne pas commenter sur leur issue éventuelle. Elles doivent néanmoins être considérées comme des éléments de passif éventuel de l'État et c'est pourquoi elles sont présentées ici à des fins documentaires.



Tableau 45. Détails des besoins financiers, par catégorie (en milliers de \$)

	Résultats 1994- 1995	Résultats 1995- 1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997- 1998	Prévision 1998- 1999	Prévision 1999-2000
<b>Personnel</b>						
Traitements et salaires	336 426	340 521	349 400	345 260	342 690	344 707
Cotisations aux régimes sociaux	52 854	55 192	61 324	70 558	65 502	65 564
Autres frais relatifs au personnel	70 840	68 084	67 570	65 363	64 602	64 602
<b>Biens et services</b>						
Transports et communications	118 201	113 217	103 402	112 389	104 205	104 632
Information	9 623	8 189	8 415	8 016	8 497	8 532
Services professionnels et spéciaux	127 330	113 271	111 126	117 254	112 256	112 716
Locations	118 582	111 790	124 597	111 020	125 673	126 188
Services de réparation et d'entretien	50 963	47 093	45 399	45 581	45 618	45 805
Services publics, fournitures et approvisionnement	43 298	47 086	46 996	51 150	47 407	47 601
Autres subventions et paiements	4 297	11 700	3 679	12 908	3 578	3 593
	472 294	452 346	443 614	458 318	447 234	449 067
<b>Immobilisations</b>						
Machines et biens d'équipement	61 346	38 846	60 861	25 830	19 135	19 135
Terrains et immeubles	30 276	26 308	28 000	51 135	46 250	46 250
	91 622	65 154	88 861	76 965	65 385	65 385
<b>Transferts</b>						
Subventions	32 268	27 941	26 764	25 232	24 588	24 588
Contributions	508 486	346 992	390 722	313 644	311 705	311 516
	540 754	374 933	417 486	338 876	336 293	336 104
<b>Total des dépenses</b>	1 564 790	1 356 230	1 428 255	1 355 340	1 321 706	1 325 429
<b>Moins:</b>						
Recettes à valoir sur le crédit	72	1 616	1 153	5 711	5 840	5 976
Recettes à valoir sur le Fonds renouvelable du Bureau des passeports	49 533	53 366	50 419	50 328	50 055	52 367
<b>Dépenses nettes</b>	1 515 185	1 301 248	1 376 683	1 299 301	1 265 811	1 267 086

Tableau 44. Bureau des passeports – évolution de la situation financière (en milliers de \$)

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
<b>Exploitation</b>						
Profit/(déficit) net de l'exercice	6 759	8 996	1 820	(1 068)	(2 135)	(3 019)
Plus: provision pour indemnités de	489	447	483	483	524	564
cessation d'emploi	1 287	1 344	1 468	1 383	6 201	6 782
amortissement	22	61	—	—	—	—
perte sur aliénation	8 557	10 848	3 771	798	4 590	4 327
<b>Variation des disponibilités et</b>						
<b>exigibilités</b>	916	(2 300)	(37)	(203)	(17)	(20)
Variation des autres éléments						
d'actif et passif:						
Paiements et variation de la						
provision pour indemnités de	(235)	(378)	(248)	(253)	(258)	(263)
cessation d'emploi						
Ressources financières nettes	9 238	8 170	3 486	342	4 315	4 044
d'exploitation						
<b>Investissement</b>						
Immobilisations achetées	(5 542)	(3 516)	(6 036)	(7 997)	(4 573)	(4 307)
Ressources financières nettes						
employées par les activités						
d'investissement	(5 542)	(3 516)	(6 036)	(7 997)	(4 573)	(4 307)
<b>Financement</b>						
Transfert d'une partie de l'excédent						
accumulé à l'imputation nette						
accumulée sur l'autorisation du						
Fonds						
(5 750)						
Ressources financières nettes						
employées par les activités de						
financement						
(5 750)						
Ressources financières nettes						
fournies et variation de						
l'imputation nette accumulée sur						
l'autorisation du Fonds au cours	3 696	(1 096)	(2 550)	(7 655)	(258)	(263)
de l'exercice						
Imputation nette accumulée sur						
l'autorisation du Fonds au début	22 991	26 687	25 591	23 041	15 386	15 128
de l'exercice						
Imputation nette accumulée sur						
l'autorisation du Fonds à la fin	26 687	25 591	23 041	15 386	15 128	14 865
de l'exercice						

Tableau 43. Bureau des passeports – bilan de l'exploitation (en milliers de \$)

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
<b>Recettes</b>						
Droits perçus	49 353	53 084	50 419	48 736	50 055	52 367
Divers	257	72	—	—	—	—
<b>Total des recettes</b>	49 610	53 156	50 419	48 736	50 055	52 367
<b>Frais d'exploitation</b>						
employés	20 636	20 961	23 207	24 484	21 886	23 539
Provision pour indemnités de						
cessation d'emploi	488	447	483	483	524	564
Matériel de passeport et						
formulaires de demande	5 417	6 020	7 161	4 936	4 991	5 216
Services de passeport						
dans les missions à l'étranger	4 448	4 448	4 448	4 448	4 448	4 448
Locaux	3 418	3 375	3 605	3 617	3 727	3 773
Services professionnels et						
spéciaux	2 697	2 458	2 707	3 356	3 670	3 734
Fret, messageries et						
camionnage	1 612	1 833	2 064	1 608	1 685	2 137
Amortissement	1 287	1 344	1 468	1 383	6 201	6 782
Télécommunications	1 155	942	1 289	1 215	1 251	1 275
Imprimerie, papeterie et						
fournitures	724	779	768	989	1 008	1 028
Voyages et déplacements	323	408	541	664	682	696
Depenses diverses	116	376	61	472	1 096	1 152
Réparations et entretien	274	330	500	421	481	491
Renseignements	53	183	51	206	212	216
Location	101	123	154	232	235	240
Services postaux et						
affranchissement	80	72	92	90	93	95
Perte sur aliénation						
d'immobilisations	22	61	—	—	—	—
<b>Total des dépenses</b>	42 851	44 160	48 599	49 804	52 190	55 386
<b>Excédent / (déficit)</b>	6 759	8 996	1 820	(1 068)	(2 135)	(3 019)

1. Le Bureau des passeports est financé au moyen d'un fonds renouvelable. Ce tableau fait état du bénéfice ou du déficit d'exploitation et non des besoins de trésorerie du fonds au cours de l'exercice financier. Le bénéfice ou le déficit d'exploitation produit par le fonds est calculé suivant la méthode de la comptabilité d'exercice. Par conséquent, certains décaissements inscrits dans le budget n'influent pas sur le solde d'exploitation, et certains autres éléments qui doivent être pris en considération dans le calcul du bénéfice ou du déficit ne nécessitent pas de dépenses directes en espèces. Ces deux types de dépenses peuvent être rapprochés de la façon suivante (chiffres en milliers de dollars):

Déficit d'exploitation prévu	1 068
Plus:	
Éléments hors caisse compris dans le calcul du déficit d'exploitation	1 866
Moins:	
Depenses de trésorerie non comprises dans le calcul du déficit d'exploitation:	
Nouvelles acquisitions en capital	7 997
Changement dans le fonds de roulement	203
Total estimatif (besoins nets de trésorerie)	7 402



Tableau 42. Détails des contributions aux opérations de maintien de la paix de l'ONU

(en milliers de \$)

Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997	Résultats 1995-1996	Résultats 1994-1995	Total
5 965	6 023	4 065	7 664	Force intermédiaire des Nations Unies au Liban
1 406	1 377	1 288	1 602	Force des Nations Unies au Moyen-Orient chargée d'observer le désengagement
15 340	16 347	14 673	2 992	Mission de vérification des Nations Unies en Angola
980	990	876	693	Mission d'observation des Nations Unies en Iraq et au Koweït
—	—	594	503	Salvador
—	—	—	1 218	Autorité provisoire des Nations Unies au Cambodge
2 344	430	3 561	—	Mission des Nations Unies pour le référendum au Sahara Occidental
2 131	86 035	51 136	74 787	Force de protection des Nations Unies (Yougoslavie)
—	—	—	20 456	Opération des Nations Unies en Somalie
—	—	—	8 486	Opération des Nations Unies au Mozambique
—	9 679	9 058	7 677	Opération des Nations Unies au Rwanda
1 001	968	913	1 341	Force des Nations Unies à Chypre
2 770	10 754	6 432	7 024	Mission des Nations Unies en Haïti
1 449	731	1 377	254	Mission des Nations Unies en Libéria
767	688	543	691	Mission d'observation des Nations Unies en Géorgie
426	430	391	—	Mission d'observation des Nations Unies au Tadjikistan
12 783	—	—	—	Administration transitoire des Nations Unies pour la Slavonie orientale, la Baranja et le Srem occidental
7 244	—	—	—	Mission des Nations Unies en Bosnie-Herzégovine
2 216	—	—	—	Force de déploiement préventif des Nations Unies
56 822	134 452	94 907	135 388	

Tableau 41 (suite)

	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998
<b>Contributions (suite)</b>		
Fonds volontaire des Nations Unies pour l'environnement	925	925
Contributions pour promouvoir les intérêts canadiens en matière d'environnement en ce qui concerne les océans et les forêts et les autres priorités	2 451	2 734
Contributions à l'appui des recherches et initiatives multilatérales touchant à l'environnement	1 813	1 646
Contributions pour promouvoir le groupe bilatéral et le transfert de technologies touchant à l'environnement	1 425	90
Commission nord-américaine sur la coopération environnementale	904	—
Institut interaméricain pour la coopération en agriculture (3 402 824 \$ US)	4 782	4 648
Commission du parc international Roosevelt de Campobello (650 000 \$ US)	841	889
Organisation des États américains (9 227 086 \$ US)	11 839	12 333
Organisation panaméricaine de la santé (9 703 421 \$ US)	12 953	13 095
Conseil de mise en œuvre de l'accord de paix (468 680 ECU)	110	445
Cour permanente d'arbitrage (37 464 florins)	24	32
Commission internationale d'établissement des faits (10 179 francs suisses)	—	37
Contributions pour les mesures visant l'Asie-Pacifique	2 856	1 516
Fondation du Canada pour les Amériques	180	—
Aide aux pays d'Europe centrale et orientale et de l'ex-Union soviétique	114 171	—
Contributions pour l'aide humanitaire	654	—
Fondation Asie-Pacifique pour la coopération économique dans le Pacifique	250	63
<b>Diplomatie ouverte</b>		
Radio-Canada International	15 210	8 351
<b>Total des contributions</b>	510 722	346 992
<b>Total des subventions et des contributions</b>	540 754	374 933
		417 486
		338 876
		313 644

Tableau 41 (suite)

Contributions (suite)				
	Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997	Résultats 1995-1996	Résultats 1994-1995
Commission préparatoire de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	8 015	8 092	564	1 516
Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (35 610 000 schillings autrichiens)	4 701	4 658	3 834	4 626
Non-prolifération des armes nucléaires, contrôle des armements et désarmement	560	565	338	482
Centre canadien d'entraînement au maintien de la paix internationale	500	500	500	3 000
Place de la FAO/Monument Lester B. Pearson	—	—	—	150
Programme du concours de la sécurité coopérative	—	—	145	1 209
Secrétariat permanent de la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique	1 100	—	474	—
Programme des Nations Unies pour le contrôle des drogues	—	—	1 370	750
Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour l'assistance en matière de déminage	—	—	200	—
Korean Peninsula Energy Development Organization	—	—	1 000	1 500
Centre Harboursfront	—	—	—	250
Chambre de commerce du Halifax métropolitain	—	—	—	150
Contributions versées au gouvernement d'Israël et à l'Autorité palestinienne	—	—	1 000	—
Commission interaméricaine pour la lutte contre l'abus des drogues	—	—	290	86
Soutien des intérêts du Canada à l'étranger	200	200	487	488
Appui de la consultation, de la recherche et de l'information sur la politique étrangère	1 553	1 853	1 045	—



Tableau 41 (suite)

Contributions (suite)				
	Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997	Résultats 1995-1996	Résultats 1994-1995
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (12 012 000 \$ US)	16 458	16 266	14 745	15 370
Organisation de l'aviation civile internationale (1 400 800 \$ US)	1 919	1 945	1 865	1 911
Organisation internationale du travail (10 934 000 francs suisses)	12 523	11 606	12 094	10 627
Organisation maritime internationale (179 400 livres sterling)	382	367	304	353
OTAN – administration civile (288 091 008 francs belges)	12 971	12 182	10 798	9 779
OTAN – programmes scientifiques (61 210 940 francs belges)	2 756	2 859	2 694	2 357
Activités de la francophonie internationale	542	542	541	620
Contributions pour le remboursement aux organisations internationales des indemnités versées aux employés canadiens assujettis à l'impôt du Canada	–	–	–	9
Secrétariat technique permanent des conférences ministérielles de l'éducation, de la jeunesse et des sports des pays d'expression française (22 575 870 CFA)	61	50	56	70
Fonds des Nations Unies pour les populations autochtones	30	30	15	–
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (41 325 000 francs français et 4 611 000 \$ US)	17 492	16 500	16 792	15 585
Organisation des Nations Unies (39 497 000 \$ US)	54 115	50 976	47 600	47 420
Organisation mondiale de la santé (13 770 000 \$ US)	18 866	17 836	17 113	16 922
Opérations de maintien de la paix des Nations Unies (41 471 850 \$ US) <sup>1</sup>	56 822	134 452	94 906	135 389
Projets et activités de développement découlant des sommets de la Francophonie	7 500	7 500	6 649	7 400

1. Pour plus de détails au sujet des contributions aux opérations de maintien de la paix de l'ONU, voir le tableau 42.

Tableau 41 (suite)

Contributions (suite)			
Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997	Résultats 1995-1996	Résultats 1994-1995
Politique commerciale et économique			
Organisations internationales de produits de base			
505	442	457	441
Organisation mondiale des douanes (613 449 florins)			
450	475	487	467
Agence internationale de l'énergie atomique (9 987 750 francs belges)			
11 097	11 397	11 180	10 786
Agence internationale de l'énergie (3 998 190 francs français)			
1 081	1 218	1 166	1 171
Organisation mondiale du commerce (4 566 885 francs suisses)			
5 231	5 519	5 129	4 486
Organisation de coopération et de développement économiques (32 953 681 francs français)			
8 911	9 766	9 577	9 567
Centre de l'OCDE pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (668 103 francs français)			
181	210	205	202
Agence de l'OCDE pour l'énergie nucléaire (1 860 914 francs français)			
503	584	551	557
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (563 115 francs suisses)			
645	632	668	618
Secrétariat de la Coopération économique en Asie-Pacifique			
415	415	417	347
Traité de la Charte européenne de l'énergie			
Coopération et sécurité internationales			
Agence de coopération culturelle et technique des pays francophones			
12 432	12 316	11 465	10 499
Fondation du Commonwealth (531 075 livres sterling)			
1 130	1 047	1 059	1 067
Conseil des sciences du Commonwealth (128 160 livres sterling)			
273	307	295	308
Secrétariat du Commonwealth (1 945 140 livres sterling)			
4 140	3 931	3 824	3 777
Programme du Commonwealth pour la jeunesse (612 720 livres sterling)			
1 304	1 307	1 278	1 242

---

B	Budget principal	Résultats 1995-1996	Résultats 1994-1995	Subventions (suite)
		4	5	Office du baccalauréat international
		—	8	Conseil atlantique du Canada
		—	39	Institut canadien des affaires internationales
		—	28	Centre québécois de relations internationales de l'Université Laval
		—	171	Programme de bourses en matière de sécurité coopérative
		15	17	Association de la communauté du service extérieur
		255	277	(L) Paiements effectués en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique
	26 765	27 941	30 032	Total des subventions
				Contributions
				Promotion du commerce international
				Contributions au développement de la technologie avec l'Europe
90	176	187		Contributions aux entreprises pour promouvoir le commerce dans la région de l'Asie-Pacifique
—	40	246		Contributions en vertu du Programme de développement des marchés d'exportation
9 520	13 144	12 147		Contributions pour l'expansion du commerce international en Asie-Pacifique
1 612	1 425	2 488		Contributions pour promouvoir le commerce et l'investissement entre le Canada et la région de l'Asie-Pacifique
—	—	168		Conseil commercial Canada-Chine
—	—	225		Contributions pour la promotion des poissons et des fruits de mer canadiens à l'étranger
—	—	144		



Tableau 41. Détails des paiements de transfert, par secteur d'activité (en milliers de \$)

Subventions				
	Budget principal 1997-1998	Budget principal 1996-1997	Résultats 1995-1996	Résultats 1994-1995
<b>Promotion du commerce international</b>				
Subventions pour la promotion du commerce international en Asie-Pacifique	212	274	372	470
Subventions en vertu du Programme de développement des marchés d'exportation	2 000	2 000	1 100	1 493
<b>Coopération et sécurité internationales</b>				
Fonds volontaire des Nations Unies pour les victimes de la torture	25	25	24	24
Subventions pour les mesures visant l'Asie-Pacifique	673	1 033	1 215	1 215
Groupe canadien de la Commission trilatérale	-	-	-	14
Subventions destinées au Fonds d'action pour la Convention sur les armes chimiques	-	-	27	65
Association canadienne des Nations Unies	-	-	-	526
International Fund for Ireland	-	-	600	-
Centre canadien pour la sécurité mondiale	-	-	-	100
Conseil canadien de droit international	-	-	-	11
Subventions en remplacement de taxes sur les propriétés diplomatiques, consulaires et celles des organisations internationales au Canada conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil	5 142	4 842	5 610	4 776
Subventions en vue du paiement des taxes foncières et des coûts d'amélioration locale afférents aux propriétés diplomatiques secondaires au Canada	16	16	-	-
Centre d'échanges législatifs	-	-	-	80
Subventions pour l'aide aux pays d'Europe centrale et orientale et aux républiques de l'ex-Union soviétique	-	-	-	250
<b>Diplomatie ouverte</b>				
Subventions dans le domaine des relations avec les universités	12 201	13 612	14 037	15 645
Subventions dans le domaine des relations culturelles	4 694	4 694	4 682	4 818
<b>Budget principal 1997-1998</b>	<b>4 694</b>			

Tableau 40. Paiements de transfert, par secteur d'activité (en milliers de \$)

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
<b>Subventions</b>						
Promotion du commerce international	1 963	1 472	2 274	2 212	2 212	2 212
Coopération et sécurité internationales	7 062	7 476	5 916	5 856	5 513	5 513
Diplomatie ouverte	20 713	18 723	18 310	16 899	16 598	16 598
Services ministériels	294	270	265	265	265	265
<b>Total des subventions</b>	30 032	27 941	26 765	25 232	24 588	24 588
<b>Contributions</b>						
Promotion du commerce international	15 605	14 785	11 222	11 162	10 222	10 222
Politique commerciale et économique	28 644	30 022	30 658	29 019	29 019	29 019
Coopération et sécurité internationales	451 263	293 834	348 841	273 463	272 464	272 275
Diplomatie ouverte	15 210	8 351	—	—	—	—
<b>Total des contributions</b>	510 722	346 992	390 721	313 644	311 705	311 516
<b>Total des subventions et contributions</b>	540 754	374 933	417 486	338 876	336 293	336 104

Tableau 39 (suite)

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
<b>Services ministériels</b>						
Rendement des investissements (prêts, dotations en capital et avances)	647	730	500	655	655	655
Privilèges, licences et permis	1 162	1 373	1 300	1 058	1 443	1 443
Revenus locatifs des employés	16 843	16 609	16 100	16 150	16 100	16 100
Vente d'immobilisations et de biens de la Couronne	23 106	18 113	32 500	63 640	37 169	14 450
Prestation de services au Bureau des passeports	4 447	4 448	4 447	4 447	4 447	4 447
Remboursements de dépenses des années antérieures	5 288	6 897	6 500	6 000	6 000	6 000
Redressements aux comptes créditeurs de fin d'exercice des années antérieures	6 292	1 594	500	500	500	500
Divers	425	1 257	495	255	255	255
<b>Total partiel</b>	58 210	51 021	62 342	92 705	66 569	43 850
<b>Prestation de services aux autres ministères</b>						
Locations	474	384	—	393	393	393
Recouvrement des frais de la représentation provinciale à l'étranger	613	863	900	900	900	900
Droits d'immigration et de visa <sup>3</sup>	96 876	242 529	146 100	—	—	—
Redressements aux comptes créditeurs de fin d'exercice des années antérieures	139	20	—	—	—	—
<b>Total partiel</b>	98 102	243 796	147 000	1 293	1 293	1 293
<b>Services de passeports</b>						
Fonds renouvelable du Bureau des passeports	49 533	53 366	50 419	50 328	50 055	52 367
<b>Recettes totales du programme</b>	221 255	384 182	309 852	201 717	176 376	157 074

1. Recettes à valoir sur le crédit.

2. Les recettes de 3 millions de dollars créditées au Trésor compenseront partiellement le coût de la participation du Canada aux foires et missions commerciales, qui devrait s'élever à 4 millions en 1997-1998.

3. À compter de 1997-1998, ces recettes seront déclarées dans le Budget principal de Citoyenneté et Immigration Canada.



Tableau 39. Détails des recettes, par secteur d'activité (en milliers de \$)

Recettes à valoir sur le crédit ou versées au Trésor		Budget principal	Budget principal	Budget principal	Budget principal	Budget principal	Budget principal
		1997-1998	1998-1999	1999-2000	1994-1995	1995-1996	1996-97
<b>Promotion du commerce international</b>							
Centres canadiens des affaires <sup>1</sup>	72	396	350	50	—	—	—
Foires et missions commerciales <sup>1,2</sup>	—	—	3 000	3 000	—	—	—
Programme pour le développement des marchés d'exportation	4 250	3 854	2 500	2 400	2 300	—	—
Remboursements de dépenses des années antérieures	4 010	81	—	—	—	—	—
<b>Total partiel</b>	8 332	4 331	2 850	5 550	5 450	5 350	—
<b>Politique commerciale et économique</b>							
Licences d'importation et d'exportation	6 543	9 254	10 046	13 830	14 015	14 200	—
Remboursements de dépenses des années antérieures	—	3 282	—	—	—	—	—
<b>Total partiel</b>	6 543	12 536	10 046	13 830	14 015	14 200	—
<b>Coopération et sécurité internationales</b>							
Centres d'éducation canadiens <sup>1</sup>	—	1 219	803	2 661	2 790	2 926	—
Remboursements de dépenses des années antérieures	—	2 264	—	—	—	—	—
<b>Total partiel</b>	—	3 483	803	2 661	2 790	2 926	—
<b>Aide aux Canadiens à l'étranger</b>							
Droits consulaires	—	15 013	35 824	34 625	35 425	36 250	—
— sur les titres de voyage	—	612	553	710	764	823	—
— pour services spécialisés	523	15 625	36 377	35 335	36 189	37 073	—
<b>Total partiel</b>	523	15 625	36 377	35 335	36 189	37 073	—
<b>Diplomatie ouverte</b>							
Remboursements de dépenses des années antérieures	12	24	15	15	15	15	15

1. Comprend un montant de 146,1 millions de dollars au Budget principal de 1996-1997 à titre de recettes à percevoir par le Ministère au nom de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) pour le recouvrement des coûts relatifs au programme d'immigration et de visa. À compter de 1997-1998, ces recettes figureront au Budget principal de CIC.

<b>Dépenses nettes</b>				
	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Promotion du commerce international	225 721	220 262	213 067	213 264
Politique commerciale et économique	108 172	103 742	100 740	100 625
Coopération et sécurité internationales	504 993	433 761	429 132	429 455
Aide aux Canadiens à l'étranger	6 731	8 154	7 451	6 588
Diplomatie ouverte	82 605	84 167	81 796	82 463
Services ministériels	149 599	111 870	129 778	152 558
Prestation de services aux autres ministères	38 280	184 265	183 366	183 402
Services de passeports	2 302	7 402	—	—
<b>Total des dépenses nettes</b>	<b>1 118 403</b>	<b>1 153 623</b>	<b>1 145 330</b>	<b>1 168 355</b>

Tableau 37 (suite)

<b>Sommaire des recettes (en milliers de dollars)</b>				
	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998
Recettes à valoir sur le crédit	49 605	54,981	51 572	56 039
Recettes portées au Trésor	171 650	329 201	258 280	145 678
<b>Total des recettes</b>	<b>221 255</b>	<b>384 182</b>	<b>309 852</b>	<b>201 717</b>
				176 376
				157 074

Tableau 38. Sommaire des recettes (en milliers de dollars)

Tableau 37. Dépenses brutes et nettes, par secteur d'activité (en milliers de \$)

	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
<i>Dépenses brutes</i>				
Promotion du commerce international	228 571	225 812	218 517	218 614
Politique commerciale et économique	118 218	117 572	114 755	114 825
Coopération et sécurité internationales	505 796	436 422	431 922	432 381
Aide aux Canadiens à l'étranger	43 108	43 489	43 640	43 661
Diplomatie ouverte	82 620	84 182	81 811	82 478
Services ministériels	211 941	204 575	196 347	196 408
Prestations de services aux autres ministères	185 280	185 558	184 659	184 695
Services de passeports	52 721	57 730	50 055	52 367
<b>Total des dépenses brutes</b>	<b>1 428 255</b>	<b>1 355 340</b>	<b>1 321 706</b>	<b>1 325 429</b>
<i>Moins :</i>				
<i>Recettes à valoir sur le crédit ou portées au Trésor</i>				
Promotion du commerce international	2 850	5 550	5 450	5 350
Politique commerciale et économique	10 046	13 830	14 015	14 200
Coopération et sécurité internationales	803	2 661	2 790	2 926
Aide aux Canadiens à l'étranger	36 377	35 335	36 189	37 073
Diplomatie ouverte	15	15	15	15
Services ministériels	62 342	92 705	66 569	43 850
Prestations de services aux autres ministères <sup>1</sup>	147 000	1 293	1 293	1 293
Services de passeports	50 419	50 328	50 055	52 367
<b>Total des recettes à valoir sur le crédit ou portées au Trésor</b>	<b>309 852</b>	<b>201 717</b>	<b>176 376</b>	<b>157 074</b>



**Tableau 36. Projets d'immobilisations de plus d'un million de dollars, par secteur d'activité**  
(en milliers de \$)

	Coût estimatif	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Besoins futurs
	total	1996-1997	1997-1998	
<b>Services ministériels</b>				
Alger : construction d'un complexe diplomatique (F-AE)	31 670	19 714	11 956	—
Boston : achat d'une résidence officielle (F-AE)	1 973	1 405	568	—
Budapest : logements pour le personnel (F-AE)	1 498	391	1 107	—
Le Caire : projet de chancellerie (F-AE)	24 299	4 036	5 627	14 636
Genève : projet de chancellerie (F-AE)	21 268	9 808	7 486	3 974
New Delhi : agrandissement de la chancellerie (F-AE)	25 863	25 201	662	—
Kingston : projet de chancellerie (I-AP)	7 618	1 585	3 025	3 008
Kuala Lumpur : développement d'une résidence officielle et de logements pour le personnel (I-AP)	5 136	126	650	4 360
Londres : movation de la Maison du Canada (I-AP)	15 168	1 198	6 970	7 000
Moscou : construction de logements pour le personnel (F-AE)	10 890	2 002	4 000	4 888
Nairobi : déménagement de la chancellerie (I-AP)	8 501	1 283	1 120	6 098
New Delhi : logements pour le personnel (I-AP)	7 500	224	2 985	4 291
Séoul : logements pour le personnel (I-AP)	35 847	15 239	2 514	18 094
Bangkok : déménagement de la chancellerie (I-AP)	1 200	—	1 200	—
New York : déménagement du consulat général (S-AE)	1 163	800	363	—
<b>Total partiel</b>	199 594	83 012	50 233	66 349
<b>Services de passeports</b>				
Bureau des passeports : Plan d'amélioration de la technologie (I-AP)	19 500	14 180	5 320	—
Cartes-passeports au format de poche (I-AP)	4 576	576	—	4 000
<b>Total partiel</b>	24 076	14 756	5 320	4 000
<b>Total des dépenses d'immobilisation</b>	223 670	97 768	55 553	70 349

#### Catégories d'estimation des coûts

**Estimation fondée (F)** : cette estimation est assez précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver l'objectif de coût de la phase du projet à l'étude; elle repose sur une description détaillée de tous les systèmes et de leurs composants, et tient compte de tous les objectifs et résultats prévus du projet.

**Estimation indicative (I)** : il s'agit ici d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas assez précise pour justifier l'approbation, par le Conseil du Trésor, de l'objectif de coût du projet.

#### Niveau d'approbation du projet

**Approbation préliminaire (AP)** : autorisation donnée par le Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues, y compris les objectifs de la phase de définition du projet et les dépenses afférentes. Le ministre qui parraine un projet sollicite une AP après en avoir déterminé toute l'ampleur et estime le coût (habituellement une estimation indicative) et après avoir établi une estimation étayée du coût de la phase de définition du projet.

**Approbation effective (AE)** : approbation des objectifs du projet par le Conseil du Trésor, y compris les objectifs relatifs à la phase d'exécution, accompagnée d'une autorisation à effectuer les dépenses nécessaires; le ministre qui parraine le projet sollicite une AE après avoir déterminé l'ampleur de l'ensemble du projet et après en avoir établi les coûts à partir d'une estimation étayée.

# APPENDICE 3. IMMOBILISATIONS

Tableau 35. Dépenses d'immobilisations, par secteur d'activité (en milliers de \$)

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Promotion du commerce international	6 375	5 939	5 424	5 336	5 316	5 316
Politique commerciale et économique	2 001	1 835	1 993	1 952	1 943	1 943
Coopération et sécurité internationales	4 232	6 813	4 429	4 321	4 284	4 284
Aide aux Canadiens à l'étranger	1 657	1 517	1 261	1 236	1 236	1 236
Diplomatie ouverte	1 018	1 124	1 156	1 133	1 133	1 133
Services ministériels	105 415	64 567	67 016	49 363	45 371	45 371
Prestation de services aux autres ministères	5 444	6 960	6 280	6 044	6 102	6 102
Services de passeports	885	—	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>127 027</b>	<b>88 755</b>	<b>87 559</b>	<b>69 385</b>	<b>65 385</b>	<b>65 385</b>

## APPENDICE 2. BESOINS EN RESSOURCES HUMAINES

Tableau 33. Détails des besoins en personnel canadien, par secteur d'activité (ETP)<sup>1</sup>

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Promotion du commerce international	470	431	488	480	471	471
Politique commerciale et économique	436	400	453	446	437	437
Coopération et sécurité internationales	595	550	617	611	602	602
Aide aux Canadiens à l'étranger	83	80	90	90	90	90
Diplomatie ouverte	228	209	237	235	235	235
Services ministériels	1 708	1 736	1 439	1 421	1 382	1 382
Services de passeports	521	574	573	571	501	526
<b>Total</b>	<b>4 041</b>	<b>3 980</b>	<b>3 897</b>	<b>3 854</b>	<b>3 718</b>	<b>3 743</b>

1. L'utilisation des ressources humaines est mesurée ici en équivalents temps plein; un ETP représente une combinaison quelconque de périodes d'emploi au cours d'une année financière qui équivalent à l'emploi d'une personne à temps plein pendant toute l'année.

Tableau 34. Sommaire des besoins en personnel canadien, par catégorie professionnelle (ETP)

	Résultats 1994-1995	Résultats 1995-1996	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Nominations par décret	20	21	20	18	18	18
Direction	389	381	386	376	369	369
Scientifique et professionnelle	86	86	105	106	106	106
Administration et service extérieur	1 915	1 860	1 895	1 927	1 900	1 900
Technique	213	201	189	190	182	182
Soutien administratif	1 390	1 400	1 269	1 212	1 119	1 144
Exploitation	28	31	33	25	24	24
<b>Total</b>	<b>4 041</b>	<b>3 980</b>	<b>3 897</b>	<b>3 854</b>	<b>3 718</b>	<b>3 743</b>

1. L'utilisation des ressources humaines est mesurée ici en équivalents temps plein (voir la note au tableau 33).



# IV RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

## APPENDICE 1. RAPPORTS ENTRE L'ANCIENNE ET

### LA NOUVELLE STRUCTURES DES ACTIVITÉS

Dans ses précédents Plans de dépenses, le Ministère organisait la présentation de ses plans et dépenses selon une structure constituée de diverses « activités », adoptée après qu'on lui eût transféré la responsabilité du commerce international en 1982. L'examen des opérations et de la gestion du Ministère mené en 1996 a montré qu'il convenait de réviser cette structure de façon à donner une image plus claire du coût des services fournis par le Ministère ainsi que de leur distribution au plan international.

La nouvelle structure formée de « secteurs d'activité » comporte donc deux dimensions, l'une montrant la nature des services offerts par le Ministère et l'autre, la partie du monde où ils sont offerts. La principale différence entre l'ancienne structure et la nouvelle est que l'ancienne structure englobait, dans l'activité appelée « Relations et activités bilatérales », tous les coûts supportés par l'administration centrale et les missions pour toute activité liée à une région ou à un pays donné. Dans la nouvelle structure, ces coûts sont inclus dans le secteur d'activité approprié et sont ventilés suivant les régions et pour l'ensemble du pays. Le tableau ci-après montre les liens entre les deux structures.

Tableau 32. Correspondances entre l'ancienne et la nouvelle structures des activités

<i>Secteur d'activité</i>	<i>Structure des activités</i>
Promotion du commerce international	Expansion du commerce international, plus certains éléments des Relations et activités bilatérales
Politique commerciale et économique	Politiques économiques et commerciales et aide au développement, plus certains éléments des Relations et activités bilatérales
Coopération et sécurité internationales	Affaires politiques et sécurité internationale, plus Affaires juridiques et certains éléments des Relations et activités bilatérales et de Priorités et coordination de la politique étrangère
Aide aux Canadiens à l'étranger	Affaires consulaires et certains éléments des Relations et activités bilatérales
Diplomatie ouverte	Communications et culture, et certains éléments des Relations et activités bilatérales
Services ministériels	Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration
Prestation de services aux autres ministères	Certains éléments de l'activité Soutien opérationnel, planification des ressources humaines et administration
Services de passeports	Passeports

## D. VÉRIFICATION, ÉVALUATION ET EXAMEN

- Le Bureau de l'inspecteur général du Ministère effectue des analyses indépendantes de tous les aspects de la performance du Ministère. Le Bureau comprend des unités d'évaluation, d'examen et de vérification interne de même qu'une fonction d'inspection vouée principalement à l'évaluation des aptitudes de gestion du personnel posté dans les missions à l'étranger. Les principaux aspects du travail du Bureau de l'inspecteur général en 1995-1996 sont les suivants :
- Le programme de vérification des missions n'englobe plus seulement les programmes administratifs et consulaires; il a été étendu aux questions de commerce, de sécurité et d'environnement.
  - Vingt-deux inspections et 32 vérifications internes de missions à l'étranger ont été achevées au cours de l'exercice.
  - À l'administration centrale, les vérifications de la fonction de gestion du matériel, du Bureau du protocole et de la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation a été achevée. De plus, une vérification des systèmes de l'Institut canadien du Service extérieur a été menée à l'appui de l'évaluation de la fonction de formation, et un examen préliminaire du Programme consulaire a été effectué.
  - Parmi les activités d'évaluation de programme entreprises, on peut mentionner une étude de cas portant sur les programmes de gestion des questions liées aux affaires politiques et économiques et aux droits de la personne, une évaluation intégrale du Programme de développement de l'investissement et une évaluation de la fonction de formation du Ministère. Nos évaluateurs ont aussi participé aux examens interministériels de la Stratégie canadienne antidrogue et du Programme de partenariats internationaux en foresterie.





Résultats	1994-1995	(3 112)
Budget principal	1995-1996	8 204
Résultats	1995-1996	(6 591)

(excédent)/déficit (en milliers de \$)

Tableau 29. Services de passeports –

- Le Bureau des passeports a reçu des félicitations exceptionnelles pour la rapidité du service fourni dans des situations spéciales (maladie, décès dans la famille, voyages d'affaires organisés à la dernière minute, etc.). Les services sont offerts 24 heures sur 24 durant toute l'année. En outre, un bureau provisoire a été établi pour faire face à l'augmentation de 130 % de la demande de passeports au Québec durant les semaines qui ont précédé le référendum.
- Une enquête nationale sur la satisfaction de la clientèle a révélé que les clients qui se présentent en personne jugent excellente la qualité des services fournis par les employés du Bureau des passeports suivant les critères de courtoisie, de promptitude, de connaissance du service et de compréhension des besoins particuliers des clients. La plupart des clients estiment que les bureaux sont bien situés et que les heures de service sont commodes. La majorité des répondants ne savaient toutefois pas que le droit de 60 dollars exigé pour un passeport comprend un droit consulaire de 25 dollars et que le Bureau des passeports est financé entièrement au moyen des frais de traitement de 35 dollars. Lorsque les clients apprennent que les frais de traitement sont de 35 dollars, la plupart estime qu'il s'agit là d'un prix juste. Le client moyen veut d'abord et avant tout que nous maintenions le droit exigé aussi bas que possible.
- Un sondage auprès de la clientèle a révélé que 51 % des clients veulent recourir au paiement électronique, ce qui nous a incités à mettre en application un système pilote de cartes de crédit ou de débit à cinq endroits. Le projet fera l'objet d'une évaluation susceptible de mener à son élargissement.
- À l'aéroport de Vancouver, les voyageurs à destination des États-Unis sont désormais invités à obtenir une carte CANPASS, fruit d'un projet mené conjointement par le Bureau des passeports, le ministère du Revenu et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. La carte codée, produite dans nos bureaux de Vancouver, permet à ceux qui traversent souvent la frontière de franchir rapidement les douanes.
- de nouvelles techniques qui permettront d'offrir aux titulaires de passeports un processus simplifié de renouvellement.

- Les droits exigés pour les passeports sont demeurés inchangés en 1995-1996. Une gestion financière consciencieuse a permis au Bureau de continuer de financer ses activités et d'investir dans chiffre prévu.
- Au Bureau des passeports, la productivité est mesurée en passeports émis par équivalent temps plein. La demande élevée de passeports et la gestion attentive des ressources expliquent qu'on ait atteint cette année un taux de productivité de 2 921 passeports par ETP, soit 16,5 % de plus que le chiffre prévu.
- En sa qualité d'organisme de service spécial fonctionnant en vertu d'une autorisation qui lui permet d'exploiter un fonds renouvelable, le Bureau des passeports finance ses activités intégralement au moyen des recettes produites par les droits exigés sur les documents de voyage. Le Bureau doit atteindre le seuil de rentabilité au cours d'un cycle de quatre ans. En 1995-1996, il a déclaré un excédent de trésorerie de 6,6 millions de dollars, ce qui correspond à des bénéfices de 9,0 millions selon la comptabilité d'exercice. Cet excédent supérieur au montant prévu était directement attribuable à une demande exceptionnelle ainsi qu'au report des dépenses liées au Programme d'amélioration de la technologie.
- Les Canadiens ont accès aux services de passeport aux 29 bureaux au Canada ainsi que par la poste. Ceux qui habitent aux États-Unis peuvent recevoir leur passeport par la poste. Les réfugiés, les immigrants reçus et les voyageurs officiels font appel à des services spécialisés qui se trouvent à Hull. Les représentants officiels du gouvernement, les citoyens et journalistes qui participent à des missions officielles, comme celles d'Équipe Canada, ainsi que les membres des Forces canadiennes faisant partie de missions de maintien de la paix, ont profité de ces services.
- Le Ministère a répondu à plus de 1,3 million de demandes de renseignements reçues par le service téléphonique 1-800.
- En 1995-1996, le Bureau des passeports a délivré 1 505 417 documents de voyage, soit 7,4 % de plus que ce qui avait été prévu. Aujourd'hui, 23 % des Canadiens détiennent un passeport. L'accroissement considérable de la demande de passeports est principalement attribuable à l'accord Ciel ouvert conclu avec les États-Unis et à l'augmentation du nombre de voyageurs qui se dirigent vers l'étranger. La tenue du référendum au Québec et la rumeur de l'imposition d'une nouvelle redevance pour services consulaires y ont également contribué.

**Résultats**

Fournir aux citoyens canadiens et aux autres résidents du Canada qui sont admissibles des documents de voyage reconnus partout dans le monde.

**Objectif**

**Services de passeports**

Tableau 28. Prestation de services aux autres ministères –

dépenses comparatives (en milliers de \$)		
Résultats	Budget	Résultats
1994-1995	1995-1996	1995-1996
186 795	182 938	183 396

- En 1995-1996, le Ministère a contribué au soutien de plus de 600 employés canadiens et de plus de 1 150 employés des missions recrutés sur place pour le compte d'autres ministères. Ce soutien comprenait des services financiers, des services de personnel et des services de paye pour les employés recrutés sur place, ainsi que la fourniture de locaux et de logements pour les employés et des services d'entretien, de sécurité, de transport et autres.
- Le Ministère a aidé le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à restructurer et rationaliser ses opérations à l'étranger.
- Le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec l'ACDI pour assurer le transfert de responsabilité dans le cas des sections des missions qui s'occupent de la prestation d'assistance technique et d'aide humanitaire aux PECO.

### Résultats

Permettre aux autres ministères d'administrer leurs programmes à l'étranger en leur assurant des services de soutien abordables.

### Objectif

#### Prestation de services aux autres ministères

Budget	Résultats	258 246
principal	1994-1995	222 686
Résultats	1995-1996	212 383

dépenses comparatives (en milliers de \$)

Tableau 27. Services ministériels –

- Le Ministère a élaboré un plan triennal de gestion de l'information, prévoyant un cadre stratégique pour la gestion de l'information et de la technologie.
- Le Ministère a créé un site Web qui est sa principale incarnation sur l'Internet. Il a également créé un service d'accès par téléphone au catalogue de sa bibliothèque.
- Le Ministère a mis au point un programme de cours en mandarin et un programme pilote de cours en japonais de manière à offrir au Canada la deuxième année de formation intensive dans ces langues, qui était auparavant assurée à l'étranger; cette initiative a favorisé une réduction des coûts.
- Pour la réinstallation du personnel à l'étranger, on a adopté un nouveau système basé sur un régime d'offres concurrentielles et un ensemble de normes visant à assurer un niveau de service raisonnable.
- entreprendre la préparation de la première stratégie de développement durable du Ministère.
- offrir des services et adopter des pratiques de saine gestion de l'environnement au Sommet de Halifax, la première réunion « écologique » du G-7;
- mettre en application des plans de gestion environnementale dans les trois missions canadiennes à Paris (il s'agit ici d'un projet pilote pour toutes les missions canadiennes qui vient appuyer la proposition d'« écologiser les gouvernements nationaux » faite par le Canada au sein de l'OCDE et du G-7);



- Les directives générales et la gestion des programmes intéressant les échanges internationaux de jeunes et de jeunes travailleurs ont permis à plus de 10 000 Canadiens d'aller à l'étranger et à environ 12 000 étrangers de venir au Canada.
- canadiens des cycles supérieurs de poursuivre des études à l'étranger et de contribuer à l'internationalisation de l'enseignement supérieur canadien.
- Le processus trilatéral d'études supérieures, de recherche et de formation auquel participent le Canada, le Mexique et les États-Unis a favorisé un accroissement de la collaboration et de la mobilité. Depuis 1993, le nombre d'accords et de projets universitaires entre le Canada et le Mexique a augmenté de 152 %, passant de 33 à 83, tandis que le nombre de ceux qui existent entre le Canada et les États-Unis est passé de 68 à 97, une hausse de 43 %.
- L'accord entre le Canada et l'Union européenne dans le domaine des études supérieures et de la formation accroît la mobilité des étudiants et la coopération transatlantique dans le domaine de l'enseignement; il englobe 19 établissements d'enseignement canadiens et 22 établissements européens.
- L'organisation d'ateliers à l'intention des fournisseurs, la production d'études de marché et l'exécution d'essais sur le terrain de nouveaux moyens de promotion de l'enseignement ont favorisé l'exportation de produits et de services d'enseignement.
- Les Centres d'études canadiennes en Asie ont contribué à faire accroître sensiblement l'aptitude des établissements d'enseignement canadiens à recruter des étudiants étrangers; on a entamé les préparatifs en vue d'étendre cette formule à d'autres pays.

**Tableau 26. Diplomatie ouverte – dépenses comparatives (en milliers de \$)**

	Résultats 1994-1995	Budget principal 1995-1996	Résultats 1995-1996
	89 903	74 381	81 927

## Services ministériels

### Objectif

Permettre au Ministère de réaliser sa mission et d'atteindre ses objectifs grâce à la prestation de services de soutien abordables.

### Résultats

- Le Ministère a mis en application son Plan de gestion environnemental en prenant des mesures pour effectuer des évaluations environnementales des politiques, programmes et projets; appliquer un programme de bonne intendance de l'environnement pour les opérations au Canada et dans les missions à l'étranger;
- établir un programme d'économie de l'énergie pour les missions et un programme de réduction des déchets pour l'immeuble Lester B. Pearson;

- Des bourses analogues offertes réciproquement par d'autres pays ont permis à des étudiants d'élargir et approfondir leur connaissance et leur perception du Canada.
  - Les programmes de bourses du Commonwealth et du gouvernement du Canada ont permis à environ 350 étudiants des cycles supérieurs de séjourner au Canada pendant l'année scolaire pour travailler à un diplôme dans une université canadienne ou dans une université de leur pays d'origine et ainsi les perceptions qu'on se fait à l'étranger de la souveraineté et de la stabilité du Canada, au moyen d'exposés médiatiques, de recherches publiées, de cours et de la prestation de conseils aux autorités éclairées. Les universitaires responsables des programmes d'études canadiennes ont aidé à raffermir l'administration publique, commerce et médias) à avoir du Canada une idée plus positive et mieux éclairée. Les universitaires étrangers appartenant à divers milieux (université, décideurs et les façonneurs d'opinions étrangers appartenant à divers milieux (université, menant à une publication ou pour préparer des cours sur le Canada. Ces programmes aident les étrangers ont pu faire des séjours au Canada allant jusqu'à cinq semaines pour mener des recherches Grâce à des programmes arbitrés, organisés dans 29 pays, plus de 340 professeurs universitaires étrangers ont pu faire des séjours au Canada allant jusqu'à cinq semaines pour mener des recherches menant à une publication ou pour préparer des cours sur le Canada. Ces programmes aident les décideurs et les façonneurs d'opinions étrangers appartenant à divers milieux (université, administration publique, commerce et médias) à avoir du Canada une idée plus positive et mieux éclairée. Les universitaires responsables des programmes d'études canadiennes ont aidé à raffermir les perceptions qu'on se fait à l'étranger de la souveraineté et de la stabilité du Canada, au moyen d'exposés médiatiques, de recherches publiées, de cours et de la prestation de conseils aux autorités éclairées.
  - Grâce à des programmes arbitrés, organisés dans 29 pays, plus de 340 professeurs universitaires étrangers ont pu faire des séjours au Canada allant jusqu'à cinq semaines pour mener des recherches menant à une publication ou pour préparer des cours sur le Canada. Ces programmes aident les décideurs et les façonneurs d'opinions étrangers appartenant à divers milieux (université, administration publique, commerce et médias) à avoir du Canada une idée plus positive et mieux éclairée. Les universitaires responsables des programmes d'études canadiennes ont aidé à raffermir les perceptions qu'on se fait à l'étranger de la souveraineté et de la stabilité du Canada, au moyen d'exposés médiatiques, de recherches publiées, de cours et de la prestation de conseils aux autorités éclairées.
  - Le Ministère a appuyé la Semaine de la musique canadienne pour permettre à des acheteurs et des organisateurs d'émissions musicales de stations de radio des États-Unis et du Mexique d'assister aux manifestations qui se sont déroulées à Toronto. Le soutien du Ministère a également permis à des conférenciers étrangers de fournir aux entreprises canadiennes des renseignements commerciaux précieux.
  - De vastes consultations avec le secteur privé ont permis au Ministère de mieux comprendre les préoccupations des industries culturelles et, en même temps, de sensibiliser ces dernières aux programmes de promotion des exportations. Le Ministère a également créé une section qui servira de point de convergence pour les industries culturelles.
  - L'étude des données sur les exportations des produits des industries culturelles qu'a effectuée Statistique Canada à la demande du Ministère a donné une idée beaucoup plus juste de la valeur de ces industries pour l'économie canadienne. Les résultats ont souligné l'importance du secteur pour la balance des paiements du Canada et révélé un taux de croissance de plus de 80 % au cours de la période 1990-1995.
  - Le Ministère a aidé à financer l'exposition canadienne à la biennale des arts visuels de Venise. Le pavillon canadien a été favorablement accueilli dans la presse internationale.
  - Le Ministère a aidé à financer la création de CultureNet, qui aidera les artistes et organisations culturelles canadiens à se faire connaître sur la scène internationale grâce à l'Internet.
  - Le financement accordé par le Ministère à de plus de 400 organisations culturelles ou artistes pour leur permettre d'organiser des activités à l'étranger (concerts, représentations théâtrales, expositions) ont suscité une publicité positive pour le Canada dans les médias internationaux.
- Relations culturelles internationales*
- Tous les communiqués et fiches d'information du Ministère, un grand nombre de ses périodiques et de ses autres produits de communication ont été publiés sur l'Internet, ce qui les a rendus plus accessibles aux auditoires canadiens et internationaux. D'autres mécanismes de diffusion électronique ont également été employés pour communiquer l'information de manière plus efficace.
  - ont été conçues à l'intention des jeunes Canadiens afin de sensibiliser les futurs leaders de l'opinion à divers aspects de la politique étrangère et du commerce international.



- Les programmes de liaison ont été conçus pour permettre à des conférenciers de s'adresser aux Canadiens tant dans les petites localités que dans les grandes villes. Un certain nombre d'activités européennes d'importation de fournitures.
- Les activités de communication visaient à faire mieux connaître et comprendre les grandes priorités du gouvernement en matière de commerce international, qu'il s'agisse d'élargir la composition de l'ALÉNA en favorisant l'adhésion du Chili, de poursuivre les négociations en vue de l'établissement de la ZLEA, d'appuyer le travail de l'OMC, de favoriser la promotion des exportations canadiennes au moyen de la Stratégie canadienne pour le commerce international ou de dissuader l'Union européenne d'interdire l'importation de fournitures.
- Les renseignements commerciaux véhiculés par la publication *CanadaExport* ont aidé les entreprises canadiennes à prendre des décisions en matière d'exportation et d'investissement sur les marchés étrangers. La chronique consacrée aux succès de diverses entreprises canadiennes qui ont exporté leurs produits ou leurs services a attiré l'attention d'importateurs étrangers et d'autres firmes canadiennes désireuses de former des partenariats ou des alliances stratégiques pour susciter des ventes sur les marchés étrangers. L'édition en direct et l'édition transmise par courrier électronique de *CanadaExport* ont aussi offert au milieu des affaires un accès direct, immédiat et opportun à l'information commerciale fournie par les délégués commerciaux à l'échelle du globe.
- En collaboration avec Ressources naturelles Canada, le Ministère a aidé à maintenir l'accès aux marchés internationaux des produits forestiers canadiens en sensibilisant les Européens aux pratiques et politiques de gestion forestière durable du Canada.
- Grâce à une contribution financière du Canada, le réseau de télévision international francophone TV5 a été implanté dans tous les continents. En contribuant à ce réseau, le Canada est en mesure de faire valoir qu'il est un membre important de la francophonie internationale. Les émissions canadiennes qui sont diffusées quotidiennement sur le réseau assurent la promotion des valeurs et intérêts canadiens ainsi que celle de nos exportations à l'échelle mondiale.
- Le Ministère a veillé à ce que les représentants canadiens à l'étranger soient bien informés du débat sur l'unité nationale afin qu'ils puissent contribuer à une évaluation exacte et équilibrée de la question parmi les dirigeants politiques et les leaders de l'opinion à l'étranger.

#### Communications

#### Résultats

Susciter l'intérêt et la confiance envers le Canada à l'étranger et créer un climat international favorable aux intérêts politiques et économiques et aux valeurs du Canada.

#### Objectif

#### Diplomatie ouverte

Budget	Résultats	36 294
Résultats	1994-1995	37 275
1995-1996	1995-1996	37 397

dépenses comparatives (en milliers de \$)

Tableau 25. Aide aux Canadiens à l'étranger –



	Afrique et Moyen- Orient	Asie- Pacifique	Europe	Amérique latine et Antilles	États- Unis	Total
Passeports	28 676	68 049	120 569	27 203	87 490	331 787
Citoyenneté	8 227	14 228	38 771	10 942	30 270	102 438
Services juridiques	15 120	7 081	18 113	9 200	3 908	53 422
Services financiers	408	198	1 222	1 025	368	3 221
Rapatriements	68	127	185	193	243	816
Services médicaux	300	309	713	656	312	2 290
Personnes disparues	442	601	1 386	906	373	3 708
Prisonniers	163	125	206	298	580	1 372
Décès	84	119	561	350	250	1 364
Enlèvements	55	33	167	54	65	374
Renseignements	53 009	36 625	162 364	48 634	47 626	348 258
<b>Total</b>	<b>106 552</b>	<b>127 495</b>	<b>344 257</b>	<b>99 461</b>	<b>171 485</b>	<b>849 250</b>

Tableau 24. Aide consulaire, par catégorie et par région (nombre de cas traités)

- *Points de service additionnels.* Vu l'accroissement général des demandes de services, huit nouveaux consulats honoraires ont été créés, portant ainsi à 83 le nombre total de ces missions. Bien que sa fonction première soit de fournir des services consulaires, le consul honoraire participe également à la promotion du commerce, aux relations économiques, aux affaires publiques, aux tâches de représentation et à d'autres activités liées aux intérêts du Canada à l'étranger. Des dispositions ont été prises avec le gouvernement de l'Australie pour fournir des services aux Canadiens dans la région du Pacifique-Sud.
- *Programme de sensibilisation.* Le Ministère a fourni aux Canadiens davantage de renseignements sur les conditions dans les pays étrangers en améliorant ses rapports avec l'industrie touristique et en participant à des salons du tourisme à Vancouver, Toronto, Montréal et Halifax. Par ailleurs, le Programme d'information sur les voyages, qui fournit des renseignements relatifs à 150 pays en ce qui concerne la sécurité personnelle, la santé et l'obtention de visas a été intégré dans le site Web du Ministère; les services personnels et de réponse automatique par télécopieur ont également été améliorés. On a répondu à environ 50 000 demandes de renseignements. La publication intitulée *Bon Voyage... mais a été diffusée à 1,5 million de Canadiens.* Des accords de partage des frais ont été conclus avec des organisations et sociétés de l'industrie touristique pour compenser les frais d'impression de la brochure.
- *Points de service additionnels.* Vu l'accroissement général des demandes de services, huit nouveaux consulats honoraires ont été créés, portant ainsi à 83 le nombre total de ces missions. Bien que sa fonction première soit de fournir des services consulaires, le consul honoraire participe également à la promotion du commerce, aux relations économiques, aux affaires publiques, aux tâches de représentation et à d'autres activités liées aux intérêts du Canada à l'étranger. Des dispositions ont été prises avec le gouvernement de l'Australie pour fournir des services aux Canadiens dans la région du Pacifique-Sud.

- En 1995-1996, 65 000 passeports ont été délivrés par les missions canadiennes, et d'autres services qui établirait des règles permettant de s'occuper, entre autres, des cas de garde d'enfants.
- Le Canada a mis en œuvre un traité sur le transfèrement des détenus avec le Venezuela pour donner aux délinquants incarcérés au Canada ou au Venezuela la possibilité de purger leur peine dans leur pays d'origine. Le Canada a entamé des discussions avec l'Égypte sur un accord consulaire éventuel.
- Au cours de l'exercice, des services ont été assurés à 1 372 Canadiens incarcérés dans des prisons étrangères. Le Service consulaire s'est en outre occupé de 374 cas où l'un des parents a enlevé ses enfants pour les amener à l'étranger. On a aussi dénombré des centaines de cas de garde d'enfants où une ou plusieurs personnes impliquées étaient des Canadiens, ainsi que des milliers de cas où il a fallu organiser une aide financière venant de membres de la famille ou d'amis, ou obtenir des prêts de fonds publics, en faveur de personnes sans ressources. Les prêts accordés à partir des fonds publics ont atteint environ 400 000 dollars.
- Des services de protection ont été assurés à des dizaines de milliers de Canadiens en visite ou en résidence à l'étranger qui ont été victimes de maladie (mentale ou physique), d'accidents ou d'actes criminels, ou en cas de décès.
- planification pour éventualités a également été informatisée.
- trouver, d'informer ou voire d'évacuer les Canadiens en cas de désastre. Le processus de informatisé au cours de l'exercice, de sorte qu'il est désormais un moyen beaucoup plus efficace de politiques ou des catastrophes naturelles. L'enregistrement des Canadiens à l'étranger a été Mexique, le Rwanda et le Burundi ont été évacués vers des lieux sûrs pour éviter des troubles
- *Evacuations d'urgence.* Cinq cent Canadiens visitant ou habitant le Libéria, la Martinique, le
- En 1995-1996, environ 1,5 million de Canadiens ont bénéficié de services consulaires dispensés par le Ministère. Ces services ont été assurés par l'entremise de 250 points de service situés dans 160 pays ainsi que par la Direction générale des affaires consulaires. Parmi les faits marquants au cours de l'exercice, signalons le nombre croissant d'évacuations d'urgence et de demandes d'aide liées à des enlèvements d'enfants par l'un des parents ainsi qu'à des désaccords au sujet de la garde des enfants. Depuis novembre 1995, le programme consulaire est assujéti au régime de recouvrement intégral des coûts par l'imposition de redevances pour les services consulaires. Des normes détaillées de service ont également été publiées.

### Résultats

Répondre aux besoins d'aide officielle des Canadiens qui voyagent ou vivent à l'étranger.

### Objectif

#### Aide aux Canadiens à l'étranger (services consulaires)

Budget	Résultats	433 281	455 425
	1994-1995	1995-1996	Résultats

Tableau 23. Coopération et sécurité internationales – dépenses comparatives (en milliers de \$)

### *Relations constructives avec des pays et régions précis*

- Le Canada a favorisé le règlement du différend entre Arabes et Israéliens en participant activement au processus de paix multilatéral, notamment à titre de président du Groupe de travail sur les réfugiés. À sa réunion plénière de décembre 1995, le Groupe a aidé à mobiliser plus de 75 millions de dollars en aide internationale aux réfugiés palestiniens et a amorcé un dialogue entre Israéliens et Palestiniens sur divers aspects d'une solution complète au problème des réfugiés palestiniens.
- Le Canada a augmenté sa représentation commerciale et diplomatique en Asie en ouvrant des missions permanentes au Brunei et au Viêt-nam.
- Le premier ministre et d'autres membres du Cabinet ont participé, en Europe, à des cérémonies marquant le cinquantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale.
- En avril 1996, la Commission ministérielle mixte Canada-Mexique, à laquelle ont participé les ministres Axworthy et Eggleton, a été chargée d'élaborer des objectifs à long terme pour les rapports bilatéraux et de rédiger une déclaration mixte qui a été rendue publique durant la visite du président Zedillo au Canada.
- La visite que le premier ministre a effectuée à la Grenade en vue de rencontrer des dirigeants de la communauté et du marché commun des Antilles (CARICOM) a permis de raffermir le soutien donné aux positions défendues par le Canada dans des tribunes régionales, multilatérales et internationales.
- Le Canada a accru l'efficacité de son rayonnement diplomatique et commercial en Amérique latine en ouvrant des ambassades en Uruguay et au Panama, en améliorant sa représentation en Équateur et en ouvrant des bureaux au Mexique (Guadalajara), au Brésil (Rio de Janeiro), au Salvador (San Salvador) et au Nicaragua (Managua).
- Le Canada a pu accroître la collaboration avec les États-Unis en ce qui concerne la simplification des procédures relatives au passage de la frontière, au transport et au camionnage, au commerce, au tourisme et au préedouanement. Une intervention fructueuse a aussi abouti à la préparation, par les consulats généraux du Canada et les gouvernements des États de l'Ouest des États-Unis, d'une résolution conjointe qui prévoit la renonciation à la redevance frontalière proposée par le gouvernement américain.
- Le Ministère s'est employé à faire mieux comprendre aux États-Unis les préoccupations du Canada au sujet des mesures extraterritoriales très controversées adoptées par le Congrès américain dans le cadre de la loi Helms-Burton. Le Titre III de cette loi, qui donne aux Américains le droit d'entamer des poursuites contre les personnes réputées se livrer au « trafic » de biens expropriés, a été suspendu par le président américain.
- Le Canada a entamé des négociations avec les États-Unis pour obtenir qu'ils contribuent aux opérations de nettoyage dans quatre anciennes installations militaires américaines au Canada.

### *Promotion du droit international*

- Le Canada a joué un rôle important dans l'établissement, aux Nations Unies, d'un tribunal pénal international permanent. Ses démarches ont abouti à la mise sur pied d'une commission préparatoire qui, à son tour, ouvrira la voie à une conférence diplomatique en bonne et due forme sur le tribunal proposé, qui aura lieu en 1998.



*Un système multilatéral vigoureux et plus efficace et une ONU plus efficace*

- Les participants au Sommet du G-7 et la Russie (le « P-8 ») ont réaffirmé leur soutien à l'ONU et à une approche multilatérale de la solution de problèmes tels que ceux qui sont liés au contrôle des armements et au désarmement.
- Le Conseil de sécurité des Nations Unies consulte davantage les pays qui fournissent des troupes aux opérations de maintien de la paix, surtout le Canada, de manière à accroître l'efficacité des missions. Le Département des affaires humanitaires de l'ONU ayant exercé son rôle de façon plus vigoureuse, il a permis aux mécanismes d'urgence d'intervenir plus rapidement et de manière mieux coordonnée. Sous la direction d'un groupe de conseillers financé en partie par le Canada, le Centre pour les droits de l'homme des Nations Unies est lui aussi devenu plus efficace dans la défense et la protection des droits de la personne.
- Le Canada a persuadé ses partenaires du G-7/P-8 de réclamer un examen des institutions sociales et économiques de l'ONU et de leurs relations avec les institutions financières internationales, d'éliminer les chevauchements et d'accroître l'efficacité des activités de développement de l'ONU. Ces démarches ont permis d'apporter des améliorations aux mandats et au fonctionnement du Conseil économique et social et de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED). Les commissions économiques fonctionnelles et régionales ont également entrepris des examens.
- Le Canada a pressé les membres de l'ONU d'adopter une politique de croissance nominale nulle et obtenu qu'il n'y ait pas d'augmentation dans le budget régulier de l'organisation.
- À l'OIT et à l'Organisation mondiale de la santé, le Canada a contribué à une réforme budgétaire suivant laquelle ces organisations se fixent des objectifs et rendent compte des résultats obtenus par rapport à ceux-ci.
- Le Canada a pressé le Conseil de l'efficacité de l'ONU de produire des résultats. Des gains d'efficacité d'une valeur de 120 millions de dollars ont été réalisés en 1996, on a aussi mis en œuvre des mesures de contrôle des coûts dans les agences spécialisées de l'ONU tout en préservant les programmes prioritaires.
- Le Haut-Commissariat pour les réfugiés et l'Organisation internationale pour les migrations ont entrepris de mettre en œuvre d'importantes réformes pour améliorer leur efficacité et abaisser leurs coûts.
- Le Canada a encouragé les États membres et le secrétariat de l'UNESCO d'entreprendre des réformes visant à permettre aux pays membres d'exercer un contrôle plus strict sur l'organisme, la conception des projets reflète désormais davantage les vues des États membres et doit tenir compte des budgets disponibles.
- À l'OEA, le Canada a pressé les pays membres d'adopter une politique de croissance nominale nulle et de regrouper deux conseils d'assistance technique en un seul, des Canadiens ont été affectés à des postes clés pour assurer une meilleure administration.
- Le Canada s'est employé à réformer la structure de la Francophonie, notamment au moyen de la création du poste de secrétaire-général, chargé d'un mandat politique explicite. On s'attend par conséquent à ce que la Francophonie adopte une structure qui mette en évidence son rôle de tribune politique pour les pays francophones.

- développés au Canada. Des forêts modèles ont été établies au Canada (10), au Mexique (2) et en Russie (1), et il y a deux forêts affiliées aux États-Unis. Le programme suscite un intérêt de plus en plus vif dans plusieurs autres pays.
- En décembre 1995, le Canada a signé l'Accord des Nations Unies sur les stocks chevauchants et grands migrants, qui comble la lacune que présentait la Convention sur le droit de la mer en ce qui a trait à la conservation des stocks de poissons hauturiers. Il s'agissait là d'une priorité pour le Canada étant donné nos efforts de conservation intensifs dans les zones de pêche canadiennes et notre désir de promouvoir la gestion durable des pêches à l'échelle mondiale.
- Le Canada a obtenu la protection des oiseaux migrants tout en tenant compte des pratiques de chasse des Autochtones dans le Grand Nord, les États-Unis ayant accepté des modifications en ce sens à la Convention concernant les oiseaux migrants liant le Canada et les États-Unis.
- Le Canada a réussi à protéger la réserve faunique nationale de l'Arctique contre les forages de puits de pétrole et de gaz, qui auraient eu des répercussions sur les sites de vêlement de la harde de caribous de la Porcupine, laquelle revêt une grande importance pour les Autochtones du Canada.
- Le Ministère a assuré la poursuite des négociations sur le saumon du Pacifique et a fait valoir aux États-Unis la nécessité de régler le différend sur cette question.
- Le Canada a réussi à éviter d'être boycotté par les entreprises américaines qui utilisent des produits de pâtes et papiers canadiens en menant une campagne efficace axée sur la défense des intérêts et sur la diffusion de renseignements au sujet des codes forestiers des provinces et des pratiques pointues de gestion et d'ingénierie forestières employées au Canada.
- Le mécanisme canado-américain de consultations relatives à l'énergie a été raffermi afin d'y accorder une priorité accrue aux activités multilatérales, telles la réunion des ministres de l'APÉC responsables de l'énergie et les initiatives relatives au changement climatique.
- Le Canada a signé un accord modifiant l'Accord de 1989 entre le Canada et les États-Unis sur l'approvisionnement en eau et la lutte contre les inondations dans le bassin de la Souris, permettant ainsi à la Saskatchewan de conserver 60 % des eaux de cette rivière dans certaines circonstances.
- En sa qualité de président du groupe de travail sur la sécurité nucléaire du G-7, le Canada a signé, au nom des membres du G-7 et de la Commission européenne, un protocole d'entente avec l'Ukraine pour appuyer l'engagement de ce pays à fermer la centrale nucléaire de Tchernobyl d'ici l'an 2000. Le G-7 et la Commission ont convenu de verser des subventions pour les réfections de sécurité, de fournir une aide au déclassement et de travailler de concert avec les institutions financières internationales à la préparation de prêts d'investissement pour financer la construction de deux centrales nucléaires et des projets basés sur des sources d'énergie classiques.
- Le Compte de la sécurité nucléaire, que la BERD gère depuis avril 1993 au nom du G-7 et de cinq autres donateurs, a continué de jouer un rôle clé dans la réalisation d'améliorations à court terme apportées à des centrales nucléaires peu sûres en Bulgarie, en Lituanie et en Russie. Un projet de sûreté nucléaire visant la centrale de Tchernobyl était également en voie de préparation (ce projet a été approuvé et financé en novembre 1996). Grâce aux efforts concertés du Ministère, de l'ACDI et de l'industrie nucléaire canadienne, le Canada a continué de faire d'utiles contributions à l'évaluation et l'amélioration de la sécurité dans les centrales d'origine soviétique encore en usage.



- En 1995, des négociations ont été entamées en vue de la création du Conseil de l'Arctique (inauguré officiellement le 19 septembre 1996), dont le mandat consiste principalement à promouvoir le développement durable dans les régions nordiques.
- En janvier 1996, le Canada a engagé des pourparlers avec le Chili en vue d'un accord de coopération environnementale dans le cadre des négociations visant la conclusion d'un accord bilatéral de libre-échange. (Celui-ci a été paraphé à Ottawa le 18 novembre 1996.)
- En avril 1995, le Canada a préconisé et obtenu la mise sur pied, par la Commission sur le développement durable, d'un groupe de travail intergouvernemental sur les forêts afin d'axer le dialogue international sur la gestion durable des forêts et de créer un climat favorable à l'amorce de négociations au sujet d'une convention internationale sur les forêts.
- Le Canada a joué un rôle de premier plan dans les négociations en vue d'un accord prévoyant une procédure d'information et de consentement préalable applicable au commerce international de certains produits chimiques interdits ou sévèrement contrôlés. Il a également joué un rôle important dans les discussions internationales visant à régler les problèmes posés par les polluants organiques rémanents, notamment au cours de rencontres tenues dans le cadre de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance et du Forum intergouvernemental sur la sécurité chimique. Le Canada attache une grande importance à la prise de mesures relatives aux polluants organiques étant donné les dangers que ces produits présentent pour la santé des Canadiens et surtout celle des Autochtones qui vivent dans l'Arctique.
- Le Canada a joué un rôle de chef de file dans l'adoption par plus de 100 pays d'un programme d'action mondial sur la protection de l'environnement marin contre les activités terrestres (Washington, octobre 1995). Étant donné que le Canada est entouré de trois océans et que de nombreuses provinces dépendent des ressources marines, les efforts internationaux visant à réduire la pollution marine (qui est surtout produite par des sources terrestres) restent une priorité pour le Canada. Au début de 1996, celui-ci a lancé, en collaboration avec les États-Unis, un projet pilote relatif au golfe du Maine, ce qui représentait une application régionale du programme d'action mondial. Cette initiative est menée par l'entremise de la Commission de coopération environnementale en Amérique du Nord.
- Le Canada a encore été parmi les premiers à faire adopter une déclaration sur la réduction du risque présentée par le plomb lors de la réunion des ministres de l'environnement de l'OCDE qui a eu lieu à Paris en février 1996.
- Le Canada s'est opposé à la mise en application d'une interdiction discriminatoire du commerce des matières recyclables proposée aux termes de la Convention de Bale sur le contrôle des mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de leur élimination. Il a participé à des discussions visant à préciser la définition des déchets dangereux au titre de la convention et à établir un protocole définissant les responsabilités.
- À la suite de la première rencontre de la Conférence des Parties à la Convention sur le changement climatique, qui s'est déroulée à Berlin en avril 1995, le Canada a poursuivi ses efforts en vue de stabiliser ses émissions de gaz à effet de serre au niveau enregistré en 1990 et d'examiner les objectifs susceptibles de pouvoir être réalisés au-delà de l'an 2000.
- Pour accentuer la visibilité du Programme international de forêts modèles et susciter l'appui de donateurs non canadiens, le Ministère en a transféré la responsabilité Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Ce programme contribue aux objectifs du Canada en matière d'exploitation durable des forêts en transmettant à d'autres pays les procédés innovateurs



qui en a résulté renferme un programme d'action qui énonce des principes fondamentaux et préconise l'élaboration de mesures concrètes de prévention et d'incitation à entamer des poursuites contre les auteurs d'actes de terrorisme.

- Les Philippines ont été l'hôte d'une conférence analogue en février 1996. Le Canada a contribué à l'organisation de celle-ci ainsi que d'autres rencontres et il a aidé à mettre au point les plans d'action qui en ont résulté.

- Au Sommet du G-7 à Halifax, en juillet 1995, la question de la criminalité transnationale a été inscrite à l'ordre du jour et un groupe d'experts a été mis sur pied. Sous la présidence du Canada, le groupe a déterminé quelles seraient les meilleures pratiques à adopter et comparé les lois et procédures de différents pays pour leur permettre d'améliorer la mise en commun de leur expérience dans la lutte contre le crime.

- Le Canada a entrepris d'établir un réseau de traités d'entraide juridique en matière criminelle en vue de favoriser la collaboration entre les forces policières canadiennes et étrangères dans les enquêtes et poursuites au criminel. Les traités conclus avec la Chine, l'Inde, l'Italie et la Suisse sont entrés en vigueur, ce qui en porte le total à 14. De nouveaux accords ont été signés avec l'Autriche, la Belgique et la Hongrie. Le Canada a également mis en application un nouveau traité d'extradition avec la Suisse. Des négociations en vue de conclure de nouveaux traités d'entraide juridique ont été entamées avec l'Ukraine, la République tchèque, l'Argentine et les îles Turks et Caicos.

- Pour accroître l'efficacité de la coopération internationale dans la lutte contre la production, le trafic et l'usage de drogues, le Canada a pris activement position dans le cadre du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (PNUCID), la Commission des stupéfiants des Nations Unies et la Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues de l'OEA (CICAD). Au sein de la Commission des stupéfiants, le Canada a prôné l'adoption d'une déclaration de principes sur la réduction de la demande. Il s'agit là d'une étape importante dans les démarches pour obtenir que, dans le cadre de la lutte contre la drogue, soit reconnue l'importance de réduire la demande dans les pays consommateurs, notamment en appliquant les lois qui en interdisent l'usage et en contrôlant l'importation des narcotiques.

- Au sein du PNUCID, des travaux ont été entamés en vue de la mise au point d'un plan d'action pour les Antilles. Ce plan servira de tremplin pour promouvoir la collaboration et la coordination entre les pays qui contribuent financièrement au PNUCID et les États antillais, au moyen de commissions nationales sur la drogue, de mesures de coopération maritime et juridique, de stratégies de réduction de la demande et de programmes de sensibilisation au problème de la drogue.

- Au sein de la CICAD, on a entamé les travaux en vue de l'adoption d'une stratégie antidrogue à l'échelle hémisphérique, suite aux décisions prises au Sommet des Amériques de 1994. Le Canada s'emploie à faire en sorte que la stratégie fasse état de la nécessité de réduire la demande aussi bien que l'offre.

#### *Développement durable et protection de l'environnement*

- En novembre 1995, Montréal a été choisie de préférence à trois autres villes pour être le siège du Secrétariat permanent de la Convention sur la diversité biologique. Le Canada a également facilité le déménagement rapide du secrétariat et l'établissement des bureaux à Montréal, qui a contribué à la création directe de 30 nouveaux emplois et à un surcroît d'activité dans les secteurs de l'hébergement, des congrès et des voyages.

- Le Canada a convaincu le Japon de déployer des troupes de maintien de la paix au sein du contingent canadien de la Force des Nations Unies chargée d'observer le dégagement sur le plateau du Golan; il s'agissait de la première opération combinée à laquelle le Japon a participé.

*Démocratie, respect des droits de la personne et application des principes de bon gouvernement*

- Le Ministère a créé une Direction de la consolidation de la paix et du développement démocratique qui doit servir de fer de lance pour les efforts visant à créer des institutions démocratiques à l'échelle mondiale. Des tables rondes et des colloques avec des représentants d'organisations non gouvernementales, des milieux universitaires et d'autres ministères ont été consacrés à la prévention des conflits, la reconstruction postérieure aux conflits et la sécurité environnementale dans le but de promouvoir la capacité d'intervention du Canada dans ces domaines.
- Le Canada a favorisé le développement du processus électoral en fournissant des experts techniques et des observateurs pour des élections en Europe, en Amérique latine, au Moyen-Orient et en Afrique.
- Le Canada a réussi à établir au sein de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies un groupe de travail intergouvernemental chargé d'élaborer une ébauche de déclaration sur les droits des Autochtones. En mars 1996, il a été l'hôte, à Whitehorse, d'un atelier d'experts de l'ONU sur les revendications territoriales des Autochtones dans le cadre de ses démarches visant à promouvoir le respect de leurs droits à l'échelle internationale.

- À la Conférence mondiale sur les femmes de Beijing, tenue en septembre 1995, plusieurs propositions canadiennes ont été incluses dans la Plate-forme d'action, y compris une référence au viol considéré comme crime de guerre et même, dans certaines circonstances, comme un acte de génocide, lorsqu'il est commis au cours d'un conflit armé — une première pour un document international de ce genre. Le Canada a également mené les efforts visant à inclure la violence sexuelle et la persécution d'origine sexuelle comme motifs des demandes du statut de réfugié.

- Dans le cadre de l'appui accordé depuis longtemps par le Canada aux mécanismes de promotion des droits de l'homme des Nations Unies, le ministre Axworthy a été le premier ministre des Affaires étrangères du Canada à prononcer une allocution à la 52<sup>e</sup> Session de la Commission des droits de l'homme en mars-avril 1996.

- Le Canada a réussi à établir un dialogue bilatéral au niveau des représentants officiels avec la Chine afin d'amener les deux pays à mieux comprendre la question des droits de la personne. Une première réunion a eu lieu en Chine en janvier 1996.

- Le Canada a joué un rôle clé dans la décision des chefs de gouvernement du Commonwealth d'exclure temporairement le Nigéria à cause de ses violations des droits de la personne et de son incapacité à faire respecter la Déclaration de Harare. Le Canada a ouvert la voie à la création d'un groupe d'action ministériel du Commonwealth en vue de promouvoir le respect des droits de la personne au Nigéria.

*Terrorisme, criminalité transnationale et trafic de drogues*

- Dans le but de recueillir un consensus international sur la lutte contre le terrorisme, le Canada a été l'hôte, en décembre 1995, de la première rencontre sur le terrorisme à laquelle ont assisté des ministres des pays du G-7 et de la Russie. La Déclaration d'Ottawa sur la lutte contre le terrorisme



- Les deux ministères ont également achevé une importante étude concrète sur la création d'une « capacité d'intervention rapide » pour les forces de maintien de la paix des Nations Unies. L'étude a été déposée à l'Assemblée générale en septembre 1995. Le Canada a aidé l'ONU à mettre en application 19 des 26 recommandations énoncées dans ce rapport et maintient son soutien à l'établissement du quartier général de la mission à déploiement rapide.

- L'OTAN a déployé avec succès la force d'application du plan de paix (IFOR), comprenant 50 000 effectifs, pour mettre à exécution le volet militaire de l'Accord-cadre général sur la paix en Bosnie-Herzégovine (les « accords de Dayton »), montrant ainsi qu'il peut contribuer efficacement à l'objectif de consolidation de la paix. La force d'application, qui regroupait plus de 35 pays, membres ou non de l'OTAN, a eu un effet de stabilisation considérable dans la région des Balkans. Du fait qu'elle accordait un statut de partenaire égal à des pays qui n'étaient pas membres de l'OTAN, comme la Russie, elle a contribué à renforcer la confiance dans la sécurité mondiale. Le contingent canadien de l'IFOR comprenait plus de 1 000 effectifs.

- Le Canada a fourni des fonds et délégué des représentants au Bureau du Haut représentant, l'organisme chargé de coordonner la mise en œuvre du volet civil des accords de Dayton et qui a joué un rôle important dans la formation de nouvelles institutions démocratiques du gouvernement central. Le Canada a également contribué au processus qui a permis d'établir les priorités, de trouver des fonds et de mettre à exécution les projets de reconstruction de l'économie et de la société bosniaques, dévastées par la guerre. Les premières élections démocratiques à avoir lieu en Bosnie-Herzégovine depuis la fin des hostilités ont largement contribué à la démocratisation de cette région. La préparation et l'exécution de ces efforts a été la principale initiative prise par l'OSCE au cours de cette période et son intervention la plus marquante jusqu'à présent; le Canada a été dans ce contexte un collaborateur de premier plan. Il a aussi contribué aux travaux de l'OSCE en dirigeant ou participant à certaines de ses missions en Europe centrale et orientale, y compris en Ukraine et en Moldavie.

- Bien que le Canada ait participé à la Mission des Nations Unies au Rwanda depuis sa création en 1993, il a mis fin à cette participation un peu avant que la Mission ne prenne fin, au début de 1996, pour bien faire comprendre que les opérations de maintien de la paix de l'ONU doivent disposer des ressources nécessaires pour accomplir leur mandat. La participation canadienne était étayée d'un soutien considérable aux organismes de l'ONU travaillant au Rwanda et par l'entremise des programmes d'aide bilatéraux.

- Haïti constitue une priorité pour le Canada, comme l'a manifesté la participation considérable et essentiellement gratuite à la mission de l'ONU dans ce pays (750 effectifs militaires et 100 policiers). Des progrès considérables ont été accomplis dans l'établissement d'un climat de sécurité publique en Haïti.

- Le Canada a créé un fonds général de 2,5 millions de dollars pour raffermir le « mécanisme de prévention, de gestion et de résolution des conflits » de l'Organisation de l'unité africaine. Il a également offert des secours humanitaires et une aide électorale en vue de régler les conflits au Libéria et au Sierra Leone.

- Le Canada a fourni du personnel au Centre canadien de déminage pour assurer aux Cambodgiens une formation sur les techniques de déminage, les normes de sécurité et les compétences en gestion du déminage. L'expertise canadienne dans ce domaine est reconnue et recherchée dans d'autres régions du globe, telles l'Amérique centrale et l'Afrique.



- ces produits. Le Canada a joué un rôle critique dans la mise au point du texte qui a reçu l'assentiment unanime des parties, surtout en ce qui concerne les produits à double usage, et a contribué à faire accélérer la mise sur pied du secrétariat.
- Le Canada a obtenu l'assentiment de ses partenaires pour raffermir le processus de coopération et de coordination au sein du Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles (RCTM), qui accentuera l'aptitude des partenaires à résoudre la question de la prolifération de la technologie des missiles, notamment à l'échelle régionale. Le Canada a assumé la présidence du groupe de travail qui a effectué la première mise à jour des listes techniques depuis plusieurs années, préservant ainsi la pertinence de cet organisme.
- En septembre 1995, le Canada a ratifié la Convention sur les armes chimiques, qui entrera en vigueur en avril 1997. Cette convention est au cœur des efforts de la communauté mondiale en vue d'éliminer les armes chimiques.
- Le Ministère a créé un groupe consultatif de l'industrie concernant la Convention sur les armes chimiques pour veiller à ce que les règles, déclarations de données et inspections prévues dans la convention aient des conséquences minimales sur les activités normales du secteur privé, compte tenu notamment de la nécessité de protéger les renseignements commerciaux confidentiels.
- Le Canada a contribué à obtenir que la conférence d'examen de la Convention sur certaines armes (un traité qui porte sur l'utilisation des mines antipersonnel), qui avait lieu en janvier 1996, soit prolongée, ce qui a permis d'éviter que la conférence se solde par un échec.
- Le Canada a déclaré un moratoire unilatéral intégral sur la production, l'exportation et l'utilisation des mines antipersonnel. Il s'agissait là d'une orientation nouvelle et d'une contribution aux efforts internationaux destinés à réduire les conséquences dévastatrices de l'utilisation de ces armes.
- Le Canada a recommandé la mise sur pied d'un groupe d'experts des Nations Unies chargé d'étudier la vérification du contrôle des armes. Le groupe, présidé par le Canada, a achevé ses travaux et présenté son rapport à l'Assemblée générale en septembre 1995. Cette étude innovatrice, qui relierait diverses recommandations concrètes sur le rôle que peuvent jouer les Nations Unies dans ce domaine, a contribué à faire mieux comprendre la notion de vérification.
- Le Ministère a achevé une importante étude intitulée « Endiguer la prolifération des armes classiques : le rôle du Canada », grâce à l'apport d'experts des milieux universitaires, d'organisations non gouvernementales et de l'industrie du matériel de défense. L'étude a été largement diffusée et a constitué un document de travail essentiel pour la conférence du Ministère sur les dépenses d'ordre militaire dans les pays en développement et le contrôle des armements.
- Le programme de recherches du Ministère sur la vérification, exécuté avec l'apport de plus de 40 experts du monde universitaire et du secteur privé, a permis d'effectuer plus de 35 projets de recherche sur la non-prolifération, le contrôle des armements et les questions relatives au désarmement, et de produire une trentaine de rapports. Ce programme sert à soutenir les efforts internationaux du Canada dans ce domaine en même temps qu'il favorise le maintien d'une communauté active d'experts qui peut, au besoin, appuyer nos efforts diplomatiques.
- Le ministère de la Défense nationale et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ont complété, à l'intention d'un groupe de représentants de la République de Corée, un cours de formation et un exercice sur le terrain au sujet de la vérification du contrôle des armes conventionnelles. Il s'agissait d'une contribution tangible aux efforts destinés à accroître l'aptitude de la Corée du Sud à appliquer des mesures de contrôle des armements à l'échelle régionale.

- À la deuxième réunion du Forum régional de l'ASEAN, qui a eu lieu en août 1995, le Canada s'est employé à obtenir l'adoption d'un programme de travail axé sur des activités de renforcement de la confiance et de coopération, comme le maintien de la paix et les opérations de recherche et sauvetage, domaines dans lesquels il possède une expérience particulière. La présence active du Canada au sein du Forum rehausse son profil dans la région en plus de raffermir le dialogue et la coopération en matière de sécurité. En encourageant la participation des militaires aux activités intersectorielles du Forum, le Canada a aidé à promouvoir l'idée de liens plus étroits entre civils et militaires au sein des pays participants et entre eux.

- Le Canada a continué à appuyer vigoureusement la série d'ateliers sur la gestion des conflits éventuels dans la mer de Chine méridionale, organisée à l'initiative de l'Indonésie. Ces ateliers, qui attirent des experts de tous les pays de la région qui sont impliqués dans des désaccords territoriaux, permettent de mettre au point des dispositifs concrets en attendant que les revendications territoriales soient réglées, ce qui contribue à atténuer les tensions dans cette région.

- Le déploiement de corps expéditionnaires marins dans diverses régions (Asie du Sud-Est, Pacifique-Sud, Amérique du Sud, Europe) a confirmé le rôle de partenaire que joue le Canada dans le domaine de la sécurité et donne l'occasion de faire valoir la technologie canadienne dans certains pays des régions visées. Le rôle du Canada dans les exercices navals menés dans la Méditerranée et le golfe Persique ont contribué aux opérations internationales en faveur de la paix.

- L'application de contrôles à l'exportation efficaces est un outil essentiel de la politique de sécurité du Canada ainsi que d'autres politiques (droits de la personne et relations bilatérales, par exemple). En 1995-1996, le Ministère a accordé 1 497 licences pour l'exportation de produits militaires, 350 permis visant le matériel nucléaire et des articles connexes, 33 permis touchant des articles liés aux missiles et cinq licences visant des articles liés aux armes biologiques et chimiques.

#### *Contrôle des armes conventionnelles et des armes de destruction massive*

- En mai 1995, le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires a été prolongé indéfiniment, grâce notamment au rôle important joué par le Canada. Ce traité représente la pierre d'assise des efforts mondiaux visant à arrêter la prolifération des armes nucléaires.
- Grâce aux efforts de l'ambassadeur canadien, la Conférence sur le désarmement, sise à Genève, a établi un mandat pour la négociation d'un traité visant à mettre fin à la production de matières fissiles destinées aux armes nucléaires et à d'autres fins explosives. Les négociations n'ont pas encore commencé, mais la réalisation d'un tel traité représenterait une étape importante dans les démarches en vue de restreindre les programmes d'armement nucléaire.

- Le groupe d'experts du G-7 sur la non-prolifération, présidé par le Canada, a rédigé et conclu un programme pour prévenir et combattre le trafic illicite de matières nucléaires, qui a été renvoyé au Sommet nucléaire de Moscou.

- En 1995, le Canada a signé avec la Lituanie, la Slovaquie et l'Ukraine des accords de coopération nucléaire qui font ressortir les objectifs fondamentaux du Canada en matière de non-prolifération nucléaire du fait que les exportations nucléaires canadiennes prévues dans ces accords doivent servir uniquement à des fins pacifiques et non explosives, et que les accords endossent un régime international efficace et exhaustif de non-prolifération nucléaire.

- Le Canada s'est joint à 27 autres pays pour annoncer la conclusion de l'Accord de Wassenaar sur les contrôles à l'exportation des armes conventionnelles et des produits et technologies à double usage, qui favorisera la transparence et la prise de responsabilité en ce qui a trait aux transferts de



- En mai 1995, le Canada a été l'hôte d'une réunion spéciale des ministres des affaires étrangères des pays membres de l'ASEAN, qui s'est déroulée à Vancouver. Cette occasion lui a permis d'obtenir l'appui de ces pays pour le libellé des dispositions concernant la sécurité, les droits de la personne et la politique commerciale que renfermait le communiqué final du Sommet du G-7 à Halifax.
- En sa qualité de défenseur du renforcement de la confiance maritime au sein du groupe de travail sur le contrôle des armements et la sécurité régionale, rattaché au Processus de paix au Moyen-Orient, le Canada a joué un rôle important dans la négociation des accords cadres régionaux pour la prévention des accidents en mer et la coopération dans la recherche et le sauvetage. Ce sont là des résultats remarquables car il s'agit des premières mesures de renforcement de la confiance adoptées par les participants de la région.
- L'accord NORAD a été prorogé de cinq ans. Cette mesure raffermirait les liens étroits qui existent entre le Canada et les États-Unis en matière de sécurité continentale.
- À la rencontre des ministres de la défense des Amériques tenue à Williamsburg (juillet 1995), l'exposé fait par le Canada au sujet de la préparation du Livre blanc sur la défense canadienne a fourni un modèle utile pour accroître la transparence militaire dans la région et consolider le pouvoir de l'autorité civile sur les forces militaires.
- Le Canada a joué un rôle clé dans l'adoption, en novembre 1995, de la Déclaration de Santiago sur les mesures de renforcement de la confiance et de la sécurité, qui recommandait une gamme de mesures de ce genre pour atténuer les tensions dans la région et encourager les responsables à intervenir pour mettre en œuvre de telles mesures.
- Le Canada a coparrainé une résolution présentée à l'assemblée générale de l'OEA en 1995, et qui a conféré un statut permanent au comité spécial provisoire sur la sécurité hémisphérique, légitimant dès lors la sécurité en tant que sujet de préoccupation permanent de l'OEA. Le programme de travail du comité comprend des questions prioritaires pour le Canada, telles que les transferts d'armes conventionnelles, les mesures de renforcement de la confiance, les mines terrestres et la non-prolifération des armes.

#### *Sécurité mondiale et régionale*

#### *Résultats*

Installation d'un régime international fondé sur l'aspiration à la paix et le respect du droit, et reflétant les valeurs canadiennes, dans lequel le Canada est à l'abri des menaces étrangères.

#### *Objectif*

#### *Coopération et sécurité internationales*

	Résultats 1994-1995	Budget principal 1995-1996	Résultats 1995-1996
104 518	110 472	108 817	

dépenses comparatives (en milliers de \$)

Tableau 22. Politique commerciale et économique –



- ministère de la construction a convenu d'autoriser les Laboratoires des assureurs du Canada à effectuer des tests de résistance au feu sur les matériaux de construction afin de déterminer leur conformité avec les normes japonaises. Cette dernière mesure contribuera à abaisser les frais des exportateurs canadiens pour l'obtention d'une cote de résistance au feu japonaise, puisqu'ils pourront désormais faire tester leurs produits au Canada plutôt qu'au Japon.
- Des accords importants ont été conclus avec le ministère japonais des affaires étrangères et l'agence japonaise de coopération internationale, ouvrant ainsi la voie à la participation d'entreprises canadiennes à des projets mixtes au Kenya, au Viêt-nam, en Indonésie et aux Philippines.
- Le Canada et l'Inde ont signé une convention fiscale qui complètera leurs efforts en vue d'accroître les investissements et d'intensifier les rapports commerciaux.
- Le Canada et l'Inde ont également signé un accord bilatéral sur les services aériens prévoyant un accroissement des liaisons aériennes et par conséquent du tourisme.
- Les négociateurs canadiens et israéliens ont conclu une entente de principe prévoyant le libre-échange entre les deux pays. Les exportateurs canadiens seront ainsi sur un pied d'égalité avec les fournisseurs des Etats-Unis et de l'Union européenne, régions qui possèdent déjà des accords de libre-échange avec Israël.
- Le Canada et l'Afrique du Sud ont signé une convention fiscale et un accord de protection de l'investissement étranger. L'une et l'autre prévoient des sauvegardes pour les investisseurs et les partenaires canadiens d'entreprises sud-africaines ainsi que des mécanismes de recours juridique semblables à ceux qui existent ailleurs. On prévoit que la mise en application de ces accords aura pour conséquence directe d'augmenter les investissements.
- Un accord de coopération commerciale et économique entre le Canada et l'Australie a été signé en novembre 1995. Il se traduira par un accroissement des consultations et de la coopération dans divers dossiers de politique commerciale multilatérale, régionale et bilatérale ainsi que dans le domaine de la promotion du commerce, avec priorité sur les PME.
- Le Canada et les autres membres du groupe de l'APEC ont convenu d'un plan d'action pour la mise en œuvre dans la région de l'Asie-Pacifique, d'ici 2020 (2010 dans le cas des pays industrialisés) du libre-échange et de la libre circulation des investissements. Le secrétaire d'Etat (Asie-Pacifique) a annoncé que Vancouver accueillera le Sommet de l'APPEC en 1997. C'est aussi au Canada que se tiendront cinq rencontres ministérielles consacrées au développement durable, aux transports, au commerce, à l'énergie et aux PME.
- L'établissement d'une banque de coopération et de développement économiques au Moyen-Orient et en Afrique du Nord a été annoncé au sommet économique d'Amman, qui a eu lieu en novembre 1995. Le Canada a contribué à faire en sorte que les statuts constitutifs de la banque fassent état de la protection de l'environnement et des droits de la personne, et il s'attend à être un membre fondateur.

- En décembre 1995, l'U.E. a accepté de modifier ses règles d'importation en faveur du Canada pour ce qui concerne le blé de grande qualité, ce qui a permis d'accroître le volume des exportations de blé dur, qui est passé de 160 000 à 336 000 tonnes métriques, ce qui correspond à une hausse de 35 millions de dollars.
  - En 1995-1996, le Canada a signé des accords sur l'investissement, la fiscalité, la coopération économique et le commerce avec l'Ukraine, des accords fiscaux avec l'Ouzbékistan et le Kazakhstan, et des accords que sur le commerce et l'investissement avec l'Arménie. Ces activités s'inscrivaient dans le processus de création d'un cadre pour le commerce et l'investissement avec les EUS.
  - Le Canada a signé des accords de coopération nucléaire avec la Lituanie, la Slovaquie, l'Ukraine et le Brésil afin de faciliter le commerce des produits nucléaires avec ces nouveaux marchés importants. Il est également intervenu auprès des organismes compétents de plusieurs États étrangers pour résoudre les problèmes qui faisaient obstacle aux transactions des exportateurs et importateurs canadiens de produits nucléaires. Ces interventions ont contribué directement à la hausse des ventes de produits nucléaires par les entreprises canadiennes.
  - Les négociations engagées avec l'Union européenne en vue de supprimer les causes de friction commerciale touchant diverses questions agricoles ont pris fin. En outre, le Canada a négocié avec l'U.E. le rétablissement des tarifs à l'importation qui étaient en vigueur dans les États membres avant leur entrée dans l'Union.
  - En juin 1995, le Canada a conclu avec l'U.E. un accord sur les sciences et la technologie qui permet aux entreprises, universités et instituts de recherche canadiens, agissant de concert avec des partenaires européens, d'avoir accès à des milliards de dollars en fonds de recherche-développement offerts par l'U.E.
  - Le Canada a négocié avec l'U.E. des accords bilatéraux de reconnaissance réciproque dans les domaines des tests et de l'homologation des normes de produits, des normes vétérinaires, de la coopération douanière et des politiques de concurrence. Ces ententes contribueront à atténuer les problèmes auxquels sont confrontés les exportateurs canadiens sur le marché de l'U.E. et à faciliter le commerce avec cette région.
  - Le Canada a réussi à contester une campagne intensive destinée à nuire à l'exportation de produits du poisson en Europe. Les groupes de protection des droits des animaux n'ont pas réussi à organiser un boycottage secondaire du poisson canadien pour forcer le Canada à mettre fin à la chasse annuelle au phoque dans l'Atlantique. Si le boycottage avait réussi, il aurait pu entraîner la perte de l'important marché d'exportation du saumon en boîte de la Colombie-Britannique au Royaume-Uni, dont la valeur s'élève à 50 millions de dollars.
- Autres accords bilatéraux et régionaux
- Les ministres Goodale, Martin, MacLaren et Eggleton ont dirigé la participation du Canada à d'importantes manifestations commerciales au Japon et fait la promotion de l'investissement japonais au Canada, ce qui a grandement contribué à accroître la confiance des Japonais envers l'économie canadienne. En même temps, une nouvelle campagne promotionnelle axée sur le secteur agro-alimentaire a été lancée.
  - Les nombreux efforts déployés par le Canada pour susciter la déréglementation du secteur du logement japonais ont été couronnés de succès. La société japonaise de prêts au logement a approuvé le contre-plaqué canadien, facilitant ainsi l'exportation de ce produit au Japon, et le



La grande priorité, pour ce qui est de la politique commerciale du Canada, reste la nécessité de gérer efficacement ses relations commerciales avec les Etats-Unis.

- Le Ministère a négocié avec les Etats-Unis un accord sur le bois d'œuvre qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1996 et qui comprend un engagement de la part des Etats-Unis à n'engager aucun recours commercial contre les exportations canadiennes durant cinq ans. Les négociations avaient eu lieu à la demande de la Colombie-Britannique, du Québec et de l'Alberta (qui, ensemble, sont à l'origine de 90 % des exportations de bois d'œuvre aux Etats-Unis) et avec l'appui de la grande majorité des membres de l'industrie du bois d'œuvre.

- Le Ministère a défendu les intérêts du Canada au cours d'un différend présenté aux termes de l'ALENA par les Etats-Unis, qui avaient demandé que soit étudiée l'application par le Canada de ses obligations tarifaires dans le cadre de l'OMC aux importations de produits laitiers, de volaille, d'œufs, d'orge et de margarine d'origine américaine.

- Le Canada et les Etats-Unis sont parvenus à une entente en vue de rouvrir le marché portoricain aux exportations canadiennes de lait à ultra haute température (UHT), qui ont repris en décembre 1995. À l'initiative du Canada, des groupes de travail de l'ALENA ont été mis sur pied dans le but de chercher à atténuer le risque de désaccords au sujet de l'application en Amérique du Nord des lois prévoyant des recours commerciaux, qui régissent l'application des droits antidumping et des droits compensatoires. Les groupes ont achevé leurs travaux à l'échéance du 31 décembre 1995. Les discussions ont porté sur les procédures réglementaires et administratives qui, une fois mises en place, permettront d'atténuer la fréquence des différends de ce genre.

- Le Canada a conclu avec les Etats-Unis et le Mexique des ententes visant à simplifier les règles d'origine concernant les produits chimiques, prévues par l'ALENA. Les modifications apportées dispensent les producteurs chimiques des pays signataires de l'ALENA du fardeau associé à la tenue de livres en ce qui a trait aux tests sur la valeur et le contenu, ce qui facilite les échanges et réduit les coûts d'administration douanière des trois pays.

- Le Canada a négocié avec les Etats-Unis l'élimination des restrictions sur les importations de blé canadien. Les restrictions imposées par les Etats-Unis ont été supprimées en septembre 1995, ce qui a rétabli le libre accès du blé canadien au marché américain.
- Le Ministère a défendu les intérêts culturels du Canada aux Etats-Unis dans les domaines de la radiodiffusion, de l'édition de périodiques et du droit d'auteur.

## Europe

- L'Union européenne a accepté de retarder d'un an l'interdiction d'importer des produits de fourrure canadiens après que les représentants canadiens aient pris un ensemble de mesures liées à la politique commerciale.
- Début octobre, le Canada a signé avec la Russie des accords de coopération fiscale et culturelle.

- Le Canada et l'U.E. (y compris l'Espagne) ont conclu une entente prévoyant des mesures de conservation dans le secteur de la pêche. Cet accord a ensuite été accepté par un vaste éventail d'autres pays à la réunion annuelle de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, qui a eu lieu à la fin de 1995.



1990	458 704	7 096
1991	439 643	5 338
1992	450 310	4 804
1993	491 759	4 329
1994	521 278	4 175
1995	570 062	3 407
1996	608 892	3 165
<i>Importation</i>		<i>Exportation</i>

Tableau 21. Licences d'importation et d'exportation émises par le Ministère

- Le Canada a participé activement aux discussions favorisant la création d'une zone de libre-échange des Amériques, y compris à une rencontre des ministres du commerce qui a eu lieu à Cartagena, en Colombie, en mars 1996. Aux yeux du Canada, cette initiative sert de complément à d'autres initiatives commerciales régionales comme l'ALÉNA et Mercosur. Il a participé aux 11 groupes de travail de la ZLEA (normes et obstacles techniques au commerce, procédures douanières, marchés publics, services, etc.), qui s'emploient à élaborer des propositions en vue de la conclusion d'un accord formel d'ici 2005.
- En 1996, le Canada a participé à la recapitalisation de la BERD, fondée en 1990 pour agir à titre de banque de développement régional en vue d'appuyer la réforme économique et la démocratisation dans les PECO et les EUS. La participation du Canada à la BERD se chiffre à 3,4 %. En sa qualité de membre fondateur, il en retire des avantages économiques généraux à la fois comme actionnaire et grâce à l'ouverture de nouveaux débouchés pour les entreprises canadiennes dans la cadre de projets de la BERD dans cette région.
- En 1996, le Canada participe également à la sixième campagne de reconstitution des fonds de la Banque asiatique de développement et s'attend à réduire sa contribution.
- Le Canada a participé à deux campagnes de reconstitution de fonds d'aide, soit la onzième campagne du Fonds de l'Association internationale de développement de la Banque mondiale et la septième campagne du Fonds africain de développement, qui ont toutes deux pris fin au printemps de 1996. Les niveaux réduits des reconstitutions sollicitées traduisent les contraintes financières auxquelles font face les pays donateurs. Les contributions du Canada, qui ont été réduites de 27 % et 48 %, respectivement, reflètent ses priorités actuelles et ses obligations en matière de partage du fardeau. Le Canada participe également à la sixième campagne de reconstitution des fonds de la Banque asiatique de développement et s'attend à réduire sa contribution.
- Le Canada a contribué à un examen approfondi des priorités et des processus décisionnels de l'OCDE. Les négociations avec la République tchèque au sujet de son adhésion à l'organisation ont été achevées, et les discussions se poursuivent avec la Slovaquie, la Pologne, la Hongrie et la Corée. (La Corée et la Pologne ont adhéré à l'OCDE en 1996.)
- Des accords de promotion et de protection des investissements étrangers ont été signés avec Trinité et Tobago, les Philippines et l'Afrique du Sud. Ces accords renferment des obligations légales concernant le traitement des investissements étrangers, de sorte qu'ils permettent aux investisseurs d'exploiter leur entreprise dans un climat de stabilité. Au total, 10 accords de ce genre ont été conclus et des négociations ont été engagées avec la plupart des 20 pays considérés comme prioritaires.

- Le Canada a participé pleinement aux négociations visant à libéraliser progressivement les échanges commerciaux dans le domaine des réseaux de télécommunications (par ex., les satellites et services connexes). Comme ce secteur est un des piliers de la capacité concurrentielle du Canada, de bons résultats amélioreront l'accès des fournisseurs canadiens de services aux marchés étrangers en plus d'assurer aux consommateurs canadiens de services de télécommunications un accès à des installations de calibre mondial. Ce secteur est également une source importante de technologie de pointe et d'emplois de haut calibre. Les négociations, qui devaient d'abord prendre fin en avril 1996, devaient être complétées en février 1997.

- Le Canada a participé à des négociations multilatérales sur les services maritimes. En 1995-1996, les participants ont commencé à déposer des offres qui les engageaient à éliminer les restrictions sur les expéditions internationales, les services auxiliaires (entrepôts, dédouanement, services de dépôts), les réexpéditions et l'accès aux installations portuaires. Les négociations ont été suspendues en juin 1996, mais les participants ont alors convenu de les reprendre dans le cadre de la prochaine série de négociations générales sur les services, qui doit débuter au plus tard en l'an 2000.
- Le Canada et d'autres pays membres de l'OMC ont commencé à examiner les codes de discipline, les normes et les lignes directrices s'appliquant aux services professionnels. L'objectif du Canada est de veiller à ce que les règlements nationaux sur les qualifications professionnelles, les normes techniques et l'octroi de licences n'obstruent pas indument la prestation de services professionnels, surtout dans les domaines qui se prêtent à l'exportation comme l'ingénierie, l'architecture et l'expertise en droit étranger. Les participants ont convenu d'accorder la priorité au secteur de la comptabilité, et les travaux devaient s'achever d'ici la fin de 1997.

- Le Canada a participé activement aux négociations qui ont abouti à un accord provisoire sur le commerce des services financiers. L'accord englobe des aspects comme les droits de monopole, les services financiers achetés par des entités publiques, le commerce transfrontalier des services financiers, la transmission et le traitement de l'information, ainsi que l'entrée temporaire du personnel œuvrant dans ce secteur.
- Le Canada a également joué un rôle actif dans les négociations menées avec la Chine, Taipei, la Fédération de Russie et l'Ukraine en vue de leur adhésion à l'OMC. Ces États figurent parmi la trentaine de pays qui ont présenté leur candidature à l'organisation. L'objectif du Canada dans ces négociations est de veiller à ce que l'adhésion à l'OMC se fasse à des conditions qui favorisent ses intérêts.

- Le Sommet du G-7, que le premier ministre a accueilli à Halifax, s'est penché sur la question de la coopération internationale pour veiller à ce que les institutions internationales soient en mesure de faire face aux défis du siècle prochain.

- Le Canada a participé aux négociations en vue de l'adoption d'un instrument d'investissement multilatéral au sein de l'OCDE, qui doivent prendre fin en mai 1997. Lorsque l'accord aura été paraphé, il assurera une protection accrue aux investissements canadiens à l'étranger en regard à des questions telles que la privatisation, les subventions à l'investissement, les pratiques des entreprises et le règlement des différends. L'objectif du Canada est d'étendre l'application des règles sur l'investissement de l'ALÉNA aux pays de l'OCDE, notamment en ce qui concerne le droit de protéger ses industries culturelles.



Créer des emplois et favoriser la prospérité au Canada en gérant efficacement les relations commerciales canado-américaines et en libéralisant les échanges commerciaux et la circulation de capitaux à l'échelle mondiale, sur la base de règles claires et équitables.

## Objectif

### Politique commerciale et économique

**Tableau 20. Promotion du commerce international – dépenses comparatives (en milliers de \$)**

	Budget	Résultats	241 090
	principal	1994-1995	
	1995-1996		234 339
	Résultats	1995-1996	228 494

- Une mission brésilienne au Canada, résultant de la participation du premier ministre à la manifestation *Canada Comes to Rio*, a produit des contrats d'une valeur de plus de 1,4 millions de dollars.
- Une table ronde sur l'énergie qui a eu lieu au Mexique a abouti à la signature de contrats commerciaux considérables dans le domaine de l'exploration des gisements gaziers et pétroliers ainsi qu'à la mise en place des bases nécessaires à la conclusion d'un protocole d'entente sur l'énergie entre le Canada et le Mexique.
- Software Kinetics de la Nouvelle-Ecosse a formé avec Houghton Mifflin, un des plus grands éditeurs de l'Amérique du Nord, une alliance stratégique, créant de cinq à sept emplois, pour fabriquer des produits multimédias destinés au marché de l'enseignement.
- Krug Furniture a obtenu des services généraux du gouvernement américain une commande de 2,8 millions de dollars.
- Le Casino de Windsor a vu s'accroître de plus de 800 % le nombre de visiteurs américains en voyage de groupe, ce qui a injecté 19,5 millions de dollars dans l'économie de la ville.
- Orion Bus Industries a obtenu des contrats de quatre administrations municipales américaines de transports en commun, qui ont commandé 89 nouveaux autobus, représentant des ventes d'une valeur totale de plus de 20 millions.
- Eco Logic de Rockwood (Ontario), une société de technologie environnementale, a formé une alliance avec la société SAIC de Reston, en Virginie, en vue d'exécuter à un emplacement militaire situé à Morgantown, en Virginie, un contrat qui atteindrait 6 millions de dollars américains.
- Des activités de lobbying ont protégé l'accès par les entreprises canadiennes au marché américain de la défense et de l'aérospatiale militaire, qui représente une valeur de 550 millions de dollars en ventes directes au gouvernement et un montant égal en ventes à des sous-traitants américains.
- Disney a annoncé la création de deux nouvelles installations, à Toronto et à Vancouver, qui devraient créer 2 300 nouveaux emplois dans le domaine de la production de vidéos long métrage de haute qualité pour le marché domiciliaire.



- Les exportations de meubles de Superstyle Chesterfield Co. de Downsview (Ontario) vers le Japon ont augmenté de 357 % par rapport à l'an dernier. Cette entreprise n'a commencé à exporter qu'il y a deux ans, mais ses ventes ont contribué à faire doubler le chiffre annuel des exportations canadiennes de meubles résidentiels vers le Japon.
- Suzucom System de Tokyo a commencé à vendre le système Smart 2000 servant aux présentations multimédias et conçu par Canada Smart Technology Company. Elle s'attend à en vendre 2 000 d'ici mars 1997.
- Un arrangement sur la coopération industrielle et technologique a été signé au cours de la visite au Canada, en 1995, du président coréen, Kim Young-Sam. Il a permis de recenser les projets qui se prêtent à la création d'alliances de technologie ou de marketing entre des entreprises canadiennes et coréennes.
- Le Canada et la Corée ont signé un protocole d'entente sur la coopération industrielle et le soutien logistique dans le domaine de l'achat de matériel de défense, ce qui contribuera à nous rapprocher de notre objectif d'accroître les exportations militaires.
- DISYS a obtenu d'International Postal Corporation un contrat de 3 millions de dollars qui la place dans une situation favorable pour s'emparer d'une part importante du marché mondial, dont la valeur est estimée à 100 millions. Ce contrat initial entraînera la création au Canada de 12 emplois, auxquels pourraient s'en ajouter 50.
- CAF a obtenu un contrat pour des simulateurs de vol d'une valeur d'environ 17 millions, adjugé par l'armée belge en vue de la formation aux hélicoptères militaires.
- Northern Telecom a signé avec le ministère de la défense des Pays-Bas un contrat d'une valeur de 54 millions en vue de la fourniture de matériel de transmission et d'un système de gestion de réseau pour la seconde phase du réseau intégré des forces armées, soit un réseau longue portée pour les communications vocales et de données.
- La société néerlandaise Bio-Intermedair a choisi d'implanter à Montréal son centre de biotechnologie, au coût de 35 millions, qui servira à la fabrication de produits biopharmaceutiques destinés à des essais cliniques ainsi qu'à l'homologation des produits. On estime que ce centre pourra employer jusqu'à 100 employés formés en haute technologie.
- PETRESA, qui appartient conjointement à la société espagnole CEPESA et à la Société générale de financement du Québec, a ouvert une usine de fabrication de produits pétroliers (160 millions de dollars) à Bécancour. Cette initiative est un bon exemple de l'application de l'ALÉNA : les matières premières viennent du Mexique, les États-Unis sont le client principal et l'usine est située au Canada.
- Cable Satisfaction a obtenu une licence pour exploiter un réseau de télédistribution au Portugal. Cela entraînera la vente de matériel canadien d'une valeur de près de 100 millions de dollars.
- La société suédoise STORA a annoncé un investissement de 650 millions de dollars dans l'industrie des pâtes et papiers de la Nouvelle-Écosse.
- TKK Kunststoff, une entreprise allemande, a annoncé la formation d'une coentreprise de fabrication (4,5 millions) en Alberta dans le domaine des détecteurs de télécommunications.
- Un supplément important et une série d'articles ont été publiés dans Le MOCI de France sur l'investissement au Canada et les alliances stratégiques avec des entreprises canadiennes.
- Bombardier-Canadair a vendu six bombardiers à eau CL-415 au ministère de la protection civile de

- Un centre d'études de marchés a été établi pour aider les entreprises, principalement les PME, à évaluer les marchés étrangers. En 1996-1997, l'objectif est de produire 400 rapports sur des marchés étrangers dans une présentation qui sera arrêtée en consultation avec le secteur privé.
  - Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et celui de l'Industrie ont constitué le Centre des débouchés internationaux afin de fournir aux entreprises canadiennes, notamment aux PME, des données exactes et courantes sur les débouchés commerciaux à l'étranger. Durant sa première année d'existence, le Centre s'est penché sur 4 000 possibilités de ce genre et plus de 2 000 entreprises canadiennes ont été amenées à explorer ces nouveaux débouchés.
  - Des accords prévoyant une coordination accrue en matière de promotion du commerce international ont été conclus avec les gouvernements de neuf provinces et des deux territoires.
- À l'échelle régionale*
- Le Service des délégués commerciaux a contribué au succès international de nombreuses entreprises et localités canadiennes en plus de leur ouvrir de nouvelles possibilités en organisant des activités et des missions promotionnelles locales, en facilitant les contacts utiles, en leur transmettant des renseignements sur les marchés, etc. Voici quelques exemples des résultats obtenus :
- SNC-Lavalin a signé un contrat de 250 millions de dollars avec SONATRACH, la société algérienne d'hydrocarbures, en vue de l'agrandissement d'un complexe pétrolier.
  - En Arabie saoudite, des entreprises canadiennes comme CANAC-Microtel, SNC-Lavalin et POLYPUS International ont obtenu des contrats dont la valeur pourrait dépasser 450 millions.
  - La mission commerciale d'Équipe Canada en Asie du Sud et du Sud-Est, en janvier 1996, a entraîné un accroissement des échanges commerciaux et des investissements entre le Canada et l'Inde, le Pakistan, l'Indonésie et la Malaisie. Au cours de la mission, les entreprises canadiennes ont annoncé 194 nouveaux contrats d'une valeur estimative globale de 8,7 milliards de dollars, ce qui comprenait des accords de principe (protocoles d'entente etc.) et des coentreprises. En juin 1996, les participants d'Équipe Canada ont signalé 47 transactions supplémentaires d'une valeur de 273 millions.
  - La visite d'Équipe Canada en Inde et au Pakistan a engendré des contrats d'une valeur de 5,5 milliards qui ont suscité des retombées importantes.
  - Le séjour de la mission en Indonésie et en Malaisie a été marqué par la signature de nouveaux accords commerciaux et d'investissement d'une valeur de 3,2 milliards. Les accords aériens bilatéraux signés avec ces deux pays contribueront à concrétiser le potentiel touristique et à faciliteront les relations d'affaires. Les nombreux protocoles d'entente qui ont été signés dans des secteurs comme l'exploitation forestière, la géomatique, les pêches, les activités culturelles et l'enseignement créeront des possibilités d'échanges et de recherche pour les Canadiens.
  - Dans le contexte du Plan d'action pour le Japon, plusieurs contrats importants ont été conclus et ont contribué à un niveau sans précédent d'échanges bilatéraux; on peut signaler les accords suivants :
    - MAAAX Inc. de Sainte-Marie-de-Beauce (Québec) a conclu un contrat de trois ans en vue de fournir des accessoires de bain d'une valeur de 50 millions de dollars pour des complexes résidentiels au Japon. Ce contrat créera plusieurs centaines d'emplois.
    - SRI Homes de Kelowna (Colombie-Britannique) vient de conclure avec deux constructeurs japonais des contrats en vue de la fourniture de maisons préfabriquées d'une valeur supérieure à 125 millions. Cela représentera l'exportation de plus de 2 000 maisons.



## C. DÉTAILS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

### Promotion du commerce international

#### Objectif

Créer des emplois et favoriser la prospérité au Canada en encourageant les entreprises à profiter pleinement des débouchés étrangers et en facilitant l'entrée au Canada d'investissements et de technologies.

#### Résultats

##### À l'échelle mondiale

- La Stratégie canadienne pour le commerce international (SCCI) définit les stratégies des ministères et organismes fédéraux pour la promotion des exportations, l'investissement étranger et la promotion des sciences et de la technologie. On a apporté des changements à la SCCI en vue d'accroître la collaboration au sein de l'administration fédérale et avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé, ce qui a entraîné une réduction sensible des chevauchements et contribué à faire accroître la participation du secteur privé.

- Grâce à des innovations apportées au régime de financement des exportations, le montant du crédit disponible aux exportateurs aux prises avec des marchés difficiles ou avec une concurrence très vive a plus que triplé. La société Exinvest Inc. a été constituée en filiale de la Société pour l'expansion des exportations, afin d'attirer des capitaux privés pour financer les exportations à des conditions concurrentielles. Exinvest a déjà appuyé un nombre considérable de ventes à l'exportation.
- Au cours de l'année, 621 entreprises ont enregistré des exportations ou signé des contrats d'une valeur totale de 220,1 millions de dollars par suite de leurs activités de promotion des exportations ou de soumission pour des projets d'immobilisations menées avec l'appui du PDME. Ce programme aide les petites entreprises canadiennes en absorbant une part de leurs coûts de promotion des exportations dans de nouveaux marchés ou leurs frais de soumission pour des projets d'immobilisations à l'étranger. En 1995-1996, cette aide s'est chiffrée à 9 millions de dollars. L'aide est remboursable si les efforts de l'entreprise sont couronnés de succès (3,9 millions ont été remboursés en 1995-1996).

- Grâce au Programme de partenariat pour les entreprises, des PME appartenant à des secteurs de technologie de pointe ont pu signer 34 contrats, surtout en Europe (contrats de licence, participations au capital, etc.).
- Le Programme du capital-risque a aidé 45 entreprises technologiques à réunir un montant global de 245 millions de dollars auprès d'investisseurs étrangers (fonds de capital-risque, banques d'investissement, sociétés et institutions).

- Le Programme des relations avec les investisseurs a découvert 35 possibilités d'investissement, dont 10 ont abouti à de nouveaux investissements d'une valeur supérieure à 315 millions de dollars qui ont mené à la création de 300 emplois.

- Plus de 1 500 entreprises de service ont bénéficié d'une formation en techniques d'exportation. Le Ministère a produit un guide autodidacte intitulé *Une approche mondiale*, dont 600 exemplaires ont été vendus à des entreprises qui n'avaient jamais exporté auparavant.

- Quarante associations ont reçu des trousseaux pour les aider dans leurs efforts en vue de constituer des réseaux internationaux (gestion d'exportation, alliances de promotion des exportations avec d'autres associations, création de prix pour les meilleurs exportateurs, etc.).



Total		1 515 258	1 303 576	1 301 248
Promotion du commerce international	241 090	234 339	228 494	
Politique commerciale et économique	104 518	110 472	108 817	
Coopération et sécurité internationales	601 524	433 281	455 425	
Aide aux Canadiens à l'étranger	36 294	37 275	37 397	
Diplomatie ouverte	89 903	74 381	81 927	
Services ministériels	258 246	222 686	212 383	
Prestation de services aux autres ministères	186 795	182 938	183 396	
Services de passeports : (excédent)/déficit	(3 112)	8 204	(6 591)	
	Résultats 1994-1995	Budget principal 1995-1996	Résultats 1995-1996	

Tableau 19. Dépenses comparatives, par secteur d'activité (en milliers de \$)

- *Politique économique et commerciale* : la hausse de 4,3 millions reflète principalement le coût du Sommet du G-7 tenu à Halifax.
- *Coopération et sécurité internationales* : la diminution de 146,1 millions est principalement attribuable au transfert à l'ACDI du programme d'aide aux PECO, ainsi qu'à la réduction des contributions aux opérations de maintien de la paix de l'ONU.
- *Aide aux Canadiens à l'étranger* : l'augmentation de 1,1 million reflète les effets de l'inflation à l'étranger et le coût de l'administration des services consulaires dans les missions canadiennes.
- *Diplomatie ouverte* : la baisse de 8 millions résulte d'une réduction de 7 millions au titre de l'aide accordée à la Société Radio-Canada pour l'exploitation de Radio-Canada International, et d'une baisse de 1 million au titre des activités de communication, conformément aux exigences imposées par le budget fédéral de février 1995.
- *Services ministériels* : la diminution de 45,9 millions reflète la fin des travaux d'implantation du réseau SIGNET (*Secure Integrated Global Network*) ainsi qu'une réduction des dépenses entreprise conformément au budget de février 1995.
- *Prestation de services aux autres ministères* : la baisse de 3,4 millions découle principalement de la réductions des effets de l'ACDI et du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration dans les missions à l'étranger.
- *Services de passeports* : la hausse de 3,5 millions de l'excédent en fin d'année du Fonds renouvelable des passeports reflète l'augmentation des recettes attribuable à l'accroissement du nombre de passeports vendus (7,7 %).

## B. VUE D'ENSEMBLE

Les résultats présentés dans ce rapport sont organisés en fonction des nouveaux « secteurs d'activité » du Ministère, qui permettent de voir plus clairement la répartition de ses dépenses et leur rapport avec les résultats que ne le faisait l'ancienne « structure des activités ». Le chapitre des Renseignements supplémentaires renferme une description plus détaillée des rapports entre l'ancienne et la nouvelle structures.

Vu la diversité des secteurs d'activité du Ministère, de leurs objectifs et de leurs clients, nous avons adopté différentes méthodes pour présenter les résultats. Dans le cas des deux secteurs d'activité axés sur la prestation directe de services à la population canadienne (passaports, aide aux Canadiens à l'étranger), c'est le service comme tel qui est l'élément recherché par les prestataires puisque, d'une manière ou d'une autre, il contribue à la réalisation de leurs propres objectifs sur le plan international. En ce qui concerne la promotion du commerce international, le Ministère a entrepris de mettre en place les mécanismes nécessaires pour montrer qu'il optimise l'utilisation des ressources mises à sa disposition, ce qui permettrait, entre autres, de faire globalement rapport des résultats des activités de promotion du commerce international. Entre temps, nous avons choisi d'inclure dans le présent rapport une liste de résultats qui reflète l'éventail des succès réalisés dans le cadre de ce secteur d'activité.

Pour ce qui est des secteurs d'activité axés sur la politique commerciale et économique, la coopération et la sécurité internationales, et la diplomatie ouverte, ils ne se prêtent pas à la production de rapports globaux ou statistiques. Dans l'ensemble, les relations étrangères représentent la poursuite continue de toute une variété d'objectifs qualitatifs dans un environnement où tous les intervenants étrangers (autres pays, sociétés multilatérales, organisations non gouvernementales internationales, etc.) s'emploient à atteindre leurs propres buts tout aussi diversifiés et souvent contradictoires.

Chaque pays doit atteindre ses objectifs internationaux en coopérant et en négociant avec les autres. Le succès de ces démarches se concrétise dans des accords internationaux qui peuvent prendre diverses formes (traités officiels, protocoles politiques, etc.), dont chacune peut constituer une étape menant à un accord final. Ces accords peuvent avoir pour le Canada des conséquences immédiates et directes – lorsqu'un règlement vient mettre fin à un désaccord commercial qui bloque les exportations, par exemple – ou indirectes mais essentielles, comme dans la cas d'un traité interdisant la prolifération des armes nucléaires. Dans la présentation de nos résultats, nous nous concentrons donc sur les accords conclus, en évaluant brièvement leur importance pour le Canada et les Canadiens. En ce qui concerne la coopération et la sécurité internationales, les résultats, en raison de leur diversité, sont présentés en fonction des grands thèmes de la politique étrangère du Canada.

La diplomatie ouverte appuie la réalisation des objectifs de la politique étrangère et de la politique commerciale en cherchant à influencer, par des mesures à court et à long terme, les convictions et les attitudes des principaux leaders et décideurs étrangers. On ne peut habituellement démontrer le succès de ces démarches que de façon indirecte ou au moyen des témoignages des personnes que les responsables de la diplomatie ouverte cherchent à atteindre. Sauf pour la promotion des exportations de produits et de services culturels et éducatifs, c'est donc en fonction de ces éléments que les résultats sont présentés pour ce secteur d'activité.

Le tableau 19 fait état des dépenses du Ministère en 1995-1996. Les principaux écarts entre ces dépenses et celles effectuées en 1994-1995 s'expliquent de la façon suivante :

- *Promotion du commerce international* : la baisse de 12,6 millions de dollars reflète une réduction des dépenses consacrées au Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) et aux foires et missions commerciales, annoncée dans le budget fédéral de février 1995.



Les principales réalisations qui ont marqué cette période comprennent le prolongement pour une durée indéterminée du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, la ratification par le Canada de la Convention sur les armes chimiques et l'imposition d'un moratoire complet sur la fabrication de mines antipersonnel, l'exécution, pour le compte de l'ONU, d'une importante étude sur une « capacité d'intervention rapide » des forces de maintien de la paix, la participation canadienne aux missions de maintien de la paix en Bosnie et en Haïti, et le renouvellement de l'accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD). Dans le domaine des droits de la personne, le Canada a eu la satisfaction de voir s'ajouter à la Plate-forme d'action de Beijing une référence, sans précédent dans un document du genre, au viol considéré comme crime de guerre lorsqu'il se produit au cours d'un conflit armé. Le Canada a également entamé avec la Chine une série d'entretiens au niveau des représentants officiels afin d'accroître la compréhension des droits de la personne dans les deux pays; il a aussi joué un rôle critique dans la décision de suspendre provisoirement l'adhésion du Nigéria au Commonwealth pour cause de violation de droits de la personne.

En ce qui a trait à la protection de l'environnement, Montréal a été choisie comme siège du Secrétariat permanent de la Convention sur la diversité biologique. Des discussions ont été entamées avec le Chili en vue de conclure un accord de coopération environnementale dans le cadre des négociations sur un accord de libre-échange. Par ailleurs, le Canada a signé un accord de l'ONU sur la conservation du poisson et établi des mesures visant à protéger les oiseaux migrateurs et les troupeaux de caribous qui revêtent une grande importance pour les Autochtones. Enfin, il a poursuivi les négociations sur le saumon avec les États-Unis et a conclu avec ses partenaires du G-7 et l'U.E. un accord en vue de fermer la centrale nucléaire de Tchernobyl, en Ukraine, d'ici l'an 2000.

En 1995, le Canada a accueilli le Sommet du G-7 à Halifax, au cours duquel on a réaffirmé l'importance du rôle joué par l'ONU et celle des démarches multilatérales, en même temps qu'on a réussi à améliorer la gestion des organisations régionales et internationales. Le Canada a également accompli des progrès dans ses relations avec certains pays; il a notamment fait mieux comprendre aux États-Unis ses préoccupations au sujet de la loi Helms-Burton. Le cinquantième anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale a été marqué par une visite du premier ministre et d'autres membres du Cabinet en Europe, qui a aussi servi à confirmer la solidité des relations que le Canada entretient avec cette région.

Les activités liées à la diplomatie ouverte contribuent à faire rayonner les valeurs canadiennes par la voie des communications et des relations culturelles, qui comprennent le soutien des exportations de produits culturels. Plus de 400 organismes culturels ou artistes ont été financés ou appuyés par le Ministère et ont suscité une publicité favorable pour le Canada. Les études sur le Canada effectuées par des universitaires étrangers ont aidé à confirmer la perception qu'on se fait à l'étranger de sa souveraineté et de sa stabilité. Des bourses ont permis à des jeunes étrangers de poursuivre des études de deuxième ou troisième cycle au Canada, tandis que d'autres, y compris des travailleurs, ont pu, grâce à des programmes d'échanges, se familiariser avec la vie au Canada. D'autres initiatives ont aussi favorisé l'exportation de produits culturels canadiens et la poursuite d'études au Canada.

On a continué à enregistrer une forte demande de services d'aide aux Canadiens à l'étranger. Le nombre total de cas a atteint 849 250, comprenant 816 rapatriements, 3 708 enquêtes sur des personnes disparues, 1 372 cas d'incarcération et 374 cas d'enlèvements d'enfants. Le Bureau des passeports a émis plus d'un million et demi de passeports sans modifier les droits exigés et tout en maintenant un niveau élevé de satisfaction de la clientèle.



## A. RÉSUMÉ

C'est en février 1995 que le gouvernement a déposé devant le Parlement l'énoncé de sa politique étrangère, intitulé *Le Canada dans le monde*. L'exercice 1995-1996 était donc la première année complète durant laquelle le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international s'est employé à produire des résultats dans le contexte des trois grands objectifs de l'énoncé, soit la promotion de la prospérité et de l'emploi, la protection de notre sécurité dans un environnement mondial stable et le rayonnement des valeurs et de la culture canadiennes. Pour atteindre ces objectifs, le Ministère organise son travail en secteurs d'activité. La promotion du commerce international, la politique commerciale et économique, et la coopération et la sécurité internationales sont les trois secteurs qui contribuent à la réalisation de la prospérité et de l'emploi.

Les activités liées à la *promotion du commerce international* aident les entreprises canadiennes à tirer parti des possibilités qui s'offrent à l'échelle internationale dans les domaines de l'exportation, de l'investissement et du transfert de technologie. Dans le cadre de la Stratégie canadienne pour le commerce international, le Ministère, de concert avec ses partenaires d'Équipe Canada, fait appel à des modes de financement innovateurs, à la création d'alliances, à la formation, aux communications, à la recherche de fournisseurs (« sourcing ») et au renseignement commercial pour appuyer les entreprises canadiennes à l'échelle du globe. L'initiative la plus réussie a été une autre mission d'Équipe Canada, dirigée par le premier ministre, cette fois en Asie du Sud et du Sud-Est, au cours de laquelle les entreprises participantes ont signé des contrats d'une valeur totale de 8,7 milliards de dollars. On a toutefois assisté à de nombreuses réussites dans d'autres régions du monde où les délégués commerciaux ont aidé les entreprises canadiennes à conclure des ententes. On en trouvera des exemples dans la section consacrée à la promotion du commerce international.

Les activités liées à la *politique commerciale et économique* visent à assurer aux entreprises canadiennes un accès équitable aux marchés étrangers et à régler les différends liés à cet accès. Au cours de l'année, le Canada s'est employé à mettre en œuvre les accords conclus dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce et à faire de l'OMC un organisme efficace. Les activités menées dans ce contexte comprenaient notamment la création de l'Organe de règlement des différends, qui est devenu l'un des éléments les plus efficaces de la nouvelle organisation. Les préparatifs ont été activement mis en train en 1995-1996 pour garantir le succès de la première conférence ministérielle de l'OMC, qui a eu lieu en décembre 1996 à Singapour. Un certain nombre de désaccords commerciaux concernant des produits comme le bois d'œuvre résineux, le blé, le poisson et le lait ont été réglés.

Le Ministère s'est employé à atteindre les objectifs de la sécurité et du rayonnement des valeurs canadiennes principalement dans le cadre des secteurs d'activité concernant la *coopération et la sécurité internationales* et la *diplomatie ouverte*. La notion de sécurité a été élargie de façon à ne plus graviter autour des seules questions militaires et à englober le raffermissement des institutions et mécanismes qui favorisent la prévention des conflits et la résolution pacifique des différends. Cette vision élargie de la sécurité reflète des valeurs canadiennes fondamentales, y compris le respect de la règle de droit et des droits de la personne ainsi que la promotion des pratiques démocratiques et le développement durable. La projection de ces valeurs prend une forme concrète dans la participation du Canada à la vie internationale et aux activités de coopération, elle-même reflétée dans son soutien à un système interna-

Tableau 18b. Services de passeports – objectifs

Temps d'exécution		Budget principal		Budget principal		Prévision		Prévision	
		1996-1997		1997-1998		1998-1999		1999-2000	
Objectif de productivité	Demandes reçues par la poste	97 % en 10 jours	100 % en 17 jours	97 % en 10 jours	100 % en 17 jours	97 % en 10 jours	100 % en 17 jours	97 % en 10 jours	100 % en 17 jours
	Demandes présentées en personne	97 % en 5 jours	100 % en 7 jours	97 % en 5 jours	100 % en 7 jours	97 % en 5 jours	100 % en 7 jours	97 % en 5 jours	100 % en 7 jours
	Tous les employés	2 501	2 426	2 426	2 838	2 772	2 772	2 772	2 772
	Employés à la production	3 302	3 244	3 244	3 772	3 772	3 772	3 772	3 772
	seulement								

1. La productivité est mesurée par le nombre de titres de voyages délivrés par ETP.

Tableau 18a. Services de passeports – barème et nombre de délivrances prévu

Nombre de délivrances		Budget principal		Budget principal		Prévision		Prévision	
		1996-1997		1997-1998		1998-1999		1999-2000	
Passeports	24 pages	35	1 400 852	1 354 388	1 390 537	1 425 752	1 425 752	1 425 752	1 425 752
	48 pages	37	16 192	16 355	16 824	17 244	17 244	17 244	17 244
	Officiels	57	7 165	6 548	6 722	6 890	6 890	6 890	6 890
	Autres documents								
	Titre de voyage pour réfugiés (non-citoyens)	35	5 159	5 316	5 455	5 591	5 591	5 591	5 591
Autres documents	Certificat d'identité (non-citoyens)	75	2 293	1 329	1 364	1 398	1 398	1 398	1 398
	Passeport d'urgence	6	1 289	1 064	1 098	1 125	1 125	1 125	1 125
	Total		1 432 950	1 385 000	1 422 000	1 458 000	1 458 000	1 458 000	1 458 000

	Budget 1996-1997 principal	Budget 1997-1998 principal	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Dépenses brutes	52 721	57 730	50 055	52 367
Recettes à valoir sur le crédit	50 419	50 328	50 055	52 367
Déficit du Fonds renouvelable du Bureau des passe- ports	2 302	7 402	—	—

Tableau 17. Services de passeports – crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

- La mise en œuvre des options de rechange pour la délivrance des documents de voyage qui s'offrent au Bureau des passeports devrait accroître l'efficacité économique et améliorer le service à la clientèle tout en conservant l'intégrité et la sécurité des documents.
- Un processus restructuré de demande et de délivrance réduira la charge imposée à la clientèle et devrait permettre de réaliser des économies. De nouvelles alliances conclues avec d'autres ministères ou organismes ou avec le secteur privé devraient nous permettre d'exploiter nos compétences de base et de réaliser des économies, de fournir un service de qualité et d'accroître la sécurité.

### Résultats escomptés

Au début de l'exercice 1997-1998, le Bureau des passeports passera d'un système manuel de délivrance des passeports à un système informatisé. Un programme pilote pour le « système optimal de saisie, d'archivage et de récupération » (connu sous le nom d'OSCAR, son acronyme anglais) sera en place en avril et on s'attend à ce qu'il soit pleinement opérationnel d'ici la fin de l'année financière. Comme il arrive souvent lorsqu'on adopte une nouvelle technologie et un nouveau système, on prévoit une légère baisse de productivité pour 1997-1998. Les années suivantes devraient connaître une hausse globale de la productivité par rapport à la base de référence actuelle.

### La gestion du changement

On prévoit que l'augmentation du nombre de voyages à l'étranger va susciter une légère hausse de la demande de passeports, soit de 2,5 % environ, au cours des trois prochaines années.

Le Canada participe au mouvement mondial en faveur d'un recours accru à la technologie pour faciliter le déplacement des personnes. Nous devons nous conformer aux pratiques internationales et intégrer cette nouvelle technologie à nos opérations pour ne pas prendre du recul. En outre, à mesure que s'intensifient les échanges commerciaux, les personnes qui voyagent pour motif d'affaires ont besoin de l'aide du Ministère et du Bureau des passeports pour que leur entreprise puisse rester compétitive sur les marchés mondiaux.

- accélérer l'application de la technologie à nos procédés;
- remanier les procédures relatives à la délivrance des passeports et autres documents de voyage.



- donner aux gestionnaires les compétences, les outils et les données nécessaires pour renforcer les processus décisionnels;
  - établir des liens avec d'autres en fonction de nos compétences de base;
  - exploiter toutes les possibilités en ce qui concerne la délivrance des documents de voyage;
- Les principales initiatives envisagées d'ici trois ans concernent les éléments suivants :
- à la clientèle qui soit de haute qualité.

Le Bureau des passeports fait face à un dilemme délicat, soit de mettre au point et maintenir un mécanisme de délivrance de documents de voyage qui soit sûr et économique tout en assurant un service

### *Contexte et principales initiatives*

Fournir aux citoyens canadiens et aux autres résidents du Canada qui y ont droit des documents de voyage mondialement reconnus.

### *Objectif*

### **Services de passeports**

Budget	185 280	Budget	185 558	Budget	184 659
principal	1996-1997	principal	1997-1998	Prévision	1998-1999
Prévision	1999-2000				

crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

**Tableau 16. Prestation de services aux autres ministères –**

Ce secteur d'activité permet au Ministère de faire la distinction entre les coûts des services de soutien qu'il se fournit à lui-même et ceux qu'il offre à d'autres ministères qui ont du personnel à l'étranger. D'ici 1998-1999, le coût des services fournis aux autres ministères atteindra environ 186 millions de dollars, soit environ 34 % du budget d'exploitation du Ministère pour les activités menées à l'étranger. Le Ministère se propose d'examiner les ententes conclues avec tous les autres ministères et organismes fédéraux ainsi qu'avec les provinces qui ont des représentants à l'étranger, et mettra au point une nouvelle formule de partage des coûts de ces activités.

### **Prestation de services aux autres ministères**

Budget	211 941	Budget	204 575	Budget	196 347
principal	1996-1997	principal	1997-1998	Prévision	1998-1999
Prévision	1999-2000				

crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

**Tableau 15. Services ministériels –**

comptable traite les immobilisations, son incidence se fera surtout sentir sur le programme d'entretien des biens et sur les décisions concernant l'achat ou la location de propriétés à l'étranger.

### *La gestion du changement*

Le progrès technologique va continuer de stimuler et de favoriser le changement. Le Ministère entend mettre en place deux grandes applications destinées à assurer l'efficacité des opérations dans la gestion des finances et du personnel. On peut s'attendre à ce que la mise en œuvre, à l'échelle du Ministère, d'outils de gestion de l'information (coordination des groupes de travail, systèmes protégés améliorés, services de renseignements au public intégrés, accès à un vaste éventail de sources d'information à partir des postes de travail, soutien aux travailleurs mobiles, etc.) suscite des pressions en faveur de modifications aux procédures et aux structures qu'il est difficile d'imaginer clairement à l'heure actuelle. Ces nouveaux outils technologiques ne pourront réaliser leur plein potentiel que s'ils s'accompagnent d'une formation efficace, et celle-ci, en retour, devra s'appuyer sur des communications internes de haute qualité, qui auront une influence sensible sur la productivité et le niveau de satisfaction des employés. Les responsables des services ministériels prendront l'initiative en déterminant quelles améliorations peuvent être apportées dans ce secteur.

À la fin de la période de planification, il est probable que nous aurons pu tirer parti de la plupart des gains d'efficacité que peuvent engendrer ces innovations techniques. Nous étudierons aussi les autres facteurs susceptibles d'accroître l'efficacité économique des services ministériels.

Un problème d'un genre plutôt différent va se poser au moment du départ en retraite d'un grand nombre d'employés permanents de toutes catégories. Le gros de ces départs n'aura lieu qu'après la période de planification, mais le Ministère se doit de commencer à préparer la relève interne pour tous ses groupes d'employés, en plus de participer aux programmes de formation des cadres supérieurs qui visent l'ensemble de la fonction publique. Nous envisageons aussi d'adopter diverses formes d'épanouissement professionnel, par exemple les détachements, pour préparer les agents à assumer plus de responsabilités à moyen terme.

### *Résultats escomptés*

Les services fournis par ce secteur d'activité permettent au Ministère de s'acquitter de ses tâches de manière efficace et à un coût abordable. Les résultats suivants sont envisagés au cours de la période de planification :

- Dans le but de promouvoir les objectifs d'efficacité et d'économie, les services ministériels entendent mettre en place des normes de service pour toutes les principales fonctions du Ministère, notamment pour les services administratifs dans les missions.

- L'esprit d'économie va de pair avec la haute qualité du service, et le Ministère fera appel à la technologie et au remaniement des processus pour abaisser les coûts sans compromettre la qualité du service.

- Le Ministère établira des politiques destinées à faire en sorte que ses ressources humaines puissent relever les défis que pose la nécessité de gérer plusieurs secteurs d'activités à l'échelle mondiale.

- Les services ministériels s'occuperont également d'évaluer dans quelle mesure le Ministère a réalisé les objectifs des réformes découlant de l'examen de ses programmes.

- Le Ministère va exécuter un certain nombre de grands projets dans le domaine immobilier ainsi que dans la gestion de l'information.



Le Ministère devra aussi se préparer à adopter la comptabilité d'exercice, étape critique de l'évolution des systèmes de gestion financière dans toute la fonction publique. En raison de la façon dont ce système internes et l'incidence de la technologie et des transformations sociales sur la structure des carrières.

la gestion du personnel, notamment en ce qui concerne les promotions, le recrutement, les hiérarchies les questions relatives aux ressources humaines. À cet égard, il faudra évaluer les principaux aspects de politique technologique durant la période de planification, mais la principale préoccupation portera sur qui soit abordable. Il faudra évidemment consacrer des efforts à la réduction des ressources et à la l'examen des programmes et pour élaborer une politique de gestion et de technologie de l'information Ministère face aux compressions imposées par le gouvernement dans le cadre des phases I et II de De nombreux efforts ont été déployés depuis deux ans pour préparer de façon détaillée la stratégie du sera assujéti au cours de la période de planification.

absorber une part relativement plus importante des compressions budgétaires auxquelles le Ministère rationalisation des procédés et de l'adoption de normes de service, les services ministériels vont devoir personnel et la formation du personnel recruté sur place. En raison d'une hausse de productivité, de la gestion et l'entretien des biens immobiliers, l'ameublement de maison, la sécurité du matériel et du ou encore seraient à la charge personnelle des employés du Ministère. On peut citer, par exemple, la au Canada, seraient achetés auprès du secteur privé ou obtenus d'autres organismes gouvernementaux, prospérité se traduit par une hausse considérable des coûts. Le Ministère doit fournir des services qui, par rapport à ce qu'elles étaient auparavant, tandis que d'autres se trouvent dans des pays dont la certaines font face à des conditions locales difficiles par rapport à celles qui existent au Canada ou même Les services ministériels continuent d'appuyer le réseau mondial des missions du gouvernement, dont

### *Contexte et principales initiatives*

humaines et au développement durable.

Ministère des politiques du gouvernement relatives aux questions administratives, aux ressources employés pris individuellement. Ce secteur est également responsable de l'application au sein du l'administration centrale ou dans les missions, depuis les gestionnaires de tout niveau jusqu'aux ministériels doivent-ils être constamment adaptés aux besoins de cette clientèle, qu'elle se trouve à provinces qui ont des représentants dans les missions canadiennes à l'étranger. Aussi les services La clientèle de ce secteur est interne aussi bien qu'externe, puisqu'elle inclut les autres ministères et les destinée à permettre au Ministère de répondre plus facilement aux exigences de son action stratégique. Fournissant des services de soutien efficaces. Il se consacre également à une activité de planification Ce secteur d'activité a pour objet de permettre au Ministère de remplir sa mission et ses objectifs en lui

### *Objectif*

### *Services ministériels*

82 620	84 182	81 811	82 478
Budget	Budget	Prévision	Prévision
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
principal	principal		

crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

Tableau 14. Diplomatie ouverte –



efforts actuels un caractère de priorité nationale et à mettre au point une stratégie intégrée et générale pour diffuser des renseignements sur le Canada à l'étranger et faciliter la recherche et l'exploitation de créneaux pour ses produits.

- De nombreux pays, et pas seulement les plus riches, ont recours aux communications de masse pour se faire connaître à l'étranger. Certains consacrent une part non négligeable de leur budget national aux efforts en vue d'influencer des secteurs critiques de l'opinion publique dans les pays étrangers. Les principales initiatives qui seront mises en œuvre dans la poursuite de ces objectifs sont énumérées ci-après.
- Pour faire entendre la voix du Canada et faire connaître ses valeurs dans le monde, le Ministère entreprendra d'élaborer et de mettre en œuvre la Stratégie d'information internationale sur le Canada en collaboration avec d'autres ministères et avec le secteur privé.

- Pour appuyer la création d'emplois et la croissance, l'unité nationale, la réduction du déficit et le développement durable, le Ministère jouera un rôle de premier plan dans les activités de communication relatives à diverses initiatives bilatérales et multilatérales, y compris les missions d'Equipe Canada, la candidature du Canada à un siège au Conseil de sécurité de l'ONU, les efforts de Calgary pour obtenir le droit de tenir l'Exposition internationale de 2005, les sommets de l'APPEC, de la Francophonie et de l'OEA dont le Canada sera l'hôte, et l'Année canadienne de l'Asie-Pacifique.
- Le Ministère élargira son programme d'information au Canada même afin de transmettre à des auditoires précis dans toutes les régions du Canada des renseignements au sujet de la politique étrangère, du commerce international, de la culture, de l'unité et du Ministère lui-même.

On prévoit que ces initiatives mèneront aux résultats suivants :

- une connaissance plus approfondie du Canada à l'étranger, notamment grâce à une couverture médiatique objective et favorable de ses caractéristiques et ses réalisations, ainsi que de ses objectifs, politiques et priorités au sein des grandes institutions internationales (G-7/P-8, ONU, APEC, Francophonie, Commonwealth, OMC, OEA) et dans les capitales du monde entier;
- une connaissance plus approfondie de la société canadienne, au moyen d'échanges et de visites, parmi les leaders et décideurs étrangers du monde des affaires, des milieux politiques et des autres secteurs d'opinion;
- une connaissance plus approfondie, sur les marchés étrangers, des artistes canadiens et des biens et services culturels et éducatifs produits au Canada, propre à favoriser l'exportation de cette production;
- dans le contexte de la stratégie du gouvernement axée sur l'emploi et la croissance, une sensibilisation accrue du public à l'importance des exportations et de l'investissement pour la création d'emplois et la prospérité au Canada;
- la mise en place de la nouvelle Stratégie d'information internationale sur le Canada, en collaboration avec certains autres ministères et avec le secteur privé, notamment avec les radiodiffuseurs, les groupes culturels et ceux qui s'intéressent à la question de l'aide publique au développement;
- une utilisation plus efficace du programme d'information du Ministère, notamment au moyen de visites plus nombreuses du personnel de l'administration centrale et des ambassadeurs à diverses localités dans tout le pays, pour se faire mieux connaître à des auditoires précis et pour mieux les renseigner au sujet des grands axes de son action en matière de politique étrangère, d'échanges commerciaux, de culture et d'économie.

1998, ainsi que l'ouverture prévue du centre culturel à la nouvelle ambassade à Berlin, en 1999, qui offriront des possibilités de promouvoir le Canada, ses produits et ses services;

- la mise au point de nouveaux moyens d'internationaliser l'enseignement supérieur canadien;
- un soutien à l'exportation des produits et services éducatifs du Canada.

On prévoit que ces initiatives dans le domaine des relations culturelles internationales donneront lieu aux résultats suivants :

- une meilleure connaissance du Canada parmi les élites étrangères, et notamment une meilleure appréciation de ses objectifs nationaux et internationaux;
- la poursuite et l'intensification de la coopération dans les domaines de l'enseignement supérieur, de la recherche et de la formation entre le Canada, le Mexique et les États-Unis, ainsi que la réaffirmation, par les chefs de gouvernement, de l'importance de la coopération entre le Canada et l'Union européenne au chapitre de l'enseignement supérieur;
- la collaboration avec les provinces par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'éducation et avec les milieux canadiens de l'enseignement supérieur en vue d'accroître l'efficacité des organismes multilatéraux voués à l'éducation; l'établissement de liens plus étroits avec les institutions étrangères et l'utilisation accrue à l'extérieur du Canada de l'expérience canadienne dans des domaines tels que le télé-enseignement;

- la mise au point de programmes de bourses mieux adaptés aux intérêts canadiens, aux contraintes budgétaires, ainsi que de programmes d'échange de jeunes, y compris les jeunes travailleurs, en vue de placer 10 000 jeunes Canadiens à l'étranger selon le principe de la réciprocité;
- une hausse des exportations de produits et de services éducatifs canadiens et une remontée du nombre d'étudiants étrangers inscrits dans des établissements canadiens;
- l'acceptation du rôle positif que joue le gouvernement fédéral dans l'internationalisation de l'enseignement supérieur en établissant des réseaux d'universitaires et en faisant la promotion des produits et services éducatifs du Canada;
- l'acceptation de l'apport du gouvernement fédéral à l'établissement et au renforcement des infrastructures culturelles et de l'identité culturelle propre du Canada; la promotion des produits et services des industries culturelles contribuera à combler le déficit de la balance commerciale du Canada dans ce secteur.

### *Communications*

Les communications mondiales de masse, alliées aux progrès révolutionnaires accomplis dans le domaine de la technologie de l'électronique, ont fait de l'utilisation stratégique de l'information un élément clé de la politique étrangère. Cet outil puissant peut aider à promouvoir les intérêts et le rôle du Canada dans le monde, tout en donnant l'impulsion nécessaire à la stratégie du gouvernement axée sur l'emploi et la croissance.

Les peuples du monde entier sont de mieux en mieux informés et de plus en plus influencés par les produits de communication de masse. Aussi importe-t-il, si l'on veut promouvoir les intérêts du Canada, de faire appel aux technologies de l'information pour mieux définir l'« image » qu'il entend projeter, pour accroître sa visibilité et pour accentuer sa « présence » permanente et active sur la scène internationale. Une appréciation du succès remporté par le Canada dans sa vocation internationale peut contribuer à accroître le sentiment de fierté nationale ressenti par les Canadiens. Le défi consiste donc à donner aux



- le rattachement des liens avec le Conseil international des études canadiennes et avec les 19 associations nationales et multinationales qui le composent; ces organismes comptent près de 6 000 membres touchant plus de 150 000 étudiants par an;
  - le renforcement des alliances et des réseaux avec les pays qui partagent les aspirations du Canada, au niveau des gouvernements, des universités, des institutions culturelles, des centres de recherche et du secteur privé;
  - la réouverture du Centre culturel canadien à Paris en 1997 et de la Maison du Canada à Londres en
- Au nombre des principales initiatives envisagées au cours de la période de planification, mentionnons :

de la recherche et des publications concernant le Canada, c'est-à-dire les études canadiennes.

de demandes insatisfaites provenant de l'étranger en vue d'un encouragement accru de l'enseignement, en vue de soutenir financièrement la commercialisation des produits et services éducatifs du Canada, et à l'internationalisation de l'enseignement supérieur canadien et à la mobilité des étudiants, de pressions climat de contraintes budgétaires, de demandes croissantes, de la part de Canadiens, en faveur d'une aide culturelles et artistiques, et les relations universitaires internationales. Ces dernières évoluent dans un relations culturelles internationales relevant de deux catégories, soit la promotion des industries La culture étant l'un des piliers de la politique étrangère du Canada, les programmes relatifs aux

#### *Relations culturelles internationales*

#### *Contexte, principales initiatives et résultats escomptés*

qui donnent au Canada sa singularité parmi les nations.

industries culturelles et éducatives, et contribue ainsi à préserver l'identité et l'infrastructure culturelles et les services qu'il offre. Cette activité vient également appuyer le secteur culturel, notamment les priorités internationales en matière de culture et de développement durable, ainsi que le rôle du Ministère la politique étrangère du Canada, ses échanges commerciaux, sa stratégie d'investissement et ses à la diplomatie ouverte, le Ministère répond aux besoins d'information des Canadiens en ce qui concerne en évidence les bienfaits qui découlent de la présence d'un Canada fort sur la scène internationale. Grâce ce secteur d'activité contribue à un débat éclairé sur les questions internationales, notamment en mettant aux intérêts et aux valeurs du Canada, plus favorable à sa prospérité économique. Au Canada même, de renforcer l'intérêt et la confiance à son égard, et de rendre la communauté des peuples plus sensible matière ouverte à pour objet de faire connaître ou mieux connaître le Canada à l'étranger, de susciter et auditoires étrangers directement aussi bien que par les voies diplomatiques traditionnelles. La diplo-On entend par « diplomatie ouverte » le recours aux techniques de communication pour rejoindre des

#### *Objectif*

#### **Diplomatie ouverte**

Le Budget principal de 1997-1998 prévoit que les dépenses au titre des services consulaires s'élèveront à 43,5 millions de dollars. D'après la politique du Conseil du Trésor, la comptabilisation intégrale de ces services doit tenir compte de divers facteurs, soit le coût de l'apport des services ministériels, l'amortissement des biens en capital et la valeur des services rendus par d'autres ministères, moins le coût des services consulaires récupéré au moyen des frais imposés dans le cadre d'autres programmes. Lorsque tous ces coûts sont pleinement comptabilisés, les dépenses globales des services consulaires s'établissent à 44,8 millions de dollars, dont 34,6 millions seront récupérés par l'imposition de droits sur la délivrance de titres de voyage.



Budget	43 108	43 489	43 640	43 661
Budget principal 1996-1997		1997-1998 principal	1998-1999 Prévision	1999-2000 Prévision

crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

Tableau 13. Aide aux Canadiens à l'étranger –

- L'amélioration de la qualité du service permettra de mieux traiter des affaires compliquées et de réduire le mécontentement manifesté parfois par la clientèle consulaire.
  - L'amélioration des services téléphoniques permettra de réduire le nombre d'appels restés sans réponse ainsi que les temps d'attente, et de mieux informer le public au sujet des services disponibles.
  - Le service de renseignements d'urgence permettra de fournir aux Canadiens en difficulté à l'étranger une aide plus rapide et plus efficace et d'abaisser les frais du Ministère.
  - L'initiative visant à aider les Canadiens à voyager en toute sécurité devrait amener plus de Canadiens à contacter une assurance médicale et d'autres formes d'assurance avant leur départ du Canada; elle devrait également permettre de tenir la famille et les amis au courant des coordonnées des voyageurs, encourager un plus grand nombre de Canadiens à se munir et à se servir de leur passeport canadien et les sensibiliser davantage à la nature et aux conséquences des lois et pratiques commerciales en vigueur dans les autres pays.
  - L'initiative visant à aider les Canadiens à voyager en toute sécurité devrait amener plus de Canadiens à contacter une assurance médicale et d'autres formes d'assurance avant leur départ du Canada; elle devrait également permettre de tenir la famille et les amis au courant des coordonnées des voyageurs, encourager un plus grand nombre de Canadiens à se munir et à se servir de leur passeport canadien et les sensibiliser davantage à la nature et aux conséquences des lois et pratiques commerciales en vigueur dans les autres pays.
- Résultats escomptés**
- *Amélioration de la qualité du service* – Le Ministère entend fournir des services de meilleure qualité dans les affaires compliquées comme les enlèvements d'enfants, les incarcérations, les décès et les cas de violence familiale. Il compte y parvenir en accordant une formation spécialisée au personnel de l'administration centrale et des missions et en accroissant les contacts avec les autres organismes et organisations concernés, ainsi qu'avec les bureaux des députés.
  - *Service téléphonique amélioré* – Le Ministère entend assurer un service de meilleure qualité en réduisant le nombre d'appels qui restent sans réponse. On prévoit y arriver en collaboration avec le secteur privé, sans augmentation de coûts pour le Ministère.
  - *Aide d'urgence* – Le Ministère se propose d'étendre à l'échelle de la planète les services d'un « centre d'appel » situé à l'administration centrale, que les Canadiens en voyage à l'étranger peuvent contacter par téléphone ou par courrier électronique, 24 heures sur 24, pour y trouver de l'aide ou obtenir des renseignements d'urgence. Grâce à ce service, actuellement disponible dans 60 missions, il n'est plus nécessaire d'affecter un membre du personnel au service d'urgence de chacune des missions pour répondre à ce genre d'appel en dehors des heures d'ouverture. S'il s'avère que l'administration centrale est incapable de régler le problème à distance, elle peut se mettre en rapport avec un agent consulaire de la mission. Ce service sera étendu à toutes les missions l'an prochain.
  - L'industrie touristique.
- leur départ du Canada. Le Ministère aura recours à cette fin à la publication de documents additionnels et d'annonces, à la diffusion de renseignements dans la section voyages des quotidiens et dans les magazines, à la présentation de clips vidéo à bord des avions, à la participation à des émissions-débats et à des interviews télévisées, et aux organisations et compagnies actives dans

- *Préparation au voyage* – Le Ministère s'efforcera de mieux informer les Canadiens au sujet des conditions auxquelles ils risquent de faire face à l'étranger et les incitera à mieux se préparer avant

Ce secteur d'activité poursuivra quatre grands objectifs durant la période visée.

en difficulté dans des pays où le système juridique et social et les pratiques commerciales sont différents. de vue de leurs attentes quant à l'aptitude des représentants consulaires à aider et protéger les Canadiens services de tous ces voyageurs est élevée non seulement du point de vue quantitatif, mais aussi du point ont des problèmes de santé ou qui sont handicapés voyagent aussi de plus en plus. La demande en soient en voie de dégradation, tout au moins selon les normes en vigueur au Canada. Les personnes qui transports, les routes et d'autres services ou installations, comme les prisons, soient de piètre qualité ou orientale...) et ils se dirigent souvent vers des pays où il peut arriver que les services de santé, les les destinations de ces voyageurs se diversifient de plus en plus (Viêt-Nam, Asie centrale, Europe de personnes qui ont des parents à l'étranger et l'intensification des activités commerciales. Par ailleurs, à l'étranger, attribuable à des facteurs tels qu'un taux de change favorable, l'augmentation du nombre Ce secteur d'activité se distingue par l'accroissement du nombre de Canadiens qui voyagent ou vivent

#### *Contexte et principales initiatives*

et qui ont besoin d'une aide officielle.

Ce secteur d'activité a pour objectif de venir en aide aux Canadiens qui voyagent ou habitent à l'étranger

#### *Objectif*

#### *Aide aux Canadiens à l'étranger (services consulaires)*

Budget	principal	1996-1997	Budget	principal	1997-1998	Prévision	1998-1999	Prévision	1999-2000
504 993	433 761	429 132	429 455						

crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

**Tableau 12. Coopération et sécurité internationales –**

- la signature d'une convention internationale sur la lutte contre les attentats terroristes à la bombe.
- secrétariat permanent de la convention;
- désertification, qui se tiendra à l'automne de 1997, à la proposition de situer à Montréal le l'appui des participants à la première Conférence des parties à la Convention sur la lutte contre la dans les régions nordiques, et pour l'environnement;
- posent les polluants organiques rémanents pour la santé des Canadiens, notamment ceux qui vivent de l'an 2000 et l'application de mesures concrètes en vue d'atténuer sensiblement la menace que latérale pour s'attaquer efficacement aux problèmes posés par le réchauffement de la planète au-delà Canada en ce qui concerne les forêts, la conclusion d'un accord en vue d'une concertation multi-l' signature d'un instrument juridique international qui contribuera à sauvegarder les intérêts du autres pays nordiques;
- l'amélioration de la protection de l'environnement et la réalisation de niveaux de développement économique et social plus favorables à l'environnement dans les régions arctiques du Canada et des



- Le Canada participera à l'élargissement de l'OTAN d'ici 1999 tout en développant des rapports constructifs avec la Russie et l'Ukraine.

- Le Canada poursuivra la réforme entamée aux Nations Unies afin de mieux cibler les activités de l'organisation et d'accroître son aptitude à les mener à bien. Le Canada fera campagne pour obtenir un siège au Conseil de sécurité en 1999-2000.

- Le Ministère cherchera à protéger les intérêts du Canada en matière de sécurité, de commerce et d'immigration durant et après le transfert de Hong-Kong à la Chine en 1997.

- Le Canada encouragera la réalisation des principes du développement durable et l'amélioration de la protection de l'environnement en présidant le Conseil de l'Arctique et en organisant en 1997 une conférence ministérielle sur le développement durable en zone arctique.

- Le Canada préconisera la mise au point d'une convention internationale sur les forêts, encouragera une progression réaliste des négociations sur le changement climatique et prendra une part active aux démarches internationales visant la résolution des problèmes posés par les polluants organiques rémanents et l'amélioration de la sécurité chimique en général.

- Le Canada cherchera à faire adopter sa proposition d'établir à Montréal le secrétariat permanent de la nouvelle Convention sur la lutte contre la désertification et étudiera la possibilité d'accueillir au Canada le siège d'autres secrétariats internationaux dans le domaine de l'environnement.

- Le Canada multipliera ses efforts en vue d'accroître la coopération internationale dans la lutte contre le terrorisme et le crime organisé transnational, notamment en collaborant avec ses alliés du P-8 (le G-7 plus la Russie) à l'adoption de mesures concrètes et au renforcement des lois et des mécanismes de respect des lois à l'échelle nationale aussi bien qu'internationale.

### *Résultats escomptés*

On prévoit que le secteur de la sécurité et de la coopération internationales produira les résultats suivants :

- l'élargissement de l'OTAN, entrepris dans le cadre de relations stratégiques efficaces avec la Fédération de Russie;

- la mise au point de nouveaux outils et mécanismes de consolidation de la paix dans les pays sujets à des cycles périodiques de violence;

- la réalisation du progrès démocratique et économique en ex-Yougoslavie et la consolidation de la paix en Haïti, débouchant sur le retrait des forces canadiennes de maintien de la paix;

- l'amélioration de la protection internationale des droits de l'enfant à l'échelle internationale;

- l'aboutissement des négociations en vue d'un traité d'interdiction des mines antipersonnel en 1997;

- l'entrée en vigueur de la Convention sur les armes chimiques et l'adoption d'une législation canadienne appuyant le traité d'interdiction complète des essais nucléaires;

- la réalisation de progrès en matière de développement durable, de pratiques équitables d'emploi et des droits de la personne, y compris les droits de l'enfant;

- la réalisation de progrès vers la solution de la crise institutionnelle et financière de l'ONU;

- la possibilité d'une action multilatérale du Canada en faveur de la paix et de la sécurité s'il est élu membre (non permanent) du Conseil de sécurité de l'ONU;



- Le Canada fera la promotion de nouveaux arrangements de sécurité régionaux, en particulier dans le cadre de l'ASEAN et de l'OEA, ainsi que dans le contexte d'un accord de paix au Moyen-Orient.
- Le Canada poursuivra ses efforts en vue d'une meilleure protection des droits de l'enfant, par exemple en œuvrant au sein de l'Organisation internationale du travail en faveur d'un nouvel accord sur la main d'œuvre enfantine et du renforcement de la Convention relative aux droits de l'enfant pour combattre l'exploitation sexuelle.
- Le Canada travaillera à la défense des droits de la personne en appuyant les tribunaux mis en place par l'ONU pour juger les auteurs de crimes de guerre en ex-Yougoslavie et au Rwanda, y compris l'application de nouvelles mesures concernant les criminels de guerre en Bosnie, et en maintenant ses pressions pour le rétablissement des droits de la personne au Nigéria. Le Ministère continuera de promouvoir l'évolution pacifique de Cuba vers une société démocratique, marquée par le respect et la protection des droits de la personne.
- Le Canada fera pression pour que soit conclu en 1997 un accord sur l'interdiction des mines terrestres antipersonnel.
- Le Canada continuera de promouvoir la mise en œuvre rapide de traités de limitation des armements comme la Convention sur les armes chimiques et le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, ainsi qu'une participation élargie à ces accords, et cherchera des moyens innovateurs de freiner la prolifération des armes de destruction massive.
- Le Canada continuera à soutenir les efforts en vue de réduire les arsenaux nucléaires et collaborera avec la Russie et les membres du G-7 pour trouver un moyen sûr et efficace d'éliminer le plutonium de qualité militaire provenant des armes nucléaires démantelées.
- Le Canada fera la promotion du développement durable, des pratiques équitables d'emploi et du respect des droits de la personne dans diverses négociations multilatérales et bilatérales.
- Le Canada restera au premier rang des membres de la communauté internationale qui s'opposent à l'application de lois extraterritoriales comme la loi Helms-Burton.
- L'Année canadienne de l'Asie-Pacifique (1997) fournira l'occasion de promouvoir les relations commerciales, la participation des jeunes et les échanges culturels, et de mieux connaître cette région.
- Le Canada mettra en œuvre le Plan d'action Canada-Union européenne en intensifiant le « dialogue commercial », en poursuivant l'étude des rapports commerciaux et en multipliant les contacts officiels avec la Commission de l'U.E. et avec les Etats membres, en particulier l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne.
- Le Canada sera l'un des principaux participants au deuxième Sommet des Amériques, qui aura lieu en 1998 et au cours duquel sera lancé un cycle de négociations en vue d'un accord de libre-échange à l'échelle hémisphérique. Cette rencontre devrait aussi aider à renforcer la démocratie et le respect des droits de la personne dans les Amériques.
- Le Canada formera de nouvelles alliances, et consolidera les alliances existantes, avec des pays qui partagent ses aspirations au sein de la Francophonie (notamment en participant au sommet de Hanoï en 1997 et dans le cadre des préparatifs du sommet de 1999) et du Commonwealth (au sommet d'Edimbourg en 1997).

personnes et de projeter à l'étranger les valeurs canadiennes, par exemple, le respect de la démocratie, des droits de la personne et de l'environnement, et la primauté du droit.

### *Contexte et principales initiatives*

L'immense masse continentale et l'étendue des côtes du Canada, ses frontières relativement ouvertes, sa petite population et son économie ouverte commandent une approche de la défense fondée sur une collaboration avec les États-Unis et avec d'autres pays qui partagent ses aspirations, ainsi que sur une approche multilatérale ou régionale des questions internationales. La fin de la guerre froide, l'accroissement et la diversification des acteurs sur la scène mondiale continuent de modifier la nature des rapports internationaux et les enjeux des politiques de sécurité. On accorde aujourd'hui moins d'importance aux questions de défense proprement dites pour donner à la notion de sécurité une définition plus large qui englobe la prévention des conflits et la consolidation de la paix. Le Canada est ouvert aux grands courants sociaux, économiques et environnementaux qui exercent leur influence sur notre sécurité, tels l'immigration illégale, le problème des réfugiés, le réchauffement de la planète et le transport à grande distance des polluants atmosphériques. Compte tenu de cette toile de fond, on peut prévoir divers développements dans les années qui viennent:

- maintien des pressions internationales en faveur de la réforme des institutions multilatérales comme l'ONU et des organisations régionales comme l'OEA, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), l'ASEAN et le Forum régional de l'ASEAN;
  - transformation du système de sécurité européen, dont l'élargissement et la réforme de l'OTAN et de l'U.E. et l'attribution de nouveaux rôles à l'Union de l'Europe occidentale et à l'OSCE;
  - période de transition et d'instabilité en Russie, en Ukraine et dans les États voisins, émergence de la Chine comme puissance militaire;
  - persistance des catastrophes humanitaires et de l'instabilité politique en Afrique (et ailleurs), exigeant l'apport de ressources et la concertation des instances politiques.
- Diverses initiatives importantes seront entreprises durant la période de planification :

- Le fonds de consolidation de la paix sera mis sur pied et on procédera au renforcement du rôle des institutions financières internationales (le Fonds monétaire international et la Banque mondiale, par exemple), ainsi que des organismes d'aide publique au développement et des organisations non gouvernementales.
- Le Canada continuera de jouer un rôle de chef de file dans le maintien de la paix et la reconstruction démocratique et économique de l'ex-Yougoslavie, ainsi que dans la consolidation de la paix en Haïti.

- Le Canada poursuivra des initiatives visant à faire en sorte que la communauté internationale puisse réagir rapidement lorsque s'impose le recours à la force militaire pour soutenir un processus de paix ou pour réagir à une crise humanitaire. Le volet opérationnel de l'étude sur la force de réaction rapide sera mis en œuvre et des mesures seront prises afin d'améliorer la capacité du Canada à faire appel à l'expérience de civils canadiens pour venir en aide aux pays dévastés par des conflits armés.
- Le Canada continuera à soutenir le processus de paix au Moyen-Orient, notamment en présidant le Groupe de travail sur les réfugiés.

- Le Canada organisera une conférence pour étudier les leçons tirées de la crise humanitaire du Zaïre et du Rwanda et collaborera avec des pays qui partagent ses vues à la définition et l'application de moyens propres à assurer une réponse plus rapide et plus concertée aux futures crises humanitaires.



L'objectif du secteur de la coopération et la sécurité internationales consiste à mettre en place un système international axé sur des rapports pacifiques, régi par le respect du droit et réceptif aux valeurs canadiennes, où le Canada sera à l'abri de menaces venant de l'étranger. Ce secteur a pour responsabilité d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques en vue de promouvoir la sécurité des

## Objectif

### Coopération et sécurité internationales

Budget	118 218	Budget	117 572	Prévion	114 755	Prévion	114 825
principal	1996-1997	principal	1997-1998	Prévion	1998-1999	Prévion	1999-2000

crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)

Tableau 11. Politique commerciale et économique –

- répartition du programme d'aide du Canada qui tienne compte des priorités de la politique étrangère, notamment en ce qui concerne les dépenses militaires, la Stratégie d'information internationale sur le Canada et l'intégration et la réforme des économies en transition.
  - négociation d'accords bilatéraux de protection de l'investissement étranger avec les pays dits prioritaires;
  - collaboration internationale concernant l'application des politiques de concurrence;
  - conclusion d'accords multilatéraux dans les télécommunications de base, les services financiers, les marchés publics, l'investissement, les services et les normes relatives aux produits, notamment;
  - gestion efficace des différends commerciaux avec les pays étrangers;
  - poursuite des efforts en vue de trouver des solutions propres à atténuer les risques de désaccord, en particulier avec les États-Unis, en ce qui concerne les subventions, le dumping et l'application des lois relatives aux recours commerciaux pour contre ces pratiques;
  - mise en œuvre des accords de l'OMC et de ses priorités, et définition des objectifs du Canada en vue d'un nouveau cycle de négociations commerciales multilatérales;
  - augmentation des exportations, des emplois et de la croissance grâce à de meilleures conditions d'accès aux marchés;
  - cohérence accrue des politiques économiques à l'échelle mondiale grâce aux réformes des institutions et à une coopération accrue entre l'OMC, l'OCDE, l'ONU, les organisations régionales et les institutions financières internationales;
  - initiatives concrètes découlant des efforts faits dans le contexte du G-7, de l'OMC, de l'OCDE, de l'APÉC et de la ZLEA pour appuyer les objectifs économiques, financiers et commerciaux du Canada;
- On prévoit que ce secteur d'activité produira les résultats suivants :

## Résultats escomptés



le recours aux groupes de travail sur les mesures commerciales. Etant donné l'intégration croissante de l'économie nord-américaine, il se penchera également sur la question de savoir si l'élargissement ou le renforcement de l'ALÉNA servirait les intérêts canadiens et de quelle façon.

#### *Contexte mondial de la politique commerciale*

Pour aider les firmes canadiennes à assurer l'accès de leurs produits et services au marché mondial, le secteur de la politique commerciale et économique continuera de promouvoir les intérêts canadiens dans le cadre de la mise en œuvre efficace et rapide du plan de travail de l'OMC et des travaux connexes effectués à l'OCDE. Le Ministère continuera de promouvoir ou de défendre les intérêts canadiens dans les différends commerciaux portés devant l'OMC.

Les efforts se poursuivront en vue de l'élaboration de nouvelles règles concernant les dossiers commerciaux importants pour le Canada, notamment par la reprise des discussions dans des secteurs comme les services financiers, les services de télécommunication et les marchés publics. Les trois prochaines années verront aussi le début des préparatifs en vue d'une nouvelle série de négociations multilatérales visant à élargir et à renforcer les disciplines commerciales internationales.

#### *Initiatives régionales*

La mise en œuvre d'initiatives commerciales régionales va se poursuivre. Les travaux en vue d'un accord de libre-échange à l'échelle des Amériques devraient s'intensifier et pourraient bien aboutir à des négociations officielles. Une étude commerciale sera réalisée de concert avec l'Union européenne dans le cadre du Plan d'action Canada-U.E. Les travaux menés dans le contexte de l'APÉC continueront de promouvoir un accès plus facile des entreprises canadiennes à cette région à forte croissance et d'appuyer la libéralisation multilatérale des échanges à l'OMC.

Les discussions en vue de la conclusion d'accords bilatéraux de libre-échange se poursuivront là où cela pourra encourager les exportations canadiennes.

#### *Promotion des priorités du Canada en matière d'économie et de développement internationaux*

Le secteur de la politique économique et commerciale continuera de promouvoir les objectifs économiques et financiers du Canada dans le contexte de la mondialisation en encourageant, au sein du G-7 et des autres instances internationales, la collaboration en vue de favoriser une croissance non inflationniste, l'assainissement des finances publiques, la création d'emplois, la transition vers une économie basée sur la technologie, la réforme sociale, les flux d'investissements et de capitaux, la protection de l'environnement, la sûreté nucléaire et les relations économiques avec les économies en développement et en transition. On pourra faire avancer ces objectifs en soutenant le premier ministre au sommet annuel du G-7, en veillant à ce que les priorités canadiennes soient bien reflétées dans les travaux de l'OCDE, de la Banque européenne de reconstruction et de développement (BERD), de l'APÉC et des institutions financières internationales, et en déployant des ressources d'aide internationale pour appuyer ces priorités. Les réformes des Nations Unies et des grandes institutions financières internationales lancées au Sommet du G-7 à Halifax et celles qui ont été entreprises à l'OCDE font partie intégrante des efforts en vue d'atteindre ces objectifs.

L'intégration des économies en transition, qui comprennent les États issus de l'ancien Union soviétique (EUS) et les pays de l'Europe centrale et orientale (PECO), au système économique et commercial international, les conséquences de la mondialisation, l'impact de l'Union économique et monétaire (UEM) en Europe et l'évolution de la situation en Chine continueront de faire partie à moyen terme des priorités économiques internationales.

- augmentation de la part des entreprises canadiennes dans 15 pays en croissance rapide;
- diversification des débouchés et de la composition sectorielle des exportations;
- ciblage de secteurs particuliers pour l'accueil des investissements étrangers et amélioration des conditions permettant aux PME de former des alliances stratégiques avec des partenaires étrangers;
- soutien aux PME, aux exportateurs de services, aux flux d'investissements et aux transferts de technologie;
- mise en place d'un mécanisme efficace et bien ciblé en vue de faciliter la participation au commerce international, conformément aux recommandations du vérificateur général en ce qui concerne les normes de service et l'évaluation des résultats.

**Tableau 10. Promotion du commerce international – crédits votés et dépenses prévues (en milliers de \$)**

	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
	228 221	222 762	215 467	215 564

**Politique commerciale et économique**

**Objectif**

Le principal objectif de ce secteur d'activité est de promouvoir l'emploi et la prospérité au Canada grâce à une gestion efficace de nos rapports commerciaux avec les États-Unis et à la libéralisation des échanges et des mouvements de capitaux dans le monde, sur la base de règles claires et équitables.

**Contexte et principales initiatives**

Les liens entre les priorités nationales et internationales du Canada sont particulièrement apparents dans le secteur de la politique commerciale et économique. Au cours des trois prochaines années, le Canada pourrait s'engager simultanément dans plusieurs cycles de négociations économiques et commerciales importantes, exigeant chacune des ressources considérables pour l'analyse, la consultation auprès des Canadiens et les discussions avec nos partenaires étrangers.

**États-Unis**

Les relations commerciales et économiques intenses avec les États-Unis, qui reçoivent 80 % de nos exportations, continueront de dominer l'activité du secteur de la politique économique et commerciale. D'énormes pressions s'exercent sur le gouvernement américain afin qu'il prenne des mesures protectionnistes et extraterritoriales, et qu'il adopte des mesures contraaires aux intérêts canadiens dans des secteurs vulnérables comme la culture et l'agriculture. Ces questions exigeront beaucoup de vigilance et peut-être même une intervention du gouvernement canadien, y compris, le cas échéant, le recours aux procédures de règlement des différends.

Le Ministère continuera de porter son attention sur la mise en œuvre des accords de l'ALÉNA, y compris



considérablement; et de l'autre, la nouvelle technologie des télécommunications facilite l'accès aux missions, ce qui accroît les attentes du client, qui compte sur une réponse plus rapide.

Le Ministère collabore avec ses partenaires nationaux d'Équipe Canada à l'élargissement de la portée des programmes de préparation et d'aide à l'exportation et met en place des normes de service à l'intention des missions.

Au plan international, le Canada fait face à la mondialisation de l'économie, qui oblige les compagnies à exporter pour survivre, croître et prospérer. Les autres pays livrent une concurrence accrue afin de conserver et d'étendre leur part du marché des produits, des services et des investissements en provenance de l'étranger. Nous devons redoubler d'efforts si nous ne voulons pas perdre du terrain.

Le Ministère mettra en place une série d'initiatives pour faire face à ces réalités.

- Premièrement, le gouvernement a entrepris de collaborer avec le secteur privé pour doubler le nombre d'exportateurs actifs, se concentrant sur les petites et moyennes entreprises (PME) et les nouveaux exportateurs.

- Deuxièmement, le Ministère cherchera, par diverses mesures, à accroître la présence des exportateurs canadiens dans les marchés prioritaires et dans 15 pays en croissance rapide. Ces mesures comprendront le déploiement à court terme d'une petite équipe mobile de délégués commerciaux dans les pays où une aide est immédiatement nécessaire pour exploiter les débouchés commerciaux repérés au cours des missions d'Équipe Canada ou découlant de nouvelles initiatives bilatérales comme l'accord de libre-échange avec le Chili. Un groupe spécial d'experts sera établi afin de coordonner les activités de haut niveau du gouvernement et des instances politiques en vue de rehausser le profil des entreprises canadiennes qui soumissionnent certains projets à l'étranger.

- Troisièmement, le Ministère cherchera à accroître la part canadienne des flux mondiaux d'investissements étrangers en augmentant le nombre de conseillers en investissements dans les missions, en mettant au point des campagnes bien ciblées pour attirer l'attention des grandes multinationales qui envisagent d'investir en Amérique du Nord, et en faisant la promotion du Canada en tant que pays favorable aux investissements.

- Ces initiatives seront complétées par un nouveau système qui permettra d'évaluer les résultats des efforts du gouvernement fédéral en matière de promotion du commerce international, conformément à la recommandation du vérificateur général.

L'investissement direct à l'étranger contribue de manière appréciable à la croissance de l'économie canadienne. Les entreprises canadiennes qui investissent à l'étranger accusent un taux de rendement annuel moyen de 4,9 %, contre 2,9 % pour celles qui ne le font pas. En 1995, l'investissement direct à l'étranger atteignait 142 milliards de dollars et engendrait des bénéfices réinvestis, des intérêts et des dividendes de 7,4 milliards. Nous allons faciliter les investissements à l'étranger des entreprises canadiennes et la création de coentreprises avec des sociétés étrangères, car c'est un des moyens de profiter de l'expansion des marchés étrangers.

### *Résultats escomptés*

Outre l'accroissement du nombre d'exportateurs, les résultats attendus dans ce secteur d'activité d'ici quelques années sont les suivants :

- élargissement et diversification de la gamme des produits d'exportation, une attention toute particulière étant accordée aux PME;
- augmentation de la part canadienne des flux mondiaux d'investissements à l'étranger;



## C. DÉTAILS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

### Promotion du commerce international

#### Objectif

Ce secteur d'activité contribue à deux des trois grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère, soit la promotion de l'emploi et de la prospérité en encourageant les entreprises à tirer pleine-ment parti des débouchés commerciaux à l'étranger et en facilitant l'investissement et les transferts de technologie.

#### Contexte et principales initiatives

L'exportation est le secteur de l'économie canadienne qui connaît la croissance la plus rapide. Chaque milliard de dollars d'exportations soutient environ 11 000 emplois.

- Le Canada dépend, plus que tout autre pays industrialisé, de ses ventes à l'étranger pour soutenir l'emploi et la croissance.
- Les exportations et la balance commerciale du Canada ont atteint des niveaux sans précédent. En pourcentage du produit intérieur brut (PIB), les exportations enregistrent des niveaux inégaux et sont le moteur de l'emploi et de la croissance au Canada.
- L'augmentation rapide des exportations ces trois dernières années a été le facteur le plus important de la création d'emplois au Canada : 39 % des emplois nets créés entre 1990 et 1995 sont attribuables à ce facteur.

- La transformation de l'économie se poursuit à un rythme remarquable. En 1963, les produits primaires représentaient 43 % des exportations et les produits finis, 57 %; en 1995, seulement 18 % des exportations se composaient de produits primaires contre 82 % de produits finis ou semi-finis.
- L'investissement étranger direct au Canada est directement ou indirectement responsable de trois emplois sur dix et de 50 % des exportations. Depuis 1984, il a presque doublé, passant à 168 milliards de dollars.
- Les exportations de biens et services représentent maintenant 40 % du PIB (comparativement à 26 % en 1992), soit le pourcentage le plus élevé parmi les pays du G-7.

Les principaux clients de ce secteur d'activité sont les compagnies prêtes à exporter, qui ont souligné que les services dont ils ont besoin sont les suivants :

- renseignements sur les marchés;
- conseils et suggestions au sujet des marchés étrangers;
- aide à la formation d'alliances et de partenariats;
- promotion auprès des gouvernements et des entreprises à l'étranger;
- choix et organisation d'activités reliées au commerce, à l'investissement et au tourisme.

Vingt-cinq ministères et organismes fédéraux et 10 provinces jouent un rôle à ce niveau, mais le Service des délégués commerciaux (SDC) et le Ministère sont la première source d'aide à l'étranger pour les exportateurs. Le SDC, qui dispose d'un réseau de 130 bureaux à l'étranger, doit relever un double défi en cette période de restrictions : d'une part, la demande de services imposée aux missions à l'étranger pour l'aide aux exportateurs en puissance qui ne sont pas suffisamment préparés à augmenter

Tableau 9. Crédits votés et dépenses prévues, par secteur d'activité (en milliers de \$)

	Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Promotion du commerce international	228 221	222 762	215 467	215 564
Politique commerciale et économique	118 218	117 572	114 755	114 825
Coopération et sécurité internationales	504 993	433 761	429 132	429 455
Aide aux Canadiens à l'étranger	43 108	43 489	43 640	43 661
Diplomatie ouverte	82 620	84 182	81 811	82 478
Services ministériels	211 941	204 575	196 347	196 408
Prestation de services aux autres ministères	185 280	185 558	184 659	184 695
Services de passeports	2 302	7 402	—	—
<b>Total</b>	<b>1 376 683</b>	<b>1 299 301</b>	<b>1 265 811</b>	<b>1 267 086</b>

Tableau 8. Coût net du Ministère – perspective quadriennale (en milliers de \$)

	Budget 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévision 1998-1999	Prévision 1999-2000
Budget des dépenses (brut)	1 428 255	1 355 340	1 321 706	1 325 429
Recettes à valoir sur le crédit	(51 572)	(56 039)	(55 895)	(58 343)
<b>Total du Budget des dépenses principal</b>	1 376 683	1 299 301	1 265 811	1 267 086
Recettes portées au Trésor	(258 280)	(145 678)	(120 418)	(98 731)
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères	42 481	41 796	41 491	41 590
<b>Coût net</b>	1 160 884	1 195 419	1 186 821	1 209 945



# Diminutions

- 77,6 millions au titre de la quote-part du Canada pour le coût des opérations de maintien de la paix des Nations Unies;
- 48,6 millions pour respecter les compressions budgétaires mises en place par le gouvernement.

Tableau 7. Coût net du Ministère, par secteur d'activité, 1997-98 (en milliers de \$)

Secteurs d'activité	Moins:				Total du Budget principal			
	recettes à	Dépenses	totales	brutes	le crédit	valoir sur	Budget	principal
Promotion du commerce international	207 102	5 336	13 374	225 812	3 050	222 762		
Politique commerciale et économique	86 601	1 952	29 019	117 572	—	117 572		
Coopération et sécurité internationales	152 782	4 321	279 319	436 422	2 661	433 761		
Aide aux Canadiens à l'étranger	42 253	1 236	—	43 489	—	43 489		
Diplomatie ouverte	66 150	1 133	16 899	84 182	—	84 182		
Services ministériels	154 947	49 363	265	204 575	—	204 575		
Prestation de services aux autres ministères	179 514	6 044	—	185 558	—	185 558		
Services de passeports	57 730	—	—	57 730	50 328	7 402		
Total	947 079	69 385	338 876	1 355 340	56 039	1 299 301		
<i>Autres recettes et dépenses</i>								
Recettes portées au Trésor								
(145 678)								
Coût estimatif des services fournis gratuitement par les autres ministères								
41 796								
<b>Coût net</b>								
<b>1 195 419</b>								

Tableau 6b. Besoins financiers, par autorisation (en milliers de \$)

Crédit	Budget principal 1997-1998		Budget principal 1996-1997	
1	Dépenses de fonctionnement	817 428	811 664	
5	Dépenses en capital	69 385	87 559	
10	Subventions et contributions	338 626	417 236	
(L)	Ministre des Affaires étrangères – traitement et allocation pour automobile	49	49	
(L)	Ministre du Commerce international – traitement et allocation pour automobile	49	49	
(L)	Paiements en vertu de la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique	250	250	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	66 112	57 574	
(L)	Fonds renouvelable des passeports	7 402	2 302	
Total		1 299 301	1 376 683	

### Explication des principaux écarts

Le montant global du Budget principal du Ministère pour l'exercice 1997-1998 s'élève à 1 299,3 milliards de dollars, soit une baisse de 77,4 millions par rapport à l'exercice précédent. L'écart entre les deux années est principalement attribuable aux facteurs suivants :

### Augmentations

- 17,2 millions pour compenser les pertes enregistrées au titre des coûts de fonctionnement à l'étranger en raison de l'inflation et des fluctuations des devises;
- 10,9 millions pour financer les hausses salariales versées aux employés des missions à l'étranger qui sont recrutées sur place;
- 8,5 millions au titre des cotisations obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employés;
- 5,1 millions pour répondre aux besoins accrus du Fonds renouvelable des passeports, notamment en raison des dépenses reliées au plan d'amélioration de la technologie;
- 3,3 millions pour financer la hausse des cotisations versées aux organisations internationales;
- 2,7 millions au titre de l'engagement pris par le Canada à fournir des bureaux pour le siège social de l'Organisation de l'aviation civile internationale;
- 1,1 million au titre de la contribution au Secrétariat permanent de la Convention de l'ONU sur la biodiversité

# Résumé des données financières pour 1997-1998

## Résumé

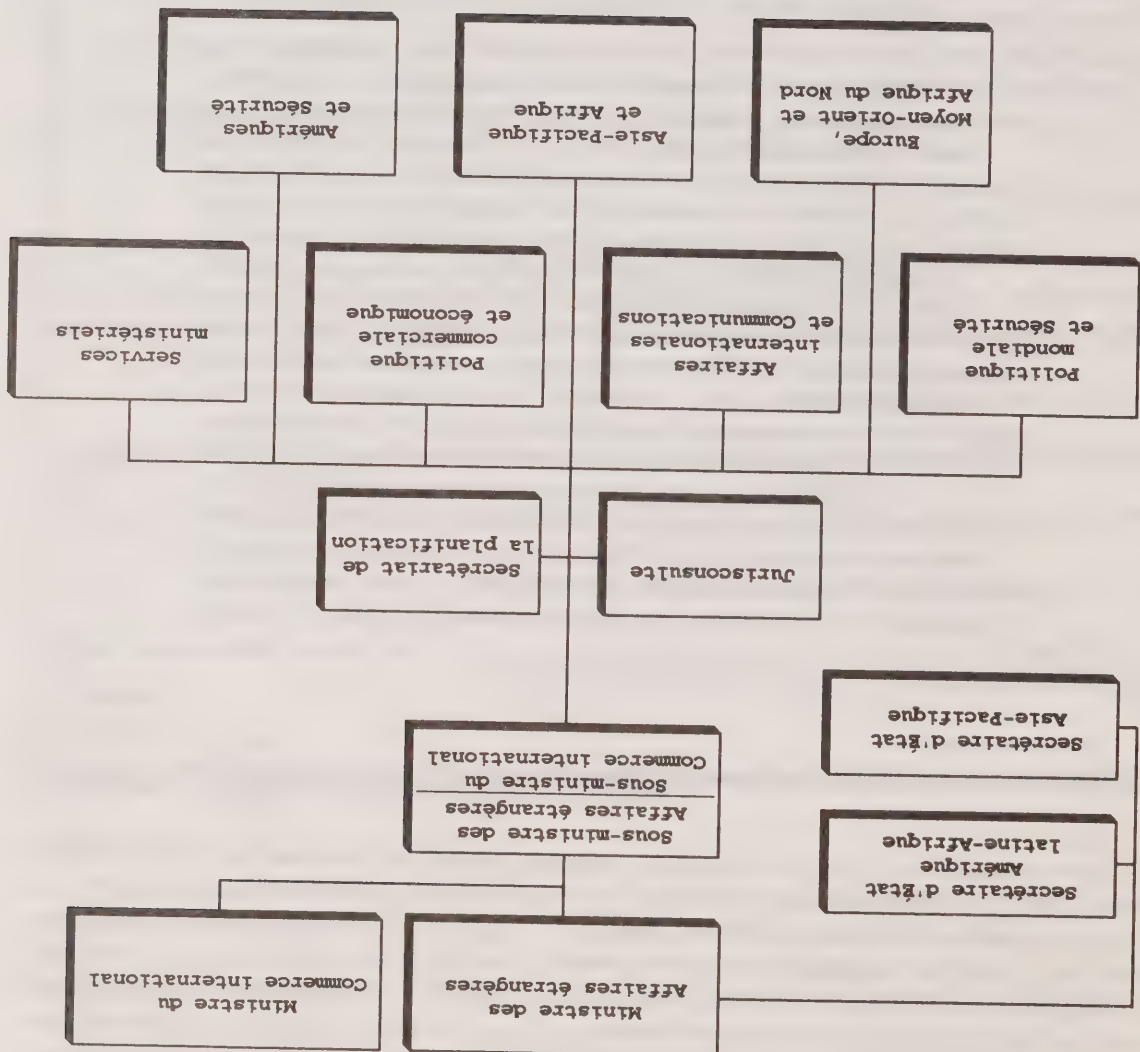
Les tableaux 6a et 6b sont reproduits de la Partie II du Budget de 1997-1998. On y trouve les crédits sollicités par le Ministère pour l'exercice 1997-1998 ainsi que les détails au sujet des dépenses prévues pour chacun des secteurs d'activité. Le tableau 7 présente une vue d'ensemble du coût net du Ministère par secteur d'activité, tandis que le tableau 8 montre le coût net du Ministère, au cours d'une période quadriennale à partir de l'exercice 1996-1997. Le tableau 9 compare le Budget principal de 1997-1998 avec celui de l'exercice précédent ainsi qu'avec les prévisions budgétaires pour les deux exercices suivants, suivant les secteurs d'activité du Ministère.

Tableau 6a. Crédits – libellé et sommes demandées

Crédit (dollars)	Budget principal 1997-1998
1 Affaires étrangères et Commerce international — Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouvernement en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par ces organismes; autorisation au gouvernement en conseil de nommer et d'appointer des hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables aux fins d'aide aux citoyens canadiens et personnes domiciliées au Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays; et conformément au paragraphe 29.1 (2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , le pouvoir de dépenser les recettes perçues durant l'année par les Centres canadiens des affaires et les Centres d'éducation canadiens situés à l'étranger, ainsi que relativement aux foires commerciales et aux missions axées sur le commerce, la technologie et l'investissement	817 428 000
5 Affaires étrangères et Commerce international — Dépenses en capital	69 385 000
10 Affaires étrangères et Commerce international — Subventions inscrites au Budget, contributions, et autorisation de contracter durant l'exercice en cours des engagements ne dépassant pas 50 000 000 \$, aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des exportations canadiennes et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées, et autorisation de faire d'autres paiements précisés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en octobre 1996 à	338 626 000



Tableau 5. Organigramme du Ministère



des politiques et initiatives cohérentes et efficaces, propres à réaliser les objectifs correspondant à chaque secteur d'activité à l'échelle mondiale, tandis que les trois sous-ministres adjoints aux secteurs géographiques (Asie-Pacifique et Afrique; Amériques; Europe, Moyen-Orient et Afrique du Nord) ont pour tâche de veiller à la réalisation des activités dans leurs régions respectives et à la compatibilité des activités et initiatives entreprises à l'échelle mondiale avec l'établissement et le maintien de relations efficaces et cohérentes entre le Canada et chacun des pays avec lesquels il entretient des relations.

Les missions bilatérales sont accréditées auprès de pays déterminés. Elles comprennent les grandes missions, qui offrent toute une gamme de services reliés aux secteurs d'activité, et les petites missions, qui se spécialisent dans la prestation de services particuliers, notamment ceux des autres ministères et organismes du gouvernement, tels l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Les missions multilatérales servent à défendre les intérêts canadiens auprès des organismes internationaux, telles l'ONU, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), l'OCDE, l'OMC, l'OTAN, l'Union européenne (U.E.) et l'OEA. Les missions offrent aussi des services d'appoint à d'autres ministères dans des domaines comme la gestion financière, la gestion des locaux, des biens, du matériel, de l'information, du personnel recruté sur place, ainsi que les transports et la sécurité.

Tableau 4. Budget principal de 1997-1998, par région et par secteur d'activité (en milliers de \$)

	Afrique et Moyen- Orient	Asie- Pacifique	Europe	Amérique latine et Antilles	États- Unis	Missions multi- latérales	Canada	Montant total
Promotion du commerce international	17 839	54 668	41 345	19 725	26 183	83	62 919	222 762
Politique commerciale et économique	4 448	9 847	18 731	5 894	9 506	12 311	56 835	117 572
Coopération et sécurité internationales	14 646	14 186	24 941	9 662	7 523	11 083	351 720	433 761
Aide aux Canadiens à l'étranger	6 777	6 983	14 592	8 221	3 210	376	3 330	43 489
Diplomatie ouverte	4 659	13 268	26 288	5 644	7 875	1 171	25 277	84 182
Services ministériels	—	—	—	—	—	—	204 575	204 575
Prestation de services aux autres ministères	33 459	60 859	48 874	25 447	13 424	3 495	—	185 558
Services de passeports	—	—	—	—	—	—	7 402	7 402
Montant total	81 828	159 811	174 771	74 593	67 721	28 519	712 058	1 299 301

## Organisation

Le Ministère a deux ministres (Affaires étrangères et Commerce international) et deux secrétaires d'État, un pour l'Asie-Pacifique et l'autre pour l'Amérique latine et l'Afrique. Les responsabilités du portefeuille des deux ministres débordent le Ministère proprement dit. Le ministre des Affaires étrangères est en effet responsable du Centre de recherches pour le développement international, de la Commission mixte internationale et du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique. Le ministre du Commerce international est responsable de la Société pour l'expansion des exportations, de la Société commerciale du Canada et du Secrétariat de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA). En outre, le ministre de la Coopération internationale est responsable des relations avec la Francophonie.

L'administration centrale du Ministère est située à Ottawa, mais ses activités s'étendent à tout le Canada par l'intermédiaire des bureaux de passeports locaux et régionaux et du réseau régional de délégués commerciaux. Au-dessous du niveau de sous-ministre se trouvent plusieurs sous-ministres adjoints, dont chacun est responsable d'un secteur fonctionnel ou géographique, ou encore des services ministériels; le Ministère est appuyé par le Conseiller juridique et le Secrétariat de la planification. La structure actuelle de l'administration centrale est entrée en vigueur en septembre 1996. À l'extérieur du Canada, le Ministère agit par l'intermédiaire de 129 missions et 33 bureaux répartis dans 107 pays. Un certain nombre de consuls honoraires représentent également le pays à l'étranger.

Les trois sous-ministres adjoints aux secteurs fonctionnels (Affaires internationales et Communications, Politique commerciale et économique, Politique mondiale et Sécurité) sont chargés de mettre au point



Tableau 3. Les 129 missions du Canada à l'étranger, par région<sup>1</sup>

Région	Nombre de missions	Amérique latine et Antilles		États-Unis		Missions multilatérales	
		Asie-Pacifique	Moyen-Orient	Afrique et Asie	Europe	Amérique latine et Antilles	Missions multilatérales
28	27	35	19	12	8		
Abidjan	Auckland	Almaty	Bogotá	Atlanta	U.E. Bruxelles		
Abou Dhabi	Bandar Seri	Ankara	Brasília	Boston	OTAN Bruxelles		
Accra	Begawan	Athènes	Bridgetown	Buffalo	OEA Washington		
Addis Ababa	Bangkok	Belgrade	Buenos Aires	Chicago	OCDE Paris		
Alger	Beijing	Berne	Caracas	Dallas	ONU New York		
Amman	Canberra	Bonn	Georgetown	Detroit	ONU/OMC		
Bamako	Colombo	Bruxelles	Guatemala	Los Angeles	Genève		
Beyrouth	Dacca	Bucarest	Havane (La)	Miami	ONU Vienne		
Caire (Le)	Fukuoka	Budapest	Kingston	Minneapolis	UNESCO Paris		
Conakry	Guangzhou	Copenhague	Lima	New York			
Dakar	Hanoi	Dublin	Mexico	Seattle			
Damas	Ho Chi Minh-Ville	Düsseldorf	Montevideo	Washington			
Dar es-Salaam		Hambourg	Panama				
Harare	Hong-Kong	Haye (La)	Port-au-Prince				
Koweït	Islamabad	Helsinki	Port of Spain				
Lagos	Jakarta	Kyiv	Quito				
Libreville	Kuala Lumpur	Lisbonne	San José				
Lusaka	Manille	Londres	São Paulo				
Nairobi	Mumbai	Lyon	Santiago				
Niamey	Nagoya	Madrid					
Ouagadougou	New Delhi	Milan					
Pretoria	Osaka	Moscou					
Rabat	Phnom Penh	Munich					
Riyad	Séoul	Oslo					
Téhéran	Shanghai	Paris					
Tel-Aviv	Singapour	Prague					
Tunis	Sydney	Riga					
Yaoundé	Tokyo	Rome					
	Wellington	St-Petersbourg					
		Sarajevo					
		Stockholm					
		Varsovie					
		Vatican					
		Vienne					
		Zagreb					

1. Comprend les ambassades, les hauts-commissariats, les consulats généraux et les consulats au 1<sup>er</sup> janvier 1997, mais non pas les bureaux « satellites » ni les consulats honoraires.

Tableau 1. Secteurs d'activité et objectifs

<b>Promotion du commerce international</b>	
• Promouvoir l'emploi et la prospérité au Canada en encourageant les entreprises canadiennes à tirer pleinement parti des débouchés commerciaux à l'étranger et en facilitant les apports d'investissements étrangers et de technologies au Canada.	
<b>Politique commerciale et économique</b>	
• Promouvoir l'emploi et la prospérité au Canada en gérant efficacement les relations commerciales du Canada avec les États-Unis et en libéralisant les échanges commerciaux et les mouvements de capitaux dans le monde sur la base de règles précises et équitables.	
<b>Coopération et sécurité internationales</b>	
• Un système international pacifique, fondé sur des lois et reflétant les valeurs canadiennes pour protéger le Canada des menaces venant de l'étranger.	
<b>Aide aux Canadiens à l'étranger</b>	
• Fournir aux Canadiens qui se déplacent ou vivent à l'étranger l'aide dont ils pourraient avoir besoin.	
<b>Diplomatie ouverte</b>	
• Promouvoir à l'étranger l'intérêt et la confiance à l'égard du Canada et créer un climat propice à la promotion des intérêts politiques et économiques du Canada, ainsi que des valeurs canadiennes à l'étranger.	
<b>Services ministériels</b>	
• Permettre au Ministère de remplir sa mission et d'atteindre ses objectifs en assurant des services de soutien abordables.	
<b>Prestation de services aux autres ministères</b>	
• Permettre aux autres ministères d'administrer leurs programmes à l'étranger en leur assurant des services de soutien abordables.	
<b>Services de passeports</b>	
• Fournir aux Canadiens et autres personnes résidant au Canada qui y ont droit des documents de voyage internationalement reconnus.	

Tableau 2. Liens entre les secteurs d'activité et les objectifs de la politique étrangère

<b>Objectif</b>	<b>Secteurs d'activité contribuant à sa réalisation</b>
Promotion de la prospérité et de l'emploi	Promotion du commerce international Politique commerciale et économique Coopération et sécurité internationales
Protection de la sécurité du Canada dans un monde stable	Coopération et sécurité internationales Politique commerciale et économique
Projection des valeurs et de la culture canadiennes	Diplomatie ouverte Coopération et sécurité internationales Promotion du commerce international

Le Ministère fournit en outre un soutien administratif aux autres ministères qui ont du personnel à l'étranger.

Les autres lois régissant les obligations internationales du Canada sont énumérées à la Section IV, « Renseignements supplémentaires ».

Un examen du rôle, de la gestion, des opérations et des dépenses du Ministère a été entrepris en 1996. Suivant les conclusions de cet examen, le Ministère joue quatre fonctions essentielles, qui découlent de son mandat. Ces responsabilités sont les suivantes :

- l'élaboration et la coordination de la politique internationale du gouvernement;
- la défense des valeurs et des intérêts canadiens à l'étranger;
- la prestation de services aux Canadiens (promotion du commerce et de l'investissement, ouverture de marchés, amélioration de l'accès aux marchés, aide consulaire et passeports);
- le soutien aux autres ministères et organismes gouvernementaux (y compris les gouvernements provinciaux) à l'étranger.

### Principaux objectifs et secteurs d'activité

L'orientation stratégique donnée au mandat et au rôle du Ministère s'appuie sur les trois grands objectifs de la politique étrangère du Canada, tels qu'exposés dans *Le Canada dans le monde* :

- promotion de la prospérité et de l'emploi;
- protection de la sécurité du Canada dans un monde stable;
- projection des valeurs et de la culture canadiennes.

Pour donner à ces objectifs une forme concrète, le Ministère a remanié la structure de ses activités en « secteurs d'activité ». Les objectifs correspondant à ces secteurs sont présentés au tableau 1, tandis que les secteurs correspondant aux objectifs sont présentés au tableau 2. Les secteurs d'activité ne valent que pour les pays, régions et organisations internationales auxquels ils s'appliquent. Dans ses activités de planification et de budgétisation, le Ministère fait appel à la répartition régionale décrite dans le tableau 3, qui indique également les villes où le Canada a des missions diplomatiques ou consulaires. Les secteurs d'activité, conjugués à la distribution régionale des activités, donnent une bonne idée de l'utilisation que fait le Ministère de ses ressources à l'étranger (tableau 4).



tions, l'environnement, la sûreté nucléaire et l'emploi.

- Le Canada mettra en œuvre le Plan d'action Canada-Union européenne en intensifiant le « dialogue commercial », en poursuivant l'étude des liens commerciaux et en renforçant les contacts officiels avec la Commission de l'Union et ses États membres, notamment l'Allemagne, la France et le Royaume-Uni.

- Le Canada jouera un rôle important au deuxième Sommet des Amériques, qui aura lieu en 1998. On prévoit que les négociations en vue d'un accord établissant une zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) seront lancées à cette occasion. Le sommet aidera aussi à consolider la démocratie et le respect des droits de la personne dans la région.

- Le Canada continuera de jouer un rôle de premier plan dans les efforts en vue de résister à l'application de lois extraterritoriales inacceptables, telle la loi Helms-Burton.

- Le Canada établira de nouvelles alliances ou renforcera les alliances déjà en place avec les pays dont il partage les vues dans le cadre d'institutions telles que la Francophonie (notamment grâce aux préparatifs en vue du sommet de 1999) et le Commonwealth (au sommet d'Edimbourg en 1997).
- Le Canada soutiendra les grandes réformes institutionnelles et budgétaires envisagées à l'OCDE, dont le secrétaire-général actuel est un Canadien.

## B. VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE

### Mandat et rôle

Le mandat du Ministère, tel qu'énoncé dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*, L.R.C. (1985), ch. E-22, consiste à :

- diriger toutes les relations diplomatiques et consulaires du Canada;
- assurer les communications officielles entre le gouvernement du Canada, d'une part, et les gouvernements étrangers ou les organisations internationales, d'autre part;
- mener et gérer les négociations internationales auxquelles le Canada participe;
- coordonner les relations économiques du Canada;
- favoriser la promotion du commerce international du Canada;
- coordonner les orientations données par le gouvernement du Canada aux chefs des missions diplomatiques et consulaires à l'étranger et gérer ces missions;
- administrer le service diplomatique canadien;
- encourager le développement du droit international et son application dans les relations extérieures du Canada.

Le ministre des Affaires étrangères est également responsable de l'application de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. (1985), ch. E-19, qui autorise le gouvernement à surveiller et à réglementer le commerce international de certaines marchandises, et de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, 40-41 Elizabeth II, ch. 17, qui autorise le gouvernement à appliquer des sanctions économiques en cas de menace sérieuse à la paix et à la sécurité internationales.

- Les sommets du G-7 en 1997 (Denver), 1998 (Grande-Bretagne) et 1999 (Allemagne) fourniront au Canada l'occasion d'intensifier la collaboration dans les grands dossiers économiques et autres en vue de réaliser les priorités du Canada, y compris la stabilité financière, la réforme des institu-

- Le Canada profitera de son passage à la présidence des activités de l'APÉC en 1997, dont le point culminant sera la rencontre des dirigeants de l'APÉC à Vancouver, pour promouvoir la libéralisation des échanges commerciaux à l'échelle mondiale et régionale, l'amélioration des conditions faites aux entreprises canadiennes (en particulier celles de petite ou moyenne taille) dans les économies de l'APÉC, le développement durable dans les travaux d'infrastructure de même que la participation des entreprises canadiennes à ces projets, et enfin la participation des jeunes et des femmes au développement social et économique.

### *Relations régionales et institutionnelles*

- Le ministère mettra au point de nouveaux moyens de faciliter l'internationalisation de l'enseignement supérieur canadien.
- La réouverture du Centre culturel à Paris en 1997 et celle de la Maison du Canada à Londres l'année suivante, ainsi que l'ouverture du Centre culturel à la nouvelle ambassade à Berlin, prévue pour 1999, offriront l'occasion de promouvoir le Canada et sa culture, ses produits et ses services.
- Le Canada s'appliquera, aux Nations Unies et ailleurs, à faire respecter les droits des populations autochtones.
- Le but de combattre l'exploitation sexuelle.
- Le Canada poursuivra ses efforts en vue de mieux protéger les droits de l'enfant, notamment en œuvrant au sein de l'Organisation internationale du travail (OIT) en faveur d'un nouvel accord sur la main-d'œuvre enfantine et du renforcement de la Convention relative aux droits de l'enfant dans le but de combattre l'exploitation sexuelle.
- Le Ministère dressera un répertoire d'experts canadiens en droits de la personne capables de contribuer aux efforts internationaux dans ce domaine, et continuera de promouvoir les droits de la personne dans ses relations multilatérales et bilatérales.
- Pour faire entendre la voix du Canada et faire connaître ses valeurs dans le monde, le Ministère dirigera dans l'élaboration et la mise en œuvre de la Stratégie d'information internationale sur le Canada, de concert avec d'autres ministères fédéraux et avec le secteur privé.
- Le Ministère fera apprécier aux Canadiens, et notamment aux Québécois, le rôle essentiel que joue un Canada uni sur la scène internationale et les bienfaits qu'engendrent les interventions et la réputation internationales de ce dernier pour les Canadiens de toutes les provinces.
- Le Canada fera savoir à ses partenaires étrangers qu'il entend préserver l'unité du pays tout en opérant les changements nécessaires pour la renforcer.

### *La projection des valeurs et de la culture canadiennes*

- L'Organisation des États américains (OEA).
- Le Canada fera la promotion de nouveaux arrangements pour la sécurité à l'échelle régionale, notamment dans le contexte de l'Association des nations du Sud-Est asiatique (ASEAN) et de l'Organisation des États américains (OEA).
- Le Canada s'efforcera d'obtenir que les activités de l'Organisation des Nations Unies (ONU) soient mieux définies et que son aptitude à les réaliser soit améliorée. En outre, il fera campagne pour obtenir un siège au Conseil de sécurité en 1999-2000.



A. PLANS ET PRIORITÉS

Ce sommaire des plans et priorités du Ministère est structuré en fonction des trois grands thèmes de l'énoncé de politique étrangère du gouvernement, publié en février 1995 sous le titre *Le Canada dans le monde*. Il décrit également les priorités qui reflètent l'engagement du gouvernement envers ses principales relations internationales et bilatérales.

*La promotion de la prospérité et de l'emploi*

- Le gouvernement s'est engagé à œuvrer de concert avec le secteur privé pour doubler le nombre d'exportateurs actifs, concentrant d'abord ses efforts sur les petites et moyennes entreprises et les nouveaux exportateurs. Il s'efforcera également d'augmenter la part des exportateurs canadiens dans des marchés considérés comme prioritaires et dans 15 marchés en croissance rapide.
- Le Ministère cherchera à accroître la part canadienne des flux mondiaux d'investissements étrangers directs.
- Le Ministère aidera les entreprises canadiennes à s'assurer d'avoir accès aux marchés mondiaux par l'intermédiaire de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).
- Le Ministère restera vigilant et prendra des mesures, y compris le recours aux procédures de règlement des différends, contre les pratiques commerciales protectionnistes ou illégales des États-Unis et des autres partenaires commerciaux du Canada. Il continuera à défendre activement les intérêts canadiens en invoquant les accords internationaux.

- Le Ministère exercera des pressions en vue d'obtenir la mise en œuvre rapide et efficace du programme de l'OMC, notamment en ce qui concerne la reprise des discussions dans des domaines comme les services financiers, les services de télécommunication et les marchés publics.

- Le Ministère s'emploiera à promouvoir la stratégie du gouvernement en matière de création d'emplois et de croissance en favorisant la coopération économique au sein du Groupe des Sept (G-7), de l'OCDE et du groupe de la Coopération économique en Asie-Pacifique (APEC).

*La protection de la sécurité canadienne dans un monde stable*

- Le Canada s'efforcera de faire en sorte que la réforme de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) soit structurée de façon à servir les intérêts canadiens, notamment en ce qui concerne l'élargissement de l'organisation et les relations avec la Russie, l'Ukraine et d'autres États non membres.

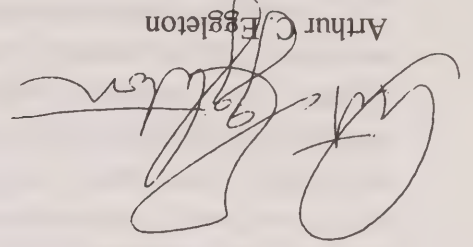
- Le Canada continuera de jouer un rôle constructif dans le maintien de la paix et la reconstruction démocratique et économique de l'ex-Yougoslavie, ainsi que dans la consolidation de la paix, en particulier en Haïti, au Moyen-Orient et dans la région africaine des Grands Lacs. Le Canada tirera les enseignements de la crise zairoise et continuera à promouvoir l'idée d'une force internationale d'intervention humanitaire rapide.

- Le Canada exercera des pressions en vue de la conclusion, d'ici la fin de 1997, d'un accord sur l'interdiction des mines terrestres antipersonnel.



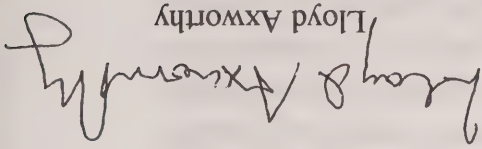
Ministre du Commerce international

Arthur C. Eggleton



Ministre des Affaires étrangères

Lloyd Axworthy



Par suite de la fusion progressive des intérêts nationaux et internationaux, les relations avec l'étranger et le commerce international sont devenus indispensables à la prospérité du Canada dans un univers en pleine évolution. Or, ce sont justement les moyens que nous mettrons en œuvre pour relever le défi et saisir les occasions propres à assurer notre prospérité, notre sécurité et le rayonnement de notre culture et de nos valeurs à l'étranger qui forment la toile de fond du présent Budget des dépenses.

Les gens d'affaires, les voyageurs et les autres gouvernements ne sont pas les seuls à qui le Ministère vient en aide. Les milieux culturels et universitaires, qui sont représentés par les individus et les institutions, les organisations non gouvernementales et les membres des médias, tirent tous parti des programmes, des conseils et des appuis que le Ministère leur offre dans la poursuite de leurs activités à l'étranger.

Une bonne partie du travail du Ministère s'effectue auprès des organismes internationaux, que ce soit pour défendre les intérêts du Canada au sein de l'Organisation mondiale du commerce ou promouvoir nos objectifs de sécurité et de coopération aux Nations Unies, dans l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et dans bon nombre d'autres institutions. Si importante que soit cette partie du travail du Ministère, comme l'indiquent les résultats et le plan ministériel qu'on trouvera dans le présent Budget des dépenses, elle peut facilement sembler distante et peu ancrée dans la vie quotidienne de la plupart des Canadiens. Et pourtant la majeure partie du travail accompli par le Ministère touche directement les Canadiens, en tant que citoyens de ce pays et en tant que clients du Ministère. Le Budget des dépenses fait état de la gamme remarquable de services offerts par le Ministère aux gens d'affaires canadiens, tant au pays qu'à l'étranger, et décrit les améliorations que nous apporterons à ces services dans l'avenir. Il montre également combien les Canadiens comptent sur les missions à l'étranger et sur l'administration centrale du Ministère à Ottawa pour les conseiller et leur venir en aide lorsqu'ils sont aux prises avec des difficultés personnelles, parfois complexes et éprouvantes, à l'extérieur du pays. Le Ministère entend améliorer la qualité de ces services.

La raison d'être du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international est de servir les intérêts du Canada et des Canadiens dans leurs rapports avec le reste de la planète. Or, ces liens se multiplient et deviennent de plus en plus complexes, comme en témoignent toute une gamme de réalisations, depuis la solide performance du Canada dans le domaine de l'exportation jusqu'au grand nombre d'activités de maintien de la paix, de défense des droits de la personne et de protection de l'environnement auxquelles il participe, en passant par le grand nombre de Canadiens qui recourent aux services consulaires ou veulent obtenir un passeport. En outre, la nécessité de gérer ces rapports fait appel à la capacité du Ministère d'innover tout en continuant à maintenir en place des programmes bien établis et productifs et en comprimant ses dépenses afin de permettre au gouvernement d'atteindre ses objectifs financiers. Ces tâches ont été facilitées par les multiples consultations et le dialogue que le Ministère mène auprès des Canadiens qui s'intéressent aux affaires étrangères.

Le gouvernement a indiqué que l'une de ses principales priorités était la création d'emplois et la prospérité pour tous les Canadiens. Par ses activités de promotion des exportations et de l'investissement, le Ministère joue un rôle important dans la poursuite de cet objectif. L'une des réussites les plus remarquables du Ministère en 1995-1996 a été la mission commerciale d'Équipe Canada en Asie du Sud et du Sud-Est, que dirigeait le premier ministre. C'était là la deuxième mission du genre, et nous venons d'en effectuer une troisième. Ces missions commerciales offrent un exemple frappant des alliances fructueuses qui peuvent s'établir entre l'État et les entreprises, et entre le gouvernement fédéral et les provinces. À l'instar d'autres initiatives, elles montrent à quel point la présence et l'action d'un Canada uni sur la scène internationale peuvent engendrer des bienfaits pour les Canadiens de toutes les provinces. Le prochain sommet du groupe de la Coopération économique en Asie-Pacifique, que le Canada accueillera à Vancouver plus tard en cette Année canadienne de l'Asie-Pacifique, illustre non seulement les liens croissants qui nous unissent à cette région dynamique, mais également le rôle à la fois important et actif que joue le Canada dans la définition des grands courants qui façonnent le monde d'aujourd'hui. Notre participation au maintien et à la consolidation de la paix en ex-Yougoslavie, en Haïti, en Afrique et au Moyen-Orient, nos initiatives internationales en vue de protéger les droits des enfants et des femmes, de mettre fin au fléau des mines terrestres et de protéger l'environnement pour les générations à venir, voilà autant d'exemples de nos réalisations passées, qui définissent en même temps la voie que nous devons emprunter à l'avenir.

Le présent document est un rapport au Parlement qui indique comment les crédits votés par ce dernier ont été ou seront dépensés. Comme il a pour but de rendre compte de l'activité du Ministère, les renseignements qu'il renferme se situent à plusieurs niveaux de détail afin de répondre à la diversité des besoins des utilisateurs.

Pour l'exercice 1997-1998, la structure de la Partie III du Budget des dépenses a été modifiée afin d'établir une nette distinction entre les données de planification et les renseignements relatifs aux résultats, et de permettre aux ministères de mettre l'accent sur leurs plans et résultats à long terme.

Le document est divisé en quatre sections :

- l'introduction des ministres;
- le plan du Ministère pour les années 1997-1998 à 1999-2000;
- les résultats du Ministère en 1995-1996;
- renseignements supplémentaires.

Il convient de signaler que, conformément aux principes qui président à la préparation des budgets de fonctionnement au sein du gouvernement fédéral, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans les pages qui suivent est mesurée en « équivalents à temps plein » (ETP).



## Sigles et acronymes

ACDI	Agence canadienne de développement international	NORAD	North American Aerospace Defence Command (= Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord)
ALENA	Accord de libre-échange nord-américain	OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
ARF	ASEAN Regional Forum	OEA	Organisation des États américains
ASEAN	Association of Southeast Asian Nations (= Association des nations de l'Asie du Sud-Est)	OMC	Organisation mondiale du commerce
BERD	Banque européenne pour la reconstruction et le développement	ONG	Organisation non gouvernementale
CARICOM	Caribbean Community and Common Market (= Communauté et marché commun des Antilles)	ONU	Organisation des Nations Unies
CEC	Centre d'éducation canadien	OSCE	Organisation de sécurité et de coopération en Europe
ETP	équivalent temps plein	OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
EUS	États issus de l'ex-Union soviétique	P-8	le G-7 plus la Russie
FAO	Food and Agriculture Organization (= Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture)	PDMF	Programme pour le développement des marchés d'exportation
G-7	Groupe des sept pays les plus industrialisés (Allemagne, Canada, États-Unis, France, Italie, Japon, Royaume-Uni et Commission de l'UE)	PIB	produit intérieur brut
IFOR	Implementation Force (= force de mise en œuvre du plan de paix de l'OTAN en Bosnie)	PECO	pays d'Europe centrale et orientale
L.C.	Lois du Canada	PIB	produit intérieur brut
L.R.C.	Lois révisées du Canada	PME	petite ou moyenne entreprise
		RCTM	Régime de contrôle de la technologie relative aux missiles
		SCIC	Stratégie pour le commerce international du Canada
		SDC	Service des délégués commerciaux
		U.E.	Union européenne
		UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (= Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture)
		ZLEA	zone de libre-échange des Amériques

## Liste des tableaux

1	Secteurs d'activité et objectifs / 7
2	Liens entre les secteurs d'activité et les objectifs de la politique étrangère / 7
3	Les 129 missions du Canada à l'étranger, par région / 8
4	Budget principal de 1997-1998, par région et par secteur d'activité / 9
5	Organigramme du Ministère / 11
6a	Crédits – libellé et sommes demandées / 12
6b	Besoins financiers, par autorisation / 13
7	Coût net du Ministère, par secteur d'activité, 1997-1998 / 14
8	Coût net du Ministère – perspective quadriennale / 15
9	Crédits votés et dépenses prévues, par secteur d'activité / 16
10	Promotion du commerce international – crédits votés et dépenses prévues / 19
11	Politique commerciale et économique – crédits votés et dépenses prévues / 21
12	Coopération et sécurité internationales – crédits votés et dépenses prévues / 25
13	Aide aux Canadiens à l'étranger – crédits votés et dépenses prévues / 26
14	Diplomatie ouverte – crédits votés et dépenses prévues / 30
15	Services ministériels – crédits votés et dépenses prévues / 32
16	Prestation de services aux autres ministères – crédits votés et dépenses prévues / 32
17	Services de passeports – crédits votés et dépenses prévues / 33
18a	Services de passeports – barème et nombre de délivrances prévu / 34
18b	Services de passeports – objectifs / 34
19	Dépenses comparatives, par secteur d'activité / 38
20	Promotion du commerce international – dépenses comparatives / 42
21	Licences d'importation et d'exportation émises par le Ministère / 44
22	Politique commerciale et économique – dépenses comparatives / 48
23	Coopération et sécurité internationales – dépenses comparatives / 58
24	Aide consulaire, par catégorie et par région / 59
25	Aide aux Canadiens à l'étranger – dépenses comparatives / 60
26	Diplomatie ouverte – dépenses comparatives / 62
27	Services ministériels – dépenses comparatives / 63
28	Prestation de services aux autres ministères – dépenses comparatives / 64
29	Services de passeports – (excédent)/déficit / 65
30	Services de passeports – barème et nombre de délivrances / 66
31	Services de passeports – objectifs / 66
32	Correspondances entre l'ancienne et la nouvelle structures des activités / 68
33	Détails des besoins en personnel canadien, par secteur d'activité / 69
34	Détails des besoins en personnel canadien, par catégorie professionnelle / 69
35	Dépenses d'immobilisations, par secteur d'activité / 70
36	Projets d'immobilisations de plus d'un million de dollars, par secteur d'activité / 71
37	Dépenses brutes et nettes, par secteur d'activité / 72
38	Sommaire des recettes / 73
39	Détails des recettes, par secteur d'activité / 74
40	Paielements de transfert, par secteur d'activité / 76
41	Détails des paiements de transfert, par secteur d'activité / 77
42	Détails des contributions aux opérations de maintien de la paix de l'ONU / 83
43	Bureau des passeports – bilan de l'exploitation / 84
44	Bureau des passeports – évolution de la situation financière / 85
45	Détails des besoins financiers, par catégorie / 86

# Table des matières

Liste des tableaux / ii  
Sigles et acronymes / iii

Préface / iv

## I Introduction des ministres / 1

## II Le plan du Ministère / 3

A. Plans et priorités / 3  
B. Vue d'ensemble du Ministère / 5  
Mandat et rôle / 5  
Principaux objectifs et secteurs d'activité / 6  
Organisation / 9  
Résumé des données financières pour 1997-1998 / 12  
C. Détails par secteur d'activité / 17

Promotion du commerce international / 17  
Politique commerciale et économique / 19  
Coopération et sécurité internationales / 21  
Aide aux Canadiens à l'étranger (services consulaires) / 25  
Diplomatie ouverte / 27  
Services ministériels / 30  
Prestation de services aux autres ministères / 32  
Services de passeports / 32

## III Résultats du Ministère en 1995-1996 / 35

A. Résumé / 35  
B. Vue d'ensemble / 37  
C. Détails par secteur d'activité / 39  
Promotion du commerce international / 39  
Politique commerciale et économique / 42  
Coopération et sécurité internationales / 48  
Aide aux Canadiens à l'étranger (services consulaires) / 58  
Diplomatie ouverte / 60  
Services ministériels / 62  
Prestation de services aux autres ministères / 63  
Services de passeports / 64  
D. Vérification, évaluation et examen / 67

## IV Renseignements supplémentaires / 68

1 Rapports entre l'ancienne et la nouvelle structures des activités / 68  
2 Besoins en ressources humaines / 69  
3 Immobilisations / 70  
4 Renseignements financiers supplémentaires / 72  
5 Éléments de passif éventuel / 87  
6 Lois et règlements / 88





Ministère des  
Affaires étrangères et du  
Commerce international

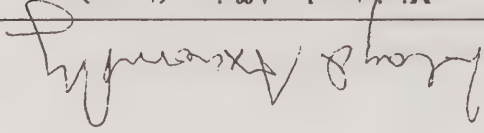
Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

Accordé

Ministre des Affaires étrangères

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jean Chrétien", is written over a horizontal line.

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres librairies

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-52  
ISBN 0-660-60098-6





Ministère des  
Affaires étrangères et du  
Commerce international

Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

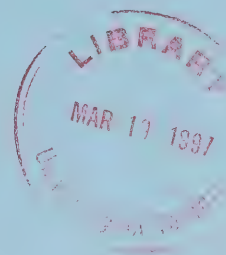


CA1  
FN  
E 77



Government  
Publications

# Department of Justice Canada



1997-98  
Estimates

Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60078-1



9 780660 600789

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-20  
ISBN 0-660-60078-1





## **1997-98 Estimates**

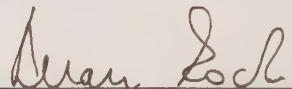
### **Part III**

#### **Department of Justice Canada**

---

**The Mission of the Department of Justice is to:**

- **support the Minister of Justice in working to ensure that Canada is a just and law-abiding society with an accessible, efficient and fair system of Justice;**
  - **provide high-quality legal services and counsel to the government and to client departments and agencies; and**
  - **promote respect for rights and freedoms, the law and the Constitution.**
- 



The Honourable Allan Rock  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada



## Preface

The Department of Justice is a single-program department within the federal justice portfolio. It is comprised of three activities: Government Client Services, Law and Policy, and Administration.

This document is a report to Parliament to indicate how resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience. The document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to each section and cross-references are made throughout the document to allow the reader to find additional information on items of particular interest.

The Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The information contained in this document is divided into four sections:

- The **Minister's Executive Summary** presents a summary of the key Departmental plans and priorities and actual results achieved;
- The **Departmental Plan** section provides information with respect to the funding provided in the 1997-98 Estimates and projected for the following two years and the associated initiatives and performance expectations. It should be noted that the dollar amounts displayed for 1998-99 and 1999-00 are for information purposes only and represent the funding related to the plans outlined in this document - not amounts voted by Parliament;
- The **Departmental Performance** section provides information with respect to both the program and financial performance for the year 1995-96; and
- The **Supplementary Information** section provides more detailed information, particularly on performance and plans.

The first section is preceded by an Overview of the Justice Portfolio.

It should be noted, that in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in this document is measured in terms of employee full-time equivalents (FTE). An FTE refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof.



---

## Table of Contents

---

<b>Preface</b>	<b>ii</b>
<b>Portfolio Overview</b>	<b>II</b>
<b>I. Minister's Executive Summary</b>	<b>2</b>
<b>II. Departmental Plan</b>	<b>4</b>
A. Summary of Departmental Plans and Priorities	4
B. Departmental Overview	5
C. Details by Business Line	14
1. Government Client Services	14
2. Law and Policy	19
3. Administration	26
<b>III. Departmental Performance</b>	<b>30</b>
A. Summary of Departmental Performance	30
B. Departmental Overview	30
C. Details by Business Line	31
1. Government Client Services	31
2. Law and Policy	36
3. Administration	38
<b>IV. Supplementary Information</b>	<b>41</b>
<b>Appendix 1 - Organization</b>	<b>41</b>
• <i>Organization Chart</i>	41
• <i>Resource Requirements by Organization and Business Line/Activity for 1997-98</i>	42
<b>Appendix 2 - Personnel Requirements</b>	<b>43</b>
• <i>Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity</i>	43
• <i>Summary by Professional Category</i>	44
<b>Appendix 3 - Additional Financial Information</b>	<b>45</b>
• <i>Transfer Payments by Business Line/Activity</i>	45
• <i>Details of Transfer Payments by Business Line/Activity</i>	46
• <i>Description of Cost-shared Programs</i>	47
• <i>Description of the Public Legal Education and Information Program</i>	50
<b>Appendix 4 - Other Information</b>	<b>51</b>
• <i>Acts for which the Minister of Justice has Responsibility</i>	51
• <i>List of Upcoming Consultation Documents and Current Publications</i>	52
• <i>Socio-Legal Research Areas</i>	54
• <i>Details of Law Reform Work</i>	55
• <i>Evaluations, Audits and Reviews by Business Line/Activity</i>	56
• <i>Location of Departmental Offices</i>	59
<b>Index</b>	<b>60</b>

---







---

## Portfolio Overview

## 1997-98 Expenditure Plan

---

## Roles and Responsibilities within the Portfolio

**Administration of Justice Program:** The Department of Justice is responsible for the legal affairs of the government as a whole, and for offering legal services to individual departments and agencies through functions related to the Offices of the Attorney General and of the Minister of Justice.

The Attorney General protects the interests of the Crown within the framework of existing legislation. This involves providing legal advice and services to federal departments and agencies. The Department is also responsible for the regulation and conduct of litigation for all federal departments and agencies, for drafting legislative instruments and for ensuring that legislation and regulations comply with the Charter of Rights and Freedoms and with other government policy and legislation. The Attorney General also prosecutes for violations of all legislation, other than the *Criminal Code*, in the provinces and for violations of all federal legislation, including the *Criminal Code*, in the territories.

The function of the Minister of Justice relates mainly to the policy considerations underlying the substantive law that is within the Minister's direct authority. Amongst others, these considerations relate to: the implementation of policy objectives through program and other initiatives; the legal content of government bills, regulations and departmental guidelines which may affect fundamental rights and freedoms; issues relating to a fair and equitable justice system; and, the legal mechanisms used by departments and agencies to achieve the overall objectives of the government.

Included within the portfolio are independent organizations, namely:

**Canadian Human Rights Commission:** The Canadian Human Rights Commission combats discrimination within federal jurisdiction. The Commission administers the *Canadian Human Rights Act*. It is empowered to investigate complaints of discrimination, to approve settlements, to recommend the appointment of independent human rights tribunals and to end discriminatory policies and practices by means of education and research. The Commission also conducts audits of federally-regulated employers and federal departments and agencies under the *Employment Equity Act*.

**Commissioner for Federal Judicial Affairs:** The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the *Judges Act* which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and to the judges of the superior courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

**Federal Court of Canada:** The Federal Court of Canada, through its Trial and Appeal Divisions, provides a court of law, equity and admiralty for the better administration of the laws of Canada, and has civil and criminal jurisdiction over diverse matters such as admiralty, intellectual property, citizenship, offences under Combines legislation, and litigation brought for and against the government. The Federal Court may hear appeals against rulings of the Tax Court, and is empowered to review decisions of federal boards, commissions and tribunals such as the Immigration and Refugee Board. The Federal Court of Appeal is the penultimate source of decisions on these questions.

---





**Human Rights Tribunal Panel:** The Human Rights Tribunal Panel is a quasi-judicial body which was created under the *Canadian Human Rights Act* to inquire into complaints of discrimination and determine whether or not there has been a contravention of the *Act*. Members of the Human Rights Tribunal Panel are appointed by Order-in-Council and serve on a part-time basis. The President of the Human Rights Tribunal Panel selects from the Panel members to serve on each individually appointed tribunal. Tribunals conduct public hearings and make decisions based on the merits of the complaint and on the evidence adduced at the hearing. Support services for the tribunal operations are provided by a Registry based in Ottawa.

### **Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada**

**Information Commissioner:** The Information Commissioner is a special ombudsman appointed by Parliament to investigate complaints that the government has denied rights under the *Access to Information Act* – Canada's freedom of information legislation. Passage of the *Act* in 1983 gave Canadians the broad legal right to information recorded in any form and controlled by most federal government institutions. The Commissioner is independent of government and has strong investigative powers. These powers are real incentives to government institutions to adhere to the *Act* and respect the rights of applicants. As an ombudsman, the Commissioner may not, however, order a complaint to be resolved in a particular way. Thus, the Commissioner relies on persuasion to solve disputes, requesting a Federal Court review only if it is believed that an individual has been improperly denied access.

**Privacy Commissioner:** The Privacy Commissioner is a special ombudsman who reports directly to the Speakers of the Senate and House of Commons. The Commissioner is appointed under the *Privacy Act* to review complaints that a federal government institution has mishandled an individual's application to see personal records, or is collecting, using, disclosing or disposing of personal information in a manner that breaches the *Act*. As an ombudsman, the Commissioner cannot order a government agency to comply with his recommendations. Nevertheless, if it is believed that access to personal records has been improperly denied the Commissioner may request a Federal Court review. The Commissioner may also report directly to Parliament on matters considered important or urgent.

**Supreme Court of Canada:** The Supreme Court is the highest court of the land and as such it is one of Canada's most important national institutions. As the final general court of appeal it is the last judicial resort for litigants, either individuals or governments. Its jurisdiction embraces both the civil law of the province of Quebec and the common law of the other nine provinces and two territories.

The Supreme Court hears cases from the provincial and territorial Courts of Appeal and from the Appeal Division of the Federal Court of Canada. In addition, the Court is required to give its opinion on any question referred to it by the federal government (or "Governor in Council"). The Court assures uniformity, consistency and correctness in articulation, development and interpretation of legal principles throughout the Canadian judicial system.

**Tax Court of Canada:** The Tax Court of Canada was established in 1983. It replaced the Tax Review Board, the members of which became judges. In December 1990, the legislation which provided for the Goods and Services Tax (GST) gave the Tax Court of Canada the exclusive jurisdiction to hear and determine references and appeals under the GST.



The Tax Court of Canada has exclusive jurisdiction to hear and determine references and appeals on matters arising under several statutes relating mainly to taxation and pension and social security benefits. The Court, with its headquarters in Ottawa, consists of the Chief Judge, the Associate Chief Judge and 20 other Judges, plus four Supernumerary Judges. To ensure the expeditious hearing of appeals, the Chief Judge may, with the approval of the Governor in Council, appoint Deputy Judges, of which there are currently ten.

#### **Main Estimates of the Department and by Agency under the Minister of Justice's Portfolio**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Main Estimates 1996-97</b>	<b>Main Estimates 1997-98</b>	<b>Planned* 1998-99</b>	<b>Planned* 1999-00</b>
Department of Justice	451,633	433,926	407,557	404,342
Canadian Human Rights Commission	15,717	14,175	14,200	14,200
Commissioner for Federal Judicial Affairs	215,858	224,343	231,300	238,800
Federal Court of Canada	29,771	30,074	30,200	29,700
Human Rights Tribunal Panel *	N/A	1,927	1,900	1,500
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	6,262	6,120	6,139	6,143
Supreme Court of Canada	14,496	14,435	14,400	14,600
Tax Court of Canada	10,992	10,916	10,100	10,100
<b>Ministry Budget</b>	<b>\$ 744,729</b>	<b>\$ 735,916</b>	<b>\$ 715,796</b>	<b>\$ 719,385</b>

\* In 1996-97 and earlier, resources for the Human Rights Tribunal Panel were included in the budget of the Canadian Human Rights Commission.

# The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.

Separate Main Estimates, Part III documents are produced for the Department of Justice and each Agency under the Minister of Justice's Portfolio. For explanation of the changes between Main Estimates 1996-97 and 1997-98, see the Program Expenditure Plan, Part III of the Estimates of the respective Agency.



---

**1997-98 Estimates**

**Part III**

**Department of Justice Canada**

---



---

## Section I

### Minister's Executive Summary

---

#### A Message from the Minister of Justice

The Department of Justice was created in 1868 to provide legal services to the Government of Canada, its departments and agencies. It also plays an important policy role in protecting the safety and rights of Canadians and providing them with an accessible, efficient and fair justice system.

While the mandate of the Department remains largely unchanged over 128 years, the challenges facing the Minister, the Department and Canadian society as a whole have changed substantially as has the Department itself. In 1868, the Department employed two barristers at law, and had a total staff of seven. Today, the Department employs close to 2,000 people, about half of whom are members of the legal profession, and we have offices throughout the nation. This is an indication of the considerable value Canadians attach to the rule of law and the protection of their rights and freedoms. Canadians have high expectations of their justice system, and rightly so.

In the past year, the Department has made significant progress in meeting those expectations, particularly in delivering on its commitment to improve the safety of Canadians.

We see this in new legislation like Bill C-68 (Gun Control) which provides for stiff four-year mandatory minimum sentences for the use of a firearm during the commission of a violent crime, and also provides for safe storage, gun registration and licensing that will give the police new capacity to trace guns used in crimes and to screen out potential abusers. We see it in new laws that address the problem of high-risk offenders by toughening the sentencing and correctional regime for those who pose a high risk of committing another violent offence. And we see it in new laws aimed at toughening the consequences for violent young offenders. This is all legislation that goes to the very heart of what Canadians expect from their government -- measures that protect their right to feel safe in their homes and communities.

But Canadians increasingly recognize that safety cannot be served by harsher sentences and higher incarceration rates alone. In the coming year, the Department will continue to pursue an effective, balanced and sustainable approach to public safety. Priorities include the development of innovative alternatives to incarceration for low-risk offenders and measures that address not only crime itself but its causes. These are complex challenges, involving a broad spectrum of issues and problems. Partnership -- among governments, non-government organizations and communities -- will be key to our efforts in this area.

The National Crime Prevention Council, established by myself and Solicitor General Herb Gray, will also continue to play a leadership role in our efforts to break the cycle leading to crime and victimization. There is a realization among Canadians that a safe society depends on literacy as much as jails and children who are cherished rather than impoverished. The Council will be there to help Canadians identify effective crime prevention strategies and to unify the efforts not only of governments but also of our many other crime prevention partners in communities across Canada.



Canadians also look to their governments to place high importance on the core values that distinguish us among nations -- fairness, tolerance and equality. Canada remains a leader and key defender of human rights.

Last year, the *Canadian Human Rights Act* was amended to make discrimination based on sexual orientation unlawful. We also took action to toughen penalties for those who engage in hate crimes against vulnerable groups. We have introduced a bill to modernize the child support system so that the needs of children are addressed and divorced parents are treated more fairly. In the year to come, we will pursue implementation of the new system. We have also taken steps to address gender equality issues in the justice system, including restricting access to records of victims and witnesses in sexual assault cases. The Department is also establishing a system whereby all aspects of the Department's work -- policies, programs, legislation and litigation -- are reviewed for their implications for gender equality. This will have a major impact on our efforts to create a justice system that reflects the reality and meets the needs of Canadian women. As the Department looks toward the future, we will continue to explore how our laws and justice system can better serve all Canadians, particularly children, youth, families, seniors and those with disabilities.

And as we do so, we will continue to place a high priority on wisely using the resources entrusted to us. The Department continues to vigorously pursue ways to improve the efficiency, cost-effectiveness and quality of the services it provides, and we continue to do so in a climate where demand is increasing but resources are not.

A particularly important development at the Department is the Client Driven Services Initiative, which has resulted in collaborative, client-focused service agreements between the Department and the federal departments and agencies that use our legal services. In these agreements, priorities and levels of service are agreed upon and cost-effective legal solutions, such as dispute resolution, are promoted.

The Department is also working on improved technology like legal reference and case management systems, use of the Internet; pursuing less costly alternatives to more formal and expensive court proceedings; and better systems for managing our work more efficiently, including improved human resources management and better accountability mechanisms, to name only a few.

At the core of all these efforts is the recognition that the justice system is there to serve all Canadians and meet their evolving needs. If our justice system is to be truly effective, it must have the understanding and confidence of those it serves. Today, Canadians want to be better informed about how their justice system works and have meaningful opportunities to influence its evolution. In cooperation with our many partners, the Department of Justice will continue to work at developing a responsive, modern and cost-effective justice system that earns the trust, respect and support of Canadians.

Allan Rock,  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada





---

## Section II

### Departmental Plan

---

#### A. Summary of Departmental Plans and Priorities

The Department is committed to addressing public concerns through a well-focused policy agenda and is working to become more efficient in its handling of litigation, legislative services and other services in order to control costs while fulfilling its responsibilities. The Department will respond to issues in an effective and fiscally responsible manner. Concern over the growing costs of the justice system will continue to drive the Department's efforts to identify cost-effective responses to justice issues and to reduce the demands on the criminal justice system, in particular, without compromising personal safety and security.

In delivering its policy function, the Department must deal with rapid and dramatic societal changes. For example, the needs and demands of a Canadian population that is growing in both ethnic and demographic diversity must be addressed. It must also acknowledge the growing complexity and inter-relatedness of the issues that concern Canadians. Complex social policy problems demand comprehensive and integrated responses and ways have to be found to bring all relevant players together in the search for effective, enduring solutions. Ensuring that the justice system is fair and accessible to all Canadians remains an overriding objective of the government and the Department.

The Department intends to continue to pursue a balanced criminal policy agenda which will seek appropriate measures to control criminals who present a high risk of offending, while pursuing more effective approaches for low-risk offenders emphasizing diversion and alternatives to incarceration. Concerns about crime and violence in society will also be addressed through such measures as comprehensive firearms control, youth justice reform and the work of the National Crime Prevention Council. The Department will also focus on justice issues relating to families, child support, children and youth, Aboriginal people, the *Canadian Human Rights Act*, and information law.

On the operational side, the Department continues to face a significant increase in demand for its litigation and legal advisory services. The Department has had to reconsider the way it delivers these services in order to continue to deliver high-quality legal services as cost-effectively as possible. The Department will continue to build on recently introduced initiatives such as the Client Driven Services (CDS) Initiative and to promote the use of dispute resolution as a means of more effectively and efficiently resolving disputes in which the federal government is involved. Finally, information technology initiatives have been instituted that will facilitate the implementation of efficient and effective work processes.

In delivering its various functions, the Department will enhance its efforts to ensure recognition of, and respect for, the duality of Canada's legal system derived from the Civil Law and the Common Law.





## B. Departmental Overview

### 1. Roles, Responsibilities and Mission

The Department of Justice was created by an Act of Parliament on May 22, 1868, eleven months after Confederation. The Department is responsible for the legal affairs of the government as a whole, and for offering legal services to individual departments and agencies through functions related to the Offices of the Attorney General and the Minister of Justice.

The Minister of Justice is concerned with matters of policy underlying the law. As such, the Minister must ensure that laws are fair and in compliance with constitutional principles. Proposed legislation and regulations must be examined to ensure that they do not infringe upon fundamental human rights and freedoms.

The Attorney General protects the interests of the Crown within the framework of existing legislation. This involves providing legal advice and services to federal departments and agencies and the regulation and conduct of litigation for all federal departments and agencies. The Attorney General is also responsible for the prosecution of all violations of federal legislation in Canada, except for *Criminal Code* offences in the provinces.

The duties of the Minister of Justice and the Attorney General of Canada are distinct and separate but are traditionally carried out by the same person. The Minister is the legal adviser to the Governor General and the chief legal member of the Queen's Privy Council for Canada. The Attorney General is the chief law officer of the Crown, representing the Crown in all litigation of concern to the federal government, including that of all departments and agencies of the government.

**Mandate:** The duties and responsibilities of the Department of Justice are set out in the *Department of Justice Act* under which the Department provides a full range of legal services to the Government of Canada. These services include the provision of legal advice, the preparation of legal documents, the drafting of government bills and the drafting/examination of regulations and the conduct of litigation. The Department is charged with ensuring that the administration of public affairs is carried out in accordance with the law. The Department also has the lead responsibility in the planning, development and implementation of government policies in areas related to the administration of justice and other areas as assigned by the Governor in Council.

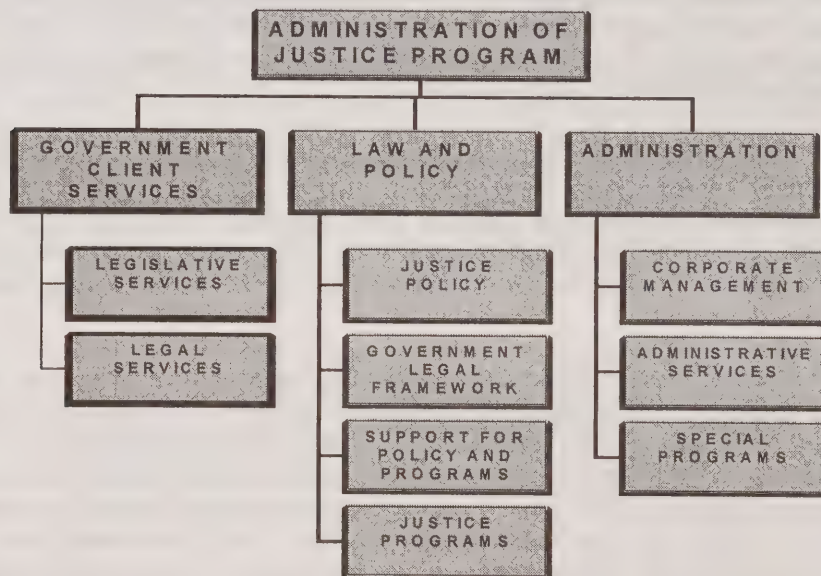
In addition to the *Department of Justice Act*, the principal legislation governing the work of the Department includes the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act* and the *Statute Revision Act*. The *Canadian Bill of Rights* and the *Department of Justice Act* impose a duty to examine all bills introduced by ministers in the House of Commons and all regulations submitted to the Clerk of the Privy Council for registration in order to ascertain whether their provisions are consistent with the purposes and provisions of the *Canadian Bill of Rights* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In both cases, the Minister is required to report any inconsistency to the House of Commons as soon as possible. The *Statutory Instruments Act* requires that regulations be examined on the basis of the criteria set out in that Act. The *Statute Revision Act* provides for the periodic revision and consolidation of the *Statutes of Canada* and the regulations thereunder. Acts for which the Minister of Justice has responsibility are listed on page 51.

**Program Objective:** To provide the Government of Canada and federal departments and agencies with high-quality legal services, have superintendence of all matters connected with the administration of justice in Canada which are not within provincial or territorial jurisdiction and to propose policy and program initiatives in this context with a view to ensuring that Canada is a fair, just and law-abiding society with an accessible, equitable, efficient and effective system of justice.

## 2. Organization and Program Composition

**Activity Structure:** The Administration of Justice Program is composed of three activities, which represent the general business areas of the Department. The three activities and their associated sub-activities are presented in Figure 1.

**Figure 1: Activity Structure**



**Organization Structure:** The Administration of Justice Program is administered by the Deputy Minister and Deputy Attorney General who is accountable to the Minister of Justice and Attorney General of Canada for the management of the Program.

The Department's structure is aimed at serving clients better; working more closely with clients to meet budget reductions while still providing high-quality services; serving the Government and the Minister in an integrated fashion; and changing the working environment to promote a number of important values, such as teamwork, employment equity and empowerment.

There are three sectors and three branches reporting to the Deputy Minister: the Legal Operations Sector; the Policy Sector; the Civil Law and Corporate Management Sector; the Legislative Services Branch; the Information Management Branch; and the Communications and Executive Services Branch. An organization chart is presented on page 41.





The distribution of resources by organizational unit and by Business Line/Activity for 1997-98 is presented in the Supplementary Information section on page 42.

The services of the Administration of Justice Program are provided through three highly decentralized organizational components: Headquarters in Ottawa; 35 Departmental Legal Services Units (DLSUs) co-located with specific client departments and agencies; and twelve offices located across Canada (see Supplementary Information, page 59).

The Department has six portfolios within the Legal Operations Sector. The Department's three principal clients, Revenue Canada, Citizenship and Immigration and the Department of Indian and Northern Affairs, are each served through the Tax Law Services, Citizenship and Immigration, and Aboriginal Affairs portfolios. The Department's other clients are clustered under the Regulatory Group, the Business Group and the Central Agency Group portfolios.

In recognition of the increasingly important role of regional offices in providing full service operations to client departments, one of the objectives of the Department's reorganization was to increase the responsibility of the regional offices. This has been accomplished through a move to fewer and larger regions to reflect the regional structures of many of the Department's clients.

Four regions (Atlantic, Ontario, British Columbia and Yukon, and Prairies and Northwest Territories) report to the Associate Deputy Minister, Legal Operations, while the Quebec Region reports to the Associate Deputy Minister, Civil Law and Corporate Management. This division in the reporting relationship reflects the difference between the civil law system in Quebec and the common law systems in the other provinces and territories. The major part of the workload at regional offices relates to civil litigation, tax litigation and federal prosecutions matters but an increasing proportion of resources is being devoted to providing legal advisory services to clients as they decentralize their operations. The offices of Yellowknife, Iqaluit, Inuvik and Whitehorse also prosecute offences under the *Criminal Code* in the Territories. Regional managers are accountable for service delivery and dealings with clients at the regional level.

### **3. Corporate Objectives and Priorities**

The Department of Justice has three distinct roles within the Government of Canada. The roles are those of a service department providing an extensive range of legal services to client departments, a policy department responsible for the development of broad criminal and social policies, and a central agency role ensuring the consistent development, interpretation and application of law.

The Department is continuing to focus on the delivery of high quality, cost-effective services to clients, within a modernized legal framework. Policy development remains a priority for the Department. In collaboration with federal and provincial counterparts, the Department will be developing a comprehensive approach to introduce changes to the criminal justice system to make it more effective. The Department will also ensure that the framework for personal rights and freedoms is strong.

For each business line, extensive environmental scanning has produced a set of clearly defined goals and various strategies for achieving these goals. Appropriate performance measures have been identified as a means of assessing the Department's progress towards achievement of the specific goals (see pages 19, 25, and 29).





The following provides a summary of the Department's goals by business line for 1996-97 to 1999-00.

**Government Client Services:** Faced with declining resources and increasing demands, the Department's challenge is to continue to provide quality legal services. The Department's Client Driven Services (CDS) Initiative will continue to be the primary means of addressing this challenge. In partnership with its clients, service agreements are expected to be finalized for all client department and agencies in 1997-98.

As a means of identifying more innovative and cost-effective approaches to service delivery, the Department's efforts include the piloting of cost-recovery models, examination of alternative service delivery mechanisms (Crown agents vs. in-house counsel), and development and implementation of a litigation strategy which will place emphasis on the early stages of the criminal process in order to concentrate the resources of the justice system on more complex and serious cases. The Department will continue its commitment to explore the use of out-of-court dispute resolution mechanisms.

**Law and Policy:** The Department's efforts to ensure that Canadian law and institutions keep pace with rapid economic, social and technological change and strive for greater equality of Canadians have been reflected in the policy directions listed on page 21.

Specific initiatives will include implementing the government's child support reforms and continuing to provide legal, strategic and policy advice on measures to help Aboriginal groups take greater responsibility over the administration of justice in their communities. Additional measures designed to achieve fairness and equity in the justice system will include reviewing the human rights system and legislation, developing mechanisms to ensure that legislation and policies are consistent with the principles of gender equality, supporting the efforts of the judiciary to implement social context training, and applying a diversity perspective and analysis to justice policies.

Supporting the efforts of regulatory departments to streamline their regulatory process and developing a compliance strategy will promote effective and efficient use of regulatory mechanisms. Other initiatives include examining the effectiveness of court procedures, reviewing access to information and privacy legislation and practices, enhancing the compatibility of federal laws with the civil law system, and negotiating and implementing private international law conventions and other international instruments. The Department will also continue to support the establishment of a modern law commission to review the justice system and make recommendations on legal reform.

In addition to a youth justice initiative and a decriminalization review aimed at making more appropriate use of the criminal justice system, the Department will also introduce a small number of highly-targeted measures to deal with violent, high-risk offenders balanced by a strong emphasis on crime prevention and increased use of cost-effective, non-carceral alternatives for low-risk, non-violent offenders. Implementation of the government's Firearms Control Program will also continue.

Recognizing that complex social policy problems cannot be solved by the justice system alone, the Department is working in partnership with other systems to develop effective, enduring responses to crime and violence and build a safe society. The health care, educational, social

---



welfare and economic systems have an important role to play, as do other levels of government, non-governmental organizations, communities, families and individuals.

**Administration:** Having a representative, motivated and productive workforce is one Departmental goal. The key to achievement of this goal is the development of an integrated approach to human resources management. The Department will put mechanisms in place that will facilitate consultation and multi-disciplinary teams, and encourage innovation and risk taking. The Department will foster a culture that reflects the values of teamwork, respect for others, fairness in decision-making, empowerment and horizontal problem solving. In order to ensure that the Department benefits from the perspectives and experiences of a diverse workforce, human resources planning activities will take into account employment equity objectives in light of current economic and demographic factors (e.g., Canada's aging workforce).

Re-engineering exercises in the Department are expected to result in further re-structuring and realignment of work processes. The Department recognizes the role of information and technology in creating an environment which fosters efficiency and innovative management approaches. The Department's plans include the completion of several custom applications such as electronic timekeeping and case management systems. In 1997-98, the Department will be consolidating its headquarters offices into the East Memorial Building and St. Andrews Tower from its seven existing locations.

#### 4. Operating Context

A variety of economic, demographic and social forces are currently creating pressures for change in the justice system.

**Social Justice Issues:** National objectives directed toward ensuring social justice for Canadians, and especially women, children and youth, Aboriginal people, persons with disabilities, and minority groups will continue to demand particular attention in all the Department's policy and program development activities.

**Demographic Factors:** Canada's aging population is bringing issues such as age discrimination, rights to medical treatment, euthanasia, assisted suicide, and the rights of disabled persons to prominence. Canada's increasing ethnic and cultural diversity is creating more opportunities for urban tensions, and heightening the demand for a justice system that accommodates everyone. Continuing changes in the role and functioning of Canadian families, such as high divorce and remarriage rates and non-traditional families seeking acceptance, require integrated responses to be developed. There is also a need to adapt the justice system to the effects of globalization on population, immigration and economic markets.

**Public Expectations:** The justice system is the subject of increased scrutiny, criticism and expectations by the Canadian public. There is a consistently high level of public concern about crime and in particular violent crime. Society is changing rapidly. Overall, the Canadian public is more informed, and better educated. Consequently, the public is demanding more accessible, efficient, cost-effective and transparent political and decision-making processes with greater public involvement. The demand for improved service delivery with less duplication reflects the expanding needs and expectations of client departments and agencies.

**Cooperation with Partners:** Cooperation, collaboration and partnership with provinces and territories and other partners in the justice system (i.e. non-governmental organizations) are



essential in order to respond to the underlying causes of societal problems. The various levels of government are demonstrating a willingness to deal with issues collectively and to assess the appropriate role for government, especially in an era of restraint. Within the federal government the reality of fiscal restraint has reinforced the need to cooperate and strive for creative, effective, multi-disciplinary and system-wide approaches to pressing social justice policy issues.

**Diminishing Resources/Increasing Demands:** The Department continues to face the dual challenge of responding to increased demands for its services from its client departments, while addressing the fiscal realities of reduced resource levels. Fiscal restraint will continue to require new approaches to the planning, development and delivery of the Department's program.

**Globalization:** Domestic policy issues, such as immigration and access to information and privacy issues, are increasingly moving into the international arena, creating pressure for national governments to reconcile global changes and realities to national and local needs.

## 5. Resource Plan and Financial Tables

**Figure 2: Spending Authorities**

### A. Authorities for 1997-98 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority			
Vote	(thousands of dollars)	1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
<b>Justice</b>			
1	Operating Expenditures	159,051	172,261
5	Grants and Contributions	256,283	261,170
(S)	Minister of Justice - Salary and Motor Car Allowance	49	49
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	18,543	18,153
<b>Total Department</b>		<b>433,926</b>	<b>451,633</b>

Votes - Wording and Amounts		
Vote	(dollars)	1997-98 Main Estimates
<b>Department</b>		
1	Justice - Operating Expenditures	159,051,000
5	Justice - The Grants listed in the Estimates and contributions	256,282,862





**Figure 3: Departmental Overview**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Main Estimates 1996-97</b>	<b>Main Estimates 1997-98</b>	<b>Planned* 1998-99</b>	<b>Planned* 1999-00</b>
Gross Estimates	451,633	433,926	407,557	404,342
Revenue to the Vote				
<b>Total Main Estimates</b>	<b>451,633</b>	<b>433,926</b>	<b>407,557</b>	<b>404,342</b>
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	10,738	11,458	11,458	11,458
Estimated Cost of Services provided by other Departments	26,607	24,548	24,548	24,548
<b>Net Cost of the Department</b>	<b>467,502</b>	<b>447,016</b>	<b>420,647</b>	<b>417,432</b>

\* The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.

**Figure 4: Appropriated Planned Spending**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Main Estimates 1996-97</b>	<b>Main Estimates 1997-98</b>	<b>Planned* 1998-99</b>	<b>Planned* 1999-00</b>
Administration	29,610	33,382	30,714	30,791
Government Client Services	142,915	128,148	122,811	120,613
Law and Policy	279,108	272,396	254,032	252,938
<b>Total Department</b>	<b>451,633</b>	<b>433,926</b>	<b>407,557</b>	<b>404,342</b>

\* The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.



**Figure 5: Net Cost of the Program by Business Line/Activity**

Business Lines / Activities (thousands of dollars)	1997-98 Main Estimates				
	Operating	Grants and Contributions	Gross Total	Statutory Payments	Gross Expenditures
Administration	30,862	-	30,862	2,520	33,382
Government Client Services	113,724	-	113,724	14,424	128,148
Law and Policy	14,465	256,283	270,748	1,648	272,396
	<b>159,051</b>	<b>256,283</b>	<b>415,334</b>	<b>18,592</b>	<b>433,926</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>					
Revenue credited to the Consolidated Fund					11,458
Estimated Cost of services by other Departments					24,548
<b>Net Cost of the Program</b>					<b>447,016</b>

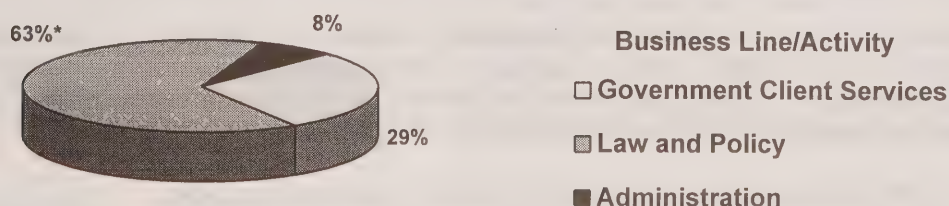


**Figure 6: Business Lines/ Activities by Subactivities**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned <sup>#</sup> 1998-99	Planned <sup>#</sup> 1999-00
	\$	\$	\$	\$
<b>Activities / Subactivities</b>				
<b>Administration</b>				
Administrative Services	11,012	12,418	11,426	11,454
Corporate Management	17,312	19,529	17,967	18,013
Special Programs	1,286	1,435	1,321	1,324
<b>Administration</b>	<b>29,610</b>	<b>33,382</b>	<b>30,714</b>	<b>30,791</b>
<b>Activities / Subactivities</b>				
<b>Government Client Services</b>				
Legislative Services	8,046	7,176	6,877	6,754
Legal Services	134,869	120,972	115,934	113,859
<b>Government Client Services</b>	<b>142,915</b>	<b>128,148</b>	<b>122,811</b>	<b>120,613</b>
<b>Activities / Subactivities</b>				
<b>Law &amp; Policy Services</b>				
Justice Policy	7,434	6,687	5,830	5,634
Government Legal Framework	1,995	1,789	1,560	1,507
Support for Policy & Programs	11,459	10,589	6,951	6,178
Justice Programs	258,220	253,331	239,691	239,619
<b>Law &amp; Policy Services</b>	<b>279,108</b>	<b>272,396</b>	<b>254,032</b>	<b>252,938</b>
<b>Total for the Department</b>	<b>451,633</b>	<b>433,926</b>	<b>407,557</b>	<b>404,342</b>

<sup>#</sup> The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.

**Figure 7: 1997-98 Gross Expenditures by Business Line/Activity**



\*includes 91.8% for transfer payments





## C. Details by Business Line

### 1. Government Client Services

**Objective:** To respond to the requirements of the Government of Canada, its departments and agencies, for quality legal or legislative services, in the most effective and cost-efficient manner in compliance with the law and governmental policy.

**Description:** The Government Client Services Activity encompasses a range of services, including legislative drafting, legal advice and opinions, legal advice on policy development, and monitoring and representation in the enforcement of federal law and in litigation matters involving the federal government. Through this Activity, the Department provides consistency across the government and its departments and agencies, both in the National Capital Region and in regional offices of the government across Canada, in legal advice, opinions, legal policy, sanctions and sentencing in both civil and criminal law matters. The Government Client Services Activity is divided into the following two sub-activities:

**Legislative Services** - This sub-activity supports the federal legislative process by providing legislative drafting services designed to ensure that government bills and regulations in English and French are of high quality, comply with the *Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Bill of Rights* and the *Statutory Instruments Act*, and that publication practices comply with the requirements of the *Publication of Statutes Act* and the *Statute Revision Act*.

**Legal Services** - This sub-activity provides the Government of Canada and federal departments and agencies with litigation and legal advisory services in order to ensure consistent compliance with the law and government policy across the executive branch of government and effective representation of the Crown in the enforcement of federal laws and in litigation involving the Crown. It also involves the provision of legal technical assistance to developing countries and the newly emerging democracies of eastern Europe.

#### Operating Context and Change Management Issues

Along with the general factors affecting the operation of the Department, the operating environment for this activity poses several particular challenges:

**Increasingly Litigious Nature of Canadian Society:** Canadians in general, and the Department's government clients in particular, have become involved in more litigation in the post-Charter years. For example, Revenue Canada, the Department's largest client department in terms of dedicated resources, has experienced the following increases in work:

- 26% increase from 1994 to 1995 in number of Tax Court appeals;
- 25% increase from 1994-95 to 1995-96 in requests for advice on Unemployment Insurance/Canada Pension Plan files; and
- 66% increase from 1991 to 1995 in informal procedure cases filed in the Tax Court of Canada.



**Higher Client Expectations:** Client departments expect timely, high quality and fully integrated legal services in all areas of their operations.

**Government Initiatives to Commercialize, Decentralize, Devolve Services and to Establish Alternative Service Delivery Mechanisms:** The Department needs to improve planning of services and resources in partnership with clients, position itself as the legal service provider of choice and ensure that sufficient resources are available to respond to their needs and to the changing environment.

The Department is responding to these challenges by redesigning the way it does business. Most importantly, the Department is striving to work more efficiently with a client focus whether in the National Capital Region or in Departmental regional offices across Canada. It is designing and implementing systems to help better plan and monitor resource utilization and to provide this information to clients. Alternative ways of providing legal services to clients, whether by reorganization of offices, reprofiling of staff, or changing the mix of government and private sector legal advisors, are also being examined.

The Department, in conjunction with central agencies and client departments and agencies, is also re-examining its statutory mandate in order to determine which functions are crucial to the government and which may be optional.

The Department will also continue to seek cost-effective responses to justice issues and to reduce the demands on the criminal justice system without compromising personal safety and security. At the same time, the Department is maintaining an emphasis on its values of service excellence, independence and objectivity of legal advice, integrity, teamwork, and mutual respect and support.

**Goal: Delivery of Quality, Cost-effective Services to Clients**

*The Department is committed to the cost effective delivery of services to clients. To this end and based on partnerships with clients, the establishment of service standards, ongoing communication and consultation and on transparency and accountability, the Department's activities will focus on the promotion of innovative practices and procedures for administering the justice system, such as dispute resolution mechanisms, and on the development and implementation of a joint three-year strategic planning and resource allocation framework.*

**Key Initiatives**

In pursuit of the above goal, the Department will be undertaking the following key initiatives.

**a) Client Driven Services:** The Client Driven Services (CDS) Initiative continues to be the primary vehicle of the Department for delivering high-quality and cost-effective service to client departments and agencies. CDS was introduced to promote partnership with clients and to



rationalize and prioritize demand for legal services. The Department works with client departments to assist them in altering practices, procedures and policies that needlessly inflate the demand for legal services.

In partnership with its client departments, the Department has been developing service agreements that provide a management framework to allocate resources based on a Joint Planning and Resource Allocation Process over a three-year cycle. Service agreements have proven to be a useful tool in developing closer partnerships and an accountability framework with client departments. The agreements identify priorities and allocate resources in line with workload. They also allow for improvements in accountability and performance measurement through increased client participation. The majority of client departments now have an agreement in place and the Department expects to complete service agreements with all the federal departments and agencies that are its clients during the next fiscal year.

Over the next three years, the Department will continue the joint planning effort with client departments, with a new focus on identifying innovative approaches, policies and procedures that will make the provision of legal services more cost-effective.

Results Expectations

- Continued negotiation, signing and renewal of client service agreements
- Greater client department satisfaction with nature, cost and levels of legal services

**b) Dispute Resolution (DR):** The Department will continue to promote the increased use of dispute resolution mechanisms, such as negotiation, mediation and arbitration, as alternatives to litigation with a view to promoting less expensive and more expeditious resolutions wherever this is appropriate. The Dispute Resolution Project plans to expand the use of DR pilot projects. Emphasis will also be placed on the development of courses and training in DR techniques for Departmental personnel and personnel in other federal departments. Guidelines and training and promotional materials will be developed for lawyers and the public.

Results Expectations

- Greater governmental/public awareness of DR techniques
- Trends toward alternatives to litigation

**c) Crown Agents:** The Department has completed studies in a number of regions to determine when it is more efficient and effective to deliver services by in-house counsel rather than by appointing private practitioners as legal agents for the Crown. In a number of pilot projects in specific areas, the Department has realized economies by bringing the work of agents in-house. Over the next three years, work done by agents will be monitored with a view to achieving greater savings and more efficient service delivery. The Department will be aided in this by an improved information tracking system for agents' work and by new guidelines and instructions for legal agents that were developed in 1996-97.

Results Expectations

- Better monitoring, supervision and support for Crown agents
- Reduction in the use of Crown agents where appropriate

**d) Drug Prosecution Fund:** The Department has negotiated with Health Canada and the Treasury Board Secretariat funding of almost \$20 million in 1996-97, \$19.5 million in 1997-1998 and \$18.5 million in 1998-1999 for drug prosecutions. The purpose of the transfer is to maintain and improve the quality of drug prosecution services and to reduce resource needs over the three





years. Performance measurements and other tools are being developed to allow Justice officials to manage the forecasted demand for resources. A key tool will be the use of dedicated agent supervision units tasked with coordinating the work of legal agents providing drug prosecution services. Over the next three years, the Department will be monitoring work volumes and resource utilization with a view to achieving efficiencies and an optimal mix of resources.

Results Expectations

- *More cost-efficient drug prosecution on a national basis*
- *Reduced funding needs*

**e) Litigation Strategy:** The Department is developing a National Criminal Litigation Strategy which involves a restructuring of federal prosecution services to alter the focus of the criminal justice system. Emphasis will be placed on the early stages of the criminal process and on non-litigious solutions for less serious cases, concentrating the resources of the justice system on the more serious and complex cases. Pilot projects are also planned to explore the feasibility of transferring responsibility for some prosecutions to the provinces where it is deemed efficient and cost-effective to do so.

The aim is to aggressively prosecute serious cases, to use innovative approaches for minor offences, to clear current court backlogs, and to save time and money in administering federal prosecutions. Over the next three years, the Department will be pursuing improved results in the prosecution of serious offences, the use of innovative approaches to prosecution, the establishment of specialized teams of experts and the expeditious disposition of routine cases.

Results Expectations

- *Revised guidelines for federal prosecution services emphasizing cost savings and results orientation*
- *Reduction of court backlogs*
- *Increased turnover rate in prosecutions handled/settled by Justice counsel/agents*

**f) Cost-Recovery:** The Department is committed to identifying innovative and cost-efficient approaches to delivering services. To this end, three pilot cost-recovery projects have been established (Canadian Heritage, Treasury Board Canada, and Industry Canada). These projects will span the following two years and will allow the Department and clients to assess the feasibility and cost-benefits of planning and delivering legal services on a cost-recovery basis. Funding options, together with a selection of models for the costing, valuation, and billing of legal services will be developed.

Results Expectations

- *Development of costing and billing models for legal services to various clients*
- *Better information on the level and cost of legal services provided to the clients in the pilot projects*

**g) Debt/Fine Collection:** The Department co-chairs an interdepartmental project developing mechanisms to improve the management and collection of the government's accounts receivable. The project involves, among other things, the development of a legal framework to remove legislative barriers to the effective recovery of debts and to facilitate the management and collection of accounts receivable.

In addition, the Department is pursuing the recovery of substantial amounts of outstanding federal fines and forfeited bails, as well as the recovery of amounts awarded in civil litigation.



Priorities for the next three years are to identify outstanding fines and debt, means of collection, incentives for collection and ways to ensure collection. In the area of tax revenue, the Department will work in collaboration with the new Canada Border and Revenue Agency.

Results Expectations

- *Adoption of new administrative/legislative techniques*
- *Increase in amounts of taxes/fines/penalties collected or disbursed*

**h) Legislative Services:** The Department provides a wide range of drafting, revision and publication services to the Government of Canada in connection with public statutes, bills and regulations.

The Department will continue to ensure that statutes and regulations are of high quality and are consistent with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act* and the *Civil Code*. These services ensure access to Canadian statutes through the updating and consolidation of federal statutes and regulations in accordance with the *Statute Revision Act* and their publication in accordance with the *Publication of Statutes Act*.

The Department will continue its commercialization of electronic legislative data. Three issues per year are planned for a CD-ROM of the consolidated *Statutes of Canada* and the consolidated *Regulations of Canada*. These products will be marketed to the public through the Canada Communications Group. In addition, access to consolidated statutes and regulations can be gained via the Department's Internet site.

In the context of POLAJ (Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice) and in co-operation with Canadian Heritage, the Department will continue to provide funding to the six associations of French-speaking jurists and the federation that groups them together so that they can improve access to justice in French outside Quebec.

Results Expectations

- *Provision of legislative drafting services designed to ensure that bills, statutes and regulations prepared in English and French are of excellent quality and are consistent with the provisions of relevant federal legislation*
- *In accordance with service standards, continue to meet the demands imposed by Cabinet and federal departments and agencies for the drafting of government bills and government motions to amend those bills and the drafting/examination of regulations;*
- *Publication of Part III of the Canada Gazette, the Table of Public Statutes, the Table of Acts and Responsible Ministers, the Annual Statutes of Canada, and consolidated statutes and regulations.*

**i) Legal Technical Assistance:** The Department is increasingly being asked to provide legal technical assistance to developing countries or to the newly emerging democracies of eastern Europe. The Department is currently involved in projects in Haiti, francophone Africa, South Africa, Ukraine, and the Czech and Slovak republics. The subject matter of the assistance varies from the training of judges and magistrates; to reform of the civil code; to enforcement of maintenance orders. These initiatives are being pursued in collaboration with the Canadian International Development Agency, which provides funding, while the Department contributes in the form of staff resources and overhead.



### Results Expectations

- *Efficient delivery of technical legal assistance*
- *Contribution to the creation of democratic institutions and/or tools for good governance in recipient countries*
- *Improved capability in Canada to undertake projects in this field*

Performance Measures for the Government Client Services Business Line/Activity	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Responsiveness to client priorities and other needs</li><li>• Optimal use of available resources through the Joint Planning Process and the Resource Allocation Framework</li><li>• Client satisfaction with the quality, nature/type, cost and level of services provided</li></ul>	

**Figure 8: Activity Resource Summary**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned <sup>#</sup> 1998-99	Planned <sup>#</sup> 1999-00
(thousands of dollars)	\$	\$	\$	\$
<b>Activity / Subactivities</b>				
<b>Government Client Services</b>				
Legislative	8,046	7,176	6,877	6,754
Legal Operations	134,869	120,972	115,934	113,859
<b>Government Client Services</b>	<b>142,915</b>	<b>128,148</b>	<b>122,811</b>	<b>120,613</b>

<sup>#</sup> The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.

## 2. Law and Policy

**Objective:** To ensure a responsive, fair, efficient and accessible national system of justice by managing the development, testing, promotion and implementation of justice policy in respect of criminal law, and family and youth law and to ensure fair, effective and responsible public administration by managing the government legal framework in respect of administrative law, constitutional law, international law, human rights law, information law and Aboriginal justice.

**Description:** The Department provides a range of services relating to the planning, coordination, development, promotion and implementation of justice-related policies. These operations are listed under the Law and Policy Activity which includes the following four sub-activities:





**Justice Policy** - This sub-activity is aimed at bringing about beneficial and equitable changes in the laws for which the Minister has primary responsibility, and related federal statutes and international instruments. It also supports the development of socio-legal policies to ensure that Canadian criminal law, family law, social policy, and the system of justice meet the changing needs of Canadian society.

**Government Legal Framework** - This sub-activity involves the development of policies to promote a fair, effective and accountable public administration. This includes the provision of advice on policy issues and the development and implementation of legal and social policy reforms.

**Support for Policy and Programs** - This sub-activity includes all operations performed in direct support of the planning, coordination, management and testing of policy priorities. Socio-legal research and public consultation are used to support the legislative and policy development process. Discretionary grants and contributions are also made to support the development and implementation of policies, programs (cost-shared), and legislation. The Public Legal Education and Information Program, described on page 50, provides the Canadian public with access to justice through information and education on law and justice.

**Justice Programs** - The programs within this sub-activity are intended to support a fair and accessible Canadian justice system by providing financial assistance to provincial and territorial governments, national voluntary organizations and community-based agencies. Included are four major cost-shared agreements with the provinces and territories. The programs funded under these agreements encourage cooperation among the players in the justice system; support the maintenance of basic standards; and improve the delivery of justice services to the public. More detailed information on these agreements is presented in the Supplementary Information section on page 47.

## **Operating Context and Change Management Issues**

In today's changing environment, the Department must continually evaluate how it conducts its business and adopt new approaches and processes as needed. In the next three to five years, the Department will be working to strengthen its capacity to not only respond effectively to short-term pressures but also to develop proactive, long-term responses to broad policy issues that cut across sectors and have implications for many or all aspects of the national justice system. In this way, the Department can most usefully contribute to the government's broad social policy agenda and deliver specific justice goals within that broader context. In order to do this, the Department will focus on forging the necessary policy linkages and restructuring policies, programs and services as needed to achieve better outcomes.

The Department will also make efforts to develop increased synergy between policy and operations by encouraging operational input into the identification and resolution of policy issues and increasing operational participation in supporting and implementing policy directions. This will bolster its strategic planning and priority-setting capacity and ensure the alignment of litigation strategies and policy directions in order to effectively deliver its responsibilities and advance justice goals.

Greater use of team approaches will ensure that issues are dealt with in a multi-disciplinary fashion. Inter-departmental co-ordination and collaboration will be strengthened through existing

---



fora (e.g. working groups, committees at various levels) and where appropriate through innovative approaches to broad, cross-cutting issues (e.g. Crime Prevention Secretariat).

The shared responsibility of the administration of justice and the desire for a more integrated justice system will require greater involvement of other levels of government throughout the policy development process particularly in view of their role in the delivery of many programs and services. There are also many non-governmental stakeholders that have a significant role to play and the Department will continue its efforts to ensure that its consultative and communication processes are effective. The Department will also forge an effective working relationship with the new Law Commission of Canada which will provide the government with independent advice from all sectors of Canadian society on modernizing the law and making the legal system more efficient.

The following policy directions will guide the Department's contribution to the government's broad social policy agenda:

### ***Policy Directions:***

- *Better integration of justice policies as part of the government's broad policy agenda in order to deal with complex issues in a comprehensive way.*
- *Working towards an integrated justice system that is cost-effective, citizen-centred and community-focused.*
- *Implementing a balanced approach to criminal justice while maintaining public safety as a priority.*
- *Working towards a more equitable and accessible justice system that is responsive to the needs of a diverse population.*
- *Strengthening public confidence and trust in the justice system.*
- *Providing international leadership within the justice sphere through coherent policy and operational approaches to advance justice goals.*

### **Key Initiatives**

In pursuit of the above policy directions, work will be undertaken in the following areas.

**a) Crime Prevention:** The National Crime Strategy will continue to focus on crime prevention through social development, with children and youth as the two highest priorities. Multi-disciplinary partnerships will be developed to test approaches that enhance the safety and security of Canadians. Public education will promote effective crime prevention by engaging the public in understanding the elements of a sustainable criminal justice system and the role of individual and communities in maintaining a safe society.





**b) Firearms Control Measures:** In 1997-98, the Department will seek Preliminary Project and Funding Approval for this project. Over the period 1997-1999, the Firearms Centre will undertake the phased implementation of the licensing, authorizations and registration components of the Canadian Firearms Registration System, as well as the training of more than 50,000 police/enforcement officers, 3,000 customs officers and crown attorneys and the preparation of information packages for the judiciary.

**c) Youth Justice:** The custody rate for youth in Canada is higher than for adults and much higher than for youth in a number of other countries (approximately \$250 million is expended each year locking up young offenders for non-violent offences). Nonetheless, there is continued public fear over increased youth criminality and resultant pressure to "toughen" the youth justice system. The Department will continue to deal with youth justice issues on several fronts including participating in the Federal-Provincial-Territorial Task Force which has examined a broad range of issues dealing with youth justice, acting upon the recommendations contained in the Task Force's report, and responding to the Report of the Parliamentary Committee currently reviewing the youth justice system.

**d) Restorative Justice:** There is a need to provide alternatives to the high social and financial costs of incarceration and to consider other ways of dealing with offenders who have not committed serious, violent crimes. The Department of Justice is looking at innovative means of federal/provincial collaboration, especially in the possible integration of programs and facilities, improved community services and new approaches to charging and sentencing, including the development of alternative measures and sanctions for low-risk offenders. These approaches are aimed at developing a criminal justice system that is effective, less costly in human and monetary terms and therefore more sustainable in the long run.

**e) Law Commission of Canada:** The Department will ensure Canadians have an effective mechanism to review and make recommendations on appropriate law reform by supporting the design and establishment of a modern law commission with a cost effective structure and a multi-disciplinary approach. It will also set up mechanisms to ensure a cooperative relationship with the Law Commission and develop and promote dialogue with stakeholders with an interest in law reform.

**f) Aboriginal Justice:** To address the needs of Aboriginal groups, and in partnership with the Department of Indian and Northern Affairs, the Solicitor General, Aboriginal communities and the provinces and territories, the Department will put in place an Aboriginal Justice Strategy. The strategy will provide guidelines on justice issues to federal personnel negotiating self-government accords with Aboriginal groups. It will include shared funding agreements for implementation of alternative justice structures in up to 30 on-reserve and 12 off-reserve communities. It will develop and support the operation of a volunteer network of both Aboriginal and non-Aboriginal experts on Aboriginal justice issues to support the long term implementation of alternative justice structures.

**g) Child Support:** In partnership with the Departments of Human Resources Development, Revenue and Status of Women, the Department is taking a lead role in the development and implementation of the Government's comprehensive child support strategy. The implementation of the initiative will provide greater economic security for children of divorced parents, and make the economic results of divorce fairer and more predictable for parents.





The Department has set up a Child Support Team responsible for developing, implementing, monitoring and communicating legislative changes to Canada's child support system, including the introduction of federal guidelines to establish fairer and more consistent child support payments and stronger enforcement procedures to help provincial and territorial enforcement agencies ensure that family support obligations are being met. The Team will also manage the provision of financial assistance to the provinces and territories to assist them in dealing with the expected increase in applications to vary a child support order as a result of the legislative changes, and to improve their enforcement programs.

**h) Integrated Justice System:** The Department is addressing the need to better integrate and rationalize the justice system and encourage co-operation across and within jurisdictions to enhance its effectiveness. Proposed initiatives include working with partners to bring principles of prevention and restraint to civil justice systems.

**i) Decriminalization/Appropriate Use of Criminal Law:** The Department will continue to examine what works and what needs to be reviewed in order to make more appropriate use of the criminal justice system. Proposed initiatives include a review of the offences in the *Criminal Code* to determine which offences are obsolete, reviewing maximum sentences and presumptive sentences, developing a compliance framework for regulatory matters, and examining federal prosecution policies with a view to streamlining the system.

**j) Effective Use of the Court System:** Court procedures will be reviewed to provide for more effectiveness of results and costs. Proposed actions in this area include criminal procedure reform (e.g. streamlining of preliminary inquiry, rationalization of appellate mechanisms, etc.), application of dispute resolution policies and expertise to family and criminal law and its promotion through program funding, and promotion of civil justice reform.

**k) Families, Children and Youth:** The Department is working to develop an integrated policy, principles and a framework for the treatment of families, children and youth within the justice system. Individual initiatives will focus on the development of an Integrated Family Law Initiative with the provinces and territories, linking this initiative to the current implementation of the Child Support Initiative; development of Unified Family Courts; reviewing the criminal law treatment of children as victims and witnesses to reduce barriers to effective protection; developing improved responses to violence within the family, particularly as directed at women and children, including working with provinces to improve prosecution of offenders; and, enhancing our ability to respond to the particular needs of Aboriginal children and youth both as victims and perpetrators of crime.

**l) Human Rights Reform:** In response to requests from equality-seeking groups the Department is reviewing the duty to accommodate under the *Canadian Human Rights Act* and looking at how the human rights system as a whole could be changed to better address widespread issues rather than individual complaint cases. The Department will also explore the integration of the domestic and international human rights agenda.

**m) Information Law Reform:** In a dynamic information society, the development of a comprehensive legal framework for government information is as important to the economic development of the country as it is to the health of its democracy. The Department will review the Access to Information and Privacy legislation to enhance access to government information and to meet the challenges of the new electronic environment. The review will include a study on the possibility of extending privacy protection to the private sector.

**n) Gender Equality:** Ensuring that the needs of women in the justice system and the Department of Justice are taken into account in all the Department's substantive work, practices and policies is an important part of the Department's workplan. Action in this area will include the development and implementation of a systematic process and tools for gender equality analysis and providing substantive analytical support in gender equality analysis.

**o) Diversity and Equality:** Ensuring that the needs of our diverse population (and especially its most vulnerable members) are taken into account in the justice system and the Department remains a high priority. Initiatives in this area will include the development of a diversity analysis tool; reviewing the *Criminal Code* and prosecution policies with respect to their impact on the ethnocultural population; application of diversity analysis to all our substantive work, policies and practices.

**p) Canadian Unity:** In partnership with other departments and central agencies, the Department will continue to provide legal, strategic and policy advice on Canadian Unity and federal-provincial relations.

**q) Judicial Issues:** Key issues which are to be addressed include the resolution of outstanding issues on independence, compensation, discipline, appointments, social context education and accountability. The Department will also work with the provinces and judges on making more effective use of the courts.

**r) International Strategy:** A growing number of Canada's domestic policy goals are interwoven with international policies. Domestic goals cannot be achieved without international co-operation since, in many cases, domestic work has international components. For instance, the Department will be exploring ways to facilitate the enforcement of Canadian judgments abroad and will continue to seek international co-operation to advance Canadian interests in the criminal law field (e.g. "cybercrime", smuggling of firearms, etc.). The Department will also assist in the provision of models for the provision of technical legal assistance to strengthen the institutions of governance in emerging democracies.

**s) Regulatory Process:** The Department will work to provide the appropriate legal framework and policy assistance to support regulatory departments in streamlining their regulatory process and will develop a regulatory compliance framework to promote effective and efficient use of regulatory mechanisms.

**t) Legislative Initiatives:** Some legislative initiatives that were introduced in Parliament in 1996 and are expected to be brought into force in the near future include:

- **Bill C-17:** Deals with almost 150 amendments aiming at modernizing and updating the *Criminal Code*;
- **Bill C-25:** Amendments designed to reform and modernize procedures surrounding the examination, registration and publication of regulations;
- **Bill C-27:** Amendments to the *Criminal Code* dealing with stalking, female genital mutilation, juvenile prostitution, and sex tourism;
- **Bill C-41:** Proposed legislation to improve Canada's child support system. Legislation will be supported by Child support guidelines which are scheduled to come into effect in May 1997.
- **Bill C-45:** An Act to amend the *Criminal Code* with regard to judicial review of parole ineligibility (Section 745, now known as Section 745.6); and



- Bill C-46: Amendments to the *Criminal Code* with regard to the production of personal records in sexual offence proceedings.
- Bill C-55: Proposes new measures to deal with high-risk offenders which are aimed at strengthening the sentencing and correctional regime for those who present a high risk of violent re-offending along with non-legislative measures to deal with non-violent offenders who pose a low risk of re-offending.

Performance measures are now being developed for the Law and Policy Activity. Subject to ongoing work in this area, the following are the criteria that are emerging:

#### Performance Measures for the Law and Policy Business Line/Activity

- Increased financial security for children after divorce and greater predictability and fairness of outcome for divorcing parents
- Reduction in the overrepresentation of Aboriginal people in the prison population
- Progress in achieving fairness and equity in the justice system
- Reduced cost of legal operations and processes attributable to federal courts and tribunals and to federal justice initiatives
- Less burdensome regulatory framework and process, and more efficient, fair and effective enforcement of regulatory laws
- Extent to which the legal framework addresses information issues brought on by new information technologies
- Enhanced public safety and perception of safety and reduced incidence of violent crime involving firearms
- Effective and efficient alternatives to deal with minor offences and low-risk offenders
- Extent to which procedural reforms have resulted in increased efficiency and effectiveness of the criminal process
- Containment of criminal justice costs





**Figure 9: Activity Resource Summary**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned <sup>#</sup> 1998-99	Planned <sup>#</sup> 1999-00
(thousands of dollars)	\$	\$	\$	\$
<b>Activity / Subactivities</b>				
<b>Law &amp; Policy Services</b>				
Justice Policy	7,434	6,687	5,830	5,634
Government Legal Framework	1,995	1,789	1,560	1,507
Support for Policy & Programs	11,459	10,589	6,951	6,178
Justice Programs	258,220	253,331	239,691	239,619
<b>Law &amp; Policy Services</b>	<b>279,108</b>	<b>272,396</b>	<b>254,032</b>	<b>252,938</b>

<sup>#</sup> The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.

### 3. Administration

**Objective:** To ensure effective strategic management of the Administration of Justice Program by establishing corporate management and administrative frameworks and services that ensure the optimal internal management of the Department and its resources.

**Description:** The Administration Activity encompasses the complete range of corporate management and administrative services required to support the Department's program delivery and internal administration. The Administration Activity is divided into the following three sub-activities:

**Corporate Management** - This sub-activity includes the provision of legal advice on the Department's corporate policies, all aspects of the Department's communications (both internal and external), legal training activities, information technology, finance and human resources management.

**Administrative Services** - This sub-activity relates to the provision of common administrative and support services to the Department such as contracting, facilities management, security, records services, etc.

**Special Programs** - This sub-activity includes the development and administration of special programs to assist provincial and territorial authorities with the enforcement of provisions of the *Divorce Act*, the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEA), as well as the *Contraventions Act*.

#### Operating Context and Change Management Issues

The largest factor affecting this Business Line is the reduction of the Departmental budget, and the related challenge to improve operations with decreasing resources. As a result, the use of resources will be rationalized and restructured in order to optimize them. The Department will continue to examine and consider issues of decentralization and fiscal constraint.



The Department has recognized the role of information and technology in not only facilitating the implementation of efficient and effective work processes but also in creating an environment which fosters innovative management approaches. The Department is in the process of implementing timekeeping, case and resource management systems. Once operational, these systems will provide invaluable data for both the Department and its clients, particularly with respect to the joint planning of service agreements.

With increased work demands and reorganizational decisions, there is a need to find innovative means to ensure that the workplace fosters a change in culture with regards to the management of people.

**Goal: Representative, Motivated and Productive Workforce in an Optimal Workplace Environment**

*The Department is committed to providing a representative, balanced, and vibrant work environment that encourages its employees to make informed and effective contributions to the organization. This includes providing managers and employees with modern information technology tools and office configurations that promote work processes and practices which contribute to achieving the Department's vision.*

### **Key Initiatives**

In pursuit of the above goal, the Department will be undertaking work in the following key areas.

#### **I. Ensuring a Representative, Motivated and Productive Workforce:**

##### **a) A Workforce That Meets Future Needs**

The Department is committed to maintaining a workforce that meets the future needs of the government and will foster a work environment that is accommodating and flexible, for example, by continued monitoring and implementation of new approaches to alternative working arrangements.

##### **b) A Culture Of Teamwork & Empowerment**

The Department will put mechanisms in place that will facilitate consultation and multi-disciplinary teams, and encourage innovation and risk taking. The Department will foster a culture that reflects the values of teamwork, respect for others, fairness in decision-making, empowerment and horizontal problem solving by:



- developing transparent selection tools and criteria to support cultural change;
- developing appropriate tools and training to support cultural change; and
- implementing a staffing system allowing ease of movement.

### **c) Managerial Accountability To Sustain A Representative Workforce**

The Department will promote managerial accountability to sustain a representative workforce by developing, implementing and monitoring Employment Equity Action plans which identify specific activities to eliminate barriers. These include the review of training needs in the area of diversity and the establishment of equity targets.

### **d) Efficient Use Of Human Resources**

Given the increased pressures for legal services to the Government, there will be an on-going need to realign employees' assignments, to effectively respond to the business directions and policy or program initiatives. The right mix of resources will be required to respond to these pressures in a timely fashion.

## **II. Creating an Optimal Workplace Environment:**

### **a) Technological Infrastructure, Applications and Communications**

#### ***i) Increase ability to access and share information across the Department***

Specific applications which will be completed in 1997-1998 include: Recorded Information Management System enhancement and expansion; Library system enhancement and expansion; and the Bulletin Board System. The Department will also introduce measures to improve the security on the networks throughout 1997-1999. These will ensure the reliability, integrity and accessibility of Departmental information.

#### ***ii) Productivity gains for clients***

The implementation of standardized applications in 1997-1998 (Case View, Litigation Support, Internet access and an Electronic Forms catalogue), will improve management efficiency and result in productivity gains.

#### ***iii) Increased Departmental ability to manage resources***

The introduction of on-line analytical processing capabilities in specific applications such as the Crown Agent Reporting System, the Departmental timekeeping system, a Human Resources Management System and, by 1998-1999, a management information system, will provide basic business intelligence tools to allow the Department to optimize the management of its resources.

### **b) Re-engineering**

#### ***i) Integrated Competency Based Human Resources Management Framework***

The Department is developing and implementing a Competency Based Human Resources Management Framework. The Framework proposes integrated human resources processes which





are simple, fair, transparent, affordable, streamlined and automated. An implementation team will be established in 1997-98 to review all human resources processes such as the LA (lawyer category) compensation plan, competencies in key areas of work and the classification structure of lawyers.

### c) Headquarters Office Consolidation Project

Guiding principles for this major project have been developed in consultation with employees. Emphasis has been placed on shared environments to better support teamwork, cross-functional communications and an open style of management. The consolidation will occur in 1997-1998.

Performance Measures for the Administration Business Line/Activity	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extent to which human resources initiatives ensure a representative workforce that meets Departmental needs</li> <li>• Level of employee satisfaction with work environment (e.g. employment equity, alternative work arrangements)</li> <li>• Effectiveness of the information technology strategies in meeting operational and management requirements</li> <li>• Level of employee satisfaction with their physical workplace</li> </ul>	

**Figure 10: Activity Resource Summary**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned <sup>#</sup> 1998-99	Planned <sup>#</sup> 1999-00
(thousands of dollars)	\$	\$	\$	\$
<b>Activity / Subactivities</b>				
<b>Administration</b>				
Administrative Services	11,012	12,418	11,426	11,454
Corporate Management	17,312	19,529	17,967	18,013
Special Program	1,286	1,435	1,321	1,324
<b>Administration</b>	<b>29,610</b>	<b>33,382</b>	<b>30,714</b>	<b>30,791</b>

<sup>#</sup> The Program Review II reduction of the Justice portfolio (1998-99 and 1999-00) was allocated entirely to the Department of Justice reference level. This allocation is considered provisional and will be readjusted at a later date.



---

## Section III

### Departmental Performance

---

#### A. Summary of Departmental Performance

The Department met heavy demands for its services in 1995-96. It continued to handle a high volume of litigation, including numerous cases that were complex and high profile in nature. Legislative highlights include the *Firearms Act*, which received Royal Assent on December 5, 1995, and *Bill C-9* supporting the creation of a new law commission, which was reinstated in March 1996, received Royal Assent on May 29, 1996. On the policy front, advancements were made relating to Child Support, Firearms, the Law Commission of Canada, the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention, strategies on Aboriginal Justice and ways to deal more effectively with High-risk Offenders, and the consolidation of twenty-five grants and contributions into a single program.

The Department also made considerable progress in pursuit of the objectives of becoming more service-oriented and reducing the gap between the supply and demand for legal services. For example:

- the Department entered into service agreements with 22 of its client departments;
- Crown agents have been replaced by in-house counsel in certain centres based on studies that have shown that significant savings can be obtained;
- a dispute resolution policy has been distributed throughout the government and should reduce the cost of legal services; and
- key timekeeping and case management systems are into their pilot and implementation phases.

#### B. Departmental Overview

In a period of overall declining resources, the Department has made changes to allow it to respond to the ever-growing demands for its services.

Following the major reorganization in 1995, the Department undertook a re-examination of how its policy function was being delivered and is in the process of reorganizing its policy function in an effort to respond to the changes occurring both within government and in the overall policy environment. Key policy development activities are being brought together and core areas are being re-grouped and re-defined to better reflect the broad justice policy challenges that need to be addressed now and in the future. In 1995-96, the Department began exploring the merits of adopting a project management approach for policy work and a new Policy Project Planning process has been designed and is about to be implemented and adopted for all new policy initiatives.



The senior-level management committees that were set up in 1995 are playing an active role in managing the Department's overall agenda and ensuring that there is improved integration of all aspects of its work.

The Department continues to use proven tools, such as joint planning with client departments, to determine priorities and the appropriate allocation of resources. Re-engineering of work processes and changes in service delivery continue to be explored in order to achieve efficiencies and cost reductions. The Department is also developing a performance measurement framework. The framework will establish a hierarchy of performance indicators to enable managers to better plan at both the strategic and operational levels, to monitor progress and adjust plans as required, to evaluate achievement of results, and to improve reporting on the use of resources. This work will provide the basis for the Department's Performance Reporting and Accountability Structure (PRAS) document.

**Figure 11: Departmental Appropriated Planned and Actual Spending**

(thousands of dollars)	Actuals 1993-94	Actuals 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actuals 1995-96
	\$	\$	\$	\$
<b>Business Lines / Activities</b>				
Administration	49,040	47,718	40,961	50,459
Government Client Services	135,868	130,042	122,857	121,284
Law & Policy Services	277,168	297,528	284,114	287,733
<b>Total</b>	<b>462,076</b>	<b>475,288</b>	<b>447,932</b>	<b>459,476</b>

### C. Details by Business Line

## 1. Government Client Services

The Department's performance summary for operations and specific initiatives within the Government Client Services Activity is set out under the headings below.

### a) Client Driven Services (CDS)

This initiative, begun in 1994, involves consultations with client departments and agencies to establish a joint management framework for the planning and resourcing of legal services to be provided by the Department, based on a three-year planning cycle. These consultations lead to the establishment of service agreements that seek to achieve quality cost-efficient, responsive and innovative service delivery. Of the 34 departments or portfolios approached to date for the purpose of drafting service agreements, 22 had signed agreements by the end of 1995-96. As of October 1996, the total number of agreements negotiated since the inception of CDS had reached 33. In each case, these agreements incorporate service standards and the Department has undertaken to monitor and report on the level of service provided.

To obtain quantitative information on the nature, levels and cost of the legal services that the Department provides to individual clients, a Personnel Utilization Profile (PUP) survey was





conducted. The exercise involved detailed questionnaires and responses from all sectors of the Department.

Results Expected, 95-96

- Continued consultations and service agreements with client departments and agencies
- Joint establishment of service priorities
- Review of ways to achieve efficiencies and cost reductions
- Planning the level of service demanded
- Providing adequate funding for the service
- Completion of first PUP survey and analysis of data
- Quantitative information on nature/level/cost of legal services provided to clients

Results Achieved, 95-96

- Signing of client service agreements 22 clients
- Successful completion of first PUP survey
- Data on nature/level/cost of services
- Planning documents for key clients covering needs, priorities, resources

## **b) Dispute Resolution (DR)**

The Department continues to promote and support the increased use of DR as a means of more effectively and efficiently resolving disputes in which the federal government is involved. In 1995-96, the Dispute Resolution Project produced a DR Reference Guide and published a policy on DR. The policy has been distributed at the federal level as well as to provincial/territorial governments and non-governmental organizations. The Department also compiled and released a directory of third party neutrals from across the country who provide DR services.

DR pilot projects have been set up regionally. For example, the Departmental regional office in Ontario has launched its DR pilot project which will handle 50 civil and commercial cases through DR.

Results Expected, 95-96

- Development of a Departmental policy to encourage and guide the increased use of DR
- Compilation of a directory of third party neutrals who provide DR services
- Production of dispute resolution materials/training courses

Results Achieved, 95-96

- Release of a Departmental policy on the use of DR
- Implementation of Departmental and Treasury Board directives on the use of DR clauses in government contracts
- Development and delivery of training courses on DR
- Pilot projects established in some regional offices and client departments
- Production of a directory of third party neutrals from across the country
- Work initiated on various legislative options to promote the use of DR and a system established to screen legislative initiatives in order to identify opportunities to apply DR.

## **c) Cost-Recovery**

In 1995-96, the Department supported, in conjunction with Treasury Board Secretariat, the startup of a Cost Recovery Pilot Project involving three clients, namely, Canadian Heritage, Treasury Board Secretariat and Industry Canada. Preliminary analysis and reconciliation of data sources has begun. The pilot project will operate through to 1998, at which point an independent



evaluation will be used to assess the net benefits of this approach. The objective is to examine the effects of billing client departments for legal services on the supply of and demand for legal services and the use of resources.

Results Expected, 95-96

- *Project groundwork undertaken and management framework established*
- *Project plan initiated*

Results Achieved, 95-96

- *Steering Committee established and draft project plan prepared*
- *Work begun on standardized timekeeping system for use in the project and the Department generally; timekeeping system installed in pilot units*
- *Work begun on the pricing algorithm to be used in recovery of costs*

#### **d) Crown Agents**

Traditionally, the Department has employed Crown agents to conduct litigation, notably drug prosecutions, on behalf of the Attorney General of Canada in areas outside the National Capital Region or where considerations of staff availability or distance have made it difficult to provide the service from regional offices. In addition, agents who are private practitioners are employed for civil matters in cases where specialized expertise is required that is not readily or sufficiently available in-house.

The use of Crown agents as an instrument of service delivery has grown significantly over the last fifteen years (post Charter), due to increasing caseload pressure and special projects such as the privatization or commercialization of Crown entities. As a result, costs for agents escalated from approximately \$13 million in 1983-84 to approximately \$47 million in 1992-93.

To address this issue, the Department commissioned a study in 1993-94 to identify cities where it would be cost-effective to replace Crown agents in private practice with Departmental counsel. Pilot projects were initiated in Toronto, Calgary and Vancouver. In addition, the number of agent appointments has been decreased by increasing the size of the geographical area and the scope of federal statutes for which each agent is appointed. Guidelines for agents have been revised and mandatory training has been instituted to improve service quality and accountability.

Results Expected, 95-96

- *Reduction in number of Crown agents*
- *Better quality of agent work and increased accountability*
- *Decreased agents' billings and efficiencies in court appearance time*
- *Reduced time spent by Regional Offices on agent supervision and instruction*
- *Development of training materials and courses*

Results Achieved, 95-96

- *Reduction of Crown agent costs from \$43.5 million in 1994-95, to \$39.2 million in 1995-96*
- *Implementation of three-year pilot projects to repatriate drug prosecution work from agents*
- *Development of new terms and conditions for appointment, a training program, manual and guidelines for Crown agents*
- *Establishment of a process of appointment based on judicial district rather than electoral boundaries*
- *Consolidation of agents' work within districts*
- *Development of centres of expertise on the civil side to increase the capability to provide specialized services in house*





## e) Litigation Workload

The Department's litigation services represent the Attorney General of Canada in all litigation either for or against the Crown or any federal department or agency, in respect of any matter within the authority or jurisdiction of Canada. This also includes the provision of advice on issues relating to or that may become the subject of litigation. Departmental litigation and legal specialists also represent the interests of the Government of Canada and its departments and agencies before a variety of domestic and international fora, including boards, tribunals, trade panels and commissions of inquiry.

The following provides some examples of the Department's litigation workload. The cases illustrate the magnitude, difficulty and resource requirements of the work, not merely the value of the case from the standpoint of legal precedents.

- In Leipert v. R., a prosecution of a drug offence, the Attorney General of Canada has recently argued before the Supreme Court of Canada that "crimestoppers" tips must be protected from disclosure in criminal trials. The Attorney General of Canada's submissions on this important issue were aimed at preserving "crimestoppers" as a necessary tool in the fight against crime. The Court heard argument in the case in late November and reserved judgment.
- In Vancouver, the Department instigated a prosecution involving 16 accused in a massive case, R. v. Burden, in which approximately \$15 million of real property, ships and other chattels is restrained and is presumed to be proceeds of drug trade. Individuals and the corporations controlled by them have pleaded guilty. Sentencing is scheduled for the beginning of 1997. All the properties are now in the process of forfeiture.
- The appeal to the Supreme Court of Canada in Delgamuukw v. The Queen et al. ("Gitksan") is another illustration of the increasingly complex legal issues being dealt with by the litigation counsel across Canada. The plaintiffs are essentially claiming ownership and jurisdiction over 22,000 square miles of territory in British Columbia. A key issue before the Supreme Court of Canada involves the plaintiffs' claim to self-government over the entire territory. The outcome of this case will have fundamental and far-reaching impact on the status and future of Aboriginal comprehensive land claims, particularly in British Columbia.
- In The Queen v. Royal Bank, the issue is whether Her Majesty's deemed trust under s. 227(5) of the *Income Tax Act* for unremitted source deductions has priority as against a *lender's Bank Act* security over a debtor's inventory. An adverse judgment would have significant impact on Revenue Canada's ability to collect unremitted source deductions. This appeal to the Supreme Court of Canada represents the increasing number of cases involving bankruptcy, priorities, debtors' and creditors' rights and conflicts between provincial and federal legislation. This type of litigation will continue to increase until many of the key issues are dealt with and resolved by the Courts.
- The case of Michelin Tire v. Her Majesty is an appeal from the Canadian International Trade Tribunal to the Federal Court. The issue involves the first interpretation and application of GARR (General Anti-Avoidance Rules) under either the *Excise Tax Act* or the *Income Tax Act*. This appeal is one example of the varied and new issues arising in the fiscal area.





### ***Updates to Cases described in the 1996-97 Main Estimates, Part III:***

- In the case known as Luen Hop, a massive heroin importation and trafficking case, an 18-month joint forces investigation involving three Toronto area police forces culminated in the arrest of 52 persons in September 1994. More than 5 kilograms of high-grade heroin were seized. The trial will begin on February 24, 1997 in the General Division of the Ontario Court and is expected to last 6 months.
- In R. v. Duchek, the largest cultivation/trafficking case discovered in Saskatchewan, the Ducheks were charged with cultivation, trafficking, possession for the purpose of trafficking, and possession of the proceeds of trafficking, specifically with the cultivation of approximately 11,000 marijuana plants and the distribution of more than 6,000 plants. The total value of the cultivation operation was approximately \$9 million. Numerous Charter applications were made and dismissed. The accused then pleaded guilty and the sentencing hearing will take place on January 20 and 21, 1997.
- R. v. M.R. Cloughley involved alleged sexual assaults against students whom the accused taught between 1959 and 1987 in six different communities in the Northwest Territories. After 42 witnesses had been heard, the accused pleaded guilty to the 9 principal charges and was sentenced to 10 years in prison.
- R. v. Donald Marshall Jr. involved the prosecution of a member of the Mi'kmaq First Nation of Nova Scotia with a number of unlicensed commercial eel fishing violations. Mr. Marshall did not dispute the allegations against him, but the key legal point involved his claim of the right to fish commercially under the Treaties of 1760 and 1761. The accused was found guilty. He appealed the case which will be heard on February 10 and 11, 1997.
- In the case known as "Compote" (because of the code name of the police operation), more than 500 charges were laid against some 40 individuals, including 3 lawyers. Seven full-time equivalents (FTEs) were assigned to this case, in which the police investigation lasted 4 years. The operation uncovered both the existence of several conspiracies to import narcotics and the methods used to launder millions of dollars derived from narcotics trafficking. Because of an order granting separate trials, 2 lengthy jury trials were held and 5 accused were found guilty. Appeals in these cases are now pending. In addition, other accused pleaded guilty in March 1996 and December 1996. Of the 41 accused, 6 are still awaiting trial by jury which is scheduled to begin on February 3, 1997 and is expected to last 7 months. This case involves the laundering of some \$35 million (200 charges) and 3 conspiracies to import narcotics.

### **f) Legislative Services**

The Department provides a broad range of legislative services to all client departments. These include the provision of legal advice relating to the drafting, editing and publishing of government legislation and regulations, ensuring quality, compliance with the *Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Bill of Rights*, the *Statutory Instruments Act* and in recognition of the provisions of the *Civil Code*. Outputs include: the publication of Part III of the *Canada Gazette*, the *Table of Public Statutes*, the *Table of Acts and Responsible Ministers*, the *Annual Statutes of Canada*, certification of bills and regulations, and publication of consolidations of statutes and regulations.

Workload indicators developed over the years (see Figure 12 and Figure 13) provide data on past performance regarding some of these outputs.

---



**Figure 12: Public Acts Passed per Calendar Year (excludes Appropriation Acts Prior to 1995)**

	1993	1994	1995	1996 <sup>1</sup>
Number of Acts	47	48	49	30

<sup>1</sup> January 1, 1996 to December 1, 1996

**Figure 13: Regulations and Orders in Council Examined and Proclamations and Commissions Drafted Annually**

	1993	1994	1995	1996
Regulations Examined	1,214	1,047	969	812 <sup>1</sup>
Orders in Council (approximate)	1,883	2,002	2,380	1,984 <sup>2</sup>
Proclamations and Commissions Drafted	25	32	19	20 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> January 1, 1996 to December 1, 1996

<sup>2</sup> January 1, 1996 to December 12, 1996

<sup>3</sup> January 1, 1996 to December 10, 1996.

The Department has developed a comprehensive and timely on-line database of current federal Statutes and Regulations. In 1995, electronic access to the consolidated Statutes of Canada was provided using the Internet and through CD-ROM technology. Consolidated regulations in electronic format were produced in 1996.

The average turn-around time for files for the examination of regulations is less than two months. This surpasses the three-month target as set by Cabinet.

## 2. Law and Policy

The Department's performance summary for specific initiatives within the Law and Policy Activity is set out under the headings below.

### a) Child Support

In March 1996, the government announced its intention to implement a new child support strategy. Legislation to give effect to that strategy was introduced into the House of Commons on May 30, 1996 (Bill C-41). Key elements of the strategy are:

- amending the *Divorce Act* to introduce child support guidelines;
- strengthening enforcement procedures to ensure family support obligations are respected;
- improving public attitudes toward family support obligations through a public awareness campaign;
- implementing a co-operative education program for justice officials, justice service providers and the general public;
- providing financial assistance to the provinces and territories to implement innovative, efficient and cost-effective services that will assist parties in obtaining child support orders;





- providing financial assistance to the provinces/territories to enhance their maintenance enforcement programs;
- implementing a program of research designed to monitor the intended and unintended impacts of the child support guidelines; and
- new rules for the taxation of child support (under authority of the Minister of Finance).

## **b) Firearms Control Measures**

During 1995-1996, the Department of Justice (Canadian Firearms Centre) continued to support the government's "Safe Homes, Safe Streets" policy agenda by supporting the Minister of Justice during his appearances before the House of Commons' and Senate's Standing Committees on Justice to present and explain Bill C-68 (An Act respecting firearms and other weapons). The *Firearms Act* received Royal Assent on December 5, 1995.

The conceptual review of the licensing, registration and authorization components of the Canadian Firearms Registration System (CFRS) was also initiated during the year. Numerous consultation sessions took place with many committees and working groups, including provinces and territories, Aboriginal groups and various firearms user and interest group representatives.

## **c) Law Commission of Canada**

In 1995-96, the Department supported the establishment of a new law reform commission for Canada, fulfilling a government commitment as stated in the January 1994 speech from the Throne. Following extensive government and public consultation on the mandate and structure of the new commission, Bill C-106, an Act respecting the Law Commission of Canada, was introduced in the House of Commons on October 6, 1995. It received second reading on October 23, 1995 and was reinstated as Bill C-9 in March 1996.

Bill C-9 received Royal Assent on May 29, 1996, but has not yet been proclaimed. The Act will be proclaimed with the announcement of the appointed commissioners. It is expected that the Law Commission will be operational in 1997-98.

## **d) National Strategy on Community Safety and Crime Prevention**

Treasury Board approved funding of \$5.86 million over 5 years, starting in 1994-95 for the Department to implement its part of the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention. In addition, the Department is contributing existing resources of \$5.59 million over 5 years. The Strategy, developed in partnership with other federal government departments, the provinces and the territories, provides a national focus to create safer communities for Canadians.

The results achieved in 1995-96 by the National Crime Prevention Council Secretariat, as part of its mandate to support the National Crime Prevention Council and to coordinate federal and provincial crime prevention activities include: the submission of a first Annual Report on the National Strategy; establishment of an information resource centre on crime prevention; and the release of several publications to promote crime prevention and assist governments and communities.

A review of the National Crime Prevention Council was also initiated in 1995-96 and completed in 1996-97. The results of this review, which was conducted 24 months into the term of the new





Council, will be used to determine the need for changes to the mandate and structure of the Council in its second term.

#### **e) High-Risk Offenders**

Developmental work was begun in 1995-96 to deal more adequately with people convicted of crimes who pose a high risk of committing serious personal injury when released from custody. The strategy consisted of introducing a new category of long term offender, strengthening the assessment process for dangerous offenders and broadening the *Criminal Code* provisions to allow for restraining orders following the release of certain high-risk offenders.

#### **f) Aboriginal Justice Strategy**

The year 1995-96 marked the culmination of the five-year Aboriginal Justice Initiative and the development of future options for consideration.

In March 1996, approval was received to embark on a new strategy, to put in place guidelines on justice issues for federal personnel negotiating self-government agreements with Aboriginal groups, cost-sharing agreements for alternative justice approaches in both on-reserve and off-reserve Aboriginal communities and to support a volunteer network of experts on Aboriginal justice issues who would support implementation of alternative structures.

#### **g) Consolidated Grants and Contributions Fund**

The Department consolidated twenty-five existing grants and contributions programs into one single program in 1995-96. The purpose of this activity was to increase strategic planning, priority setting and resource allocation with a view to maximizing discretionary funding in support of departmental policy and program development and implementation.

The Department proceeded with the implementation of the consolidated Department of Justice Grants and Contributions Fund in 1996-97 and was able to achieve the desired results. In addition, performance indicators were developed to measure the Fund's contribution to policy development and its impact on the Canadian public. A new project management information system is under development that will better inform management on the effectiveness of activities undertaken in relation to departmental priorities. This system will be fully operational in 1997-98.

#### **h) Research Areas**

In 1995-96, the Department published one edition of Justice Research Notes (JRN), a widely disseminated bulletin that provides summary information on research reports that have been prepared for the Department. Figure 17 on page 54, provides a listing of the Department's research areas and corresponding resources.

### **3. Administration**

The Department's performance summary for specific initiatives within the Administration Activity is set out under the headings below.



## **a) Information Management and Technology**

The Department continues to pursue gains through the use of information technology. In the last two years, the Department has seen major advances in its technology environment. The Infrastructure Standardization Initiative (ISI), initially introduced in 1994-95, was extended into 1995-96 to include legal services units within client departments. This initiative is aimed at providing all employees of the Department with fully compatible hardware and software, along with required training and technical support.

The Department has pilot-tested a time keeping system during the latter part of 1995-96 to assess both the application and the business processes required to support such a system. Implementation of a time keeping system throughout the Department will begin in the last quarter of 1996-97.

In 1995-96, the Department established a public access Internet site. This site provides the public with direct access to primary legal materials, such as the Statutes and Regulations of Canada. The site also contains information about the Department and allows access to select publications as well as information related to specific initiatives, such as the child support reforms and proposed firearms legislation (for the Internet address and other information, see Supplementary Information, page 53). Since the site's inception, the number of accesses has increased from about 80,000 to about 160,000 visits per month, two-thirds of which are to the Statutes and Regulations databases.

## **b) Communications Activities**

In 1995-96, major undertakings for the Department included communications initiatives for Ministerial priorities related to legislation on high-risk offenders, firearms registration and regulations for gun control, changes to section 745 (now known as section 745.6) of the *Criminal Code* dealing with parole ineligibility, child support, child prostitution and sex tourism, criminal harassment (stalking), female genital mutilation, DNA evidence, limits to the defence of intoxication, changes to the *Canadian Human Rights Act* (sexual orientation), access to records in sexual offence prosecutions, the *Contraventions Act*, and the *Regulations Act*.

A broad range of public information materials was also developed for crime prevention initiatives in support of the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention. Materials included Safer Communities: A Parliamentarian's Crime Prevention Guide, a video, Judge for Yourself, which takes viewers on a journey through the youth justice system to see the *Young Offenders Act* in operation. This video has sold hundreds of copies from its appearance in 1995 to the present day, and has been recognized in three different competitions for its composition, editing and production excellence.

During fiscal year 1995-96, the Department published about 100 new titles. One of the major publications was a widely-circulated booklet, "Abuse is Wrong in Any Language," written for immigrant women who are suffering from abuse in a relationship or in a family. The Department also published "Seen but Not Heard: Native People in the Inner City," a 530-page report by Carol La Prairie on the over-representation of Aboriginal people as offenders in Canadian correctional institutions. A list of some of the upcoming consultation documents and current publications produced by the Department is presented in the Supplementary Information section on page 52.





### **c) Human Resources**

**i) Conflict Resolution Coordinator:** A new Conflict Resolution Coordinator has been appointed to foster a conflict and harassment-free workplace where every employee of the Department is committed to working together on the basis of mutual trust, support and respect. The Coordinator provides assistance and advice to employees and managers in the resolution of conflict and harassment. A positive working environment is promoted through training sessions in interpersonal relationships and the management of workplace conflict. Furthermore, the Coordinator plays an important leadership role within the federal administration by giving advice to other departments in the area of conflict resolution and harassment in the workplace.

**ii) Senior Advisor, Gender Equality:** An "Engendering Justice" study conducted in 1995, reported that there was a definite need for better coordination of the many initiatives related to gender equality within the Department. As a result, the position of Senior Advisor, Gender Equality, has been established. This new position, which reports directly to the Deputy Minister, will lead the Department's renewed gender equality initiative. The initiative was established to ensure that the needs of women in the justice system and the Department are taken into account in all of the Department's substantive work, management practices and policies. Additionally, it will promote awareness, responsibility and accountability for gender equality throughout the Department.

### **d) Ministerial Correspondence**

The Department receives, registers and directs all correspondence addressed to the Minister or his staff and prepares routine and final replies for signature. In 1995-96 234,000 letters were received. A large part of the correspondence reflected the public's concerns and support in the areas of gun control, sexual orientation, young offenders, and section 745.6 of the *Criminal Code*, dealing with parole ineligibility.

### **e) Special Programs**

The Department continues to provide support for the management of the Central Divorce Registry. In 1995-96, the Department processed 87,230 applications for divorce certificates. A \$10.00 fee imposed for each application enables the Department to offset the costs associated with the management of the Registry.

Under the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act* (FOAEA), tracing and interception services are provided to provincial and territorial family support services agencies. In 1993-1994, the Department processed approximately 60,000 garnishment actions amounting to \$52 million and in 1994-95, approximately 72,000 actions were processed, amounting to over \$57 million. In 1995-96, the Department maintained a volume of approximately 83,000 active garnishee summonses resulting in the collection of \$59 million.

The new *Contraventions Act* was developed in 1995-96 and came into force on August 1, 1996. The amendments to the *Act* allow the federal government to use existing provincial and territorial offences schemes to issue tickets for federal offences designated as contraventions. The *Act's* objective is to increase compliance with federal legislation, help lower the cost of administering justice and eliminate overlap and duplication. Ontario became the first province to enforce the *Act* and negotiations with all other jurisdictions are ongoing.





---

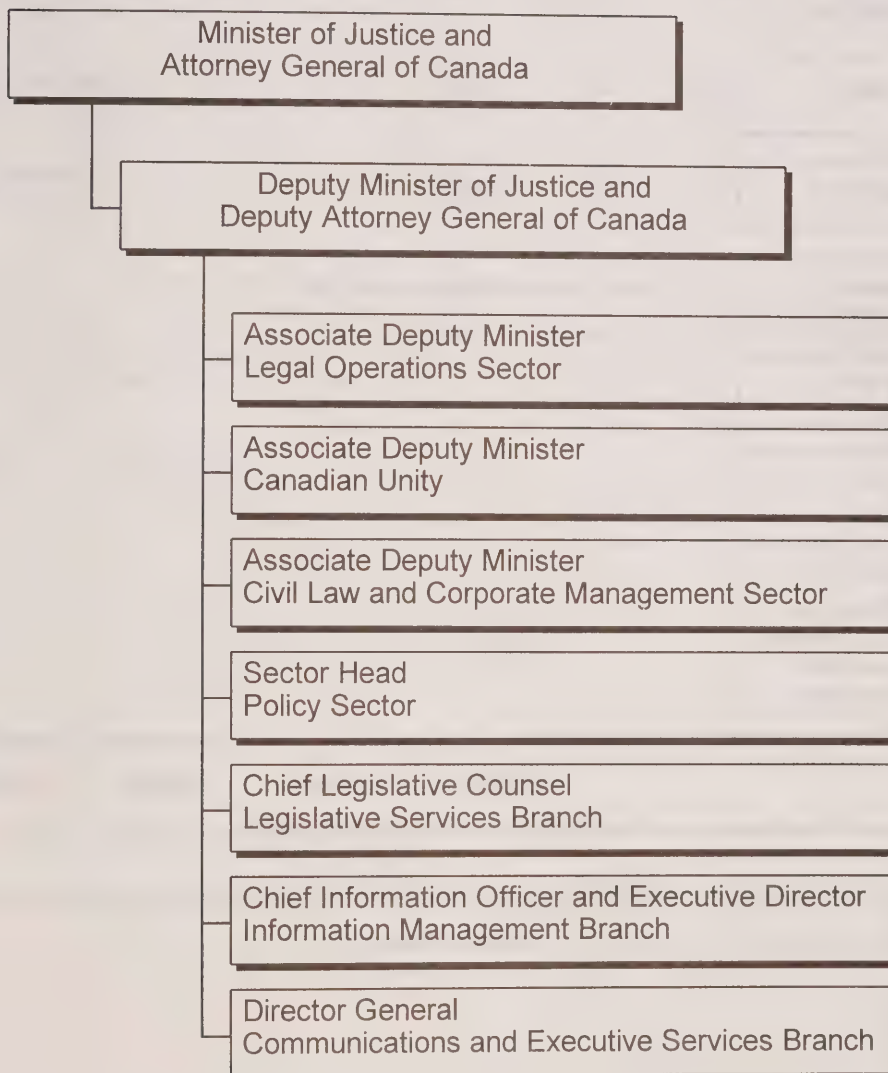
## Section IV

### Supplementary Information

---

#### Appendix 1 - Organization

##### 1.1 Organization Chart



## 1.2 Resource Requirements by Organization and Business Line/Activity for 1997-98 (\$000)

Organizational Unit	1997-98 Main Estimates			
	Business Lines / Activities			
	Administration	Government Client Services	Law and Policy	Total
Minister' Office	1,647			1,647
Deputy Minister's Office	635			635
Civil Law and Corporate Management Sector*	28,433	11,004	1	39,438
Legal Operations Sector		109,774	543	110,317
Policy Sector			271,834	271,834
Legislative Services Branch		7,370	18	7,388
Communications and Executive Services Branch	2,667			2,667
<b>Total</b>	<b>33,382</b>	<b>128,148</b>	<b>272,396</b>	<b>433,926</b>

\* Includes resources for the Canadian Unity Office and the Information Management Branch



## Appendix 2 - Personnel Requirements

### 2.1 Details of Personnel Requirements by Business Line/Activity (FTEs)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Activities</b>						
Government Client Services	1,695	1,530	1,488	N/A	N/A	N/A
Law and Policy	233	177	187	N/A	N/A	N/A
Administration	338	420	406	N/A	N/A	N/A
<b>Total</b>	<b>2,266</b>	<b>2,127</b>	<b>2,081</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>





## 2.2 Summary by Professional Category (FTEs)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Order-in-Council Appointments	5	4	4	N/A	N/A	N/A
Executive Group	21	19	20	N/A	N/A	N/A
Scientific and Professional	1,142	1,087	1,010	N/A	N/A	N/A
Administrative and Foreign Service	285	288	281	N/A	N/A	N/A
Technical	118	114	117	N/A	N/A	N/A
Administrative Support	660	581	606	N/A	N/A	N/A
Operational	4	5	9	N/A	N/A	N/A
Summer Students	22	21	22	N/A	N/A	N/A
Other	9	8	12	N/A	N/A	N/A
<b>Total</b>	<b>2,266</b>	<b>2,127</b>	<b>2,081</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>



## Appendix 3 - Additional Financial Information

### 3.1 Transfer Payments by Business Line/Activity (\$000)

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Grants</b>						
Law and Policy	881	623	836	808	668	668
<b>Total Grants</b>	881	623	836	808	668	668
<b>Contributions</b>						
Law and Policy	275,207	260,766	260,334	255,475	239,315	238,695
<b>Total Contributions</b>	275,207	260,766	260,334	255,475	239,315	238,695
<b>Total Grants and Contributions</b>	276,088	261,389	261,170	256,283	239,983	239,363



### 3.2 Details of Transfer Payments by Business Line/Activity\*

	Actuals 1994-95	Actuals 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates
<b>Grants</b>				
Uniform Law Conference of Canada - Administration Grant	5,400	4,830	18,170	18,170
Uniform Law Conference of Canada - Research Grant	15,165	14,543	-	-
International Commission of Jurists	15,028	-	-	-
L'institut international de droit d'expression française (IDEF)	1,350	1,500	1,500	1,140
Grants to encourage student specialization in legislative drafting	42,000	-	-	-
Legal Studies for Aboriginal People Program	454,197	270,137	225,676	210,631
Canadian Association of Chiefs of Police for the Law Amendments Committee	13,810	13,028	12,320	12,274
British Institute of International and Comparative Law (Commonwealth Legal Advisory Services - CLAS)	8,100	13,000	13,000	7,220
Hague Academy of International Law	9,760	9,190	8,620	8,620
Canadian Human Rights Foundation	29,925	28,250	26,600	26,600
National Judicial Institute	277,500	268,750	140,000	133,000
United Nations Commission on International Trade Law Symposia	8,550	-	-	-
Canadian Society for Forensic Science	-	-	40,000	40,000
Canadian Association of Provincial Court Judges	-	-	50,540	50,540
Grants to individuals, Canadian or International non-profit organizations, provinces and territories, regions or municipalities, universities, bands and tribal councils for policy or program development or implementation	-	-	300,000	300,000
<b>Total Grants</b>	<b>880,785</b>	<b>623,228</b>	<b>836,426</b>	<b>808,195</b>
<b>Contributions</b>				
Canadian Association of Provincial Court Judges	56,820	53,700	-	-
Canadian Society of Forensic Science	35,404	29,648	-	-
Consultation and Development Fund	134,524	45,933	-	-
Summer Exchange Program between Civil and Common Law Students	190,720	169,109	-	-
Contribution to encourage experimental and research work in Legal Aid	85,956	13,031	-	-
Criminal Law Reform Fund	1,396,005	919,811	-	-
Public Law Research and Education Fund	117,910	153,179	-	-
Native Courtworkers Program and Other Native Projects	4,779,235	4,769,048	4,500,000	4,500,000
Public Legal Education and Information Fund	1,627,050	1,374,525	-	-
Aboriginal Justice Initiative Fund	2,071,139	1,736,500	-	-
University of Ottawa Legislative Drafting Program	72,160	-	-	-
Family Support and Enforcement Fund	1,624,245	1,065,061	-	-
Contributions to the provinces and territories to assist in the operation of legal aid systems	90,114,196	88,310,215	85,000,000	85,000,000
Contributions to the provinces and territories in respect of agreements approved by the Governor in Council for the cost-sharing of juvenile justice services under the Young Offenders Act	155,520,660	156,016,135	152,000,000	150,000,000
Contributions to the provinces and territories for the Firearms Program	17,380,660	6,110,330	13,990,330	11,382,000
Contributions to individuals, Canadian or International non-profit organizations, provinces and territories, regionals or municipalities, universities, bands, and tribal councils for policy and program development or implementation	-	-	4,843,302	4,092,667
Contributions under the Aboriginal Justice Strategy Fund	-	-	-	500,000
<b>Total Contributions</b>	<b>275,206,684</b>	<b>260,766,225</b>	<b>260,333,632</b>	<b>255,474,667</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>276,087,469</b>	<b>261,389,453</b>	<b>261,170,058</b>	<b>256,282,862</b>

\* All the Department's grants and contributions are part of the Law and Policy activity element.



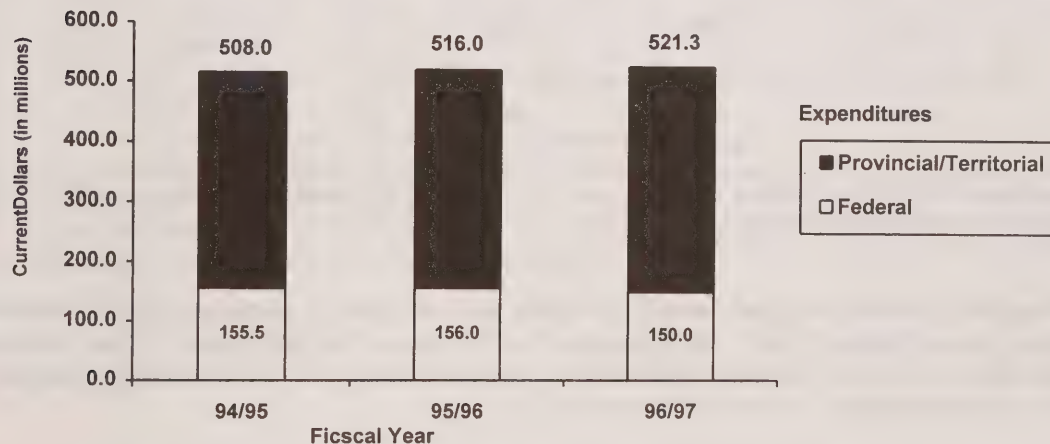


### 3.3 Description of Cost-shared Programs

In support of a fair and accessible Canadian justice system the Department provides financial assistance under a number of programs to provincial and territorial governments, national voluntary organizations and community based agencies. These programs encourage cooperation, information sharing and joint planning among the various players in the justice system; support the development, promotion and maintenance of basic standards in the justice system; and improve the delivery of justice services to the public. The Department administers four major cost-shared agreements with the provinces and territories:

The **Juvenile Justice Services Program** (\$150.0 million in 1997-98) assists provincial and territorial governments in developing sound juvenile justice programs under the *Young Offenders Act* through the provision of financial support. In 1996-97, interim cost-sharing agreements were established to allow continued federal funding for juvenile services while discussions towards the negotiation of new financial arrangements took place. These new financial arrangements will focus federal contributions on alternatives to the youth court system; alternatives to custody; and effective programming for serious offenders both in custody and in the community. Figure 14 sets out the total costs of eligible services under this Program and the federal contribution to these costs.

**Figure 14: Total Expenditures on Juvenile Justice Services Program and Related Federal Contributions\***

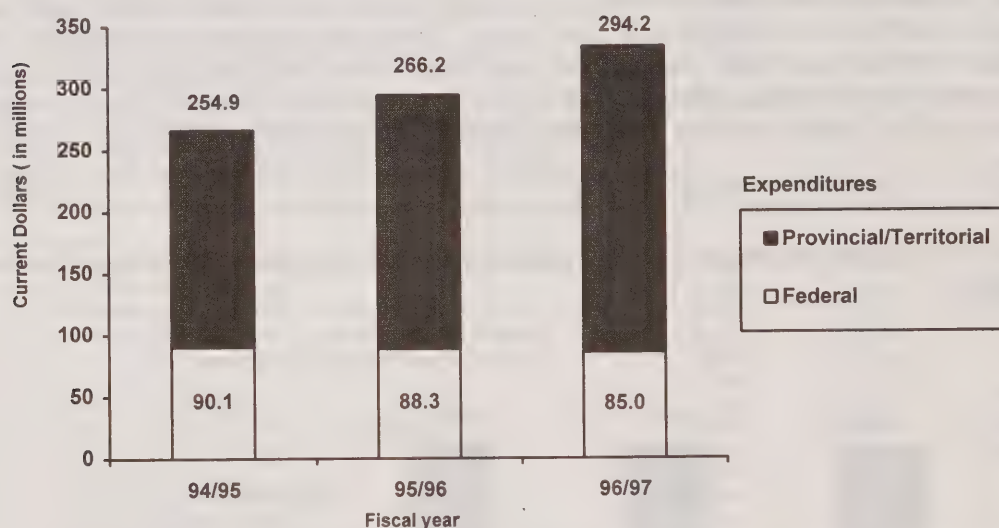


\* Annual figures do not include federal payments made with respect to prior years. Expenditures for 1996-97 are estimated. All other years are actuals.



The **Adult and Young Offenders Legal Aid Program** (\$85.0 million in 1997-98) ensures a minimum standard of legal aid services, in criminal matters, to the economically disadvantaged when necessary to ensure a fair trial. In general, all indictable offenses and those summary conviction offenses where there is a likelihood of imprisonment or loss of livelihood upon conviction, including proceedings under the *Young Offenders Act* are covered. In 1995-96, the Department participated in federal/provincial/territorial discussions of Canada's system of criminal legal aid, a major objective of which was to examine minimum standards of coverage and funding. Figure 15 sets out the total national criminal legal aid expenditures shared between the federal and provincial/territorial governments and the federal contribution to those expenditures.

**Figure 15: Total Expenditures on Adult and Young Offenders Legal Aid Program with Federal Contributions\***



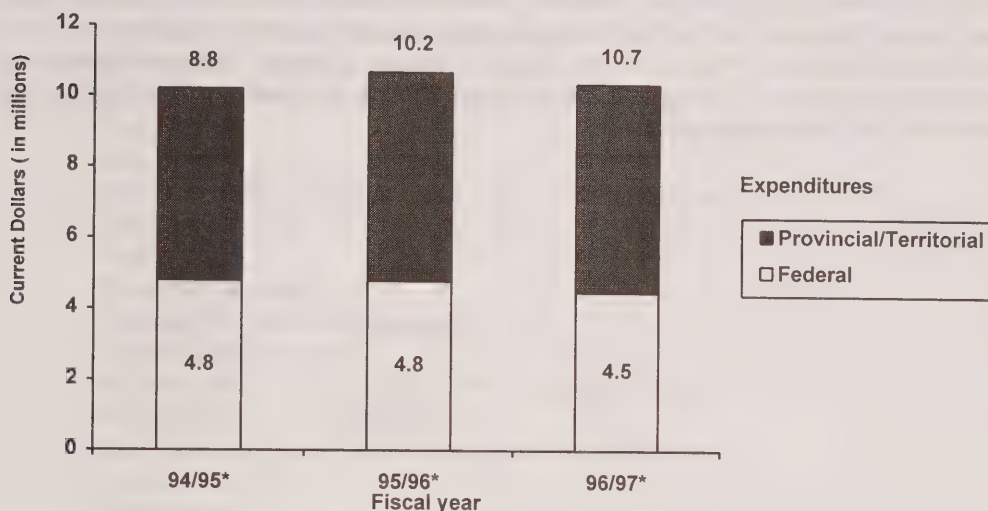
\* Annual figures do not include federal payments made with respect to prior years. Expenditures for 1996-97 are estimated. All other years are actuals.

The **Firearms Control Program** assists provinces and territories in administering the firearms provisions in the *Criminal Code*. The Department will undertake the negotiation of new firearms financial agreements with the provinces and territories concerning the cost implications resulting from the implementation of the new *Firearms Act*.



The **Native Courtworkers Program** (\$4.5 million in 1997-98) helps Aboriginal persons in conflict with the law understand the criminal justice system and access services available within it. Its objectives include meeting the counselling (other than legal) and referral needs of Natives in conflict with the law thereby enhancing their access to the criminal justice system and reducing the communication barriers between Native people and those involved in the administration of the criminal justice system. In 1995-96 the Department provided financial and program support for the implementation of Native Courtworker Programs in Saskatchewan and Nova Scotia and concurrently initiated a review of the program in the broader context of Aboriginal Justice. In 1997-98, the Department is expected to commence the implementation of the recommendations of the review. Figure 16 sets out the total Native Courtworker expenditures shared between federal and provincial/territorial governments and the federal contribution to those expenditures.

**Figure 16: Total Expenditures on Native Courtworkers Program and Federal Contributions**



\* To make the table comparable from year to year, the amounts for services to Aboriginal youth were excluded. Expenditures for 1996-97 are estimated. All other years are actuals.





### 3.4 Description of the Public Legal Education and Information Program

The Public Legal Education and Information Program provides the public with information on federal law and the justice system via a network of non-governmental organizations, through the Access to Justice Network (ACJNet) on the World Wide Web, by preparing legal information booklets and pamphlets in plain language, and by developing educational tools and products for youth and teachers. Through ACJNet the public can access Canadian law and justice information, ask legal information questions, and discuss law and justice issues.

The Access to Justice Network went on the World Wide Web in 1995, offering hundreds of publications and resources to the general public. ACJNet began making its databases available on the Internet, including the ACJNet Directory and the Legal Resource Centre database. Also, ACJNet provides free access to the Statutes and Regulations of the NWT, the Yukon and Ontario.

The Public Legal Education and Information Program developed, produced and distributed fifteen publications and one video in 1995-96 and 1996-97. Pamphlets for the public on Stalking, Peace Bonds and the *Young Offenders Act* for the public are being supplemented by teaching tools and student workbooks such as the "Three R's of Justice Education: Rights, Responsibilities and Respect" publication produced for school law and social studies courses and for English and French as a Second Language Programs.



## **Appendix 4 - Other Information**

### **4.1 Acts for which the Minister of Justice has Responsibility**

*Access to Information Act*  
*Annulment of Marriages (Ontario) Act*  
*Bills of Lading Act*  
*Canada Evidence Act*  
*Canada Prize Act*  
*Canada United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention Act*  
*Canadian Bill of Rights*  
*Canadian Human Rights Act*  
*Canadian Laws Offshore Application Act*  
*Commercial Arbitration Act*  
*Contraventions Act*  
*Criminal Code*  
*Crown Liability and Proceedings Act*  
*Department of Justice Act*  
*Divorce Act*  
*Escheats Act*  
*Extradition Act*  
*Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*  
*Federal Court Act*  
*Firearms Act*  
*Foreign Enlistment Act*  
*Foreign Extraterritorial Measures Act*  
*Fugitive Offenders Act*  
*Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*  
*Identification of Criminals Act*  
*International Sale of Goods Contracts Convention Act*  
*Interpretation Act*  
*Judges Act*  
*Law Commission of Canada Act*  
*Marriage (Prohibited Degrees) Act*  
*Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act*  
*Narcotic Control Act*  
*Official Languages Act*  
*Official Secrets Act*  
*Postal Services Interruption Relief Act*  
*Privacy Act*  
*Revised Statutes of Canada, 1985 Act*  
*Security Offences Act*  
*State Immunity Act*  
*Statute Revision Act*  
*Statutory Instruments Act*  
*Supreme Court Act*  
*Tax Court of Canada Act*  
*United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act*  
*Young Offenders Act*



## 4.2 List of Upcoming Consultation Documents and Current Publications

### Upcoming Consultation Documents:

- *Extending Privacy Legislation to the Private Sector (late Spring 1997)*
- *The Criminal Code provisions on cruelty to animals (early Spring 1997)*
- *Correctional Interference with the Integrity of a Sentence: Follow-up on certain of the Arbour Inquiry Recommendations (early Spring 1997)*
- *Further promotion of Dispute Resolution at the Federal level (early Summer 1997)*
- *The Native Courtworker Program: Discussion paper concerning a Revised Memorandum of Agreement (late Winter 1997)*

### A Selected List of Available Publications:

- *The New Child Support Package*
- *Canada's Proposed Firearms Regulations*
- *The New Firearms Act: Here are the Facts*
- *A Guide to Proposed Firearms Regulations*
- *Protecting Canadians and Their Families*
- *Stalking is a Crime Called Criminal Harassment*
- *Peace Bonds*
- *Working Against Discrimination: the Amendments to the Canadian Human Rights Act*
- *Seen but Not Heard: Native People in the Inner City*
- *Abuse is Wrong in Any Language*

### **Newsletters**

- *Justice Research Notes* (Summaries of research projects in various areas of justice policy)
- *Justice Echo* (A quarterly publication to inform managers on legal developments)
- *Insight* (The newsletter of the Canadian Firearms Centre)





## **A Selected List of Publications Available on the Department's Internet Site:**

### **Child Support Reforms**

- *Child Support: Public Discussion Papers*
- *The Financial Implications of Child Support Guidelines: Research Report*
- *The Financial Implications of Child Support Guidelines: Executive Summary of the Consultation*

### **Crime Prevention**

- *Safer Communities: A Parliamentarian's Crime Prevention Guide*
- *National Strategy on Community Safety and Crime Prevention*

### **Firearms Publications**

- *Guide to Proposed Firearm Regulations: November 1996*
- *The Facts on Firearms* (Plain language fact sheets on a variety of topics)
- *Firearms Statistics (Updated Tables, August 1996)*

### **General Research Documents**

- *A Survey of the Preliminary Inquiry in Canada*
- *Hate-Motivated Violence*
- *Discovering Barriers to Legal Education: First-Generation Immigrants in Greater Vancouver*
- *Complaint and Redress Mechanisms Relating to Racial Discrimination in Canada and Abroad*
- *Multiculturalism, Representation and the Jury Selection Process in Canadian Criminal Cases*
- *Ethnocultural Groups and the Justice System in Canada*

### **Miscellaneous Publications**

- *Canada's Court System, JUS-667, 1994*
- *Canada's System of Justice, JUS-645, 1993*
- *Canadian Charter of Rights Decisions*
- *Crown Counsel Policy Manual*
- *A Survey of Legal Issues Relating to the Security of Electronic Information*
- *Charting the Course: Report of the Canadian Forum on Dispute Resolution* (Held in Toronto February 17-18, 1995)
- *Working against Discrimination — The Facts*
- *The Amendment to the Canadian Human Rights Act (May 1996)*
- *Report on Communications between Justice Officials and the Courts — The Honourable Charles L. Dubin Q.C., LL.D. (September, 1996)*

### **Department of Justice Conferences**

- *Justice on the Electronic Highway*
- *Symposium on Digital Technologies and Copyright*

### **Recruitment Information**

- *A Legal Career with Justice*
- *Student Opportunities*

(Internet address -- <http://canada.justice.gc.ca>)



### 4.3 Socio-Legal Research Areas

**Figure 17: Details of Departmental Socio-Legal Research in Support of Policy Development, Programs Development and Litigation**

(dollars)	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98
<b><u>Criminal Law Research and Young Offenders</u></b>	921,100	1,037,492	<b>622,650</b>
Family Violence/Violence Against Women			
Child Sexual Abuse			
Crime Prevention			
Victims			
Sexual Assault/ Gender Issues			
Youth Violence/Youth Gangs			
Mentally Disordered Offenders			
DNA Databanking			
Prostitution/Pornography			
Public Opinion Research			
Impaired Driving			
Other Criminal Law Policy Issues			
<b><u>Access to Justice Research</u></b>	531,300	326,300	<b>358,450</b>
Criminal Legal Aid			
Native Courtworker Program			
Public Legal Education and Information (PLEI)			
Alternative Dispute Resolution			
Equality and Diversity			
Integrated and Multidisciplinary Justice			
<b><u>Analysis Liaison and Litigation Support</u></b>	378,300	358,000	<b>370,600</b>
<b><u>Family Law Research &amp; Child Support Research</u></b>	176,200	156,500	<b>200,450</b>
PLEI Research for Child Support			
Child Support Guidelines			
Custody and Access			
Maintenance Enforcement Statistical			
<b>Total</b>	<b>2,006,900</b>	<b>1,878,292</b>	<b>1,552,150</b>

Note: All amounts include salary and operating expenditures.



#### 4.4 Details Law Reform Work

---

(dollars)

Developmental work for new Commission

\$ 375,000

Law Reform Projects

Integration and co-ordination of the role of Families	50,000
Young Offenders Task Force	338,293
Bill 27	30,000
High Risk Offenders/organized crime	110,000
Risk Management Models for Dangerous Offenders	25,000
Best Practices Manual for Alternative Measures	25,000
Client Specific Sentence Planning	85,000
Restitution	21,000
Consultations on Reform to Law re: Women	130,379
Human Rights Act	145,328

Law Reform Research

Inventory of Adult Alternative Measures Program in Canada	15,000
Review of Saskatchewan Victims of Domestic Violence Act (Phase 2)	15,000
Comparative Analysis Component of Toronto Regional Office Dispute Resolution Project	25,000
Review of the Effectiveness of the Use of Probation in Cases of Criminal Harassment and Wife Assault	25,000
Review of the Effectiveness of Youth Justice Committees	30,000
Review of the Laloche Community Development Project	15,000
Review of Sentencing Circles	40,000

---





#### 4.5 Planned and Completed Evaluations, Audits and Reviews by Business Line/Activity

The effectiveness of Departmental programs, functions and operations is assessed through the conduct of internal audits, program evaluations and management reviews. These studies normally focus on organizational units or components of the Department's major activities as well as on certain specific departmental initiatives. The following provides a description of planned and completed evaluations, audits and reviews by Business Line/Activity.

##### Government Client Services

**Planned:** The Department and Revenue Canada will be conducting a joint audit of Tax Law Services in 1997-98. The main objectives of the audit will be to review the management framework in place, the appropriateness of financial, human and materiel resources, the adequacy of information systems, and trends in the demands for legal services.

An evaluation framework study relating to the enhanced management framework for the Drug Prosecution Fund and the prosecution of Proceeds of Crime cases was initiated late in 1995-96. It is anticipated that this will be completed by the end of 1996-97. An Advisory Committee from the Department of Justice and Treasury Board Secretariat has been established to oversee the study which will outline the approach to be taken in assessing the enhanced management framework. The project identifies performance measures for assessing the success and impacts of the enhanced management framework and, based on an assessment of available data, identifies further information requirements to enable future evaluation.

**Completed:** The Department initiated an evaluation framework study (completed in 1996-97) for the Client Driven Services Cost Recovery Pilot Project. This study determined that one was not able to evaluate the Pilot Project in the traditional sense, in part because of the lack of comparative data and the absence of a control group against which to measure any changes.

The Department completed an audit of the Criminal Law Branch. The audit made a number of recommendations for improving the management framework. Some of these recommendations addressed the need to examine the assignment of supervisory responsibility for section heads and practices regarding the assignment of work to lawyers. The audit placed a high priority on the need to establish appropriate management information systems to provide management with information required for monitoring and for decision-making. Other recommendations addressed the need for specialized training for federal prosecutors and for improved communications within the Branch and with regional offices. As well, the audit recommended that alternative methods for accomplishing administrative tasks be identified.

##### Law and Policy

**Planned:** In 1997-98 the Department will finalize evaluation frameworks and begin the development of performance indicators for the Aboriginal Justice Strategy, the Child Support Initiative and the 1995 *Firearms Act*. A greater focus is being placed on the development of frameworks which clarify program objectives and results for which managers are accountable.

An empowerment evaluation approach will be used with respect to the Aboriginal Justice Strategy which will provide for the involvement of Aboriginal communities in defining and measuring anticipated results. A Tripartite Steering Committee composed of representatives from the provincial, federal and Aboriginal governments will direct the evaluation process. In addition, the



Department will consider implementing a participatory evaluation approach to support its work in setting up the new Territory of Nunavut.

The enhanced Firearms Control Initiative represents a major government priority. The initiative is complex and cuts across traditional vertical organizational structures. Similarly, the proposed evaluation activities are complex and cut across three organizations. The evaluation framework of the 1995 *Firearms Act* will evolve over several years as the project components come on stream and the regulations are developed. It is anticipated that there will be separate evaluation frameworks for the Department, the RCMP and Revenue Canada and an overall framework for the inter-departmental evaluation which will be the responsibility of the Department.

In a similar manner, the development of the evaluation framework for the Child Support Initiative will evolve within the context of the management accountability framework and follow-up on some of the issues raised in the Child Development Initiative. During 1997-98 the evaluation activities will be directed at assisting program managers in the development and implementation of performance indicators for ongoing monitoring of performance.

In 1997-98 an evaluation framework will be developed for the Justice component of the renewed Family Violence Initiative. The Department will also participate in the interdepartmental evaluation activities related to this initiative.

Finally, in 1997-98 the Department will begin a evaluation of the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention to assess the results and the impact of the strategy.

**Completed:** The Department completed an evaluation report on the impact of the 1977 Firearms legislation. This report, which was publicly disseminated, focuses on the effectiveness of the 1977 changes to the *Criminal Code* specifically designed to address the problems of firearms deaths and injuries as well as crimes involving firearms. By the end of 1996-97 a further process evaluation concentrating on the implementation of the 1991 firearms legislation will be completed.

The evaluation of the Department's contribution to the interdepartmental Child Development Initiative (Brighter Futures) was commenced in 1995-96 and completed in 1996-97. The initiative was designed to prevent and reduce conditions of risk among children. The Department undertook policy development activities related to young offenders, maintenance enforcement and child pornography under this initiative. The lessons learned with respect to the management of interdepartmental initiatives will be especially useful in the upcoming special initiatives for child poverty.

In 1995-96, the Department developed performance indicators for the evaluation and ongoing monitoring of the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention. In fulfillment of a requirement of Treasury Board Secretariat a mid-term evaluation of the National Strategy on Community Safety and Crime Prevention was completed in October, 1996. This mid-term assessment focused on the implementation and co-ordination of the Strategy in identifying areas requiring particular attention to enhance the success of the initiative. The mid-term evaluation found that, in general, the implementation of the strategy was on track and that ongoing vigilance was required in monitoring performance in a systematic manner to ensure the strategy stays its course.

As noted earlier, a review of the National Crime Prevention Council was also initiated in 1995-96 and completed in 1996-97.





The Department initiated evaluation framework studies in several high profile areas including Aboriginal justice, child support and the 1995 *Firearms Act*. The Department has placed an emphasis on establishing accountability frameworks in high priority areas to ensure that these initiatives are successfully managed and evaluated in future years.

The Department contributed to the ongoing monitoring and reporting on the Justice components of Canada's Drug Strategy and the National Strategy for Persons with Disabilities.

Finally, the Department prepared performance indicators to assess the impacts of the Terms and Conditions for Grants and Contributions (consolidated fund) approved by Treasury Board. These indicators will be used for the ongoing monitoring of the consolidated fund.

## **Administration**

**Planned:** Continued evaluation support for client satisfaction studies will be provided.

**Completed:** The Department completed audits of the Case Management System, Phase I and Year-end Spending, and continued its "systems under development audit" of a Human Resources Management System (HRMS).

The audit of the Case Management System - Phase I included a number of specific recommendations regarding the system, such as: improving the speed of the system, making options more consistent with Windows applications; making error messages more explicit; and including safeguards for making changes to closed files. The audit also included more general recommendations such as the need to: prepare detailed cost estimates and implementation targets; define roles and responsibilities for owners and custodians of the system; and issue project status reports to interested parties.

In response to a Treasury Board request, the Department completed an audit of Year-end Spending. The audit covered the last quarter of the 1994-95 fiscal year as well as April 1995. The audit determined that all operating and maintenance (O&M) payments sampled were in compliance with contracts, purchase orders and call-ups against standing offers and that the Grants and Contributions payments (G&C) sampled were in compliance with the terms and conditions of the respective agreements. The audit also determined that all O&M and G&C expenditures were proper and justifiable based on program or operational requirements and were in compliance with the *Financial Administration Act*.

With respect to the systems under development audit of the HRMS, recommendations were made regarding the authorities and accountabilities of key players in the systems development process as well as the management of resources associated with these systems.

Evaluation advice and support in assessing client satisfaction were provided on an ongoing basis to a number of initiatives, i.e. gender equality, policy sector administrative support services, review of executive subcommittees and contracts and material management.





#### 4.6 Location of Departmental Offices

---



---

## Index

---

### —A—

Aboriginal, 4, 7, 8, 9, 19, 22, 23, 25, 30, 37, 38, 39, 49, 56, 58

Aboriginal Justice Strategy, 38

Native Courtworker Program, 49, 52, 54

Aboriginal Justice Strategy, 22, 38, 56

Access to Justice, 18, 54

Activities, 13

Administration, ii, 9, 26, 38, 58

Government Client Services, ii, 8, 14, 31, 56

Law and Policy, ii, 8, 19, 36, 56

Activity Structure, 6

Acts, 51

Canada Evidence Act, 51

Canadian Human Rights Act, 3, 4, 39, 51, 52, 53

Contraventions Act, 40, 51

Department of Justice Act, 5, 51

Divorce Act, 51

Extradition Act, 51

Family Orders and Agreements Enforcement

Assistance Act, 40, 51

Financial Administration Act, 58

Firearms Act, 51

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, 51

Judges Act, 51

Law Commission of Canada Act, 51

Official Languages Act, 51

Official Secrets Act, 51

Privacy Act, 51

Statutory Instruments Act, 5, 35, 51

Tax Court of Canada Act, 51

Young Offenders Act, 39, 47, 48, 51

Administration, ii, 6, 7, 9, 18, 26, 29, 38, 58

Administration of Justice Program, II, 6, 7, 26

Administrative Services, II, 26

Attorney General of Canada, i, 5, 6, 33, 34

### —B—

Bill(s)

Bill C-106, 37

Bill C-17, 24

Bill C-25, 24

Bill C-27, 24

Bill C-41, 24, 36

Bill C-45, 24

Bill C-46, 25

Bill C-55, 25

Bill C-68, 37

Bill C-9, 30, 37

Brighter Futures, 57

### —C—

Canadian Bill of Rights, 5, 14, 18, 35, 51

Canadian Charter of Rights and Freedom, 5, 18

Canadian Human Rights Commission, II, IV

Child Support, 3, 4, 22, 23, 24, 30, 36, 37, 39, 52, 53, 54, 56, 57, 58

Civil Code, 18, 35

Civil Law, III, 6, 7, 8

Client Driven Services, 3, 4, 8, 15, 31, 56

Commissioner for Federal Judicial Affairs, II

Common Law, III, 7

Community Safety, 30, 37, 39, 53, 57

Constitution, i

Contraventions, 26, 39, 40, 51

Contributions, 38, 47, 48, 49, 58

Corporate Management, 6, 7, 26

Crime Prevention, 2, 4, 8, 21, 30, 37, 39, 53, 54, 57

Crime Prevention Council, 4, 37

Criminal Code, II, 5, 7, 23, 24, 25, 38, 39, 40, 48, 51, 52, 57

Criminal Law, 14, 19, 20, 23, 24, 54, 56

### —D—

Departmental Legal Services Units (DLSUs), 7

Dispute Resolution, 4, 8, 16, 23, 30, 32, 53, 54

DNA, 39, 54

Drug, 16, 17, 33, 56, 58

Drug Prosecution Fund, 16, 56

### —E—

Extradition, 51

### —F—

Family And Youth, 19

Family Violence, 54, 57

Federal Court, II, III, 25, 51

Federal Court of Appeal, II

Firearms, 2, 4, 8, 22, 24, 25, 30, 37, 39, 48, 51, 52, 53, 56, 57, 58

### —G—

Gender Equality, 3, 8, 18, 24, 40, 54, 58

Government Client Services, ii, 8, 14, 19, 31, 56

Government Legal Framework, 20

Grants, 38, 58

### —H—

High-risk Offenders, 2, 30, 38, 39

Human Resources, 9, 22, 26, 28, 29, 40, 58



Human Rights Tribunal Panel, III

—I—

Immigration, II, 7, 9

Impaired Driving, 54

Information Commissioner, III

International Law, 8

—J—

Judicial Affairs, II

Judicial Review, 24

Justice Policy, 20

Justice Programs, 20, 47, 50

Juvenile Justice Services Program, 47

—L—

Law and Policy, ii, 8, 19, 25, 36, 56

Law Commission, 8, 21, 22, 30, 37, 51

Legal Aid, 48, 54

Legal Services, i, II, 4, 5, 6, 7, 14, 15, 16, 17, 28, 30,  
31, 32, 33, 39, 56

Legislative Services, 4, 6, 14, 18, 35

—M—

Mandate, 5, 15, 37, 38

Mission, i, 5

Multiculturalism, 53

—N—

National Crime Prevention Council, 2, 4, 37, 57

National Strategy on Community Safety and Crime  
Prevention, 30, 37, 39, 53, 57

Native, 39, 49, 52, 54

Native Courtworker Program, 49, 52, 54

—O—

Offices of the Information and Privacy

Commissioners of Canada, III

Operating Budget, ii

Organization Structure, 6

—P—

Personnel Requirements, 43

Persons with Disabilities, 9, 58

Preface, ii

Privacy Commissioner, III

Proceeds of Crime, 56

Program Objective, 6, 56

Public Legal Education and Information, 54

—R—

Regional Offices, 7, 32, 33, 56, 59

Reorganization, 6, 30

Research, II, 20, 37, 38, 52, 53, 54

Resource Summaries, 19, 26, 29

—S—

Service Standards, 15

Sexual Abuse, 54

Sexual Assault, 35, 54

Social Justice, 9, 10

Special Programs, 26, 40

Spending Authorities, 10

Supreme Court, III, 34, 51

Supreme Court of Canada, III

—T—

Tax Court of Canada, II, III, IV, 14, 51

Transfer Payments, 45, 46

—U—

United Nations, 51

—V—

Violence, 4, 8, 23, 53, 54, 57

—W—

Women, 3, 9, 22, 23, 24, 39, 40, 54

—Y—

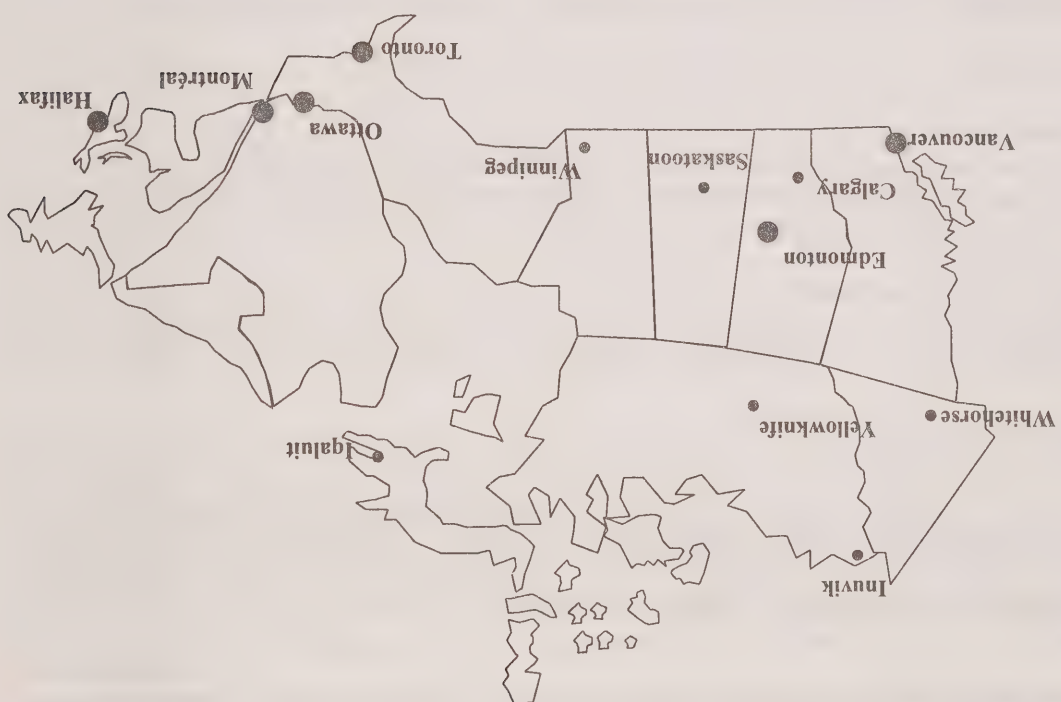
Young Offenders, 22, 39, 40, 47, 48, 51, 54, 57

Youth, 3, 4, 8, 9, 19, 21, 22, 23, 39, 49, 54





- A—  
Accès à la justice, 22, 24, 56, 60  
Activités, ii, III, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 17, 18, 19, 23, 24, 31, 32, 35, 36, 43, 44, 45, 62, 63, 64  
Aggressions sexuelles, 3  
Aide juridique, 17, 22, 28, 53, 54, 60  
Aperçu du portefeuille, ii, I  
Armes à feu, 2, 5, 10, 25, 28, 35, 42, 45, 46, 54, 57, 58, 59, 63, 64  
Autochtones, 5, 8, 10, 11, 23, 26, 30, 35, 40, 44, 45, 54, 55, 58, 60, 62, 63, 64  
Programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones, 60  
Autorisations de dépenser, 13  
—B—  
Bureaux régionaux, 8, 18, 37, 38, 39, 62  
—C—  
Charte canadienne des droits et libertés, 6, 17, 21, 59  
Code civil, 21, 22, 41  
Code criminel, II, 6, 8, 27, 28, 29, 43, 45, 46, 54, 57, 58, 63  
Commissaire à la protection de la vie privée, III  
Commission canadienne des droits de la personne, II, IV  
Common law, IV, 6, 8  
Conseil national de prévention du crime, 3, 5, 43, 64  
Constitution, i, II, 10, 20, 26  
Contexte, 7, 10, 11, 17, 22, 24, 28, 31, 54, 63  
Contraventions, 31, 45, 46, 57  
Contrevenants à risque élevé, 2, 29, 35, 43, 45  
Contributions, 24, 35, 44, 52, 53, 54, 55, 64, 65  
Cour canadienne de l'impôt, II, III, IV  
—D—  
Déclaration canadienne des droits, 6, 17, 21, 41, 57  
Drogue, 62  
Droit civil, IV, 6, 8, 10  
Droit international, 10, 23  
Droit pénal, 23, 27, 28, 60, 62  
—E—  
Egalité des sexes, 3, 10, 22, 28, 46, 60, 65  
—F—  
Examen du programme, 54  
Exploitation sexuelle, 60  
—F—  
Femmes, 11, 27, 28, 45, 46  
—I—  
Immigration, III, 8, 11, 12  
—J—  
Internet, 4, 21, 33, 41, 45, 56, 59  
Jeunes, 2, 5, 10, 11, 23, 26, 45, 46, 53, 54, 55, 56, 60, 63  
Jeunes contrevenants, 2, 26, 45, 46, 53, 54, 56, 60, 63  
Justice sociale, 10, 11, 12  
—L—  
Loi  
Loi canadienne sur les droits de la personne, II, III, 5, 28, 45, 57, 58, 59  
Loi sur la protection des renseignements personnels, III, 57  
Loi sur le divorce, 31, 42, 57  
Loi sur les conventions, 31, 45, 46, 57  
Loi sur les jeunes contrevenants, 45, 53, 54, 56  
Loi sur les langues officielles, 57  
Loi sur les textes réglementaires, 6, 17, 21, 41  
—M—  
Mandat, 2, 6, 18, 43  
Mission, i, 6, 43  
—O—  
Objectif du programme, 63  
—P—  
Paiements de transfert, 51, 52  
Pensions alimentaires pour enfants, 3, 5, 10, 27, 29, 35, 42, 45, 58, 59, 62, 63, 64  
Personnes handicapées, 3, 11, 64  
Prévention du crime, 3, 5, 24, 25, 35, 43, 45, 59, 63, 64  
Produits de la criminalité, 62  
Programme d'administration de la justice, II  
—R—  
Règlement des conflits, 4, 19, 27, 35, 37, 45  
Réorganisation, 8, 20, 31, 35  
Ressources humaines, ii, 4, 11, 27, 31, 33, 34, 45, 64  
—S—  
Sécurité communautaire, 35, 43, 45, 59, 63, 64  
Services axés sur le client, 4, 5, 9, 19, 36  
Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime, 35, 43, 45, 59, 63, 64  
Structure des activités, 7  
Subventions, 24, 35, 44, 52, 64, 65  
—V—  
Violence, 2, 5, 10, 11, 26, 27, 45, 58, 59, 60, 63  
Violence familiale, 63





commandes subséquentes à des offres permanentes et que les versements de subventions et de contributions (S et C) de l'échantillon étaient conformes aux conditions des accords respectifs. La vérification a aussi permis de déterminer que toutes les dépenses de F et E et de S et C étaient correctes et justifiables compte tenu des besoins des programmes ou des besoins opérationnels et conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Pour ce qui concerne la vérification des systèmes en cours de développement du SGRH, on a fait des recommandations concernant les pouvoirs de signer et les responsabilités d'intervenants clés dans le processus de développement du système ainsi que la gestion des ressources affectées à ces systèmes.

On a fourni des avis et des services de soutien en matière d'évaluation de la satisfaction des clients, de façon permanente, dans un certain nombre d'initiatives, c'est-à-dire égalité des sexes, services de soutien administratif du Secteur des politiques, examen des sous-comités de la direction et gestion des marchés et du matériel.





En 1995-1996, on a élaboré des indicateurs de rendement pour évaluer et surveiller de façon continue la Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime. Une évaluation à mi-période a été exécutée au mois d'octobre 1996 afin de satisfaire à une exigence du Secrétariat du Conseil du Trésor. L'évaluation à mi-période a porté surtout sur la mise en oeuvre et la coordination de la stratégie afin de repérer les domaines auxquels il faut porter une attention particulière pour améliorer l'efficacité de l'initiative. On a constaté qu'en général, la mise en oeuvre de la stratégie était sur la bonne voie et qu'une vigilance de tous les instants était nécessaire pour surveiller le rendement d'une façon systématique de manière à garantir que la stratégie demeure sur la bonne voie.

Tel que mentionné précédemment, on a aussi entrepris en 1995-1996 et terminé en 1996-1997 un examen du Conseil national de prévention du crime.

Le Ministère a mis en oeuvre des cadres d'évaluation dans plusieurs domaines très en vue, y compris la justice applicable aux Autochtones, les pensions alimentaires pour enfants et la Loi sur les armes à feu de 1995. Il a mis l'accent sur la mise en place de cadres de responsabilité dans des domaines hautement prioritaires afin de garantir que ces initiatives sont gérées et évaluées de façon efficace au cours des années à venir.

Le Ministère a contribué à la surveillance continue de la Stratégie antidrogue du Canada et de la Stratégie nationale relative aux personnes handicapées et à l'établissement de rapports sur les composantes dont il est responsable.

Enfin, il a préparé des indicateurs de rendement afin d'évaluer les répercussions des modalités que le Conseil du Trésor a approuvées concernant l'octroi de subventions et de contributions. Ces indicateurs serviront à surveiller en permanence le programme de subventions et de contributions discrétionnaires du Ministère.

## Administration

**Activités prévues :** On fournira des services de soutien continus en matière d'évaluation pour les études sur la satisfaction des clients.

**Activités achevées :** Le Ministère a achevé des vérifications du système de gestion des dossiers, phase I et des dépenses en fin d'exercice, et a poursuivi sa « vérification des systèmes en développement » d'un système de gestion des ressources humaines (SGRH).

La vérification du système de gestion des dossiers - Phase I comportait certaines recommandations précises concernant le système, telles : améliorer la vitesse du système, rendre les diverses options plus conformes aux applications Windows, expliciter les messages d'erreur, et ajouter des mises en garde au sujet de modifications à des fichiers fermés. La vérification comprenait également des recommandations plus générales comme celles qui portaient sur la nécessité de préparer des estimations de coûts exhaustives et des objectifs de mise en oeuvre, de définir les rôles et les responsabilités des propriétaires et des gardiens du système, de produire des rapports sur l'évolution du projet à l'intention des parties intéressées.

Pour répondre à une demande du Conseil du Trésor, le Ministère a exécuté une vérification des dépenses en fin d'exercice. La vérification a porté sur le dernier trimestre de l'exercice 1994-1995 ainsi que sur avril 1995. On a constaté que toutes les dépenses de fonctionnement et d'entretien (F et E) de l'échantillon étudié étaient conformes aux contrats, aux commandes et aux



précisent les objectifs des programmes et aux résultats dont les gestionnaires de programme devront répondre.

Pour la Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones, on utilisera une méthode d'évaluation misant sur l'habilitation. Les collectivités autochtones pourront ainsi participer pour définir et mesurer les résultats attendus. Un comité directeur tripartite composé de représentants des gouvernements provinciaux, fédéral et autochtones dirigera l'exercice d'évaluation. De plus, le Ministère envisagera de mettre en oeuvre un modèle d'évaluation participative pour soutenir ses travaux concernant la création du nouveau territoire de Nunavut.

Le Projet de contrôle des armes à feu amélioré s'inscrit dans un grand objectif du programme gouvernemental. Le projet est complexe et recoupe des structures organisationnelles verticales traditionnelles. De même, les activités d'évaluation proposées sont complexes et recoupent trois organisations. Le cadre d'évaluation de la Loi sur les armes à feu de 1995 évoluera sur plusieurs années à mesure que les composantes du projet deviendront opérationnelles et que l'on élaborera des règlements. Des cadres d'évaluation distincts sont prévus pour le Ministère, la GRC et Revenu Canada, de même qu'un cadre global pour l'évaluation interministérielle dont le Ministère assumera la responsabilité.

De même, l'élaboration du cadre d'évaluation pour l'initiative relative aux pensions alimentaires pour enfants évoluera dans le contexte du cadre de responsabilité de la gestion et donnera suite à quelques-uns des points soulevés dans l'initiative relative au développement de l'enfant. En 1997-1998, les activités d'évaluation viseront à aider les gestionnaires de programme à élaborer et à mettre en oeuvre des indicateurs de rendement pour surveiller le rendement de façon continue.

En 1997-1998, dans le cadre du projet renouvelé de lutte à la violence familiale, on élaborera un cadre d'évaluation pour la composante dont le ministère de la Justice est responsable. Le Ministère participera aussi aux activités d'évaluations interministérielles se rapportant à ce projet. Enfin, en 1997-1998, le Ministère débutera une évaluation de la Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime afin d'évaluer les résultats et l'effet de la stratégie.

**Activités achevées :** Un rapport d'évaluation sur l'effet des dispositions législatives sur les armes à feu adoptées en 1977 est disponible. Du domaine public, ce rapport porte surtout sur l'efficacité des modifications apportées en 1977 au *Code criminel* afin de s'attaquer explicitement aux problèmes des décès et des blessures par balles ainsi que des actes criminels perpétrés avec des armes à feu. D'ici à la fin de 1996-1997, on terminera une nouvelle évaluation en cours d'exécution axée sur la mise en application des dispositions législatives sur les armes à feu adoptées en 1991.

L'évaluation de la contribution du Ministère à l'initiative interministérielle relative au développement de l'enfant (Grandir ensemble), débutée en 1995-1996, a pris fin en 1996-1997. L'initiative visait à prévenir et à réduire les conditions de risque chez les enfants. À ce titre, le Ministère a entrepris des activités d'élaboration de politiques concernant les jeunes contrevenants, l'exécution des ordonnances alimentaires et la pornographie juvénile. Les connaissances acquises par rapport à la gestion d'initiatives interministérielles seront particulièrement utiles pour les prochaines initiatives spéciales relatives à la pauvreté infantile.



#### 4.5 Évaluations, vérifications et examens prévus et achevés selon la ligne d'activité

On évalue l'efficacité des programmes, des fonctions et des opérations du Ministère au moyen de vérifications internes, d'évaluations de programmes et d'examens de la gestion. Ces études portent habituellement sur des unités organisationnelles ou des composantes des principales activités du Ministère ainsi que sur certains programmes ministériels particuliers. Voici une description des évaluations, des vérifications et des examens prévus et achevés selon la ligne d'activité.

##### Services gouvernementaux au client

**Activités prévues :** Le Ministère et Revenu Canada entreprendront la deuxième phase de la vérification conjointe du Contenu des affaires fiscales en 1997-1998. Les objectifs principaux de la vérification comprendront l'examen du cadre de gestion en vigueur, le caractère adéquat des ressources financières, humaines et matérielles, l'utilité des systèmes d'information et les tendances relevées dans les demandes de services juridiques.

L'étude du cadre d'évaluation portant sur le cadre de gestion amélioré pour le Fonds des poursuites en matière de drogue et pour la conduite des affaires relatives aux produits de la criminalité a débuté vers la fin de 1995-1996. On prévoit qu'elle sera achevée d'ici la fin de 1996-1997. On a créé un comité consultatif du ministère de la Justice et du Secrétaire du Conseil du Trésor afin de surveiller l'étude qui servira à décrire l'approche privilégiée pour évaluer le cadre de gestion amélioré. Le projet établit des mesures de rendement destinées à évaluer la réussite et les effets du cadre de gestion amélioré et, d'après une évaluation des données disponibles, précise les renseignements supplémentaires nécessaires pour les évaluations futures.

**Activités achevées :** Le Ministère a entrepris une étude du cadre d'évaluation (achevée en 1996-1997) pour le projet-pilote de recouvrement des coûts des SAC. Les auteurs ont déterminé qu'on ne pouvait évaluer le projet-pilote de la façon conventionnelle, notamment en raison du manque de données comparatives et de l'absence d'un groupe de contrôle qui pourrait permettre de mesurer les changements.

Le Ministère a achevé une vérification de la Direction du droit pénal. On a formulé un certain nombre de recommandations concernant le cadre de gestion. Certaines de ces recommandations portaient sur la nécessité d'étudier l'affectation de la responsabilité de supervision aux chefs de secteur et sur les pratiques d'affectation de travail aux avocats. La vérification accordait un degré élevé de priorité à la nécessité d'établir des systèmes appropriés de gestion de l'information en vue de fournir aux gestionnaires les renseignements nécessaires pour leur permettre de s'acquitter de leurs tâches de surveillance et de prise de décisions. D'autres recommandations traitaient du besoin de fournir une formation spécialisée aux poursuivants fédéraux et d'instaurer de meilleures communications au sein de la Direction et des bureaux régionaux. En outre, la vérification recommandait que l'on établisse des méthodes de rechange pour accomplir des tâches administratives.

##### Droit et orientation

**Activités prévues :** En 1997-1998, le Ministère mettra la dernière main à des cadres d'évaluation et commencera à élaborer des indicateurs de rendement pour la Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones, l'Initiative relative aux pensions alimentaires pour enfants, et la Loi sur les armes à feu de 1995. On accordera plus d'attention à l'élaboration de cadres qui





#### 4.4 Détails sur le travail de la réforme du droit

(dollars)		
375 000 \$	Travaux de développement pour la nouvelle Commission du droit	
<b>Projets de réforme du droit</b>		
50 000	Intégration et coordination du rôle des familles	
338 293	Groupe de travail sur les jeunes contrevenants	
30 000	Projet de loi C-27	
110 000	Contrevenants à risque élevé/crime organisé	
25 000	Modèles de gestion du risque pour les contrevenants dangereux	
25 000	Manuel des pratiques optimales pour les mesures de rechange	
85 000	Planification des peines propres à chaque client	
21 000	Dédoumagement	
130 379	Consultations sur la réforme du droit relativement aux femmes	
145 328	Loi sur les droits de la personne	
<b>Recherche en matière de réforme du droit</b>		
15 000	Inventaire du programme des mesures de rechange pour adultes au Canada	
15 000	Examen de la loi de la Saskatchewan sur les victimes de violence familiale (phase 2)	
15 000	Analyse comparative du projet de règlement des conflits du Bureau régional de Toronto	
25 000	Étude de l'efficacité du recours à la probation dans les cas de harcèlement criminel	
25 000	et de voies de fait contre une conjointe	
30 000	Étude de l'efficacité des comités sur la justice applicable aux jeunes	
15 000	Étude du projet de développement communautaire de Laloché	
40 000	Étude des cercles de détermination de la peine	





**4.3 Domaines de recherche socio-juridique**  
**Figure 17 : Détails des projets ministériels de recherche socio-juridique à l'appui de l'élaboration de la politique et des programmes ainsi que des litiges**

(dollars)			
Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1995-1996	
<b>Recherche en droit pénal et dans le domaine des jeunes contrevenants</b>	1 037 492	921 100	
Violence familiale sexuelle des enfants; prévention du crime; agression sexuelle/égalité des sexes; violence chez les jeunes et gangs de jeunes; délinquants atteints de troubles mentaux; enregistrement des données sur l'ADN; prostitution/pornographie; détermination de la peine; solutions de rechange en matière de détermination de la peine; conduite en état d'ébriété			
<b>Recherche en matière d'accès à la justice</b>	326 300	531 300	
aide juridique en matière pénale; programme d'assistance parajudiciaire aux autochtones. On a formulé un certain nombre de recommandations portant sur la nécessité d'étudier l'affecste; recherche sur l'opinion publique			
<b>Liaison en matière d'analyse statistique et appui en matière de contentieux</b>	358 000	378 300	
<b>Recherche sur le droit de la famille</b>	156 500	176 200	
lignes directrices en matière de pension alimentaire pour enfants; garde et droit de visite; pension alimentaire et exécution.			
<b>Total</b>	1 878 292	2 006 900	
<b>1 552 150</b>			

Remarque : Tous les montants englobent les salaires et les dépenses de fonctionnement



**Liste sélective des publications disponibles sur le site Internet du Ministère :**

**Réformes relatives aux pensions alimentaires pour enfants**

- Pensions alimentaires pour enfants : documents de travail publics
- Les incidences économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants — rapport de recherche
- Les incidences économiques des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants — Sommaire de consultation

**Prévention du crime**

- Pour des collectivités plus sûres — Guide du parlementaire en matière de prévention de la criminalité
- Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime

**Publications relatives aux armes à feu**

- Un guide — Projets de règlements sur les armes à feu : novembre 1996
- Les faits sur les armes à feu (fiches documentaires rédigées en langue courante qui portent sur divers sujets)
- Statistiques sur les armes à feu (Tableaux mis à jour, août 1996)

**Documents de recherche généraux**

- Étude de l'enquête préliminaire au Canada
- La violence inspirée par la haine
- Découverte des obstacles à l'information juridique: la première génération d'immigrants — région métropolitaine de Vancouver
- Les recours et réparations offerts aux victimes de discrimination raciale au Canada et à l'étranger
- Multiculturalisme, représentativité et sélection des jurés dans les procès criminels au Canada
- Les groupes ethnoculturels et la justice au Canada : Examen des enjeux

**Publications diverses**

- Le système des tribunaux au Canada, JUS-667, 1994
- Le système de justice au Canada, JUS-645, 1993
- Décisions relatives à la Charte canadienne des droits et libertés
- Guide des procureurs de la couronne
- Étude des questions de droit entourant la sécurité des renseignements électroniques
- Tracer la route : Rapport du Forum canadien sur le règlement des différends (Tenu à Toronto les 17 et 18 février 1995)
- La lutte contre la discrimination — Les faits
- Modification à la Loi canadienne sur les droits de la personne (mai 1996)
- Rapport sur les communications entre les représentants du ministère de la Justice et les tribunaux — L'honorable Charles L. Dubin, C.R., LL.D. (septembre 1996)

**Conférences du ministère de la Justice**

- La justice sur l'autoroute électronique
- Symposium sur les technologies numériques et le droit d'auteur

**Information sur le recrutement**

- La carrière juridique au ministère de la Justice
- Perspective d'emploi pour les étudiants

(Adresse Internet—<http://canada.justice.gc.ca>)



#### 4.2 Liste des documents de consultation et des publications disponibles

##### Documents de consultation à venir :

- Application de la législation sur la protection des renseignements personnels au secteur privé (fin du printemps 1997)
- Dispositions du Code criminel portant sur la cruauté envers les animaux (début du printemps 1997)
- Incidence des services correctionnels sur l'intégrité de la peine, suivi de certaines recommandations de l'enquête Arbour (début du printemps 1997)
- Poursuite de la promotion du règlement de conflits au niveau fédéral (début de l'été 1997)
- Version révisée du protocole d'entente sur le Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones (fin de l'hiver 1997)

##### Liste sélective des publications disponibles :

- Nouveau système de pensions alimentaires pour enfants
- Projets de règlements sur les armes à feu
- Les faits sur les armes à feu
- Guide sur les projets de règlements sur les armes à feu
- Protéger les Canadiens et leurs familles
- Le harcèlement criminel : un crime
- Les engagements de ne pas troubler la paix
- La lutte contre la discrimination : modifications à la Loi canadienne sur les droits de la personne
- Visibles mais sans voix : Les Autochtones des quartiers défavorisés
- La violence est inacceptable peu importe la langue

##### Bulletins

- Justice - Notes de recherche (Résumés des projets de recherche du Ministère dans divers domaines de la politique en matière de justice)
- Echo Justice (Publication trimestrielle visant à renseigner les gestionnaires sur l'évolution des questions de droit)
- Point de Mire (Bulletin du Centre canadien des armes à feu)



## Annexe 4 - Autres renseignements

### 4.1 Lois dont le ministre de la Justice est responsable

Loi sur l'accès à l'information  
Loi sur l'annulation du mariage (Ontario)  
Loi sur les connaissements  
Loi sur la preuve au Canada  
Loi canadienne sur les prises  
Loi sur la Convention Canada-Royaume-Uni relative au jugement en matière civile et commerciale  
Déclaration canadienne des droits  
Loi canadienne sur les droits de la personne  
Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes  
Loi sur l'arbitrage commercial  
Loi sur les conventions  
Code criminel  
Loi sur la responsabilité de la Couronne et les poursuites contre la Couronne  
Loi sur le ministère de la Justice  
Loi sur le divorce  
Loi sur les biens en désherérence  
Loi sur l'extradition  
Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales  
Loi sur la Cour fédérale  
Loi sur les armes à feu  
Loi sur l'enlèvement à l'étranger  
Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères  
Loi sur les criminels fugitifs  
Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions  
Loi sur l'identification des criminels  
Loi relative à la Convention internationale sur les contrats de vente de marchandises  
Loi d'interprétation  
Loi sur les juges  
Loi sur la Commission du droit du Canada  
Loi sur le mariage (degrés interdits)  
Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle  
Loi sur les stupéfiants  
Loi sur les langues officielles  
Loi sur les secrets officiels  
Loi sur les recours consécutifs à une interruption des services postaux  
Loi sur la protection des renseignements personnels  
Loi sur les Lois révisées du Canada (1985)  
Loi sur les infractions en matière de sécurité  
Loi sur l'immunité des États  
Loi sur la révision des lois  
Loi sur les textes réglementaires  
Loi sur la Cour suprême  
Loi sur la Cour canadienne de l'impôt  
Loi sur la Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères  
Loi sur les jeunes contrevenants



### 3.4 Description du Programme de vulgarisation et d'information juridiques

Le Programme de vulgarisation et d'information juridiques fournit à la population des renseignements sur le droit fédéral et sur le système de justice par un réseau d'organismes non gouvernementaux, grâce au Réseau d'accès à la justice (Réseau ACJNet) qui se trouve sur le *World Wide Web*, en préparant des brochures et des feuillets de vulgarisation juridique en langage simple, ainsi qu'en préparant des outils et des produits éducatifs à l'intention des jeunes et des enseignants. Au moyen du Réseau ACJNet, le public peut accéder à des renseignements sur la justice et sur le droit canadiens, poser des questions en vue d'obtenir des renseignements à caractère juridique, et discuter de questions relatives au droit et à la justice.

Le Réseau d'accès à la justice a fait son entrée sur le *World Wide Web* en 1995. Il offre au grand public des centaines de publications et de ressources. Le Réseau ACJNet a commencé à mettre à la disposition du public ses bases de données sur Internet, y compris le répertoire du Réseau ACJNet et la base de données du Centre de données juridiques. En outre, le Réseau ACJNet donne libre accès aux lois et règlements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et de l'Ontario.

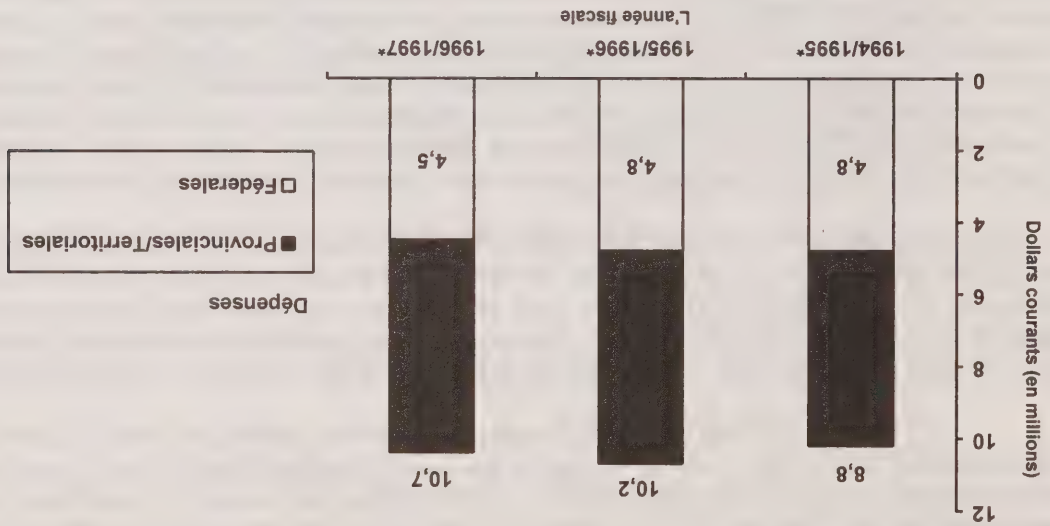
Le Programme de vulgarisation et d'information juridiques a élaboré, produit et distribué quinze publications et une bande magnétoscopique en 1995-1996 et 1996-1997. Des brochures à l'intention du public portant sur le harcèlement criminel, les engagements de garder la paix et la *Loi sur les jeunes contrevenants* sont complètes par des outils d'enseignement et par des manuels d'étudiants comme « L'éducation en matière de justice : les droits, les responsabilités et le respect », une publication produite pour les cours de droit et d'études sociales et pour les programmes d'anglais et de français langue seconde.





en 1997-1998 les recommandations de l'examen. La figure 16 présente les dépenses totales du programme des conseillers parajuridiques autochtones que les gouvernements fédéral et provinciaux ou territoriaux ont partagées et la contribution fédérale à ces dépenses.

**Figure 16 : Dépenses totales du programme des conseillers parajuridiques autochtones et contributions fédérales**



\* On a exclu les montants applicables aux services aux jeunes autochtones pour pouvoir établir des comparaisons d'une année à l'autre. Les dépenses pour 1996-1997 sont des dépenses estimatives. Des chiffres réels sont fournis pour toutes les autres années.

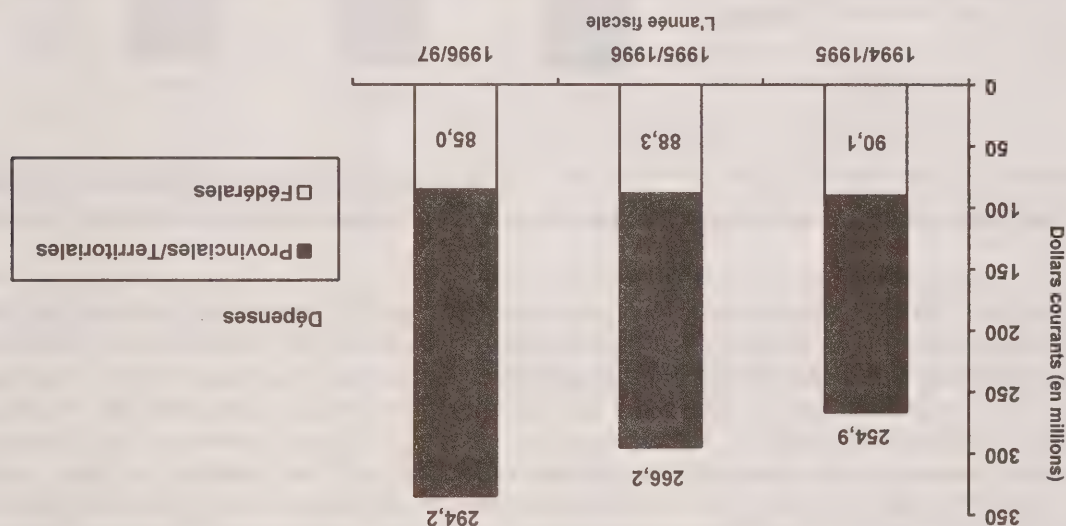




**Le Programme de contrôle des armes à feu** aide les provinces et les territoires à administrer les dispositions du *Code criminel* qui ont trait aux armes à feu. Le Ministère commencera à négocier de nouveaux accords financiers avec les provinces et les territoires concernant l'incidence financière de la mise en application de la nouvelle *Loi sur les armes à feu*.

**Le Programme de conseillers parajuridiques autochtones** (4,5 millions de dollars en 1997-1998) aide les Autochtones aux prises avec la loi à comprendre le système de justice pénale et à obtenir les services qui y sont disponibles. Le programme a pour objet de satisfaire aux besoins en counselling (autres que juridique) et en renvoi des Autochtones aux prises avec la loi, ce qui améliore leur accès au système de justice pénale et diminue les obstacles de communication entre les Autochtones et les personnes s'occupant de l'administration du système de justice pénale. En 1995-1996, le Ministère a fourni une aide financière et un soutien de programmes pour la mise en oeuvre des programmes de conseillers parajuridiques autochtones en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse et entrepris simultanément un examen du programme dans le contexte plus général de la justice applicable aux Autochtones. On prévoit commencer à mettre en oeuvre

\* Les chiffres annuels ne comprennent pas les paiements fédéraux faits pour les années antérieures. Les dépenses pour 1996-1997 sont des dépenses estimatives. Des chiffres réels sont fournis pour toutes les autres années.



**Figure 15 : Dépenses totales relatives au Programme d'aide juridique pour les adultes et les jeunes contrevenants et contributions fédérales\***

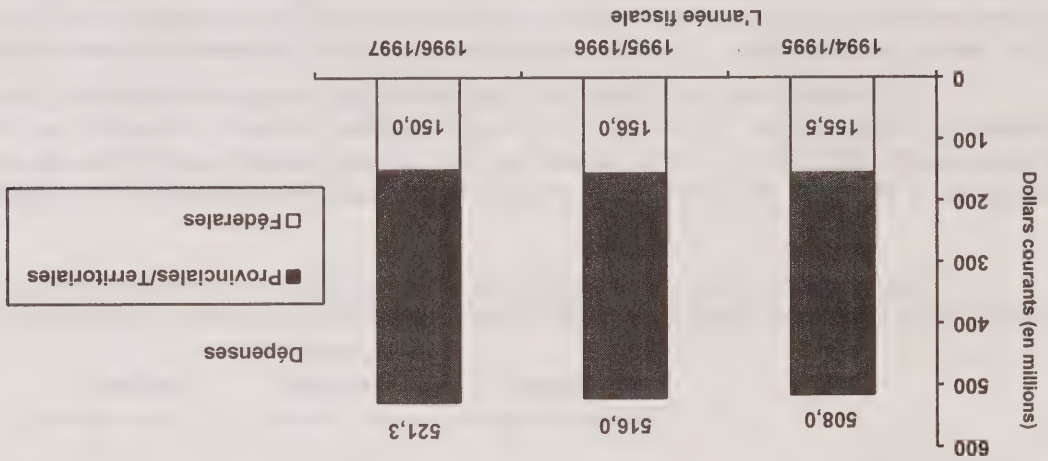
En général, toutes les infractions punissables par voie d'acte d'accusation et les infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité quand l'accusé risque d'être emprisonné ou de perdre ses moyens de subsistance advenant une condamnation sont couvertes, y compris les poursuites intentées en application de la *Loi sur les jeunes contrevenants*. En 1995-1996, le Ministère a participé à des discussions fédérales-provinciales-territoriales sur le système canadien d'aide juridique en matière pénale. Un des grands objectifs visés lors de ces discussions était d'examiner les normes minimales de couverture et le financement. La figure 15 présente les dépenses totales relatives à l'aide juridique en matière pénale au Canada qui ont été partagées entre les gouvernements fédéral et provinciaux ou territoriaux et la contribution fédérale à ces dépenses.

### 3.3 Description des programmes à frais partagés

Le Ministère fournit une assistance financière aux gouvernements provinciaux et territoriaux, à des organisations bénévoles nationales et à des organismes communautaires dans le cadre de nombreux programmes afin de soutenir un système de justice accessible et équitable au Canada. Ces programmes encouragent la coopération, la communication d'information et la planification conjointe entre les divers intervenants dans le système de justice; ils soutiennent l'élaboration, la promotion et l'observation de normes fondamentales dans le système de justice; et ils améliorent la prestation des services de justice au grand public. Le Ministère administre quatre grands accords de partage des coûts avec les provinces et les territoires.

**Le Programme des services de justice destinés aux adolescents** (150 millions de dollars en 1997-1998) aide les gouvernements provinciaux et territoriaux à élaborer des politiques solides en matière de justice applicable aux adolescents en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* en fournissant un soutien financier. En 1996-1997, des accords provisoires de partage des coûts ont été établis pour permettre le maintien du financement fédéral des services offerts aux jeunes pendant que se tenaient des discussions en vue de la négociation de nouveaux accords financiers. Ces nouveaux accords financiers appliqueront les contributions fédérales à des solutions de rechange au système de justice applicable aux jeunes; à des solutions de rechange au placement sous garde; et à une programmation efficace pour les contrevenants dangereux qui sont placés sous garde et qui demeurent dans la collectivité. La figure 14 présente les coûts totaux des services admissibles en vertu de ce programme et la contribution fédérale à ces coûts.

**Figure 14 : Dépenses totales consacrées au Programme des services de justice destinés aux adolescents et contributions fédérales\***



\* Les chiffres annuels ne comprennent pas les paiements fédéraux effectués pour les années antérieures. Les dépenses pour 1996-1997 sont des dépenses estimatives. Des chiffres réels sont fournis pour toutes les autres années.

**Le Programme d'aide juridique pour les adultes et les jeunes contrevenants** (85 millions de dollars en 1997-1998) garantit un niveau minimum de services d'aide juridique en matière pénale aux personnes défavorisées quand cette aide est nécessaire pour garantir un procès équitable.







## 3.2 Détails des paiements de transfert selon la ligne d'activité\*

(dollars)

	1994-1995	Réel	1995-1996	1996-1997	Budget des dépenses	1997-1998
<b>Subventions</b>						
Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada - Subvention d'administration	5 400	4 830		18 170		18 170
Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada - Subvention de recherche	15 165	14 543				
Commission internationale des juristes	15 028					
L'institut international de droit d'expression française (IDEF)	1 350	1 500		1 500		1 140
Subventions visant à encourager les étudiants à se spécialiser dans la rédaction de textes législatifs	42 000					
Programme d'accès aux études de droit pour autochtones	454 197	270 137	225 676	210 631		12 274
modifications de la loi	13 810	13 028	12 320	12 320		7 220
British Institute of International and Comparative Law	8 100	13 000	13 000	13 000		8 620
Académie de droit international de la Haye	9 760	13 000	13 000	13 000		26 600
Fondation canadienne des droits de la personne	29 925	28 250	26 600	26 600		133 000
Institut national de la magistrature	277 500	268 750	140 000			
Colloques de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international	8 550					
Société canadienne des sciences judiciaires						
Association canadienne des juges des cours provinciales						
Subventions aux particuliers, aux organismes canadiens ou internationaux sans but lucratif, provinces, territoires, régions ou municipalités, universités, bandes ou programmes						
conseils tribaux, pour l'élaboration ou la mise en oeuvre de politiques ou de programmes						
<b>Total des subventions</b>	<b>880 785</b>	<b>623 228</b>	<b>836 426</b>	<b>808 195</b>		
<b>Contributions</b>						
Association canadienne des juges des cours provinciales	56 820	53 700				
Société canadienne des sciences judiciaires	35 404	29 648				
Fonds de la consultation et du développement	134 524	45 933				
Programme d'échange d'étudiants en droit civil et en common law durant l'été	190 720	169 109				
Fonds pour encourager le travail expérimental et de recherche pour l'aide juridique	85 956	13 031				
Fonds pour la réforme du droit pénal	1 396 005	919 811				
Fonds de recherche et d'éducation en droit public	1 117 910	153 179				
Fonds pour le programme des conseillers parajudiciaires autochtones et autres projets connexes	4 779 235	4 769 048	4 500 000	4 500 000		4 500 000
Fonds d'éducation et d'informations juridiques	1 627 050	1 374 525				
Fonds pour l'initiative de la justice applicable aux autochtones	2 071 139	1 736 500				
Programme de rédaction législative de l'Université d'Ottawa	72 160					
Fonds d'aide à l'exécution des ordonnances familiales	1 624 245	1 065 061				
Contributions aux provinces et aux territoires afin de contribuer aux services d'aide juridique	90 114 196	88 310 215	85 000 000	85 000 000		85 000 000
Contributions aux provinces et aux territoires relativement à des accords approuvés par le gouvernement en conseil concernant le partage des coûts des services juridiques offerts en vertu de la Loi sur les jeunes contrevenants	155 520 660	156 016 135	152 000 000	152 000 000		150 000 000
Contributions aux provinces et aux territoires pour le programme du contrôle des armes à feu	17 380 660	6 110 330	13 990 330	13 990 330		11 382 000
Contributions aux particuliers, aux organismes canadiens ou internationaux sans but lucratif, provinces, territoires, régions ou municipalités, universités, bandes ou conseils tribaux, pour l'élaboration ou la mise en oeuvre de politiques ou de programmes						
Contributions en vertu de la Stratégie relative à la justice applicable aux autochtones						
<b>Total des contributions</b>	<b>275 206 684</b>	<b>260 766 225</b>	<b>260 333 632</b>	<b>255 474 667</b>		
<b>Total des paiements de transferts</b>	<b>276 087 469</b>	<b>261 389 453</b>	<b>261 170 058</b>	<b>256 282 862</b>		

\* Toutes les subventions et contributions du Ministère s'inscrivent dans l'activité « Droit et orientation ».

### Annexe 3 - Renseignements financiers supplémentaires

#### 3.1 Paiements de transfert selon la ligne d'activité (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses				Budget des dépenses			
	1994-1995	Réel	1995-1996	Réel	1996-1997	dépenses	1997-1998	dépenses
Subventions								
Droit et orientation	881	623	836	808	668		668	
Total des subventions	881	623	836	808	668		668	
Contributions								
Droit et orientation	275 207	260 766	260 334	255 475	239 315		238 695	
Total des contributions	275 207	260 766	260 334	255 475	239 315		238 695	
Total des subventions et des contributions	276 088	261 389	261 170	256 283	239 983		239 363	



## 2.2 Résumé selon la catégorie professionnelle (ETP)

	Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1995-1996	Réel 1994-1995	
Prévu	1998-1999	1999-2000			
Nominations par décret	s/o	s/o	4	5	s/o
Direction	s/o	s/o	19	21	s/o
Scientifique et professionnelle	s/o	s/o	1 087	1 142	s/o
Administration et service extérieur	s/o	s/o	288	285	s/o
Technique	s/o	s/o	114	118	s/o
Soutien administratif	s/o	s/o	581	660	s/o
Exploitation	s/o	s/o	5	4	s/o
Étudiants d'été	s/o	s/o	21	22	s/o
Autres	s/o	s/o	8	9	s/o
<b>Total</b>	<b>s/o</b>	<b>s/o</b>	<b>2 127</b>	<b>2 266</b>	<b>s/o</b>





## Annexe 2 - Besoins en personnel

### 2.1 Détails des besoins en personnel selon la ligne d'activité (ÉTP)

Activité	Budget des dépenses					
	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	dépenses 1996-1997	dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Services gouvernementaux au client	1 695	1 530	1 488	s/o	s/o	s/o
Droit et orientation	233	177	187	s/o	s/o	s/o
Administration	338	420	406	s/o	s/o	s/o
<b>Total</b>	<b>2 266</b>	<b>2 127</b>	<b>2 081</b>	<b>s/o</b>	<b>s/o</b>	<b>s/o</b>



1.2 Besoins en ressources selon l'organisation et la ligne d'activité pour 1997-1998 (en milliers de dollars)

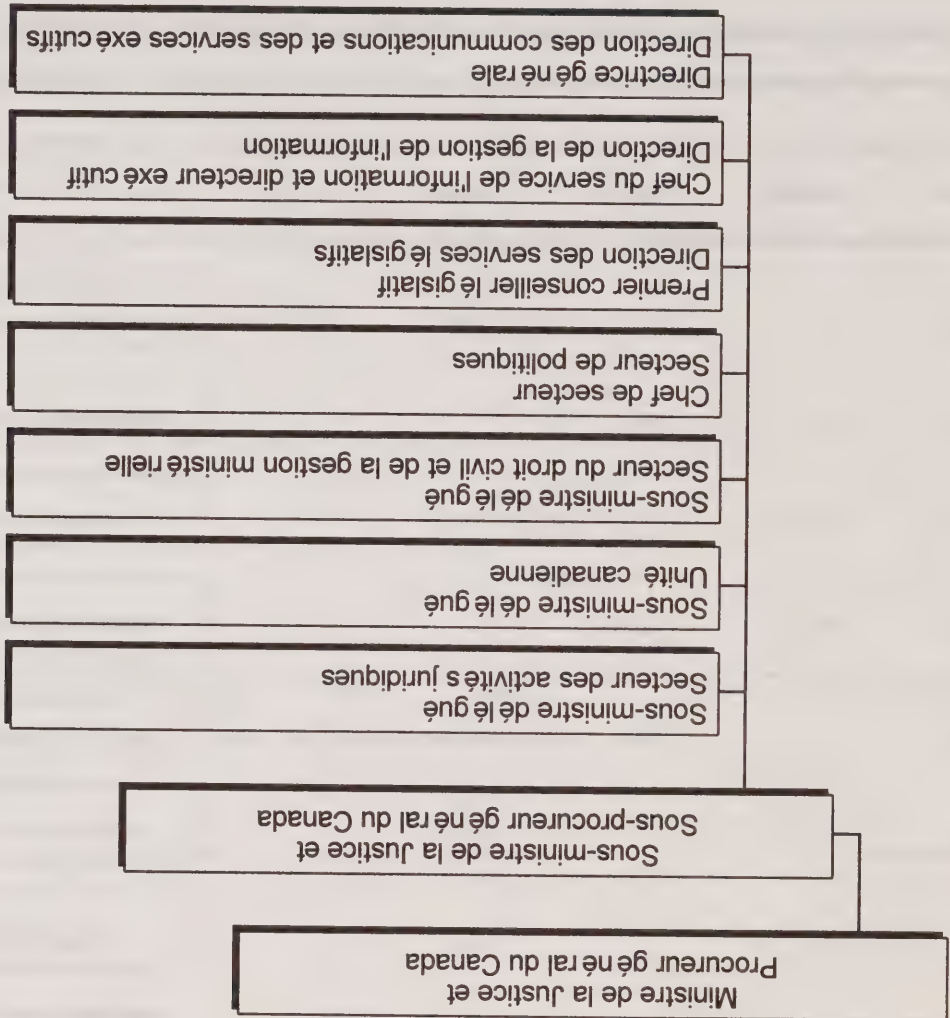
Budget des dépenses principal 1997-1998				
Activité / secteur d'activité				
Services				
Administration	gouvernementaux	Droit et	au client	orientation
Total				
Unité organisationnelle				
Cabinet du ministre	1 647			
Cabinet du sous-ministre	635			
Secteur du droit civil et de la gestion ministérielle*	28 433	11 004	1	39 438
Secteur des activités juridiques		109 774	543	110 317
Secteur des politiques			271 834	271 834
Direction des services législatifs		7 370	18	7 388
Direction des communications et des services exécutifs	2 667			2 667
Total	33 382	128 148	272 396	433 926

\* Comprend les ressources du bureau de l'unité canadienne et de la Direction de la gestion de l'information



Annexe 1 - Organisation

1.1 Organigramme







interpersonnelles et par la gestion de conflits en milieu de travail. En outre, le coordonnateur joue un rôle de leadership important au sein de l'administration fédérale en fournissant des avis aux autres ministères dans les domaines du règlement de conflits et du harcèlement en milieu de travail.

**ii) Conseiller principal en matière d'égalité des sexes :** L'étude « Vers l'égalité des sexes » au ministère de la Justice, réalisée en 1995, a signalé qu'il existait sans équivoque un besoin de mieux coordonner les nombreux programmes en matière d'égalité des sexes au sein du Ministère. Par conséquent, on a créé un poste de conseiller principal en matière d'égalité des sexes. Le titulaire de ce poste, qui relève directement du Sous-ministre, sera responsable du programme d'égalité des sexes renouvelé du Ministère. Le programme a été adopté afin de veiller à ce que les besoins des femmes dans le système de justice et au Ministère soient pris en compte dans tous les travaux de fond du Ministère et dans les pratiques et politiques en matière de gestion. De plus, le programme sera responsable de promouvoir la sensibilisation, la responsabilité et la reddition de comptes en matière d'égalité des sexes dans tout le Ministère.

#### **d) Correspondance ministérielle**

Le Ministère reçoit, enregistre et achemine toute la correspondance adressée au Ministère ou à son personnel et prépare des réponses courantes et définitives pour signature. En 1995-1996, on a reçu 234 000 lettres. Une grande partie de la correspondance reflète les préoccupations du public concernant le contrôle des armes à feu, l'orientation sexuelle, les jeunes contrevenants et l'article 745.6 du *Code criminel*, qui porte sur l'inadmissibilité à la libération conditionnelle.

#### **e) Programmes spéciaux**

Le Ministère continue de soutenir la gestion du Bureau d'enregistrement des actions en divorce. En 1995-1996, le Ministère a traité 87 230 demandes de certificat de divorce. Les frais de 10,00 \$ exigés pour chaque demande permettent au Ministère de compenser les coûts liés à la gestion du Bureau.

Des services de dépistage et d'interception sont fournis aux organismes provinciaux et territoriaux d'exécution des ordonnances familiales en application de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et ententes familiales (LAEOLF)*. En 1993-1994, le Ministère a traité environ 60 000 saisies-arrests représentant 52 millions de dollars et en 1994-1995, environ 72 000 saisies-arrests représentant plus de 57 millions de dollars. En 1995-1996, le Ministère a maintenu un volume d'environ 83 000 ordonnances actives de saisies-arrests qui ont permis de recouvrer 59 millions de dollars.

La nouvelle *Loi sur les contraventions* a été élaborée en 1995-1996 et est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1996. Les nouvelles dispositions de la *Loi* permettent au gouvernement fédéral d'utiliser les régimes d'infraction provinciaux et territoriaux en vigueur pour émettre des billets pour des infractions fédérales appartenant à la catégorie des contraventions. L'objectif de la *Loi* est d'accroître l'observation des lois fédérales, d'aider à réduire les coûts d'administration de la justice et d'éliminer les chevauchements. L'Ontario a été la première province à mettre la *Loi* en application et des négociations sont en cours avec tous les autres gouvernements.



*l) Coordonnateur en matière de règlement des conflits* : On a nommé un nouveau coordonnateur en matière de règlement des conflits afin de favoriser un milieu de travail sans conflit ni harcèlement, dans lequel chaque employé du Ministère est déterminé à travailler en collaboration dans une atmosphère de confiance, d'appui et de respect mutuel. Le coordonnateur aide et conseille les employés et les gestionnaires à régler des conflits et des cas de harcèlement. Il fait la promotion d'un milieu de travail positif par des séances de formation en relations

## c) Ressources humaines

Pendant l'exercice financier 1995-1996, le Ministère a publié environ 100 nouveaux documents. Une des principales publications a été « La violence est inacceptable peu importe la langue », un livret qui a fait l'objet d'une vaste diffusion. Il est destiné aux femmes immigrantes victimes de violence dans une relation ou dans leur famille. Le Ministère a aussi publié « Visibles mais sans voix : Les Autochtones des quartiers défavorisés », un rapport de 530 pages de Carol La Prairie sur la surreprésentation des Autochtones dans les établissements correctionnels au Canada. Une liste sélective des documents de consultation à venir et des publications actuelles produites par le Ministère figure dans la section « Renseignements supplémentaires », à la page 58.

On a aussi produit un vaste éventail de documents d'information publique pour les initiatives de prévention du crime à l'appui de la Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime. Les documents comprennent *Des communautés plus sûres* : Guide de prévention du crime à l'intention des Parlementaires, un vidéo intitulé *À vous de juger*, qui amène les spectateurs dans un voyage à travers le système de justice applicable aux adolescents afin de voir la *Loi sur les jeunes contrevenants* en action. Ce document vidéo a été vendu à des centaines d'exemplaires depuis sa parution en 1995. Il a été primé dans trois concours pour l'excellence de son contenu, de son montage et de sa production.

En 1995-1996, les grandes entreprises du Ministère comprennent des initiatives de communication portant sur les priorités ministérielles liées à la législation sur les contrevenants à risque élevé, l'enregistrement des armes à feu et la réglementation pour le contrôle des armes à feu, les modifications apportées à l'article 745 (qui devient maintenant l'article 745.6) du *Code criminel* concernant l'incapacité à la libération conditionnelle, les pensions alimentaires pour enfants, la prostitution infantile et le tourisme sexuel, le harcèlement criminel, la mutilation des organes génitaux chez la femme, les éléments de preuves génétiques, les limites imposées à la défense d'intoxication, les modifications apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (orientation sexuelle), l'accès aux dossiers dans les poursuites pour infractions sexuelles, la *Loi sur les contraventions* et la *Loi sur les règlements*.

## b) Activités de communication

Le Ministère a créé en 1995-1996 un site d'accès public sur Internet. Ce site fournit au grand public un accès direct à des textes juridiques de base, comme les lois et les règlements du Canada. Le site renferme aussi de l'information sur le Ministère et donne accès à certaines publications ainsi qu'à de l'information sur des initiatives particulières, comme les réformes des pensions alimentaires pour enfants et le projet de loi sur les armes à feu (voir Renseignements supplémentaires, page 59, pour connaître l'adresse Internet du Ministère et pour prendre connaissance d'autres informations). Depuis que le site est disponible, le nombre de visites est passé d'environ 80 000 par mois à environ 160 000 par mois, dont les deux tiers concernent les banques de données sur les lois et les règlements.





Vers la fin de 1995-1996 s'est déroulé au sein du Ministère l'essai pilote d'un système de comptabilité du temps. On voulait évaluer à la fois l'application et les méthodes administratives nécessaires pour soutenir un tel système. L'application d'un système de comptabilité du temps dans tout le Ministère débutera lors du dernier trimestre de 1996-1997.

Le Ministère continue de chercher à améliorer la productivité grâce à la technologie de l'information. Au cours des deux dernières années, de grandes améliorations ont été apportées à l'environnement technologique du Ministère. L'initiative de standardisation de l'infrastructure (ISI), présentée en 1994-1995, s'est étendue en 1995-1996 afin d'inclure les services juridiques situés dans les ministères clients. On veut ainsi fournir à tous les employés du Ministère du matériel et des logiciels entièrement compatibles ainsi que la formation et le soutien technique nécessaires.

### a) Technologie et gestion de l'information

Nous présentons sous les rubriques ci-dessous le résumé du rendement du Ministère pour les initiatives propres au domaine de l'administration.

## 3. Administration

En 1995-1996, le Ministère a publié un numéro des Notes de recherche, un bulletin largement diffusé qui fournit des renseignements sommaires sur les rapports de recherche préparés pour le Ministère. La figure 17 à la page 60 fournit une liste des domaines de recherche du Ministère et des ressources correspondantes.

### h) Domaines de recherche

Le Ministère a procédé en 1996-1997 à la mise en oeuvre du Fonds des subventions et contributions consolidé du ministère de la Justice et a pu obtenir les résultats souhaités. En outre, on a élaboré des indicateurs de rendement afin de mesurer la contribution du fonds à l'élaboration de politiques et ses effets sur la population canadienne. Un nouveau système d'information de gestion est en voie d'élaboration. Il fournira aux gestionnaires de meilleurs renseignements sur l'utilité des activités entreprises par rapport aux priorités ministérielles. Ce système sera tout à fait opérationnel en 1997-1998.

Le Ministère a regroupé 25 programmes de subventions et de contributions en un seul programme en 1995-1996. On voulait ainsi améliorer la planification stratégique, l'établissement de priorités et l'affectation de ressources afin de maximiser le financement discrétionnaire à l'appui de l'élaboration et de la mise en oeuvre de politiques et de programmes ministériels.

### g) Fonds de subventions et de contributions consolidé

Au mois de mars 1996, nous avons reçu l'autorisation d'entreprendre une nouvelle stratégie et de mettre en oeuvre des lignes directrices relatives au système de justice pour les groupes fédéraux qui négocient des ententes sur l'autonomie gouvernementale avec des groupes autochtones, des ententes de partage des coûts touchant des approches de justice alternative dans les collectivités autochtones qui vivent tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de réserves et visant à appuyer un réseau bénévoles d'experts en matière de questions de justice applicable aux Autochtones qui soutiendraient la mise en oeuvre de structures alternatives.





### c) Commission du droit du Canada

En 1995-1996, le Ministère a appuyé la création d'une nouvelle commission de réforme du droit pour le Canada afin de respecter un engagement que le gouvernement avait pris dans le discours du Trône de janvier 1994. Après une vaste consultation publique et gouvernementale sur le mandat et la structure de la nouvelle commission, le projet de loi C-106, intitulé *Loi concernant la Commission du droit du Canada*, a été présenté à la Chambre des Communes le 6 octobre 1995. Le projet de loi a été adopté en deuxième lecture le 23 octobre 1995 et réinscrit au mois de mars 1996 comme projet de loi C-9.

Le projet de loi C-9 a reçu la sanction royale le 29 mai 1996 mais n'a pas encore été promulgué. La Loi sera promulguée quand on annoncera la nomination des commissaires. On prévoit que la Commission du droit débutera ses activités en 1997-1998.

### d) Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime

Le Conseil du Trésor a approuvé une somme de 5,86 millions de dollars sur cinq ans, à partir de 1994-1995, pour permettre au Ministère de mettre en oeuvre la partie de la Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime dont il est responsable. De plus, le Ministère puise 5,59 millions de dollars sur cinq ans à même ses ressources. Elaborée de concert avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et les territoires, la stratégie fournit un cadre national pour créer des collectivités plus sûres pour les Canadiens.

Le Secrétariat du Conseil de national de prévention du crime a pour mandat d'appuyer le Conseil national de prévention du crime et de coordonner les activités fédérales et provinciales de prévention du crime. Les résultats qu'il a obtenus en 1995-1996 comprennent : la présentation d'un premier rapport annuel sur la Stratégie nationale; la création d'un centre de ressources documentaires sur la prévention du crime; et la diffusion de plusieurs publications destinées à promouvoir la prévention du crime et à aider les gouvernements et les collectivités.

Un examen du Conseil national de prévention du crime débuté en 1995-1996 a pris fin en 1996-1997. On utilisera les résultats de cet examen, qui porte sur les 24 premiers mois d'existence du nouveau Conseil, afin de déterminer s'il faut modifier la mission et la structure du Conseil pour son second mandat.

### e) Contrevenants à risque élevé

Des travaux préparatoires ont débuté en 1995-1996 sur la façon la plus efficace de traiter les personnes trouvées coupables d'actes criminels qui présentent un risque élevé de commettre des voies de fait graves après leur élargissement. La stratégie consiste à instaurer une nouvelle catégorie de contrevenants à long terme, de renforcer le processus d'évaluation des contrevenants dangereux et d'élargir les dispositions du *Code criminel* afin de prévoir des injonctions restrictives après l'élargissement de certains contrevenants à risque élevé.

### f) Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones

L'année 1995-1996 a marqué le terme des cinq ans du projet relatif à la justice applicable aux Autochtones et l'élaboration de possibilités d'action pour examen.

Le délai moyen d'exécution des dossiers nécessitant l'examen de règlements est inférieur à deux mois. Cela dépasse l'objectif de trois mois établi par le Cabinet.

## 2. Droit et orientation

Nous présentons sous les rubriques ci-dessous le résumé du rendement du Ministère pour les initiatives propres aux domaines du droit et des orientations.

### a) Pensions alimentaires pour enfants

Au mois de mars 1996, le gouvernement a annoncé son intention de mettre en oeuvre une nouvelle stratégie en matière de pensions alimentaires pour enfants. Le projet de loi devant donner suite à cette stratégie a été présenté à la Chambre des communes le 30 mai 1996 (projet de loi C-41). Les principaux éléments de la stratégie sont les suivants :

- modification de la *Loi sur le divorce* afin d'adopter des lignes directrices relatives aux pensions alimentaires pour enfants;
- renforcer les procédures d'exécution afin de garantir que les obligations alimentaires sont respectées;
- améliorer les attitudes du public à l'égard des obligations alimentaires par une campagne de sensibilisation publique;
- mettre en oeuvre un programme d'éducation coopératif pour les fonctionnaires et les pourvoyeurs de services en matière de justice et le grand public;
- fournir une assistance financière aux provinces et aux territoires afin de mettre en oeuvre des services innovateurs, efficaces et rentables qui aideront les parties à obtenir des ordonnances de pensions alimentaires pour enfants;
- fournir une assistance financière aux provinces et aux territoires afin d'améliorer leurs programmes d'exécution des ordonnances alimentaires;
- mettre en oeuvre un programme de recherche destiné à surveiller les effets voulus et imprévus des lignes directrices relatives aux pensions alimentaires pour enfants.
- nouvelles règles d'imposition des pensions alimentaires pour enfants (autorisées par le ministre des Finances).

### b) Mesures de contrôle des armes à feu

En 1995-1996, le ministère de la Justice (Centre canadien des armes à feu) a continué d'appuyer le programme officiel « Promouvoir la sécurité dans les foyers et dans les rues » du gouvernement en secondant le ministre de la Justice lors de ses comparutions à la Chambre et au Sénat devant les comités permanents de la Justice afin de présenter et d'expliquer le projet de loi C-68 (Loi concernant les armes à feu et autres armes). La *Loi sur les armes à feu* a reçu la sanction royale le 5 décembre 1995.

Au cours de l'année, on a aussi amorcé l'examen conceptuel des composantes de délivrance de permis, d'enregistrement et d'autorisation du Système national d'enregistrement des armes à feu (SNEAF). De nombreuses séances de consultation ont eu lieu avec de nombreux comités et groupes de travail, y compris des représentants des provinces et des territoires, de groupes autochtones et de divers groupes d'intérêts et d'utilisateurs d'armes à feu.





- Dans l'affaire dite « Compote » (du nom de code de l'opération policière), plus de 500 accusations ont été portées contre quelque 40 personnes, dont 3 avocats. On a affecté à cette cause sept équivalents temps plein (ETP). L'enquête policière a duré quatre ans. L'opération a mis au jour à la fois l'existence de plusieurs conspirations visant à importer des stupéfiants et les méthodes employées pour blanchir des millions de dollars provenant du trafic de stupéfiants. En raison d'une ordonnance pour procès séparés, deux procès de longue durée, devant jury, se sont déroulés et cinq accusés ont été trouvés coupables. Ces affaires sont actuellement en appel. De plus, d'autres accusés ont plaidé coupable en mars 1996 et en décembre 1996. Des 41 accusés, six doivent encore subir leur procès devant jury qui doit débuter le 3 février 1997 pour une durée de sept mois. Cette cause vise le recyclage d'environ 35 millions de dollars (200 chefs) et trois complots pour importer des stupéfiants.

## f) Services législatifs

Le Ministère fournit un large éventail de services législatifs à tous ses ministères clients. Ces services comprennent la fourniture d'avis juridiques concernant la rédaction, la révision et la publication de lois et de règlements fédéraux. On s'assure aussi que ces textes sont de qualité et qu'ils respectent la *Charte des droits et libertés*, la *Déclaration canadienne des droits*, la *Loi sur les textes réglementaires* et les dispositions du *Code civil*. Les résultats comprennent : la publication de la partie III de la *Gazette du Canada*, le *Tableau des lois d'intérêt public*, le *Tableau des lois et des ministres responsables*, les *Lois du Canada annuelles*, la certification des projets de loi et des règlements et la publication de refontes des lois et règlements.

Les indicateurs de la charge de travail élaborés au fil des ans (voir la figure 12 et la figure 13) fournissent des données sur le rendement antérieur concernant certains de ces résultats.

**Figure 12 : Lois du gouvernement adoptées au cours de chaque année civile (à l'exception des lois portant affectation de crédits adoptées avant 1995)**

Nombre de lois	1993	1994	1995	1996 <sup>1</sup>
	47	48	49	30

<sup>1</sup> Du 1<sup>er</sup> janvier 1996 au 1<sup>er</sup> décembre 1996

**Figure 13 : Règlements et décrets examinés et proclamations et commissions rédigées, par année**

Règlement examinés	1993	1994	1995	1996
Décrets examinés (approximatif)	1 214	1 047	969	812 <sup>1</sup>
Proclamations et commissions rédigées	1 883	2 002	2 380	1 984 <sup>2</sup>
	25	32	19	20 <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Du 1<sup>er</sup> janvier 1996 au 1<sup>er</sup> décembre 1996  
<sup>2</sup> Du 1<sup>er</sup> janvier 1996 au 12 décembre 1996  
<sup>3</sup> Du 1<sup>er</sup> janvier 1996 au 10 décembre 1996

Le Ministère a créé une banque de données informatisée complète et à jour des lois et règlements fédéraux en vigueur. En 1995, l'accès électronique aux Lois refondues du Canada est devenu possible grâce à l'Internet et à la technologie du DOC. En 1996, on a produit une Codification des règlements sur support électronique.







des demandeurs à l'autonomie gouvernementale sur l'ensemble du territoire. L'issue de cette affaire aura des répercussions fondamentales de grande portée sur la situation et sur l'avenir des revendications territoriales globales des Autochtones, notamment en Colombie-Britannique.

- Dans l'affaire *La Reine c. Banque Royale*, il s'agit de déterminer si la fiduciaire réputée de Sa Majesté en vertu du par. 22(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* qui touche les déductions à la source non remises à priorité comme une garantie prévue à la *Loi sur les prêts bancaires* sur l'inventaire d'un débiteur. Un jugement défavorable aurait des répercussions considérables sur la capacité de Revenu Canada de percevoir des déductions à la source non remises. Ce pourvoi à la Cour suprême du Canada témoigne du nombre de plus en plus grand d'affaires de faillite, de priorités, de droits des débiteurs et des créanciers et de conflits entre la loi provinciale et la loi fédérale. Ce genre de litige continuera à augmenter en nombre jusqu'à ce que les tribunaux se soient penchés sur bon nombre des questions clés et les aient réglées.
- Dans l'affaire *Pneus Michelin c. Sa Majesté*, il s'agit d'un pourvoi du tribunal canadien du commerce extérieur à la Cour fédérale. La question porte sur la première interprétation et sur la première application des règles générales anti-évitement (RGAÉ) prévues dans la *Loi sur la taxe d'accise* ou dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Cet appel est un exemple des nouvelles questions variées qui surgissent dans le domaine fiscal.

### III Le point sur les causes décrites dans le Budget des dépenses principal 1996-1997, Partie

- Dans l'affaire *Luen Hop*, une affaire retentissante d'importation et de trafic d'héroïne, le travail conjoint de trois corps policiers de la région de Toronto sur 18 mois s'est soldé par l'arrestation de 52 personnes au mois de septembre 1994. On a saisi plus de cinq kilogrammes d'héroïne de qualité supérieure. Le procès débutera le 24 février 1997 devant la Division générale de la Cour de l'Ontario. Il est prévu que l'audition durera six mois.
- Dans R. c. Duchek, la plus importante affaire de culture et de trafic de drogues mise au jour en Saskatchewan, on a accusé les Duchek de culture, de trafic, de possession à des fins de trafic et de possession de produits du trafic d'environ 11 000 plants de marijuana et de la distribution de plus de 6 000 plants. On évalue à 9 millions de dollars la valeur totale de l'opération horticole. De nombreuses requêtes en vertu de la Charte ont été présentées et rejetées. Les accusés ont ensuite plaidé coupables et l'audition sur sentence se déroulera les 20 et 21 janvier 1997.
- R. c. M.R. Cloughley concerne des accusations d'agression sexuelle contre des élèves à qui l'accusé a enseigné entre 1959 et 1987 dans six collectivités des Territoires du Nord-Ouest. Après avoir entendu 42 témoins, l'accusé a plaidé coupable aux neuf principaux chefs d'accusation et a été condamné à dix ans de pénitencier.
- Dans R. c. Donald Marshall Jr., un membre de la Première nation Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse a été accusé d'un certain nombre d'infractions pour s'être livré à la pêche commerciale sans permis. M. Marshall n'a pas contesté les accusations portées contre lui, mais le point de droit principal concerne sa revendication du droit de pêcher à des fins commerciales en vertu des traités de 1760 et 1761. L'accusé a été trouvé coupable. Ce dernier a porté l'affaire en appel et la Cour entendra les parties les 10 et 11 février 1997.



Le pourvoi devant la Cour suprême du Canada dans *Delgamuukw c. La Reine et autres* («*Gitskan*») constitue une autre illustration des questions juridiques de plus en plus complexes dont s'occupent les avocats spécialisés en litiges au Canada. Pour l'essentiel, les demandeurs soutiennent avoir propriété et juridiction sur 22 000 milles carrés de territoire en Colombie-Britannique. L'une des questions clés devant la Cour suprême du Canada est la revendication

- À Vancouver, le Ministère a intenté une poursuite contre 16 accusés dans une affaire de grande envergure, *R. c. Burden*, dans laquelle environ 15 millions de dollars de biens immobiliers, bateaux et autres biens sont retenus et présumés être des produits du commerce des stupéfiants. Les particuliers et les sociétés qu'ils contrôlent ont plaidé coupables. Le prononcé de la sentence est prévu pour le début de 1997. Tous les biens sont maintenant en voie d'être confisqués.
- Dans *Leipert c. R.*, un procès pour une infraction en matière de drogues, le Procureur général du Canada a récemment soutenu devant la Cour suprême du Canada que dans les procès criminels, on devait garder secrets les tuyaux d'«*Infocrime*». Les conclusions du Procureur général du Canada sur cette question importante visaient à préserver «*Infocrime*» comme outil nécessaire dans la lutte contre le crime. La Cour a entendu la discussion dans l'affaire à la fin novembre et a réservé sa décision.

Voici quelques exemples de la charge de travail du Ministère en matière de litiges. Les affaires illustrent l'ampleur, la difficulté, les ressources nécessaires et la nature délicate sur le plan politique du travail et non uniquement l'importance de la cause du point de vue de la jurisprudence.

Les services du contentieux du Ministère représentent le Procureur général du Canada dans tous les litiges auxquels la Couronne ou un ministère ou organisme fédéral est partie, pour toute affaire relevant de l'autorité ou de la juridiction du Canada. Cela comprend aussi la prestation d'avis sur des questions liées à des litiges ou qui pourraient en faire l'objet. Les spécialistes du droit et du contentieux du Ministère représentent aussi les intérêts du gouvernement du Canada et de ses ministères et organismes devant diverses tribunes nationales et internationales, y compris des conseils, des tribunaux, des délégations commerciales et des commissions d'enquête.

## e) Charge de travail en matière de litiges

- Résultats obtenus, 1995-1996
- Réduction des coûts relatifs aux mandataires de la Couronne de 43,5 millions de dollars en 1994-1995 à 39,2 millions de dollars en 1995-1996
- Mise en oeuvre de projets-pilotes d'une durée de trois ans afin de ramener à l'intérieur les travaux relatifs aux poursuites en matière de drogues
- Elaboration de nouvelles conditions de nomination, d'un programme de formation, d'un manuel et de lignes directrices pour les mandataires de la Couronne
- Mise en place d'un processus de nomination selon le district judiciaire plutôt que les circonscriptions électorales
- Regroupement du travail des mandataires par district
- Création de centres de compétence en matière civile afin d'améliorer la capacité de fournir des services spécialisés.
- Réduction du temps que les bureaux régionaux investissent pour superviser les mandataires et leur donner des instructions
- Elaboration de matériel et de cours de formation





### c) Recouvrement des coûts

En 1995-1996, conjointement avec le Conseil du Trésor, le Ministère a appuyé le démarrage d'un projet-pilote de recouvrement des coûts auquel participent trois clients, à savoir : Patrimoine canadien, Secrétariat du Conseil du Trésor et Industrie Canada. L'analyse préliminaire et le rapprochement des sources de données ont débuté. Le projet-pilote se poursuivra jusqu'en 1998, année où on évaluera de façon indépendante les avantages nets de cette approche. L'objectif consiste à examiner l'effet qu'aura la facturation des services juridiques aux ministères clients sur l'offre et la demande de services juridiques et sur l'utilisation des ressources.

#### Résultats attendus, 1995-1996

- Début des travaux préparatoires du projet et mise en place d'un cadre de gestion
- Amorce du plan de projet

#### Résultats obtenus, 1995-1996

- Mise en place du comité directeur et préparation d'un plan de projet provisoire
- Début des travaux concernant un système de comptabilité du temps uniforme pour le projet et le Ministère en général; installation du système de comptabilité du temps dans des unités pilotes
- Début des travaux sur l'algorithme d'établissement des prix devant servir au recouvrement des coûts.

### d) Mandataires de la Couronne

Traditionnellement, le Ministère a fait appel à des mandataires de la Couronne pour diriger des litiges, notamment les poursuites en matière de drogues, pour le Procureur général du Canada à l'extérieur de la Région de la capitale nationale ou quand des facteurs comme la disponibilité du personnel ou la distance font en sorte qu'il est difficile de fournir les services à partir des bureaux régionaux. En outre, on confie à des mandataires des affaires civiles exigeant des compétences spécialisées qui ne sont pas facilement ou suffisamment disponibles à l'interne.

Le recours à des mandataires de la Couronne comme mode de prestation de services s'est accru de façon considérable au cours des 15 dernières années (après l'adoption de la Charte), à cause d'une charge de travail croissante et de projets spéciaux comme la privatisation ou la commercialisation d'entités de la Couronne. Par conséquent, les coûts ont monté en flèche, passant d'environ 13 millions de dollars en 1983-1984 à environ 47 millions de dollars en 1992-1993.

Afin de régler ce problème, le Ministère a commandé une étude en 1993-1994 afin de déterminer les villes où il serait rentable de remplacer des mandataires de la Couronne par des avocats internes. On a entrepris des projets-pilotes à Toronto, Calgary et Vancouver. En outre, on a réduit le nombre de nominations de mandataires en augmentant l'étendue de la région géographique et le nombre de lois fédérales dont les mandataires nommés sont responsables. On a révisé les lignes directrices destinées aux mandataires et instauré une formation obligatoire afin d'améliorer la qualité de services et la reddition de comptes.

#### Résultats attendus, 1995-1996

- Réduction du nombre de mandataires de la Couronne
- Amélioration de la qualité du travail des mandataires et responsabilité accrue
- Diminution de la facturation des mandataires et gains de productivité dans le temps consacré aux comparutions en cour





- Résultats attendus, 1995-1996*
- Diffusion d'une politique ministérielle sur l'utilisation du RC
  - Mise en œuvre de directives du Ministère et du Conseil du Trésor sur l'insertion de clauses de RC dans les contrats gouvernementaux
  - Elaboration et prestation de cours de formation sur le RC
  - Projets-pilotes mis sur pied dans certains bureaux régionaux et ministères clients
  - Production d'un répertoire de tiers impartiaux dans l'ensemble du pays
  - Travaux entrepris pour élaborer diverses solutions législatives afin de promouvoir l'utilisation du RC et mise sur pied d'un système d'examen des initiatives législatives afin de repérer les possibilités d'inclure des mécanismes de RC.
- Résultats obtenus, 1995-1996*
- Elaboration d'une politique ministérielle afin d'encourager et de guider l'utilisation accrue du RC
  - Production d'un répertoire de tiers impartiaux qui fournissent des services de RC
  - Production de documents et de cours de formation sur le règlement des conflits

Le Ministère continue de promouvoir et de soutenir l'utilisation accrue du règlement des conflits (RC) comme moyen plus efficace de régler des conflits auxquels le gouvernement fédéral est partie. En 1995-1996, le Projet relatif au règlement des conflits a produit un guide de référence sur le RC et publié une politique sur le RC. La politique a été distribuée au niveau fédéral ainsi qu'aux gouvernements provinciaux et territoriaux et à des organisations non gouvernementales. On a aussi produit et diffusé un répertoire de tiers impartiaux dans l'ensemble du pays qui fournissent des services de RC.

Des projets-pilotes de RC ont été mis sur pied dans diverses régions. Par exemple, le Bureau régional de l'Ontario a lancé son projet-pilote de RC qui traitera 50 affaires civiles et commerciales par l'emploi de RC.

## b) Règlement des conflits

- Résultats attendus, 1995-1996*
- Signature d'ententes de service avec 22 clients
  - Exécution fructueuse de la première enquête du PUP
  - Données sur la nature, le niveau et le coût des services
  - Documents de planification pour des clients clés couvrant les besoins, les priorités et les ressources.
- Résultats obtenus, 1995-1996*
- Poursuite des consultations et de la signature d'ententes de service avec les ministères et organismes clients
  - Choix conjoint de priorités de service
  - Examen de façons d'améliorer la productivité et de réduire les coûts
  - Planifier le niveau de services demandés
  - Fournir des fonds suffisants pour le service
  - Terminer la première enquête du PUP et l'analyse des données
  - Information quantitative sur la nature, le niveau et le coût des services juridiques fournis aux clients.

Ministère fournit à chaque client. On a distribué des questionnaires détaillés et obtenu des réponses de tous les secteurs du Ministère.

Les comités de gestion formés de cadres supérieurs qui ont été reconstitués au début de 1996 ont commencé à jouer un rôle actif en gérant les programmes d'action du Ministère et en veillant à ce que de nombreux aspects de l'élaboration de politiques soient mieux intégrés.

Le Ministère continue d'employer des outils reconnus, comme la planification conjointe avec des ministères clients, afin d'établir des priorités et de bien répartir les ressources. On envisagera de réorganiser les méthodes de travail et de modifier la prestation des services afin d'augmenter la productivité et de réduire les coûts. Le Ministère emploie un cadre de mesure du rendement. Il établira une hiérarchie d'indicateurs de rendement afin de permettre aux gestionnaires de faire une meilleure planification stratégique et opérationnelle, de surveiller les progrès pour modifier les plans au besoin et d'évaluer l'atteinte des résultats. Ces travaux constitueront la base du document intitulé Structure de planification de rapport et de responsabilisation (SPRR) du Ministère.

Figure 11 : Dépenses prévues et dépenses réelles du Ministère

	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Principal 1995-1996	Réel 1995-1996
(en milliers de dollars)	\$	\$	\$	\$
Activité / secteur d'activité				
Administration	49 040	47 718	40 961	50 459
Services gouvernementaux au client	135 868	130 042	122 857	121 284
Droit et orientation	277 168	297 528	284 114	287 733
Total	462 076	475 288	447 932	459 476

### C. Renseignements détaillés par ligne d'activité

## 1. Services gouvernementaux au client

Nous présentons sous les rubriques ci-dessous le résumé du rendement du Ministère pour les activités et les initiatives propres au domaine des Services gouvernementaux au client.

### a) Services axés sur le client (SAC)

Amorcée en 1994, cette initiative comprend des consultations avec les ministères et organismes clients afin d'établir un cadre de gestion conjoint pour la planification des services juridiques que le Ministère doit fournir et l'affectation des ressources nécessaires, suivant un cycle de planification triennal. Ces consultations débouchent sur la création d'ententes de service visant à obtenir une prestation innovatrice, souple et rentable de services de qualité. Des 34 ministères ou portefeuilles qui ont été approchés pour rédiger une entente de services, 22 avaient signé une entente avant la fin de 1995-1996. Au mois d'octobre 1996, le nombre total d'ententes négociées depuis le début de l'initiative atteignait 33. Des normes de services sont prévues dans chaque cas et le Ministère s'est engagé à faire rapport sur le niveau de services fournis.

On a fait une enquête sur le Profil d'utilisation du personnel (PUP) afin d'obtenir des renseignements quantitatifs sur la nature, les niveaux et le coût des services juridiques que le





### A. Résumé du rendement du Ministère

Le Ministère a fait face à une lourde demande de services en 1995-1996. Il a continué à diriger un grand nombre de litiges, y compris de nombreuses causes complexes et entourées de beaucoup de publicité. Sur la scène législative, les faits saillants comprennent la *Loi sur les armes à feu* qui a reçu la sanction royale le 5 décembre 1995 et le *Projet de loi C-9* concernant la création d'une nouvelle Commission du droit, rétablie au mois de mars 1996, qui a reçu la sanction royale le 29 mai 1996. Pour ce qui concerne les orientations, des progrès ont été accomplis relativement aux pensions alimentaires pour enfants, au contrôle des armes à feu, à la Commission du droit du Canada, à la Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention du crime, aux stratégies sur la justice applicable aux Autochtones, aux façons de traiter plus efficacement les contrevenants à risque élevé et à la fusion de vingt-cinq programmes de subventions et de contributions en un seul programme.

Le Ministère a aussi fait des progrès considérables vers l'atteinte des objectifs suivants : être davantage axé sur le service et réduire l'écart entre l'offre et la demande de services juridiques. Par exemple :

- le Ministère a conclu des ententes de service avec 22 de ses ministères clients;
- on a remplacé des mandataires de la Couronne par des avocats internes dans certains centres par suite d'études qui ont montré que des économies importantes étaient possibles;
- on a diffusé dans l'ensemble du gouvernement une politique sur le règlement des conflits qui devrait réduire le coût des services juridiques;
- les systèmes clés de comptabilité du temps et de gestion des dossiers en sont aux étapes de l'essai pilote et de la mise en œuvre.

### B. Vue d'ensemble du Ministère

En période de fléchissement global des ressources, le Ministère a apporté des modifications pour se donner la possibilité de répondre aux exigences sans cesse croissantes qui touchent ses services.

À la suite de la grande réorganisation de 1995, le Ministère a procédé à un nouvel examen de la manière dont sa fonction d'orientation est appliquée et est en train de la restructurer pour s'adapter aux changements qui surviennent tant au gouvernement que dans le milieu politique global. Les grandes activités d'élaboration des politiques sont regroupées et les secteurs clés sont réunis et redéfinis de manière à mieux refléter les grands défis en matière de politique relative à la justice qui doivent être relevés maintenant et dans l'avenir. En 1995-1996, le Ministère a commencé à étudier le bien-fondé d'adopter une approche de gestion de projet applicable aux travaux d'orientation. En conséquence, un nouveau processus de planification des projets d'élaboration de politiques a été élaboré et est sur le point d'être mis en œuvre et adopté pour toutes les nouvelles initiatives de politique.







communications interfonctionnelles et la gestion ouverte. Le regroupement aura lieu en 1997-1998.

Mesures de rendement pour la ligne d'activité Administration

- Mesure dans laquelle les initiatives en matière de ressources humaines garantissent un effectif représentatif qui répond aux besoins du Ministère.
- Degré de satisfaction des employés à l'égard du milieu de travail (ex., équité en matière d'emploi, diversification des régimes de travail).
- Efficacité des stratégies de technologie de l'information pour ce qui est de répondre aux besoins opérationnels et en matière de gestion.
- Degré de satisfaction des employés à l'égard du design matériel de leur milieu de travail.

Figure 10 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)					
Budget principal		1996-1997		\$	
Administration		29 610		33 382	
Services administratifs		11 012		12 418	
Gestion intégrée		17 312		19 529	
Programmes spéciaux		1 286		1 435	
Administration		30 714		30 791	
Prévu #		1998-1999		1999-2000	
Prévu #		1998-1999		1999-2000	
Prévu #		1998-1999		1999-2000	

# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la justice (1998-1999 et 1999-2000 a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.



Les principes directeurs de cet important projet ont été élaborés de concert avec les employés. On a mis l'accent sur le partage de l'environnement de façon à faciliter le travail d'équipe, les

### **c) Projet de regroupement à l'administration centrale :**

Le Ministère élabore et met en oeuvre un cadre de gestion des ressources humaines unifié fondé sur les compétences. Ce cadre propose des mécanismes unifiés de ressources humaines qui sont simples, équitables, transparents, abordables, rationalisés et informatisés. Une équipe de mise en oeuvre sera constituée en 1997-1998 pour étudier tous les mécanismes de ressources humaines de comme le régime de rémunération des LA, les compétences professionnelles dans les domaines de travail clés et la structure de classification des avocats.

### **i) Cadre de gestion des ressources humaines unifié fondé sur les compétences**

#### **b) Restructuration :**

L'implantation de capacités de traitement analytique et de stockage de données en direct au moyen d'applications comme le système d'automatisation des opérations des mandataires de la Couronne, le système de comptabilité du temps et, en 1998-1999, le système d'information de gestion, fournira des outils de renseignements commerciaux qui permettront au Ministère d'optimiser la gestion de ses ressources.

### **iii) Capacité accrue du Ministère de gérer ses ressources**

La mise en oeuvre d'applications uniformisées en 1997-1998 (Case View, système de soutien aux litiges, accès à Internet et catalogue de formules électroniques) contribuera à accroître l'efficacité de la gestion et se traduira par des gains de productivité.

### **ii) Gains de productivité pour les clients**

Les applications précises qui seront achevées en 1997-1998 comprennent : l'amélioration et l'expansion du système de gestion des renseignements consignés; l'amélioration et l'expansion du système de la bibliothèque; et le système des babillards électroniques. Des mesures seront par ailleurs prises de 1997 à 1999 pour assurer la sécurité des réseaux. Le Ministère augmentera ainsi la fiabilité, l'intégrité et l'accessibilité de ses renseignements.

### **i) Augmenter la capacité, à l'échelle du Ministère, de partager l'information et d'y accéder**

#### **a) Communications, applications et infrastructure technologiques**

## **II. Créer un milieu de travail optimal :**

Vu la demande accrue de services juridiques offerts au gouvernement, le Ministère devra continuellement réaffecter ses employés pour répondre efficacement aux orientations prioritaires et aux initiatives gouvernementales. Il lui faudra avoir le bon éventail des ressources requises pour répondre rapidement aux pressions.

### **d) Utilisation efficiente des ressources humaines**

## **Objectif : Effectif représentatif, motivé et productif dans un**

### **milieu de travail optimal**

*Le Ministère est déterminé à créer un milieu de travail représentatif, équilibré et dynamique qui encourage ses employés à contribuer de façon éclairée et efficace à l'organisation. En ce sens, il fournira à ses gestionnaires et employés des outils informatiques modernes et un aménagement bureau qui permettront d'adopter des pratiques et des méthodes de travail qui aideront à réaliser la vision du Ministère.*

## **Initiatives importantes**

Le Ministère entreprendra des travaux dans les domaines clés suivants pour atteindre l'objectif qui précède :

### **I. Maintenir un effectif représentatif, motivé et productif :**

#### **a) Effectif qui répond à nos besoins futurs**

Le Ministère est déterminé à maintenir un effectif qui répond aux besoins futurs du gouvernement et qui favorisera un milieu de travail souple et pratique grâce au contrôle et à la mise en oeuvre sur une base continue de nouvelles formules de diversification des régimes de travail.

#### **b) Une culture empreinte de l'esprit d'équipe et de l'habilitation**

Le Ministère mettra en place des mécanismes pour faciliter la consultation, la multidisciplinarité des équipes de travail et encourager l'innovation et la prise de risques. Le Ministère s'efforcera de promouvoir une culture qui tient compte des valeurs du travail d'équipe, de l'habilitation et de la résolution horizontale des problèmes :

- en mettant au point des outils et critères de sélection transparents pour soutenir l'évolution de la culture;
- en élaborant les outils et la formation voulus pour soutenir l'évolution de la culture;
- en mettant en oeuvre un système de dotation qui facilite la mobilité.

#### **c) Responsabilité de soutenir la représentativité de l'effectif incombant à la gestion**

Le Ministère fera la promotion de la responsabilité de soutenir la représentativité de l'effectif en élaborant et en mettant en oeuvre des plans d'action d'équité en matière d'emploi et en en assurant le suivi, ces plans visant à déterminer des activités précises pour éliminer les obstacles, y compris la revue des besoins de formation sur le plan de la diversité et l'élaboration des objectifs d'équité.





### 3. Administration

**Objectif :** Veiller à la gestion stratégique efficace du programme de l'administration de la justice en établissant des cadres et des services administratifs et de gestion intégrée qui permettent la gestion interne optimale du Ministère et de ses ressources.

**Description :** Cette activité englobe tout un éventail de services de gestion intégrée et de services administratifs nécessaires pour appuyer l'exécution de programmes et l'administration interne par le Ministère. Elle comprend les trois sous-activités suivantes :

**Gestion intégrée** - Cette sous-activité englobe la prestation d'avis juridiques portant sur les fonctions de politiques du Ministère, toutes les facettes de ses communications (à la fois internes et externes), les activités de formation juridique, de technologie de l'information, de finances et de gestion des ressources humaines.

**Services administratifs** - Cette sous-activité touche la prestation de services administratifs et de soutien à l'intention du Ministère, comme la passation de marchés, la gestion d'installations, la sécurité, les services de dossiers, et ainsi de suite.

**Programmes spéciaux** - Cette sous-activité comprend l'élaboration et l'application de programmes spéciaux visant à aider les autorités provinciales et territoriales à appliquer les dispositions de la Loi sur le divorce, de la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales (LAEFF), et de la Loi sur les contraventions.

#### Contexte d'exploitation et questions de gestion

Le facteur le plus important qui touche cette ligne d'activité est la diminution du budget du Ministère et le défi connexe qui consiste à améliorer ses activités tout en accusant une diminution de ressources. Par conséquent, l'utilisation des ressources sera rationalisée et restructurée pour l'optimiser. Le Ministère continuera à examiner et à étudier les questions de la décentralisation et des restrictions financières.

Le Ministère a reconnu que l'information et la technologie jouent un rôle non seulement pour faciliter la mise en oeuvre de méthodes de travail efficaces et efficaces, mais également pour créer un milieu qui favorise des méthodes de gestion novatrices. Le Ministère est en train de mettre en oeuvre des systèmes de comptabilité du temps, de gestion des dossiers et de gestion des ressources. Lorsqu'ils seront opérationnels, ces systèmes fourniront de précieuses données au Ministère de la Justice et à ses clients, notamment en ce qui concerne la planification conjointe d'ententes de service.

Vu les exigences de plus en plus grandes quant au travail et les décisions prises en matière de réorganisation, il faut trouver des manières novatrices de veiller à ce que le milieu de travail favorise un changement de culture dans la gestion des ressources humaines.





# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la justice (1998-1999 et 1999-2000) a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.

(en milliers de dollars)		1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Budget principal	Budget principal	\$	\$	\$	\$
279 108	279 108	258 220	253 331	239 691	239 619
11 459	11 459	10 589	10 589	6 951	6 178
1 995	1 995	1 789	1 789	1 560	1 507
7 434	7 434	6 687	6 687	5 830	5 634
Politique en matière de justice	Politique en matière de justice				
Cadre juridique gouvernemental	Cadre juridique gouvernemental				
Appui aux politiques et aux programmes	Appui aux politiques et aux programmes				
Programmes relatifs à la justice	Programmes relatifs à la justice				
Droit et orientation	Droit et orientation				
Droit et orientation	Droit et orientation				
252 938	252 938				

**s) Processus de réglementation :** Le Ministère s'emploiera à fournir le cadre juridique approprié et l'aide politique pour aider les ministères réglementants à rationaliser leur processus de réglementation. En outre, le Ministère élaborera une stratégie d'observation de la réglementation pour promouvoir le recours efficace et efficace à des mécanismes de réglementation.

**t) Mesures législatives :** Voici certains des projets de loi déposés au Parlement en 1996 qui devraient entrer en vigueur sous peu :

- Projet de loi C-17 : Porte sur près de 150 modifications qui visent à actualiser le *Code criminel*;
- Projet de loi C-25 : Modifications conçues pour réformer et moderniser les procédures qui entourent l'examen, l'enregistrement et la publication des règlements;
- Projet de loi C-27 : Modifications au *Code criminel* traitant de harcèlement criminel, de mutilation des organes génitaux féminins, de prostitution juvénile, et de tourisme sexuel;
- Projet de loi C-41 : Projet de loi visant à améliorer le régime de pensions alimentaires pour enfants du Canada. Cette loi sera complétée par des règles de fixation des pensions alimentaires pour enfants qui devraient entrer en vigueur en mai 1997.
- Projet de loi C-45 : Loi modifiant le *Code criminel* relativement à la révision judiciaire de l'admissibilité à la libération conditionnelle (article 745, maintenant l'article 745.6);
- Projet de loi C-46 : Modifications au *Code criminel* en ce qui concerne la production de dossiers personnels dans les cas d'infraction d'ordre sexuel; et
- Projet de loi C-55 : Propose de nouvelles mesures sur les contrevenants à risque élevé qui visent à renforcer le régime de détermination de la peine et le régime correctionnel pour les personnes qui présentent un risque élevé de récidive de nature violente ainsi que des mesures autres que législatives visant les contrevenants non violents qui constituent un faible risque de récidive.

Des mesures de rendement sont actuellement élaborées pour l'activité « Droit et orientation ». Sous réserve des travaux présentement en cours dans ce domaine, voici les critères qui prennent naissance :







**l) Réforme de la législation sur les droits de la personne :** Les groupes en faveur de l'égalité exercent continuellement des pressions pour que l'obligation de tenir compte de la situation de quelqu'un prévue à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* soit revue et pour que l'on étudie de quelle manière le système des droits de la personne dans son ensemble pourrait être modifié pour mieux régler certaines questions en général plutôt que des plaintes individuelles. Le Ministère se penchera en outre sur l'intégration des programmes national et international des droits de la personne.

**m) Réforme du droit à l'information :** Dans une société d'information dynamique, la mise en place d'un cadre juridique complet pour l'information gouvernementale est tout aussi importante pour le développement économique d'un pays que pour la santé de sa démocratie. Le Ministère étudiera la loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée pour améliorer l'accès à l'information gouvernementale et pour relever les défis du nouvel environnement électronique. Cet examen pourrait comprendre une étude sur la possibilité d'élargir la protection de la vie privée au secteur privé.

**n) Égalité des sexes :** Le fait de s'assurer que les besoins des femmes dans le système de justice et au Ministère de la Justice sont pris en compte dans tous les travaux de fond, pratiques et politiques du Ministère constitue une partie importante du plan de travail du Ministère. Les mesures prises dans ce domaine comprennent : l'élaboration et la mise en oeuvre d'un processus systématique et d'instruments d'analyse de l'égalité des sexes et un soutien substantiel en matière d'analyse de l'égalité des sexes.

**o) Diversité et égalité :** Il est fortement prioritaire de s'assurer que les besoins de notre population diversifiée (et en particulier de ses membres les plus vulnérables) sont pris en compte dans le système de justice et au sein du Ministère. Les initiatives mises de l'avant dans ce domaine comprendront le développement d'un outil d'analyse de la diversité, l'examen du *Code criminel* et des politiques en matière de poursuites quant à leur incidence sur la population ethnoculturelle; l'application de l'analyse de diversité à tous nos travaux, politiques et pratiques.

**p) Unité canadienne :** De concert avec d'autres ministères et organismes centraux, le Ministère continuera à fournir des conseils juridiques, stratégiques et politiques en matière d'unité canadienne et de relations fédérales-provinciales.

**q) Questions judiciaires :** Parmi les questions clés à régler, mentionnons le règlement des questions en suspens qui touchent l'indépendance, la rémunération, la discipline, les nominations, la formation en contexte social et la responsabilité. Le Ministère collaborera également avec les provinces et avec les juges pour en venir à une meilleure utilisation des tribunaux.

**r) Stratégie internationale :** De plus en plus d'objectifs de la politique nationale du Canada s'entremêlent avec ceux des politiques internationales. Les objectifs nationaux ne peuvent être atteints sans collaboration internationale car dans de nombreux cas, le travail national comporte des composantes internationales. Le Ministère étudiera des façons de faciliter l'application des jugements canadiens à l'étranger et continuera à demander la collaboration internationale pour faire progresser les intérêts canadiens dans le domaine du droit pénal (p. ex. criminalité informatique, contrebande d'armes à feu, etc.). Le Ministère contribuera également au développement de modèles de prestation d'aide juridique à caractère technique pour renforcer les institutions qui gouvernent dans les démocraties naissantes.



**g) Pensions alimentaires pour enfants :** De concert avec les ministères du Développement des ressources humaines, du Revenu et de la Condition féminine, le Ministère prend charge de l'élaboration et de la mise en oeuvre de la stratégie exhaustive du gouvernement en matière de fixation des pensions alimentaires pour enfants. La mise en oeuvre de cette initiative assurera aux enfants de parents divorcés une plus grande sécurité économique et rendra les résultats économiques du divorce plus équitables et plus prévisibles pour les parents.

Le Ministère a constitué une Équipe des pensions alimentaires pour enfants chargée d'élaborer, de mettre en oeuvre, de surveiller et de communiquer des modifications législatives au régime canadien de pensions alimentaires pour enfants, notamment des lignes directrices fédérales sur l'établissement de paiements alimentaires aux enfants plus équitables et plus uniformes et de procédures d'application plus rigoureuses pour aider les organismes provinciaux et territoriaux d'application à s'assurer que les obligations alimentaires des familles sont respectées. L'Équipe gèrera également l'aide financière aux provinces et aux territoires pour les aider à faire face à la hausse prévue des demandes de modification d'une ordonnance alimentaire pour enfant à la suite de modifications législatives, ainsi que pour améliorer leurs programmes d'exécution.

**h) Système de justice intégrée :** Le Ministère répond au besoin de rationaliser le système de justice et de favoriser la collaboration entre provinces et territoires pour relever l'efficacité du système. Parmi les initiatives suggérées, mentionnons une collaboration avec des partenaires fédéraux pour intégrer la justice et des principes de prévention et d'interdiction aux systèmes de justice civile.

**i) Décriminalisation/Recours approprié au droit pénal :** Le Ministère poursuivra son étude de ce qui fonctionne et de ce qui doit être revu pour utiliser de manière plus appropriée le système de justice pénale. Les initiatives suggérées comprennent notamment un examen des infractions prévues au *Code criminel* afin de déterminer quelles infractions sont désuètes et quels comportements peuvent être décriminalisés, de revoir les peines maximales et les peines présumées, d'élaborer un cadre d'observation des règlements, et d'étudier les politiques fédérales en matière de poursuites afin de rationaliser le système.

**j) Recours efficace au système judiciaire :** Les procédures judiciaires seront passées en revue de manière à obtenir de meilleurs résultats et de meilleurs coûts. Les mesures proposées dans ce domaine comprennent la réforme de la procédure pénale (p. ex. la rationalisation de l'enquête préliminaire, des mécanismes d'appel, etc.), l'application des politiques sur le règlement des conflits et de compétences en matière de droit de la famille et de droit pénal, leur promotion au moyen du financement de programmes, et la promotion de la réforme de la justice civile.

**k) Familles, enfants et adolescents :** Le Ministère s'emploie à élaborer une politique intégrée, des principes et une structure de traitement des familles, des enfants et des adolescents au sein du système de justice. Des mesures porteront essentiellement sur l'élaboration d'une initiative intégrée sur le droit de la famille avec les provinces et les territoires, sur la liaison de cette initiative à la mise en oeuvre actuelle du Projet concernant les pensions alimentaires pour enfants; sur la mise en place de cours unifiées de la famille; sur l'étude du traitement en droit pénal des enfants en tant que victimes et témoins pour abattre les obstacles à la protection efficace; sur l'élaboration de meilleures solutions à la violence au sein de la famille, notamment celle qui est exercée à l'endroit des femmes et des enfants, y compris une collaboration avec les provinces pour améliorer les poursuites; et sur l'amélioration de notre capacité de répondre aux besoins particuliers des enfants et des adolescents autochtones, tant à titre de victimes que d'auteurs de crimes.



de permis, d'autorisations et d'enregistrement du système canadien d'enregistrement des armes à feu, ainsi que la formation de plus de 50 000 policiers et agents chargés de l'application de la loi, de 3 000 douaniers, d'avocats de la Couronne, et la préparation de trousseaux d'information pour la magistrature.

**(c) Justice applicable aux jeunes :** Le taux de placement sous garde applicable aux jeunes au Canada est supérieur au taux des adultes et beaucoup plus élevé que celui qui touche les jeunes de certains pays (on dépense chaque année environ 250 millions de dollars pour emprisonner des jeunes contrevenants ayant commis des infractions exemptes de violence). Néanmoins, le public continue de craindre une augmentation apparente de la criminalité chez les jeunes et il en résulte des pressions pour que le système de justice applicable aux jeunes soit plus sévère. Le Ministère continuera à s'intéresser de plusieurs manières aux questions de justice applicable aux jeunes, notamment en participant au groupe de travail fédéral-provincial-territorial qui a étudié tout un éventail de questions liées à la justice applicable aux jeunes, en donnant suite aux recommandations contenues dans le rapport du groupe de travail lorsqu'il aura été déposé, et en réagissant au rapport du comité parlementaire qui se penche actuellement sur le système de justice applicable aux jeunes.

**(d) Justice réparatrice :** Il est nécessaire d'offrir des solutions de rechange aux coûts sociaux et financiers élevés que représente l'emprisonnement et d'examiner d'autres façons de prendre des mesures à l'égard des contrevenants n'ayant pas commis de crimes graves empreints de violence. Le ministère de la Justice étudie des façons novatrices de mettre en place une collaboration fédérale-provinciale, notamment en ce qui concerne l'intégration éventuelle de programmes et d'établissements, l'amélioration des services communautaires et de nouvelles approches de mise en accusation et de détermination de la peine, ce qui comprend l'élaboration de mesures de rechange et la mise en place de sanctions pour les contrevenants à faible risque. Ces façons de faire visent à mettre en place un système de justice pénale efficace, moins coûteux sur les plans humain et financier, et par conséquent plus durable à long terme.

**(e) Commission du droit du Canada :** Le Ministère fournira aux Canadiens un mécanisme efficace d'examen et de recommandations d'une réforme du droit appropriée en appuyant la conception et la constitution d'une commission du droit moderne dotée d'une structure rentable, d'une approche multidisciplinaire et d'une relation de travail efficace avec le gouvernement fédéral. Elle mettra également en place des mécanismes de collaboration avec la Commission du droit et élaborera et favorisera le dialogue avec les intervenants qui s'intéressent à la réforme du droit.

**(f) Justice applicable aux Autochtones :** Le Ministère mettra en place, de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, le ministère du Solliciteur général, les collectivités autochtones et les provinces et les territoires, une stratégie sur la justice applicable aux Autochtones pour répondre aux besoins des Autochtones. Cette stratégie comportera des lignes directrices sur des questions de justice à l'intention des fonctionnaires fédéraux qui négocient des ententes sur l'autonomie gouvernementale avec des groupes autochtones. La stratégie comprendra des ententes de financement partagé visant à mettre en oeuvre des structures de justice alternative dans un maximum de 30 collectivités vivant dans une réserve et de 12 collectivités vivant hors réserve. En outre, la stratégie appuiera le fonctionnement d'un réseau bénévole d'experts, tant Autochtones que non Autochtones, des questions de justice applicable aux Autochtones pour soutenir la mise en oeuvre à long terme de structures de justice alternative.





gouvernementaux ont aussi un rôle important à jouer et le Ministère poursuivra ses efforts afin de garantir que ses mécanismes de consultation et de communication sont efficaces. Par exemple, le Ministère établira des rapports avec la nouvelle Commission du droit du Canada qui fournira au gouvernement des avis indépendants provenant de tous les segments de la société canadienne sur la modernisation du droit canadien et sur la façon d'accroître l'efficacité du système juridique.

Les orientations générales suivantes guideront la contribution du Ministère à l'élaboration de la grande politique sociale du gouvernement.

### ***Orientations générales :***

- Meilleure intégration des politiques de justice au programme d'action du gouvernement pour régler des problèmes complexes de manière exhaustive.
- Chercher à développer un système de justice unifié qui soit rentable, axé sur le citoyen et orienté vers la collectivité.
- Mettre en oeuvre une approche équilibrée de justice pénale tout en maintenant au rang des priorités la sécurité du public.
- Chercher à développer un système de justice plus équitable et plus accessible qui répond aux besoins d'une population diversifiée.
- Raffermir la confiance du public envers le système de justice.
- Faire office de chef de file à l'échelle internationale dans le domaine de la justice par des approches politiques et opérationnelles cohérentes visant à faire progresser nos objectifs en matière de justice.

### ***Initiatives importantes***

Des travaux seront entrepris dans les domaines clés suivants pour faire progresser les orientations générales:

**a) Prévention du crime :** La stratégie nationale de prévention du crime demeurera centrée sur la prévention du crime par le développement social, les enfants et les adolescents demeurant ses deux plus grandes priorités. Des partenariats multidisciplinaires seront mis en place pour mettre à l'essai des approches qui rehausseront la sécurité des Canadiens. La sensibilisation du public favorisera la prévention efficace du crime en amenant la population à comprendre les éléments d'un système de justice pénale durable et le rôle des particuliers et des collectivités dans la préservation d'une collectivité qui est en sécurité.

**b) Mesures de contrôle des armes à feu :** En 1997-1998, le Ministère demandera une approbation préliminaire de projet et de financement pour ce projet. De 1997 à 1999, le Centre canadien des armes à feu entreprendra la mise en oeuvre graduelle des éléments de délivrance





**Appui aux politiques et aux programmes** - Cette sous-activité comprend les activités du Ministère réalisées pour appuyer directement la planification, la coordination, la gestion et la mise à l'essai des grandes priorités. Le recours à des recherches socio-juridiques et à des consultations publiques facilite l'élaboration des lois et des politiques. Des subventions et des contributions discrétionnaires facilitent l'élaboration de politiques, de programmes (à frais partagés) et de lois. Le Programme de vulgarisation et d'information juridiques, décrit à la page 56, donne à la population canadienne accès à la justice au moyen de vulgarisation et d'informations sur le droit et la justice.

**Programmes relatifs à la justice** - Les programmes de cette sous-activité visent à soutenir un système de justice canadien équitable et accessible en fournissant une aide financière aux gouvernements des provinces et des territoires, aux organismes bénévoles nationaux et aux organismes communautaires. En font partie quatre ententes de partage des coûts intervenues avec les provinces et les territoires. Les programmes subventionnés en vertu de ces ententes favorisent la collaboration entre des intervenants du système de justice, appuient le maintien de normes fondamentales, et améliorent la prestation de services de justice au public. La section intitulée « Renseignements supplémentaires » fournit plus de renseignements détaillés sur ces ententes à la page 53.

## Contexte d'exploitation et questions de changement de gestion

En cette période de changements, le Ministère doit sans cesse évaluer sa façon de fonctionner et adopter de nouvelles approches et de nouveaux mécanismes au besoin. Au cours des trois à cinq prochaines années, le Ministère cherchera à renforcer sa capacité non seulement de réagir efficacement aux pressions à court terme, mais également d'élaborer des solutions dynamiques à long terme aux grandes questions d'orientation qui touchent divers secteurs et ont une incidence sur de nombreux aspects du système national de justice, pour ne pas dire tous. Ainsi, le Ministère peut plus utilement contribuer à façonner le grand programme d'actions sociales du gouvernement et atteindre des objectifs précis en matière de justice dans le contexte des politiques sociales générales. Pour ce faire, le Ministère s'emploiera essentiellement à établir les liens politiques nécessaires et à restructurer les politiques, programmes et services pour pouvoir obtenir de meilleurs résultats.

Le Ministère s'efforcera en outre d'améliorer la synergie entre les orientations et les opérations en encourageant l'apport des domaines opérationnels pour identifier et régler des questions d'orientation et en augmentant leur participation au soutien et à la mise en œuvre des orientations officielles. Ainsi, il renforcera sa capacité de planification stratégique et d'établissement de priorités et garantira que les orientations officielles et les stratégies sur le contenu sont compatibles afin de lui permettre de s'acquitter efficacement de ses responsabilités et de faire avancer les buts de la justice.

En ayant plus souvent recours à des démarches d'équipe, le Ministère aura la chance de s'attaquer aux problèmes d'une façon multidisciplinaire. Il renforcera la coordination et la collaboration interministérielles par l'entremise des tribunes disponibles (p. ex. groupes de travail, comités à divers niveaux) et s'il y a lieu, par des approches innovatrices à de grands enjeux multidimensionnels (p. ex. le Secrétariat de la prévention du crime).

La responsabilité partagée de l'administration de la justice et la volonté d'élaborer un système de justice plus unifié nécessiteront une plus grande participation d'autres paliers de gouvernement à l'ensemble du processus d'élaboration de politiques, compte tenu en particulier du rôle qu'ils jouent dans l'exécution de nombreux programmes et services. De nombreux intérêts non



**Cadre juridique gouvernemental** - Cette sous-activité appuie l'élaboration de politiques visant à promouvoir une administration publique équitable, efficace et responsable. Cette fonction comprend la prestation de conseils sur des questions d'orientation et l'élaboration et la mise en oeuvre de réformes de politique juridique et sociale.

**Politique en matière de justice** - Cette sous-activité vise à apporter des changements profitables et équitables aux lois dont le Ministère est le principal responsable ainsi qu'aux lois fédérales et internationales connexes. En outre, elle facilite l'élaboration de politiques socio-juridiques destinées à permettre au système de justice ainsi qu'au droit pénal, au droit de la famille et au droit social canadiens de répondre aux besoins changeants des Canadiens.

**Description** : Le Ministère offre un éventail de services de planification, de coordination, d'élaboration, de promotion et de mise en oeuvre des politiques en matière de justice. Ces activités sont énumérées sous l'activité « Droit et orientation », qui regroupe les quatre sous-activités ci-dessous :

**Objectif** : Garantir un système national de justice souple, équitable, efficiente et accessible en gérant l'élaboration, la mise à l'essai, la promotion et la mise en oeuvre de la politique de justice touchant le droit pénal et le droit de la famille et des jeunes, d'une part, et assurer une administration publique équitable, efficace et responsable en gérant le cadre juridique du gouvernement de manière à respecter le droit administratif, le droit constitutionnel, le droit international, le droit des autochtones, les droits de la personne et le droit d'accès à l'information, d'autre part.

## 2. Droit et orientation

# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la justice (1998-1999 et 1999-2000) a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.

(en milliers de dollars)	Services gouvernementaux au client		Services gouvernementaux au client		Services juridiques	
	Budget	Prévu #	Budget	Prévu #	Budget	Prévu #
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000			
\$	\$	\$	\$			
134 869	120 972	115 934	113 859			
8 046	7 176	6 877	6 754			
142 915	128 148	122 811	120 613			

Figure 8 : Sommaire des ressources par activité





Mesures de rendement visant la ligne d'activité des Services gouvernementaux au client
<ul style="list-style-type: none"><li>• Réceptivité aux priorités du client et aux autres besoins</li><li>• Utilisation optimale des ressources disponibles grâce au processus de planification conjointe et au cadre d'affectation des ressources</li><li>• Satisfaction des clients sur le plan de la qualité, ainsi que de la nature, du genre, du coût et du niveau de services fournis</li></ul>

Dans le contexte du PAJLO (Programme national de l'administration de la justice dans les deux langues officielles) et de concert avec Patrimoine Canada, le Ministère continuera à financer les six associations de juristes d'expression française et la fédération qui les regroupent pour qu'ils puissent améliorer l'accès à la justice en français à l'extérieur du Québec.

**i) Aide juridique technique :** On demande de plus en plus au Ministère d'offrir une aide juridique technique aux pays en développement ou aux nouvelles démocraties d'Europe de l'Est. Le Ministère participe actuellement à des projets en Haïti, en Afrique francophone, en Afrique du Sud, en Ukraine et en républiques tchèques et slovaques. L'objet de l'aide varie de la formation de juges et de magistrats en matière d'égalité des sexes à la réforme du Code civil et à l'application d'ordonnances alimentaires. Ces projets sont mis en oeuvre de concert avec l'Agence canadienne de développement international, qui fournit le financement. Le Ministère, quant à lui, apporte sa contribution sous forme de personnel et de frais généraux.

**Attentes au niveau des résultats**

- Prestation efficace d'aide juridique technique
- Contribution à la création d'institutions démocratiques et d'outils de bonne règle dans les pays bénéficiaires
- Meilleure capacité du Canada d'entreprendre des projets dans ce domaine.

**Attentes au niveau des résultats**

- Prestation de services de rédaction législative conçus pour veiller à ce que les projets de loi, les lois et les règlements préparés en anglais et en français soient conformes aux dispositions des lois fédérales pertinentes
- Conformément aux normes de service, continuer à répondre aux exigences imposées par le Cabinet et par les ministères et organismes fédéraux en matière de rédaction de projets de loi, de motions gouvernementales visant à amender ces projets de loi et de rédaction et d'examen des règlements
- Publication de la Partie III de la Gazette du Canada, du Tableau des lois d'intérêt public, du Tableau des lois et des ministères responsables, de la version annuelle des Lois du Canada, et des lois et règlements codifiés

- Augmentation du taux de roulement chez les avocats à l'intérieur du Ministère de la Justice et les mandataires qui s'occupent de poursuites et les régissent

**f) Recouvrement des coûts :** Le Ministère est déterminé à trouver des approches novatrices et rentables de prestation de ses services. À cette fin, il mènera trois projets de recouvrement des coûts (Patrimoine Canada, Conseil du Trésor, et Industrie Canada). Ces projets seront en place pour les deux exercices suivants et ils permettront au Ministère et à ses clients d'évaluer la faisabilité et l'efficacité par rapport au coût de la planification et de la prestation de services juridiques sur la base du recouvrement des coûts. Des options de financement, ainsi qu'une sélection de modèles d'établissement des coûts, d'évaluation et de facturation seront élaborés.

#### *Attentes au niveau des résultats*

- *Elaboration de modèles d'établissement des coûts et de facturation applicables aux services juridiques fournis aux divers clients*
- *De meilleurs renseignements sur le niveau et sur les coûts des services juridiques fournis aux clients dans le cadre des projets-pilotes.*

**g) Recouvrement des créances et des amendes :** Le Ministère coprécise un projet interministériel chargé d'élaborer des mécanismes visant à améliorer la gestion et la perception des comptes débiteurs du gouvernement. Ce projet comprend notamment la mise en place d'un cadre juridique qui élimine des obstacles législatifs au recouvrement efficace de créances et qui facilite la gestion et la perception des comptes débiteurs.

En outre, le Ministère continue à recouvrer des montants substantiels d'amendes fédérales impayées et de cautionnements confisqués, et à recouvrer des montants d'argent accordés dans le cadre de litiges civils.

Au cours des trois prochaines années, on s'emploiera surtout à inventorier les amendes et les créances impayées, à établir des moyens de perception et à déterminer des incitatifs à la perception et des manières d'assurer la perception. Dans le domaine des recettes fiscales, le Ministère collaborera avec le nouveau Service canadien du revenu et des opérations douanières.

#### *Attentes au niveau des résultats*

- *Adoption de nouvelles méthodes administratives et législatives*
- *Augmentation des montants de taxes, d'amendes et de pénalités perçus ou déboursés.*

**h) Services législatifs :** Le Ministère fournit au gouvernement du Canada une vaste gamme de services de rédaction, de révision et de publication de lois, de projets de loi et de règlements.

Le Ministère continuera de s'assurer que les lois et les règlements sont d'excellente qualité et sont conformes aux dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés*, de la *Déclaration canadienne des droits*, de la *Loi sur les textes réglementaires* et du *Code civil*. Ces services garantissent l'accès aux lois du Canada par la mise à jour et la codification des lois fédérales et des règlements fédéraux conformément à la *Loi sur la révision des lois* et leur publication conformément à la *Loi sur la publication des lois*.

Le Ministère continuera à commercialiser ses données législatives sur support électronique. On prévoit produire chaque année trois versions d'un DOC des *Lois du Canada* codifiées et des *Règlements du Canada* codifiés. Ces produits seront commercialisés à l'intention du public par le Groupe Communication Canada. De plus, les intéressés peuvent avoir accès aux lois et aux règlements codifiés au moyen du site Internet du Ministère.







avocat interne plutôt que de nommer des mandataires de la Couronne. Dans certains projets-pilotes touchant des domaines précis, le Ministère a réalisé des économies en rapatriant à l'interne le travail de mandataires. Au cours des trois prochaines années, on supervisera les travaux effectués par des mandataires pour réaliser plus d'économies et offrir le service plus efficacement. Pour ce faire, le Ministère bénéficiera du soutien d'un système amélioré de suivi de l'information pour le travail des mandataires et de nouvelles lignes directrices et directives élaborées en 1996-1997 à l'intention des mandataires.

*Attentes au niveau des résultats*

- Meilleure surveillance, meilleure supervision et aide améliorées fournies aux mandataires de la Couronne
- Recours plus rares aux mandataires de la Couronne lorsque cela convient.

**(d) Fonds des poursuites en matière de drogues :** Le Ministère a négocié avec Santé Canada et avec le Secrétariat du Conseil du Trésor un transfert de fonds de 20 millions de dollars en 1996-1997, de 19,5 millions de dollars en 1997-1998 et de 18,5 millions de dollars en 1998-1999. L'objectif de ce transfert de fonds est double : maintenir et améliorer la qualité des services offerts aux poursuites antidrogue et réduire les besoins en ressources sur la période de validité de l'entente. Des mesures de rendement et d'autres outils sont élaborés pour permettre aux fonctionnaires du ministère de la Justice d'adapter ses ressources à la demande projetée. L'un des outils importants sera le recours aux unités de supervision des mandataires chargées de coordonner le travail des mandataires qui fournissent des services afférents aux poursuites antidrogue. Au cours des trois prochaines années, le ministère surveillera les volumes de travail et l'utilisation des ressources pour réaliser des gains de productivité et un amalgame optimal de ressources.

*Attentes au niveau des résultats*

- Des poursuites antidrogue plus rentables à l'échelon national
- Des besoins moins importants en financement

**e) Stratégie sur le contenu :** Le Ministère met au point une stratégie nationale sur le contenu en matière pénale comprenant la réorganisation des services de poursuite fédéraux en vue de modifier l'orientation du système de justice pénale. On insistera davantage sur les étapes initiales de la procédure pénale et on concentrera les ressources du système de justice sur les cas plus complexes et plus graves. Des projets-pilotes sont prévus pour examiner la possibilité de confier la responsabilité des poursuites aux provinces dans les cas où c'est jugé efficient et rentable.

On vise à poursuivre énergiquement ceux qui sont accusés d'infractions graves, à utiliser des approches novatrices à l'égard des infractions mineures, à éliminer rapidement l'arrière d'affaires courantes et à épargner temps et argent dans l'administration des poursuites fédérales. Au cours des trois prochaines années, le Ministère cherchera à améliorer ses résultats en matière de poursuite d'infractions graves, à favoriser le recours à des approches novatrices relatives aux poursuites, la constitution d'équipes d'experts spécialisés et le règlement rapide d'affaires courantes.

*Attentes au niveau des résultats*

- Révision des lignes directrices applicables aux services de poursuite fédéraux, qui mettent désormais l'accent sur l'économie de coûts et sur l'orientation axée sur les résultats
- Diminution de l'arrière des causes



## Initiatives importantes

Pour atteindre l'objectif qui précède, le Ministère entreprendra les activités importantes qui suivent :

**a) Services axés sur le client :** L'initiative « Les services axés sur le client » (SAC) demeure le principal moyen du Ministère d'offrir des services de la meilleure qualité et les plus rentables possible à ses ministères et organismes clients. L'initiative SAC a été mise en place pour promouvoir le partenariat avec les clients et rationaliser les services juridiques exigés tout en établissant des priorités à cet égard. Le Ministère collabore avec les ministères clients pour les aider à modifier les pratiques, procédures et politiques qui font grimper inutilement la demande de services juridiques.

Le ministère de la Justice, de concert avec ses clients, a produit des ententes de service qui comportent un cadre de gestion (cycle de trois ans) pour affecter les ressources sur la base d'une procédure conjointe de planification et d'affectation des ressources. Les ententes de service se sont révélées utiles pour établir des partenariats plus étroits et un cadre de responsabilisation avec les ministères clients. Elles cernent des priorités et attribuent des ressources en fonction de la charge de travail. En outre, ces ententes permettent d'améliorer la mesure de la responsabilité et du rendement en amenant le client à participer davantage. La plupart des ministères clients disposent maintenant d'une entente et le Ministère s'attend à conclure des ententes de service avec tous les ministères et organismes fédéraux qui sont ses clients au cours du prochain exercice.

Au cours des trois prochaines années, le Ministère poursuivra son effort de planification conjointe avec ses ministères clients. Il s'emploiera désormais à déterminer avec ses clients des approches, des politiques et des procédures novatrices qui rendront la prestation de services juridiques plus rentables.

### Attentes au niveau des résultats

- Poursuite de la négociation, des signatures et des renouvellements d'ententes de service avec les clients
- Satisfaction accrue de la part des ministères clients eu égard à la nature, au coût et aux niveaux de services juridiques

**b) Règlement des conflits (RC) :** Le Ministère continuera à favoriser un recours étendu aux mécanismes de règlement des conflits, comme la négociation, la médiation et l'arbitrage à titre de solutions de rechange aux litiges, en vue de promouvoir des règlements moins dispendieux et plus rapides lorsque cela convient. Le Projet relatif au règlement des conflits prévoit avoir davantage recours aux projets-pilotes de RC. On mettra l'accent sur la préparation de cours et de formations relatifs aux méthodes de RC à l'intention du personnel du Ministère et des autres ministères fédéraux et sur la production de guides et de documents de formation et de promotion pour les avocats et le public.

### Attentes au niveau des résultats

- Tendances au recours aux solutions de rechange au litige
- Meilleure connaissance des méthodes de RC de la part du gouvernement et de la population

**c) Mandataires de la Couronne :** Le Ministère a effectué des études dans certaines régions afin de déterminer dans quelles circonstances il est plus efficace et efficient d'offrir les services par un





### ***Objectif : Services de qualité rentables offerts au client***

*Le Ministère est déterminé à offrir des services aux clients de façon rentable. À cette fin et sur la base de partenariats avec les clients, de l'établissement de normes de service, d'une communication et d'une consultation continues et de la transparence et de la responsabilité, les activités du Ministère seront axées sur la promotion de pratiques et de procédures novatrices pour l'administration du système de justice et sur l'élaboration et la mise en oeuvre d'un cadre conjoint de planification stratégique et d'affectation des ressources d'une durée de trois ans.*

Le Ministère demeure à la recherche de solutions rentables aux problèmes en matière de justice et continue à réduire les exigences imposées au système de justice pénale, sans compromettre la sécurité et la sûreté de la personne. Du même coup, le Ministère continue d'attacher de l'importance à ses valeurs d'excellence du service, de conseils juridiques indépendants et objectifs, d'intégrité, de travail d'équipe et de respect et d'appui mutuels.

En outre, le Ministère se penche de nouveau sur le mandat qui lui confère la loi pour déterminer quelles fonctions revêtent une importance primordiale pour le gouvernement et quelles fonctions peuvent être facultatives.

Le Ministère relève ces défis en restructurant ses modes de fonctionnement. Ce qui importe encore davantage, c'est que le Ministère s'efforce de relever son niveau d'efficacité en se donnant le client comme priorité, que ce soit dans la Région de la capitale nationale ou dans les bureaux régionaux du Ministère répartis un peu partout au Canada. Il conçoit et met en oeuvre des systèmes pour mieux planifier et surveiller l'utilisation des ressources et pour fournir ces renseignements aux clients. Il étudie également d'autres manières de fournir des services juridiques aux clients, que ce soit en réorganisant des bureaux, en réaffectant du personnel, ou en modifiant l'amalgame de conseillers juridiques du gouvernement et du secteur privé.

Mesures gouvernementales de commercialisation, de décentralisation et de dévolution de services et d'établissement d'autres mécanismes de prestation de services : Le Ministère a besoin de mieux planifier ses services et ses ressources de concert avec ses clients, de se positionner comme excellent fournisseur de services juridiques et de veiller à ce que suffisamment de ressources soient disponibles pour répondre à leurs besoins et pour réagir à leur milieu en évolution.

Attentes plus élevées de la part des clients : Les ministères clients s'attendent à d'excellents services juridiques opportuns dans tous leurs domaines d'activités.



## 1. Services gouvernementaux au client

**Objectif :** Répondre aux besoins du gouvernement du Canada, de ses ministères et de ses organismes en matière de services juridiques ou législatifs de qualité, de la manière la plus efficace et la plus rentable possible et en conformité avec la loi et la politique gouvernementale.

**Description :** L'activité des services gouvernementaux au client englobe tout un éventail de services, y compris la rédaction législative, les avis et les opinions juridiques, les avis juridiques relatifs à l'élaboration de politiques et la surveillance et la représentation en matière d'application de lois fédérales dans les litiges touchant le gouvernement fédéral. Dans le cadre de cette activité, le Ministère assure une certaine uniformité dans l'ensemble du gouvernement et de ses ministères et organismes en matière d'avis et d'opinions juridiques, de politiques juridiques, de sanctions et de détermination de la peine en ce qui concerne à la fois les questions civiles et les questions criminelles. L'activité des services gouvernementaux au client est répartie en fonction des deux sous-activités suivantes :

**Services législatifs** - Cette sous-activité appuie le processus législatif fédéral en fournissant des services de rédaction législative conçus pour assurer des projets de loi et de règlement d'excellente qualité dans les deux langues officielles, conformes à la *Charte canadienne des droits et libertés*, à la *Déclaration canadienne des droits* et à la *Loi sur les textes réglementaires*, et pour faire en sorte que les pratiques en matière de publication soient conformes à la *Loi sur la publication des lois* et à la *Loi sur la révision des lois*.

**Services juridiques** - Cette sous-activité fournit au gouvernement du Canada et aux ministères et organismes fédéraux des services juridiques consultatifs et des services de contentieux, tout en veillant à ce que le pouvoir exécutif se conforme systématiquement à la loi et à la politique gouvernementale et en assurant la représentation de la Couronne dans l'application des lois fédérales et les litiges auxquels celle-ci est partie. Cette sous-activité comprend également la prestation d'une aide juridique technique aux pays en développement et dans les nouvelles démocraties d'Europe de l'Est.

### Contexte d'exploitation et questions de changement de gestion

En plus des facteurs généraux qui touchent le fonctionnement du Ministère, le milieu d'exploitation applicable à cette activité pose plusieurs défis particuliers :

**La nature de plus en plus litigieuse de la société canadienne** : Les Canadiens en général, et les clients gouvernementaux du Ministère en particulier, s'intéressent à un plus grand nombre de litiges depuis l'adoption de la Charte. À titre d'exemple, Revenu Canada, le ministère client le plus important du Ministère sur le plan des ressources qui y sont consacrées, a connu les augmentations de charge de travail suivantes :

- hausse de 26 % du nombre d'appels à la Cour canadienne de l'impôt de 1994 à 1995;
- de 1994-1995 à 1995-1996, augmentation de 25 % des mandats de conseils dans les dossiers relatifs à l'assurance-chômage et au Régime de pensions du Canada;
- de 1991 à 1995, hausse de 66 % des dossiers de procédure informelle déposés en Cour canadienne de l'impôt.







\* comprend 91,8 % pour paiements de transfert



Figure 7 : Dépenses brutes par ligne d'activité 1997-1998

# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la justice (1998-1999 et 1999-2000) a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.

(en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévu# 1998-1999	Prévu# 1999-2000
<b>Activités / sous-activités</b>					
<b>Administration</b>		29 610	33 382	30 714	30 791
Services administratifs		11 012	12 418	11 426	11 454
Gestion intégrée		17 312	19 529	17 967	18 013
Programmes spéciaux		1 286	1 435	1 321	1 324
<b>Activités / sous-activités</b>					
Services gouvernementaux au client		8 046	7 176	6 877	6 754
Services législatifs		134 869	120 972	115 934	113 859
Services juridiques		142 915	128 148	122 811	120 613
<b>Activités / sous-activités</b>					
Services gouvernementaux au client		7 434	6 687	5 830	5 634
Politique en matière de justice		1 995	1 789	1 560	1 507
Cadre juridique gouvernemental		11 459	10 589	6 951	6 178
Appui aux politiques et aux programmes		258 220	253 331	239 691	239 619
Programmes relatifs à la justice		279 108	272 396	254 032	252 938
<b>Droit et orientation</b>		451 633	433 926	407 557	404 342
<b>Total du Ministère</b>					

**Figure 5 : Coût net du programme par ligne d'activité**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1997-1998				
Activité ou secteur d'activité	Dépenses de fonctionnement	Subventions et contributions	Total brut	Paiements législatifs	Dépenses totales brutes	Total du Budget principal
Administration	30 862	-	30 862	2 520	33 382	33 382
Services gouvernementaux au client	113 724	-	113 724	14,424	128 148	128 148
Droit et orientation	14 465	256 283	270 748	1,648	272 396	272 396
	159 051	256 283	415 334	18 592	433 926	433 926
<b>Autres recettes et dépenses</b>						
Recettes portées au Trésor						
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères						
<b>Coût net du Programme</b>						
						447 016
						11 458
						24 548

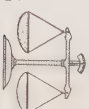




Figure 4 : Prévisions de dépenses par crédits

(en milliers de dollars)		Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévu <sup>#</sup> 1998-1999	Prévu <sup>#</sup> 1999-2000
Administration Services gouvernementaux au client Droit et orientation	29 610	33 382	30 714	30 791	120 613
	142 915	128 148	122 811	254 032	252 938
	279 108	272 396	254 032	252 938	252 938
Total du Ministère		451 633	433 926	407 557	404 342

# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la justice (1998-1999 et 1999-2000) a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.



## 5. Plan de ressources et tableaux financiers

Figure 2 : Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)

Budget principal 1997-1998  
Budget principal 1996-1997

Justice

Dépenses de fonctionnement  
Subventions et contributions

159 051  
256 283

(S) Ministère de la Justice - Traitement et allocation de voiture  
(S) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés

18 543  
49

18 153  
49

Total du Ministère

433 926  
451 633

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)

Budget principal  
1997-1998

Ministère

Justice - Dépenses de fonctionnement

159 051 000  
256 282 862

Justice - Subventions et contributions inscrites au Budget

Figure 3 : Vue d'ensemble du Ministère

(en milliers de dollars)

Budget des dépenses (brut)

Recettes à valoir sur le crédit

Total du Budget des dépenses principal

Recettes portées au Trésor

Coût estimatif des services rendus

par les autres ministères

Coût net du Ministère

Budget	Budget principal	1997-1998	1998-1999	1999-2000
451 633	433 926	407 557	404 342	
451 633	433 926	407 557	404 342	
10 738	11 458	11 458	11 458	
26 607	24 548	24 548	24 548	
467 502	447 016	420 647	417 432	

# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la Justice (1998-1999 et 1999-2000) a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.



**Mondialisation :** De plus en plus de questions de politique nationale, comme l'immigration et les questions d'accès à la protection de la vie privée et aux renseignements personnels, sont portées sur la scène internationale et exercent des pressions pour que les gouvernements nationaux établissent des liens et concilient les transformations mondiales et les besoins locaux.

**Diminution des ressources/augmentation de la demande :** Le Ministère demeure confronté au double défi qui consiste à répondre à la demande accrue de ses services de la part de ses ministères clients tout en tenant compte des réalités financières que représentent les niveaux de ressources réduits. Les compressions financières continueront à exiger un nouvel examen et une nouvelle conceptualisation de la planification, de l'élaboration et de l'exécution du programme du Ministère.

**Collaboration avec les partenaires :** La coopération, la collaboration et le partenariat avec les provinces et les territoires et d'autres intervenants dans le système de justice (comme les organismes non-gouvernementaux) sont essentiels à l'élaboration de la solution aux problèmes sociaux. Les divers piliers de gouvernement font montre d'une volonté d'aborder collectivement les dossiers et d'évaluer la question du rôle approprié du gouvernement, particulièrement en période de compressions. Au sein de l'administration fédérale, la réalité des restrictions financières a fait ressortir la nécessité de coopérer et de retenir à l'égard des dossiers urgents de justice sociale des approches pluridisciplinaires et globales à la fois créatrices et efficaces.



**Administration :** Le fait de disposer d'un effectif représentatif, motivé et productif constitue l'un des objectifs du Ministère. Le facteur clé qui permettra de réaliser cet objectif est l'élaboration d'une approche unifiée de gestion des ressources humaines. Le Ministère mettra en place des mécanismes qui faciliteront la consultation et formera des équipes multidisciplinaires. De plus, ces mécanismes favoriseront l'innovation et la prise de risques. Le Ministère encouragera une certaine culture qui reflète les valeurs du travail d'équipe, du respect d'autrui, de la prise de décisions équitables, de la responsabilisation et de la résolution de problèmes au niveau de l'exécution. Afin que le Ministère tire profit des points de vue et des expériences d'une main-d'œuvre diversifiée, les activités de planification des ressources humaines tiendront compte des facteurs économiques et démographiques actuels (p. ex. la main-d'œuvre vieillissante).

Les exercices de restructuration effectués au sein du Ministère devraient se traduire par une restructuration plus poussée et par un réajustement des méthodes de travail. Le Ministère reconnaît le rôle de l'information et de la technologie dans la création d'un environnement qui favorise l'efficacité et des méthodes de gestion novatrices. Le Ministère a l'intention de parachever plusieurs applications courantes comme la comptabilité électronique du temps et la gestion des dossiers. En 1997-1998, le Ministère regroupera les bureaux de son administration centrale dans l'Edifice commémoratif de l'Est et dans la Tour St. Andrews. Ces bureaux sont actuellement répartis en sept endroits différents.

#### 4. Contexte d'exploitation

Une variété de forces économiques, démographiques et sociales s'exercent actuellement sur notre société et forcent le système de justice à apporter des changements.

**Questions de justice sociale :** Dans l'élaboration de l'ensemble de ses politiques et de ses programmes, le Ministère devra continuer de tenir compte particulièrement des objectifs nationaux en matière de justice sociale pour les Canadiens, notamment les femmes, les enfants et les jeunes, les Autochtones, les personnes handicapées et les groupes minoritaires.

**Facteurs démographiques :** Le vieillissement de la population canadienne met en évidence des questions comme la discrimination fondée sur l'âge, le droit au traitement médical, l'euthanasie, l'aide au suicide et les droits des personnes handicapées. La diversité ethnique et culturelle accrue au Canada crée plus d'occasions de tensions urbaines et fait en sorte que la population exige davantage un système de justice qui répond aux besoins de tous et toutes. L'évolution constante du rôle et du fonctionnement des familles canadiennes, par exemple l'augmentation des taux de divorce et de remariage et les familles non traditionnelles, nous oblige à élaborer des solutions juridiques intégrées. En outre, il faut adapter le système de justice aux effets de la mondialisation sur la population, sur l'immigration et sur les marchés économiques.

**Attentes de la population :** Le système de justice fait l'objet d'un examen plus complet et de plus de critiques, tout en suscitant davantage d'attentes. La population se préoccupe toujours davantage de la criminalité, notamment des crimes commis avec violence. La société évolue rapidement. Dans l'ensemble, la population canadienne est mieux informée et mieux éduquée. En conséquence, elle exige des mécanismes décisionnels et politiques plus accessibles, efficaces, rentables et transparents et une participation accrue du public. Le fait que la population exige de meilleurs services qui ne font pas double emploi reflète les besoins et les attentes croissantes des ministères et organismes clients.





Des initiatives particulières comprendront la mise en oeuvre des réformes gouvernementales sur les pensions alimentaires pour enfants et la prestation continue de conseils juridiques, stratégiques et politiques sur des mesures visant à aider les collectivités autochtones à assumer une plus grande responsabilité à l'égard de l'administration de la justice dans leurs collectivités. Parmi les autres initiatives conçues pour rendre le système de justice plus équitable, mentionnons les propositions suivantes : étudier le régime et la législation sur les droits de la personne, élaborer des mécanismes pour s'assurer que la législation et les politiques sont conformes aux principes de l'égalité des sexes, appuyer les efforts de la magistrature pour mettre en oeuvre une formation en contexte social, et appliquer un point de vue et une analyse basés sur la diversité aux politiques en matière de justice.

En soutenant les efforts des ministères réglementants en vue de rationaliser leur processus de réglementation et en élaborant une stratégie d'observation des lois, il sera possible de promouvoir le recours efficace et efficient aux mécanismes de réglementation. En outre, on étudiera l'efficacité des procédures judiciaires, on reverra la loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels et les pratiques connexes, on rendra les lois fédérales plus compatibles avec le régime de droit civil et on négociera et mettra en oeuvre les conventions de droit international privé ainsi que d'autres instruments internationaux. Le Ministère continuera en outre à appuyer la constitution d'une commission de réforme du droit moderne qui serait chargée de revoir le système de justice et de formuler des recommandations sur la réforme du droit.

En plus d'implanter une initiative sur la justice applicable aux jeunes et de procéder à une étude de la décriminalisation visant à mieux utiliser le système de justice pénale, le Ministère introduira un nombre limité de mesures très ciblées visant les contrevenants dangereux à risques élevés tout en mettant fortement l'accent sur la prévention et l'utilisation accrue de solutions de rechange non carcérales rentables pour les contrevenants non violents à faible risque. En outre, le Ministère continuera à mettre en oeuvre le programme gouvernemental de contrôle des armes à feu.

Tout en admettant que le système de justice ne peut régler à lui seul les problèmes complexes de justice sociale, le Ministère collabore avec d'autres systèmes pour mettre en place des réponses efficaces et durables à la criminalité et à la violence et pour bâtir une société sécuritaire. Tout comme les autres niveaux de gouvernement, les organismes non gouvernementaux, les collectivités, les familles et les particuliers, les systèmes de santé, d'éducation, de bien-être social et d'économie ont un rôle important à jouer.

### 3. Objectifs et priorités du Ministère

Le ministère de la Justice joue trois rôles distincts au sein du gouvernement du Canada. Il fait office de ministère de service qui offre une multitude de services juridiques aux ministères clients. En outre, il joue le rôle de ministère d'orientation chargé d'élaborer tout un train de politiques pénales et sociales. Enfin, il fait fonction d'organisme central qui veille à l'élaboration, à l'interprétation et à l'application uniformes de la loi.

Le Ministère axe toujours ses activités sur la prestation d'excellents services rentables aux clients dans un cadre juridique modernisé. L'élaboration de politiques demeure prioritaire pour le Ministère. Le Ministère élaborera une approche complète pour présenter des modifications au système de justice pénale de concert avec ses homologues fédéraux et provinciaux afin de le rendre plus efficace. En outre, le Ministère veillera à la solidité des paramètres des droits et des libertés personnels.

Pour chacune des lignes d'activité, une revue complète de l'environnement a produit un ensemble d'objectifs clairement définis et de stratégies diversifiées permettant d'atteindre ces objectifs. On a établi des mesures de rendement appropriées en vue d'évaluer l'évolution du Ministère vers la réalisation des objectifs énoncés (voir les pages 22, 30 et 34).

Voici un résumé des objectifs clés par ligne d'activité pour les exercices 1996-1997 à 1999-2000 :

**Services gouvernementaux au client :** Le Ministère est confronté au défi de continuer à offrir des services juridiques de qualité tout en répondant aux exigences accrues et en s'accommodant de moins de ressources. L'initiative « Les services axés sur le client » (SAC) du Ministère demeurera la principale façon de relever ce défi. Avec le concours de clients, des ententes de services devraient être parachevées pour tous les ministères et organismes clients en 1997-1998. Pour identifier des façons plus novatrices et plus rentables d'offrir des services, le Ministère prendra charge de modèles de recouvrement des coûts, étudiera d'autres mécanismes de prestation de services (mandataires et avocats à l'interne) et élaborera et mettra en oeuvre une stratégie sur le contenu qui mettra l'accent sur les étapes initiales du processus pénal afin de concentrer les ressources du système de justice sur les cas les plus complexes et les plus graves. Le Ministère demeure résolu à examiner le recours aux mécanismes de règlement extrajudiciaire.

**Droit et orientation :** Les efforts du Ministère qui visent à adapter le droit et les institutions canadiennes au rythme de l'évolution économique, sociale et technologique rapide et à rendre les Canadiens plus égaux entre eux se reflètent dans les orientations générales énoncées à la

page 25.







L'ensemble du Ministère a connu une restructuration majeure en 1995. La nouvelle structure du Ministère a pour but de mieux servir les clients, de travailler plus étroitement avec les clients pour faire face aux compressions budgétaires tout en continuant à fournir des services d'excellente qualité; de servir le gouvernement et le Ministère de manière unifiée; et de modifier le milieu de travail pour promouvoir certaines valeurs importantes, comme le travail d'équipe, l'équité en matière d'emploi et la responsabilisation.

À la suite de la réorganisation, il existe maintenant trois secteurs et deux directions qui relèvent du sous-ministère : le Secteur des activités juridiques, le Secteur des politiques et le Secteur du droit civil et de la gestion ministérielle; la Direction des services législatifs; la Direction de la gestion de l'information ainsi que la Direction des communications et des services exécutifs. La page 47 présente un organigramme.

La section « Renseignements supplémentaires » présente la répartition des ressources par unité organisationnelle et par secteur d'activité pour 1997-1998 à la page 48.

Les services afférents au Programme d'administration de la Justice sont assurés par trois composantes organisationnelles fortement décentralisées : l'administration centrale à Ottawa; 35 services juridiques ministériels (SJM) rattachés à des ministères et organismes clients spécifiques et douze bureaux répartis à travers le Canada (voir la section « Renseignements supplémentaires », page 66).

Le Ministère compte six portefeuilles au sein du Secteur des activités juridiques. Ses trois principaux clients, à savoir Revenu Canada, Citoyenneté et Immigration et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sont servis par les portefeuilles du Droit fiscal, de Citoyenneté et Immigration et des Affaires autochtones. Les autres clients du Ministère sont regroupés dans le groupe de la réglementation, dans le groupe des affaires commerciales et dans le groupe des organismes centraux.

Vu le rôle de plus en plus important des bureaux régionaux dans la prestation de services complets aux ministères clients, la réorganisation du Ministère avait notamment pour objectif de relever le profil des bureaux régionaux. Cet objectif a été atteint en optant pour des régions moins nombreuses mais plus grandes pour refléter les structures régionales de bon nombre des clients du Ministère.

Quatre régions (soit l'Atlantique, l'Ontario, la Colombie-Britannique et le Yukon, ainsi que les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest) relèvent du sous-ministère délégué, Activités juridiques, tandis que la région du Québec relève du sous-ministère délégué, Droit civil et gestion ministérielle. Cette division des rapports hiérarchiques traduit la différence qui existe entre le droit civil du Québec et la common law des autres provinces et territoires. La plus grande partie du travail des bureaux régionaux porte sur les questions litigieuses. Cependant, une proportion plus en plus grande des ressources sont consacrées à fournir des services de conseils juridiques aux clients dans le cadre de la décentralisation de leurs activités. Les bureaux de Yellowknife, d'Iqaluit, d'Inuvik et de Whitehorse s'occupent également des poursuites intentées en vertu du *Code criminel* dans les Territoires. Les gestionnaires régionaux doivent rendre compte de la prestation des services et des rapports avec les clients à l'échelon régional.



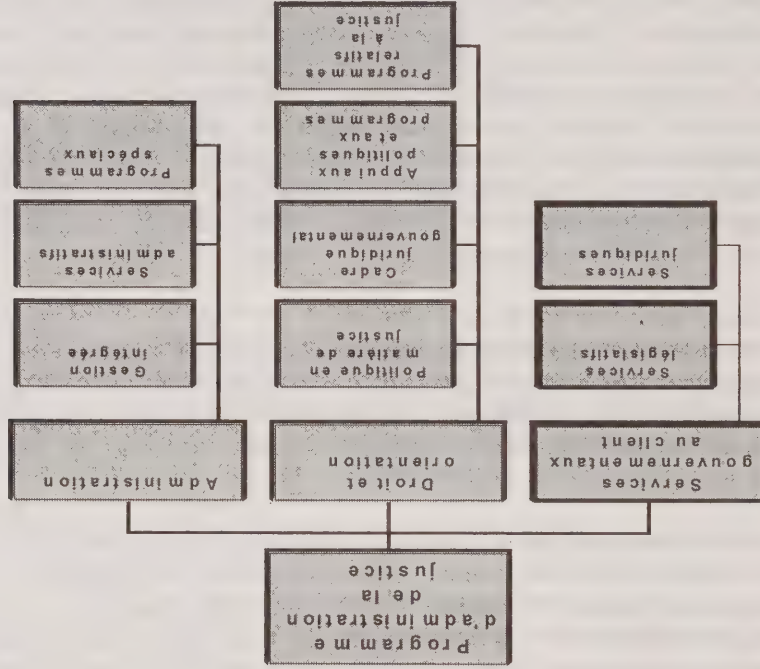
des communes dès que possible. La *Loi sur les textes réglementaires* prévoit que les règlements doivent être examinés en fonction des critères établis dans cette loi. La *Loi sur la révision des lois* prévoit la révision et la codification périodiques des Lois du Canada, qui sont d'intérêt public, ainsi que de leurs règlements d'application. Les lois dont le ministre de la Justice est responsable sont énumérées à la page 57.

**Objectif du Programme :** Fournir au gouvernement du Canada ainsi qu'aux ministères et organismes fédéraux d'excellents services juridiques, superviser toutes les affaires liées à l'administration de la justice au Canada qui ne sont pas de compétence provinciale ou territoriale et proposer, dans ce contexte, des initiatives de politique et de programme afin de veiller à ce que le Canada soit une société juste et respectueuse de la loi, dotée d'un système de justice accessible, efficace et équitable.

## 2. Organisation et composition du Programme

**Structure des activités :** Le Programme d'administration de la justice comprend trois activités, qui représentent les grands secteurs d'activité du Ministère. La figure 1 présente les trois activités, ainsi que leurs sous-activités connexes.

Figure 1 : Structure des activités



**Structure de l'organisation :** Le Programme d'administration de la justice est exécuté par le sous-ministre et sous-procureur général, qui doit rendre compte de l'administration au ministre de la Justice et procureur général du Canada.



En s'acquittant de ses diverses fonctions, le Ministère déploiera encore plus d'efforts pour assurer la reconnaissance et le respect du bilinguisme canadien dont le droit civil et la *common law* sont les sources.

## B. Vue d'ensemble du Ministère

### 1. Rôles, responsabilités et mission

Le ministère de la Justice a été créé par une loi du Parlement le 22 mai 1868, onze mois après la Confédération. Le ministère de la Justice s'occupe de tous les dossiers du gouvernement en matière juridique et offre des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans le cadre des activités du cabinet du procureur général du Canada et ministre de la Justice.

Le ministère de la Justice se préoccupe de toutes les questions de politiques qui sous-tendent les lois. À ce titre, il doit s'assurer que les lois sont équitables et qu'elles sont conformes aux principes constitutionnels. Les projets de loi et de règlement doivent être étudiés pour que l'on puisse s'assurer qu'ils ne violent pas les libertés et les droits fondamentaux de la personne.

Le procureur général défend les intérêts de la Couronne dans le cadre de la législation en vigueur. Par exemple, il fournit des conseils et des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux. Il s'occupe également de défendre les intérêts des ministères et organismes fédéraux dans tout litige où ils sont parties. Le procureur général intente des poursuites relativement aux infractions aux lois fédérales, à l'exception du *Code criminel*, dans les provinces.

Les fonctions du ministre de la Justice et du Procureur général du Canada sont distinctes et séparées. Cependant, elles sont traditionnellement exécutées par la même personne. Le ministre est le conseiller juridique du gouverneur général et le premier conseiller juridique du Conseil privé de la Reine pour le Canada. Le procureur général est le premier conseiller juridique de l'État et représente celui-ci dans tous les litiges touchant le gouvernement fédéral, y compris ceux auxquels tous les ministères et organismes du gouvernement sont parties.

**Mandat :** Les fonctions et responsabilités du ministère de la Justice sont prévues par la *Loi sur le ministère de la Justice*, en vertu de laquelle le Ministère fournit une gamme complète de services juridiques au gouvernement du Canada. Ces services comprennent la prestation de conseils juridiques, la préparation de documents juridiques, la rédaction et l'examen des lois et des règlements et la supervision et la bonne marche des affaires contentieuses. Le Ministère doit veiller à ce que les affaires publiques soient administrées conformément à la loi. Enfin, il assume la responsabilité principale pour ce qui concerne la planification, l'élaboration et l'application des politiques fédérales en matière d'administration de la Justice et les autres domaines que lui assigne le gouverneur en conseil.

Outre la *Loi sur le ministère de la Justice* les principales lois qui régissent les travaux du ministère de la Justice sont : la *Déclaration canadienne des droits*, la *Loi sur les textes réglementaires* et la *Loi sur la révision des lois*. La *Déclaration canadienne des droits* et la *Loi sur le ministère de la Justice* imposent l'obligation d'examiner tous les projets de loi déposés à la Chambre des communes par des ministres et tous les règlements transmis au greffier du Conseil privé à des fins d'enregistrement, en vue de déterminer si leurs dispositions sont compatibles avec les fins et dispositions de la *Déclaration canadienne des droits* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Dans les deux cas, le Ministère est tenu de signaler toute incompatibilité à la Chambre



**A. Sommaire des plans et des priorités du Ministère**

Le Ministère est résolu à apaiser les préoccupations du public grâce à un programme d'action bien ciblé et s'efforce de traiter plus efficacement ses litiges, ses services législatifs et ses autres services pour contrôler ses coûts tout en s'acquittant de ses responsabilités. Le Ministère résoudra des problèmes de manière efficace et équitable sur le plan financier. Les inquiétudes quant aux coûts croissants du système de justice continueront à orienter les efforts du Ministère en vue de trouver des solutions efficaces aux problèmes en matière de justice et de faire diminuer la demande à l'égard du système de justice pénale, en particulier, sans compromettre la sécurité personnelle.

Le Ministère doit prendre en considération les changements rapides et spectaculaires qui surviennent dans la société lorsqu'il s'acquitte de sa fonction d'élaboration de politiques. À titre d'exemple, il doit tenir compte des besoins et des exigences d'une population canadienne dont la diversité ethnique et démographique est de plus en plus grande. Le Ministère doit en outre reconnaître que les problèmes qui préoccupent les Canadiens sont de plus en plus complexes et liés entre eux. Les problèmes complexes de politique sociale appellent des solutions exhaustives et unifiées. En outre, il faudra trouver des manières d'amener tous les intervenants voulus à chercher ensemble des solutions efficaces et durables. Veiller à ce que tous les Canadiens bénéficient d'un système de justice équitable et accessible : tel est l'objectif primordial du gouvernement et du Ministère.

Le Ministère entend continuer d'appliquer une politique pénale équilibrée assortie de mesures appropriées de contrôle des criminels qui sont très susceptibles de récidiver, tout en explorant des approches plus créatrices qui visent les contrevenants à faible risque, axées sur la déjudiciarisation et sur les solutions de rechange à l'emprisonnement. On apaisera les inquiétudes causées par le crime et la violence dans la société en appliquant des mesures exhaustives de contrôle des armes à feu, en procédant à la réforme de la justice applicable aux jeunes et par le travail du Conseil national de prévention du crime. Le Ministère articulera également ses activités autour de questions de justice liées aux familles, aux pensions alimentaires pour enfants, aux enfants et aux adolescents, aux Autochtones, à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et au droit de l'information.

En ce qui a trait à l'aspect opérationnel, le Ministère continue à faire face à une augmentation considérable de sa demande de services de contentieux et de conseils juridiques. Le Ministère a du reconsidérer sa manière d'offrir ses services pour pouvoir continuer à offrir des services juridiques d'excellente qualité de la façon la plus rentable possible. Le Ministère continuera à faire fond sur des initiatives récemment présentées, comme l'initiative des Services axés sur le client (SAC). En outre, il continuera à promouvoir le recours au règlement de conflits pour résoudre plus efficacement les différends dans lesquels le gouvernement fédéral est partie. Enfin, des projets dans le domaine de la technologie de l'information faciliteront la mise en oeuvre de méthodes de travail efficaces et efficaces.







L'initiative des Services axés sur le client constitue un développement particulièrement important au ministère de la Justice. Cette initiative s'est traduite par des ententes de service coopératives axées sur le client intervenues entre le Ministère et les ministères et organismes fédéraux qui ont recours à nos services juridiques. Dans le cadre de ces ententes, les parties conviennent de priorités et de niveaux de services et préconisent des solutions à caractère juridique qui sont rentables, comme le règlement des conflits.

Le Ministère s'emploie également à améliorer la technologie, comme les systèmes de référence juridique et de gestion des dossiers et l'utilisation d'Internet. Il envisage des solutions de rechange moins coûteuses aux procédures judiciaires plus officielles et onéreuses, ainsi que de meilleurs systèmes de gestion plus efficace de notre travail, comme des mécanismes améliorés de gestion des ressources humaines et de responsabilité, entre autres.

Au centre de tous ces efforts se trouve la reconnaissance que le système de justice existe pour servir tous les Canadiens et pour répondre à leurs besoins en évolution. Pour que notre système de justice soit vraiment efficace, il doit jouir de la compréhension et de la confiance de ceux qu'il sert. De nos jours, les Canadiens veulent en savoir davantage au sujet du fonctionnement de leur système de justice et souhaitent bénéficier d'occasions significatives d'influer sur son évolution. De concert avec ses nombreux partenaires, le ministère de la Justice continuera de s'employer à mettre en place un système de justice attentif, moderne et rentable qui se mérite la confiance, le respect et l'appui des Canadiens.

Le ministre de la Justice  
et procureur général du Canada,  
Allan Rock



Cependant, les Canadiens admettent de plus en plus que des peines plus sévères et des taux d'incarcération plus élevés ne peuvent pas à eux seuls assurer la sécurité. Au cours de l'année qui vient, le Ministère cherchera à mettre de l'avant une approche efficace, équilibrée et durable de sécurité publique. Il se donne comme priorités la mise en place de solutions novatrices à l'emprisonnement de contrevenants à faible risque et de mesures applicables non seulement aux crimes mais également à leurs causes. Ce sont là des défis complexes, qui embrassent tout un éventail de questions et de problèmes. Les partenariats entre gouvernements, organismes non gouvernementaux et collectivités représenteront la clé de nos efforts dans ce domaine.

Le Conseil national de prévention du crime, que le solliciteur général, M. Herb Gray, et moi-même avons constitué, continuera également à jouer un rôle de chef de file dans nos efforts pour rompre le cycle qui mène à la criminalité et à la victimisation. Les Canadiens se rendent compte que le degré de sécurité d'une société est fonction de son aléa et des prisons et d'enfants chéris plutôt qu'appauvris. Le Conseil aidera les Canadiens à établir des stratégies efficaces de prévention du crime et à unir les efforts non seulement des gouvernements, mais également de nos nombreux partenaires dans la prévention du crime dans les collectivités de l'ensemble du Canada.

Les Canadiens s'attendent également à ce que leurs gouvernements accordent énormément d'importance aux valeurs essentielles qui nous distinguent entre nations, à savoir l'équité, la tolérance et l'égalité. Le Canada demeure un chef de file et un grand défenseur des droits de la personne.

L'an dernier, la *Loi canadienne sur les droits de la personne* a été modifiée pour rendre illécite la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle. Le Ministère a également pris des mesures pour alourdir les peines applicables aux personnes qui commettent des crimes haineux contre des groupes vulnérables. Un projet de loi a été déposé pour moderniser le régime des pensions alimentaires pour enfants de manière à ce que les parents divorcés soient traités plus équitablement et à ce que l'on réponde aux besoins des enfants. Au cours de la prochaine année, nous mettrons en oeuvre le nouveau régime. Nous avons également pris des mesures pour régler les problèmes d'égalité des sexes dans le système de justice, notamment en limitant l'accès aux dossiers des victimes et des témoins dans les cas d'agressions sexuelles. Le Ministère établit également un système par lequel tous les aspects du travail du Ministère -- les politiques, programmes, lois et litiges -- sont passés en revue pour déterminer s'ils ont des répercussions en matière d'égalité des sexes. Cette démarche aura une incidence considérable sur nos efforts visant à créer un système de justice qui reflète la réalité et qui répond aux besoins des Canadiennes. Le Ministère, qui est tourné vers l'avenir, continuera à étudier comment le système de justice peut mieux servir l'ensemble des Canadiens, en particulier les enfants, les adolescents, les familles, les personnes âgées et les personnes handicapées.

Et en ce faisant, le Ministère continuera à faire de l'utilisation judicieuse des ressources qui lui sont confiées une priorité absolue. Le ministère de la Justice continue à chercher des manières d'améliorer l'efficacité, la rentabilité et la qualité des services qu'il fournit, et ce dans un contexte d'augmentation de la demande et de stagnation des ressources.



## Section I

### Sommaire ministériel

#### Message du ministre de la Justice

Le ministère de la Justice a été créé en 1868 pour offrir des services juridiques au gouvernement du Canada, à ses ministères et à ses organismes. Il joue également un rôle important sur le plan des politiques, en protégeant la sécurité et les droits des Canadiens et Canadiennes ainsi qu'en mettant à leur disposition un système de justice accessible, efficace et équitable.

Le mandat du Ministère demeure pratiquement le même depuis cent vingt-huit ans. Cependant, les défis auxquels le ministre, le Ministère et la société canadienne sont confrontés ont beaucoup évolué, tout comme le Ministère lui-même. En 1868, le Ministère comptait deux avocats et sept employés au total. À ce jour, le Ministère emploie près de 2 000 personnes, dont environ la moitié sont membres de la profession juridique. De plus, nos bureaux sont répartis dans l'ensemble du pays, ce qui révèle toute la valeur que les Canadiens accordent à la primauté du droit et à la protection de leurs droits et libertés. Les Canadiens ont, avec raison, des attentes élevées à l'égard de leur système de justice.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, le Ministère a considérablement progressé vers son objectif de répondre à ces attentes, notamment en respectant son engagement d'améliorer la sécurité des Canadiens.

Cette progression se traduit par de nouvelles dispositions législatives comme celles du projet de loi C-68 (sur le contrôle des armes à feu) qui prévoient de sévères peines minimales obligatoires de quatre ans d'emprisonnement dans les cas d'utilisation d'une arme à feu au cours de la perpétration d'un crime violent. Ces dispositions prévoient en outre l'entreposage sécuritaire, l'enregistrement des armes à feu et la délivrance de permis qui permettront aux forces policières de retracer les armes utilisées pour commettre des crimes et de repérer les agresseurs éventuels. Cette progression se traduit également par de nouvelles lois qui s'attaquent au problème des contrevenants à risque élevé par le durcissement des peines et dans les régimes correctionnels pour les personnes qui présentent un risque élevé de commettre une autre infraction avec violence. Cette tendance se reflète également dans de nouvelles lois qui visent à rendre les gestes violents posés par de jeunes contrevenants plus lourds de conséquences. Ces lois vont au cœur même des attentes des Canadiens à l'égard de leur gouvernement : des mesures qui protègent leur droit de se sentir en sécurité dans leur foyer et au sein de leur collectivité.



---

**Budget des dépenses 1997-1998**

**Partie III**

---

**Ministère de la Justice Canada**



citoyens ou d'administrations publiques. Son champ de compétence englobe le droit civil de la province de Québec ainsi que la common law des autres provinces et des deux territoires.

La Cour est saisie des affaires entendues par les cours d'appel provinciales et les cours d'appel territoriales et par la Section d'appel de la Cour fédérale du Canada. En outre, elle doit entendre les causes présentées par le gouvernement fédéral (ou «gouverneur en conseil»). La Cour assure l'uniformité, la cohérence et la justesse dans l'articulation, l'élaboration et l'interprétation des principes juridiques dans l'ensemble du système judiciaire canadien.

**Cour canadienne de l'impôt** : Créée en 1983, la Cour canadienne de l'impôt a remplacé la Commission de révision de l'impôt, dont les membres ont été nommés juges. En décembre 1990, la loi prévoyant la législation relative à la taxe sur les produits et services (TPS) donnait à la Cour canadienne de l'impôt la compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels liés à la TPS.

La Cour canadienne de l'impôt a compétence exclusive pour entendre les renvois et les appels portés devant elle sur les questions découlant de l'application de plusieurs lois relatives à l'impôt, aux prestations de retraite et aux prestations de sécurité sociale. La Cour canadienne de l'impôt, dont l'administration centrale est située à Ottawa, se compose du juge en chef, du juge en chef adjoint, de 20 autres juges plus quatre juges surnuméraires. Afin d'assurer l'audition expéditive des appels, le juge en chef peut, avec l'autorisation du gouverneur en conseil, nommer des juges suppléants. La Cour compte actuellement dix juges suppléants.

## Budget des dépenses principal pour le Ministère et les organismes inclus dans le portefeuille du ministre de la Justice

(en milliers de dollars)			
Budget	Budget	Prévu*	Prévu#
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Ministère de la Justice	451 633	433 926	407 557
Commission canadienne des droits de la personne	15 717	14 175	14 200
Commissaire à la magistrature fédérale	215 858	224 343	231 300
Cour fédérale du Canada	29 771	30 074	30 200
Comité du tribunal des droits de la personne*	N/A	1 927	1 900
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée	6 262	6 120	6 143
du Canada			
Cour suprême du Canada	14 496	14 435	14 400
Cour canadienne de l'impôt	10 992	10 916	10 100
Budget du portefeuille	744 729 \$	735 916 \$	715 796 \$
			719 385 \$

\* En 1996-1997 et lors des exercices antérieurs, les ressources affectées au Comité du tribunal des droits de la personne étaient inscrites dans le budget de la Commission canadienne des droits de la personne.

# La réduction effectuée dans le cadre du deuxième examen des programmes qui visait le portefeuille de la justice (1998-1999 et 1999-2000 a été entièrement affectée au niveau de référence du ministère de la Justice. Cette affectation est jugée provisoire et sera rajustée ultérieurement.

Des Parties III distinctes du Budget des dépenses principal sont produites pour le ministère de la Justice et pour chaque organisme de son portefeuille. Voir à la Partie III du Budget des dépenses du Ministère et de chaque organisme, l'explication des différences entre le Budget des dépenses principal de l'exercice 1996-1997 et celui de 1997-1998.

**Cour fédérale du Canada** : Par l'entremise de la Section de première instance et de la Section d'appel, la Cour fédérale du Canada agit comme cour de justice, d'équité et d'arbitrage en vue d'améliorer l'application des lois du pays. En outre, elle a compétence en matière civile et criminelle pour entendre diverses affaires concernant notamment l'arbitrage, la propriété intellectuelle, la citoyenneté, les infractions aux termes des dispositions législatives sur les coalitions ainsi que les litiges où le gouvernement est partie en demande ou en défense. La Cour fédérale du Canada peut entendre les appels des jugements de la Cour canadienne de l'impôt et examiner les décisions des offices, des commissions et des tribunaux fédéraux, par exemple la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Elle est la cour pénultième pour ce qui concerne ces questions.

**Comité du tribunal des droits de la personne** : Le Comité du tribunal des droits de la personne est un organisme quasi-judiciaire qui a été constitué en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* pour faire enquête dans les cas de plaintes et pour décider s'il y a effectivement eu violation de la *Loi*. Les membres du Comité du tribunal des droits de la personne sont nommés par décret et siègent à temps partiel. Le président du Comité choisit les membres du Comité qui siègeront aux divers tribunaux nommés. Les tribunaux tiennent des audiences publiques et rendent des décisions qui reposent sur le bien-fondé de la plainte et sur les éléments de preuve produits lors de l'audience. Un greffe dont les bureaux sont situés à Ottawa fournit des services de soutien aux activités des tribunaux.

### Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada

**Commissaire à l'information** : Le Commissaire à l'information est un ombudsman spécial nommé par le Parlement pour enquêter sur les plaintes contre les institutions gouvernementales que déposent les personnes qui soutiennent avoir été privées des droits que leur reconnaît la *Loi sur l'accès à l'information*, qui est la loi canadienne sur la liberté de l'information. L'adoption de la *Loi* en 1983 confère aux Canadiens le vaste droit à l'information consignée sous quelque forme que ce soit, contrôlée par la plupart des institutions du gouvernement fédéral. Le commissaire est indépendant du gouvernement et possède de forts pouvoirs d'enquête. Ces pouvoirs incitent vraiment les institutions gouvernementales à respecter la *Loi* et les droits des requérants. Toutefois, à titre d'ombudsman, le commissaire ne peut pas ordonner qu'une plainte soit réglée d'une manière en particulier. Il ne peut donc compter que sur son pouvoir de persuasion pour régler des conflits et demande à la Cour fédérale de se pencher sur le dossier seulement s'il croit qu'une personne s'est vu refuser à tort l'application de ses droits.

**Commissaire à la protection de la vie privée** : Le Commissaire à la protection de la vie privée est un ombudsman spécial qui relève directement des présidents du Sénat et de la Chambre des communes. Il est nommé en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour examiner les plaintes selon lesquelles une institution fédérale aurait traité de manière inappropriée la demande présentée par un particulier en vue de prendre connaissance de dossiers personnels ou recueillir, utiliser, communiquer ou retirer des renseignements à son sujet contrairement aux dispositions de la *Loi*. À titre d'ombudsman, le commissaire ne peut pas ordonner à un organisme gouvernemental de se conformer à ses recommandations. Néanmoins, si le commissaire croit que la personne s'est vu refuser à tort l'accès à des dossiers personnels, il peut demander une révision par la Cour fédérale. Le commissaire peut également faire directement rapport au Parlement en ce qui concerne des questions qu'il juge importantes ou urgentes.

**Cour suprême du Canada** : La Cour suprême du Canada est la plus haute cour du pays, ce qui en fait l'une des plus importantes institutions canadiennes. En tant que dernière cour générale d'appel, elle est le dernier recours judiciaire dont peuvent se prévaloir les parties en litige, qu'il s'agisse de



## Les rôles et les responsabilités qui font partie du portefeuille

**Programme d'administration de la justice** : Le ministère de la Justice s'occupe de tous les dossiers du gouvernement en matière juridique et offre des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux dans le cadre des activités du cabinet du procureur général du Canada et ministre de la Justice.

Le procureur général défend les intérêts de la Couronne dans le cadre de la législation en vigueur. Par exemple, il fournit des conseils et des services juridiques aux ministères et organismes fédéraux. Pour sa part, le Ministère est chargé de défendre les intérêts des ministères et organismes fédéraux dans tout litige où ils sont parties, de rédiger les textes législatifs et de veiller à ce que les lois et règlements soient conformes à la *Charte des droits et libertés* ainsi qu'aux autres politiques et lois gouvernementales. Dans les provinces, le procureur général intente des poursuites relativement aux infractions à l'ensemble des lois fédérales, à l'exception du *Code criminel*. Dans les territoires, il intente des poursuites relativement aux infractions à l'ensemble des lois fédérales, y compris le *Code criminel*.

Le ministre de la Justice a pour fonction principale de tenir compte des considérations générales qui sous-tendent les lois dont l'application relève directement de lui. Ces considérations portent notamment sur : la réalisation des objectifs à l'aide de programmes et d'initiatives; la teneur juridique des projets de loi émanant du gouvernement, des règlements et des directives ministérielles qui peuvent avoir une incidence sur les libertés et droits fondamentaux; les questions touchant l'équité du système de justice; les instruments juridiques dont se servent les ministères et organismes pour atteindre les objectifs globaux du gouvernement.

Le portefeuille comprend les organismes indépendants suivants :

**Commission canadienne des droits de la personne** : La Commission canadienne des droits de la personne lutte contre la discrimination dans les domaines de compétence fédérale. Elle voit à l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. La Commission est habilitée à enquêter sur les plaintes de discrimination, à approuver les arrangements, à recommander la constitution de tribunaux des droits de la personne et à mettre fin aux politiques et pratiques discriminatoires au moyen de programmes d'information et de recherche. De plus, elle procède à des vérifications auprès d'employeurs régis par les règlements fédéraux et auprès de ministères et organismes fédéraux régis par la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

**Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale** : Le Bureau administre la partie I de la *Loi sur les juges*, qui prévoit le versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt ainsi qu'aux juges des cours supérieures des provinces et territoires. Il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature.

---

## Aperçu du portefeuille

---

Plan de dépenses 1997-1998

---







Préface	ii
Les rôles et les responsabilités qui font partie du portefeuille	ii
I. Sommaire ministériel	2
II. Plan ministériel	5
A. Sommaire des plans et des priorités du Ministère	5
B. Vue d'ensemble du Ministère	6
C. Renseignements détaillés par ligne d'activité	17
1. Services gouvernementaux au client	17
2. Droit et orientation	23
3. Administration	31
III. Rendement du Ministère	35
A. Résumé du rendement du Ministère	35
B. Vue d'ensemble du Ministère	35
C. Renseignements détaillés par ligne d'activité	36
1. Services gouvernementaux au client	36
2. Droit et orientation	42
3. Administration	44
IV. Renseignements supplémentaires	47
Annexe 1 - Organisation	47
• Organigramme	47
• Besoins en ressources selon l'organisation et la ligne d'activité pour 1997-1998	48
Annexe 2 - Besoins en personnel	49
• Détails des besoins en personnel selon la ligne d'activité	49
• Résumé selon la catégorie professionnelle	50
Annexe 3 - Renseignements financiers supplémentaires	51
• Paiements de transfert selon la ligne d'activité	51
• Détails des paiements de transfert selon la ligne d'activité	52
• Description des programmes à frais partagés	53
• Description du Programme de vulgarisation et d'information juridiques	56
Annexe 4 - Autres renseignements	57
• Lois dont le ministre de la Justice est responsable	57
• Liste des documents de consultation et des publications disponibles	58
• Domaines de recherche socio-juridique	60
• Détails sur le travail de la réforme du droit	61
• Évaluations, vérifications et examens prévus et achevés selon la ligne d'activité	62
• Emplacement des bureaux ministériels	66
Index	67



## Preface

Le ministère de la Justice est un ministère à programme unique qui se livre à trois activités dans le cadre du portefeuille fédéral de la justice : Services gouvernementaux au client, Droit et orientation et Administration.

Le présent document constitue un compte rendu, à l'intention du Parlement, de la manière dont les ressources votées par ce dernier ont été ou seront dépensées. À ce titre, il propose à ses utilisateurs plusieurs niveaux d'information pouvant répondre à leurs différents besoins. Il permet l'accès facile à l'information dont peuvent avoir besoin les utilisateurs et contient une table des matières détaillée. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver des renseignements supplémentaires sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

La présentation de la Partie III de 1997-1998 a été révisée pour distinguer clairement les renseignements sur la planification de l'information sur le rendement, ainsi que pour axer le document sur le niveau supérieur, sur les plans à long terme et sur le rendement des ministères. Les renseignements contenus dans le présent document sont répartis en quatre sections :

- **Le Sommaire ministériel** présente un résumé des principaux plans et des grandes priorités du Ministère et des résultats réels obtenus.
- **Le Plan ministériel** comporte des renseignements sur le financement du Budget des dépenses de 1997-1998 et sur le financement prévu pour les deux prochaines années. Il comprend en outre des données sur les projets liés au financement et sur les attentes en matière de rendement. Il convient de souligner que les montants en dollars indiqués pour les exercices 1998-1999 et 1999-2000 ne le sont qu'à titre informatif et qu'ils représentent le financement des plans décrits dans le présent document. Il ne s'agit pas de crédits votés par le Parlement.
- **Le Rendement du Ministère** comprend des renseignements à la fois sur les programmes et sur les résultats financiers pour l'exercice 1995-1996.
- **Les Renseignements supplémentaires** explicitent notamment le rendement et les plans.

Un aperçu du portefeuille de la Justice précède la première partie.

Il convient de souligner que conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans le présent document est mesurée en « équivalents temps plein » (ETP). Le facteur ETP exprime la durée du travail fourni par une personne au cours d'une période de 12 mois ou l'équivalent.



Monsieur Allan Rock  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada

*Allan Rock*

- promouvoir le respect des droits et libertés, de la loi et de la Constitution.
- fournir des conseils et autres services juridiques de haute qualité au gouvernement ainsi qu'aux ministères ou organismes clients;
- secorder le Ministre dans la tâche d'assurer, au Canada, l'existence d'une société juste et respectueuse des lois, pourvue d'un système judiciaire efficace, équitable et accessible à tous;

Le ministère de la Justice a pour mission de :

Ministère de la Justice du Canada

Partie III

Budget des dépenses 1997-1998



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-20  
ISBN 0-660-60078-1



Ministère de la Justice  
Canada



Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses



CA1  
FN  
-E 77

Government  
Publications



# Environment Canada



1997-98  
Estimates

A Report on Plans and Priorities  
Pilot Document

ISBN 0-660-60074-9



9 780660 600741



## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-16  
ISBN 0-660-60074-9

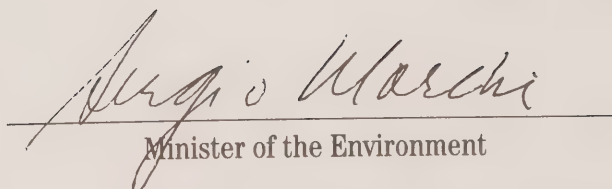


# Environment Canada

1997-98  
Estimates

A Report on Plans and Priorities  
Pilot Document

Approved



Minister of the Environment

## **Foreward**

The Improved Reporting to Parliament Project (IRPP) was established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament known as "Getting Government Right".

During the period from August 1995 to December 1996, extensive consultations were held with members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to improve performance information and to provide planning information that is results oriented, longer term and more strategic in focus, and clearly communicated.

The IRPP has unfolded in three phases. In March, 1996, six departments tabled revised Part III of the Main Estimates documents. These documents responded to requirements to provide a better focus on planning and performance information.

In June 1996, the House of Commons gave its concurrence to expand the pilot project and to test the tabling of separate planning and performance documents. In October, 1996, sixteen departments tabled performance reports as phase two of the IRPP. These performance reports have been evaluated and found to provide relevant and timely information, with broad support for providing separate performance reports on an ongoing basis.

The Report on Plans and Priorities is being tabled by the same sixteen pilot departments as phase three of the IRPP. These documents, and the separation of planning and performance information will be assessed, and if Parliament agrees, all departments and agencies will move to a spring Report on Plans and Priorities, and a fall Performance Report, with the first complete package of separate performance reports beginning in the fall of 1997.

These documents are available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Expenditure Management Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-2612





# **Environment Canada**

**Report on Plans  
and Priorities  
for  
the Period 1997/98  
to 1999/2000**

---

---

## Preface



This *Report on Plans and Priorities* (RPP) is the fourth in a series of planning and reporting documents that Environment Canada (EC) has produced since last summer. It builds on the three items that preceded it—the *Action Plan* and *Business Plan*, both issued in June 1996, and the *Report on Performance*, issued in October 1996. The purpose of all of these documents is to explain – to Parliament, to EC's partners in the government and in the private sector, and to individual Canadians – what the department *has* achieved and *will* achieve with the resources available.

Behind these documents is a comprehensive framework of accountability that sets out the 41 long-term results toward which all of the department's efforts are directed. EC's *Report on Performance* described its achievements over 25 years against each of these 41 results. Each year, EC reviews its performance and revises its four-year commitments against each result. These are published in the *Minister's Action Plan* and provide a comprehensive picture of the department's activities and accountabilities.

By contrast, EC's *Report on Plans and Priorities* is not intended to be comprehensive. It is the first of a new generation of documents focusing instead on the shifts and strategies shaping all of EC's activities. While the department's work on all its results is ongoing, the *Report on Plans and Priorities* describes those priorities which the Minister wishes to highlight and which show the direction the department is going in. And it highlights results on which the department intends to make particular progress in the next three years. This approach is intended to improve the quality of Parliamentary reporting by putting the emphasis where it should be, on the direction and results of the Environment Program rather than on the details of its delivery.

By and large, this report is about staying the course. The directions and priorities set out in last year's *Business Plan* and *Action Plan* are still at the core of EC's agenda. Two issues, however, while not new, have acquired added significance this year: the requirement to make EC's strategy for sustainable development clear to Parliament; and the government-wide attention being paid to partnerships and interdependencies. EC's *Report on Plans and Priorities* explains how EC is responding to these two imperatives while continuing to deliver on its commitments.

**February 1997**

---

---

## Table of Contents



### **Preface**

#### **Section I: Message from the Minister of the Environment** ii

Summary of Key Plans and Priorities iv

#### **Section II: Departmental Overview and Directions**

Mandate, Roles, and Organization of the  
Environment Program 1

Context 3

Directions and Priorities 6

1. Momentum in meeting Key Commitments 6

2. Enhance EC's Contribution to Sustainable Development 7

3. Better Manage EC's Interdependencies and Partnerships 8

4. Continue to build a flexible and adaptable EC 8

#### **Section III: Plans and Priorities by Business Line**

A Healthy Environment 11

Safety from Environmental Hazards 17

A Greener Society 22

#### **Section IV: Getting Environment Canada Right**

Human Resources 29

Science and Technology 30

Alternate Service Delivery 31

Improving Results Measurement and Reporting 32

Information Technology 32

#### **Section V: Supplementary Information**

1. Departmental Spending Authorities iii

2. Organization iv

3. Capital Projects vi

4. Additional Financial Information viii

5. Statutes Administered by the Portfolio and Other Annual Reports xii

6. Departmental Results Commitments xiii

7. Sources of Departmental Information xv

8. Contacts for Further Information xvi

9. Index xviii



---

## Section I: Minister's Message



**E**nvironment Canada has a strong record of performance. Many aspects of Canada's environment are measurably better now than they were 25 years ago, and this department has played a key role in that improvement. But much remains to be done: Canada faces growing environmental challenges that are both complex and long-term. These challenges must be met — our quality of life in Canada depends on it. To protect our economic future and Canadians' health, we must protect and sustain our environment. There is no other option.

The *Report on Plans and Priorities* explains how Environment Canada intends to do this. It sets out three broad themes, or business lines, that guide the department's work: a healthy environment; safety from environmental hazards; and a greener society.

These themes help to guide Environment Canada in setting its priorities.

We know, for instance, that, given the opportunity, most Canadians will choose to make environmentally responsible decisions; giving them the tools to do so is a primary goal for Environment Canada.

We also know there is a widening gap between the earth's carrying capacity and the rate at which we are developing solutions. To narrow that gap, Environment Canada aims to promote innovation—in technology, in information-sharing, in exploring new roles for government as catalysts and partners.

We are already moving forward with a legislative agenda that includes the *Canada Endangered Species Protection Act*, the new *Canadian Environmental Protection Act* and the act to ban the interprovincial trade of the fuel additive, MMT.

Addressing the issue of climate change is another priority for Environment Canada. We will continue to implement the Federal Action Program on Climate Change and to support the implementation of the National Action Plan on Climate Change. We will also work with others to protect the Arctic.

Environment Canada has shown leadership in greening its operations. Our Sustainable Development Strategy will build on this success and on our progress to date in incorporating sustainable development principles into our policies and programs. Environment Canada's Sustainable Development Strategy will provide an important benchmark for other federal departments and agencies.

We will continue to show international leadership on global environmental issues, and build on our international reputation as a leader in helping meet challenges such as acid rain and ozone depletion.

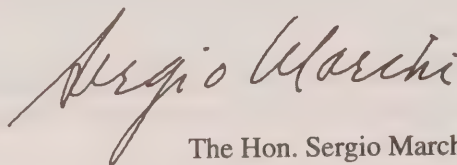
---

Partnership is an equally important priority for Environment Canada. Effective environmental action in Canada requires partnerships between governments, with industry, with communities, and with individual Canadians, particularly youth. We will build on the Canada-wide Accord and strengthen our partnership with the provinces to achieve the highest standards of environmental quality. We will continue to foster our relationship with business through programs such as the Canadian Environmental Industry Strategy and the Technology Partnerships Canada program. As well, the department will promote active environmental citizenship through its Action 21 program.

The *Report on Plans and Priorities* highlights key strategies under each business line to advance these departmental priorities. To help achieve a healthy environment we will use science to identify the most critical areas for intervention. Innovative technology will help ensure Canadians' safety from environmental hazards and enable them to protect their lives and minimize damage to property and income. And while EC's focus is on the science and technology necessary to achieve a healthy environment and safety from environmental hazards, a commitment to a greener society has to come from all of society's members. We are committed to reaching out to Canadians in a wide range of ways to engage them in protecting our shared environment.

Creating a flexible and adaptable department—one that can adjust its ways of doing business in response to ongoing environmental, economic, social and technological changes—is itself an ongoing process. It is also a process that will benefit from the input of Environment Canada's partners. In keeping with the department's commitment to openness and transparency in its operations, the present report is available, along with our *Action Plan* and *Business Plan* and *Report on Performance*, on Environment Canada's Green Lane at <http://www.ec.gc.ca>. All Canadians are strongly encouraged to read these documents and provide comments.

The *Report on Plans and Priorities* is forward-looking. It commits Environment Canada to building public understanding and action on the environment; it commits Environment Canada to providing leadership to make sustainable development real; and it commits Environment Canada to delivering measurable results, results that will give us a healthy environment, increased protection from environmental hazards, and a greener society. Sustaining our environment is an investment in Canada's future. It is an investment we are making for the benefit of all Canadians.



The Hon. Sergio Marchi



---

## SUMMARY OF KEY PLANS AND PRIORITIES

Faced with evolving environmental challenges, with the increasingly clear interconnections between environmental, social and economic issues, with the changing capacities and shifting responsibilities among citizens, their governments and the international community, and with some new fiscal realities, EC has set four directions:

- ❑ Maintain its momentum in meeting key commitments
- ❑ Enhance EC's contribution to sustainable development
- ❑ Better manage its interdependencies and partnerships
- ❑ Continue to build a flexible and adaptable EC

These directions are implemented through the department's three business lines.

In its *Healthy Environment* business line, the commitments on which EC will continue to make progress are: the renewed *Canadian Environmental Protection Act (CEPA)* and new *Canada Endangered Species Protection Act (CESPA)*; issues related to Environment and Health; and Climate Change. To enhance its contribution to sustainable development, the department will: work with the energy sector; strengthen EC's use of socio-economic analysis and market-based approaches; and partner in the sustainable development of the North. To enhance its partnerships, EC will work with the private sector to promote pollution prevention and compliance with regulations.

In its *Safety from Environmental Hazards* business line, EC's priority commitments are: continuing to modernize its weather services and environmental monitoring network; and emphasizing the prevention of pollution emergencies. To enhance its contribution to sustainable development, EC will: provide services to assist Canadian businesses to adapt to changing climate conditions; warn Canadians of risks to their health from atmospheric conditions; and predict a wider variety of environmental parameters on various time scales. To enhance its partnerships, EC will clarify responsibilities for emergencies response among federal departments and provinces; and address new emergencies provisions of CEPA with the private sector.

In the department's *Greener Society* business line, its priority commitments include: continuing to foster job creation related to pollution prevention; and engaging youth in environmental policy making and exploring the growing environmental industries sector. To enhance its contribution to sustainable development, EC will: develop sustainable development indicators; increase its efforts at environmental education and communication; and lead in Greening Government Operations. To enhance its partnerships, EC will develop joint policy agendas with other government departments; build on the Canada-wide Accord on Environmental Harmonization, which is based on providing the highest standards of environmental quality across Canada, to strengthen EC's partnerships with the provinces; strengthen relations with First Nations; and focus its international efforts on areas affecting domestic interests.

EC's initiatives to enhance the affordability, accountability and effectiveness of the department are to: invest in its human resources; develop a framework for the management of science and technologies; identify alternative service delivery mechanisms; refine both its capacity and framework for measuring results; and modernize and strategically apply its information technologies.

From EC's comprehensive Results Framework (Appendix 6), the following are selected long term results and near term measures of performance for the plans and priorities highlighted in this report.



<b>Environment Canada</b>	
<i>provides Canadians with:</i>	<i>as demonstrated by:</i>
<b>A HEALTHY ENVIRONMENT</b>	
<b>Greenhouse gas emissions reduced and stabilized in Canada and international actions to reduce global concentrations promoted</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In implementing the National Action Program on Climate Change, publish Canada-wide country study to evaluate the social, economic and biological impacts of climate variability and change on the whole of Canada: initial evaluation in 1997 and the resulting research program in 1997/98-2001/02.</li> <li>• In accordance with the Federal Action Program on Climate Change, the federal government's operations will surpass the national goal to stabilize greenhouse gas emissions at 1990 levels by the year 2000 and reduce them at least 20% by the year 2000 relative to 1999.</li> </ul>
<b>Canadian levels of smog and inhalable particles reduced</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to implement EC's Clean Air program, specifically in 1997, promulgate Diesel Fuel Regulation (low sulphur diesel).</li> <li>• In 1997, negotiation of UN ECE Heavy Metals Protocol and Persistent Organic Pollutants Protocol.</li> </ul>
<b>Consideration of sustainability is increased in all Canadian energy decisions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On an on-going basis, issue policy statements developed with other government departments on the greening of energy.</li> </ul>
<b>Sources and quantities of toxic substances, emissions and wastes requiring management identified, based on sound scientific research and assessment, to Canadians in a timely and effective manner</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 1997, a comprehensive strategy to fully implement CEPA.</li> <li>• By 2001, complete assessments for 25 substances from the 2nd list of priority substances.</li> <li>• Assess all new chemicals and polymers, at an estimated rate of 300 per year.</li> <li>• By 1998, develop 50 Canadian environmental quality guidelines for soil, water, sediment or biota for toxic substances of national concern.</li> <li>• In 1997, release the 1995 report of the National Pollution Release Inventory.</li> </ul>
<b>Management actions are implemented toward virtual elimination of persistent, bioaccumulative toxics (PBTs) resulting from human activity</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• During 1997, announce regulations enabled by CEPA.</li> <li>• By 1999, develop and implement plans for the virtual elimination of specific PBTs.</li> </ul>
<b>Management actions are implemented to prevent, reduce or eliminate the risks posed by toxics that do not meet all the Toxic Substances Management Policy Track 1 criteria, and other substances of concern</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• All new substances suspected of being toxic are prohibited or subjected to controls prior to manufacture or import.</li> <li>• During 1997, with OGDs and other stakeholders, market-based approaches and other policy tools for the management of toxic substances.</li> <li>• Broaden the participation in the Accelerated Reduction and Elimination of Toxics (ARET) program.</li> <li>• Update the regulatory process and develop strategies for "smart" regulations.</li> </ul>
<b>Compliance with laws and regulations is effective in protecting and improving the environment</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• During 1997, promote compliance and perform enforcement monitoring, take targeted and focused enforcement action against chronic offenders, and recognize performance leaders in the private sector, etc.</li> </ul>
<b>Positive recovery trends achieved for threatened or endangered species</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fully implement CESPA.</li> <li>• By 1997/98, implement 11 endangered species recovery plans and 8 recovery plans.</li> </ul>
<b>Vulnerable ecosystems of priority identified and conserved through the development of ecosystem, regional, sectoral and other strategies/initiatives</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 1997 and on-going, provide expertise in support of the Arctic Council and the Arctic Environmental Protection Strategy.</li> <li>• Develop, with other federal agencies and DIAND, a federal strategy for northern science and technology.</li> </ul>
<b>SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS</b>	
<b>Canadians receive timely and accurate weather and environmental predictions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1997 to 2000, modernize of the national Weather Warning System (radar and lightning detection networks, TV All Channel Alert).</li> <li>• Starting in 1997, revitalize infrastructure, including the workforce by adopting new recruitment and training strategies.</li> </ul>
<b>Canadians make effective decisions related to the social and economic impacts of changing weather and climate</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 1997, pilot project initiated for forecasts of water levels and quantity.</li> <li>• From 1997 to 1999, advances in National Weather Program to provide local scale atmospheric drivers for environmental predictions.</li> </ul>
<b>Canada has scientific capability to assess potential impact of decisions on future states of environment</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Climate research on finer temporal and spatial resolution to understand local impacts of global changes:</li> <li>• 2000/01, regional climate model to contribute to Canadian Impact Adaptation Studies and to the next IPCC assessment.</li> <li>• 1997/98, Great Lakes-St. Lawrence Basin report, and Toronto-Niagara Region Study commencing.</li> </ul>

## **SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS *continued***

<b>The frequency and severity of accidental releases is reduced</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agreement with MIACC and CSA on development of standards, guidelines and codes for major industrial accidents and implementation of standards through regional MIACC.</li> <li>• In 1998/99, Canada leads completion of OECD guidance document on risk and assessment and communications for chemical accidents.</li> <li>• Workshops on pollution prevention, including risk assessment techniques presented to OGDs, industry and municipalities.</li> <li>• In 1998/99, audit all federal facilities for compliance with requirements regarding environmental emergencies.</li> </ul>
<b>The preparations, technologies and agreements for handling releases are in place across the federal government</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participation in the Canada-US marine spills exercises for the Great Lakes, Atlantic, Quebec and the Pacific regions (1996/99).</li> <li>• Computerized sensitivity mapping databases enhanced (1997/98).</li> </ul>
<b>Response advice and specialized scientific support will be available to lead responders</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 1997/98, spill notification and reporting capabilities enhanced.</li> <li>• Provision of advice to Canadian Coast Guard in developing marine chemical emergency response capability.</li> </ul>
<b>A GREENER SOCIETY</b>	
<b>Canadians receive products and services from EC that meet their needs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By 1998, national service standards implemented for weather services.</li> <li>• Increased cost-recovery revenues reflecting the demand for information products and services.</li> </ul>
<b>Products and services are developed that help Canadians make environmentally sound decisions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By 2000, a series of 12 state-of-the-environment assessments reports completed (e.g., acid rain, chemical contaminants in Canadian aquatic ecosystems, forest health assessment, the St. Lawrence).</li> </ul>
<b>Canadians are equipped to address environmental priorities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By 1997, Environmental Valuation Reference Inventory functional.</li> <li>• By 1999, expansion of information products available on the Green Lane and access to Canadian youth and educators via SchoolNet.</li> <li>• Economic indicators and indicators of sustainable development that include natural capital values developed.</li> </ul>
<b>Green technologies, know-how and expertise transferred to the public</b>  <b>Increasing emphasis is placed on pollution prevention domestically and internationally</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In 1997/98, shift delivery of Technology Verification Program to the private sector.</li> <li>• Support to the Canadian Environmental Technology Advancement Centers to increase investments in the environmental sector.</li> <li>• During 1997, create the National Pollution Prevention Clearinghouse.</li> <li>• In future years, expansion of its scope and capacity.</li> <li>• By April 1, 1997 involve young Canadians in environmental programs with a target of 50 young people in year 1 and 130 in year 2</li> </ul>
<b>Visible federal leadership and action in integrating sustainable development into government policies and operations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By December 1997, table EC's Sustainable Development Strategy.</li> <li>• In April 1997, implement the Environmental Management System in all Regions and Services.</li> <li>• By 1998, 80% diversion of office waste from landfill.</li> <li>• By 1998, 75% reduction of energy and water use, and conversion of vehicles to alternate fuels.</li> </ul>
<b>Partnerships established to promote, develop and rationalize environmental policies and practices</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By 1998, 40 bilateral and multilateral agreements with provinces and territories to rationalize environmental management functions for specific environmental results.</li> <li>• Seek to incorporate environmental management considerations in all land claims and Aboriginal self-government agreements</li> <li>• Subagreements to the Canada-wide Accord negotiated with the provinces on standards, inspections, other areas as appropriate</li> </ul>
<b>Canada's strong international voice promotes and protects domestic environmental security and economic interests and fosters resolution of global commons and trade issues</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By 1998, over 25 cooperative initiatives to strengthen national environmental institutions in Latin America.</li> <li>• Where possible, environmental accountability built into all international trade and economic cooperation agreements on an on-going basis.</li> </ul>





### MANDATE, ROLES AND ORGANIZATION OF THE ENVIRONMENT PROGRAM

Environment Canada is a science-based department with a mandate to preserve and enhance the quality of the natural environment and its renewable resources (including migratory birds and other non-domestic flora and fauna), conserve and protect our water resources, carry out meteorology; enforce the rules of the Canada-U.S. International Joint Commission; and coordinate federal environmental policies and programs.

EC's long-standing and complementary roles are to:

- ☐ provide leadership nationally and internationally on matters pertaining to the sustainability of the environment;
- ☐ act on behalf of all Canadians to address environmental issues of national concern and administer federal environmental laws and regulations;
- ☐ advocate, promote and encourage practices that lead to environmental sustainability, and cooperate with others having similar objectives; and
- ☐ build capacity and deliver services to Canadians to enable them in their daily lives to sustain and adapt to the environment.

Science is the foundation of EC's leadership, practices, services and regulations, and is essential to achieving results in all these roles.

Sustainable development is the context within which EC carries out its environmental mandate. As a national goal and policy of the Government of Canada, it shapes environmental management in this country. While EC contributes daily to achieving sustainable development, there is more it could do. The department is uniquely positioned to provide leadership in building an agenda and in mobilizing Canadians to make sustainable development a reality. Enhancing EC's contribution and the effectiveness of its leadership are themes that run through this report.

#### VISION

At Environment Canada, we want to see a Canada:

- ☐ where people make responsible decisions about the environment; and
- ☐ where the environment is thereby sustained for the benefit of present and future generations.

#### MISSION

To make sustainable development a reality in Canada.

In order to help present and future generations of Canadians live and prosper in an environment that needs to be protected, respected and conserved, EC undertakes and promotes programs to:

- ☐ sustain the environment and reduce environmental risks to human health;
- ☐ provide weather forecasts and warnings and emergency preparedness services; and
- ☐ give Canadians the tools to build a greener society.



## Business Lines

- Healthy Environment
- Safety from Hazards
- Greener Society

EC plans and reports on its performance through three results-focused business lines: *A Healthy Environment*, *Safety from Environmental Hazards* and *A Greener Society*. Administration provides corporate leadership, integrated systems and common services that support these lines.

**A Healthy Environment:** Canadians are concerned about risks to the environment from human activities, and the danger that these risks pose to human health and the sustainability of the environment. They expect these risks to be understood, monitored and prevented or controlled. In this business line, EC responds to these risks by: providing scientific knowledge and expertise; developing national strategies and standards with its partners; and establishing federal environmental laws and regulations and ensuring they are vigorously enforced.

**Safety from Environmental Hazards:** The lives and property of Canadians are threatened by naturally occurring and human-induced environmental hazards ranging from severe weather to oil spills and tire fires. Through this business line, EC enables Canadians to minimize their risk and protect themselves from hazards by providing timely weather and environmental warnings, predictions of probable future environmental states, and services aimed at reducing the frequency and severity of environmental emergencies.

**A Greener Society:** Through its third business line, the department seeks to reconcile environmental and economic interests, remove barriers to environmentally responsible action, and foster the capacity of all sectors of society to act on their environmental values and responsibilities. The department provides Canadians with useful and accessible information, readily applicable technologies and tools, and policies that integrate social, economic and environmental considerations.

EC's science, monitoring and reporting on the environment underpin each of its business lines. Research and monitoring programs and the development of indicators are essential to understanding issues, designing and evaluating control and management options, and delivering results.

## Accountability Matrix

- by Business Lines
- by organization
- focused on results

Externally, Environment Canada's accountability is by business lines; internally, management of resources and delivery of results is by responsibility centre within existing organizational structures. These structures crosscut departmental business lines in a matrix management approach that ensures the Environment Program: is defined in a national context and delivered in a client-centred manner respecting regional differences; makes results the focus of departmental planning and reporting; and provides a shared strategic context for department-wide expenditure management.

EC's seven headquarters organizations are:

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Offices of the Minister and Deputy Minister | <input type="checkbox"/> Corporate Services          |
| <input type="checkbox"/> Atmospheric Environment Service             | <input type="checkbox"/> Policy and Communications   |
| <input type="checkbox"/> Environmental Conservation Service          | <input type="checkbox"/> Human Resources Directorate |
| <input type="checkbox"/> Environmental Protection Service            |  |

The department's five integrated regions are Atlantic, Quebec, Ontario, Prairie and Northern, and Pacific and Yukon.

## CONTEXT (CHALLENGES, IMPLICATIONS AND FISCAL REALITIES)

While EC's mandate has not changed since it was founded in 1971, the challenges it faces have evolved considerably.

**Environmental challenges:** Over the past 25 years, the quality of Canada's environment has improved in a number of respects. Yet some issues—like toxics, climate change, species loss and resource depletion—seem intractable and are likely to get worse before they get better. More and more pollution originates beyond Canada's borders. As pressures on the environment mount, many environmental issues are becoming global in scale. Consumerism in the developed world, rapid industrialization and urbanization in the developing world, and global population growth are beginning to test the limits of the earth's capacity to provide food, water and energy and absorb wastes, toxics and other pollutants. The rate at which demand is growing is also testing our own ability to adapt to naturally occurring and human-induced hazards and changing environmental conditions.

Our scientific understanding of many environmental issues is not yet sufficient to provide a complete picture of their complexity and interconnectedness. Some problems are persistent even when the cause has been removed, as in the case of DDT in the Great Lakes. Some are hard to detect, such as toxic substances that may accumulate below scientific detection levels for decades before their effects become evident. We do not yet fully comprehend the interactions of various environmental stressors and their effects on ecosystems and the global environment. There is growing potential for surprises as issues interact in unforeseen ways.

While we have long known about the risks that certain toxics and environmental hazards pose to human health and well-being, evidence suggests that these risks are becoming more serious and probable. We are beginning to understand the health effects of endocrine-disrupting substances, the cognitive effects of prolonged exposure to low levels of heavy metals, and the reproductive effects of organochlorines. It appears, however, that the greatest health effects are likely to arise from such global phenomena as ozone depletion and biodiversity loss and their interaction.

### Context

- environmental challenges
- social, economic environmental, links
- governance
- fiscal realities

### Pressures of Human Activity

#### Population growth

- 88 million people born in 1995, greatest single-year increase ever;
- global population to grow by 800 million over next decade.

#### Food

- FAO forecasts world food production will have to double over next 30 years;
- 80% of world's fisheries are under significant pressure from overfishing.

#### Water

- Many countries will experience significant water shortages within ten years;
- Water use, driven by agricultural and industrial demand is increasing by 10-20 % per decade, according to FAO.

#### Energy

- Energy efficiency improvements throughout the OECD have averaged 2% per year; however...
- by 2010, fossil fuel use is forecast to increase by 35% (International Energy Agency) and carbon dioxide emissions are forecast to increase by 30-40%.



## Environment and Health

Research has shown a link between ambient air pollution and death rates. A study of Toronto-area death records over a 20-year period found that exposure to ambient air pollution was associated with one extra death each day in the Toronto area.

It has been estimated that the costs of treatment and lost productivity in connection with asthma amount to \$500 million annually in Canada. A variety of studies have demonstrated that air pollution contributes to asthma. Research has not been able to identify a safe concentration of ground-level ozone that does not involve health risks.

In 1996, skin cancer affected more than 65,000 Canadians, and the number is rising. An estimated 90% of all skin cancer is caused by exposure to ultraviolet radiation in sunlight. Depletion of the ozone layer is resulting in higher levels of ultraviolet radiation reaching the earth; scientists estimate that for each 1% decrease in ozone, skin cancer incidence worldwide will increase by 1.6%.

Some researchers have reported a decline in sperm concentrations in men worldwide over the past 50 years; they attribute it to exposure to chemicals found in the environment.

At the same time, evidence is mounting of increasing atmospheric variability, which will change the frequency and intensity of naturally occurring hazards such as floods, tornadoes and drought.

The rate at which environmental issues can be solved is also slowing. In contrast to environmental improvements achieved over the past two decades through regulation and reduction of point-source emissions, non-point-source pollution and the long-range transport of toxics are not as easily remedied by conventional command-and-control approaches. We are reaching the limit of incremental, piecemeal approaches. Solutions reside in pollution prevention and increased understanding and respect for thresholds of ecosystem sustainability and sustained resource use. Such solutions cannot be achieved in the short term.

## Environment/ Economy/ Society

- blurring of distinctions
- demands versus earth's carrying capacity
- requires innovation

**The interconnectedness of environmental, social and economic issues:** Traditional distinctions between economic, social and environmental issues have blurred.

Increasingly, sound environmental practices lead to competitive advantage; environmental stewardship is factored into trade negotiations; values, quality of life and cultural identity equate with environmental sustainability; and health and well-being are a function of environmental quality. The merging of social, economic and environmental issues challenges traditional structures of governance.

There is a growing gap between social, cultural and economic demands on the earth's carrying capacity and the rate at which we are developing innovative solutions and finding ways to adapt. Productivity improvements in how we use energy, food, and water are being overwhelmed by demand. The deeply rooted social and economic causes of this gap are largely beyond the reach of governments and traditional approaches. Bridging the gap will require innovation and adaptation on a scale that cannot be commanded. At every level of society and across all jurisdictions, environmental, economic and social considerations need to be integrated in ways that stimulate sustainable employment and preserve the quality of life. To achieve this, we must overcome the myth that environmental considerations limit competitiveness in the global market and find innovative ways to combine human, social, financial and natural capital.



**Changing capacities and shifting focus of responsibilities:** All over the world, we are seeing shifts “upward” toward international institutions and “downward” toward communities in the setting of policy direction. In response to the globalization of environmental issues, for example, environmental policy is being internationalized. Global environmental institutions are increasingly prominent, and bilateral and multilateral transboundary agreements are being developed in an increasingly broad range of areas. International pressure for fiscal reform and the greater use of economic instruments to achieve sustainable development goals are increasing pressure on legislators to eliminate environmental barriers and disincentives.

#### **Governance**

- internationalization of policy directions
- shifting responsibilities
- increasing capacity of citizens

At the same time, forces are combining to effect a shift in capacity and responsibility away from governments toward communities and citizens. These forces include changing demographics, information technologies and the fiscal realities faced by all governments. One negative manifestation of this shift is apparent social fragmentation—between regions, between the young and the old, between the rich and the poor, between the educated and the uneducated, and in diverging opinions about the common good. A positive manifestation of this shift is the growing willingness and capability of increasingly informed people to act on their values and to contribute in innovative ways to achieving shared goals. The challenge for governments is to facilitate consensus on values so that Canadians pull together on important issues at the local, regional and national levels.

**Implications for Environment Canada:** To address the complexity of environmental issues and their protracted solutions, EC must continue to: develop much-needed knowledge in a timely fashion; maintain and enhance the credibility of its science among stakeholders; and put globally available information to the best possible use. The department needs to build consensus for action among partners based on both the precautionary principle and best available information. It needs to develop ways to build the public awareness and long-term commitment required to implement most solutions. And it needs to maintain its credibility and sense of purpose by delivering on its commitments.

#### **Implications**

- timely, credible science
- broader consensus on targets, actions
- public awareness, commitment
- international agenda
- social capital

In response to shifting responsibilities and changing capacities, EC will establish priorities and agendas for working effectively at both the international and community levels. Internationally, the development of conventions and protocols, the harmonization of standards and the growing international use of economic instruments offer Canada opportunities to influence environmental outcomes on a global scale. To date, Canada's influence in the international environmental community has far outweighed its economic stature. Its protocols, conventions and agreements with the United States, for example, have been central to real progress in the areas of reduced emissions and improvements in air and water quality. This influence is largely due to the credibility Canada has gained from its progress on key commitments and from the strength of EC's science. The department's effectiveness at the international level must be sustained and enhanced.

Domestically, EC's environmental goals need to be based on a broader consensus with other departments, other governments, First Nations groups, communities, businesses and professional organizations. The department must build community support for action by making environmental challenges real to people; polls show that while the environment is not foremost on the minds of most Canadians, it remains a core value.

### Management

- set priorities
- client focus, quality service
- innovative delivery
- adaptive workforce

EC has had considerable success leveraging its agenda through community leaders, and needs to multiply these successes by building social capital (that is, leadership, networks and skills) at the community level. It has a unique role to play in aligning and linking community action with international environmental imperatives.

**Fiscal Realities:** Fiscal constraints at all levels of government are making organizations rethink their roles and the way they do business. The reality is that EC's financial resources will continue to shrink to the end of the century. The department's effectiveness in meeting the challenges outlined in the previous pages will depend on its ability to set and follow through on priorities. At the same time Canadians are demanding greater accountability for the expenditure of public funds and for the results and quality of services delivered. In order to survive and thrive within this management context, EC must continue to find economical and cost-effective ways to: protect human health and the environment; measure and report on its results; deliver quality service in innovative ways; and sustain a dedicated and professional workforce appropriate to the challenges of the next century.

### NORTH AMERICAN WATERFOWL MANAGEMENT PLAN

The 15-year North American Waterfowl Management Plan (NAWMP) was signed by Canada and the United States in 1986. The goal of the Plan is to restore waterfowl populations in North America to 1970s levels by securing, enhancing and managing key wetland habitat across the continent. In 1994, the Plan was updated and Mexico joined as co-signatory; the plan will be updated again in 1998.

An estimated 4.5 million hectares (11.1 million acres) of wetland in Canada and the United States will be affected by NAWMP activities over the first 15 years of the updated program. In Canada alone, the goal is to protect a minimum of 2.1 million hectares (5.2 million acres).

The NAWMP is implemented and financed through joint venture partnerships involving the federal governments of Canada, the United States and Mexico; provinces, states, and major national and international private-sector firms, non-governmental organizations and landowners. The key to the success of the program is the recognition that to save waterfowl, people's behaviour has to change, particularly in the way they steward wetlands. The program has become a model to EC for delivering results in innovative ways, partnering, working internationally and measuring performance.

### Four Directions

- momentum on commitments
- sustainable development
- partnerships
- management

## DIRECTIONS AND PRIORITIES

The Minister's concerns and the department's evolution and performance to date suggest four broad directions for Environment Canada:

- 1. Momentum in meeting key commitments:** In order to build public support for the environment and keep the environment on the public agenda, and in order to ensure Canada's leadership and credibility internationally and domestically, EC must maintain its momentum toward meeting key commitments. In the Environment Canada Action Plan for 1996-2000, EC committed:



**in its *Healthy Environment Business Line*, to:**

- ❑ introduce a modernized *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA), and the *Canada Endangered Species Protection Act*. Both have been introduced and are now undergoing Parliamentary review. Once they are passed, EC's challenge will be to adjust its priorities and ways of working to implement the acts with no new resources.
- ❑ take national action on atmospheric change. In particular, EC plans to implement the *Federal Action Program on Climate Change* and support the continued implementation of the *National Action Plan on Climate Change*. Canada has acknowledged it is not likely to meet its goal for greenhouse gas emissions; this only heightens the importance of implementing the two action plans. In this planning horizon, EC's challenge will be to make the issue of climate change and its consequences real to Canadians and engage them in effective action.

**in its *Safety from Environmental Hazards Business Line*, to:**

- ❑ ensure Canadians continue to receive timely and accurate weather warnings and forecasts upon which to base their social and economic decisions. This work continues but in its planning horizon EC will investigate a range of alternative delivery options for its weather services.

**in its *Greener Society Business Line*, to:**

- ❑ implement the *Canadian Environmental Industry Strategy and Technology Partnerships Canada* with the provinces and private sector to better position Canada to capitalize on job creation and international markets. These are currently operating; in the planning horizon, EC will renew its participation in these programs, forge closer links with the private sector, and use regional trade fora to continue to promote the close connections between job creation and environment.
- ❑ build greater public support for the environment through the development and promotion of environmental citizenship. Action 21 and the Green Lane are functioning effectively; the challenges now are to engage youth and communicate EC's knowledge of issues such as climate change in a manner that makes the issues real and influences communities to take concerted action;
- ❑ work with the provinces to arrive at the highest standards of environmental quality for dealing with issues critical to Canada. An accord has been approved in principle by all provinces and the federal government and a series of sub-agreements are close to completion. Within the planning horizon, implementing the sub-agreements is expected to have a profound effect on the department's agenda, science and regional delivery.

**2. Enhance EC's contribution to sustainable development:** Virtually everything EC does contributes in some measure to making sustainable development a reality in Canada. In setting out its strategy for sustainable development, the department has identified a number of ways in which it can enhance its contribution. EC's strategy has four parts:

- ❑ **Extend the range of its leadership and enhance the effectiveness of its influence** among key decision makers, particularly in the social and economic sectors. EC will establish innovative, efficient and effective partnerships to achieve environmental sustainability and sustainable development.

**1. Maintain Momentum**

- CEPA
- CESPA
- climate change
- health & environment
- weather services
- environment & jobs
- citizenship
- fed-prov partnerships

**2. Enhance Contribution to Sustainable Development**

- leadership
- capacity
- service
- greening



- ❑ **Strengthen its internal capacity to influence the actions of a broader range of interests.** EC will improve the way it applies and communicates its science, more systematically integrate socio-economic analysis into its policies and programs, and give increased attention to socio-economic tools and strategies to accomplish its objectives.
- ❑ **Enable Canadians to adapt their economic and social decisions to changing environmental conditions** by extending the reach and application of its weather and environmental information services and the impact of its pollution prevention strategy.
- ❑ **Provide leadership and set an example in the greening of government operations** by continuing to green the department's own operations and advocating greener operations across governments, both domestic and international.

### 3. Partnerships

- OGDs
- provinces/territories
- international
- private sector
- communities

- 3. Better manage EC's interdependencies and partnerships:** In an era of globalization, information technology, changing capacities and shifting responsibilities, governments must improve their ability to manage interdependence—with other governments, the private sector and with citizens. They need to strengthen existing relationships and forge new ones based not upon jurisdiction but upon shared concerns and mutual responsibilities—harmonization in the broadest sense. In the environmental context, relationships based on interdependence should ensure the highest level of environmental quality for all Canadians, promote sustainable development, and achieve greater efficiency and accountability across jurisdictions and sectors. EC will:
- ❑ **strengthen existing relationships and forge new ones: with other government departments** focusing on joint agendas and shared objectives; with its **provincial/territorial partners** focusing on the achievement of the highest standards to deal with issues critical to Canada; and **with the international community** focusing on opportunities where EC's scientific and policy leadership will be most effective.
  - ❑ **strengthen existing relationships and forge new ones with the private sector** based on consultations and cooperative approaches to making environmental policy, and on the strategic use of covenants, agreements and other less costly and more inclusive ways of achieving compliance with environmental regulations and standards; and **with communities** focusing on developing capacity to put environmental information to work to tackle and solve environmental issues.
- 4. Continue to build a flexible and adaptable EC:** In the context of fiscal restraint and the government's commitments to sustainable development and harmonization, EC's management objectives are to build a department that is effective in its leadership, accountable for results and has the skills and tools to deliver on its mandate in creative and cost-efficient ways—that is, to “get Environment Canada right.”

EC will:

- ❑ **Invest in its human resources.** It will develop its future management cadre; build its workforce of knowledge workers; create opportunities for young scientists; and develop skills in the areas of ecosystems science and new technologies.
- ❑ **Develop a framework for the management of science and technology** in order to coordinate and integrate policy frameworks bearing on S&T management issues, federal and national S&T partnerships, management of the federal S&T workforce, improvements to the quality, effectiveness and relevance (especially the linkages to environmental policy) of S&T, and communicating S&T. The Department's S&T management system will refine the framework and use it to set priorities.
- ❑ **Identify and explore potential alternative service delivery opportunities** including the delivery of national weather services and analytic laboratory services.
- ❑ **Continue to improve EC's results management and performance measurement.** In the context of the department's longer-term framework of accountability, its priority will be to develop measures of its reach and influence based on shorter-term outputs.
- ❑ **Renew and enhance EC's information technologies.**

#### 4. Flexible, Adaptable EC

- human resources
- science and technology
- alternate service delivery
- results management
- information technologies

Part III of this Report details by business line EC's actions to implement the first three directions. The fourth direction related to management is discussed in Part IV: Getting Environment Canada Right.

## Environment Canada

### Overview

(millions of dollars)	Planned Expenditures 1996-97*	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
Gross Planned Expenditure	638.7	575.4	552.2	553.1
Less Revenue to the Vote	(61.0)	(67.9)	(77.8)	(77.4)
<b>Net Planned Expenditure</b>	<b>577.7</b>	<b>507.5</b>	<b>474.4</b>	<b>475.7</b>
Less Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(5.7)	(7.0)	(5.3)	(5.2)
Plus Cost of Services Provided by other Departments	49.3	50.3	50.3	50.3
<b>Net Cost of Department</b>	<b>621.3</b>	<b>550.8</b>	<b>519.4</b>	<b>520.8</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update

## Gross Planned Expenditures by Business Line for the Planning Period

(millions of dollars) Business Lines	Planned Expenditures 1996-97*	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
A Healthy Environment	249.0	227.9	209.2	209.6
Safety from Environmental Hazards	173.2	168.5	164.4	164.3
A Greener Society	146.4	116.8	118.2	118.5
Administration	70.1	62.2	60.4	60.7
<b>Gross Planned Expenditures</b>	<b>638.7</b>	<b>575.4</b>	<b>552.2</b>	<b>553.1</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update

## Planned Expenditure Detail by Business Line for 1997-98

(millions of dollars)

Business Lines	FTE (Full-Time Equivalent)	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Planned Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Expenditures
A Healthy Environment	1,618	198.3	6.2	23.4	227.9	7.3	220.6
Safety from Environmental Hazards	1,313	153.8	12.0	2.7	168.5	38.0	130.5
A Greener Society	668	102.5	6.7	7.6	116.8	22.6	94.2
Administration	750	60.9	1.3	0.0	62.2	0.0	62.2
<b>Total Planned Expenditures</b>	<b>4,349</b>	<b>515.5</b>	<b>26.2</b>	<b>33.7</b>	<b>575.4</b>	<b>67.9</b>	<b>507.5</b>





### BUSINESS LINE 1: A HEALTHY ENVIRONMENT

#### Objective and Goals

The *Healthy Environment* business line addresses issues related to the air we breathe, the impact on human health and ecosystems of toxic substances released into the environment, the state and variability of the global atmosphere, and the diversity of life on earth. EC's goals under this business line are to: reduce negative impacts of toxics on the atmosphere and help Canadians better understand and adapt to these impacts; eliminate the threat posed by toxics; conserve and enhance Canadian and global biodiversity; conserve and restore ecosystems; and enforce and promote compliance with environmental laws and regulations in a fair and effective manner.

#### Healthy Environment

- atmospheric change
- toxics
- enforcement
- biodiversity
- ecosystems

#### Operating Context and Shifts

In its early years, the department was mainly concerned with cleaning up past environmental mistakes, regulating chemicals that were most obviously harmful to human health and the environment, and protecting and restoring certain species of wildlife and habitat that were under federal jurisdiction. A variety of regulatory instruments and remedial and conservation programs were used to control domestic point sources of pollution and the habitat and harvesting of particular migratory birds.

As environmental issues have shifted in scale from local to national and global, as they have been recognized to be complex and interacting in unforeseen ways, as some issues (like species loss and climate change) have come to seem intractable and the risks increasingly probable, EC has shifted over time the way it delivers results in this business line. The balance among its activities is shifting in favour of anticipating the environmental effects of human activity over responding to them, in favour of prevention over remediation, and in favour of shared responsibility and partnership over control and confrontation. Its range of policy levers has widened to include performance-based, voluntary and economic instruments, and its regulations are being streamlined to reduce the burden on industry.

#### Changing Ways of Doing Business

- anticipate and prevent
- shared responsibility
- partnerships
- voluntary/economic instruments
- streamlined regulation
- ecosystem approach

EC's approach has also shifted, from an issue-specific to an ecosystem approach. An ecosystem approach combines information gained from the multi-disciplinary exploration of physical and biological components, the recognition of the interconnectedness of issues, and an appreciation of the social and economic factors that are often at the core of environmental problems. The most effective way to tackle issues in this context is to engage other government departments, other jurisdictions, organizations and communities in developing common agendas and processes to resolve them. EC has employed an ecosystems approach with considerable success in its regions and in studying the interaction of diverse environmental issues such as ozone depletion and species loss.

## Key Initiatives

Implementation of the shifts in this business line is continuing. Demands on the department's resources continue to mount, however. Last year's *Business Plan* stated that the department's strategy for managing demands would be to target its efforts at the sources of greatest risk to the health of Canadians and the environment, and on the leverage points at which federal leadership will be most effective. This is still the department's strategy and the Minister's priorities reflect it. Within the planning horizon of this report, the department will consolidate the shifts in this business line. The department is also looking at applying systematically to a wider array of issues an approach it used very successfully in the cases of acid rain and ozone depletion. It will try to make this approach the norm.

### Issues Management

- identify problem
- internal communication
- build awareness
- openness, partnerships
- goals, results
- policy options, instruments
- monitor, feedback

**Issues Management:** The first step in taking such an approach is to determine what is known of the problem. Building from its own science, the department integrates and synthesizes the work of others, from Canada and abroad, and from the natural as well as social sciences. This information is then communicated internally and to other agencies, governments and the public in a manner that makes the issue and its possible impacts very real. The next step is to engage stakeholders and opinion leaders in setting targets, choosing the best combination of tools and apportioning responsibilities. Then, with its partners EC campaigns for public support and action. In the case of acid rain, campaigning meant persuading the American as well as the Canadian public of the seriousness of the issue. In the case of ozone depletion the challenge was to convince foreign governments and the international scientific community of the need for concerted action. The effectiveness of this approach very much depends on the strength and credibility of EC's science. Generalizing the approach is likely to mean investing in the department's skills at synthesizing, communicating and brokering environmental science. The Minister's priorities will determine the issues to which the approach will first be applied.

## Plans and Priorities

In this business line, the department assigned priority to the following plans:

*To maintain momentum in delivering on key Ministerial commitments:*

**Implement the new *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA).** CEPA is one of the most powerful tools available to the Minister to protect the environment and, by extension, the health of Canadians. CEPA, as it will be revised, will be a key tool for implementing the government's *Toxic Substances Management Policy* (TSMP). The TSMP, together with *Pollution Prevention: A Federal Strategy*, effected a shift in federal policy from managing waste and pollutants to anticipating and preventing a variety of environmental problems by avoiding the creation of pollutants that result from human activity.

The proposed new CEPA will result in a more efficient process for categorizing toxic substances, assessing highest-priority substances, and virtually eliminating those substances that pose the greatest threats to environmental and human health. It will put pollution prevention at the core of environmental protection, strengthen enforcement of



federal pollution laws, and increase public information and participation in enforcement. Under the proposed Act, pollution prevention in its broadest sense addresses such issues as international air and water pollution, fuels, motor vehicles, gathering information about releases of pollutants and monitoring and ecosystem science. To implement CEPA, EC plans to:

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

***CONTRIBUTING TO THE RESULT: Sources and quantities of toxic substances, effluents, emissions and wastes requiring management are identified through sound scientific research and assessments, and information is provided to Canadians in a timely and effective manner.***

- ☐ undertake scientific consultation on proposed measures for substances assessed under the new provisions of CEPA; develop 50 Canadian environmental quality guidelines for soil, water, sediment or biota for toxic substances of national concern;

- ☐ review the science on substances prohibited or severely restricted by other jurisdictions to determine their relevance to Canada and, consistent with the precautionary principle, take action on those considered to be toxic by the CEPA definition;

***CONTRIBUTING TO THE RESULT: Management actions are implemented toward the virtual elimination of persistent, bioaccumulative toxics (PBTs) resulting from human activity.***

- for 25 CEPA toxics; implement plans for the virtual elimination of persistent bioaccumulative toxics;
- ☐ develop regulations to define persistence and bioaccumulation criteria; develop regulations regarding the exercise of the Minister's powers to require toxicological testing by industry; and using new enforcement tools, target enforcement at areas where compliance is important to protect and conserve the environment; and
- ☐ promote compliance and perform enforcement monitoring.

- ☐ complete risk assessments for 25 more priority substances by 2001;
- ☐ promote the principle of pollution prevention and fully implement the TSMP;
- ☐ develop management options

***CONTRIBUTING TO THE RESULT: Positive recovery trends for designated threatened or endangered species are achieved.***

- comprehensive protection to species at risk. It is the federal cornerstone of a national accord that commits federal, provincial and territorial governments to giving endangered species across Canada the protection they need. It was conceived, developed and will be implemented in an open and transparent process based on partnerships with provinces, territories, non-governmental organizations, private citizens, etc. The legislation allows the federal government to protect species designated as federal responsibility, species on federal lands, and certain international cross-border species. Implementing CESPA will involve:
- ☐ granting the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada (COSEWIC- a committee of wildlife experts, independent of government) legal status to identify and assess and designate species at risk based on science and traditional knowledge;
  - ☐ developing recovery plans for all listed, threatened and endangered species found on federal lands, and management plans for all vulnerable species occurring on these lands;

***Implement the Canada Endangered Species Protection Act (CESPA).***  
This proposed Act is the first-ever federal legislation giving

#### **Implement CEPA**

- implement TSMP
- options for 25 substances
- review other countries' prohibitions
- PBT regulations
- 25 new assessments

#### **Implement CESPA**

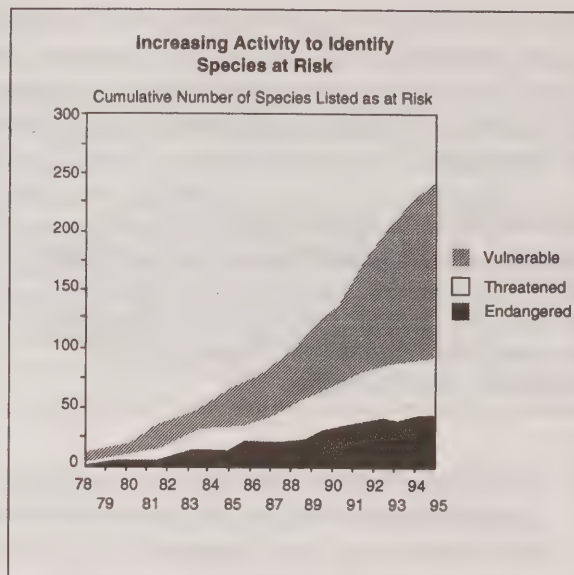
- COSEWIC
- cooperative arrangements
- recovery plans
- habitat protection



- ☐ developing recovery and management plans for threatened, endangered and vulnerable species of migratory birds wherever they occur in Canada.
- ☐ establishing cooperative arrangements with the private sector, universities, communities and non-governmental organizations that contribute to the implementation of endangered species conservation;

In addition, EC will work with the provinces, to coordinate recovery planning for species that cross provincial borders, and will lead in the development of recovery plans

for those that cross international boundaries. Habitat protection will be established which includes identifying critical habitat for species listed and measures in recovery plans and emergency orders for the protection of this habitat. Provisions will be made for tough penalties, automatic prohibitions immediately upon listing, and the rights of citizens to make representations to the Minister or, in certain circumstances, to take civil action.



### Environment and Health

- Clean Air program
- POPs, NOx, VOCs agreements
- standards
- regional air quality assistance

### Action to address environment and health issues:

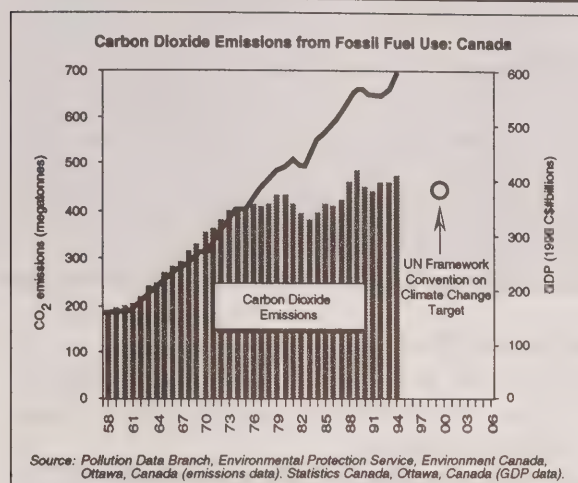
Due to their complexity, domestic and international solutions and improvements on these issues have

taken, and continue to take, time to implement. Pollutants resulting from human activity are leading to increased health risks to Canadians and our natural legacy in all regions of the country. Research has shown that air pollution results in increased incidence of respiratory symptoms, decreased lung function, increased hospitalizations and other health care visits for cardiopulmonary disease and asthma. Children are particularly vulnerable to the effects of these emissions. Environment Canada is responding by implementing keystone legislation and working toward national and international agreements. More specifically, EC will work with partners to:

- ☐ implement its Clean Air program to coordinate the wide range of air-related initiatives, such as smog and climate change, across the department and to raise public awareness about air issues;
- ☐ pursue agreements on POPs, NOx and VOCs with provinces and internationally;
- ☐ develop Canada-wide standards and programs for sources of air pollutants such as motor vehicles, fuels and consumer products;
- ☐ reduce emissions from sources that contribute the most to the flow of pollutants into Canada; and
- ☐ assist provinces in establishing strong regional air quality management regimes.

***CONTRIBUTING TO THE RESULTS: Canadian levels of smog and inhalable particulates are reduced. The environmental stress caused by transportation is reduced.***

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Greenhouse gas emissions are reduced and stabilized in Canada and international actions to reduce global concentrations are promoted.**



achieve its goal of stabilizing emissions at 1990 levels by the year 2000, without further mitigative action. The federal government will continue to pursue this target in partnership with other stakeholders through research and measures that focus on strengthening voluntary actions, involving all Canadians, and by promoting energy efficiency and renewable energy. Specifically, the department plans to:

- ☐ implement the Federal Action Program on Climate Change and continue to support the implementation of the National Action Program on Climate Change;
- ☐ make the issue real to Canadians, in part by publishing a Canada-wide study to improve the understanding of climate effects; and
- ☐ continue its research into the nature of climate change, its likely impacts on Canada, and how Canadian business might adapt to a changing climate to take advantage of opportunities and minimize risks.

**To enhance EC's contributions to sustainable development**

**Enhance EC's influence with the energy sector:** EC will work with other government departments and natural resource industries to develop clear policy statements related to the greening of energy. It

will continue to assess the economic and environmental benefits of renewable energy and conservation, and to communicate the findings broadly to promote the competitiveness of renewable/green energy.

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Ecosystem science undertaken, scientific tools created and information transferred in support of ecosystem management initiatives.**

**Address the issue of climate change:** Climate change is one of the most pressing global environmental issues. Although climate change occurs naturally, the magnitude of this change is being influenced by increasing concentrations of greenhouse gases in the earth's atmosphere. Global warming is a reality and there is strong evidence that we will experience more variability and a wider range of extremes in our daily weather. Climate change is likely to have major repercussions on economic and ecological systems worldwide. Despite energy-efficiency improvements in many sectors of the economy, Canada is unlikely to

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

#### Climate Change

- Federal Action Program
- National Action Program
- Canada-wide study
- research
- communication

#### Energy Sector

- with OGDs, green energy policy
- promote economic benefits
- competitiveness

**Build partnerships in the North:** Canada's North is important to all Canadians because of its unique environmental, economic, social, cultural and health dimensions.



## Sustainable Development in Canada's North

Canada's North represents 40 per cent of the country's land mass. Surrounded by two thirds of Canada's marine coastline, it contains some of the largest river systems, extensive forested areas, open tundra and unspoiled wilderness. It is home to Aboriginal peoples who, for generations, have depended on the North for their culture and have sought food, clothing and income from its resources.

Canada's North is experiencing a time of complex social, political, economic and environmental change. From a social and political point of view, preparations are under way for devolution in the Yukon, and the Northwest Territories, and the creation of Nunavut Territory in 1999; Aboriginal self-government negotiations are also under way. The pursuit of a traditional Aboriginal lifestyle is changing with the trend to a more cash-based economy. Environmentally, the North is increasingly challenged by local development and by pollution from the long-range transport of contaminants from the industrialized and agricultural regions around the world. This phenomenon, and the potential impact from atmospheric change are increasingly considered the greatest threats to the North.

### The North

- management strategies
- Arctic Council
- Protection Strategy
- Aboriginal governments and CEPA
- Northern S&T

The department recognizes the significance of the North and plans to:

- ☐ review its management strategies for the North, including science and technology, the consideration of socio-economic factors in the implementation of programs, and its advisory role with respect to development proposals;
- ☐ provide expertise in support of the Arctic Council and the Arctic Environmental Protection Strategy;
- ☐ provide leadership internationally through its support for the Arctic Council and the Arctic Environmental Protection Strategy;
- ☐ broaden the application of CEPA administrative agreements and equivalency agreements to include Aboriginal governments; and
- ☐ work with other federal agencies and the Department of Indian Affairs and Northern Development in the development of a Federal Strategy for Northern Science and Technology.

### Market-based Approaches

- socio-economic analysis
- economic instruments
- guidelines

In the implementation of CEPA, enhance EC's capacity to employ socio-economic analysis and market-based approaches:

Implementing the renewed CEPA will

require EC to strengthen its capacity

to consider socio-economic factors in controlling toxic substances and promoting pollution prevention. EC will:

- ☐ develop, together with other government departments and other stakeholders, market-based approaches and other policy tools to prevent and contain environmental degradation and promote sustainable use of resources; and
- ☐ develop guidelines, programs and other measures for the implementation of these instruments and approaches.

*To better  
manage EC's  
interdependencies  
and partnerships*

**Partnerships with private sector:** EC will develop partnerships with the private sector to create flexibility in applying a broad range of tools to resolve environmental problems and to contribute to the competitiveness of Canadian industry. EC will work with the private sector to:

**CONTRIBUTING TO THE RESULT:** Management actions are implemented to prevent, reduce or eliminate the risks posed by toxics that do not meet all the TSMP Track 1 criteria, and by other substances of concern.



streamline the regulatory burden to ensure more effective and cost-efficient regulations that can stimulate innovations and make Canadian businesses more competitive; develop voluntary approaches that will give industry more flexibility to find the most cost-effective and innovative ways of achieving environmental goals; and help industry comply with environmental regulations. In order to strengthen its partnership with industry, EC will:

- ☐ update the regulatory process to make it more responsive to present and future challenges;
- ☐ develop strategies for “smart” regulations that are based on science, consider the potential economic impact and are strictly enforced but not inflexible;
- ☐ broaden and strengthen participation in voluntary arrangements, such as the Accelerated Reduction/Elimination of Toxics (ARET) program—a multi-national, multi-stakeholder initiative promoting voluntary action by emitters of toxic substances; and
- ☐ work with the private sector to encourage compliance with environmental laws and regulations.

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

#### Private Sector

- regulatory reform
- “smart” regulations
- voluntary
- compliance

## A Healthy Environment

### Gross Planned Expenditures within Business Line

Business Line Components	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures
(millions of dollars)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Atmospheric Change	49.6	45.2	44.0	44.1
Toxics	48.2	40.6	40.6	40.7
Compliance and Enforcement	16.6	17.0	17.4	17.4
Biodiversity/Wildlife	43.9	42.3	37.5	37.6
Conserving Canada's Ecosystems	90.7	82.8	69.7	69.8
<b>Total A Healthy Environment</b>	<b>249.0</b>	<b>227.9</b>	<b>209.2</b>	<b>209.6</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

## BUSINESS LINE 2: SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS

### Objective and Goals

The *Safety from Environmental Hazards* business line deals with naturally occurring and human-induced hazards which may threaten the lives, property and environment of Canadians. Its activities relate to the prevention of emergencies where possible, preparation for emergencies, warning of natural hazards that could lead to emergencies, and assistance in the response when emergencies do occur. It also includes the routine forecasting of weather and predictions of probable future states of the environment. EC's goals in this business line are to provide Canadians with timely and accurate weather and environmental forecasts plus warnings and predictions, and to prevent or reduce the frequency, severity and environmental consequences of emergencies which affect Canada.

#### Safety from Environmental Hazards

- weather, environmental prediction
- emergencies prevention, preparedness

## Operating Context and Shifts

Over the past 25 years, the department has been continuously improving its preparations for emergencies and the efficiency of its responses. New monitoring technologies, advances in atmospheric science, improvements in numerical weather prediction and a range of new communications technologies have enabled the department to steadily improve the accuracy and timeliness of its forecasts and warnings and maintain the quality of its services despite significant reductions in its resources for weather services.

### All Canada's costliest natural disasters in recent years have been weather-related.

<input type="checkbox"/> Saguenay floods, 1996	Not available.
<input type="checkbox"/> Calgary hailstorm, 1991	\$360M
<input type="checkbox"/> Winnipeg floods, 1993	\$160M
<input type="checkbox"/> Edmonton tornado, 1987	\$149M
<input type="checkbox"/> Calgary hailstorm, 1996	\$140M
<input type="checkbox"/> Winnipeg hailstorm, 1996	\$120M
<input type="checkbox"/> Saskatchewan hailstorm, 1994	\$100M
<input type="checkbox"/> Barrie tornado, 1985	\$85M

Source: Environment Canada, 1996

As property losses from meteorological hazards climb, evidence mounts of greater atmospheric variability, and Canada's vulnerability to domestic and international environmental accidents increases, EC is changing the way it warns of and prepares for naturally occurring and human-induced environmental risks. Last year's *Business Plan* stated that EC's strategy to address the changing nature of risks from environmental hazards was to widen the margin of

safety from hazards and to lengthen the time frame within which environmental risks can be managed by Canadians. EC is accomplishing this in two ways.

First, the department is extending its expertise in meteorological forecasting to longer time frames and a wider array of environmental parameters. While short-term forecasts and warnings, particularly of severe weather, remain a departmental priority, EC's scientific understanding of the environment is increasing its capacity for environmental prediction. The department is working with partners to not only give Canadians more time to prepare for extreme weather, but also increase their awareness of its potential effects. That means not only issuing warnings of extreme rainfall but predicting its likely effect on reservoirs and dams; not just forecasting wind direction but indicating the level of airborne pollutants it will bring. EC is also improving its ability to model future states of the environment and create scenarios in which Canadians will have confidence to take action to protect themselves, their property and their environment.

Second, EC is shifting its emphasis from providing response advice to preventing the accidental release of hazardous substances into the environment, developing national standards and transferring emergency preparedness skills to other stakeholders. This does not lessen the need to prepare for emergencies or provide response advice after spills have occurred, but prevention is the most efficient way to deal with accidental releases and the most effective channel for the department's limited resources. This shift is also appropriate because dealing effectively with increasing risks requires the cooperation and involvement of many stakeholders, and because the lead role in emergency response usually rests with other jurisdictions or federal departments.

### Changing Ways of Doing Business

- improving preparations, response
- improving accuracy, timeliness
- extending parameters
- prevention, preparedness



## Key Initiatives

The implementation of the shifts in this business line continues and EC's strategy is still to target opportunities that widen the margin of safety from environmental hazards.

Demands on the department's resources continue to mount, however. In order to maintain the timeliness, accuracy and accessibility of the department's weather warnings and forecasts, the department will examine and **identify potential alternative service delivery opportunities** for the delivery of weather services. EC will provide aviation weather services to NAVCAN, ice services to the Canadian Coast Guard and military weather services to the Canadian Forces under cost recovery agreements, and will seek to extend this practice in other areas.

## Plans and Priorities

In the *Safety from Environmental Hazards* business line, the department has determined the following priorities:

*To maintain momentum in delivering on key Ministerial commitments*

**Continue to modernize EC's weather services and environmental monitoring network:** Monitoring the state of the environment is fundamental to everything EC does. Whether it is to detect short-term dangers like tornadoes and snow squalls or identify long-term changes

in our climate or protective ozone layer, EC uses the information from its network to inform and warn Canadians of imminent and long-term natural hazards.

### **CONTRIBUTING TO THE RESULT: Timely and accurate weather forecasts and warnings**

*Channel Alert* for weather warnings, a service offered by EC in cooperation with the cable television companies and with the blessing of the CRTC. Later in the period, EC will take advantage of new services offered in the market, such as digital radio and personal communications services.

- ☐ optimize its monitoring networks to provide the right level of information at an acceptable cost. EC will invest approximately \$35 million to modernize its weather radar network; and \$10 million in the lightning detection network to track thunderstorms. In so doing, EC will harmonize the network with the provinces and recover its costs from those deriving special benefit from the information. The climate station network will be streamlined to avoid over \$1 million in annual operating costs.

### **CONTRIBUTING TO THE RESULT: Accidental releases prevented**

- ☐ create awareness of potential problems, set safety standards and promote prevention;
- ☐ transfer skills and tools to others so that they can prepare for emergencies as well as probable environmental occurrences;
- ☐ develop/promote international standards and codes of practice in the event of mishaps and;
- ☐ develop new technologies and test contingency plans to prepare for and respond to environmental emergencies.

Within the planning horizon, EC will:

- ☐ introduce the television *All*

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

### **Weather Services**

- All Channel Alert
- weather radar network
- lightning detection network
- streamline climate station network

### **Emergency Prevention**

- promote prevention
- standards
- skills, tools



**To enhance  
EC's  
contributions  
to sustainable  
development**

**Contribute  
to the  
competitiveness**

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Effective decisions  
by adapting to changing weather and climate**

**Adaptation**

- improve competitive position
- cooperation with health warnings

**of Canadian businesses in the global market:** Transportation, recreation, construction, agriculture, fisheries, and energy and water use can all be more efficient or competitive, and therefore more sustainable, when decisions are made with the knowledge of expected weather conditions. Within the planning horizon, EC will:

- ❑ develop targeted products and services that enable clients in the economic sector to understand and consider environmental matters in their decisions, adapt their economic and social decisions to changing environmental conditions, and find economic opportunities and reduce the risk in dealing with changing environmental conditions; and
- ❑ work with the insurance sector to better understand liabilities so that they can make informed choices and decisions in light of future climate change (e.g., liabilities related to severe storms, floods or a rise in sea level).

**Warn Canadians of environmental risks to their health and safety:** Severe and extreme weather (snowstorms, tornadoes, heat waves, downpours), smog and UV radiation threaten the health and safety of Canadians. Canadians' personal decisions directly affect their quality of life and can reduce the strain on our social structures, including the health care system, and contribute to their long-term sustainability. EC will introduce forecasts of air quality in partnership with other governments. An *Air Quality Index* will give Canadians information about expected air quality in the coming days, allowing them to make choices to minimize their health risks.

**Prediction**

- integrated capacity
- modelling future states
- water levels prediction

**Predict a wider variety of  
environmental parameters on  
various time scales:** As our climate changes naturally, and under the

influence of new and increased levels of atmospheric chemicals, we will be subjected to a new range of weather variability. Predictions and scenarios of the probable future states of the environment give citizens, industry and governments the tools to plan their activities, infrastructures and policies in a cost-effective, sustainable manner. EC will:

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Scientific capacity  
to assess the impacts of social and economic  
decisions on future states of environment**

- ❑ Build upon its existing physical modelling capacity to develop an integrated environmental prediction capability by utilizing a multi-disciplinary approach and conducting scientific research to extend its ability to forecast possible future states. It will use its short-and long-term forecasts of the atmospheric environment over Canada as the basis for environmental predictions with improved understanding of ecosystem processes and sensitivities.
- ❑ Build on its warning/response expertise and infrastructure to enhance predictive capacity for modelling future states of the environment, identify areas of risks and transfer necessary skills to enable Canadians to integrate environmental considerations into their decision making. Such predictive capacity is based on our monitoring network and will require extensive partnerships with provinces, communities, industries, universities and other countries.
- ❑ Combine meteorological and hydrological expertise to provide predictions for water levels in basins to minimize flood danger while maximizing the economic potential of water reservoirs.

*To better manage EC's interdependencies and partnerships*

**provinces:** EC will develop a nationally consistent framework for provision of its services relating to emergencies to clarify Environment Canada's role within the government and with stakeholders. Through the Federal Committee on Environmental Emergencies, chaired by Environment Canada and the Canadian

Coast Guard, all federal government stakeholders meet to ensure that the environment will be protected in the event of an emergency. The

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Advice and specialized support to lead responders**

department will examine the possibility of developing, through the Canadian Council for Ministers of the Environment (CCME) harmonization initiative, an Environmental Emergencies Response Agreement with the provinces.

**Review EC's international activities related to weather and emergencies:** EC has provided leadership in such international fora as the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), United Nations Environment Program (UNEP), United Nations Economic Commission for Europe (UNECE), the World Meteorological Organization (WMO), the International Maritime Organization (IMO) and the Environmental Protection Strategy for Arctic countries. EC will review its activities to ensure their links to Canada's domestic interests.

**With the private sector, address new emergencies provisions of CEPA:** A renewed CEPA provides regulatory and non-regulatory approaches for dealing with the

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Preparations made for handling of accidental releases**

environmental aspects of emergencies. One of its features is that it establishes civil liability for those responsible for environmental

damage resulting from an emergency. EC will work through the Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC) to develop voluntary, multi-stakeholder approaches to reducing the frequency and severity of industrial accidents.

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

**Emergencies Roles**

- services framework
- partnership with provinces

**Private Sector**

- CEPA liability provisions
- MIACC cooperation

## Safety from Environmental Hazards

### Gross Planned Expenditures within Business Line

Business Line Components	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures
(millions of dollars)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Weather and Environmental Predictions	163.2	159.4	154.6	154.5
Emergency Prevention and Preparedness	10.0	9.1	9.8	9.8
<b>Total Safety from Environmental Hazards</b>	<b>173.2</b>	<b>168.5</b>	<b>164.4</b>	<b>164.3</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update



---

## BUSINESS LINE 3: A GREENER SOCIETY

### Business Line Objective

Through its *Greener Society* business line, EC tries to bring about behavioral change. Its activities are intended to help Canadians understand their environmental responsibilities and act on their environmental values. Its goals are to: promote responsible environmental citizenship by helping Canadians use environmental information to make environmentally sound decisions; equip Canadians with the tools and technologies to prevent pollution; help Canadians include environmental costs in their social and economic decisions; and promote and protect domestic environmental security and economic interests through its international leadership.

### Operating Context and Shifts

Measurable improvements in Canada's environment since EC was created 25 years ago are due, in no small measure, to the manner in which the department has exercised its governance function. EC has moved decisively to address issues that are within its jurisdiction and amenable to federal control. Given the scale of issues we face today, however, environmental sustainability is clearly a shared responsibility. Issues are simultaneously local, national and global in scope, and are linked inextricably to economic and social issues. Pollution has no respect for political boundaries. The quality of Canada's environment is a reflection of values rather than jurisdictions. In order to sustain the environment and our own well-being, we need to clarify these values and act on them. This reality has prompted EC to change the way it exercises its governance function.

Canadians need clear and practical information in order to make informed decisions about their health, safety and well-being. EC has therefore given increased attention to the development and communication of environmental information.

EC has also shifted the way it develops its policies. Instead of basing them solely on its own scientific expertise and consultations with technical experts, the Department is placing increased emphasis on consultations and consensus building among stakeholders, as well as on social, economic and environmental considerations. The array of policy tools and levers it uses has also widened.

Technologies and know-how remain essential to addressing environmental issues. However, EC is shifting its activities from developing technologies that control pollution to developing technologies with partners to prevent pollution and to transfer new skills and products to Canada's environmental industries.

Canada's economic security and the vulnerability of its environment to global conditions have given EC an extensive international agenda. Although EC has achieved considerable influence and credibility in its international activities, changing domestic and international conditions mean that Canada's influence and capacity to exploit emerging opportunities cannot be taken for granted. EC is focusing its effort on areas affecting domestic interests and is developing a more coherent approach to all its international files.

#### Greener Society

- information products, services
- technologies, jobs, capacity building
- sustainable development partnerships

#### Changing Ways of Doing Business

- communication
- consultations
- levers, tools
- technology partnerships
- international agenda



## Key Initiatives

EC's *Business Plan* last year stated that the department's strategy for managing demands in this business line would be to target its efforts toward opinion leaders, communities and especially youth so that they will in turn engage all Canadians to act on their environmental values. This is still the department's strategy but EC is also examining another approach.

**Encourage innovation for environmental solutions:** To narrow the gap between the earth's carrying capacity and the rate at which we can develop solutions, we need to innovate in a number of different areas: new environmental technologies; new ways of sharing and disseminating information and strategies; lifestyle changes; new roles for governments as catalysts and partners. EC will explore its opportunities to use its policy and program levers to influence and encourage these different kinds of innovation and the potential synergy between them.

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

### Encouraging Innovation in areas of:

- technologies
- information
- lifestyles
- governance

## Plans and Priorities

In this business line, the department assigned priority to the following plans. EC will:

*To maintain momentum in delivering on key Ministerial commitments*

**Continue to foster job creation related to pollution prevention:** EC will continue to encourage private-sector investment and advance the commercialization of a broad range of environmental technologies for both the domestic and international markets through

**CONTRIBUTING TO THE RESULTS:** *Increased emphasis is placed on pollution prevention domestically and internationally. Green technologies, know-how and expertise are transferred to the public.*

the Technology Partnerships Canada Program. It will help position Canadian companies to take advantage of opportunities in both the domestic and global environmental markets through the Canadian Environmental Industry

Strategy. It will continue to foster capacity building through the Environmental Assessment program. Specifically, EC will:

- ☐ work with Canadian industry and others to prevent pollution while creating jobs by helping industries identify the economic benefits of pollution prevention;
- ☐ help industry address environmental and human health protection issues through improved science and technology, and improve its capacity to solve problems at home and to enter foreign markets;
- ☐ shift delivery of the Technology Verification Program to the private sector in 1997/98;
- ☐ create a national pollution prevention clearing house to give Canadians access to the information and the tools necessary to implement pollution prevention;
- ☐ accelerate the commercialization of Canadian environmental technologies and processes by supporting the Canadian Environmental Technology Advancement Centres, which deliver comprehensive technology transfer services to Canadian small and medium sized environmental enterprises.

### Job Creation and Pollution Prevention

- industry partnerships
- Technology Verification Program
- clearing house
- commercialization

## GREEN CORPS

Many developing nations are trying to strengthen their environmental programs. They recognize the value of others' experience and expertise in finding solutions to environmental problems and a number are looking to Canada for assistance in acquiring the necessary expertise and knowledge.

Canadian environmental industries have developed a range of products, services and expertise for these international clients; and the Canadian government has experience in developing and managing policy, regulatory and technical environmental programs. However, taking full advantage of the business potential requires a concerted and strategic effort to promote the opportunities for Canada.

Environment Canada has created the Green Corps to respond to requests for departmental expertise from Canadian environmental industry, international organizations and foreign governments. The Green Corps will also support Canada's role as knowledge broker for sustainable development.

The Republic of Trinidad and Tobago for example is one of EC's newest partners looking to share in Canada's expertise in environmental management, particularly air and water pollution and waste management. The Republic is also drawing on Canadian experts from the academic and private sectors and other levels of government.

*To enhance  
EC's  
contributions  
to sustainable  
development*

**Engage youth:**  
EC will  
implement a  
multi-track

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Canadians are equipped to address environmental priorities.**

### Engage Youth

- Action 21
- participation in major meetings
- opportunities in environmental industry

approach to make young Canadians promoters of sustainable development. This will engage youth in environmental action and policy development and involve them in the growing international environmental sector. EC will make youth a priority by providing new opportunities for young Canadians to be heard on environmental issues and to be active participants in environmental protection. EC will:

- ☐ through its Action 21 program, encourage more projects at the community level for and by youth;
- ☐ pursue new opportunities to help youth make the transition from school to work in the fast-growing environmental industry; and
- ☐ invite youth to participate in major national and international meetings.

### Indicators

- sustainability indicators incorporate natural capital values
- Environmental Valuation Inventory

### Develop Sustainable Development

**Indicators:** The absence of effective, widely shared indicators of sustainable development undermines efforts to engage the public, define policy measures and evaluate progress. EC will:

- ☐ work with other departments and governments to develop indicators of sustainable development and to incorporate natural capital values into indicators of sustainability;
- ☐ provide tools such as the Environmental Valuation Reference Inventory to assist in determining the value of non-marketed goods by using cost-benefit and other appropriate types of analysis.

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Products and services are developed that help Canadians make environmentally responsible decisions.**



**Increase its efforts at environmental education and communication:** Building on EC's very successful effort to engage Canadians on key environmental issues through its ecosystem initiatives and Action 21, EC will work to raise public awareness and understanding of issues such as climate change. It will synthesize, popularize and communicate scientific information, and it will provide information products and services that help Canadians understand the environment and factor the environment into their decision making. It will also use its expertise to offer a mix of products and services for the public good and, on a cost-recovered basis, for clients with special needs. It will:

- ☐ ensure that departmental products are based on an understanding of clients' capacity to receive and use information, as well as on EC's ability to deliver quality services in a timely fashion;
- ☐ issue in partnership with academic institutions, other government departments and other jurisdictions, a new generation of state-of-the-environment assessments that are more focused, timely and cost-effective; and increase cost recovery revenues that reflect the demand for information products and services, through the provision of environmental information to clients with special needs; and
- ☐ use communications technologies to help share environmental information, including expanding the information products made available on the Green Lane and using the SchoolNet.

***CONTRIBUTING TO THE RESULT: Visible federal leadership and action in integrating sustainable development into government policies and operations.***

greening of government operations. EC is dedicated to adopting the pollution prevention approach in the greening of its operations and to making this approach the basis for environmental decision making in federal departments. EC will continue to:

- ☐ implement an Environmental Management System (EMS). Among other things, EC is working to achieve targets for diverting office waste from landfill (80 %), reducing energy and water use, and converting vehicles to alternative fuels (75 %);
- ☐ advocate the greening of operations across government by bringing the federal community together to develop best practices and collective frameworks for common issues and to share information through the Environmental Accountability Partnership and the Federal Committee on Environmental Management Systems.

**Lead in greening government operations:** EC plays an advocacy role and provides leadership by example in implementing sustainable development particularly through the

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

#### **Environmental Education**

- synthesize, communicate science
- client focus
- SOE assessments
- Green Lane, SchoolNet

p 46

#### **Greening Government**

- Environmental Management System
- best practices



**Joint Policy  
Agendas with  
OGDs**

- common positions
- sustainable development

**To better  
manage EC's  
interdependencies  
and partnerships**

**Extend the range of its working arrangements with other government departments:** The proven success and effectiveness of the *Memorandum of Understanding on S&T for Sustainable Development*, signed by four federal departments (Environment, Fisheries and Oceans, Agriculture and Natural Resources), in

addressing horizontal issues such as climate change, heavy metals, UVb and others has led to an expansion of interests and endeavours. In the coming years, the four departments will cooperate in joint ventures to promote and enhance the sharing and development of management practices, the coordination of human resource and communication activities, and the investigation of new and emerging issues such as endocrine disrupters and the impacts of climate change. Other partners will be encouraged to participate from time to time in new initiatives where feasible and appropriate.

---

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Visible federal leadership and action in integrating sustainable development into government policies and operations.**

---

In addition EC will develop joint agendas, integrate its policy development and deliver services in an increasingly horizontal manner, with other government departments such as Natural Resources, Indian Affairs and Northern Development, Health, Agriculture, Human Resources Development and Industry. It will work with other government departments to establish federal positions for negotiating environment-related matters with the provinces/territories and other countries to ensure that government policies and operations reflect the principle of sustainable development.

**Fed-Prov  
Partnerships**

- build on accord
- sub-agreements

**Build on the Canada-wide Accord on Environmental Harmonization to strengthen EC's partnerships with the provinces:** The fact that there are

13 different jurisdictions, each with its own environmental regulations and practices, makes it difficult to deal adequately with environmental problems (e.g., ground-level ozone, climate change) and creates differing environmental standards between governments. Through the harmonization initiative, federal and provincial governments are working in partnership to achieve the highest standards of environmental quality across the country. A Canada-wide Accord has been approved in principle to enhance environmental protection, promote sustainable development and achieve greater effectiveness and accountability by governments charged with environmental management. Building on the momentum, EC will conclude sub-agreements on:

---

**CONTRIBUTING TO THE RESULT: Partnerships established to promote, develop and rationalize environmental policies and practices.**

---

- ☐ setting Canada-wide standards, objectives and guidelines in areas such as air, water and soil quality; and
- ☐ inspection activities by environment departments.

**Strengthen relations with First Nations:** EC recognizes the unique and significant role of Aboriginal peoples in environment stewardship and will forge alliances to meet their needs in setting environmental quality standards. EC promotes integration of environmental considerations in land claims and Aboriginal self-government agreements.

HEALTHY ENVIRONMENT  
SAFETY FROM  
ENVIRONMENTAL HAZARDS  
GREENER SOCIETY

**CONTRIBUTING TO THE RESULT:** *Canada's strong international voice promotes and protects domestic environmental security and economic interests, and fosters resolution of global commons and trade issues.*

**Focus international efforts on areas affecting domestic interests:**

EC will focus its international agenda to more effectively position the department to influence and exploit emerging opportunities and

to advance Canada's interests in different fora and with different international partners. It will:

- ☐ promote Canada's interests in environmentally responsible hemispheric trade liberalization through cooperative initiatives to help strengthen national environmental institutions in Latin America;
- ☐ promote the Commission for Environmental Cooperation as the forum of choice for resolution of North American regional environmental issues, and promote broader application of the approach used in the North American Free Trade Agreement and the North American Agreement on Environmental Cooperation as a model for integrating trade and environment interests;
- ☐ promote and protect domestic environmental security and economic interests by building environmental advocacy and accountability into international trade and agreements on economic cooperation;
- ☐ strengthen partnerships that involve scientific and commercial exchange, cooperation on environmental management and development assistance (e.g., Chile, Chinese, Taipei and Korea);
- ☐ enhance its role as provider of knowledge on the "how to" of sustainable development, provide Canadian solutions and help communicate practical solutions from other nations.

**International Agenda**

- North American cooperation
- environment and trade
- scientific partnerships
- brokering knowledge

**Sydney Tar Ponds Clean-up: Community-based Approach**

A unique community-based initiative is being developed to clean up Canada's largest contaminated site — the tar ponds located in the middle of a residential area of Sydney, N.S. An ecosystem approach was used to draw the community and various levels of government to look at ways to safeguard public health, improve environmental health and increase the economic well-being of the residents of Sydney and the surrounding Muggah Creek area.

The tar ponds—actually a tidal estuary—contain waste produced by the Sydney Steel mill coke ovens after almost a century of operation. The tar ponds sediment, roughly equivalent to a football field 60 stories deep, contains heavy metals, polychlorinated biphenyls (PCBs) and other persistent chemicals. The adjacent coke ovens site and a municipal landfill may also contribute to more widespread contamination.

Previous government clean-up efforts have been unsuccessful due in part to a lack of buy-in by affected citizens. In August, the federal ministers of environment and health and the three Nova Scotia ministers of health, public works and economic renewal met with community leaders to discuss options. Under a community-based approach, governments and the community together will work out a solution that addresses environmental and health concerns. A Joint Action Group has been established. EC and its partners are providing expertise and resources to resolve this long-standing issue.



## A Greener Society

### Gross Planned Expenditures within Business Line

Business Line Components	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures
(millions of dollars)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Information Products and Services	55.1	43.6	43.8	44.1
Technologies, Jobs and Capacity Building	65.7	50.6	50.0	50.2
Partnerships for Sustainable Development	25.6	22.6	24.4	24.2
<b>Total A Greener Society</b>	<b>146.4</b>	<b>116.8</b>	<b>118.2</b>	<b>118.5</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update



## Section IV: Getting Environment Canada Right



### Management Challenges

The introduction to the *Report on Plans and Priorities* outlines the complex environment in which governments are operating today. Driven by globalization, new technologies, fiscal pressures and the changing fabric and expectations of society, the role of government is continually evolving. The federal government is responding to this situation by continuing to rethink and reshape itself to become more effective in meeting the evolving needs of Canadians. For EC, this means the department must be flexible in its leadership and develop the skills and tools to deliver on its mandate in creative and cost-efficient ways. The challenge for management will be to “get Environment Canada right.”

EC is pursuing five strategies to respond to these challenges:

- ☐ **invest in the Department's human resources;**
- ☐ **develop a framework for the management of science and technology;**
- ☐ **identify potential alternative service delivery mechanisms** to improve the delivery of EC's services and achieve the objectives of the department;
- ☐ **refine both EC's capacity to, and its framework for, measuring progress** toward the department's long-term objectives and those of the government as a whole; and
- ☐ **modernize and strategically apply its information technologies.**

#### Management Agenda

- human resources
- S&T
- alternative service delivery
- results management
- information technologies

### Human Resources

The skills and capabilities required to function effectively in today's federal public service are considerably different from a decade ago. Qualities such as adaptability, client focus, willingness to take risks, and a facility for communication, leadership and teamwork are essential in the employees that EC recruits and retains. As EC develops as a continuous learning organization, Human Resources (HR) will assist management in recruiting or rejuvenating the workforce and in motivating and leading employees into the next millennium.

Key to EC's ability to function in the future is *La Relève*, a wide range of initiatives at the individual, departmental and corporate levels aimed at investing in people and motivating them to contribute to building a modern and vibrant public service. In addition to contributing to this government-wide project, EC will also initiate some specific projects to ensure that the skill sets of its employees are identified and nurtured. For renewal to be effective, it must encompass all areas of the department—from regions to headquarters, services to programs, scientists to administrators, technicians to support staff. In addition EC will be participating in the government-wide initiative and will follow up on ways to contribute further to *La Relève*.

## Human Resources

- management cadre
- knowledge workforce
- scientific staff

The 1996/97 HR Business Plan sets out a number of renewal initiatives—currently at various stages of completion—to build a diverse, appropriate, capable and motivated workforce. The context for the Business Plan is La Règle, the Science and Technology review, the Universal Classification System, the return to collective bargaining, and the examination of alternative service delivery possibilities within EC. Priority will be given to:

- ☐ developing a future management cadre with the diversity of experience and the competencies necessary to learn, teach and lead others in thinking and working creatively;
- ☐ building a force of knowledge workers skilled in cooperating with others and in developing consensus, and open to opportunities to deliver services through alternative delivery vehicles wherever effectiveness and efficiency can be enhanced by so doing; and
- ☐ developing a clear understanding of the capacity required to be responsive to, and proactively address, possible future environmental states by developing profiles of the necessary scientific skills sets and by actively recruiting new scientists.

These initiatives will be undertaken through partnerships between management and staff, both nationally and in each region and service. Department-wide human resource initiatives will be complemented by others that are specific to a given region or service.

## Science and Technology

- EC's leadership
- management committees
- management framework

### Framework for the Management of Environment Canada's Science and Technology

Science and technology (S&T) is a vital resource in fulfilling EC's mandate. It is the foundation of environmental policies, programs and regulations, and the basis for determining environmental priorities. Over 80 % of the department's expenditures are on S&T activities and more than two thirds of its employees are classified in S&T occupational groups. S&T management issues are horizontal, cutting across the whole department and extending throughout the federal government.

EC shows leadership in shaping Canadian environmental S&T by:

- ☐ maintaining and strengthening its own core scientific capabilities, and employing them effectively;
- ☐ continuing to align its science, and that of other Canadian sources, to the goal of sustainable development;
- ☐ transferring and, where appropriate, commercializing environmental technologies;
- ☐ maintaining and, in some cases, strengthening Canadian involvement in international science programs related to sustainable development objectives;
- ☐ ensuring that sound S&T informs the policy-making process.

EC has a system of committees in place to deal with S&T management issues. The lead is an Assistant Deputy Ministers' S&T Executive Committee, which ensures that a coherent approach is taken to the management of S&T. The committee is supported by other committees of senior S&T managers. In response to the Federal S&T Strategy, the department has established a Research and Development Advisory Board to provide strategic advice to the Deputy Minister on the department's research activities.



---

EC will develop a framework for managing science and technology; this will help the department improve, coordinate and integrate policy frameworks that bear on S&T management issues. The purpose of the framework is to maximize the return on S&T investment and ensure that the investment addresses government priorities.

The quality and relevance of EC's S&T is affected by several clusters of policies and practices:

- ☐ federal and national S&T policies;
- ☐ management of the federal S&T workforce;
- ☐ improvements to the quality, effectiveness and relevance (especially to policy making) of S&T;
- ☐ partnerships; and
- ☐ communicating S&T.

Under the framework for management of S&T, EC will develop departmental goals for each of these groups of policies. The framework will ensure that the policies are mutually supportive and conducive to building departmental environmental S&T capacity—thereby helping fulfil the department's environmental mission. The framework will assist S&T managers in setting priorities for management activities. These will most likely include extending the scope of work under the four natural resource departments' MOU, cooperation with other federal departments and with the provinces in science for sustainable development, establishing the departmental Research and Development Advisory Board, utilizing EC's partnerships with academic institutions effectively, and implementing the recommendations of the Treasury Board S&T Human Resources Framework.

### **Alternative Service Delivery (ASD)**

The government is committed to providing services to Canadians through the most cost-effective and appropriate delivery mechanisms possible. EC has a history of innovative service delivery and partnering arrangements. Alternative service delivery, along with cost recovery and revenue generation, is an important aspect of commercialization.

Examples of current alternate delivery are:

- ☐ pioneering locally shared support services among federal departments in an office complex in the NCR;
- ☐ agreement on a government-owned and contractor-operated arrangement for the Wastewater Technology Centre;
- ☐ contracting with Terrachoice Environmental Services for the management and delivery of the *Ecologo*<sup>TM</sup>;
- ☐ investing in increasing automation of weather forecasts, weather warnings; and
- ☐ consolidation of the production and delivery of weather services in a network of 17 Weather Service Offices across Canada.



### Alternate Service Delivery

- weather services
- new substances assessment
- waste disposal • laboratory services

### Results Management

- results framework
- performance measures
- government-wide initiative

### Information Technology

- client-centred
- modernized infrastructure
- stewardship, strategic resource use

EC will continue to explore and identify opportunities for alternative service delivery options for Environment Canada's services in order to achieve the objectives of the department. Priority will be given to:

- ☐ increasing the client sensitivity of Atmospheric Environment products and expanding the client base for disseminating these products;
- ☐ seeking opportunities to increase the range of ASD options through the CCME-led harmonization initiative and through sale and licensing of technology;
- ☐ training staff in commercial practices particularly focused on market planning and customer services;
- ☐ exploring further ASD options for delivering EC's weather services;
- ☐ seeking cost-recovery opportunities in new substances assessment, ocean dumping and the import and export of hazardous waste; and
- ☐ examining options for improved efficiencies in delivering laboratory and analytical science through alternative delivery mechanisms.

### Improving Results Measurement and Reporting

EC has a strong record of performance in delivering environmental results. The department's scientific excellence has enabled it to define problems, analyse causes and identify best solutions, and it has provided a solid basis for the policies, regulations and programs to anticipate, control and eliminate problems. The results of the department's efforts are well documented in EC's *Report on Performance*, released in the fall of 1996. That said, EC needs to improve the quality of results measurement and reporting in order to improve its accountability so that it can better inform citizens of the difference that government programs and services make to Canadians.

To improve its performance measurement, EC will give priority to:

- ☐ refining its performance measurement framework to more accurately reflect progress, and developing more targeted data against which to measure the department's contribution to sustainable development; and
- ☐ contributing the department's experience and expertise to the Treasury-Board-led government-wide initiative to improve results measurement, accountability and reporting to Parliament.

### Information Technology

Information technology is a key factor in how the department reaches its clients with the information they need to make balanced decisions, and also part of how the department can work and is working more efficiently and effectively. During the 1996/97 planning period, a new information technology (IT) infrastructure was put in place to improve information exchange and access across the department as well as to provide improved cost accounting and reporting support to managers. Other accomplishments included the technology component of the Green Lane. The department will continue to refine and improve the infrastructure. Priority will be given to:

- ☐ extending the reach of the department's influence through further refinements in its information technology, including tailoring information and delivery to client-focused needs;
- ☐ development and deployment of applications using the modernized infrastructure to increase the availability of information critical for decision making; and
- ☐ promoting the wise stewardship and strategic use of the IT resources.

---

## Administration

### Gross Planned Expenditures within Business Line

Business Line Components	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures	Planned Expenditures
(millions of dollars)	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-2000
Administration	70.1	62.2	60.4	60.7

\* Reflects changes included in the In-Year Update

The first part of the paper discusses the importance of the research and the objectives of the study. It then presents a literature review of the existing research on the topic. The second part of the paper describes the methodology used in the study, including the data collection and analysis techniques. The third part of the paper presents the results of the study and discusses the implications of the findings. The final part of the paper concludes the study and provides recommendations for future research.

The results of the study show that there is a significant positive relationship between the variables studied. This finding is consistent with the previous research in the field. The study also found that the relationship between the variables is stronger in certain contexts than in others. These findings have important implications for the theory and practice of the field. The study suggests that further research is needed to explore the underlying mechanisms of the relationship and to test the findings in different contexts.

The study has several limitations that should be noted. First, the sample size was relatively small, which may limit the generalizability of the findings. Second, the study was a cross-sectional study, which means that it cannot establish causality. Third, the study relied on self-reported data, which may be subject to bias. Despite these limitations, the study provides valuable insights into the relationship between the variables studied. The findings suggest that there is a need for further research in this area to better understand the underlying mechanisms and to develop effective interventions.



---

## Section V: Supplementary Information



<b>1. Spending Authorities</b>	
1.1 Authorities for 1997/98	iii
<b>2. Organization</b>	
2.1 1997/98 Gross Business Requirements by Branch and Business Line	iv
<b>3. Capital Projects</b>	
3.1 Major Capital Expenditures by Business Line	vi
3.2 List of Major Capital Projects by Business Line	vii
<b>4. Additional Financial Information</b>	
4.1 Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line	viii
4.1.1 Details of Revenues by Business Line	ix
4.2 Transfer Payments by Business Line	x
4.3 Presentation by Standard Object	xi
<b>5. Statutes Administered by the Portfolio and other Annual Reports</b>	xii
<b>6. Departmental Results Commitments</b>	xiii
<b>7. Sources of Departmental Information</b>	xv
<b>8. Contacts for Further Information</b>	xvi
<b>9. Index</b>	xviii



## Appendix 1 — Departmental Spending Authorities

### 1.1 Authorities for 1997/98 - Part II of the Main Estimates Financial Requirements by Authority

Vote <sup>1</sup>	(thousands of dollars)	1997-98 Estimates	1996-97 Estimates
<b>Environment Program</b>			
1	Operating expenditures	407,212	439,594
5	Capital expenditures	26,175	29,741
10	Grants and contributions	33,688	40,085
(S)	Minister of the Environment —		
	Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Contributions to employee benefit plans	40,387	36,887
<b>Total Program</b>		<b>507,511</b>	<b>546,356</b>

#### Explanation of Change:

The \$38.9 million net decrease in 1997-98 over 1996-97 Main Estimates is due mainly to:

#### Increases:

- \$5.8 million due to the increase from 14.5% to 17% for Contributions to the Employee Benefit Plans;
- \$2.8 million for payments to municipalities in lieu of taxes (PILT). Funds for these payments were transferred to the department from Public Works and Government Services Canada; and
- \$2.8 million for the payment of the Grant to Wildlife Habitat Canada Foundation for the implementation of its habitat conservation initiatives across Canada. Funding is provided by the revenue generated from the sale of the Wildlife Habitat Conservation Stamps.

#### Decreases:

- \$40.6 million in savings identified through Program Review;
- \$5.4 million due to the transfer to Natural Resources Canada of funds for the Program on Energy Research and Development; and
- \$4.3 million in savings identified in pre-Program Review budgetary reduction exercises, as well as reduced requirements in various programs such as the St. Lawrence Action Plan and the Environmental Choice Program.

<sup>1</sup>The vote wording is defined in Part II of the Main Estimates.



## Appendix 2 — Organization

### 2.1 1997/98 Gross Resource Requirements by Branch and Business Line

<div><div>Minister</div><div>Deputy Minister</div><div><div>REG DIR GEN Pacific and Yukon</div><div>REG DIR GEN Prairie and Northern</div><div>REG DIR GEN Ontario</div><div>REG DIR GEN Quebec</div><div>REG DIR GEN Atlantic</div><div>DIR GEN Human Resources Directorate</div></div></div>						
A Healthy Environment	28.3	17.0	23.4	21.8	10.7	
Safety from Environmental Hazards	15.2	29.6	15.5	14.2	11.8	
A Greener Society	7.7	13.7	8.6	7.1	6.7	
Administration	2.5	5.9	7.7	3.9	4.6	6.8
Total - \$Millions	53.7	66.2	55.2	47.0	33.8	6.8

ADM Policy and Communications	Corporate Offices	ADM Corporate Services	ADM Atmospheric Environment Service	ADM Environmental Protection Service	ADM Environmental Conservation Service	Total \$ Millions
			28.3	37.5	60.9	227.9
			77.9	3.6	0.7	168.5
13.2	0.1	0.4	18.4	36.9	4.0	116.8
0.3	6.7	21.5	0.6	1.2	0.5	62.2
13.5	6.8	21.9	125.2	79.2	66.1	575.4

---

## Appendix 3 - Capital Projects

### 3.1 Major Capital Expenditures by Business Line

(millions of dollars) Business Lines	Planned Expenditures 1996-97*	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
A Healthy Environment	8.3	6.2	5.6	5.6
Safety from Environmental Hazards	10.3	12.0	12.0	12.0
A Greener Society	8.4	6.7	6.7	6.7
Administration	1.9	1.3	1.3	1.3
<b>Total</b>	<b>29.4</b>	<b>26.2</b>	<b>25.6</b>	<b>25.6</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update



## Appendix 3 - Capital Projects

### 3.2 List of Major Capital Projects by Business Line

(millions of dollars) Business Lines	Current Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1997	Planned Expenditures 1997-98	Future Years Requirements
<b>A Healthy Environment</b>				
1. Ozone Layer Depletion Arctic Zone Observation	6.3	6.3	—	—
2. Global Warming	6.5	6.5	—	—
	<b>12.8</b>	<b>12.8</b>	<b>—</b>	<b>—</b>
<b>Safety from Environmental Hazards</b>				
1. Doppler Upgrade - Radar Network Modernization	26.7	4.8	2.0	19.9
2. Weather Station Construction Eureka, N.W.T.	3.9	1.5	0.4	2.0
3. Weather Warning Delivery System	3.8	1.6	0.5	1.7
4. Scientific Leadership - Atmospheric Research Aircraft Facility	2.6	2.6	—	—
5. Surface Automation (READAC Phase III)	5.9	5.9	—	—
6. New Satellite Data Access Systems	2.7	—	—	2.7
	<b>45.6</b>	<b>16.4</b>	<b>2.9</b>	<b>26.3</b>
<b>A Greener Society</b>				
1. Ice Integration and Analysis System	6.0	4.7	0.6	0.7
2. Data Processing Upgrades for Radarsat	2.7	2.5	0.2	—
3. Mercury Manometer Replacement Program	3.8	1.1	1.3	1.4
4. Replacement of temporary and leased space at the Environmental Technology Centre	2.6	2.6	—	—
	<b>15.1</b>	<b>10.9</b>	<b>2.1</b>	<b>2.1</b>
<b>Other</b>				
Controlled capital projects between \$1 million and \$2.5 million	26.0	11.6	6.0	8.4
Projects under \$1 million	—	—	15.2	—
<b>Total Capital Expenditures</b>	<b>99.5</b>	<b>51.7</b>	<b>26.2</b>	<b>36.8</b>

## Appendix 4 - Additional Financial Information

### 4.1 Gross and Net Departmental Expenditures by Business Line

(millions of dollars) Business Lines	Planned Expenditures* 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
<b>Gross Expenditures by Business Lines</b>				
A Healthy Environment	249.0	227.9	209.2	209.6
Safety from Environmental Hazards	173.2	168.5	164.4	164.3
A Greener Society	146.4	116.8	118.2	118.5
Administration	70.1	62.2	60.4	60.7
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>638.7</b>	<b>575.4</b>	<b>552.2</b>	<b>553.1</b>
<b>Less:</b>				
<b>Revenue Credited to the Vote</b>				
A Healthy Environment	6.3	7.3	12.9	12.9
Safety from Environmental Hazards	31.2	38.0	41.4	40.9
A Greener Society	23.5	22.6	23.5	23.6
<b>Total Revenue credited to the Vote</b>	<b>61.0</b>	<b>67.9</b>	<b>77.8</b>	<b>77.4</b>
<b>Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>				
A Healthy Environment	4.8	4.8	3.2	3.2
Safety from Environmental Hazards	0.1	1.5	1.5	1.4
A Greener Society	0.8	0.7	0.6	0.6
<b>Total Consolidated Revenue Fund</b>	<b>5.7</b>	<b>7.0</b>	<b>5.3</b>	<b>5.2</b>
<b>Total Revenue credited to the Vote and to the Consolidated Revenue Fund</b>	<b>66.7</b>	<b>74.9</b>	<b>83.1</b>	<b>82.6</b>
<b>Net Expenditures by Business Lines</b>				
A Healthy Environment	237.9	215.8	193.1	193.5
Safety from Environmental Hazards	141.9	129.0	121.5	122.0
A Greener Society	122.1	93.5	94.1	94.3
Administration	70.1	62.2	60.4	60.7
<b>Total Net Expenditures by Business Line</b>	<b>572.0</b>	<b>500.5</b>	<b>469.1</b>	<b>470.5</b>
<b>Cost of services provided by other departments</b>	<b>49.3</b>	<b>50.3</b>	<b>50.3</b>	<b>50.3</b>
<b>Total Net Cost</b>	<b>621.3</b>	<b>550.8</b>	<b>519.4</b>	<b>520.8</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update



## Appendix 4 - Additional Financial Information

### 4.1.1 Details of Revenues by Business Line

Business Lines (millions of dollars)	Planned Expenditures* 1996-97	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
<b>Revenue credited to the Vote by Business Lines</b>				
<b>A Healthy Environment</b>				
Information Products	0.2	0.2	0.2	0.2
Realty Services	0.3	0.4	0.6	0.6
Scientific and Professional	5.1	6.0	9.9	9.9
Regulatory Services	0.6	0.6	2.1	2.1
Miscellaneous	0.1	0.1	0.1	0.1
	<b>6.3</b>	<b>7.3</b>	<b>12.9</b>	<b>12.9</b>
<b>Safety from Environmental Hazards</b>				
Information Products	0.6	0.7	0.9	0.9
Sale of Sponsorships/Advertising	0.2	0.2	0.2	0.3
Realty Services	0.3	0.3	0.3	0.3
Scientific and Professional	29.7	36.2	39.4	38.7
Miscellaneous	0.4	0.6	0.6	0.7
	<b>31.2</b>	<b>38.0</b>	<b>41.4</b>	<b>40.9</b>
<b>Consolidated Revenue Fund</b>				
Information Products	1.9	1.9	1.8	2.0
Realty Services	0.4	0.4	0.5	0.5
Scientific and Professional	21.0	20.2	21.0	21.0
Miscellaneous	0.2	0.1	0.2	0.1
	<b>23.5</b>	<b>22.6</b>	<b>23.5</b>	<b>23.6</b>
<b>Total Revenue credited to the Vote</b>	<b>61.0</b>	<b>67.9</b>	<b>77.8</b>	<b>77.4</b>
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)</b>				
<b>A Healthy Environment</b>				
Realty Services	0.5	0.5	0.5	0.5
Scientific and Professional	0.4	0.4	0.4	0.4
Regulatory Services	3.8	3.9	2.2	2.2
Miscellaneous	0.1	—	0.1	0.1
	<b>4.8</b>	<b>4.8</b>	<b>3.2</b>	<b>3.2</b>
<b>Safety from Environmental Hazards</b>				
Scientific and Professional	—	1.4	1.4	1.3
Miscellaneous	0.1	0.1	0.1	0.1
	<b>0.1</b>	<b>1.5</b>	<b>1.5</b>	<b>1.4</b>
<b>A Greener Society</b>				
Scientific and Professional	0.8	0.6	0.6	0.6
Miscellaneous	—	0.1	—	—
	<b>0.8</b>	<b>0.7</b>	<b>0.6</b>	<b>0.6</b>
<b>Total credited to the CRF</b>	<b>5.7</b>	<b>7.0</b>	<b>5.3</b>	<b>5.2</b>
<b>Total Program Revenues</b>	<b>66.7</b>	<b>74.9</b>	<b>83.1</b>	<b>82.6</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update



## Appendix 4 - Additional Financial Information

### 4.2 Transfer Payments by Business Line

(millions of dollars) Business Lines	Planned Expenditures 1996-97*	Planned Expenditures <sup>1</sup> 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
<b>Grants by Business Lines</b>				
A Healthy Environment	8.6	5.1	0.8	0.5
Safety from Environmental Hazards	0.9	0.9	0.9	0.9
A Greener Society	2.2	0.2	0.2	0.2
Administration				
<b>Total Grants</b>	<b>11.7</b>	<b>6.2</b>	<b>1.9</b>	<b>1.6</b>
<b>Contributions by Business Lines</b>				
A Healthy Environment	19.9	18.3	10.7	7.6
Safety from Environmental Hazards	1.9	1.8	1.8	1.8
A Greener Society	11.6	7.4	7.4	7.2
Administration				
<b>Total Contributions</b>	<b>33.4</b>	<b>27.5</b>	<b>19.9</b>	<b>16.6</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>45.1</b>	<b>33.7</b>	<b>21.8</b>	<b>18.2</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update

<sup>1</sup> Additional details on transfer payments by Business Line can be found in Part II of the Main Estimates

## Appendix 4 - Additional Financial Information

### 4.3 Presentation by Standard Object

(millions of dollars)	Planned Expenditures 1996-97*	Planned Expenditures 1997-98	Planned Expenditures 1998-99	Planned Expenditures 1999-2000
<b>Personnel</b>				
Salaries and wages	254.5	237.6	235.1	236.3
Contributions to employee benefit plans	36.9	40.4	40.0	40.2
	<b>291.4</b>	<b>278.0</b>	<b>275.1</b>	<b>276.5</b>
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and communications	44.9	40.9	39.9	40.0
Information	9.1	7.0	6.6	6.6
Professional and special services	133.8	105.9	102.4	105.4
Rentals	17.2	18.9	18.2	18.1
Purchased repair and maintenance	14.3	13.0	12.5	12.5
Utilities, materials and supplies	36.6	30.5	29.3	29.4
Other subsidies and payments	1.2	5.6	5.6	5.6
Minor Capital	15.7	15.7	15.2	15.2
	<b>272.8</b>	<b>237.5</b>	<b>229.7</b>	<b>232.8</b>
<b>Capital</b>				
Professional and special services	2.8	2.4	2.4	2.4
Purchased repair and maintenance	4.7	4.5	4.6	4.6
Construction and aquisition of land, buildings and works	2.9	2.2	2.1	2.3
Construction and aquisition of machinery and equipment	17.7	15.9	15.4	15.2
Other	1.3	1.2	1.1	1.1
	<b>29.4</b>	<b>26.2</b>	<b>25.6</b>	<b>25.6</b>
<b>Transfer Payments</b>				
Grants	11.7	6.2	1.9	1.6
Contributions	33.4	27.5	19.9	16.6
	<b>45.1</b>	<b>33.7</b>	<b>21.8</b>	<b>18.2</b>
<b>Gross Expenditures</b>	<b>638.7</b>	<b>575.4</b>	<b>552.2</b>	<b>553.1</b>
Less Revenues credited to the Vote	61.0	67.9	77.8	77.4
<b>Net budgetary expenditures (surplus)</b>	<b>577.7</b>	<b>507.5</b>	<b>474.4</b>	<b>475.7</b>

\* Reflects changes included in the In-Year Update

---

## **Appendix 5 - Statutes Administered by the Portfolio and other Annual Reports**

**Environment Canada is responsible for administering the 14 following acts:**

The Canada Water Act (Part III is repealed)  
The Canada Wildlife Act  
The Canadian Environmental Assessment Act  
The Canadian Environmental Protection Act  
The Canadian Environment Week Act  
The Department of the Environment Act  
The Game Export Act  
The International River Improvements Act  
The Lac Seul Conservation Act  
The Lake of the Woods Control Board Act  
The Migratory Birds Convention Act  
The National Wildlife Week Act  
The Weather Modification Information Act  
The Wild Animal and Plant Protection and Regulations of  
International and Interprovincial Trade Act

In addition, the department is responsible for administering parts of acts or providing specific advice and information under certain sections and provisions of the acts that follow:

The Access to Information Act  
The Aeronautics Act  
The Agricultural and Rural Development Act  
The Arctic Waters Pollution Prevention Act  
The Auditor General Act  
The Canada Shipping Act  
The Energy Supplies Emergency Act  
The Export and Import Permits Act  
The Federal Real Property Act  
The Financial Administration Act  
The Fisheries Act  
The Forestry Act  
The Hazardous Products Act  
The Health of Animals Act  
The International Boundary Waters Treaty Act  
The James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act  
The Motor Vehicle Safety Act  
The National Energy Board Act  
The National Housing Act  
The National Round Table on the Environment and the Economy Act  
The Navigable Waters Act  
The Northern Inland Waters Act  
The Pest Control Products Act  
The Privacy Act  
The Resources and Technical Surveys Act  
The Territorial Lands Act  
The Transportation of Dangerous Goods Act



## Appendix 6 - Departmental Results Commitments

Environment Canada has a budget of \$507.5 million in order to	
<i>provide Canadians with:</i>	<i>to be demonstrated by:</i>
<b>A Healthy Environment</b>	
<b>A reduction of the negative impacts on the atmosphere and to help Canadians better understand and adapt to these consequences</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Greenhouse gas emissions reduced and stabilized in Canada and international actions to reduce global concentrations promoted</li> <li>• Consumption of ozone-depleting substances stabilized, reduced or eliminated and the beginning of ozone layer recovery</li> <li>• Canadian levels of smog and inhalable particulates reduced</li> <li>• Negative impacts from acid rain minimized</li> <li>• Consideration of sustainability increased in all Canadian energy decisions</li> <li>• The environmental stress caused by transportation is reduced</li> <li>• Knowledge of atmospheric processes improved to anticipate and cope with future atmospheric changes</li> </ul>
<b>Elimination of the threat posed by toxics</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sources and quantities of toxic substances, effluents, emissions and wastes requiring management identified, based on sound scientific research and assessment, to Canadians in a timely and effective manner</li> <li>• Management actions implemented toward virtual elimination of persistent, bioaccumulative toxics resulting from human activity</li> <li>• Management actions implemented to prevent, reduce or eliminate the risks posed by toxics that do not meet all the Toxic Substances Management Policy Track 1 criteria, and by other substances of concern</li> </ul>
<b>Fairly and effectively enforced environmental laws and regulations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A high level of compliance with laws and regulations</li> <li>• Improved enforcement capacity</li> <li>• Canadians understand the law, know what is expected of them and believe the law to be effectively enforced</li> <li>• Federal government departments and agencies understand the law, know what is expected of them and act accordingly</li> </ul>
<b>Conservation and enhancement of Canadian and global biodiversity</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Positive recovery trends achieved for threatened or endangered species</li> <li>• Targeted wildlife populations, under federal jurisdiction, sustained at or increased to healthy levels</li> <li>• Significant wildlife habitat and ecosystems protected and enhanced</li> <li>• Canada's leadership and expertise advances the international biodiversity agenda</li> <li>• National framework in place to guide the effective conservation of Canadian biodiversity</li> </ul>
<b>Conservation and restoration of ecosystems</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ecosystem science undertaken, scientific tools created and information transferred in support of ecosystems management initiatives</li> <li>• A modern affordable management capacity and infrastructure to ensure the effective delivery of quality ecosystem science programming</li> <li>• Vulnerable or priority ecosystems identified and conserved through the development of ecosystem, regional, sectoral and other strategies/initiatives</li> <li>• Canadians responding to challenges to clean up and prevent pollution and to conserve Canada's water resources</li> <li>• Ecosystem initiatives of national priority implemented to improve the health and sustainability of targeted ecosystems across Canada</li> </ul>

<b>Environment Canada's Mandate is to</b>	
<b>provide Canadians with:</b>	<b>to be demonstrated by:</b>
<b>Safety from Environmental Hazards</b>	
<b>Weather and environmental predictions as well as timely and accurate warnings of severe weather events to Canadians</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Timely and accurate weather forecasts and warning</li> <li>• Effective decisions by adapting to changing weather and climate</li> <li>• Scientific capacity to assess the impacts of social and economic decisions on future states of environment</li> </ul>
<b>Prevention or reduction in the frequency, severity and environmental consequences of emergencies which affect Canada</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accidental releases prevented</li> <li>• Preparations made for handling of accidental releases</li> <li>• Advice and specialized support provided to lead responders</li> </ul>
<b>A Greener Society</b>	
<b>Promotion of responsible environmental citizenship by helping Canadians to effectively use timely environmental information and advice</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadians receive products and services from Environment Canada that meet their needs</li> <li>• Products and services developed that help Canadians to make environmentally responsible decisions</li> <li>• Broad public support for the services provided by Environment Canada</li> </ul>
<b>Tools to prevent pollution and develop green technologies and capacity that create social, economic, and environmental benefits</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increasing emphasis on pollution prevention domestically (e.g., governments, public, industry) and internationally</li> <li>• Green technologies, know-how and expertise transferred to the public</li> <li>• Industrial sectors become more "eco-efficient" by adopting green technologies and services, international obligations are met, and economic growth and jobs are fostered at the same time</li> <li>• Environment Canada in compliance with the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> and Cabinet Directives regarding environmental assessment of policies and programs the department's agenda for environmental assessment and other environmental issues advanced</li> <li>• Public and other stakeholders mobilized and have access to departmental activities, environmental information and other tools for understanding issues, making decisions and advancing Canada's environmental agenda</li> </ul>
<b>Mobilization of effective partnerships nationally and a strong international voice to build a sustainable development agenda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visible Federal leadership and action in integrating sustainable development into government policies and operations</li> <li>• Partnerships established to promote, develop and rationalize environmental policies and practices</li> <li>• International agreements and fora promote and protect Canada's interests and foster the resolution of globally common issues.</li> </ul>



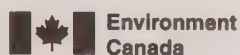
## 7. Sources of Departmental Information

Hard-copy departmental publications can be obtained from the:

Enquiries Centre  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
tel. 1-800-668-6767, 1-819-997-2800

The Environment Canada Green Lane address on the World Wide Web is:

<http://www.ec.gc.ca/envhome.html>



**The Green Lane**  
on the Information Highway  
**La Voie verte**  
de l'autoroute de l'information



[What's New](#)  
[What's Hot](#)  
[Issues and Topics](#)  
[Products and Services](#)  
[Regional Green Lane Sites](#)  
[State of Canada's Environment](#)



[Environment Canada](#)



[Meet the Minister](#)



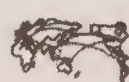
[Weather](#)



[Environmental Action](#)



[Market Place](#)



[Links](#)



*The Green Lane Team, Communications and Consultants*

*Last update: 18 Sept. 1996*

*URL of this page: <http://www.ec.gc.ca/envhome.html>*

*Copyright © 1996, Environment Canada. All rights reserved.*

**Canada**



---

## 8. Contacts for Further Information

### Headquarters Directors of Communications

#### **Paul Hempel**

Environmental Protection Service

351 St. Joseph Boulevard

12th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 953-6603

Fax: (819) 953-8125

#### **Karen Dufton**

Environmental Conservation Service

351 St. Joseph Boulevard

9th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 994-6079

Fax: (819) 994-0196

#### **Director, Communications**

Atmospheric Environment Service

10 Wellington Street

5th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 997-0458

Fax: (819) 994-8854

### Regional Directors of Communications

#### **Wayne Eliuk**

Atlantic Region

Environment Canada

45 Alderney Drive

Dartmouth, Nova Scotia

B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-1930

Fax: (902) 426-5340

#### **Pierre Normand**

Région du Québec

Environnement Canada

1141, route de l'Église

7e étage

Sainte-Foy (Québec)

G1V 4H5

Téléphone : (418) 649-6510

Fax : (418) 648-3859

---

**Claire Scrivens**

Ontario Region  
Environment Canada  
4905 Dufferin Street  
Downsview, Ontario  
M3H 5T4

Telephone: (416) 739-4848

Fax: (416) 739-4776

**Tim Hibbard**

Prairies and Northwest Territories Region  
Environment Canada  
266 Graham Avenue, Room 1000  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0J7

Telephone: (204) 983-2110

Fax: (204) 983-0964

**Mary Beth Berube**

Pacific and Yukon Region  
Environment Canada  
224 West Esplanade  
North Vancouver, British Columbia  
V7M 3H7

Telephone: (604) 666-9733

Fax: (604) 666-4810

**Pat Dolan**

Director, Action 21  
10 Wellington Street  
27th floor  
Hull, Quebec  
K1A 0H3

Telephone: (819) 953-4950

Fax: (819) 994-1412

---

## 9. Index

Aboriginal Governments	16
A Greener Society	iv, 2, 7, 22
A Healthy Environment	iv, 2, 7, 11
Accelerated Reduction/Elimination of toxics (ARET)	17
Accountability	2
“Action 21”	7, 24, 25
Air Quality Index	20
Alternative Service Delivery/Innovative delivery	v, 6, 7, 9, 19, 29, 30
Anticipate and Adapt	11, 12
Arctic Council	16
Arctic Environmental Protection Strategy	16
Biodiversity	11
Best Available Information	5
Business Lines	iv, 2, 11, 17, 22
Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization	26
Canadians/Civil Society/Citizens	1, 7, 8, 11, 15, 22
Canadian Businesses	iv, 17, 23
Canadian Endangered Species Protection Act (CESPA)	iv, 7, 13
Canadian Environmental Protection Act (CEPA)	iv, 7, 11, 12, 13, 16, 21
Canadian Environmental Industry Strategy	7, 23
Canadian Environmental Technology Advancement Centers	23
Challenges	2, 5, 6, 7
Clean Air Program	14
Climate Change	v, 7, 15, 20
Climate Station Network	19
Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada	13
Communities	iv, 5, 8, 11, 23, 27
Competitiveness	15, 16, 20
Compliance and Enforcement	11, 13, 17
Economic Instruments	5, 11, 16
Ecosystems/Ecosystem Approach/Ecosystem Science	3, 8, 11, 13, 20, 25
Emergency preparedness and Response	iv, 1, 17, 19
Endangered Species	7, 13
Energy Sector	iv, 15
Environmental and Economic Interests/Social, Economic and Environmental Considerations	iv, 2, 3, 4, 8, 15, 20, 22
Environmental Citizenship	7
Environment Program	1, 2
Environmental Education	iv, 15, 18, 22, 25
Environmental Hazards/Emergencies	17, 18, 19, 21
Environmental Industries	iv, 22, 24
Environmental Information	8, 15, 22, 23, 25
Environmental Management System (EMS)	25



Environmental Monitoring Network	iv, 19
Environmental Sustainability	1
Environmental Valuation Reference Inventory	24
Environmental Values and Responsibilities	iv, 22, 23
Environmental Warning and Prediction	17
Federal Action Program on Climate Change	7, 15
Fiscal Realities/Restraints	6, 8
First Nations	iv, 5, 26
Federal Committee on Environmental Emergencies	21
Federal Strategies for Northern Science and Technology	16
Getting Environment Canada Right	8, 9, 29
Globalization	5, 8
Governance	22
Green Corp	24
Green Lane	7, 25
Greening Governmental Operations	iv, 8, 25
Harmonization	iv, 8, 21, 26
Human Health	iv, 1, 2, 4, 11, 13, 14, 20
Human Resources/"La Releve"	v, 9, 29, 30
Information Technology	v, 8, 29, 30
Innovation Gap	4, 23
Information Products and Services	22, 24
Interdependencies	iv, 8, 16, 21, 25
International Agenda	iv, 22, 27
Issue Management	12
Job Creation	iv, 7, 23
Leadership	iv, 1, 8, 12, 24, 25, 30
Lightning Detection Network	19
Mandate	1, 2
Major Industrial Accidents Council of Canada (MIACC)	21
Memorandum of Understanding on S&T for Sustainable Development	25
Momentum	iv, 6, 7, 11, 19, 23
National Action Plan on Climate Change	7, 15
National Pollution Prevention Clearinghouse	23
Natural Capital	4, 24
North	iv, 15, 16
North American Waterfowl Management Plan	6

Organizational Structure	2
Other Government Departments (OGDs)	iv, 8, 15, 16, 24, 25
Partnership	iv, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 15, 16, 21, 22, 23, 26, 30
Pressures	3
Pollution Prevention	iv, 8, 13, 19, 22, 23
Pollution Prevention: A federal strategy	12
Precautionary principle	5
Private Sector	iv, 6, 7, 8, 13, 16, 17, 20, 23
Priority Substances	13
Provinces/Territories	iv, 7, 8, 13, 20, 21, 26
Public Awareness/Public Support for the Environment	iv, 5, 6, 7, 12, 19, 23
Recovery Plans for Endangered Species	14
Research and Monitoring	2
Results/Results Measurement and Reporting	v, 2, 6, 8, 9, 29, 30
Safety from Environmental Hazards	iv, 2, 7, 17, 18
Science/Scientific Understanding	3, 5, 8, 12, 13, 23
Science and Technologies	v, 9, 23, 29, 30
Social Capital	5
State of the Environment Assessments	25
Sustainable Development	iv, 1, 2, 7, 8, 15, 20, 22, 24, 26
Sustainable Development Indicators	iv, 24
Sidney Tar Ponds Clean-Up	27
Technology Partnerships Canada	7, 23
Technology Verification Program	23
Tools, technologies and know-how	2, 19, 22
Toxic Substances	11, 12, 13, 17
Toxic Substances Management Policy (TSMP)	12, 13, 16
Weather Radar Network	19
Weather Services/Weather warnings and forecasts	iv, 1, 2, 7, 17, 19
Youth	iv, 7, 23, 24























Réseaux de surveillance environnemental	iv, 24
Responsabilisation	5, 9
Ressources humaines/ "La Relève"	v, 10, 34, 35
Résultats/Mesurer et rendre compte des résultats	vi, 3, 10
Santé humaine	1, 4, 5, 8, 13, 14, 15, 17, 24, 28, 32
Sciences et technologies	10, 18, 19, 28, 34, 35, 36
Science/Fondements scientifiques	1, 4, 10
Secteur énergétique	18
Secteur privé	7, 8, 9, 20, 25, 27, 28
Sécurité contre les risques environnementaux	iv, 2, 8, 11, 21, 22, 25, 26
Sensibiliser le public/Appui du public pour l'environnement	iv, 6
Services météorologiques /Avertissements et prévisions météorologiques	iv, 8, 21, 22
Situation financière/austérité	7
Société verte	2, 8, 11, 26, 27, 33
Sous-fonctions	2, 11, 13, 14, 15, 21, 22, 38
Stratégie canadienne des industries de l'environnement	8
Stratégie fédérale pour les sciences et la technologie dans le Nord	19
Stratégie pour la protection de l'environnement arctique	18, 19
Structure de l'organisation	3
Substances prioritaires	19
Substances toxiques	13, 15, 19, 20
Système de gestion de l'environnement	30
Technologies de l'information	v, 5, 10, 27
Valeurs et responsabilités environnementales	iv, 2, 5, 26
Voie verte	8, 29, 38

Interdépendances	9, 20, 25
Intérêts environnementaux and économiques/	
Facteurs sociaux, économiques et environnementaux	iv, 3, 5, 9, 26
Inventaire de référence de l'évaluation de l'environnement	29
Jeunesse	iv, 8, 29
Leadership	iv, 1, 9, 28
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE)	iv, 8, 15, 19, 25
Loi sur la protection des espèces en péril au Canada (LPFPC)	iv, 8, 16
Maintenir le rythme	iv, 8, 15, 22, 27
Mandat	1, 35
Mondialisation	5
Nord	18, 19
Nouveaux modes de prestation des services/prestation novatrice	iv, v, 5, 6, 7, 8, 10, 27
Ordre du jour international	iv, 6
Outils économiques	13, 19
Outils, technologies et le savoir-faire	2, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 31, 32, 33
Partenaires/Partenariats	2, 8, 9, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 24, 25, 27, 31, 32, 33, 35, 36
Partenariats technologiques du Canada	8, 27
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine	7
Plans de rétablissement pour les espèces en péril	16
Politique de gestion des substances toxiques (PGST)	15, 19
Premières nations	iv, 6, 31
Préparation et prévention en cas d'urgence	iv, 21
Pressions	3
Prévention de la pollution	iv, 9, 15, 19, 26, 27
Prévention de la pollution : Une stratégie fédérale	15
Prévoir et s'adapter	13
Principe de précaution	6, 15
Produits et services d'information	26
Programme d'accélération de la réduction et de l'élimination des substances toxiques (ARET)	20
Programme d'action fédéral sur le changement climatique	8, 17, 18
Programme d'action national concernant les changements climatiques	8, 17, 18
Programme de l'environnement	1, 2
Programme de lutte contre la pollution atmosphérique	19
Programme de vérification technologique	28
Protocole d'entente sur les sciences et la technologie pour le développement durable	30
Provinces/Territoires	iv, 9, 10, 16, 17, 19, 24, 25, 31
Recherche et surveillance	2
Repenser Environnement Canada	10
Réseau de détection de la foudre	22, 23
Réseau de radar météorologique	22, 23
Réseau des stations climatiques	23



## 9. Index

Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale	31
"Action 21"	8, 29
Application et respect des lois	15, 16, 20
Autres ministères gouvernementaux (AMG)	9, 14, 18, 19, 30
Avertissements et prédictions environnementales	2, 8, 21
Biodiversité	13
Brigade verte	28
Canadiens /Citoyens	iv, 5
Capital naturel	29
Capital social	6
Centre de documentation national sur la prévention de la pollution	28
Centres canadiens pour l'avancement de la technologies environnementales	28
Changement climatique	iv, 8, 17, 18, 19
Comité fédéral des urgences environnementales	25
Comité sur la condition des espèces sauvages en péril au Canada	16
Communautés	iv, 9, 10, 24, 32
Compétitivité	6, 23
Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM)	25
Conseil de l'Arctique	18, 19
Création d'emplois	8, 26, 27, 29
Décontamination des étangs bitumineux de Sydney	32
Défis	3, 6
Développement durable	iv, 8, 9, 18, 23, 29, 31, 32, 33, 36, 38
Durabilité environnementale	1, 2, 26
Ecocivisme	26
Ecologiser les opérations du gouvernement	iv, 9, 18, 30
Ecosystème/Stratégie axée sur les écosystèmes	5, 13, 14, 15, 29, 32
Education environnementale	iv, 26, 29
Entreprises canadiennes	iv, 28, 29
Environnement sain	iv, 2, 8, 11, 13
Especies en péril	16
Evaluations sur l'état de l'environnement	29
Gestion des enjeux	12
Gouvernance	3, 5, 26, 27, 38
Gouvernements des autochtones	19
Harmonisation	iv, 6, 9, 25, 37
Indicateurs du développement durable	iv, 29
Indice de la qualité de l'air	24
Industries environnementales	iv, 27
Instruments économiques	4, 5, 6

<b>Pierre Normand</b> Région du Québec Environnement Canada 1141, route de l'Eglise 7 <sup>e</sup> étage Sainte-Foy (Québec) G1V 4H5 Téléphone : (418) 649-6510 Télec. : (418) 648-3859	<b>Claire Scrivens</b> Région de l'Ontario Environnement Canada 4905, rue Dufferin Downsview (Ontario) M3H 5T4 Téléphone : (416) 739-4848 Télec. : (416) 739-4776	<b>Tim Hibbard</b> Région des Prairies et Territoires du Nord-Ouest Environnement Canada 266, av. Graham, pièce 1000 Winnipeg (Manitoba) R3C 0J7 Téléphone : (204) 983-2110 Télec. : (204) 983-0964	<b>Mary Beth Bérubé</b> Région du Pacifique et du Yukon Environnement Canada 224, rue West Esplanade North Vancouver (C.-B.) V7M 3H7 Téléphone : (604) 666-9733 Télec. : (604) 666-4810
---	--	--	--

## Annexe 8 - Personnes-ressources à contacter pour obtenir plus d'informations

### Directeurs des communications — Administration centrale

**Paul Hempel**

Service de la protection de l'environnement

351, boul. St. Joseph

12<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 953-6603

Télec. : (819) 953-8125

**Karen Dufton**

Service de la conservation de l'environnement

351, boul. St. Joseph

9<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 994-6079

Télec. : (819) 994-0196

**Directeur**

Service de l'environnement atmosphérique

10, rue Wellington

4<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 997-0458

Télec. : (819) 994-8854

**Pat Dolan**

Action 21

10, rue Wellington

27<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 993-4950

Télec. : (819) 994-1412

### Directeurs des communications — Régions

**Wayne Eliuk**

Région de l'Atlantique

Environnement Canada

45, ch. Alderney

Dartmouth (N.-É.)

B2Y 2N6

Téléphone : (902) 426-1930

Télec. : (902) 426-5340



## Annexe 7 - Sources d'information sur le Ministère

Pour obtenir des copies papier des publications ministérielles, prière de communiquer avec :

Informathèque  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
1-800-668-6767  
1-819-997-2800

L'adresse de la Voie verte d'Environnement Canada sur le "World Wide Web" est :  
<http://www.ec.gc.ca/fenvhome.html>



Environnement  
Canada



**La Voie verte**  
de l'autoroute de l'information



Quoi de neuf?  
Les pages populaires  
Sujets et enjeux  
Produits et services  
Sites régionaux sur la Voie verte  
La base d'informations sur l'état de l'environnement canadien

-  Environnement Canada
-  Le maître de l'office de conseil
-  Prévisions météorologiques
-  Action écologique
-  Produits commerciaux
-  Liens à d'autres sites

The Green Lane Team, Communications and Consultants  
Last update: 18 Sept. 1996  
URL of this page: <http://www.ec.gc.ca/fenvhome.html>  
Copyright © 1996, Environment Canada. All rights reserved.

Canada

NA

Section V: Renseignements supplémentaires

<p><b>Environnement Canada a un budget de 507 500 000 \$</b></p>	
<p>pour fournir aux Canadiens : sera démontré par :</p>	
<p><b>La sécurité contre les risques environnementaux</b></p>	
<p>Des prévisions des conditions météorologiques et environnementales et la diffusion des avertissements de veille météorologique</p>	<p>La prévention ou la réduction de la fréquence, de la gravité et des conséquences pour l'environnement des situations d'urgence que connaît le Canada</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La diffusion de prévisions et d'avertissements de veille météorologique opportuns et exacts</li> <li>• La prise de décisions judicieuses en s'adaptant au changement des conditions météorologiques et climatiques</li> <li>• La capacité scientifique d'évaluer les répercussions des décisions sociales et économiques sur l'état futur de l'environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La prévention des rejets accidentels</li> <li>• Une capacité d'intervention en cas de rejets accidentels</li> <li>• Des conseils et un soutien spécialisé aux principaux intervenants</li> </ul>
<p><b>Une société plus verte</b></p>	
<p>La promotion d'un écocivisme responsable en aidant les Canadiens à utiliser de façon efficace l'information et les conseils en matière d'environnement qui leur sont fournis</p>	<p>La préparation pour les Canadiens des instruments dont ils ont besoin pour prévenir la pollution et la mise au point de technologies douces et d'une capacité verte qui leur offrent des avantages sur les plans social, économique et environnemental</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La prestation de services et de produits qui répondent aux besoins des Canadiens</li> <li>• La conception de services et de produits qui aident les Canadiens à prendre des décisions responsables en matière d'environnement</li> <li>• Un bon appui du public à l'égard des services fournis par Environnement Canada</li> </ul>	<p>Plus grande importance accordée à la prévention de la pollution au pays (auprès des gouvernements, du public, de l'industrie) et sur la scène internationale</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le transfert au public des technologies non polluantes, du savoir-faire et de l'expertise en la matière</li> <li>• L'adoption des technologies vertes et la prestation de services écologiques pour rendre les secteurs industriels plus "éco-efficaces"; les respect des obligations internationales, la croissance économique et la création d'emplois</li> <li>• Le respect par Environnement Canada des dispositions de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et les directives du Cabinet relatives à l'évaluation environnementale des politiques et des programmes tout en faisant progresser le programme du Ministère pour l'évaluation environnementale et autres questions</li> <li>• La mobilisation du public et d'autres intervenants et l'élargissement de l'accès aux activités du Ministère, la prestation d'une information en matière d'environnement et d'autres instruments pour mieux exposer les enjeux, permettre la prise de décisions judicieuses et faire progresser le programme environnemental du Canada</li> </ul>
<p>La mobilisation à l'échelle nationale des partenariats efficaces et la constitution d'une voix forte sur la scène internationale à l'appui d'un programme de développement durable</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Par le rôle de chef de file et les mesures visibles, le gouvernement fédéral intègre des principes du développement durable dans ses politiques et ses opérations</li> <li>• L'établissement de partenariats pour promouvoir, élaborer et rationaliser les politiques et les pratiques en matière d'environnement</li> <li>• Des ententes et des réunions internationales pour favoriser et protéger les intérêts du Canada et stimuler la résolution des questions relatives au bien commun</li> </ul>



# Annexe 6 — Engagements du Ministère

Environnement Canada a un budget de 507 500 000 \$		pour fournir aux Canadiens :		Un environnement sain	
La réduction des incidences négatives sur l'atmosphère et une aide aux Canadiens afin qu'ils comprennent mieux les conséquences de leurs activités et qu'ils s'adaptent à la situation	La réduction et la stabilisation des émissions de gaz à effet de serre au Canada et la promotion de mesures internationales pour réduire les concentrations planétaires	La stabilisation, la réduction ou l'élimination de la consommation de substances appauvrissant la couche d'ozone afin que cette couche commence à se rétablir	La réduction au Canada des niveaux du smog et des particules qu'on peut inhaler	La réduction au minimum des effets négatifs des précipitations acides	Une plus grande considération de la durabilité dans toutes les décisions du secteur énergétique du Canada
	La prise de mesures de contrôle pour éliminer à peu près complètement les substances toxiques persistantes et bioaccumulables découlant de l'activité humaine	La prise de mesures de contrôle pour éliminer l'objet d'une gestion, ainsi que des quantités rejetées dans l'environnement	La prise de mesures de contrôle pour prévenir, réduire ou éliminer les risques que présentent les substances toxiques qui ne respectent pas les critères de la voie 1 du TGPA et d'autres substances préoccupantes	La prise de mesures de contrôle pour prévenir, réduire ou éliminer les risques que présentent les substances toxiques qui ne respectent pas les critères de la voie 1 du TGPA et d'autres substances préoccupantes	La prise de mesures de contrôle pour prévenir, réduire ou éliminer les risques que présentent les substances toxiques qui ne respectent pas les critères de la voie 1 du TGPA et d'autres substances préoccupantes
	L'élimination de la menace que représentent les substances toxiques	L'assurance d'un haut degré d'observation des lois et des règlements	L'assurance d'un haut degré d'observation des lois et des règlements	L'assurance d'un haut degré d'observation des lois et des règlements	L'assurance d'un haut degré d'observation des lois et des règlements
	L'application, de façon juste et efficace, des lois et des règlements relatifs à l'environnement	Des tendances positives de rétablissement des espèces menacées ou en péril	Des tendances positives de rétablissement des espèces menacées ou en péril	Des tendances positives de rétablissement des espèces menacées ou en péril	Des tendances positives de rétablissement des espèces menacées ou en péril
La conservation et l'accroissement de la biodiversité canadienne et planétaire		La mise en place d'un cadre national pour assurer la conservation efficace de la biodiversité canadienne	La mise en place d'un cadre national pour assurer la conservation efficace de la biodiversité canadienne	La mise en place d'un cadre national pour assurer la conservation efficace de la biodiversité canadienne	La mise en place d'un cadre national pour assurer la conservation efficace de la biodiversité canadienne
La conservation et la restauration des écosystèmes		L'entreprise de recherches scientifiques sur les écosystèmes, la mise au point des instruments scientifiques, le transfert de l'information à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes	L'entreprise de recherches scientifiques sur les écosystèmes, la mise au point des instruments scientifiques, le transfert de l'information à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes	L'entreprise de recherches scientifiques sur les écosystèmes, la mise au point des instruments scientifiques, le transfert de l'information à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes	L'entreprise de recherches scientifiques sur les écosystèmes, la mise au point des instruments scientifiques, le transfert de l'information à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes



## Annexe 5 - Lois appliquées en tout ou en partie par Environnement Canada et Inventaire des rapports annuels d'Environnement Canada

Environnement Canada est chargé d'appliquer les 14 lois énumérées :

Loi sur les ressources en eau du Canada (la partie III est abrogée)  
Loi sur les espèces sauvages du Canada  
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale  
Loi canadienne sur la protection de l'environnement  
Loi sur la semaine canadienne de l'environnement  
Loi sur le ministère de l'Environnement  
Loi sur l'exportation du gibier  
Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux  
Loi de la conservation du lac Seul  
Loi pour le contrôle du lac des Bois  
Loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs  
Loi sur la semaine nationale de la protection de la faune  
Loi sur les renseignements en matière de modification du temps  
Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

De plus, il est responsable de l'application de certaines parties des lois ou de la prestation de conseils ou de renseignements spécifiques en vertu de certains articles et de certaines dispositions des lois énumérées :

Loi sur l'accès à l'information  
Loi sur l'aéronautique  
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole (ARDA)  
Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques  
Loi sur le vérificateur général  
Loi sur la marine marchande du Canada  
Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie  
Loi sur les licences d'exportation et d'importation  
Loi sur les immeubles fédéraux  
Loi sur la gestion des finances publiques  
Loi sur les pêches  
Loi sur les forêts  
Loi sur les produits dangereux  
Loi sur la santé des animaux  
Loi du Traité des eaux limitrophes internationales  
Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois  
Loi sur l'Office national de l'énergie  
Loi nationale sur l'habitation  
Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie  
Loi sur la protection des eaux navigables  
Loi sur les eaux intérieures du Nord  
Loi sur les produits antiparasitaires  
Loi sur la protection des renseignements personnels  
Loi sur les ressources et les relevés techniques  
Loi sur les terres territoriales  
Loi sur le transport des marchandises dangereuses

## Annexe 4 - Renseignements financiers additionnels

### 4.3 Présentation par article courant

(en millions de dollars)

Dépenses prévues 1996-1997*	Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000
-----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

#### Personnel

Salaires et traitement	254,5	237,6	235,1	236,3
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	36,9	40,4	40,0	40,2

#### Biens et services

291,4	278,0	275,1	276,5
-------	-------	-------	-------

Transport et communications	44,9	40,9	39,9	40,0
Information	9,1	7,0	6,6	6,6
Services professionnels et spéciaux	133,8	105,9	102,4	105,4
Locations	17,2	18,9	18,2	18,1
Achat de services de réparation et d'entretien	14,3	13,0	12,5	12,5
Services publics, matériaux et fournitures	36,6	30,5	29,3	29,4
Toutes autres dépenses	1,2	5,6	5,6	5,6
Dépenses en capital secondaires	15,7	15,7	15,2	15,2

#### Capital contrôlé

272,8	237,5	229,7	232,8
-------	-------	-------	-------

Services professionnels et spéciaux	2,8	2,4	2,4	2,4
Achat de services de réparation et d'entretien	4,7	4,5	4,6	4,6
Construction et acquisition de terrain, bâtiments et ouvrages	2,9	2,2	2,1	2,3
Construction et acquisition de machines et équipement	17,7	15,9	15,4	15,2
Toutes autres dépenses	1,3	1,2	1,1	1,1

#### Palements de transfert

29,4	26,2	25,6	25,6
------	------	------	------

Subventions	11,7	6,2	1,9	1,6
Contributions	33,4	27,5	19,9	16,6

Dépenses brutes	638,7	575,4	552,2	553,1
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	61,0	67,9	77,8	77,4
Dépenses budgétaires nettes (surplus)	577,7	507,5	474,4	475,7
	45,1	33,7	21,8	18,2

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

## Annexe 4 - Renseignements financiers additionnels

### 4.2 Paiements de transfert par sous-fonction

Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	(en millions de dollars)
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	

Subventions par sous-fonction				
Un environnement sain	8,6	5,1	0,8	0,5
La sécurité contre les risques	0,9	0,9	0,9	0,9
environnementaux				
Une société plus verte	2,2	0,2	0,2	0,2
Administration				
<b>Subventions totales</b>	<b>11,7</b>	<b>6,2</b>	<b>1,9</b>	<b>1,6</b>

Contributions par sous-fonction				
Un environnement sain	19,9	18,3	10,7	7,6
La sécurité contre les risques	1,9	1,8	1,8	1,8
environnementaux				
Une société plus verte	11,6	7,4	7,4	7,2
Administration				
<b>Contributions totales</b>	<b>33,4</b>	<b>27,5</b>	<b>19,9</b>	<b>16,6</b>
<b>Subventions et contributions totales</b>	<b>45,1</b>	<b>33,7</b>	<b>21,8</b>	<b>18,2</b>

\* Retiète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

<sup>1</sup> Des informations supplémentaires sur les paiements de transfert peuvent être trouvées dans la Partie II du Budget des dépenses



## Annexe 4 - Renseignements financiers additionnels

### 4.1.1 Détails des recettes par sous-fonction

Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
(en millions de dollars)	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	prévues
Sous-fonctions					

<b>Un environnement sain</b>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Produits d'information	0,3	0,4	0,6	0,6	0,6
Recettes immobilières	5,1	6,0	9,9	9,9	9,9
Services professionnels et scientifiques	0,6	0,6	2,1	2,1	2,1
Service de réglementation	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Services divers	6,3	7,3	12,9	12,9	12,9

<b>La sécurité contre les risques environnementaux</b>	0,6	0,7	0,9	0,9	0,9
Produits d'information	0,2	0,2	0,2	0,3	0,3
Vente de commandes/publicité	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Recettes immobilières	29,7	36,2	39,4	38,7	38,7
Services professionnels et scientifiques	0,4	0,6	0,6	0,7	0,7
Services divers	31,2	38,0	41,4	40,9	40,9

<b>Une société plus verte</b>	1,9	1,9	1,8	2,0	2,0
Produits d'information	0,4	0,4	0,5	0,5	0,5
Recettes immobilières	21,0	20,2	21,0	21,0	21,0
Services professionnels et scientifiques	0,2	0,1	0,2	0,1	0,1
Services divers	23,5	22,6	23,5	23,6	23,6
Recettes totales à valoir sur le crédit	61,0	67,9	77,8	77,4	77,4

<b>Recettes à valoir sur le Trésor</b>					
<b>Un environnement sain</b>	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Recettes immobilières	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Services professionnels et scientifiques	3,8	3,9	2,2	2,2	2,2
Service de réglementation	0,1	—	0,1	0,1	0,1
Services divers	4,8	4,8	3,2	3,2	3,2

<b>La sécurité contre les risques environnementaux</b>	—	1,4	1,4	1,3	1,3
Services professionnels et scientifiques	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Services divers	0,1	1,5	1,5	1,4	1,4

<b>Une société plus verte</b>	0,8	0,6	0,6	0,6	0,6
Services professionnels et scientifiques	—	0,1	—	—	—
Services divers	0,8	0,7	0,6	0,6	0,6
Recettes totales à valoir sur le Trésor	5,7	7,0	5,3	5,2	5,2
Recettes totales du programme	66,7	74,9	83,1	82,6	82,6

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

## Annexe 4 - Renseignements financiers additionnels

### 4.1 Dépenses ministérielles brutes et nettes par sous-fonction

Dépenses prévues 1996-1997	Dépenses prévues 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

<b>Dépenses brutes par sous-fonction</b>			
Un environnement sain	227,9	209,2	209,6
La sécurité contre les risques	168,5	164,4	164,3
environnementaux	173,2		
Une société plus verte	146,4	118,2	118,5
Administration	70,1	60,4	60,7
<b>Dépenses brutes totales</b>	<b>638,7</b>	<b>575,4</b>	<b>553,1</b>

Moins :

<b>Recettes à valoir sur le crédit</b>			
Un environnement sain	6,3	7,3	12,9
La sécurité contre les risques	31,2	38,0	40,9
environnementaux			
Une société plus verte	23,5	22,6	23,6
<b>Recettes totales à valoir sur le crédit</b>	<b>61,0</b>	<b>67,9</b>	<b>77,4</b>

**Recettes à valoir sur le Trésor**

Un environnement sain	4,8	4,8	3,2
La sécurité contre les risques	0,1	1,5	1,4
environnementaux	0,8	0,7	0,6
Une société plus verte	5,7	7,0	5,2
<b>Recettes totales à valoir sur le Trésor</b>	<b>66,7</b>	<b>74,9</b>	<b>82,6</b>

**Recettes totales à valoir sur le crédit et sur le Trésor**

**Dépenses nettes par sous-fonction**

Un environnement sain	237,9	215,8	193,1
La sécurité contre les risques	141,9	129,0	122,0
environnementaux	122,1	93,5	94,3
Une société plus verte	70,1	62,2	60,4
Administration			
<b>Dépenses nettes totales</b>	<b>572,0</b>	<b>500,5</b>	<b>469,1</b>

**par sous-fonction**

**Coût des services rendus par d'autres ministères**

49,3	50,3	50,3	50,3
<b>Coût net total</b>	<b>621,3</b>	<b>550,8</b>	<b>520,8</b>

\* Réflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice



## Annexe 3 - Projets d'immobilisation

### 3.2 Liste des grands projets d'immobilisations par sous-fonction

Un environnement sain				
(en millions de dollars)				
Sous-fonctions				
Coût actuellement prévu	Dépenses prévues au 31 mars 1997	Dépenses prévues 1997-1998	Besoins des exercices futurs	
1. Appauvrissement de la couche d'ozone Observation de l'ozone dans l'Arctique	6,3	6,3	—	—
2. Réchauffement de la planète	6,5	6,5	—	—
<b>La sécurité contre les risques environnementaux</b>				
1. Amélioration du radar Doppler	26,7	4,8	2,0	19,9
2. Construction de stations météorologiques Eureka (T.N.-O.)	3,9	1,5	0,4	2,0
3. Système de diffusion des avertissements météorologiques	3,8	1,6	0,5	1,7
4. Leadership scientifique Aéronef de recherche atmosphérique	2,6	2,6	—	—
5. Automatisation en surface (Phase III) Système télécommandé d'acquisition automatique de données	5,9	5,9	—	—
6. Nouveau système satellitaire	2,7	—	—	2,7
<b>Une société plus verte</b>				
1. Système d'intégration et d'analyse des glaces	6,0	4,7	0,6	0,7
2. Amélioration du traitement des données pour Radarsat	2,7	2,5	0,2	—
3. Programme de remplacement du manomètre au mercure	3,8	1,1	1,3	1,4
4. Remplacement d'espace temporaire loué pour le Centre de technologie environnemental	2,6	2,6	—	—
<b>Autres</b>				
Autres projets d'immobilisations dont les coûts se situent entre 1 000 000 et 2 500 000 \$	26,0	11,6	6,0	8,4
Projets dont les coûts sont inférieurs à 1 000 000 \$	—	—	15,2	—
<b>Dépenses totales en capital</b>				
99,5	51,7	26,2	36,8	



### Annexe 3 - Projets d'immobilisation

#### 3.1 Dépenses en capital par sous-fonction

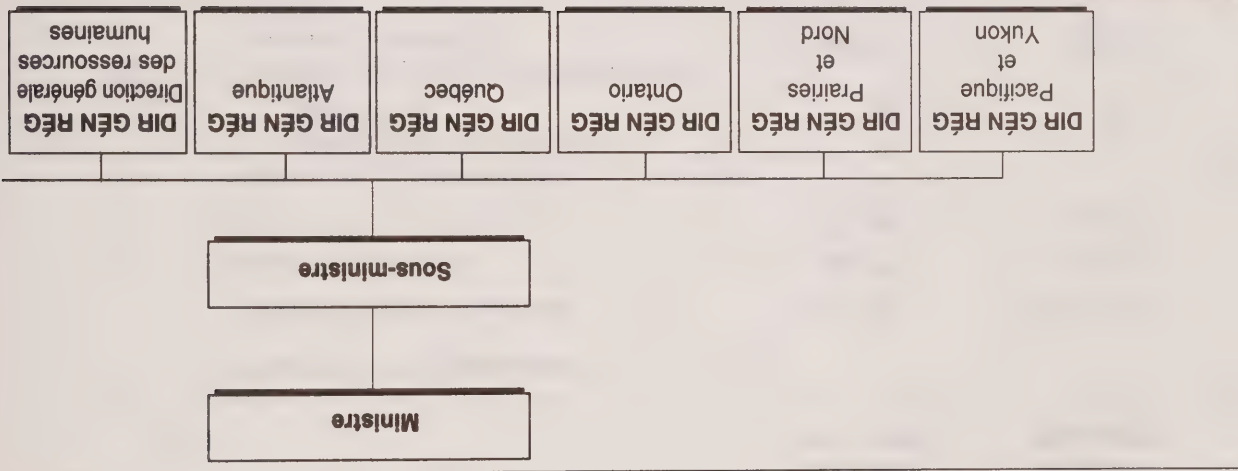
* Reľlete les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice					
Total					
1996-1997*	Dépenses prévues	1996-1997	Dépenses prévues	1996-1997	Dépenses prévues
Un environnement sain	8,3	6,2	5,6	5,6	
La sécurité contre les risques environnementaux	10,3	12,0	12,0	12,0	
Une société plus verte	8,4	6,7	6,7	6,7	
Administration	1,9	1,3	1,3	1,3	
	29,4	26,2	25,6	25,6	

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

SMA Politiques et communications	Directions générales	SMA Services ministériels	SMA Service de l'environnement atmosphérique	SMA Service de la protection de l'environnement	SMA Service de la conservation de l'environnement	Total en millions de \$
13,5	6,8	21,9	125,2	79,2	66,1	575,4
0,3	6,7	21,5	0,6	1,2	0,5	62,2
13,2	0,1	0,4	18,4	36,9	4,0	116,8
			77,9	3,6	0,7	168,5
			28,3	37,5	60,9	227,9

## Annexe 2 — Organisation

### 2.1 Besoins en ressources bruts par région/service et par sous-fonction pour 1997-1998



Un environnement sain	La sécurité contre les risques de l'environnement	Une société plus verte	Administration	Total — en millions de \$						
28,3	15,2	7,7	2,5	53,7	17,0	23,4	21,8	10,7	33,8	6,8
	29,6	13,7	5,9	66,2					47,0	
		8,6	7,7	55,2						
		7,1	3,9							
		6,7	4,6							
			6,8							



## Annexe 1 — Autorisations de dépenser du Ministère

### 1.1 Autorisations pour 1997-98 - Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédit <sup>1</sup> (en millions de dollars)	Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997	Programme Environnement	
				Total du Programme
1	Dépenses de fonctionnement	407 212	439 594	
5	Dépenses en capital	26 175	29 741	
10	Subventions et contributions	33 688	40 085	
(S)	Ministre de l'Environnement			
	— Traitement et allocation pour automobile	49	49	
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	40 387	36 887	
				507 511
				546 356

#### Explication de la différence :

La diminution nette de 38,9 millions de dollars du budget des dépenses de 1997-1998 par rapport à celui de 1996-1997 est due principalement à ce qui suit :

- Augmentations :
- 5,8 millions de dollars reliés à l'augmentation de 14,5% à 17,0% dans les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés;
  - 2,8 millions de dollars pour les paiements aux municipalités en remplacement de l'impôt. Les fonds pour ces paiements proviennent d'un transfert au ministère de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; et
  - 2,8 millions de dollars pour le paiement de la subvention à la Fondation Habitat faunique Habitat faunique Canada pour la mise en oeuvre de ses initiatives sur la conservation des habitats à travers le Canada. Le financement provient des recettes générées par la vente de timbres sur la conservation des habitats fauniques.

#### Diminutions :

- 40,6 millions de dollars reliés aux épargnes identifiées lors de la Revue des programmes;
- 5,4 millions de dollars reliés au transfert de fonds du ministère à Ressources naturelles Canada pour le programme de recherche et développement sur l'énergie; et
- 4,3 millions de dollars reliés aux épargnes identifiées lors des exercices de réductions budgétaires précédents la Revue des programmes ainsi que la réduction des besoins dans divers programmes tels le Plan d'action St-Laurent et le Programme de choix environnemental.

<sup>1</sup> Le libellé des crédits est défini dans la Partie II du Budget des dépenses.



1.	Autorisations de dépenser du Ministère	iii
2.	Organisation	
1.1	Autorisations pour 1997-98 - Partie II du Budget des dépenses	iii
3.	Projets d'immobilisation	
3.1	Dépenses en capital par sous-fonction	vi
3.2	Liste des grands projets d'immobilisation par sous-fonction	vii
4.	Renseignements financiers additionnels	
4.1	Dépenses ministérielles brutes et nettes par sous-fonction	viii
4.1.1	Détails des recettes par sous-fonction	ix
4.2	Paielements de transferts par sous-fonction	x
4.3	Présentation par article courant	xi
5.	Lois appliquées en tout ou en partie par le portefeuille et inventaire des rapports annuels d'Environnement Canada	xii
6.	Engagements du Ministère	xiii
7.	Sources d'information	xv
8.	Personnes-ressources à contacter pour obtenir plus d'informations	xvi
9.	Index	xviii



citoyens sur les différences entre les divers programmes et services que le gouvernement offre aux Canadiens.

Pour améliorer la mesure de son rendement, Environnement Canada s'emploiera en

priorité :

- ☐ à raffiner le cadre de la mesure du rendement pour qu'il tienne compte avec plus d'exactitude des progrès qu'il aura réalisés et à obtenir des données mieux ciblées pour que le Ministère mesure mieux sa contribution au développement durable;
- ☐ à contribuer de son expérience et de son expertise à l'initiative pangouvernementale, dirigée par le Conseil du Trésor, qui consiste à améliorer la mesure des résultats, les sphères de responsabilisation et les rapports présentés au Parlement.

## La technologie de l'information

C'est d'abord et avant tout par la technologie de l'information que le Ministère transmet à ses clients l'information dont ils ont besoin pour prendre des décisions équilibrées; cela fait aussi partie de la façon dont le ministère peut travailler de façon efficace et efficiente. Pendant la période de planification 1996-1997, une nouvelle infrastructure de technologie de l'information a été mise en place pour améliorer l'échange de renseignements et l'accès de l'information dans tout le ministère et pour améliorer la comptabilité des coûts et l'établissement des rapports à l'appui des gestionnaires. Parmi les autres réalisations, mentionnons la composante technologique de la Voie verte. Au cours de la période de planification, le Ministère continuera à raffiner et à améliorer cette infrastructure. Il s'emploiera en priorité :

- ☐ à étendre la portée de son influence en améliorant davantage sa technologie de l'information, en adaptant son information et son mode de transmission aux besoins des clients;
- ☐ à mettre au point et à répartir les applications au moyen d'une infrastructure modernisée pour que les décideurs aient davantage accès à des renseignements qui leur sont essentiels;
- ☐ à préconiser une sage gestion et une utilisation stratégique des ressources de la technologie de l'information.

## Administration

### Dépenses prévues brutes par sous-fonction

Composante de la sous-fonction	Dépenses prévues*	Dépenses prévues 1997-98	Dépenses prévues 1998-99	Dépenses prévues 1999-00
(en millions de dollars)	70,1	62,2	60,4	60,7
Administration				

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

**Technologie de l'information**

- axée sur le client
- moderniser l'infrastructure
- gestion, utilisation de ressources stratégiques

## Les nouveaux modes de prestation des services

- Le gouvernement fédéral s'est engagé à offrir aux Canadiens des services de la façon la plus économique et la plus appropriée possible. Environnement Canada a une bonne feuille de route sur les nouveaux modes de prestation des services. Son effort de commercialisation et sa production de recettes sont des éléments de l'optique d'Environnement Canada à cet égard. On peut mentionner, parmi les réussites du passé :
- ☐ le partage sur place des services en commun avec d'autres ministères fédéraux ;
  - ☐ l'entente relative au Centre de Technologie des eaux usées qui appartient au gouvernement et qui est exploitée par un entrepreneur privé ;
  - ☐ la sous-traitance de la gestion et de la prestation de *Ecologo TM* avec les Services environnementaux Terrachoice ;
  - ☐ l'investissement dans l'automatisation des prévisions et des avertissements météorologiques ;
  - ☐ la consolidation de la production et de la prestation de services météorologiques dans un réseau de 17 bureaux de services météorologiques à travers la Canada ;

- Environnement Canada continuera à explorer et à déterminer de nouveaux mécanismes de prestation de services dans le but d'atteindre les objectifs du Ministère. Il s'emploiera en priorité :
- ☐ à mieux sensibiliser les clients aux produits de l'environnement atmosphérique et à élargir la clientèle pour la diffusion de ces produits ;
  - ☐ à rechercher les occasions d'accroître la gamme d'options ayant trait aux services par l'intermédiaire de l'initiative d'harmonisation dirigée par le CCMF, et par la vente de technologies et l'octroi de licences technologiques ;
  - ☐ à étudier les options relatives aux nouveaux modes de prestation des services pour offrir les services météorologiques d'Environnement Canada ;
  - ☐ à rechercher les occasions de recouvrement des frais dans l'évaluation des nouvelles substances et l'évacuation des déchets dans les eaux maritimes et l'importation et l'exportation de déchets dangereux ;
  - ☐ à examiner les options pour améliorer l'efficacité de la transmission des données de laboratoire et des sciences analytiques au moyen de nouveaux mécanismes de prestation des services.

## Amélioration de la mesure des résultats et de l'établissement des rapports

Environnement Canada a toujours fait preuve d'un bon rendement lorsqu'il s'agit de diffuser les résultats relatifs à l'environnement. L'excellence scientifique du Ministère lui a permis de définir les problèmes, d'en analyser les causes, de déterminer les meilleures solutions et elle a constitué une base solide pour les politiques, les règlements et les programmes afin de prévoir, de contrôler et d'éliminer les problèmes. Les résultats des efforts du Ministère sont bien documentés dans le *Rapport de rendement* d'Environnement Canada, publié à l'automne 1996. Cela dit, Environnement Canada doit améliorer la qualité de la mesure de ses résultats et de l'établissement des rapports de façon à mieux rendre compte de ses activités et ainsi à mieux renseigner les

Gestion en  
fonction des  
résultats  
cadre de  
résultats  
mesures de  
rendement  
projet à  
l'échelle du  
gouvernement

Nouveaux  
modes de  
prestation de  
service  
services  
météorologiques  
évaluation des  
substances  
nouvelles  
élimination des  
déchets  
services de  
laboratoire



- ☐ en continuant à adapter ses fondements scientifiques — et celui des autres sources canadiennes — au but du développement durable;
- ☐ en transférant et, s'il y a lieu, en commercialisant les technologies de l'environnement;
- ☐ en maintenant et, dans certains cas, en intensifiant la participation du Canada aux programmes scientifiques internationaux qui se rattachent aux objectifs du développement durable;
- ☐ en veillant à ce que les politiques soient élaborées en s'appuyant sur de bonnes données scientifiques et technologiques.

Environnement Canada dispose d'un système de comités pour aborder les questions relatives à la gestion des sciences et de la technologie. C'est le Comité de direction des sciences et de la technologie des sous-ministres adjoints qui en est responsable et qui veille à ce qu'on adopte une optique cohérente pour la gestion des sciences et de la technologie au Ministère. Ce comité est appuyé par d'autres comités de hauts gestionnaires des sciences et de la technologie. Pour donner suite à la stratégie fédérale relative aux sciences et à la technologie, le Ministère a aussi établi un conseil consultatif en recherche-développement pour prodiguer des conseils stratégiques aux sous-ministres sur les travaux de recherche entreprise au Ministère.

Environnement Canada dressera un cadre pour la gestion des sciences et de la technologie de façon à aider le Ministère à améliorer, à coordonner et à intégrer les cadres d'orientation qui portent sur les questions de gestion des sciences et de la technologie. Le but de ce cadre sera de maximiser le rendement des investissements dans les sciences et la technologie et de veiller à ce que ces investissements se conforment aux priorités du gouvernement.

- La qualité et la pertinence du secteur des sciences et de la technologie d'Environnement Canada sont assujetties à plusieurs groupes de politiques et de pratiques :
- ☐ les politiques fédérale et nationale en matière de sciences et de technologie;
  - ☐ la gestion de l'effectif fédéral affecté aux sciences et à la technologie;
  - ☐ l'amélioration de la qualité, de l'efficacité et de la pertinence (particulièrement pour l'élaboration des politiques) des sciences et de la technologie d'Environnement Canada;
  - ☐ les partenariats;
  - ☐ la communication des sciences et de la technologie.

En vertu de ce cadre de gestion des sciences et de la technologie, Environnement Canada doit fixer des buts ministériels pour chaque groupe de politiques. Grâce à ce cadre, le Ministère veillera à ce que ces politiques se soutiennent les unes les autres et qu'elles soient propices à édifier pour le Ministère une capacité environnementale en matière de sciences et de technologie et, par là, il contribuera à remplir sa mission environnementale. Il aidera les gestionnaires des sciences et de la technologie à établir des priorités pour leurs activités de gestion. Ces activités comprendront probablement l'étendue des champs d'application du protocole d'entente des quatre ministères chargés des ressources naturelles, la collaboration avec d'autres ministères fédéraux et avec les provinces au sujet du fondement scientifique du développement durable, l'établissement d'un conseil consultatif en recherche-développement au Ministère, et le recours à un partenariat d'Environnement Canada avec les universités et la suite à donner aux



initiative de l'ensemble du gouvernement, il lancera également des projets particuliers pour veiller à déterminer les compétences diverses de ses employés et à les maintenir. Pour que le renouvellement soit efficace, il doit englober tous les services du Ministère, des régions à l'administration centrale, des services aux programmes, des scientifiques aux administrateurs, des techniciens au personnel de soutien. En outre, Environnement Canada participera à l'initiative pangouvernementale et cherchera d'autres moyens de contribuer davantage à «La Relève».

Le *Plan d'affaires* des Ressources humaines pour 1996-1997 précise un certain nombre d'initiatives de renouvellement — qui sont, à l'heure actuelle, à différents stades de parachèvement — pour édifier un effectif qui sera divers, pertinent, apte et motivé. Le Plan d'affaires a pour contexte «La Relève», l'examen des sciences et de la technologie, le Système de classification universelle, le retour aux négociations collectives et l'examen des possibilités de trouver des solutions de rechange pour la prestation des services à Environnement Canada. Le Ministère s'emploiera en priorité :

- à établir un cadre futur de gestion avec la diversité des expériences et des compétences nécessaires pour apprendre, pour enseigner et pour amener les autres à travailler à l'horizontale dans un esprit novateur;
- à édifier un effectif de travailleurs bien instruits et capables de travailler avec d'autres et d'obtenir un consensus, ouvert aux différentes possibilités d'offrir les services par d'autres moyens de prestation, chaque fois qu'on peut ainsi en améliorer l'efficacité et l'efficience;
- à faire bien comprendre la capacité nécessaire pour réagir devant les états futurs probables de l'environnement et intervenir de façon dynamique en établissant le profil des compétences scientifiques nécessaires et en recrutant activement de nouveaux scientifiques.

Ces initiatives seront entreprises par l'établissement de partenariats entre la direction et le personnel — sur la scène nationale et dans chaque région et service. Les initiatives panministérielles des ressources humaines seront complétées par d'autres qui sont particulières à certaines régions ou à certains services donnés.

## Le cadre de gestion des sciences et de la technologie d'Environnement Canada

Les sciences et la technologie représentent une ressource vitale pour remplir le mandat d'Environnement Canada. C'est le fondement des politiques, des programmes et des règlements relatifs à l'environnement et c'est ce qui sert de base pour établir les priorités en matière d'environnement. Plus de 80 % des dépenses du Ministère sont affectées à des activités scientifiques et technologiques et plus des deux tiers de ses employés sont classifiés dans les groupes professionnels des sciences et de la technologie. Les questions gestionnelles des sciences et de la technologie sont horizontales et recoupent le Ministère tout entier; elles s'appliquent même à l'ensemble du gouvernement fédéral. Environnement Canada fait preuve de chef de file en faconnant les sciences et la technologie environnementales du Canada :

- en maintenant et en renforçant son propre noyau de scientifiques et en les employant de façon efficace;

Science et technologie  
• leadership d'EC  
• comités de gestion  
• cadre de gestion

Ressources humaines  
• cadre de gestion  
• main-d'œuvre  
• compétence  
• personnel  
• scientifique



## Les défis de la gestion

L'introduction du *Rapport sur les plans et priorités* expose les milieux complexes dans lesquels les gouvernements fonctionnent aujourd'hui. Mû par la mondialisation, les nouvelles technologies, les pressions financières, la nature changeante de la société et de ses attentes, le rôle du gouvernement évolue sans cesse. Le gouvernement fédéral réagit à cette situation en continuant à se redéfinir et à se restructurer pour devenir plus efficace et mieux répondre aux besoins des Canadiens. Pour Environnement Canada, cela veut dire qu'il doit être souple dans son rôle de chef de file et qu'il doit perfectionner les compétences et les instruments qui lui permettront de réaliser son mandat d'une façon créatrice et économique. Les défis de la gestion consistent à repenser Environnement Canada.

Environnement Canada adopte cinq stratégies pour relever ces défis :

- ☐ investir dans les ressources humaines du Ministère;
- ☐ établir un cadre de gestion des sciences et de la technologie;
- ☐ déterminer d'autres mécanismes possibles pour la prestation des services de façon à mieux rendre les services d'Environnement Canada et à atteindre les objectifs du Ministère;
- ☐ perfectionner la capacité d'Environnement Canada de mesurer les progrès réalisés en vue de ses objectifs à long terme et de ceux du gouvernement tout entier, et dresser un cadre à cette fin;
- ☐ moderniser et appliquer de façon stratégique les technologies de l'information.

## Les ressources humaines

Les compétences et les capacités nécessaires pour bien fonctionner aujourd'hui dans la fonction publique fédérale sont considérablement différentes de celles d'il y a une dizaine d'années. Certaines qualités, comme la faculté de s'adapter, l'orientation vers le client, la volonté de prendre des risques, la facilité des communications, le rôle de chef de file et le travail en équipe sont essentiels chez les employés qu'Environnement Canada recrute et retient. Au fur et à mesure qu'Environnement Canada évolue comme organisation de formation continue, les Ressources humaines aideront la direction à recruter ou à rajouter l'effectif et à motiver et à stimuler les employés pour se préparer en vue du prochain millénaire.

La clé de l'aptitude d'Environnement Canada à fonctionner à l'avenir, c'est «La Relève», un grand assortiment d'initiatives aux niveaux de l'individu, du Ministère et de l'entreprise et qui a pour but d'investir dans les gens et de les motiver à contribuer à édifier une fonction publique moderne et dynamique. Outre qu'il contribuera à cette



## Une société plus verte

### Dépenses prévues brutes par sous-fonction

Dépenses prévues*	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Composante de la sous-fonction (en millions de dollars)
1996-97	1998-99	1997-98	1999-00	
55,1	43,8	43,6	44,1	Les produits et services d'information
65,7	50,0	50,6	50,2	Les technologies, les emplois et la mise en valeur du potentiel
25,6	24,4	22,6	24,2	Les partenariats propices au développement durable
146,4	118,2	116,8	118,5	Total / Une société plus verte

\* Représente les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice



- ☐ Il fera valoir les intérêts du Canada pour la libéralisation du commerce hémisphérique respectueux de l'environnement, par des initiatives de collaboration qui l'aideront à renforcer les institutions nationales de l'environnement en Amérique latine;
- ☐ Il encouragera la Commission de coopération environnementale comme forum tout désigné pour résoudre les problèmes régionaux de l'Amérique du Nord en matière d'environnement et l'Accord de libre-échange nord-américain, ainsi que l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement, de façon à regrouper dans un tout les intérêts du commerce et de l'environnement, comme modèle d'une plus large application;
- ☐ Il favorisera et protégera la sécurité environnementale et les intérêts économiques du Canada en insérant dans les ententes commerciales internationales sur la coopération économique des dispositions relatives à la protection de l'environnement et à la répartition des responsabilités;
- ☐ Il renforcera les partenariats qui portent sur les échanges scientifiques et commerciaux, sur la coopération en matière de gestion de l'environnement et sur l'aide au développement (p. ex. avec le Chili, Taipei et la Corée);
- ☐ Il rehaussera son rôle comme source d'information sur la façon de réaliser le développement durable, il fournira aux Canadiens des solutions et il facilitera la diffusion de solutions pratiques partout dans le monde.

#### Décontamination des étangs bitumineux de Sydney : une approche communautaire

Un projet communautaire unique est en cours de réalisation pour nettoyer le site contaminé le plus important du Canada, les étangs bitumineux qui se trouvent en plein dans la ville résidentielle de Sydney, en Nouvelle-Écosse. On a eu recours à une approche d'écosystème pour amener la collectivité et les divers niveaux de gouvernement à chercher de façons de protéger la santé du public, d'améliorer l'état de l'environnement et d'accroître le bien-être économique des résidents de Sydney et de la région environnante de Mungah Creek.

Les étangs bitumineux, qui sont en réalité un estuaire à marée, renferment des déchets provenant des tours à coke de l'usine de Sydney Steel qui a été exploitée pendant près d'un siècle. Les sédiments des étangs bitumineux, qui occupent à peu près la superficie d'un terrain de football, sur une profondeur correspondant à la hauteur d'un immeuble de 60 étages, renferment des métaux lourds, des biphenyles polychlorés (BPC) et d'autres produits chimiques persistants. Les tours à coke et un site d'enfouissement municipal qui se trouvent à proximité pourraient également contribuer accroître la contamination.

Les tentatives antérieures de décontamination n'ont pas réussi parce que les citoyens concernés n'ont pas adhéré au projet. En août, les ministres fédéraux de l'Environnement et de la Santé, et les trois ministres de la Nouvelle-Écosse responsables de la santé, des travaux publics et du renouvellement économique, ont rencontré les dirigeants de la collectivité pour discuter avec eux des diverses solutions possibles. Avec cette approche communautaire, les gouvernements et la collectivité travailleront ensemble à trouver une solution qui tiendra compte des préoccupations en matière de santé et d'environnement. Un Groupe d'action conjoint a été mis sur pied. EC et ses partenaires fourniront leurs compétences et leurs ressources pour venir à bout de ce problème qui traîne depuis longtemps.

**Partenariat  
fédéral /  
provincial**

- bâtir sur  
l'accord
- ententes  
auxiliaires

ministères du gouvernement, comme les Ressources naturelles, les Affaires indiennes et le Nord canadien, la Santé, l'Agriculture et l'Agroalimentaire, le Développement des ressources humaines, l'Industrie. Il travaillera de concert avec d'autres ministères du gouvernement pour établir la position que le gouvernement fédéral doit prendre au cours des négociations avec les provinces, les territoires et d'autres pays au sujet des questions ayant trait à l'environnement et il veillera à ce que les politiques et les opérations du gouvernement tiennent compte du principe du développement durable.

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Des partenariats sont  
établis pour promouvoir, élaborer et rationaliser les  
politiques et les pratiques en matière  
d'environnement.**

13 instances différentes et que chacune possède ses propres règlements et ses propres pratiques en matière d'environnement, il est difficile de traiter des problèmes environnementaux (le niveau de l'zone troposphérique, le changement climatique) et d'établir des normes environnementales différentes d'un gouvernement à l'autre. Par

l'initiative d'harmonisation, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux travaillent en association afin d'obtenir les plus hautes normes possible pour la qualité de l'environnement au pays. Puis, collectivement, ils déterminent les problèmes environnementaux et coordonnent les efforts pour les résoudre. Les rôles se fonderont sur ce qui est bon pour l'environnement et les ressources seront optimisées en évitant les chevauchements et les doubles emplois. Environnement Canada cherchera à maintenir le rythme créé par cet accord, de façon à renforcer ses partenariats avec les provinces. Sur la foi de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation, le Ministère conclura des ententes auxiliaires :

- sur l'établissement de normes, d'objectifs et de lignes directrices pour l'ensemble du Canada dans certains domaines, comme la qualité de l'air, de l'eau et du sol;
- sur les inspections faites par le ministère de l'Environnement.

**Resserrer les relations avec les Premières Nations :** Environnement Canada est conscient du rôle important et tout à fait particulier des peuples autochtones dans la gestion de l'environnement et il nouera des alliances en fonction de leurs besoins pour établir les normes de qualité de l'environnement. Environnement Canada favorisera l'intégration des considérations d'ordre environnemental dans les accords de revendications territoriales et dans les ententes d'autonomie gouvernementale des Autochtones.

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : La voix forte que le  
Canada fait entendre sur la scène internationale lui  
permet de faire valoir et de protéger les intérêts  
nationaux sur le triple plan de l'environnement, de  
la sécurité et de l'économie tout en encourageant le  
réglement des problèmes mondiaux relatifs aux  
biens communs et au commerce.**

Sur la scène internationale, concentrer les efforts sur les secteurs qui touchent les intérêts nationaux : Environnement Canada fera porter son programme international de façon à mieux se placer pour influencer sur les nouvelles occasions, pour les exploiter et pour faire progresser les intérêts canadiens dans différentes enceintes et avec différents partenaires internationaux.

**Programme  
international**

- coopération  
nord-américaine
- environnement et  
commerce
- partenariats  
scientifiques



**Écologisation  
du  
gouvernement**

- système de gestion
- meilleures pratiques

**Mieux gérer les  
interdépendances  
et les  
partenariats**

**Programme  
de politique  
commune**

- avec les autres ministères du gouvernement
- positions communes
- développement durable

et d'autres instances, une nouvelle série d'évaluations sur l'état de l'environnement, qui soient mieux orientées, plus opportunes, plus rentables et qui augmentent les recettes par le recouvrement des frais de façon à répondre à la demande de produits et de services d'information, en fournissant des renseignements écologiques aux clients ayant des besoins particuliers.

□ Il aura recours aux technologies de communications pour faciliter la diffusion de renseignements d'ordre environnemental; il étendra, par exemple, la gamme des produits inscrits sur la Voie verte et se servira d'avantage du Réseau scolaire.

**Prêcher d'exemple pour écologiser les opérations du gouvernement :**

Environnement Canada joue un rôle de porte-parole à cet égard et fait figure de chef de file par son exemple pour réaliser le développement durable, en particulier par l'écologisation des opérations du gouvernement. Environnement Canada est déterminé à adopter une stratégie de prévention de la pollution pour écologiser ses propres opérations et en faire le fondement des décisions que les ministères fédéraux prennent en matière d'environnement.

□ Environnement Canada continuera à appliquer un système de gestion de l'environnement. Il s'efforce, entre autres, d'observer les échéances pour retrancher des déchets de bureau (80 %), ce qui réduit la consommation d'énergie et d'eau, et pour convertir les véhicules aux carburants de remplacement (75 %).

□ il préconisera l'écologisation des opérations dans tous les gouvernements en incitant tous les services fédéraux à adopter les meilleures pratiques, à dresser des cadres collectifs pour les questions communes et à partager les renseignements, par l'intermédiaire du Partenariat en matière de responsabilisation environnementale et du Comité fédéral des systèmes de gestion de l'environnement.

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Par le rôle de chef de file qu'il joue et par les mesures visibles qu'il prend, le gouvernement fédéral intègre les principes du développement durable dans ses politiques et ses opérations.**

**Etablir des programmes de politique commune avec les autres ministères du gouvernement.**

Grâce au succès manifeste et à l'efficacité du *Protocole d'entente sur les sciences et la technologie pour le développement durable* signé par quatre ministères fédéraux (Environnement, Pêches et Océans, Agriculture et Ressources naturelles), pour aborder les questions horizontales, comme le changement climatique, les métaux lourds, les rayons UVB et d'autres questions. Dans les années à venir, les quatre ministères collaboreront dans des coentreprises pour favoriser le partage et l'établissement des pratiques de gestion, la coordination des ressources humaines et les activités de communication, ainsi que les recherches sur les nouvelles questions, comme les agresseurs du système endocrinien et les répercussions du changement climatique. Nous encouragerons d'autres partenaires à participer, de temps en temps, à de nouvelles initiatives, lorsqu'il est possible et pertinent de le faire.

Environnement Canada établira de plus des programmes de politique commune, il partagera les données scientifiques, il intégrera l'élaboration de ses politiques et il offrira des services d'une manière de plus en plus horizontale, avec les autres



- Accentuer ses démarches pour l'éducation et la communication en faveur de l'environnement :** Fort de ses démarches très fructueuses pour intéresser les Canadiens aux principales questions environnementales par ses initiatives relatives aux écosystèmes et par l'Action 21, Environnement Canada s'emploiera à sensibiliser le public et à mieux lui faire comprendre certaines questions, comme le changement climatique. Il fera la synthèse de l'information scientifique, la popularisera, la communiquera et transmettra les produits et les services de l'information qui aideront les Canadiens à comprendre l'environnement et à en tenir compte dans leurs décisions. Et il se servira de ses connaissances spécialisées pour offrir un mélange de produits et de services pour le bien public et, selon la méthode de recouvrement des frais, pour les clients ayant des besoins particuliers.
- ☐ Il veillera à ce que les produits du Ministère tiennent compte de la capacité du client à recevoir et à utiliser l'information, de même que la capacité d'Environnement Canada de donner des services de qualité en temps opportun.
- ☐ Il publiera, en association avec des universités, d'autres ministères du gouvernement

- gens, mine les efforts entrepris dans le but de faire participer le public, de définir de nouvelles mesures d'orientation et d'évaluer les progrès réalisés.
- ☐ Environnement Canada travaillera de pair avec d'autres ministères et gouvernements pour établir les indicateurs du développement durable et pour incorporer les valeurs du capital naturel dans les indicateurs de la durabilité.
- ☐ Il fournira des instruments, tel l'inventaire de référence de l'évaluation de l'environnement, pour contribuer à déterminer la valeur des biens non commercialisés en s'appuyant sur les analyses de rentabilité et d'autres genres d'analyses.

### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Mise au point de produits et de services qui aident les Canadiens à prendre des décisions responsables en matière d'environnement.

- Pousser les jeunes à l'action :**
- ☐ Par le biais de son programme Action 21, Environnement Canada stimulera la réalisation par et pour des jeunes, de projets communautaires;
- ☐ Environnement Canada examinera les débouchés qui pourraient aider les jeunes à passer au marché du travail dans le cadre de l'industrie environnementale florissante.
- ☐ Environnement Canada encouragera la participation des jeunes aux réunions nationales et internationales d'importance.
- Pousser les jeunes à l'action :**
- Une méthode à plusieurs voies pour que les jeunes Canadiens se fassent les porte-parole du développement durable et pour qu'ils agissent en faveur de l'environnement, qu'ils contribuent à l'élaboration des politiques et qu'ils participent au secteur de l'environnement en plein essor sur la scène internationale.
- ☐ Par le biais de son programme Action 21, Environnement Canada stimulera la réalisation par et pour des jeunes, de projets communautaires;
- ☐ Environnement Canada examinera les débouchés qui pourraient aider les jeunes à passer au marché du travail dans le cadre de l'industrie environnementale florissante.
- ☐ Environnement Canada encouragera la participation des jeunes aux réunions nationales et internationales d'importance.

### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les Canadiens ont les moyens voulus pour s'intéresser aux priorités en matière d'environnement.

**Formation environnementale**

- faire la synthèse et communiquer les connaissances scientifiques axée sur le client
- évaluations EDE
- Voie verte, Réseau scolaire

**Indicateurs**

- indicateurs du développement durable inclus les valeurs du capital naturel
- inventaire de référence de l'évaluation de l'environnement

**Pousser les jeunes à l'action**

- Action 21
- Participation aux réunions importantes
- Débouchés dans l'industrie

UN ENVIRONNEMENT SAIN  
LA SÉCURITÉ CONTRE LES  
RISQUES ENVIRONNEMENTAUX  
UNE SOCIÉTÉ PLUS VERTE



- Canada. Il aidera à situer les entreprises canadiennes pour tirer parti des créneaux commerciaux sur le marché national et les marchés internationaux de l'environnement, par l'intermédiaire de la stratégie canadienne des industries de l'environnement, et il continuera aussi à encourager la mise en valeur du potentiel par le programme d'évaluation environnementale. De façon particulière,
- ☐ Environnement Canada travaillera de concert avec l'industrie canadienne et d'autres pour prévenir la pollution tout en créant des emplois, et il les aidera à déterminer les avantages économiques de la prévention de la pollution;
  - ☐ Il aidera l'industrie à aborder les questions relatives à la protection de l'environnement et de la santé humaine par une amélioration des sciences et de la technologie et il améliorera la capacité de résoudre les problèmes nationaux et de pénétrer sur les marchés étrangers;
  - ☐ Le secteur privé, en 1997-1998, prendra la relève du programme de vérification technologique;
  - ☐ Il créera un centre de documentation national sur la prévention de la pollution pour que les Canadiens aient accès à l'information et aux instruments nécessaires pour mieux prévenir la pollution;
  - ☐ Il accélérera la commercialisation des technologies et des procédés canadiens en matière d'environnement en appuyant les centres canadiens pour l'avancement de la technologie environnementale qui offrent des services globaux de transfert des technologies aux petites et moyennes entreprises canadiennes de l'environnement.

## La brigade verte

Certains pays en développement cherchent à améliorer leurs programmes environnementaux. Reconnaissant l'importance de trouver des solutions à leurs problèmes en matière d'environnement, un bon nombre se tournent vers le Canada pour acquérir les compétences et les connaissances nécessaires.

Au Canada, certaines entreprises et le secteur industriel de l'environnement ont mis au point un vaste éventail de produits, de services et de compétences pour ces clients internationaux. De plus, le gouvernement canadien possède une expérience considérable en ce qui a trait à l'élaboration et à la gestion des programmes touchant les politiques, la réglementation et les questions techniques concernant l'environnement. Toutefois, il faudra une action concertée et stratégique visant à créer des débouchés pour le Canada si l'on veut profiter pleinement du potentiel que cela représente sur le plan d'affaires.

Environnement Canada a lancé la brigade verte qui mettra les compétences du Ministère à la disposition de l'industrie canadienne de l'environnement, des organismes internationaux et des gouvernements à l'étranger.

Un des nouveaux 'partenaires', la République de Trinité et Tobago, partagera les connaissances d'Environnement Canada en gestion de l'environnement. Ce pays a besoin d'aide pour combattre différents problèmes environnementaux touchant notamment la pollution de l'air et de l'eau ainsi que la gestion des déchets.

La République de Trinité et Tobago compte également sur les experts canadiens du secteur universitaire, du secteur privé et d'autres niveaux de gouvernement.

pollution et pour transférer ses nouvelles compétences et ses nouveaux produits aux industries canadiennes de l'environnement.

La sécurité économique du Canada et la vulnérabilité de son environnement face aux conditions planétaires ont fait en sorte qu'Environnement Canada s'est vu confier un vaste programme international. Bien qu'Environnement Canada ait acquis une influence considérable et beaucoup de crédibilité dans ses activités internationales, les conditions changent tant sur la scène nationale que sur la scène internationale, ce qui veut dire qu'il ne faut pas tenir pour acquis l'influence du Canada et sa capacité d'exploiter de nouveaux créneaux. Environnement Canada s'emploie surtout à œuvrer dans les secteurs qui touchent les intérêts nationaux et à trouver une façon plus cohérente de piloter tous ses dossiers internationaux.

## Les principales initiatives

Le *Plan d'affaires* de l'an dernier d'Environnement Canada indiquait que la stratégie du Ministère pour gérer les demandes en vertu de ses sous-fonctions serait de cibler ses efforts vers les guides d'opinions, les collectivités locales et, tout particulièrement, les jeunes, pour qu'ils puissent, à leur tour, inciter les autres Canadiens à agir en fonction de leurs valeurs environnementales. Cela demeure la stratégie du Ministère, mais Environnement Canada examine aussi d'autres avenues.

Favoriser l'innovation dans la recherche de solutions environnementales : Pour rétrécir l'écart entre la capacité de charge de la terre et le rythme auquel nous pouvons trouver des solutions, il nous faut innover de bien des façons différentes : par les technologies de l'environnement, par des processus en circuit fermé, etc., par des nouvelles façons de partager et de diffuser l'information et les stratégies, en comprenant mieux la situation et en changeant le mode de vie, en explorant de nouveaux rôles pour les gouvernements, comme catalyseurs et partenaires. Environnement Canada étudiera les occasions qui s'offrent à lui d'avoir recours à son effet de levier par ses politiques et ses programmes pour influencer et encourager ces différents types d'innovations et la synergie potentielle entre elles.

## Les plans et les priorités

Maintenir le  
rythme dans le  
respect des  
principaux  
engagements

En vertu de la sous-fonction *une société plus verte*, le Ministère a décidé de suivre les priorités suivantes.

**Encourager la création d'emplois liés à la prévention de la pollution :** Environnement Canada continuera à encourager les investissements du secteur privé et à pousser plus loin la

commercialisation d'un vaste éventail de technologies environnementales pour le marché national et les marchés internationaux par le programme Partenariats technologiques du

**RÉSULTAT À ATTEINDRE :** Accorder plus d'importance à la prévention de la pollution au pays et sur la scène internationale. Transférer au public les technologies non polluantes, le savoir-faire et l'expertise en la matière.

Favoriser  
l'innovation  
dans ces  
domaines

- technologies
- information
- compréhension
- gérance

Création  
d'emplois et  
lutte contre la  
pollution

- partenariats industriels
- Programme de vérification de la technologie
- centre d'échanges
- commercialisation



## Sous-activité 3 : Une société plus verte

### Objectif de la sous-fonction

Par le truchement de la sous-fonction *une société plus verte*, Environnement Canada essaie d'amener un changement d'attitude. Ses activités ont pour but d'aider les Canadiens à comprendre leurs responsabilités vis-à-vis de l'environnement et à les encourager à agir en fonction de leurs valeurs écologiques. Ses buts consistent à favoriser l'éco-civisme en aidant les Canadiens à se servir des renseignements environnementaux pour prendre des décisions respectueuses de l'environnement, à transmettre aux Canadiens les instruments et les technologies qui leur permettront de prévenir la pollution, à aider les Canadiens à tenir compte des frais et des coûts environnementaux dans leurs décisions sociales et économiques, à favoriser et à protéger la sécurité environnementale et les intérêts économiques au pays en faisant figure de chef de file sur la scène internationale.

### Le contexte des opérations et le réaménagement des programmes

Les améliorations mesurables dans l'environnement canadien depuis la création d'Environnement Canada il y a 25 ans sont attribuables, dans une assez large mesure, à la façon dont le Ministère a exercé sa fonction de gouvernance. Environnement Canada s'est employé avec détermination à aborder les questions qui relevaient de sa compétence et qui convenaient au contrôle fédéral. Étant donné l'ampleur des problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui, la durabilité environnementale est, à n'en pas douter, une responsabilité à partager. Les questions ont tout à la fois une portée locale, nationale et planétaire et elles sont inextricablement reliées aux questions économiques et sociales. La pollution se soucie peu des frontières politiques. La qualité de l'environnement du Canada est plutôt le fruit de nos valeurs que le fait de nos instances. Pour soutenir notre environnement et notre propre bien-être, il nous faut clarifier ces valeurs et agir en conséquence. Cette prise de conscience a poussé Environnement Canada à changer sa façon d'exercer sa fonction de gouvernance.

Les Canadiens ont besoin d'une information claire et pratique pour prendre des décisions éclairées quant à leur santé, à leur sécurité et à leur bien-être. À ce titre, Environnement Canada accorde plus d'attention à la production et à la communication de renseignements en matière d'environnement.

Environnement Canada a aussi réaménagé l'élaboration de ses politiques. Plutôt que de les faire reposer uniquement sur ses propres connaissances scientifiques et sur la consultation d'experts techniques, le Ministère met davantage l'accent sur les consultations auprès des intervenants et sur l'obtention d'un consensus parmi eux, tout comme il tient compte des considérations sociales, économiques et environnementales. Il a aussi élargi son assortiment d'instruments et de leviers pour élaborer ses politiques. Les technologies et le savoir-faire demeurent essentiels pour aborder les questions environnementales. Cependant, Environnement Canada réaménage ses activités non plus pour mettre au point des technologies propres à lutter contre la pollution, mais plutôt pour mettre au point des technologies avec ses partenaires dans le but de prévenir la

UN ENVIRONNEMENT SAIN  
LA SÉCURITÉ CONTRE LES  
RISQUES ENVIRONNEMENTAUX  
UNE SOCIÉTÉ PLUS VERTE

**Une société plus verte**

- produits et services
- d'information
- se doter de technologies, d'emplois et de capacités
- partenariats pour le développement durable

**Façons de faire des affaires**

- communications
- consultations
- leviers, outils
- partenariats technologiques
- programme international

**Rôles en situation d'urgence**

- cadre des services
- partenariats avec les provinces

**Secteur privé**

- dispositions sur la responsabilité de la LCPE
- coopération avec le MAINC

**Clarifier les responsabilités relatives aux interventions d'urgence entre les ministères fédéraux et les provinces :**

Environnement Canada dressera un cadre uniforme à l'échelle nationale pour offrir ses services dans les cas d'urgence de façon à préciser le rôle d'Environnement Canada au Ministère et avec les intervenants. Par l'intermédiaire du Comité fédéral des urgences environnementales, présidé par Environnement Canada et la Garde côtière canadienne, tous les intervenants du gouvernement fédéral se rencontrent pour veiller à ce que l'environnement soit protégé s'il y a urgence. Le Ministère examinera la possibilité de conclure, par l'intermédiaire du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) une initiative d'harmonisation, et une entente d'intervention pour les urgences environnementales avec les provinces.

#### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Conseils et aide spécialisée aux principaux agents d'intervention.

#### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Préparatifs pour contrer les rejets accidentels.

Examiner les activités internationales d'Environnement Canada relativement à la météorologie et aux urgences :

Environnement Canada a joué un rôle de chef de file dans certaines enceintes internationales, comme l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUB), la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (CEE-ONU), l'Organisation météorologique mondiale (OMM), l'Organisation internationale (OMI) et la Stratégie de protection de l'environnement pour les pays de l'Arctique. Environnement Canada étudiera ses activités pour veiller à ce qu'elles aient des liens avec les intérêts nationaux du Canada.

**Avec le secteur privé, étudier les nouvelles dispositions de la LCPE relatives aux urgences :** Le nouveau texte de la LCPE prévoit des moyens réglementaires et non réglementaires pour traiter des aspects écologiques des urgences. L'une de ses caractéristiques consiste à établir la responsabilité civile de ceux qui causent des dommages à l'environnement par suite d'une situation d'urgence. Environnement Canada travaillera de pair avec le Conseil canadien des accidents industriels majeurs (CCAIM) pour établir des mécanismes multilatéraux à adhésion spontanée afin de réduire la fréquence et la gravité des accidents industriels.

### La sécurité contre les risques environnementaux

#### Dépenses prévues brutes par sous-fonction

Composante de la sous-fonction (en millions de dollars)	Dépenses 1996-1997 prévues*	Dépenses 1997-1998 prévues	Dépenses 1998-1999 prévues	Dépenses 1999-2000 prévues
Les prédictions météorologiques et environnementales	163,2	159,4	154,6	154,5
La prévention des urgences et la préparation aux urgences	10,0	9,1	9,8	9,8
<b>Total / La sécurité contre les risques environnementaux</b>	<b>173,2</b>	<b>168,5</b>	<b>164,4</b>	<b>164,3</b>

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice



décisions économiques et sociales aux conditions changeantes de l'environnement, de trouver des créneaux économiques et de réduire les risques à prévoir en raison des conditions changeantes de l'environnement;

Il travaillera de concert avec le secteur de l'assurance pour mieux comprendre les responsabilités, de façon à pouvoir faire des choix plus éclairés et prendre des décisions plus judicieuses à la lumière des futurs changements climatiques (p. ex., les responsabilités à établir dans les cas de violentes tempêtes, d'inondations, de crues).

**Avertir les Canadiens des risques attribuables à l'environnement pour leur santé et leur sécurité :** Les intempéries violentes et extrêmes (tempêtes de neige, tornades, vagues de chaleur, orages), le smog et les rayons ultraviolets menacent la santé et la sécurité des Canadiens. Les décisions personnelles des Canadiens influent directement sur la qualité de leur vie, réduisent la pression sur les structures sociales, dont le régime de soins de santé, et contribuent à leur durabilité à long terme. Environnement Canada présentera des prévisions de la qualité de l'air en association avec d'autres gouvernements. Un *indice de la qualité de l'air* renseignera les Canadiens sur la qualité prévue de l'air dans les jours qui suivent pour leur permettre, par leurs choix, de réduire au minimum les risques pour leur santé.

**Prédire une plus grande variété de paramètres environnementaux sur diverses échelles temporelles :**

Comme notre climat change de façon naturelle et sous l'influence des nouveaux niveaux plus élevés de produits chimiques dans l'atmosphère, nous, les Canadiens, serons exposés à de plus grands écarts de la variabilité du climat. Les prédictions et les scénarios des états futurs probables de l'environnement donnent aux citoyens, à l'industrie et aux gouvernements les instruments dont ils ont besoin pour planifier leurs activités, leurs infrastructures et leurs politiques d'une manière rentable et durable.

Environnement Canada exploitera sa capacité actuelle de modélisation physique pour établir une capacité intégrée de prédiction environnementale en ayant recours à une optique pluridisciplinaire et en entreprenant des recherches scientifiques. Il se servira de ses prévisions à court et à long terme de l'environnement atmosphérique au-dessus du Canada comme fondement des prédictions environnementales pour comprendre davantage les processus des écosystèmes et leurs points névralgiques. Il s'appuiera sur son expertise et sur son infrastructure en matière d'avertissement et d'intervention de façon à accroître sa capacité de prédiction pour modéliser les états futurs de l'environnement, déterminer les secteurs à risque et transférer les compétences nécessaires aux Canadiens pour leur permettre de donner une dimension écologique à leurs décisions. Cette capacité de prédiction est fondée sur le réseau de surveillance d'Environnement Canada et il faudra, à cette fin, établir des partenariats étendus avec les provinces, les collectivités locales, les industries, les universités et d'autres pays.

Il regroupera ses connaissances météorologiques et hydrologiques pour transmettre des prédictions sur le niveau des eaux dans les bassins afin de réduire au minimum les risques d'inondation tout en maximisant le potentiel économique des réservoirs d'eau.

**Prévisions**

- capacité intégrée de modélisation de l'évolution des niveaux d'eau
- prévision des niveaux d'eau

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Capacité scientifique d'évaluer les effets des décisions sociales et économiques sur les états futurs de l'environnement.**



**Prévention des urgences**

- promouvoir la prévention
- normes
- compétences, outils

**Adaptation**

- améliorer la situation concurrentielle
- mises en garde pour la santé

changements à long terme de notre climat ou pour protéger la couche d'ozone, Environnement Canada se sert des renseignements provenant de son réseau pour informer et avertir les Canadiens des risques imminents et des risques naturels à long

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prévisions et avertissements météorologiques rapides et précis.**

Dans le cadre de la planification de son rapport sur les plans et les priorités, Environnement Canada :

- ☐ inaugurer le Système d'alerte prioritaires, Environnement Canada :
- multicanaux pour les avertissements météorologiques, un service offert par Environnement Canada en collaboration avec les compagnies de cablodistribution et avec la bénédiction du CRTC. Plus tard au cours de la période, Environnement Canada tirera profit des nouveaux services offerts sur le marché, comme la radio numérique et les services de communications personnelles;
- ☐ optimisera les réseaux de surveillance pour fournir la bonne quantité d'informations à un coût acceptable. Il investira environ 35 millions de dollars pour moderniser son réseau de radar météorologique et 10 millions de dollars pour son réseau de détection de la foudre de façon à repérer les orages. Ce faisant, Environnement Canada harmonisera le réseau avec les provinces et recouvrera ses coûts de la part de ceux qui tirent des avantages spéciaux de cette information. Le réseau des stations climatiques sera rationalisé pour épargner plus de un million de dollars en frais annuels de fonctionnement.

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prévention des rejets accidentels.**

Améliorer le rôle de prévention de la pollution pour se préparer aux cas d'urgence et intervenir face aux urgences. Avec d'autres gouvernements et d'autres secteurs de la société canadienne, Environnement Canada :

- ☐ sensibilisera les Canadiens aux problèmes possibles, établira des normes de sécurité et préconisera la prévention;
- ☐ il transférera les compétences et les instruments à d'autres pour qu'ils puissent se préparer aux cas d'urgence et aussi aux phénomènes probables de l'environnement;
- ☐ il établira et préconisera des normes internationales, des codes de pratiques dans l'éventualité de manquements;
- ☐ il mettra au point de nouvelles technologies et fera l'essai de plans de secours pour se préparer aux urgences environnementales et y réagir.

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Prise de décisions judicieuses compte tenu des changements dans les conditions météorologiques et le climat.**

Contribuer à la compétitivité des entreprises canadiennes sur le marché mondial : Les transports, les loisirs, la construction, l'agriculture, les pêches, l'utilisation de l'énergie et de l'eau, tous les secteurs peuvent, en fait, être plus compétitifs et, par conséquent, plus durables, lorsque les décideurs tiennent compte des prévisions météorologiques. Dans sa sphère de planification :

- ☐ Environnement Canada mettra au point des produits et des services ciblés pour permettre à ses clients du secteur économique de comprendre les questions environnementales et d'en tenir compte dans leurs décisions, d'adapter leurs

Pour intensifier la contribution d'Environnement Canada au développement durable

## Façons de faire des affaires

- améliorer la  
préparation, la  
réaction
- améliorer la  
précision, l'a-  
propos
- élargir les  
paramètres
- prévention,  
préparation

## Services météorologiques

- système d'alerte  
multi-canaux
- réseau de  
radars
- réseau de  
météorologiques
- réseau de  
détection de la  
foudre
- alléger le réseau  
des stations  
climatiques

## Les principales initiatives

météorologiques à court terme, particulièrement dans le cas des graves intempéries, demeurent une priorité du Ministère, Environnement Canada comprend mieux les fondements scientifiques de l'environnement, ce qui lui permet de faire de meilleures prédictions par rapport à l'environnement. Le Ministère travaille de concert avec ses partenaires non seulement pour donner aux Canadiens le temps de se préparer aux graves intempéries, mais aussi pour mieux les sensibiliser à leurs effets possibles — ce qui veut dire que non seulement il les avertit des averses extrêmes, mais qu'il prédit aussi les effets possibles sur les réservoirs et les barrages, que non seulement il prédit la direction du vent, mais aussi qu'il indique le niveau des polluants atmosphériques portés par le vent. Environnement Canada améliore également son aptitude à modéliser les états futurs de l'environnement et à faire des scénarios qui permettront aux Canadiens de prendre avec confiance des mesures pour se protéger, pour protéger leurs biens et leur environnement.

Deuxièmement, Environnement Canada ne cherche plus tant à donner des conseils sur les interventions qu'à prévenir les rejets accidentels de substances dangereuses dans l'environnement, à établir des normes nationales ou à transférer à d'autres intervenants les compétences pour la préparation aux cas d'urgence. Cela ne diminue en rien la nécessité de se préparer aux urgences et de fournir des conseils sur les interventions dans les cas de déversements, mais il est préférable de prévenir, car c'est la meilleure façon de traiter des rejets accidentels et c'est la voie la plus efficace pour l'utilisation des ressources limitées du Ministère. Ce réaménagement est, en outre, approprié, car pour traiter efficacement des risques croissants, il faut la coopération et l'engagement de plusieurs intervenants et parce que le rôle de meneur pour les interventions d'urgence incombe, en grande partie, à d'autres instances ou à d'autres ministères fédéraux.

## Les plans et les priorités

Dans la sous-fonction la sécurité contre les risques environnementaux, le Ministère a décidé des priorités suivantes :

**Maintenir le rythme dans le respect des principaux engagements**

Il continuera de moderniser ses services météorologiques et le réseau de surveillance de l'environnement : La surveillance de l'état de l'environnement est essentielle à tout ce que fait Environnement Canada. Que ce soit pour déceler les dangers à court terme, comme les tornades ou les bourrasques de neige, ou pour déterminer les



## Sous-fonction 2 : La sécurité contre les risques environnementaux

### L'objectif et les buts

La sous-fonction *la sécurité contre les risques environnementaux* traite des risques d'origine naturelle et humaine qui peuvent menacer la vie, les biens et l'environnement des Canadiens. Ses activités ont trait à la prévention des situations d'urgence, lorsque c'est possible, à la préparation en cas d'urgence, aux avertissements de risques naturels qui pourraient mener à des urgences, à l'aide aux interventions lorsqu'il y a des urgences. Il s'agit aussi des prévisions météorologiques normales et de la prédiction des états futurs probables de l'environnement. Les buts d'Environnement Canada, dans cette sous-fonction, consistent à fournir aux Canadiens, en temps opportun, des prévisions météorologiques et environnementales exactes, ainsi que des avertissements et des prédictions, pour prévenir ou réduire la fréquence, la gravité et les conséquences environnementales des situations d'urgence qui frappent le Canada.

### Le contexte des opérations et le réaménagement des programmes

Depuis 25 ans, le Ministère améliore continuellement ses préparations pour les cas d'urgence et l'efficacité de ses interventions. De nouvelles technologies de surveillance, des sciences atmosphériques plus poussées, l'amélioration des prédictions météorologiques numériques et un large éventail de nouvelles technologies des communications ont permis au Ministère d'améliorer régulièrement l'exactitude et l'opportunité de ses prévisions et de ses avertissements et de maintenir la qualité de ses services malgré d'importantes réductions dans les ressources des services météorologiques.

Comme les biens perdus par suite des risques météorologiques augmentent, il est de plus en plus évident que les conditions atmosphériques varient et que le Canada est plus vulnérable aux accidents environnementaux d'origine canadienne et internationale, Environnement Canada modifie sa façon de signaler les risques environnementaux d'origine naturelle et humaine et de s'y préparer. Le *Plan d'affaires* de l'an dernier indiquait que la stratégie d'Environnement Canada pour aborder la nature changeante des risques environnementaux consistait à élargir la marge de sécurité contre ces risques, et à rallonger la période de gestion des risques environnementaux par les Canadiens. Environnement Canada le fait de deux façons.

Premièrement, le Ministère accroît ses connaissances spécialisées dans les prévisions météorologiques pour pouvoir le faire sur de plus longues périodes et selon un plus vaste éventail de paramètres environnementaux. Bien que les prévisions et les avertissements

Toutes les catastrophes naturelles qui ont entraîné le plus de pertes financières au Canada au cours des récentes années ont été causées par des perturbations atmosphériques.

Manque	360 millions \$	Inondations au Saguenay, 1996	<input type="checkbox"/>
Tempête de grêle à Calgary, 1991	160 millions \$	Inondations à Winnipeg, 1993	<input type="checkbox"/>
Tempête de grêle à Edmonton, 1987	149 millions \$	Tornade à Calgary, 1996	<input type="checkbox"/>
Tempête de grêle à Winnipeg, 1996	120 millions \$	Tempête de grêle en Saskatchewan, 1994	<input type="checkbox"/>
100 millions \$		Tornade à Bartle, 1985	<input type="checkbox"/>
85 millions \$			

Source : Environnement Canada - 1996

**Sécurité contre les risques environnementaux**

- prévisions météorologiques et environnementales
- prévention et préparation des mesures d'urgence



Mieux gérer les  
interdépendances  
et les  
partenariats

- Secteur privé**
- réforme du processus de réglementation
  - réglementation «éclairée»
  - arrangements volontaires
  - respect des lois

**Partenariat avec le secteur privé : Environnement Canada**

établira des partenariats avec le secteur privé pour rendre plus flexible, la mise en place de divers outils visant à solutionner des problèmes environnementaux et afin de contribuer à rendre l'industrie canadienne plus compétitive. Le Ministère agira conjointement avec le secteur privé pour rationaliser la réglementation et la rendre plus économique et plus efficace pour fournir à l'industrie canadienne un cadre plus propice pour innover et devenir plus compétitive. Des modes d'approche volontaire seront élaborés afin de rendre plus flexible la recherche de moyens économiques et efficaces d'atteindre des objectifs environnementaux et d'encourager l'industrie à se conformer à la réglementation environnementale. Pour raffermir le partenariat avec l'industrie, l'Environnement Canada :

- mettre à jour le processus de réglementation afin de répondre aux défis présents et futurs;
- élaborer des stratégies de réglementations «éclairées», sur la base de données scientifiques et qui tiennent compte des répercussions économiques possibles et qui soient fermement appliquées sans être trop rigides;
- élargir et renforcer l'application dans les arrangements volontaires tel que le programme Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET), une initiative multinationale impliquant de nombreux intervenants et dont le but est de promouvoir l'action volontaire des responsables de sources d'émission de substances toxiques.
- oeuvrer conjointement avec le secteur privé afin d'encourager le respect des lois et réglementations environnementales.

## Un environnement sain

### Dépenses prévues brutes par sous-fonction

Composantes de la sous-fonction (en millions de dollars)				
Dépenses 1996-1997 prévues*	Dépenses 1997-1998 prévues	Dépenses 1998-1999 prévues	Dépenses 1999-2000 prévues	
49,6	45,2	44,0	44,1	Le changement atmosphérique
48,2	40,6	40,6	40,7	Les substances toxiques
16,6	17,0	17,4	17,4	L'observation et application des lois
43,9	42,3	37,5	37,6	La biodiversité et la faune
90,7	82,8	69,7	69,8	La conservation des écosystèmes du Canada
249,0	227,9	209,2	209,6	Total / Un environnement sain

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

- RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les mesures de gestion sont mises en œuvre pour prévenir, réduire ou éliminer les risques posés par les substances toxiques qui ne respectent pas tous les critères de la voie 1 de la politique de gestion des substances toxiques, et par d'autres substances préoccupantes.**
- Appliquer la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et accroître la capacité d'Environnement Canada de faire des analyses socio-économiques et d'employer des méthodes axées sur le marché : Afin de mettre en vigueur la nouvelle LCPE, Environnement Canada devra renforcer sa capacité d'incorporer les facteurs socio-économiques pour contrôler les substances toxiques et pour promouvoir la prévention de la pollution, le Ministère prévoit :
    - Mettre au point, en collaboration avec d'autres ministères du gouvernement et d'autres intervenants, des méthodes axées sur le marché ainsi que d'autres outils de politiques pour prévenir et contenir la dégradation de l'environnement et encourager l'exploitation durable des ressources;
    - Concevoir des directives, des programmes et d'autres mesures pour la mise en pratique de ces instruments et de ces méthodes.

- Faire fonction de chef de file sur la scène internationale en appuyant, grâce à ses connaissances spécialisées, le Conseil de l'Arctique et la Stratégie pour la protection de l'environnement arctique;
- par les conseils fournis après l'examen des propositions relatives au développement, évaluer les répercussions du rôle du Ministère;
- élargir le champ d'application des ententes administratives et des ententes d'équivalence conclues aux termes de la LCPE pour y incorporer les gouvernements des Premières Nations;
- travailler de pair avec d'autres organismes fédéraux et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour établir une stratégie fédérale pour les sciences et la technologie dans le Nord.

Quarante pour cent des terres émergées du Canada sont situées dans le Nord du pays. Ces terres, qui sont bordées par les deux tiers du littoral maritime du Canada abritent quelques uns des plus importants réseaux hydrographiques du pays, de vastes régions boisées et de roudra et des aires naturelles intactes. C'est le pays des peuples autochtones qui a, pendant des générations, tiré sa culture son alimentation, ses vêtements et ses revenus et les revenus des ressources de cet immense territoire. Le Nord du Canada vit une période de changements sociaux, politiques, économiques et environnementaux complexes. D'un point de vue social et politique, le transfert de pouvoirs au Nord est en cours de préparation et s'accompagnera de la dévolution dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et de la création du Territoire Nunavut en 1999. Les négociations sur l'autonomie gouvernementales des autochtones ont commencé. Le mode de vie traditionnel des autochtones évolue alors que l'économie repose de plus en plus sur l'argent. L'environnement du Nord est de plus en plus menacé par le développement local et par la pollution causée par les contaminants qui parcourent de grandes distances à partir d'un grand nombre de régions industrielles et agricoles, partout à travers le monde, avant d'arriver dans le Nord. On estime que ce phénomène, et les effets potentiels du changement atmosphérique, constituent la menace la plus importante qui pèse sur le Nord.

## Le développement durable dans le Nord du Canada

UN ENVIRONNEMENT SAIN  
LA SÉCURITÉ CONTRE LES RISQUES  
ENVIRONNEMENTAUX  
UNE SOCIÉTÉ PLUS VERTÉ

Approches axées sur le marché  
• analyse socio-économique  
• instruments économiques  
• lignes directrices

Le Nord  
• stratégies de gestion  
• Conseil de l'Arctique  
• stratégie de protection  
• gouvernements autochtones et LCPE  
• S&T dans le Nord



**Secteur de l'énergie**

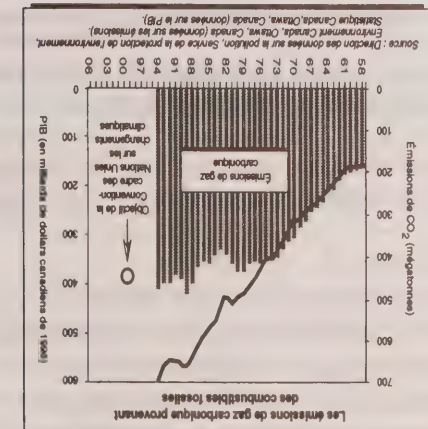
- avec les AMQ, politique de l'énergie verte
- promouvoir les avantages économiques
- capacité concurrentielles

**Intensifier la contribution d'Environnement Canada au développement durable**

secteurs de l'économie, il est peu probable que le Canada réalise son but de stabiliser les émissions à leurs niveaux de 1990 d'ici l'an 2000. Quoiqu'il en soit, le gouvernement fédéral continuera à poursuivre cet objectif en association avec les autres intervenants, par la recherche et le recours à des mesures qui donnent plus de poids aux actions spontanées et mettent à contribution tous les Canadiens. Par ailleurs, il prônera l'efficacité énergétique et favorisera l'énergie renouvelable. En termes plus précis, le Ministère :

□ appliquera le Programme d'action fédéral sur le changement climatique et il continuera à appuyer l'application du Programme d'action national concernant les changements climatiques;

□ présentera aux Canadiens la situation telle qu'elle l'est, en partie par la publication d'une étude pancanadienne pour mieux lui faire comprendre les effets climatiques; □ poursuivra ses recherches sur la nature du changement climatique, sur ses répercussions probables pour le Canada et sur la façon dont les entreprises canadiennes pourront s'adapter à un climat changeant afin de tirer avantage des occasions et de réduire les risques au minimum. □ communiquera les connaissances du Ministère sur le changement climatique afin de présenter la situation aux Canadiens telle qu'elle est.



**RÉSULTAT À ATTEINDRE : L'entreprise de recherches scientifiques sur les écosystèmes, la mise au point des instruments scientifiques, le transfert de l'information à l'appui des initiatives de gestion des écosystèmes.**

Nord est important et c'est pourquoi il prévoit : aussi par rapport à l'environnement et à la santé. Le Ministère sait bien à quel point le

□ examiner ses stratégies de gestion dans le Nord, notamment les sciences et la technologie, la prise en compte des facteurs socio-économiques dans l'exécution de ses programmes et son rôle de conseiller par rapport aux propositions relatives au développement;

□ appuyer, grâce à ses connaissances spécialisées, le Conseil de l'Arctique et la Stratégie pour la protection de l'environnement arctique;



**Changement climatique**

- programme d'action fédéral
- programme d'action national
- étude à l'échelle du Canada
- recherche
- communications

**Environnement et santé**

- programme d'assainissement de l'air
- ententes sur les normes
- aide régionale à la qualité de l'air
- normes
- aide régionale à la qualité de l'air

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada et mise en valeur des mesures internationales.**

**Aborder la question du changement climatique : Le**

plus pressantes. Bien que les changements climatiques soient naturels, leur ampleur est déterminée par une augmentation des concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère de la terre. Le réchauffement planétaire est bien réel et tout porte de plus en plus à croire que nous assisterons à une plus grande variabilité du climat et à des extrêmes météorologiques plus prononcés. Le changement climatique aura probablement de graves répercussions sur les systèmes économiques et écologiques partout dans le monde. Malgré nos améliorations sur le plan de l'efficacité énergétique dans plusieurs

- ☐ il aidera les provinces à établir de forts régimes régionaux de gestion de la qualité de l'air.
- ☐ transport des polluants au Canada;
- ☐ il réduira les émissions en provenance des sources qui contribuent le plus au produits de consommation;
- ☐ des polluants atmosphériques, comme les véhicules à moteur, les carburants et les d'autres pays;
- ☐ il établira des normes et des programmes pour tout le Canada au sujet des sources d'autres pays;
- ☐ il poursuivra des ententes sur les POR, les NO<sub>x</sub> et les COV avec les provinces et public à ces questions atmosphériques;
- ☐ smog et le changement climatique, partout dans le Ministère, et pour sensibiliser le façon à coordonner un large éventail d'initiatives liées à l'atmosphère, comme le pour mettre en œuvre le programme de lutte contre la pollution atmosphérique de avec ses partenaires :
- ☐ internationale. De façon plus particulière, Environnement Canada travaillera de concert en appliquant une loi-charnière — et en cherchant à accomplir des ententes nationales et particulièrement vulnérables aux effets de ces émissions. Environnement Canada réagit soins de santé pour des maladies cardiopulmonaires et pour l'asthme. Les enfants sont fait augmenter les cas d'hospitalisation et les autres consultations dans les centres de augmenter l'incidence des troubles respiratoires, a fait baisser la fonction pulmonaire, a dans toutes les régions du pays. Les recherches ont révélé que la pollution de l'air a fait humaine font augmenter le risque pour la santé des Canadiens et le patrimoine naturel continueront à demander beaucoup de temps. Les polluants provenant de l'activité questions demandent du temps et et à l'étranger au sujet de ces solutions et les améliorations au pays raison de leur complexité, les l'environnement et à la santé : En questions relatives à

**RÉSULTAT À ATTEINDRE : Réduction au Canada des niveaux du smog et des particules qu'on peut inhaler.**

**Réduction des agressions que causent les émissions des moyens de transport sur l'environnement.**

pour les espèces énumérées dans les plans de rétablissement et les mesures prévues dans les ordonnances d'urgence pour la protection de ces habitats. Les dispositions seront assorties de peines sévères, d'une interdiction immédiate et automatique des qu'une espèce figure sur la liste et seront conçues de façon que les citoyens pourront s'adresser au Ministère ou, dans certaines circonstances, tenter des poursuites au civil.

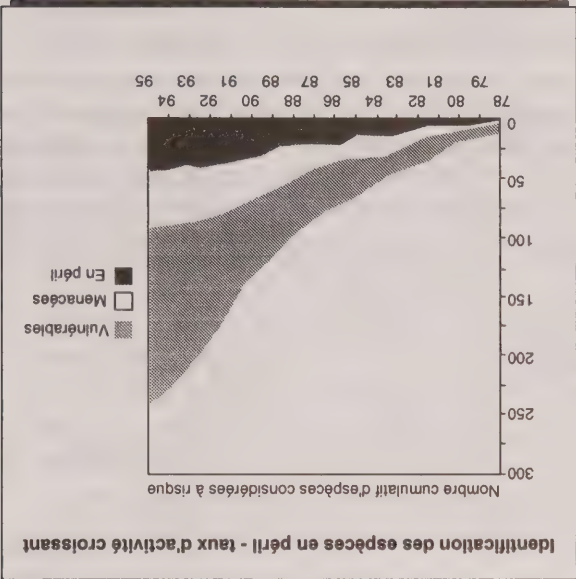
- ☐ élaborera des règlements pour définir les critères de la rémanence et de la bio-accumulation; il établira des règlements au sujet de l'exercice des pouvoirs du ministre pour exiger la vérification toxicologique par l'industrie; il aura recours à de nouveaux instruments d'application, il visera le respect de la loi dans certains secteurs où il sera important de la respecter pour protéger et conserver l'environnement;
- ☐ encouragera la conformité à la loi et il surveillera l'application de la loi.

### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Tendances positives de rétablissement des espèces désignées comme étant menacées ou en péril.

Appliquer la Loi sur la protection des espèces en péril du Canada (LPEPC). Ce projet de loi est la première mesure législative du gouvernement fédéral qui accorde une protection globale aux espèces à risque et c'est la pierre angulaire d'un accord national du gouvernement fédéral qui engage le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Cette loi a été conçue et rédigée et elle sera appliquée d'une façon ouverte et transparente en fonction de partenariats avec les provinces, les territoires, les organismes non-gouvernementaux, les citoyens, etc. Cette loi permet au gouvernement fédéral de protéger les espèces qu'on a désignées comme responsables qui traversent les frontières. Cette loi :

- ☐ confie un statut légal au Comité sur la condition des espèces sauvages en péril au Canada (CCESPC) (un comité indépendant d'experts en matière de faune) pour déterminer et évaluer, selon les connaissances scientifiques et les connaissances traditionnelles, les espèces à risque;
- ☐ établit des plans de rétablissement pour toutes les espèces qui figurent sur la liste des espèces menacées et en péril et qui se trouvent sur les terres fédérales et elle prévoit aussi des plans de gestion de toutes les espèces vulnérables sur ces terres;
- ☐ prévoit des plans de rétablissement et de gestion des espèces menacées, en péril et vulnérables d'oiseaux migrateurs, où qu'ils se trouvent au Canada;
- ☐ établit des arrangements de collaboration avec le secteur privé, les universités, les collectivités locales et les organisations non gouvernementales qui contribuent à la conservation des espèces en péril.

En outre, Environnement Canada coordonnera avec les provinces un plan de rétablissement des espèces qui traversent les frontières provinciales, ce qui mènera à l'établissement d'un plan de rétablissement de celles qui traversent les frontières internationales. La protection de l'habitat comprendra la détermination des habitats critiques





## Les plans et les priorités

Dans cette sous-fonction, le Ministère accorde la priorité aux plans suivants.

### Mise en œuvre de la Loi canadienne sur la protection de

*l'environnement (LCPE). La LCPE est l'un des instruments les plus*

*puissants à la disposition du ministre pour protéger l'environnement et,*

*par voie de conséquence, la santé des Canadiens. Lorsqu'elle sera*

*révisée, la LCPE sera un instrument clé pour mettre en œuvre la*

*Politique de gestion des substances toxiques (PGST) du gouvernement*

*qui, avec le document intitulé «La prévention de la pollution : Une*

*stratégie fédérale» ont modifié la politique fédérale, car le gouvernement, au lieu de*

*gérer les déchets et les polluants, essaie de prévenir et de prévenir toute une variété de*

*problèmes environnementaux en évitant de créer des polluants qui résultent de l'activité*

*humaine.*

La nouvelle LCPE qui est proposée permettra de catégoriser les substances toxiques de

façon plus efficace, d'évaluer les substances qui sont davantage prioritaires, d'éliminer à

peu près complètement ces substances qui représentent les plus grandes menaces à

l'environnement et à la santé humaine. La prévention de la pollution sera le premier

élément de la protection de l'environnement; les lois fédérales sur la pollution seront

plus strictement appliquées; le public sera mieux informé et participera davantage à

l'application des lois. Aux termes de la loi proposée, la prévention de la pollution, dans

son sens le plus large, porte sur certaines questions, comme l'atmosphère internationale

et la pollution des eaux, les carburants, les véhicules à moteur, la collecte des

renseignements sur les rejets de polluants, le monitoring et la science des écosystèmes.

Pour appliquer la LCPE, Environnement Canada :

### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Repérage des sources et

*calcul des quantités des substances toxiques, des*

*effluents, des émissions et des déchets qui*

*nécessitent une gestion, de façon opportune et*

*efficace, par de bonnes recherches et des*

*évaluations scientifiques à présenter aux*

*Canadiens.*

toxiques qui auront été ainsi définies par la LCPE;

□ entreprendra des consultations de nature scientifique au sujet des mesures qui auront

été proposées pour les substances évaluées aux termes des nouvelles dispositions de

la LCPE; il élaborera 50 lignes directrices pour la qualité de l'environnement

canadien ayant trait au sol, à l'eau, aux sédiments ou au biote pour les substances

25 substances les plus prioritaires, d'ici l'an 2001;

□ préconisera le principe de la prévention de la pollution et appliquera intégralement la

### RÉSULTAT À ATTEINDRE : Les mesures de gestion

*sont prises dans le but d'éliminer presque*

*complètement les substances toxiques, rémanentes*

*et bioaccumulables, résultant de l'activité humaine.*

□ proposera des options de gestion

pour 25 substances toxiques visées par

la LCPE; il mettra en œuvre des plans

pour l'élimination à peu près complète des substances toxiques bioaccumulables et

rémanentes;

Mise en œuvre de la LCPE

- mettre en œuvre PGST
- choix pour 25 substances
- revoir les interdictions d'autres pays
- lignes directrices sur les substances toxiques persistantes et bioaccumulables
- 25 nouvelles évaluations



sur les écosystèmes combine l'information acquise au moment de l'exploration pluridisciplinaire des questions, de la reconnaissance des liens qui existent entre elles et de l'évaluation des facteurs sociaux et économiques qui sont souvent au cœur des problèmes écologiques. La façon la plus efficace d'aborder les questions dans ce contexte, c'est de mettre à contribution les autres ministères du gouvernement, les autres instances, les organisations et les collectivités pour établir un programme commun et des processus communs pour les résoudre. Environnement Canada a adopté une stratégie axée sur les écosystèmes avec beaucoup de succès dans ses régions et pour étudier l'interaction des diverses questions environnementales, comme l'appauvrissement de l'ozone et la perte d'espèces.

## Les principales initiatives

Les réaménagements se poursuivent dans cette sous-fonction. Cependant, les demandes de ressources du Ministère continuent d'augmenter. Le *Plan d'affaires* de l'an dernier indiquait que la stratégie du Ministère pour la gestion des demandes consisterait à cibler ses efforts vers les sources qui présentent le plus de risques pour la santé des Canadiens et pour l'environnement et vers les effets de levier où le rôle de chef de file du gouvernement fédéral sera le plus efficace. Cela demeure la stratégie du Ministère et les priorités du ministre en témoignent. Dans les limites de la planification de ce rapport, le Ministère consolidera les réaménagements dans cette sous-fonction. Le Ministère cherche aussi à l'appliquer systématiquement à un plus large éventail de problèmes, comme il l'a fait avec succès dans les cas des précipitations acides et de l'appauvrissement de l'ozone. Il essaiera d'en faire sa norme.

**La gestion des enjeux :** La première question à se poser, quand on adopte cette stratégie, c'est de déterminer les éléments du problème que l'on connaît. À partir de ses propres recherches scientifiques, le Ministère intègre et synthétise les travaux des autres, au Canada et à l'étranger, et du point de vue des sciences naturelles aussi bien que des sciences sociales. Cette information est alors communiquée à l'intérieur et aux autres organismes, aux gouvernements et au public de façon à rendre les problèmes très réels, et bien en faire comprendre les répercussions possibles. L'étape suivante consiste à mettre à contribution les intervenants et les guides d'opinions pour établir des objectifs en choisissant la meilleure combinaison d'instruments et la meilleure répartition des responsabilités. Puis, avec ses partenaires, Environnement Canada fait campagne pour gagner l'appui de la population et la faire passer à l'action. Dans le cas des précipitations acides, chaque campagne consiste à persuader la population américaine aussi bien que le public canadien de la gravité du problème. Dans le cas de l'appauvrissement de la couche d'ozone, le défi consiste à convaincre les gouvernements étrangers et la communauté scientifique internationale de la nécessité d'une action concertée. L'efficacité de cette stratégie dépend, dans une très large mesure, de la force et de la crédibilité des données scientifiques d'Environnement Canada. Pour généraliser cette stratégie, il faudra probablement investir dans les compétences du Ministère dans les domaines de la synthèse, de la communication et du courtoage des résultats des recherches scientifiques dans les sciences de l'environnement. Les priorités du ministre détermineront les problèmes auxquels nous appliquerons d'abord cette stratégie.

## Gestion des enjeux

- cerner le problème
- communication interne
- sensibiliser
- ouverture,
- partenariats
- objectifs,
- résultats
- solutions et instruments de
- politique
- suivre les réactions



### SOUS-FONCTION 1 : UN ENVIRONNEMENT SAIN

#### L'objectif et les buts

La sous-fonction *Un environnement sain* porte sur les questions relatives à l'air que nous respirons, les répercussions sur la santé humaine et les écosystèmes des substances toxiques rejetées dans l'environnement, l'état et la variabilité de l'atmosphère de la planète et la diversité de la vie sur la terre. Les buts d'Environnement Canada, selon cette sous-fonction, consistent à réduire les effets négatifs des substances toxiques dans l'atmosphère et à aider les Canadiens à mieux comprendre ces répercussions et à s'y adapter, à éliminer la menace que posent les substances toxiques, à conserver et à améliorer la biodiversité du Canada et de la planète, à conserver les écosystèmes, à mieux appliquer les lois et règlements environnementaux d'une façon juste et efficace et à en préconiser le respect.

#### Le contexte des opérations et le réaménagement des programmes

Au cours de ses premières années, le Ministère se préoccupait surtout de réparer les erreurs du passé à l'égard de l'environnement, de réglementer les produits chimiques qui étaient les plus manifestement nuisibles à la santé humaine et à l'environnement, de protéger et de restaurer certaines espèces sauvages et leurs habitats qui relevaient de la compétence fédérale. On s'est servi de divers instruments et recours réglementaires et de divers programmes de conservation pour contrôler la pollution canadienne provenant de sources ponctuelles, ainsi que l'habitat et la récolte d'oiseaux migrateurs particuliers.

Les questions environnementales ont pris de l'ampleur et les problèmes qui étaient d'abord de nature locale, ont pris une envergure nationale, puis une dimension planétaire, car on a pris conscience de leur complexité et du fait qu'il y avait entre eux des interactions imprévues, car certains problèmes sont devenus, en apparence, insolubles et les risques sont de plus en plus probables. C'est pourquoi Environnement Canada a modifié au cours du temps sa façon de rechercher les résultats dans cette sous-fonction. L'équilibre entre ses activités s'est déplacé; au lieu de réagir après coup, il essaie plutôt de prévoir les effets de l'activité humaine sur l'environnement, de prévenir plutôt que de guérir, de partager les responsabilités et d'établir des partenariats plutôt que de procéder par le contrôle et la confrontation. La gamme des effets de levier des politiques du Ministère s'est élargie pour englober les instruments économiques qui sont axés sur le rendement et auxquels on adhère de son plein gré, et ses règlements sont rationalisés pour réduire la charge que doit supporter l'industrie.

La vision d'Environnement Canada a également changé et il considère plutôt les écosystèmes tout entiers plutôt que certaines questions en particulier. Cette stratégie axée

**Façons de faire des affaires**

- prévoir et prévenir
- responsabilité partagée
- partenariats/bénévoles/instruments économiques
- réglementation allégée
- Stratégie axée sur les écosystèmes

**Un environnement sain**

- changement atmosphérique
- substances toxiques
- application de la loi
- biodiversité
- écosystèmes



# Dépenses prévues par sous-fonction pour 1997-1998

(en millions de dollars)

EPT (équivalent plein temps)	Fonction- nement	Capital	Subventions et contributions	Dépenses prévues brutes	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses prévues nettes
Sous-fonctions ou activités						
Un environnement sain	1 618	198,3	6,2	23,4	227,9	7,3
La sécurité contre les risques environnementaux	1 313	153,8	12,0	2,7	168,5	38,0
Une société plus verte	668	102,5	6,7	7,6	116,8	22,6
Administration	750	60,9	1,3	0,0	62,2	0,0
Total des dépenses prévues	4 349	515,5	26,2	33,7	575,4	67,9
						507,5



La Partie III du présent rapport présente en détail, par sous-fonction, les mesures qu'Environnement Canada compte prendre pour réaliser les trois premières orientations. La quatrième orientation, qui a trait à la gestion, est étudiée dans la PartieIV : Repenser Environnement Canada.

## Environnement Canada Aperçu du ministère

(en millions de dollars)				
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
638,7	575,4	552,2	553,1	Dépenses prévues brutes
(61,0)	(67,9)	(77,8)	(77,4)	Moins: Recettes à valoir sur le crédit
577,7	507,5	474,4	475,7	Dépenses prévues nettes
(5,7)	(7,0)	(5,3)	(5,2)	Moins: Recettes à valoir sur le Trésor
49,3	50,3	50,3	50,3	Plus: Coût des services offerts par d'autres ministères
621,3	550,8	519,4	520,8	Coût net du Ministère

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

## Dépenses prévues brutes par sous-fonction pour la période de planification

(en millions de dollars)				
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
638,7	575,4	552,2	553,1	Dépenses prévues brutes
249,0	227,9	209,2	209,6	Un environnement sain
173,2	168,5	164,4	164,3	La sécurité contre les risques environnementaux
146,4	116,8	118,2	118,5	Une société plus verte
70,1	62,2	60,4	60,7	Administration

\* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice

- toutes les instances et tous les secteurs.
- ☐ **Environnement Canada renforcera ses relations actuelles et en nouera de nouvelles, avec les autres ministères du gouvernement** en mettant l'accent sur les programmes communs et les objectifs qu'ils partagent, **avec ses partenaires des provinces et des territoires** en mettant l'accent sur l'atteinte des normes les plus élevées possible pour aborder les questions essentielles pour les Canadiens, **et avec la communauté internationale** en mettant l'accent sur les perspectives où Environnement Canada peut le mieux jouer son rôle de chef de file sur le double plan des sciences et des politiques.
- ☐ **Environnement Canada renforcera ses relations actuelles et en nouera de nouvelles, avec le secteur privé** en fonction des consultations et des modes de collaboration pour recourir aux politiques de l'environnement et à l'utilisation stratégique des pactes et des ententes, et d'autres moyens moins coûteux et plus globaux de réaliser le respect des règlements et des normes de l'environnement, **et avec les collectivités** en mettant l'accent sur l'établissement d'une capacité qui permettra de faire en sorte que l'information environnementale serve à aborder et à résoudre les questions environnementales.
- 4. Continuer à faire d'Environnement Canada un ministère souple et capable de s'adapter :** Dans le contexte de l'austérité financière et des engagements du gouvernement vis-à-vis du développement durable et de l'harmonisation, les objectifs administratifs d'Environnement Canada consistent à édifier un ministère qui ait une orientation efficace, qui rende compte de ses résultats et qui ait les compétences et les instruments voulus pour remplir son mandat d'une façon créatrice et rentable, c'est-à-dire de «Repenser Environnement Canada».
- ☐ **Environnement Canada investira dans ses ressources humaines :** Il établira son futur cadre de gestion, exploitera son effectif de travailleurs enseignants, créera des occasions pour les jeunes scientifiques et perfectionnera ses compétences dans les sciences des écosystèmes et dans les nouvelles technologies.
- ☐ **Il établira un cadre pour la gestion des sciences et des technologies :** Il coordonnera et intégrera ses cadres d'orientation pour tenir compte des questions de gestion des sciences et des technologies, des sciences et de la technologie sur le double plan fédéral et national, des partenariats, de la gestion du personnel fédéral affecté aux sciences et à la technologie, de l'amélioration de la qualité, de l'efficacité et de la pertinence des sciences et de la technologie (en particulier ses liens avec la politique de l'environnement) et de la communication des sciences et de la technologie. Le système de gestion des sciences et de la technologie du Ministère améliorera le cadre et l'on s'en servira pour établir les priorités.
- ☐ **Déterminer et explorer certaines nouvelles façons de rendre les services :** Cela comprend la prestation des services nationaux de météorologie et les services analytiques des laboratoires.
- ☐ **Continuer à améliorer la gestion par résultats d'Environnement Canada et la mesure de son rendement :** Dans le contexte du cadre de responsabilisation à plus long terme du Ministère, sa priorité consistera à établir des mesures pour évaluer sa portée et son influence selon les résultats à plus court terme.
- ☐ **Il renouvellera et améliorera ses technologies d'information.**

**4. Repenser le rôle d'EC**

- ressources humaines
- science et technologie
- nouveaux modes de prestation de service
- gestion en fonction des résultats
- technologies de l'information



- ☐ qu'Environnement Canada possède sur certaines questions, comme le changement climatique, d'une façon à rendre les questions réelles et à inciter la société civile à une action concertée;
- ☐ à travailler de pair avec les provinces en vue d'arriver à des normes très élevées pour la qualité de l'environnement en examinant les questions qui sont cruciales pour le Canada. Un accord a été approuvé en principe par toutes les provinces et le gouvernement fédéral et toute une série d'ententes auxiliaires sont à la veille d'être parachevées. Dans sa planification, Environnement Canada mettra en œuvre les ententes auxiliaires qui, croit-il, auront de profondes incidences sur le programme du Ministère, sur les recherches scientifiques et sur les régions.

## 2. Intensifier la contribution d'Environnement Canada au développement

**durable :** À peu près tout ce que fait Environnement Canada contribue, dans une certaine mesure, à faire du développement durable une réalité au Canada. En établissant sa stratégie de développement durable, le Ministère a relevé un certain nombre de moyens par lesquels il pourrait intensifier sa contribution. La stratégie d'Environnement Canada comporte quatre volets :

- ☐ **Élargir davantage son rôle de chef de file et rendre son influence plus efficace** chez les décideurs, en particulier dans les secteurs social et économique. Il établira des partenariats novateurs, efficaces et efficaces pour en arriver à une durabilité environnementale et pour réaliser le développement durable.
- ☐ **Donner plus de poids à sa capacité interne d'influer sur les actions d'un plus grand nombre d'intérêts.** Environnement Canada améliorera la façon dont il applique et communique ses données scientifiques, il intégrera plus systématiquement ses analyses socio-économiques dans ses politiques et ses programmes, il accordera une attention accrue aux instruments et aux stratégies socio-économiques pour réaliser ses objectifs.
- ☐ **Permettre aux Canadiens d'adapter leurs décisions économiques et sociales aux conditions changeantes de l'environnement** en étendant la portée et le champ d'application de ses services météorologiques et de son information environnementale, ainsi que les répercussions de sa stratégie sur la prévention de la pollution.
- ☐ **Prêcher d'exemple pour écologiser les opérations du gouvernement** en continuant à écologiser ses propres opérations et à préconiser l'écologisation des opérations dans les gouvernements, qu'ils soient nationaux ou internationaux.

## 3. Mieux gérer les interdépendances et les partenariats : En cette ère de

mondialisation, de technologies de l'information, d'évolution des capacités et du transfert des responsabilités, les gouvernements doivent améliorer leur aptitude à gérer l'interdépendance - avec les autres gouvernements, le secteur privé et les citoyens. Il leur faudra resserrer les relations actuelles, en nouer de nouvelles, non seulement selon les instances mais en vertu des préoccupations partagées et des responsabilités mutuelles - c'est-à-dire l'harmonisation dans son sens le plus général. Dans le contexte de l'environnement, les relations axées sur l'interdépendance devraient assurer un niveau très élevé de qualité de l'environnement pour tous les Canadiens, préconiser le développement durable et atteindre à une plus grande efficacité et à une meilleure responsabilisation dans

**2. Contribution au développement durable**

- leadership
- capacité
- service
- écologisation

**3. Partenariats**

- AMG
- provinces/territoires
- international
- secteur privé
- collectivités



## ORIENTATIONS ET PRIORITÉS

En fonction des préoccupations du ministre et selon l'évolution et le rendement jusqu'à maintenant du Ministère, quatre grandes orientations s'offrent à Environnement Canada :

**1. Maintenir le rythme dans le respect des principaux engagements :** Pour gagner l'appui du public et pour que l'environnement demeure inscrit au programme public, et pour que le Canada continue de jouer son rôle de chef de file et qu'il preserve sa crédibilité sur la scène internationale et au pays, Environnement Canada doit maintenir le rythme afin de respecter ses principaux engagements. Dans le Plan d'action d'Environnement Canada pour 1996-2000,

- Environnement Canada s'est engagé, dans sa sous-fonction un environnement sain :**
- à présenter une version modernisée de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et à déposer la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada. Ces deux projets de loi ont été déposés et en sont maintenant à l'étape de l'examen parlementaire. Lorsqu'elles seront adoptées, les défis d'Environnement Canada consisteront à rajuster ses priorités et ses façons de travailler de manière à appliquer ces lois sans exiger de nouvelles ressources.
  - à prendre des mesures nationales relativement au changement climatique. De façon particulière, Environnement Canada compte appliquer le Programme d'action fédéral sur le changement climatique et appuyer l'application continue du Programme d'action national concernant les changements climatiques. Le Canada est conscient qu'il ne réalisera probablement pas son but dans le cas des émissions de gaz à effet de serre; cela ne fait que donner plus d'importance à l'application des deux plans d'action. Dans ce cadre de planification, le défi d'Environnement Canada consistera à faire bien comprendre aux Canadiens la question du changement climatique et de ses conséquences et à les inciter à passer à l'action.
- Environnement Canada s'est engagé, dans sa sous-fonction la sécurité contre les risques environnementaux :**
- à assurer aux Canadiens qu'ils continueront à recevoir, en temps opportun, des avertissements et des prévisions météorologiques avec exactitude et qu'ils pourront s'y appuyer pour prendre leurs décisions sociales et économiques. Ces travaux continuent, mais dans sa planification, Environnement Canada examinera toute la gamme des options de rechange pour la prestation de ses services météorologiques.
- Environnement Canada s'est engagé, dans sa sous-fonction une société plus verte :**
- à mettre en œuvre la *Stratégie canadienne des industries de l'environnement* et *Partenariats technologiques du Canada* avec les provinces et le secteur privé pour mieux situer le Canada en vue de la création d'emplois et des marchés internationaux. Il en est ainsi actuellement; dans sa planification, Environnement Canada renouvellera ces programmes, établira des liens plus étroits avec le secteur privé et utilisera les foires commerciales régionales pour continuer à favoriser un rapprochement entre la création d'emplois et l'environnement.
  - s'assurer d'un meilleur appui du public pour l'environnement en établissant et en favorisant l'écocivisme. Action 21, la Voie verte et les initiatives pour la jeunesse vont bon train; le défi consiste maintenant à communiquer les connaissances

**Quatre orientations**

- garder le rythme
- développement durable
- partenariats
- gestion

**1. Conserver l'élan**

- LCPE
- LPÉPC
- changement climatique
- santé et environnement
- services météorologiques
- environnement
- et emplois
- citoyenneté
- partenariats
- fédéraux/provinciaux

particulier à jouer pour relier l'action communautaire aux impératifs internationaux de l'environnement.

**La situation financière :** Les contraintes financières auxquelles font face tous les ordres de gouvernement obligent les organisations à repenser leurs rôles et leurs façons d'agir. Le fait est que les ressources financières d'Environnement Canada continueront de s'amoindrir d'ici la fin du siècle. Le Ministère réussira à relever les défis exposés dans les pages précédentes s'il peut établir des priorités et y donner suite. Par ailleurs, les Canadiens exigent de meilleurs comptes rendus pour les dépenses de fonds publics, pour les résultats obtenus et pour la qualité des services offerts. Pour pouvoir survivre et réussir dans ce contexte de gestion, Environnement Canada doit continuer à trouver des moyens économiques et rentables de protéger la santé humaine et l'environnement, de mesurer ses résultats et d'en faire rapport, d'offrir des services de qualité par des moyens novateurs, de soutenir un effectif dévoué et professionnel prêt pour les défis du prochain siècle.

## PLAN NORD-AMÉRICAIN DE GESTION DE LA SAUVAGINE

Le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (PNAGS) sur 15 ans a été signé par le Canada et les États-Unis en 1986. Ce plan a pour objectif de ramener les populations nord-américaines de sauvagines à leurs niveaux d'avant 1970 en protégeant, en améliorant et en gérant les principaux habitats marécageux de cette espèce sur tout le continent. Le Plan a été révisé en 1994 et le Mexique y a ajouté sa signature cette même année; il sera mis à jour à nouveau en 1998.

On estimait en 1994 que 4,5 millions d'hectares (11,1 millions d'acres) de marais allaient être touchés au Canada et aux États-Unis par les activités du PNAGS au cours des 15 premières années de la durée du programme. L'objectif, rien qu'au Canada, est de protéger au moins 2,1 millions d'hectares (5,2 millions d'acres).

Le PNAGS Plan est en effet mis en œuvre et financé par des partenariats impliquant les gouvernements du Canada, des États-Unis et du Mexique, les provinces et les états, d'importants partenaires nationaux et internationaux du secteur privé, des organismes non gouvernementaux et des propriétaires fonciers. Le Plan tire son succès grâce à la reconnaissance que pour sauvegarder le sauvagine, le comportement des individus doit être modifié, surtout dans le cadre de la gérance des habitats marécageux. Les partenariats rapportent d'importants succès et le programme est devenu un modèle à suivre au sein du Ministère pour rencontrer ses obligations de façon novatrice.

### Gestion

- définit les priorités
- axée sur le client, service de qualité
- prestation novatrice
- main-d'œuvre qui s'adapte



l'apparente fragmentation de la société - entre les régions, entre les jeunes et les vieux, entre les riches et les pauvres, entre les instruits et les analphabètes, sans oublier les opinions divergentes au sujet du bien commun. L'une des manifestations positives de cette mutation, c'est l'empressement de plus en plus grand de gens de mieux en mieux renseignés sur leur capacité d'agir en fonction de leurs valeurs et de contribuer, par des moyens novateurs, à réaliser leurs buts communs. Les défis pour les gouvernements consistent donc à faciliter l'obtention d'un consensus sur les valeurs que les Canadiens regroupent au sujet des questions importantes au niveau local, à l'échelle régionale et sur la scène nationale.

### Les répercussions pour Environnement Canada : Pour étudier les questions

environnementales, qui sont fort complexes, et y rechercher des solutions, qui ne pourront s'obtenir du jour au lendemain, Environnement Canada doit continuer à produire, en temps opportun, les connaissances dont nous avons tant besoin; il doit, par ses recherches scientifiques, garder confiance auprès des intervenants, et même améliorer ses recherches scientifiques; il doit faire le meilleur usage possible des renseignements dont dispose la planète entière. Le Ministère doit obtenir un consensus parmi ses partenaires pour agir en fonction du principe de précaution et des meilleurs enseignements qu'il puisse obtenir. Il doit concevoir des façons de sensibiliser le public et d'obtenir son engagement à long terme pour pouvoir appliquer la plupart des solutions. Il doit aussi préserver sa crédibilité en respectant ses engagements et avoir le sentiment du but accompli.

Pour tenir compte de l'évolution des responsabilités et des capacités, Environnement Canada établira des priorités et des plans d'action afin de travailler efficacement sur la scène internationale et au niveau communautaire. À l'échelle internationale, la conclusion de conventions et de protocoles, l'harmonisation des normes et l'usage de plus en plus fréquent par les divers pays des instruments économiques offrent au Canada l'occasion d'influer sur les résultats environnementaux à l'échelle planétaire. Jusqu'à maintenant, l'influence du Canada dans la communauté internationale de l'environnement a de beaucoup dépassé sa stature économique. Ses protocoles, ses conventions et ses ententes avec les États-Unis, par exemple, ont contribué fondamentalement aux progrès réels qu'il a obtenus pour réduire les émissions et améliorer la qualité de l'air et de l'eau. Cette influence est, en grande partie, attribuable au fait que le Canada a été reconnu par ses progrès relativement aux engagements clés et par le bien-fondé des recherches scientifiques d'Environnement Canada. L'efficacité du Ministère à l'échelle internationale doit être soutenue et accrue.

Sur la scène nationale, les buts environnementaux d'Environnement Canada doivent reposer sur un plus large consensus avec les autres ministères, les autres gouvernements, les groupes des Premières Nations, les collectivités locales, les entreprises et les organisations professionnelles. Le Ministère doit exploiter le soutien communautaire en présentant aux yeux des gens les défis de l'environnement : selon les sondages d'opinion, bien que l'environnement ne soit pas au premier rang des préoccupations de la plupart des Canadiens, c'est néanmoins une préoccupation centrale chez eux. Environnement Canada a réussi considérablement à faire produire un effet de levier à son programme par l'intermédiaire des dirigeants communautaires et il lui faut multiplier ces réussites en éditant un capital social au niveau communautaire. Il a un rôle tout à fait

- RÉPÉRCUSSIONS**
- connaissances scientifiques et en crédits et en temps opportun
  - plus large consensus sur les objectifs, les mesures à prendre
  - sensibilisation et engagement du public
  - ordre du jour international
  - capital social



réduction des émissions provenant de sources ponctuelles, la pollution qu'elle, provient de sources non localisées et le transport à distance des substances toxiques ne se règle pas facilement par les méthodes classiques de coercition. Les méthodes par à-coups et à l'emporte-pièce ne peuvent guère plus nous aider. Les solutions résident dans la prévention de la pollution et il nous faut mieux connaître, à cette fin, et mieux respecter les seuils de la durabilité des écosystèmes et de l'utilisation des ressources durables. Ces solutions ne peuvent s'obtenir à court terme.

**Les questions environnementales, sociales et économiques sont étroitement reliées les unes aux autres :** Les distinctions traditionnelles que nous établissons entre les questions économiques, sociales et environnementales ne sont plus perçues de façon aussi nette. De plus en plus, les saines pratiques environnementales mènent à un avantage concurrentiel; la gérance de l'environnement entre en ligne de compte dans les négociations commerciales; les valeurs, la qualité de la vie et l'identité culturelle sont équivalentes à la durabilité environnementale; la santé et le bien-être sont fonction de la qualité de l'environnement. La fusion des questions sociales, économiques et environnementales ébranle les structures traditionnelles de la gouvernance.

L'écart s'élargit entre les exigences sociales, culturelles et économiques sur la capacité de charge de la terre et le rythme auquel nous trouvons des solutions novatrices et des façons de nous y adapter. Les améliorations de la productivité sur la façon dont nous utilisons l'énergie, la nourriture et l'eau sont grandement supplantées par la demande. Les causes sociales et économiques de cet écart, qui sont profondément ancrées, se situent bien au-delà de la portée des gouvernements nationaux et des méthodes traditionnelles. Pour combler cet écart, il faut faire preuve d'innovation et d'adaptation sur une échelle qu'on ne peut maîtriser. À chaque niveau de la société et dans toutes les instances, il faut intégrer les considérations environnementales, économiques et sociales de façon à stimuler l'emploi durable et à améliorer la qualité de la vie. Pour y arriver, nous devons supprimer le mythe selon lequel les considérations d'ordre environnemental limitent la compétitivité sur le marché mondial et nous devons trouver des moyens novateurs pour combiner le capital humain, social, financier et naturel.

**Il y a changement dans les notions de responsabilité et de capacité :** Partout dans le monde, nous assistons à une mutation des politiques «à la hausse» vers les institutions internationales et «à la baisse» vers les collectivités locales. En guise de réponse à la mondialisation des questions environnementales, par exemple, la politique de l'environnement s'internationalise. Les institutions mondiales de l'environnement prennent de plus en plus d'importance et nous concluons des ententes bilatérales et multilatérales transfrontalières dans des domaines de plus en plus nombreux. Les pressions internationales pour qu'il y ait une réforme de la fiscalité et le recours de plus en plus fréquent aux instruments économiques pour réaliser les buts du développement durable exercent une pression croissante sur les législateurs pour qu'ils éliminent les obstacles et les mesures dissuasives à l'environnement.

Par ailleurs, les forces en jeu se combinent pour que ce soit les collectivités et les citoyens, plutôt que les gouvernements, qui aient les capacités voulues et qui assument les responsabilités. Parmi ces forces en jeu, mentionnons l'évolution démographique, les technologies de l'information et les réalités financières auxquelles tous les gouvernements font face. L'une des manifestations négatives de cette mutation, c'est

**Environnement/  
économie/  
société**

- distinctions floues
- demandes par rapport à la capacité d'absorption de la terre
- exige des innovations

**Gérance internationale-  
sation des  
orientations des  
politiques  
transferts de  
responsabilités  
capacité des  
citoyens**



moins en moins fournir la nourriture, l'eau et l'énergie dont nous avons besoin et de moins en moins absorber les déchets, les substances toxiques et les autres polluants. Le rythme auquel la demande augmente met aussi au défi notre propre capacité de nous adapter aux risques d'origine naturelle et aux conditions changeantes de l'environnement.

Nous ne comprenons pas encore suffisamment les fondements scientifiques de bien des questions relatives à l'environnement pour avoir un tableau complet de leur complexité et de leurs relations réciproques. Certains problèmes persistent même lorsque l'on en a supprimé la cause, comme dans le cas du DDT dans les Grands Lacs. Certains sont difficiles à détecter, comme les substances toxiques qui peuvent s'accumuler, sans être perçus par les instruments scientifiques, pendant des décennies avant que leurs effets ne se manifestent. Nous ne comprenons pas encore entièrement les interactions des divers agresseurs de l'environnement et de leurs effets sur les écosystèmes et sur l'environnement mondial. On s'étonne toujours de constater de plus en plus que les problèmes agissent les uns sur les autres de façon imprévue.

Bien que nous connaissions depuis longtemps les risques que certaines substances toxiques et certains dangers environnementaux posent à la santé humaine et au bien-être

des humains, tout nous porte à croire que ces risques deviennent plus dangereux et plus probables. Nous commençons à comprendre les effets sur la santé des substances qui perturbent le système endocrinien, les effets cognitifs de l'exposition prolongée aux niveaux peu élevés des métaux lourds et les effets sur la reproduction des substances organochlorées. Il semble, toutefois, que les plus grands effets sur la santé proviendront probablement de certains phénomènes planétaires, comme l'épuisement de l'ozone et la perte de la biodiversité.

Par ailleurs, selon les preuves que nous avons accumulées, la variabilité de l'atmosphère augmente, ce qui modifiera la fréquence et la gravité des risques environnementaux d'origine naturelle, comme les inondations, les tornades et les sécheresses.

Le rythme auquel nous pouvons résoudre les problèmes environnementaux va en ralentissant. Par contraste avec les améliorations que nous avons réussies en matière d'environnement depuis deux décennies par la réglementation et la

### L'environnement et la santé

La recherche a établi un lien entre la pollution de l'air ambiant et les taux de mortalité. Une étude des décès dans la région de Toronto au cours des vingt dernières années a révélé que l'exposition à un air ambiant pollué va de paire avec un décès supplémentaire dans cette région.

On a calculé que les coûts des traitements et des pertes de productivité imputables à l'asthme atteignent 500 millions de dollars par an au Canada et un grand nombre d'études ont par ailleurs établi un lien entre la pollution de l'air et l'asthme. La recherche n'a pas permis de définir un seuil sécuritaire d'ozone au niveau du sol qui ne présenterait pas de danger pour la santé.

En 1996, plus de 65 000 Canadiens avaient un cancer de la peau et ce nombre augmente constamment. On estime que 90 % de ces cancers sont dus à des expositions aux rayons ultraviolets de la lumière solaire. La destruction de la couche d'ozone fait que des concentrations plus élevées de rayons ultraviolets atteignent la terre. Les scientifiques sont d'avis que pour chaque diminution de 1 % de l'ozone, le nombre de cancers de la peau augmentera de 1,6 %.

Certains chercheurs ont fait état d'une baisse des concentrations de spermatozoïdes au cours de cinquante dernières années, partout à la surface de la terre, et ils l'imputent aux produits chimiques qu'on retrouve maintenant dans l'environnement.



À l'extérieur, les sphères de responsabilisation d'Environnement Canada se répartissent au moyen des sous-fonctions; à l'intérieur, la gestion des ressources et l'obtention des résultats sont confiées aux centres de responsabilités des structures actuelles de l'organisation. Ces structures recourent les sous-fonctions du Ministère selon une gestion par matrice qui veille à ce que les programmes de l'environnement soient définis dans le contexte national et qu'ils soient exécutés de façon à tenir compte du client et à respecter les différences régionales, de façon à faire des résultats le point central de la planification et de l'établissement des rapports du Ministère et de façon à fournir un même contexte stratégique pour la gestion des dépenses de tout le Ministère.

Environnement Canada a sept organisations à son administration centrale :

- ☐ Le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre
  - ☐ Les Services ministériels
  - ☐ Le Service de l'environnement atmosphérique
  - ☐ Le Service de la conservation de l'environnement
  - ☐ La Direction générale des ressources humaines
  - ☐ Le Service de la protection de l'environnement
- Le Ministère compte cinq régions intégrées : l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et le Nord, le Pacifique et le Yukon.

## LE CONTEXTE (LES DÉFIS, LES RÉPÉRCUSSIONS ET LA SITUATION FINANCIÈRE)

Bien que le mandat d'Environnement Canada n'ait pas changé depuis sa fondation, en 1971, les défis qu'il doit relever ont considérablement évolué.

**Les défis de l'environnement :** Depuis 25 ans, la qualité de l'environnement canadien s'est améliorée sous bien des rapports. Et pourtant, certaines questions - comme les substances toxiques, le changement climatique, la perte d'espèces et l'épuisement des ressources - semblent insolubles et les choses vont probablement empirer avant de s'améliorer. La pollution provient de plus en plus d'au-delà des frontières du Canada. Au fur et à mesure que les pressions sur l'environnement s'intensifient, plusieurs questions environnementales prennent une dimension planétaire. La mode est de plus en plus à la consommation dans le monde développé et, dans le monde en développement, on assiste à une rapide industrialisation et à une non moins rapide urbanisation. Vu la croissance de la population mondiale, la terre peut de

### Les pressions exercées par

#### l'activité humaine

##### Croissance de la population

- 88 millions de naissances en 1995 ; plus forte augmentation jamais enregistrée;
- au cours de la prochaine décennie, la population augmentera de 800 millions de personnes;

##### Alimentation

- la FAO prévoit que la production alimentaire devra doubler au cours des 30 années à venir;
- 80 % des pêches du monde font l'objet de surpêche.

##### Eau

- un grand nombre de pays souffriront de pénurie d'eau d'ici 10 ans;
- la consommation d'eau augmentera de 10 à 20 % par décennie du fait des besoins de l'agriculture et de l'industrie, d'après la FAO.

##### Énergie

- les améliorations de l'efficacité énergétique ont été, en moyenne, de 2 % par an dans les pays de l'OCDE, mais...
- on prévoit que, d'ici 2010, la consommation de carburants fossiles augmentera de 35 % (Agence internationale de l'énergie) et les émissions de dioxyde de carbone de 30 à 40 %.

### Contexte

- défis environnementaux
- liens sociaux, économiques et environnementaux
- gestion des réalités budgétaires

### Matrice d'imputabilité

- par sous-fonction
- par organisation
- axée sur les résultats



pays. Bien qu'Environnement Canada contribue chaque jour à réaliser le développement durable, il devrait néanmoins en faire davantage. Le Ministère est fort bien placé pour jouer le rôle de chef de file dans la conception d'un programme et pour mobiliser les Canadiens de façon à faire du développement durable une réalité. Accroître la contribution d'Environnement Canada et améliorer l'efficacité de son rôle de meneur, voilà des thèmes qui sont repris tout au long du présent rapport

Les plans et les rapports sur le rendement d'Environnement Canada sont présentés par le truchement de trois sous-fonctions axées sur les résultats : *Un environnement sain*, *La sécurité contre les risques environnementaux* et *Une société plus verte*. L'Administration fournit la direction ministérielle, les systèmes intégrés et les services communs qui appuient ces secteurs d'activité.

**Un environnement sain :** Les Canadiens se soucient des risques que représente pour l'environnement l'activité humaine et ils sont conscients des risques que l'environnement pose à la santé humaine; ils s'intéressent aussi à la durabilité de l'environnement. Ils espèrent que nous comprendrions ces risques, que nous les surveillerions et que nous les préviendrions ou les contrôlerions. Dans cette sous-fonction, Environnement Canada réagit à ces risques en fournissant les connaissances scientifiques et le savoir-faire en matière de sciences pour élaborer des stratégies et des normes nationales avec ses partenaires, pour établir les lois et règlements environnementaux du gouvernement fédéral et pour veiller à ce qu'ils soient énergiquement mis en application.

**La sécurité contre les risques environnementaux :** La vie et les biens des Canadiens sont menacés par des risques d'origine humaine et naturelle attribuables à l'environnement, par exemple, les violentes intempéries, les déversements de pétrole, les incendies de pneus. Par le truchement de cette sous-fonction, Environnement Canada permet aux Canadiens de réduire au minimum leur risque et de se protéger contre les dangers en leur fournissant, en temps opportun, les avertissements relatifs à la météorologie et à l'environnement, en prédisant les états futurs probables de l'environnement et en leur offrant des services qui visent à réduire la fréquence et la gravité des urgences environnementales.

**Une société plus verte :** Par le truchement de cette troisième sous-fonction, le Ministère cherche à concilier les intérêts écologiques et économiques, à supprimer les obstacles à toute action responsable en matière d'environnement et à intensifier la capacité de tous les secteurs de la société d'agir en fonction de leurs valeurs et de leurs responsabilités environnementales. Le Ministère fournit aux Canadiens des renseignements utiles et accessibles, il leur transmet des technologies et des instruments faciles à appliquer et il élabore des politiques propres à intégrer les considérations d'ordre social, économique et environnemental.

Les données scientifiques d'Environnement Canada, sa surveillance et ses rapports sur l'environnement sous-tendent chacune de ses sous-fonctions. Les programmes de recherche et de surveillance et l'établissement des indicateurs sont essentiels pour comprendre les questions en jeu, pour concevoir et évaluer les options de contrôle et de gestion et pour obtenir les résultats voulus.



## LES MANDATS, LES RÔLES ET L'ORGANISATION DU PROGRAMME DE L'ENVIRONNEMENT

Environnement Canada est un ministère à vocation scientifique avec, pour mandat, de préserver et d'améliorer la qualité du milieu naturel et de ses ressources renouvelables (y compris les oiseaux migrateurs et les autres espèces non indigènes de la flore et de la faune), de préserver et d'améliorer l'eau, de fournir des services météorologiques, d'assurer le respect des règles de la Commission mixte internationale du Canada et des États-Unis et la coordination des politiques et des programmes fédéraux relatifs à l'environnement.

- ☐ Environnement Canada doit jouer les rôles qui sont les siens depuis longtemps et qui se complètent les uns les autres :
- ☐ Agir à titre de chef de file à l'échelle nationale et sur la scène internationale pour les questions qui ont trait à la durabilité de l'environnement;
- ☐ Agir au nom de tous les Canadiens pour régler les problèmes environnementaux d'importance nationale et pour appliquer les lois et les règlements fédéraux en matière d'environnement;
- ☐ Préconiser, favoriser les pratiques qui mènent à la durabilité environnementale et collaborer avec d'autres qui ont des objectifs semblables;
- ☐ Offrir des services aux Canadiens pour leur permettre, dans leur vie de tous les jours, de soutenir l'environnement et de s'y adapter.

Les directions, les pratiques, les services et les règlements d'Environnement Canada s'appuient sur un fondement scientifique et les sciences sont essentielles pour lui permettre d'atteindre les résultats voulus dans tous ces rôles.

Le développement durable constitue le contexte dans lequel Environnement Canada remplit son mandat en matière d'environnement. En tant que but national et politique du gouvernement du Canada, il façonne la gestion de l'environnement au

### VISION

- ☐ A Environnement Canada, nous voulons que le Canada soit un pays :
- ☐ Où les gens prennent des décisions responsables au sujet de l'environnement;
- ☐ Où l'environnement est préservé au bénéfice des générations actuelles et futures.

### MISSION

- ☐ Faire du développement durable une réalité au Canada.
- ☐ Pour aider les générations actuelles et futures de Canadiens à vivre et à prospérer dans un environnement qui a besoin d'être protégé, respecté et conservé, nous entreprenons et favorisons les programmes :
- ☐ qui font durer l'environnement et qui réduisent les risques environnementaux pour la santé humaine;
- ☐ qui transmettent des prévisions et des avertissements météorologiques et qui offrent des services de protection civile;
- ☐ qui fournissent aux Canadiens les instruments dont ils ont besoin pour édifier une société plus verte.







<div> <div>UNE SOCIÉTÉ PLUS VERTE</div> <div>suite</div> </div>	
<p>Par le rôle de chef de file qu'il joue et par les mesures visibles qu'il prend, le gouvernement fédéral intègre les principes du développement durable dans ses politiques et ses opérations.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'ici décembre 1997, nous déposerons la stratégie de développement durable</li> <li>• En avril 1997, nous mettrons en pratique le système de gestion de l'environnement dans toutes les régions et dans tous les services.</li> <li>• En 1998, 80 % des déchets de bureau n'iront pas à la décharge.</li> <li>• En 1998, l'utilisation de l'énergie et de l'eau sera réduite et 75 % et les véhicules seront convertis aux carburants de remplacement.</li> </ul>	<p>Des partenariats sont établis pour promouvoir, élaborer et rationaliser les politiques et les pratiques en matière d'environnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En 1998, nous conclurons 40 ententes bilatérales et multilatérales avec les provinces et les territoires pour rationaliser les fonctions de gestion de l'environnement pour obtenir certains résultats particuliers dans le domaine de l'environnement.</li> <li>• Nous chercherons à incorporer les considérations relatives à la gestion de l'environnement dans toutes les revendications territoriales et dans tous les accords d'autonomie gouvernementale des Autochtones.</li> <li>• Nous négocierons avec les provinces des ententes auxiliaires à l'accord pancanadien, sur les normes, les inspections et d'autres secteurs s'il y a lieu.</li> </ul>
<p>La voix forte que le Canada fait entendre sur la scène internationale lui permet de faire valoir et de protéger les intérêts nationaux sur le triple plan de l'environnement, de la sécurité et de l'économie tout en encourageant le règlement des problèmes mondiaux relatifs aux biens communs et au commerce.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En 1998, nous entreprendrons 25 initiatives de collaboration pour consolider les institutions nationales de l'environnement en Amérique latine.</li> <li>• Lorsque ce sera possible, nous intégrerons la responsabilité environnementale, et de façon régulière, dans toutes les ententes portant sur le commerce international et la coopération économique.</li> </ul>	

<div> <div>LA SÉCURITÉ CONTRE LES RISQUES ENVIRONNEMENTAUX</div> </div>	
<div> <div>Prévisions et avertissements</div> <div> <div> <div> <div> <div>météorologiques rapides et précis.</div> </div> </div> <div> <div>De 1997 à l'an 2000, nous moderniserons le système national d'avertissements météorologiques (radar et réseau de détection de la foudre, et du système d'alerte multicanaux.</div> <div>À compter de 1997, moderniser l'infrastructure et donner un nouveau dynamisme à l'effectif en adoptant de nouvelles mesures de recrutement et de formation.</div> </div> </div> </div> </div>	<div> <div>Prise de décisions judiciaises compte</div> <div> <div> <div> <div>tenu des changements dans les</div> <div>conditions météorologiques et le climat.</div> </div> </div> <div> <div>Capacité scientifique d'évaluer les effets</div> <div> <div>des décisions sociales et économiques</div> <div>sur les états futurs de l'environnement.</div> </div> </div> </div> </div>
<div> <div>La réduction de la fréquence et la gravité</div> <div> <div>des rejets accidentels</div> <div> <div> <div> <div>Entente avec le Conseil canadien des accidents industriels majeurs et l'Association canadienne de normalisation pour l'établissement de normes, de lignes de conduite et de codes pour les accidents industriels majeurs et application des normes par l'intermédiaire du CCAIM.</div> <div>En 1998-1999, le Canada dirigera le parachèvement du document d'orientation de l'OCDE sur les risques, l'évaluation et le signalement des accidents chimiques.</div> <div>Présentation d'ateliers sur la prévention de la pollution, y compris les techniques d'évaluation des risques, aux autres ministères du gouvernement, à l'industrie et aux municipalités.</div> </div> </div> </div> </div> </div>	<div> <div>Mise au point partout au gouvernement</div> <div> <div> <div> <div>fédéral, de préparatifs, de technologie et</div> <div>d'ententes pour traiter des rejets.</div> </div> </div> </div> </div>
<div> <div>Les premiers intervenants reçoivent des</div> <div> <div> <div> <div>conseils sur les interventions et un</div> <div>soutien scientifique spécialisé</div> </div> </div> </div> </div>	<div> <div>Les premiers intervenants reçoivent des</div> <div> <div> <div> <div>En 1997-1998, nous améliorerons notre capacité relative aux avis et aux rapports sur les déversements.</div> <div>Nous prodiguerons des conseils à la Garde côtière canadienne pour lui permettre de pouvoir intervenir s'il y a en mer des urgences provenant de produits chimiques.</div> </div> </div> </div> </div>
<div> <div>UNE SOCIÉTÉ PLUS VERTE</div> </div>	
<div> <div>Les Canadiens reçoivent</div> <div> <div> <div> <div>d'Environnement Canada des produits et</div> <div>des services qui correspondent à leurs</div> <div>besoins.</div> </div> </div> </div> </div>	<div> <div>Mise au point de produits et de services</div> <div> <div> <div> <div>D'ici l'an 2000, nous compléterons une série de douze rapports d'évaluation sur l'état de l'environnement (par exemple, les précipitations acides, les contaminants chimiques dans les écosystèmes aquatiques du Canada, l'évaluation de la santé des forêts, le Saint-Laurent).</div> </div> </div> </div> </div>
<div> <div>Les Canadiens ont les moyens voulus</div> <div> <div> <div> <div>pour s'intéresser aux priorités en matière</div> <div>d'environnement.</div> </div> </div> </div> </div>	<div> <div>Mise au point de produits et de services</div> <div> <div> <div> <div>D'ici la fin de 1997, l'inventaire de référence sur l'évaluation environnementale sera en activité.</div> <div>D'ici 1999, la gamme des produits d'information sera introduite sur la Voie verte; les jeunes Canadiens et les enseignants pourront y accéder par le Réseau scolaire.</div> <div>Nous mettrons au point des indicateurs économiques et des indicateurs du développement durable qui incorporent les valeurs du capital naturel.</div> </div> </div> </div> </div>
<div> <div>Transférer au public les technologies</div> <div> <div> <div> <div>non polluantes, le savoir-faire et</div> <div>l'expertise en matière d'écologisation.</div> <div>Accorder plus d'importance à la</div> <div>prévention de la pollution au pays et sur</div> <div>la scène internationale.</div> </div> </div> </div> </div>	<div> <div>En 1997-1998, nous confierons au secteur privé le Programme de la vérification des technologies.</div> <div> <div> <div> <div>En 1997, nous établirons un centre national de documentation sur la prévention de l'environnement.</div> <div>Nous appuierons les centres canadiens pour l'avancement des technologies de l'environnement pour accroître les investissements dans le secteur de</div> </div> </div> </div> </div>



## UN ENVIRONNEMENT SAIN

<p>Réduction des émissions de gaz à effet de serre au Canada et mise en valeur des mesures internationales.</p>	<p>Mise en oeuvre du Programme d'action national concernant les changements climatiques; publication d'une étude sur l'ensemble du Canada pour évaluer les répercussions sociales, économiques et biologiques de la variabilité du climat et du changement climatique dans tout le territoire canadien; première évaluation en 1997 et le programme de recherches qui y fera suite pour la période de 1997-1998 à 2001-2002.</p> <p>Conformément au Programme d'action fédéral sur le changement climatique, les opérations du gouvernement fédéral dépasseront le but national qui consiste à stabiliser, d'ici l'an 2000, les émissions de gaz à effet de serre à leurs niveaux de 1990 et de les réduire d'au moins 20 % en l'an 2000 par rapport à 1999.</p> <p>Continuer à exécuter le Programme de lutte contre la pollution atmosphérique, particulièrement en 1997; promulgation du Règlement sur les carburants diesel (carburants diesel à faible teneur en soufre).</p> <p>En 1997, négociations relatives au protocole sur les métaux lourds et au protocole sur les polluants organiques rémanents (POR) de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies.</p>
<p>Un plus grande considération de la durabilité dans toutes les décisions du secteur énergétique</p>	<p>Elaboration d'énoncés de principe sur diverses questions, et de façon continue, avec d'autres ministères du gouvernement pour l'écologisation de l'énergie.</p>
<p>Repérage des sources et calcul des quantités des substances toxiques, des effluents, des émissions et des déchets qui nécessitent une gestion, de façon opportune et efficace, par de bonnes recherches et des évaluations scientifiques à présenter aux Canadiens.</p>	<p>En 1997, élaboration d'une stratégie globale pour appliquer en entier la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.</p> <p>D'ici 2001, paracheèvement des évaluations de 25 substances qui figurent sur la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire.</p> <p>Évaluation de tous les nouveaux produits chimiques et polymères à un rythme d'environ 300 par année.</p> <p>D'ici 1998, établissement de 50 lignes directrices sur la qualité de l'environnement canadien relativement aux substances toxiques préoccupantes dans le sol, l'eau, les sédiments et le bion.</p> <p>En 1997, publication de l'Inventaire national des rejets polluants, édition 1995.</p>
<p>Les mesures de gestion sont prises dans le but d'éliminer presque complètement les substances toxiques, rémanentes et bioaccumulables, résultant de l'activité humaine.</p>	<p>Toutes les nouvelles substances soupçonnées d'être toxiques sont interdites ou assujetties à des contrôles avant la fabrication ou l'importation.</p> <p>En 1997, de concert avec d'autres ministères du gouvernement et d'autres intervenants, adoption de stratégies et d'instruments axés sur le marché pour la gestion des substances toxiques.</p> <p>Intensification de la participation au Programme d'accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET).</p> <p>Mise à jour du processus de réglementation et élaboration de stratégies pour l'établissement de règlements « éclairés ».</p>
<p>Les lois et les règlements pour la protection et l'amélioration de l'environnement sont respectés.</p>	<p>En 1997, nous encourageons le respect de la loi et nous en surveillerons l'application, nous ciblerons les récidivistes chroniques et nous prendrons des mesures d'application à leur égard, nous reconnaitrons le mérite de ceux qui auront un bon rendement dans le secteur privé, etc.</p>
<p>Tendances positives de rétablissement des espèces désignées comme étant menacées ou en péril.</p>	<p>Nous appliquerons intégralement la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada.</p> <p>En 1997-1998, nous mettrons en oeuvre 11 plans de rétablissement des espèces en péril et 8 autres plans de rétablissement.</p>
	<p>La détermination à des fins de conservations des écosystèmes vulnérables d'importance prioritaire, par l'adoption de stratégies ou d'initiatives axées sur les écosystèmes ou de nature régionale, sectorielle ou autre.</p>



Environnement Canada élaborera les indicateurs du développement durable, intensifiera les efforts pour l'éducation et la communication en matière d'environnement, et prêchera d'exemple pour l'écologisation des opérations gouvernementales. Pour concrétiser ses partenariats, Environnement Canada verra à concevoir des programmes mixtes avec d'autres ministères du gouvernement en ce qui concerne l'élaboration des politiques, conclure un accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale qui repose sur l'obtention des plus hautes normes possibles pour la qualité de l'environnement au Canada pour mieux consolider les partenariats d'Environnement Canada avec les provinces, renforcera les relations avec les Premières Nations et ciblera l'effort international sur les secteurs qui touchent aux intérêts canadiens.

Les plans et les priorités pour «Repenser Environnement Canada» sont d'investir dans ses ressources humaines, d'établir un cadre pour la gestion des sciences et de la technologie, de déterminer des mécanismes de échange pour la prestation des services, de raffiner tout à la fois sa capacité de mesurer les résultats et son cadre établi à cette fin et de moderniser ses technologies de l'information et les appliquer de façon stratégique. Parmi les engagements résultants du plan d'ensemble d'Environnement Canada, (voir annexe 6) les faits suivants ainsi que les démarches qui permettront d'y arriver ont été établis.

## SOMMAIRE DES PRINCIPAUX PLANS ET DES PRINCIPALES PRIORITÉS

Devant des défis qui ne cessent d'évoluer sur la scène de l'environnement, devant les liens étroits qui se dessinent de plus en plus nettement entre les enjeux écologiques, sociaux et économiques, devant les nouvelles capacités et les nouvelles responsabilités des citoyens, de leurs gouvernements et de la communauté internationale, devant aussi de nouvelles réalités de la situation financière, Environnement Canada s'est fixé quatre orientations :

- ☐ Continuer, au même rythme, à respecter ses principaux engagements
  - ☐ Accroître sa contribution au développement durable
  - ☐ Mieux gérer les interdépendances et les partenariats
  - ☐ Poursuivre ses efforts pour devenir un ministère souple et capable de s'adapter
- Ces orientations se réalisent par le truchement des trois sous-fonctions du Ministère :

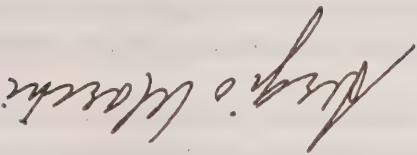
La stratégie d'Environnement Canada, dans le cadre de la sous-fonction un *environnement sain*, est de cibler les secteurs qui présentent le plus de risques pour l'environnement et la santé humaine et qui permettent au gouvernement fédéral d'appliquer un ligne de conduite. Les secteurs dans lesquels Environnement Canada compte progresser sont : *La Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada (LPÉPC)*; de faire en sorte d'aborder les questions relatives à l'environnement et à la santé et d'insister pour que progresse le dossier du changement climatique. Pour maximiser sa contribution au développement durable, Environnement Canada compte faire en sorte de travailler davantage sur les secteurs énergétiques, d'intensifier sa capacité d'employer des analyses socio-économiques et des méthodes axées sur le marché et de mettre en pratique le développement durable du Nord. Environnement Canada veillera à collaborer avec le secteur privé afin de concrétiser des partenariats dont l'objectif sera de promouvoir la prévention de la pollution.

La stratégie d'Environnement Canada relativement aux plans et aux priorités pour la *sécurité contre les risques environnementaux* sera d'élargir la marge de sécurité face aux urgences afin de les prévenir plutôt que d'y réagir. Ses priorités incluent : Continuer à moderniser les services météorologiques d'Environnement Canada et le réseau de surveillance de l'environnement, et de mieux insister sur le rôle de la prévention de la pollution pour se préparer et intervenir en cas d'urgence. Pour maximiser sa contribution au développement durable, Environnement Canada compte fournir des services de soutien pour permettre aux entreprises canadiennes de mieux s'adapter aux changements climatiques, d'avertir les Canadiens des risques attribuables à l'environnement pour la santé et la sécurité, de prédire une plus grande variété de paramètres environnementaux sur diverses échelles temporelles. Pour concrétiser ses partenariats, Environnement Canada définira plus nettement les responsabilités des divers ministères fédéraux et des provinces pour intervenir dans les cas d'urgence et étudiera, de concert avec le secteur privé, les nouvelles dispositions de la LCPE relatives aux cas d'urgence.

Les plans et les priorités pour une *société plus verte* sera de continuer à stimuler la création d'emplois dans le cas de la prévention de la pollution, d'impliquer les jeunes dans l'élaboration de politiques et dans l'analyse du secteurs croissant de l'environnement industriel. Pour maximiser sa contribution au développement durable,

inscrit, tout comme notre *Plan d'action* et notre *Plan d'affaires*, sur la Voie verte d'Environnement Canada, au <http://www.ec.gc.ca>. Quant à notre *Rapport de rendement*, il se trouve sur le site Internet du Trésor au <http://www.tbs-sct.gc.ca>. La population est fortement conviée à lire ces documents et à exprimer ses réactions.

*Le Rapport sur les plans et priorités* est un document tourné vers l'avenir. Il engage Environnement Canada à mieux faire comprendre l'environnement au public et à mieux le faire agir en conséquence; il engage Environnement Canada à jouer un rôle de chef de file pour rendre réel le développement durable; il engage Environnement Canada à fournir des résultats mesurables, des résultats qui contribueront à assainir l'environnement, accentueront la protection contre les risques attribuables à l'environnement, rendront la société plus verte. Se porter au secours de l'environnement, c'est investir dans l'avenir de notre pays. C'est un investissement que nous faisons au bénéfice de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes..



L'honorable Sergio Marchi



réussite et des progrès que nous avons réalisés jusqu'à maintenant pour incorporer les principes du développement durable dans nos programmes. La stratégie d'Environnement Canada donnera aux autres ministères et organismes fédéraux un point de repère essentiel.

Nous continuerons d'exercer notre leadership sur le plan international pour les questions environnementales de nature planétaire et nous demeurerons fidèles à notre réputation en contribuant à relever les défis qui se posent à nous, comme les précipitations acides et l'appauvrissement de la couche d'ozone.

Les partenariats constituent une priorité tout aussi importante pour Environnement Canada. Pour que l'action soit fructueuse au Canada sur la scène de l'environnement, il faut nouer des partenariats entre les gouvernements, et avec l'industrie, les collectivités locales, les Canadiens et les Canadiennes, notamment les jeunes. Sur les assises de l'*Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale*, nous renforcerons nos partenariats avec les provinces afin d'obtenir les plus hautes normes pour la qualité de l'environnement. Nous continuerons à entretenir nos relations avec le milieu des affaires, par l'intermédiaire de certains programmes, comme la Stratégie canadienne des industries de l'environnement et le Programme des partenariats technologiques du Canada. De plus, le Ministère continuera à se faire l'apôtre de la participation active des citoyens dans la défense de l'environnement grâce à son programme Action 21.

*Le Rapport sur les plans et priorités* souligne les principales stratégies de chaque sous-fonction pour faire progresser ces priorités ministérielles. Pour contribuer à assainir l'environnement, nous aurons recours à la science pour connaître les secteurs les plus critiques et où nous devrions intervenir. La technologie novatrice contribuera à assurer la sécurité des Canadiens et des Canadiennes contre les risques attribuables à l'environnement et leur permettra de protéger leur vie et de réduire au minimum les dommages qui peuvent être causés à leurs propriétés et à leurs revenus. Bien que les sciences et la technologie soient nécessaires pour rendre l'environnement sain et pour assurer la sécurité contre les risques attribuables à l'environnement, et même si Environnement Canada dispose de ces ressources scientifiques et technologiques, il faut néanmoins que tous les membres de la société s'engagent à rendre la société plus verte. Nous sommes déterminés à aller au-devant des Canadiens et des Canadiennes de bien des façons pour les amener à protéger notre environnement commun.

Il s'agit d'édifier un ministère qui soit souple, qui sache s'adapter et qui puisse rajuster ses façons d'agir en fonction de l'évolution environnementale, économique, sociale et technologique; c'est la notre quotidien. C'est aussi un processus qui bénéficiera de la collaboration des partenaires d'Environnement Canada. Selon l'engagement que le Ministère a pris d'être ouvert et transparent dans ses opérations, le présent rapport sera



L'histoire d'Environnement Canada fourmille de réalisations. Nombreuses sont les facettes de l'environnement canadien qui se sont améliorées de manière notable au fil des 25 dernières années et le Ministère a joué un rôle majeur dans ces améliorations. Mais il reste encore beaucoup à faire. Le Canada fait face à des défis toujours plus importants sur le plan de l'environnement. Or, ces défis sont complexes et leurs ramifications se prolongent à l'infini. Il faut relever ces défis — notre qualité de vie au Canada en dépend. Pour protéger notre avenir économique et la santé des Canadiens et des Canadiennes, nous devons protéger et soutenir notre environnement. C'est le seul choix qui s'offre à nous.

Le *Rapport sur les plans et priorités* explique comment Environnement Canada entend y parvenir. Il énonce trois grands thèmes, ou sous-fonctions, qui servent de guide au Ministère : un environnement sain, la sécurité contre les risques attribuables à l'environnement, une société plus verte.

Ces thèmes servent à Environnement Canada de points de référence pour établir ses priorités.

Nous savons, par exemple, que, s'ils en avaient l'occasion, la plupart des Canadiens et des Canadiennes respecteraient l'environnement dans leurs décisions. Le but premier d'Environnement Canada consiste donc à leur en donner les moyens.

Nous savons aussi que l'écart continue de s'élargir entre la capacité de charge de la terre et le rythme avec lequel nous trouvons des solutions. Pour réduire cet écart, Environnement Canada veut promouvoir les innovations technologiques, le partage des informations, la recherche de nouveaux rôles pour les gouvernements à titre de catalyseurs et de partenaires.

Nous allons de l'avant avec un programme législatif qui comprend la *Loi sur la protection des espèces en péril au Canada*, la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et la loi visant à bannir le commerce interprovincial des MMT dans les carburants.

Aborder la question du changement climatique constitue une autre priorité d'Environnement Canada. Nous continuerons de mettre en oeuvre le Programme d'action fédéral concernant les changements climatiques et d'appuyer la mise en oeuvre du Programme d'action national sur le changement climatique. Nous travaillerons également en collaboration avec d'autres intervenants pour protéger l'Arctique.

Environnement Canada a fait figure de chef de file par l'écologisation de ses opérations. Notre stratégie de développement durable s'inscrita dans le prolongement de cette



# TABLE DES MATIÈRES

## Préface

### Section I : Message du Ministre

ii

### Sommaire des principaux plans et des principales priorités

iv

### Section II : Aperçu et orientation du Ministère

#### Mandat, rôles et organisation du Programme de l'environnement

1

#### Contexte

3

#### Orientations et priorités

8

#### 1. Maintenir le rythme pour respecter les principaux engagements

8

#### 2. Accroître la contribution au développement durable

9

#### 3. Mieux gérer les interdépendances et les partenariats

9

#### d'Environnement Canada

#### 4. Poursuivre ses efforts pour devenir un ministère souple et

10

#### capable de s'adapter

### Section III : Les plans et les priorités par sous-fonction

#### Un environnement sain

13

#### La sécurité contre les risques environnementaux

21

#### Une société plus verte

26

### Section IV : Repenser Environnement Canada

#### Ressources humaines

34

#### Sciences et technologie

35

#### Nouveaux modes de prestation des services

37

#### Responsabilisation relative aux résultats

37

#### Technologie de l'information

38

### Section V : Renseignements supplémentaires

#### 1. Autorisation de dépenser du Ministère

iii

#### 2. Organisation

iv

#### 3. Projets d'immobilisation

vi

#### 4. Renseignements financiers additionnels

viii

#### 5. Lois appliquées en tout ou en partie par le portefeuille

xii

#### 6. Engagements du Ministère

xiii

#### 7. Sources d'information

xv

#### 8. Personnes-ressources à contacter pour obtenir plus d'informations

xvi

#### 9. Index

xx





Ce *Rapport sur les plans et priorités* est le quatrième d'une série de documents de planification et de rapports qu'Environnement Canada a présentés depuis l'été dernier. Il fait suite aux trois qui l'ont précédé—le *Plan d'action* et le *Plan d'affaires*, les deux présentés en juin 1996, et le *Rapport de rendement*, publié en octobre 1996. Le but de tous ces documents est d'expliquer — au Parlement, aux partenaires d'Environnement Canada au gouvernement et dans le secteur privé, et à tous les Canadiens et Canadiennes — ce que le Ministère a réalisé et réalisera avec les ressources disponibles.

Ces documents reposent sur un cadre détaillé de responsabilisation qui énonce les 41 résultats à long terme vers lesquels tendent tous les efforts du Ministère. Le *Rapport de rendement* d'Environnement Canada expose ses réalisations depuis 25 ans par rapport à chacun de ces 41 résultats. Chaque année, Environnement Canada étudie son rendement et révise ses engagements quadriennaux par rapport à chaque résultat. Ils sont publiés dans le *Plan d'action* du ministre et présentent un tableau complet des activités et des sphères de responsabilisation du Ministère.

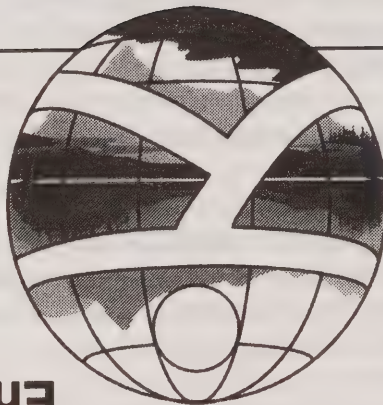
Par voie de contraste, le *Rapport sur les plans et priorités* d'Environnement Canada n'est pas, en soi, un document global. C'est le premier d'une nouvelle génération de documents qui met plutôt l'accent sur les mutations et les stratégies qui modelent les activités d'Environnement Canada. Tandis que les travaux du Ministère se poursuivent par rapport à tous ces résultats, le *Rapport sur les plans et priorités* décrit les priorités que le ministre veut mettre en évidence et qui précisent l'orientation que le Ministère prend. Il souligne en particulier les résultats du cadre de responsabilisation au sujet desquels le Ministère compte progresser précisément au cours des trois prochaines années. Cette méthode a pour but d'améliorer la qualité des rapports parlementaires en mettant l'accent là où il devrait l'être, sur l'orientation et les résultats du programme de l'environnement plutôt que sur les détails de son exécution.

À tout prendre, ce rapport indique la voie à suivre, les orientations et les priorités énoncées dans le *Plan d'affaires* et dans le *Plan d'action* de l'an dernier et il demeure bien inscrit dans le programme d'Environnement Canada. Deux questions, toutefois, bien qu'elles ne soient pas nouvelles, ont acquis plus d'importance cette année : l'exigence selon laquelle Environnement Canada doit présenter clairement au Parlement une stratégie de développement durable et l'attention que l'ensemble du gouvernement accorde aux partenariats et aux interdépendances. Le *Rapport sur les plans et priorités* d'Environnement Canada explique comment le Ministère répond à ces deux impératifs tout en continuant de respecter ses engagements.

---

**Environnement Canada**

**Rapport sur les plans  
et priorités  
pour la période allant de  
1997-1998 à 1999-2000**



## Avant-propos

Le Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP) a été établi au Secrétariat du Conseil du Trésor pour améliorer la qualité des informations sur la gestion des dépenses transmises au Parlement et pour en moderniser le processus de préparation. Ce projet s'inscrit dans l'initiative de plus grande envergure, «Repenser le rôle de l'État», qui vise à axer sur les résultats l'information fournie au Parlement et à la rendre plus transparente.

Durant la période d'août 1995 à décembre 1996, des consultations poussées ont été menées auprès des parlementaires et des principaux intervenants dans ce dossier, pour examiner les moyens d'améliorer l'information présentée au Parlement. Il est clairement ressorti de ces consultations qu'il fallait améliorer la qualité de l'information sur la performance et que l'information sur la planification devait être axée sur les résultats, plus stratégique, communiquée clairement et orientée sur le long terme.

Le PARP comporte trois phases. En mars 1996, six ministères ont présenté une version révisée de la Partie III du Budget des dépenses principal. Ces documents répondaient aux nouvelles exigences relatives visant à axer davantage l'information sur la planification et la performance. En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé l'expansion du projet pilote et la présentation, à titre expérimental, de documents distincts sur la planification et la performance. En octobre 1996, pour la deuxième phase du PARP, seize ministères ont présenté des rapports de performance. Ces rapports ont été évalués et on a conclu que les informations qu'ils contenaient étaient pertinentes et opportunes. On a constaté également que la présentation continue de rapports sur la performance faisait l'objet d'un large consensus.

La présentation de Rapports sur les plans et priorités, par les seize ministères susmentionnés, constitue la troisième phase du PARP. Ces rapports, ainsi que la séparation de l'information sur la planification et la performance, seront évalués, et, si le Parlement en convient, tous les ministères et organismes présenteront au printemps un rapport sur leurs plans et priorités et, à l'automne, un rapport de performance, ce qui permettra de présenter le premier ensemble complet de rapports de performance distincts au début de l'automne de 1997.

Vous pouvez consulter les documents susmentionnés dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Veuillez communiquer tout commentaire ou toute question sur cette note, ou sur le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, par le biais du site Internet du SCT, ou à l'adresse suivante :

Secteur de la gestion des dépenses  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-2612

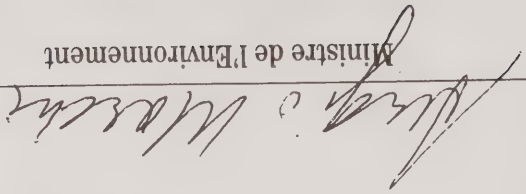


# Environnement Canada

Budget des dépenses  
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités  
Document pilote

Accordé

  
Ministre de l'Environnement

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-16  
ISBN 0-660-60074-9



Environnement Canada



Budget des dépenses  
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités  
Document pilote





CA1  
FN  
-E 77



# Federal Office of Regional Development – Quebec

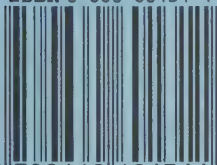
1997-98  
Estimates



Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60131-1



9 780660 601311

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-96  
ISBN 0-660-60131-1

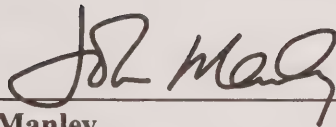


# **Federal Office of Regional Development - Quebec**

**1997-98  
Estimates**

## **Part III**

### **Expenditure Plan**



---

**John Manley**

**Minister responsible for  
Federal Office of Regional Development -  
Quebec**

#### **FORD-Q'S MISSION STATEMENT:**

*" Through its commitment to providing a service adapted to its clients, FORD-Q supports the development of the economic potential of Quebec's regions and the creation of sustainable employment, by encouraging a business climate conducive to the success and growth of small and medium-sized businesses."*





## The Minister's Message

### *The Industry Portfolio*

#### ***Building Jobs and Growth through Partnerships and Innovation***

The Federal Office of Regional Development - Quebec (FORD-Q) is a member of the Industry Portfolio. Through its commitment to providing a service adapted to its clients, FORD-Q supports the development of the economic potential of Quebec's regions and the creation of sustainable employment, by encouraging a business climate conducive to the success and growth of small and medium-sized businesses. To ensure effective management of horizontal issues of regional economic development, notably the revitalization of the economy of the Montreal region, FORD-Q's approach is based on joint efforts and partnership among public and private economic stakeholders. FORD-Q is concentrating on areas where the federal government has real added value for businesses and regions, such as innovation, market development and entrepreneurship.

Through the coordinated efforts of its member organizations, the Industry Portfolio is playing a vital role in helping to improve economic growth, and employment and income prospects for Canadians. The Industry Portfolio brings together the key departments and agencies responsible for science and technology, regional development, marketplace services and micro-economic policy. In doing so, the Government of Canada has created a new capacity for partnership and innovation, both within the Portfolio itself and externally, with the private sector and other stakeholders.

As Minister responsible for the Industry Portfolio, I am focussing the Portfolio's activities to help Canadians move confidently into the 21st century. Through the Portfolio, I am working to ensure that our businesses and industries have the best tools and the right conditions to innovate, grow, compete and generate jobs.

#### ***The Industry Portfolio is ...***

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada
- Canadian Space Agency
- Competition Tribunal
- Copyright Board of Canada
- Federal Office of Regional Development (Quebec)
- Industry Canada
- National Research Council
- Natural Sciences and Engineering Research Council
- Social Sciences and Humanities Research Council
- Statistics Canada
- Standards Council of Canada
- Western Economic Diversification

The technology-driven global economy which has emerged in the 1990s holds much promise, as well as many

challenges. To maintain traditional strengths and markets while building new ones, Canadians must innovate. We have to develop and use leading edge technologies and skills needed in the knowledge-based economy. We need to increase the abilities of our firms and industries to export. We must also enlarge Canada's share of international investment. And we must work to ensure all Canadians, especially our youth, are able to participate fully in the new economy. To achieve these goals, business, governments and individual Canadians have to work together, in partnership.

The Industry Portfolio is playing its part by focussing on three areas of activity -- each crucial for our economic success -- now and into the next century:

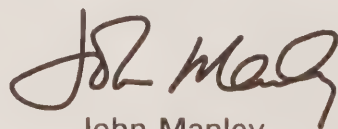
- promoting innovation through science and technology,
- assisting business to grow by providing information, advice and financing support, and
- ensuring a fair, efficient and competitive marketplace.

Innovation is the key to success in the global economy. Creative thinking and adopting new technologies and processes keeps traditional industries competitive while launching new industries for emerging and expanding markets. The Industry Portfolio is taking a new, risk-sharing approach to investing in technology through partnerships with the private sector. We are also making strategic investments to expand Canada's intellectual resources and advance knowledge.

The Portfolio assists Canadian businesses to increase their competitive advantage and their capacity to expand. Our actions are particularly directed at strengthening the backbone of Canada's economy -- small-and medium-sized enterprises.

The Industry Portfolio has a vital role to ensure an open and efficient marketplace by setting clear and fair rules of the game. In this way, we are supporting business activity while protecting consumer and investor interests.

Through its wide range of activities, the Industry Portfolio is contributing to economic growth, increased employment and higher living standards for Canadians in every region, both today and into the new century.



John Manley  
Minister of Industry





## **Preface**

This document is a report to Parliament to indicate how the resources voted by Parliament have or will be spent. As such, it is an accountability document that contains several levels of details to respond to the various needs of its audience.

The Part III for 1997-98 is based on a revised format intended to make a clear separation between planning and performance information, and to focus on the higher level, longer term plans and performance of departments.

The document is divided into four sections:

- The Secretary of State's Summary;
- Departmental Plan;
- Departmental Performance; and
- Supplementary Information

It should be noted that, in accordance with Operating Budget principles, human resource consumption reported in this document will be measured in terms of employee full-time equivalents (FTEs).

---

## Table of contents

---

<b>Section I — Secretary of State's Summary</b>	<b>4</b>
<b>Section II — Departmental Plan</b>	<b>6</b>
A. Summary of departmental plan	6
B. Departmental Overview	8
1. Background	8
2. Mandate and responsibilities	8
3. Program Description	9
4. Initiatives	10
5. Program Organization	11
6. Resource Plans and Financial Tables	15
C. Details by Sector of Activity	19
1. Background	19
2. FORD-Q's role and mission	20
3. 1997-98 to 1999-2000 priorities	21
<b>Section III — Departmental Performance</b>	<b>31</b>
A. Summary of departmental performance	31
1. IDEA-SME and PEMD Program	31
2. Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement	31
3. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ) and other similar programs	31
4. Other activities in support of regional development and SMEs	32
B. Departmental Overview	33
1. Highlights of FORD-Q's Performance Measurement Framework (PMF)	33
2. Major organization changes in 1995-96 and key indicators	34
3. Status and implementation plan for the Performance Measurement Framework	36
C. Performance for the 1995-96 fiscal year	37
1. FORD-Q's mission	37
2. Budget estimates and actual expenditure for 1995-96	37
3. Results	37
<b>Section IV — Supplementary Information</b>	<b>53</b>



---

## **Section I**

### **Secretary of State's Summary**

---

Renewal of the economic and social union is one of the federal government's greatest challenges. Our government's regional economic development activities are a key element in this regard. By facilitating joint action and consistency in federal economic activities across the country, we will reach a point where every region and every sector of the economy will be able to make a successful transition to the new economy, generate economic growth and create jobs.

Through its regional economic development activities, the Federal Office of Regional Development - Quebec, FORD-Q, helps to make Quebec communities into dynamic, prosperous and job creating regions. FORD-Q also makes a sizeable contribution to the government's jobs and growth strategy.

FORD-Q's approach is based on joint efforts and partnership among public and private economic stakeholders. FORD-Q is concentrating on fields where the federal government has real added value for businesses and regions. In addition, FORD-Q can build on the lever effect created by its membership in the Industry Portfolio and its alliances with its public and private sector partners.

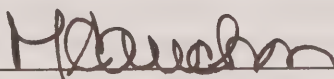
The Federal Office of Regional Development - Quebec recognizes that small and medium-sized businesses, SMEs, are building blocks of economic growth in the regions of Quebec. Quebec entrepreneurs can access all federal government SME support programs and services through the SMALL BUSINESS ACCESS CENTER; FORD-Q will henceforth be the gateway for the federal services they want.

FORD-Q has a network of 13 business offices throughout the regions. Partnerships with other federal departments and financial institutions enable FORD-Q and its offices to make a major contribution to the SMEs of the future, which are focussed on foreign markets and have made a commitment to new technology. Moreover, FORD-Q supports economic activities in local communities through the 54 Community Futures Development Corporations (CFDCs), which also provide technical advice and funding for small businesses.

FORD-Q also supports strategic regional initiatives. These initiatives, which come from the community or various public organizations, are intended to promote an economic environment which favours investment and job creation in the different regions of Quebec. These activities respond in particular to specific development problems (for example, the Federal Action Strategy for the Montreal Region) or transition and economic adjustment challenges (for example, the economic adjustment of Eastern Quebec fishing communities or the revitalization of regions affected by the torrential rains of July 1996 in the Saguenay). Through consistent joint action plans with all its partners, FORD-Q intends not only to stimulate regional potential, but also to contribute to effective management of the multi-sectoral issues of regional economic development.

Initial Performance Measurement Framework results confirm the soundness of FORD-Q's new approach, focussed on service to clientele. The results indicate that clients are satisfied with the quality of services; that most clients (89%) would not have been able to carry out their projects in the same timeframe or on the same scale without the assistance provided by FORD-Q ; that the programming has had a positive impact on employment, market development, R&D activities and the start-up of businesses.

FORD-Q intends to make a constant effort to improve the Performance Measurement Framework and thus provide Parliament and the Canadian public with an even more detailed evaluation of all its activities.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. Cauchon', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Martin Cauchon  
Secretary of State  
Federal Office of Regional Development - Quebec

---

## **Section II**

### **Departmental Plan**

---

#### **A. Summary of departmental plan**

To support the economic development of the regions, it is essential to build on both the dynamism of small and medium-sized enterprises (SMEs) and consistent joint action strategies with our partners. In so doing, we will continue to foster a dynamic business climate in the regions, while ensuring effective management of multi-sectoral government mandates, particularly those involving transition and adjustment.

In light of this fact, FORD-Q is pursuing a strategy which makes an active contribution to the consistency of federal government activities in every region of Quebec. This FORD-Q strategy is composed of three complementary elements which reflect our mission.

- As the federal regional development organization, FORD-Q ensures the integrated delivery of economic services and programs for Quebec, in concert with its federal partners; in the regions, it works with community leaders to promote the emergence of major development initiatives.
- As a member of the Industry Portfolio, it actively supports national priorities, particularly the government's Jobs and Growth Program, notably in the areas of science and technology, foreign trade, investment and entrepreneurship among young people.
- As a federal organization operating in Quebec, it contributes to management of the Canadian economic and social union by designing and carrying out horizontal, or multi-sectoral, mandates, which involve action plans for development of the regions.

For the period from 1997-98 to 1999-2000, FORD-Q will focus on the following priorities:

- **Support for SME clientele**
  - Sharply increase initiatives leading to the marketing of innovations.
  - As a partner in Team Canada, help to stimulate export.
  - Give priority to young people in developing entrepreneurship.
  - Use the Community Futures Development Corporation (CFDC) network in delivering basic services to small business.
  - Work on establishing a quality system in delivering client services.



□ **Strategic regional initiatives**

- Diversify the economic base of fishing communities affected by the groundfish crisis.
- Co-ordinate and carry out federal government projects under the strategy for the Montreal region.
- Play an active role in the reconstruction and economic revitalization of the regions affected by the disaster in the Saguenay.
- Draw up innovative action approaches tailored to the development potential of the regions.

With its 13 business offices, liaison office in Jonquière, partnership with the 54 CFDCs and 8 Community Economic Development Corporations (CEDCs), and its business networks, FORD-Q is an important partner for its clientele and all stakeholders in the economic development of Quebec and its regions. It is able to fill this role because of the quality of its service, the competence of its team and the synergy which results from its membership in the Industry Portfolio.

## **B. Departmental Overview**

### **1. Background**

The Federal Office of Regional Development - Quebec was created by a series of orders in council passed in 1991. It was given the authority required to operate independently under the *Financial Administration Act* and the *Public Service Employment Act*. The *Department of Industry Act*, which came into effect on March 29, 1995, recognized the jurisdiction of the Minister of Industry over regional economic development in Quebec (Part II of the Act). On January 25, 1996, the Governor General in Council transferred responsibility for the Federal Office of Regional Development - Quebec to the Minister of Industry.

### **2. Mandate and responsibilities**

As set out in Part II of the *Department of Industry Act*, FORD-Q's mandate is to promote economic development in areas of Quebec where low incomes and slow economic growth are prevalent or where opportunities for productive employment are inadequate, emphasize long-term economic development and sustainable employment and income creation, and focus on small and medium-sized enterprises and the development and enhancement of entrepreneurial talent.

The Minister responsible for the Federal Office of Regional Development - Quebec has responsibilities with regard to regional economic development in Quebec.

- ❑ **Strategy development:** in co-operation with other concerned ministers and boards and agencies of the Government of Canada, to formulate and implement policies, plans and integrated federal approaches.
- ❑ **Program co-ordination and co-operation with Quebec:** to co-ordinate the policies and programs of the Government of Canada and to lead and co-ordinate the activities of the Government of Canada in the establishment of cooperative relationships with Quebec and with business, labour and other public and private bodies.
- ❑ **Service delivery:** to provide and, where appropriate, co-ordinate services promoting regional economic development in Quebec including services to develop entrepreneurial talent, support local business associations, stimulate investment and support small and medium-sized enterprises in those provinces or any part thereof.
- ❑ **Program delivery:** to initiate, recommend, co-ordinate, direct, promote and implement programs and projects in relation to regional economic development in Quebec.
- ❑ **Economic analysis:** to collect, gather, by survey or otherwise, compile, analyse, co-ordinate and disseminate information on regional economic development in Quebec.

### 3. Program Description

The FORD-Q Program comprises a single activity, which is to co-ordinate, support and promote the economic development of the regions of Quebec. FORD-Q's approach recognizes the importance of making the dynamism and growth of SMEs the mainstay for development of the economic potential of every region of Quebec. This approach also recognizes the need to act jointly and consistently with partners to support opportunities for development in the regions and effectively manage the horizontal and multi-sectoral mandates frequently given to FORD-Q.

FORD-Q is concentrating its efforts in two major areas of priority: (a) delivery of a range of services focussed on client need; (b) harmonization of the federal government's economic activities in Quebec. In these two areas, FORD-Q targets niches where the federal government supplies added value.

**Services to clientele:** For SMEs, FORD-Q's SMALL BUSINESS ACCESS CENTER is the gateway to the services provided by federal departments and organizations in Quebec. Together with its federal partners, FORD-Q provides a range of services to support the efforts of dynamic SMEs to become more enterprising, more innovative and more open to foreign markets. FORD-Q has therefore reached partnership agreements with the National Research Council (NRC), Industry Canada, the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) /Industry Canada (development of international affairs), Environment Canada, the Canadian Space Agency, the Business Development Bank of Canada/Industry Canada (NEXPRO) and Agriculture and Agri-Food Canada. FORD-Q has also joined the Canada Technology Network (CTN) established by NRC. The SMALL BUSINESS ACCESS CENTER provides SMEs with an integrated set of complementary information, counselling, funding and financial support tools. This integrated set of tools for service to SMEs is accessible in all the priority areas of activity — innovation; research and development, design; market development; export and entrepreneurship. In addition, the CFDC network provides technical assistance and capital for small businesses and leads local economic group activities.

**Co-ordination of federal government economic activities in Quebec:** FORD-Q plays a leading role in federal economic activities in Quebec and the development of the business climate, particularly under horizontal mandates it receives from the government. FORD-Q also promotes the interests of Quebec to ensure that federal policies and programs benefit all regions of the province.

To carry out its regional development plan, FORD-Q's budget envelope for the next three years is as follows:



**Figure 1: Main Estimates**

(in thousands of dollars)	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Total Main Estimates</b>	369,234	296,407	258,511	241,727

Note: For more information, see Figure 4 at page 15, Figure 5 at page 16 and Figure 6 at page 17.

#### **4. Initiatives**

FORD-Q's programming supports the development of SMEs and the regions of Quebec, and includes the following initiatives (See Figure 7, page 18):

- **IDEA-SME Program:** This program provides services and funds activities in certain priority areas of activity, including:
  - Innovation, research, development and design;
  - Development of markets;
  - Export trade;
  - Assistance to entrepreneurship and business climate development.
- **Community Futures Program:** The Community Futures Program, through the Community Futures Development Corporations (CFDCs), provides technical advice for small businesses and financial support for business start-up and allows for participation in community economic activities. At present, 54 groups in Quebec are designated under the program, in addition to the Quebec CFDC network and eight Community Economic Development Corporations (CEDCs).
- **Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (Coastal Quebec):** The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), announced in 1994 by the federal government to soften the impact of declining groundfish stocks on the economy and communities of the Atlantic coast, comprises three activity components, for one of which FORD-Q is responsible in Quebec. This component involves the implementation of measures to support the economic and community development of the affected communities. FORD-Q created a special fund for the economic development and adjustment of Quebec fishing communities, which targets the Quebec North Shore, Gaspé and Magdalen Islands administrative regions and adjacent fishing communities affected by the restructuring of the fishing industry.
- **Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement:** FORD-Q, in co-operation with the Quebec Department of Municipal Affairs, administers the program in Quebec. This national program comes under the responsibility of the Treasury Board President.

- **Small Business Loans Act:** Industry Canada is responsible for enforcement of the *Small Business Loans Act*, including all its administrative terms and conditions. Since the creation of FORD-Q on June 13, 1991, the Minister responsible for FORD-Q has been responsible for payment and income collection with regard to small business in Quebec under the SBLA.

FORD-Q is considering implementing a regional strategic initiative program in order to make a greater contribution to the creation of opportunities for economic development and stimulate investment and job creation in every region of Quebec.

## **5. Program Organization**

The Federal Office of Regional Development - Quebec organization chart is shown in Table 1.1 of Section IV, on page 54.

FORD-Q is headquartered in Montreal, with a network of 13 business offices throughout the regions of Quebec (see Figure 2, page 12), a federal liaison office in Jonquière and a regional advocacy office in Hull to maintain contact with the machinery of government in the National Capital Region. FORD-Q manages the Community Futures Development Program, which centres mainly around 54 Community Futures Development Corporations (see Figure 3, page 13) in the Quebec CFDC network and eight Community Economic Development Corporations. FORD-Q is the main federal partner in Info Entrepreneurs.

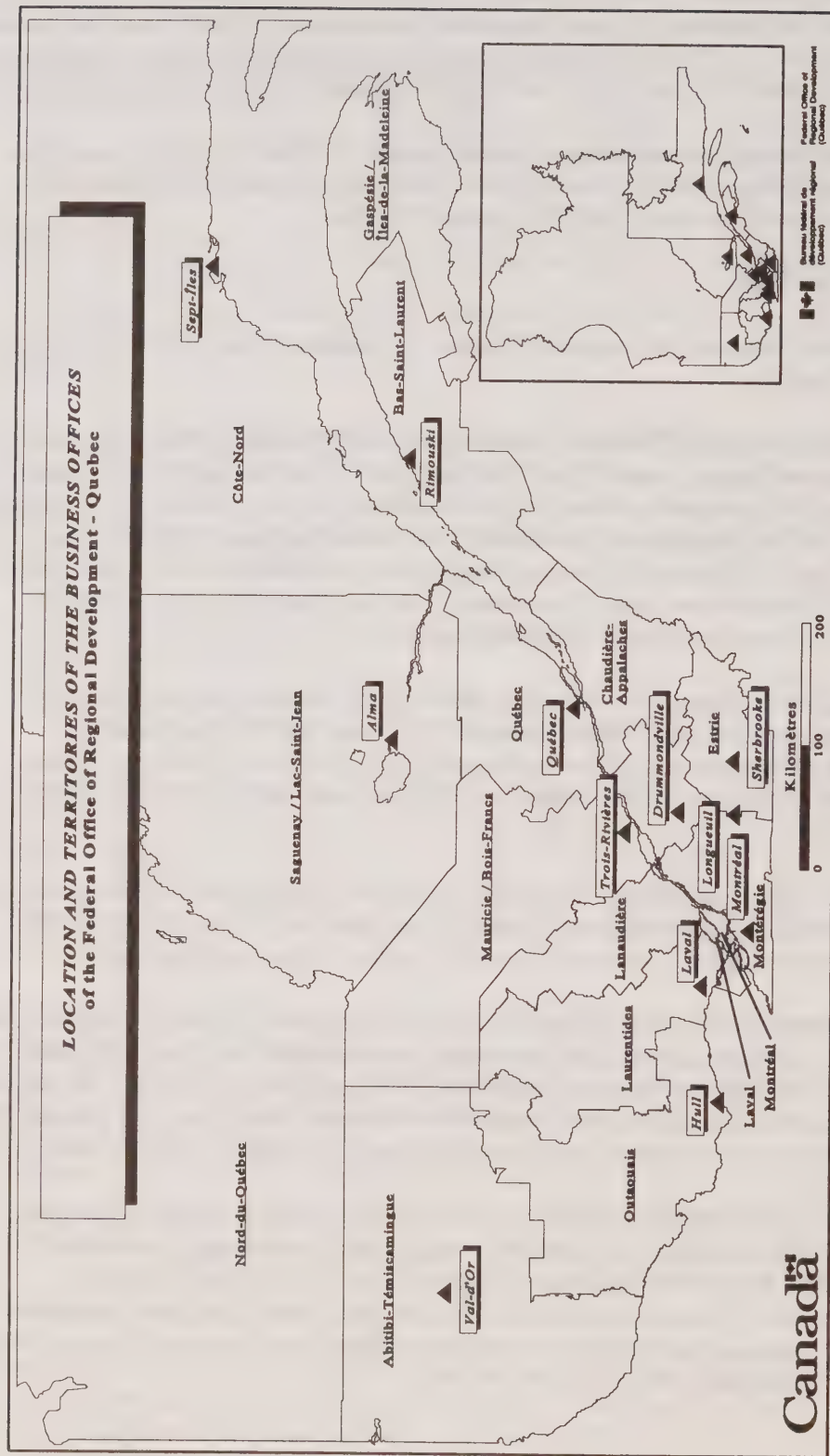
The following positions report to the Deputy Minister: the Assistant Deputy Minister, Strategy and Liaison; the Assistant Deputy Minister, Operations; the Director General, Communications and Secretariat; the Director General, Resource Management; the Director General, Information Management and Technology Development; and the Director, Legal Services.

**Deputy Minister:** Located at the Montreal Headquarters, the Deputy Minister is the head of the Federal Office of Regional Development - Quebec. He is supported in his activities by the Executive Assistant, who plays a co-ordinating role in support of senior management.

**Strategy and Liaison:** The Assistant Deputy Minister, Strategy and Liaison, is responsible for defining FORD-Q's strategic approach and promoting the interests of the regions of Quebec with the government. He directs three operating units: the Policy and Advocacy Branch, the Planning and Strategic Orientations Branch and the Quality and Evaluation Directorate, and ensures the functional management of five regional economic advisors in the business office network.

**Operations:** The Assistant Deputy Minister, Operations, is responsible for developing and delivering FORD-Q programs and services and for negotiating and managing partnership agreements with other departments and federal organizations, as well as with outside organizations, particularly financial institutions. The Assistant Deputy Minister, Operations heads a Strategic Intervention and Product Development Branch, an Operational Support Branch and a network of 13 business offices throughout Quebec.

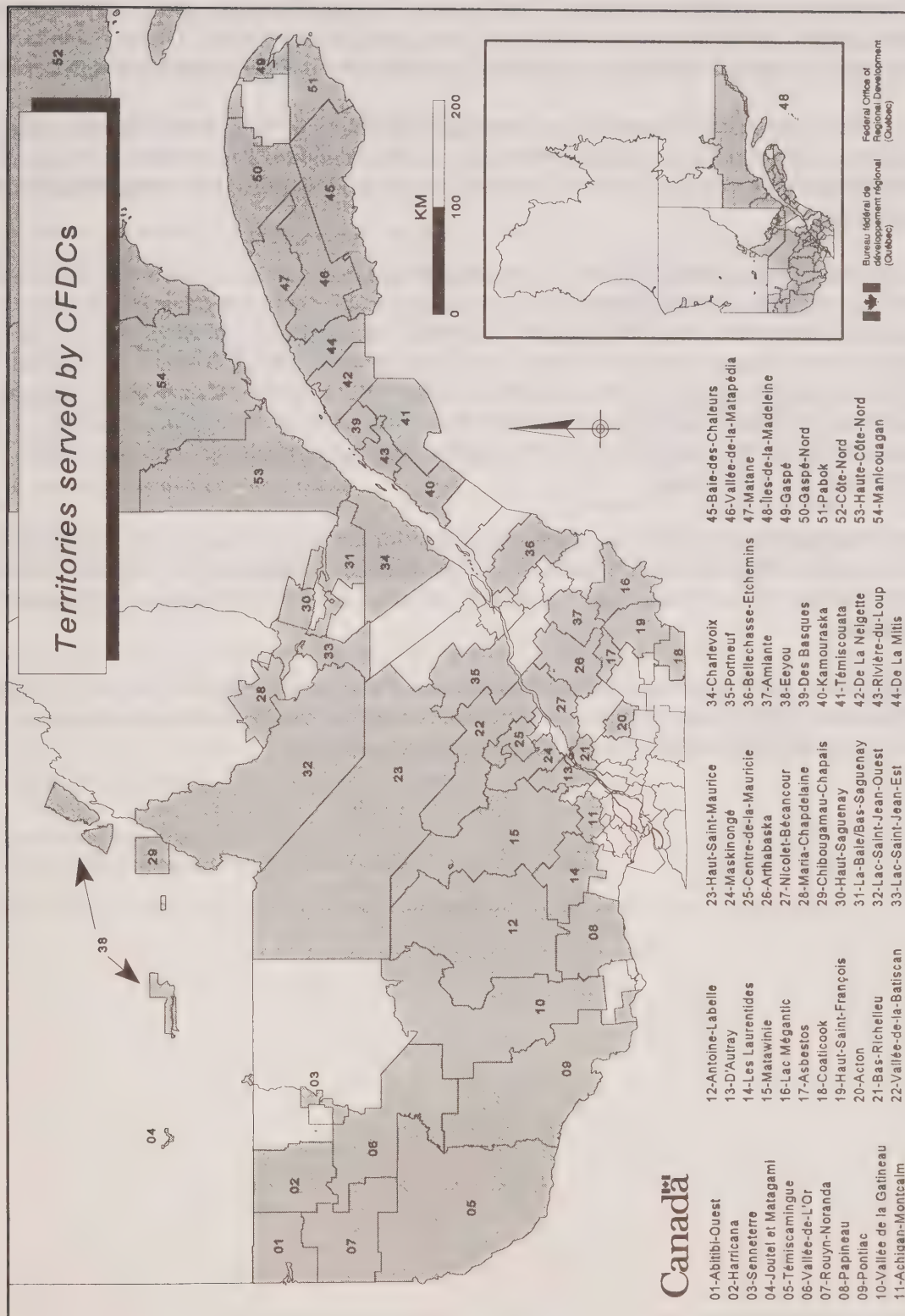
Figure 2: FORD-Q's business offices



Note: The business office for Northern Quebec is located in Montréal.



Figure 3: Territories served by CFDCs



**Communications and Secretariat:** The Communications Branch is responsible for developing a program of public information designed to raise public awareness of FORD-Q's initiatives and promote the federal contribution to economic development in Quebec and the support of SMEs.

The Secretariat is responsible for managing FORD-Q's correspondence and enforcing the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. It also provides Parliamentary services and advice for the Secretary of State and his staff, as well as FORD-Q senior management and their counterparts.

**Resource Management:** Resource Management (human, financial and administrative resources) is responsible for developing programs and policies, and for delivering operational services in all areas of human resources management. The branch participates in implementation of the expenditure management system, income and expenditure control, and draws up financial policies, procedures and systems. It ensures liaison with the Office of the Auditor General of Canada, the Treasury Board Secretariat and the Public Service Commission. It is also responsible for the management of administrative and real property services, government contracts and procurement.

**Information Management and Technology Development:** Information Management and Technology Development is responsible for the integrated management of information and the development of new technology to respond to the needs of FORD-Q's internal and external clientele.

**Legal Services:** Legal Services provides assistance and counsel relevant to FORD-Q's activities. More specifically, Legal Services activities are centred on business law and its impact on public law. The directorate also provides litigation support services.

## 6. Resource Plans and Financial Tables

### Figure 4: Spending Authorities

#### Authority for 1997-98 - Part II of the Main Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Votes (thousands of dollars)		Budget Estimates 1997-1998	Main Estimates 1996-1997
<b>Federal Office of Regional - Quebec</b>			
60	Operating expenditures	24,870	25,272
65	Grants and contributions	185,595	271,729
(S)	Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	83,400	70,000
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,542	2,233
<b>Total Program</b>		<b>296,407</b>	<b>369,234</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Votes (dollars)		Main Estimates 1997-1998
<b>Federal Office of Regional Development - Quebec</b>		
60	Operating expenditures	24,870,000
65	Grants listed in the Estimates and contributions	185,595,049



**Figure 5 : FORD-Q Overview**

(thousands of dollars)	Main estimates 1996-97	Main estimates 1997-98	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Total Main Estimates</b>	369,234	296,407	258,511	241,727
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund <sup>1</sup>	(27,661)	(30,000)	(31,000)	(30,000)
Estimated Cost of Services by other Departments <sup>2</sup>	3,048	2,996	2,990	3,000
<b>Net Cost of FORD-Q</b>	<b>344,621</b>	<b>269,403</b>	<b>230,501</b>	<b>214,727</b>

1. For more information, see Figure 3.2.1, List of Revenues, page 57

2. For more information, see Figure 3.1, Net Program Expenditures by Activity, page 56

**Figure 6: Net Cost of the Program by Activity**

(thousands of dollars)		Main Estimates 1997-98						
Activity	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Total	Statutory Payments <sup>1</sup>	Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Total Main Estimates
Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec	27,412	--	185,595	213,007	83,400	296,407	--	296,407
Other Revenues and Expenditures								
Revenue credited to the Consolidated Fund <sup>2</sup>								(30,000)
Estimated Cost of Services by other Departments <sup>3</sup>								2,996
Net Cost of the Program								269,403

1. The Liabilities under the *Small Business Loans Act* are included. Do not include Contributions to employee benefit plans which are allocated in the operating expenditures.

2. For more information, see figure 3.2.1, List of Revenues, page 57

3. For more information, see figure 3.1, Net Program Expenditures by Activity, page 56

**Figure 7 : Details of FORD-Q Resources**

<b>(thousands of dollars)</b>	<b>Main Estimates 1996-97</b>	<b>Main Estimates 1997-98</b>	<b>1998-99 Planned</b>	<b>1999-00 Planned</b>
<i><b>Grants and Contributions</b></i>				
• IDEA-SME Program	22,206	61,148	129,793	133,909
• Community Futures Program (CFP)	12,670	12,670	12,670	12,670
• Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities	2,970	5,826	3,500	2,325
• Canada/Quebec Infrastructure Works Agreement	160,945	74,000	0	0
• Former programming	72,938	31,951	2,217	62
• <i>Small Business Loans Act</i>	70,000	83,400	83,127	65,544
Total of Grants and Contributions	341,729	268,995	231,307	214,510
<i><b>Operating</b></i>				
• Salaries and wages	15,401	14,955	14,867	15,010
• Goods and services	9,871	9,915	9,810	9,655
• Contributions to employee benefit plans	2,233	2,542	2,527	2,552
Total Operating	27,505	27,412	27,204	27,217
<b>Total Main Estimates</b>	<b>369,234</b>	<b>296,407</b>	<b>258,511</b>	<b>241,727</b>



## **C. Details by Sector of Activity**

### **1. Background**

#### **1.1 Major challenges**

Renewal of the Canadian economic and social union is at the heart of government activities. Over the past few years, the government's efforts have mainly addressed the adjustment of public finances and the reform of social programs. These initiatives are a move in the right direction. The goal is to ensure the effectiveness and relevance of services for citizens, participate actively in economic and social issues and stimulate interdepartmental co-operation and consistency.

The central objective of the federal government's action plan is to stimulate employment and growth, combined with a new approach to the delivery of services.

The Jobs and Growth Program therefore remains the basis of the government's economic strategy. This economic policy framework is intended to stimulate employment and growth in every part of the country, with a particular emphasis on science and technology, investment, foreign trade and youth. The federal strategy also recognizes that, in the context of market globalization and rapid technology development, businesses must increase their ability to innovate and penetrate foreign markets. The strategy also recognizes the fact that young people are our future and must be quickly brought into the new economy. Moreover, the government has been and will continue to be called on to implement specific action plans for public economic and/or social issues, often on a one-time basis, such as the Atlantic groundfish crisis and the Saguenay floods.

In order to meet these challenges, we re-examined the models for delivery of federal services to citizens. Management by portfolio was the method chosen to optimize joint operations by departments and organizations with a common vocation. Moreover, to improve the services provided and support the job creation and economic growth program, three regional development organizations were brought into the Industry Portfolio. An integrated approach, with each partner contributing on the basis of its own added value, is becoming increasingly common. This is the case with economic and social horizontal issues with a strong regional component and requiring a variety of public and private players.

#### **1.2 Economic context**

Despite an average annual growth of 1.2% in the GDP between 1990 and 1995, Quebec ranked last among Canadian regions, which grew by 1.5% to 2.2% during the same period. According to preliminary estimates, employment in Quebec increased by 9,000 jobs in 1996, a far poorer performance than in 1995 (+48,000). Most jobs since 1989 have been created by SMEs, particularly firms with fewer than five employees. The unemployment rate remained stable at 11.7% in 1996, two percentage points higher than the Canadian average. Capital expenditures in Quebec in 1996 declined by 2% from the previous year (increase of 0.6% in Canada). However, they rose by 10% in the Quebec manufacturing sector, and this growth was concentrated mainly in high technology industries. The Greater Montreal region was particularly affected by low job

creation and a high rate of unemployment. In 1996, the unemployment rate in Greater Montreal was 11.7 %, the third highest of all Canadian metropolitan regions.

However, Quebec has performed well recently in some areas, particularly R&D and exports. Since 1991, Quebec has led the rest of Canada in terms of gross domestic spending on R&D, which accounted for 1.87% of the Quebec GDP in 1994, compared to 1.80% in Ontario and 1.60% in Canada as a whole. In addition, Quebec exports have risen dramatically over the past few years. From 1981 to 1995, the share in volume of Quebec's GDP accounted for by international and interprovincial trade of goods and services rose from 51% to nearly 64%.

Despite this progress, it is mainly larger firms that are involved in exporting, particularly at the international level. In 1995, nearly 80% of manufacturing firms with 200 or more employees made sales outside the country, compared to only 28% of manufacturing firms with fewer than 200 employees. The percentage is even lower for firms with fewer than 50 employees (22%). However, SMEs carry out more research and development. In 1990, 310 manufacturing SMEs were involved in research and development activities, but this figure rose to 480 in 1992. Nevertheless, a great deal of progress must be made if SMEs want to compete at the world level in the context of the globalization of international trade and the development of new technology.

According to forecasts by leading financial institutions, the Quebec GDP will grow by 2.5% in 1997, nearly double its growth rate in the previous year (1.4%). In Canada, growth will reach 3.2%. The unemployment rate in Quebec will decline marginally, from 11.7% in 1996 to 11.4% in 1997.

## **2. FORD-Q's role and mission**

The concept of regional development has changed over the years, both in Quebec and in the rest of Canada. To support the economic development potential of the regions, it is essential to build on the dynamism of small and medium-sized enterprises (SMEs) and on a consistent joint action strategy with partners. In so doing, we will continue to foster a dynamic business climate in the regions and ensure effective management of multi-sectoral government mandates, particularly those involving transition and adjustment issues.

FORD-Q has undeniable assets to play this regional development role to the full and support the government's major objectives of employment and growth. FORD-Q's assets include:

- ☐ Programming which responds to the needs expressed by SMEs and regions, and high quality client services.
- ☐ Extensive experience in working with other economic development stakeholders and an active business network.
- ☐ A network of 13 offices throughout Quebec, a liaison office in Jonquière and partnership with the 54 Community Futures Development Corporations and eight Community Economic Development Corporations, resulting in a profound understanding of the situation in the regions.

- Expertise in designing and carrying out regional action plans to manage specific adjustment issues on behalf of the government.

On this strength, FORD-Q is implementing a strategy which faithfully reflects the development of the federal approach to regional development. In bringing together three complementary aspects, FORD-Q's regional development strategy makes an active contribution to the consistency of federal economic activities in every region of Quebec.

- As the federal regional development organization, FORD-Q ensures the integrated delivery of economic services and programs for Quebec, in concert with its federal partners; in the regions, it works with community leaders to promote the emergence of major development initiatives.
- As a member of the Industry Portfolio, it actively supports national priorities, particularly the government's Jobs and Growth Program, notably in the areas of science and technology, foreign trade, investment and entrepreneurship among young people.
- As a federal organization operating in Quebec, it contributes to management of the Canadian economic and social union by designing and carrying out horizontal, or multi-sectoral, mandates, which involve action plans for development of the regions.

FORD-Q is important to its clientele and stakeholders in general as a major partner in the economic development of Quebec and its regions, mainly because of the quality of its service, the competence of its resources and the synergy which comes from its membership in the Industry Portfolio.

### **3. 1997-98 to 1999-2000 priorities**

In this framework, FORD-Q's priorities for the next three years, which are expected to achieve specific results, are as follows:

#### **3.1 Support for SME clientele**

##### **3.1.1 Science and technology**

In addition to strengthening the competitive position of targeted SMEs, FORD-Q's efforts in science and technology are clearly aimed at creating strong growth in innovation marketing initiatives.

In addition, FORD-Q will step up the use of existing networks and available capital funds. FORD-Q intends to facilitate access to relevant networks, such as the Canada Technology Network (CTN), in order to obtain appropriate technical support. In addition, FORD-Q will promote the Technology Partnerships Canada (TPC) with its clientele and make innovative SMEs aware of other Industry Portfolio programs.



FORD-Q will work to consolidate the network of technology incubators established throughout Quebec in order to promote the emergence of innovative firms and technology transfer from research centres.

To place even more emphasis on the marketing of innovation and to increase results, FORD-Q will establish apprenticeships for innovation marketing students.

FORD-Q has so far set up financial partnerships with the Business Development Bank of Canada and the Royal Bank of Canada. Other partnerships of the same type are currently being negotiated. The partnerships are intended to facilitate the funding of R&D, innovation and market development projects in technology firms. Financial institutions will make \$150 million available for knowledge-based and new economy firms. In addition to providing support for participating SMEs, FORD-Q shares the financial risk with partner institutions by providing reserves for possible losses.

FORD-Q also plans to promote the start-up of technology firms and support strategic projects which favour the emergence of technology SMEs. In line with this, FORD-Q recently announced the creation of a \$10 million reserve for development of the "Technoregion" concept, with its partner, the Société Gatiq-Technorégion Québec/Chaudière-Appalaches. This initiative will increase diversification and consolidate the economic base of an area that has a pool of about 100 research centres and laboratories in the greater Quebec City region and a flourishing entrepreneurial spirit in the Chaudière-Appalachian region.

As a pilot project, FORD-Q will implement the *Rural Enterprises* initiative in the Lower St Lawrence, to promote the integration of new technology into rural economic activities. The pilot project will also target innovation in product marketing, especially niche products resulting from new activities.

Planned results: 1997-98 to 1999-2000

- To increase the number of innovation marketing files handled by the FORD-Q network from 117 in 1995-96 to 225 in 1999-00, mainly under IDEA-SME.
- To help start up 30 firms in technology incubators to which FORD-Q contributes.
- To provide apprenticeships to about 15 university students over the next three years, through an innovation marketing apprenticeship program.
- To promote, by the year 2000, the start up of about 20 technology firms (in the Quebec City/Chaudière-Appalachian region), thus helping to create a critical mass of technology firms and 200 high level jobs.
- To motivate about 300 firms to use the funds available through partnerships with financial institutions for innovation and marketing activities.

### **3.1.2 Market development**

As a partner in Team Canada, FORD-Q fully subscribes to the objective of doubling the number of Canadian exporters by the year 2000. FORD-Q intends to do all it can to enable Quebec to make as large a contribution to this objective as possible. In addition, FORD-Q's SMALL BUSINESS ACCESS CENTER ensures SMEs of access to all federal government services and programs dealing with export. Thus it provides concrete support for access to information and the specialized services of business networks and sources of funding, particularly the Program for Export Market Development run by the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT).

Working with its partners — the Business Development Bank of Canada (BDC), the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) and Industry Canada (IC) — FORD-Q has already successfully conducted an initial series of export preparation sessions under the NEXPRO Program. FORD-Q intends to continue its activities in this regard by adopting an even more closely targeted approach. Future export preparation sessions will be aimed at specific geographic markets or sectors. Working with Team Canada in the field will be of primary importance in our approach.

In terms of client service quality, the best approach is to have all foreign market development stakeholders work together. This requires the participation of representatives of federal departments and organizations, as well as Quebec government and community organizations, such as export commissioners. FORD-Q will be supported in this endeavour through special measures, such as the creation of exporters' clubs, Enviro-clubs and an apprenticeship program for international trade graduates. As provided for under the Jobs and Growth Program, FORD-Q also plans to help increase foreign investment through the creation of prospecting tools such as comparative studies of the cost of establishing enterprises and support for Montreal International.

FORD-Q also participated in the establishment of Estrie International 2007 Inc. with its partners in the Quebec government and regional organizations (Regional Development Council, regional county municipalities and development corporations). Estrie International 2007 Inc. responds to requests for first line information from SMEs on the development of foreign markets. In addition to participating financially, FORD-Q places government expertise and its international network at the service of SMEs as part of this partnership.

FORD-Q wants to provide SMEs with relevant and up-to-date information on international markets and help them with their market prospecting plans, a task it accomplishes through the combined efforts of all economic development officers, thus avoiding duplication and overlap of human and financial resources.

#### **Planned results: 1997-98 to 1999-2000**

- Under the framework of the NEXPRO Program partnership agreement, prepare 1,000 new firms for exporting; this three-year program ends in March 1998.

- Upon termination of the agreement, establish export preparation sessions for groups of businesses operating in the same sector of activity (information technology, services, etc) or geared toward new markets. We anticipate that 500 firms will sign up for these sessions.
- Directly reach 2,000 firms through our services and export programs.
- Through our partnerships with financial institutions, motivate about 150 firms to become involved in export market development activities.
- Set up a pilot project for 20 internships on the Asian market in 20 Quebec firms or groups of firms. If the project is a success, we hope to reach 30 internships a year on markets such as Asia, Eastern Europe and Latin America.

NB: Statistics Canada estimates that for each billion dollars generated by new exports, 11,000 jobs are created or maintained.

### **3.1.3 Entrepreneurship and business climate**

The development of entrepreneurship among young people is one of FORD-Q's chief priorities, and supports one of the major components of the Jobs and Growth Program. FORD-Q's approach includes awareness and support for prestart-up and start-up. The tools used range from workshops, seminars and competitions to financial support for entrepreneurship centres in universities and technology incubators, and include prestart-up and start-up grants.

To gain a clearer understanding of the development of growing SMEs, FORD-Q proposes an in-depth examination of the specific profile of some of these firms. The knowledge gained will enable FORD-Q to adjust some activities, if necessary, in order to make favourable conditions for the incubation of SMEs even more widespread.

The creation of Canada Business Services Centres, starting in 1992, was intended to facilitate access to information on government services and programs by entrepreneurs. As a result of this initiative, the Info Entrepreneurs Centre was established in March 1994 in Montreal, through a partnership with the Board of Trade of Metropolitan Montreal and the Quebec government. It responds, on average, to 125,000 requests for information a year. Despite this performance, an evaluation survey on service quality indicated that many entrepreneurs — current and upcoming — were not aware of the existence of Info Entrepreneurs, and so were unable to make use of it. An increase in the volume of requests handled by Info Entrepreneurs is possible only by increasing the ability of the organization to respond. Steps taken with the Quebec City Chamber of Commerce, the Fédération des SAJE (assistance service for young entrepreneurs) and the Community Futures Development Corporations are intended to increase this capacity.

#### Planned results: 1997-98 to 1999-2000

- To increase the network of university entrepreneurship centres from four centres to eight.
- To increase the number of student-entrepreneur clubs from 26 to 36.



- To consolidate the network of 12 technology and sectoral incubators and establish a thirteenth, to complete the network in Quebec.
- To create about 10 dissemination services auxiliary to Info Entrepreneurs, develop an Internet site and ensure appropriate promotion of these services, in partnership with the Quebec City Chamber of Commerce and the Fédération des SAJE.
- To handle double the number of requests for information currently transmitted to Info Entrepreneurs and ensure sufficient access to satisfy the clientele.

### **3.1.4 Local economic development**

Recent studies indicate that local development corporations make an effective contribution to promoting entrepreneurship and creating jobs in their areas. This is why most industrialized countries are increasingly interested in local development as an approach that complements macro-economic policy. Local development is usually defined as an overall approach based on endogenous development by the community which depends on the government for guidance and financial support.

It is from this standpoint that the federal government ten years ago created its Community Futures Program (CFP). CFDCs are corporations entirely funded by the federal government. They draw on the abilities of 900 volunteer administrators and 260 permanent employees involved in their communities and managing over \$90 million in assets invested in hundreds of Quebec firms intended to help communities take charge of their own economic development.

FORD-Q is increasingly working in partnership with the CFDCs, CEDCs, local development organizations and groups trying to promote entrepreneurship in Quebec in order to increase access to federal government services. These organizations are ever more involved in the delivery of federal activities initiated by FORD-Q or the Industry Portfolio.

#### **Planned results: 1997-98 to 1999-2000**

- It is estimated that the 54 CFDCs will invest an overall total of \$23 million annually in more than 750 new projects, an average investment of \$30,000 per project. The investments of other CFDC partners will increase the fund to an estimated total of 5.5 times the CFDC share, or \$126 million annually. This joint investment should help to maintain and create 6,000 jobs a year in Quebec.
- The three levels of government help to fund the activities of the eight CEDCs in Quebec, creating 600 jobs and maintaining 400 others each year in the most devitalized neighbourhoods of Montreal and Quebec City. Every year, the CEDCs work with community organizations to provide training in starting up a business for over 1,200 future entrepreneurs. They also provide counselling for 350 firms and financial support for more than 100 others.

### **3.2 Regional strategic initiatives**

In order to foster a business climate favourable to investment and job creation in every region of Quebec and to ensure the consistency of government activities for effective horizontal management, FORD-Q will support regional strategic initiatives which:

- ❑ Generate a strategic impact on the regional economy.
- ❑ Result from joint or co-ordinated efforts (horizontal management) to establish a federal action strategy based on government policies and programs.
- ❑ Are intended to extend a policy, national program or federal skill/expertise, thus reflecting the added value of the federal government.
- ❑ Represent an obvious community priority, in which the community is prepared to invest.
- ❑ Promote flexible partnerships, particularly with the Quebec government.

#### **3.2.1 Federal strategy for the Montreal region**

FORD-Q has two main tasks in the revitalization of the economy of the Montreal region: to ensure delivery of regular programs and services and, if need be, prepare and implement new initiatives and co-ordinate projects by other departments involved in the federal strategy for Montreal. To this end, an interdepartmental committee was set up, chaired by FORD-Q's Deputy Minister. This strategy rests essentially on five major areas of activity, around which ad hoc projects are centred as they arise.

The first area of activity involves the development of science and technology. It was in support of an initiative in this area of activity that FORD-Q contributed to the expansion of the Biotechnology Research Institute and is carefully studying a proposal to establish several environmental technology development demonstration projects.

The second area of activity focusses on international development. In this regard, FORD-Q is participating in the Montreal International Development Fund and facilitating access to the federal network and Team Canada services for all interested regional stakeholders.

Under the third area of activity, which promotes the development of SMEs, FORD-Q is supporting a number of initiatives, including the extension of Info Entrepreneurs and participation in the funding of entrepreneurship development organizations.

The fourth area of activity involves the development of culture and tourism activities. In this area, FORD-Q will act mainly as a partner, in support of other organizations more immediately involved in the projects concerned.

The same will be true of the fifth area of activity, which is devoted to local economic and social development, except with regard to funding of the Community Economic Development Corporations (CEDCs).

Planned results: 1997-98 to 1999-00

The process undertaken by the government to contribute to the revitalization of the economy of the Montreal region is based on the support of a number of federal departments and organizations and is part of existing programming.

- With the co-operation of other federal partners involved, FORD-Q will finalize the action plan and set out its main specific projects, as well as the related performance measurements.
- Under its mandate to co-ordinate this issue, FORD-Q will bring the other stakeholders together to carry out projects and will report regularly to the government on progress and/or obstacles.

**3.2.2 Special Fund for the Development and Economic Adjustment of Quebec Fishing communities (Coastal Quebec)**

FORD-Q has two objectives in management of this fund:

- To strengthen, diversify and stabilize the economic fabric of fishing communities affected by the groundfish crisis, mainly by stimulating the establishment and expansion of local SMEs and developing new niches for displaced workers.
- To stimulate the emergence of a more favourable local development climate by helping communities develop the ability to undertake and step up group activities, economic promotion and entrepreneurship support activities.

In light of the size of Quebec's fishing areas, the fact that their economic base rests mainly on resources, such as fishing, lumbering and mining, and the limited education of the workers affected by this crisis, meeting our objectives is a major challenge. In order to maximize the funds allocated, FORD-Q is working with CFDCs in the areas to enable them to play a front line role in program delivery. The CFDCs are in the centre of activities and close to the people; they can advise promoters and communities and act as liaison officers with FORD-Q. This approach will facilitate management of the fund and ensure better community development.

Planned results: 1997-98 to 1999-00

- To maintain and create at least 300 jobs by the end of the program.

**3.2.3 Federal Liaison Office in Jonquière**

The Saguenay-Lac St Jean, Charlevoix, North Shore and Haute Mauricie regions suffered heavy damage as a result of the torrential rain of July 19 and 20, 1996. Once emergency measures were



implemented, the federal government made FORD-Q responsible for setting up a special co-ordination and public information office, the Federal Liaison Office.

Created at Jonquière on September 5, 1996, the Federal Liaison Office co-ordinates federal efforts to rebuild and revitalize the affected regions. It uses federal government expertise by bringing federal government services and programs closer to those affected by the disaster. The Federal Liaison Office also works closely and in complementarity with the Quebec government. The mandate of the Federal Liaison Office will be from six months to two years in duration, depending on how reconstruction progresses.

Planned results: 1997-98 to 1999-00

- ☐ To play an active role in rebuilding and revitalizing the regions hit by the disaster by supporting strategic initiatives which involve federal areas of expertise.
- ☐ To work closely with the Quebec government.
- ☐ To support partner departments in carrying out specific work, studies, initiatives or projects, in complementarity with initiatives put forward by the Quebec government.
- ☐ To report at regular intervals to the authorities concerned on the progress of reconstruction.

NB: Since this initiative is in response to an emergency situation, the results can only be quantified upon termination of Liaison Office activities.

### **3.2.4 Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement**

The national Infrastructure Works Program comes under the responsibility of the President of the Treasury Board of Canada. Under the terms and conditions of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement, FORD-Q administers the program in co-operation with the Quebec Department of Municipal Affairs.

The purpose of the program is to promote the quick creation of short- and long-term jobs by renewing and improving essential local infrastructure while increasing the productivity of the economy and the quality of the environment.

Planned results: 1997-98 to 1999-00

By the end of the Agreement, \$1.9 billion will have been invested in Quebec, including \$526.8 million from the federal government. This investment will fund 2,600 projects in communities throughout Quebec and help to create 26,000 new jobs. According to the report of the Auditor General of Canada, management of the Agreement has been especially effective in Quebec.

### 3.3 Former programming

FORD-Q established its new IDEA-SME programming in April 1995. However, a number of projects funded under former programming are still being carried out and must be actively monitored to ensure compliance with conditions and payment of planned contributions. These projects come under the Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec, some specific agreements or initiatives outside the scope of agreements (see Figure 3.2.2, page 58).

### 3.4 Optimization of operating procedures

In order to meet its priorities, FORD-Q will optimize its operating procedures through the following initiatives:

#### 3.4.1 Establishment of quality process

**Gradual ISO certification:** To follow up on the federal government process entitled *Quality Service Initiative*, FORD-Q has set itself the objective of obtaining ISO 9002 certification for the IDEA-SME Program.

With this in mind, FORD-Q set up a quality system which meets ISO requirements by drawing up a quality policy and documenting its service delivery, internal support service and quality system maintenance and improvement procedures.

The quality system was set up in the Val d'Or, Sherbrooke and Montreal regional offices and in most responsibility centres at Headquarters during the final months of 1996.

The next step will be to establish the quality system in all FORD-Q regional office and obtain ISO certification for each of them.

**Establishment of the quality loop:** Creating and maintaining quality in an organization depends on a systematic approach to quality management, based on understanding and meeting client needs.

Thus FORD-Q will establish the operational elements specific to marketing — identification of client needs — and design — the definition of services and delivery methods. The objective is to obtain ISO 9001 certification by March 1998.

**Monitoring mechanism:** In the context of establishing the marketing function, FORD-Q wants to be able to identify the evolving needs of its clientele quickly and continuously. From this standpoint, FORD-Q plans to set up a monitoring mechanism to oversee its client environment. This project will use systematic tools to detect emerging trends which affect client development and the issues which result in terms of adapting services.

**Ongoing analysis of client satisfaction:** Through an ongoing analysis of client satisfaction, using evaluation questionnaires, FORD-Q will be able to measure the quality and effectiveness of its services and gain a better understanding of client needs and expectations. FORD-Q's

objective is to quantify and improve the level of client satisfaction on an ongoing basis by making any necessary changes.

**Establishment of service standards:** FORD-Q wants to establish service standards for delivery of the IDEA-SME Program and make them known to its clientele in 1998.

### **3.4.2 Performance Measurement Framework, evaluation and verification**

In its Performance Measurement Framework (PMF), FORD-Q has a tool for continuous measurement of the merit, client satisfaction, output, efficiency and economic impact of its activities.

The PMF will be completed with the establishment of a computerized key performance indicator panel. This information will be used to supply the strategic planning and marketing processes and will enable corrective measures to be taken and adjustments to be made to FORD-Q activities on an ongoing basis, based on performance.

Lastly, the PMF will include an evaluation and verification policy, as well as an annual and five-year plan for conducting these reviews. This policy and its plans will enable evaluation and verification activities to be carried out more systematically.

### **3.4.3 Internal management**

Excellence in client service, development of human resources and information management are at the heart of our internal management concerns.

As part of the ongoing ISO process, FORD-Q has established a new Quality and Evaluation Directorate, the role of which is to strive for continuous quality improvement. The quality aspect governs the business process, while the evaluation aspect measures the organization's ability to adapt to the needs of our clientele and to national policies.

The development, enhancement and respect for the individual remain values linked to the success and future of the organization. To this end, training and development continue to be priorities. FORD-Q plans to continue its efforts to increase existing employee skills and encourage the acquisition of new competencies. For this purpose, FORD-Q will this year establish its Human Resources and Succession Development Program. Spread out over three years, the program will provide FORD-Q employees with the tools and strategies to take charge of their careers and their ongoing skills development.

In terms of informatics, FORD-Q will continue to establish high performing tools to enable advisors in the field to play their role as consultants to the full. These informatics solutions enable FORD-Q to access strategic information services from partner organizations in the federal and provincial governments and the private sector.

FORD-Q can thus count on well trained human resources, an effective internal communications network and excellent tools to provide customized, professional, courteous, accessible and confidential service to all its clients.



---

## **Section III**

### **Departmental Performance**

---

#### **A. Summary of departmental performance**

This chapter includes FORD-Q's overall results in terms of its general objectives for the 1995-96 fiscal year.

##### **1. IDEA-SME and PEMD Program**

In 1995-96, FORD-Q established the new IDEA-SME programming, and phased it in as and when resources from administration of the old programming became available. IDEA-SME is more closely targeted than previous initiatives and is intended to provide FORD-Q with a specialized intervention tool. IDEA-SME then became the hub of FORD-Q's programming, guaranteeing a solid foundation for the accomplishment of its new mission for SMEs. During the 1995-96 fiscal year, a transition period between the old and new programming, IDEA-SME generated 477 applications for financial assistance, in addition to requests for information and strategic counselling. Already, in 1995-96, FORD-Q was able to make the first assistance payments approved in the 328 applications where an offer was made. These payments reached \$11,700,000. The Program for Export Market Development (PEMD) generated 227 applications for assistance. The PEMD is offered by FORD-Q; Department of Foreign Affairs and International Trade is reporting on budget and expenses. IDEA-SME and PEMD have created and maintained jobs. In addition, the rate of satisfaction of clients served by these programs is high. Details on the results are provided in Chapter C, page 37.

##### **2. Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement**

FORD-Q continued to serve as Co-Chair of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement. In 1995-96 alone, contributions paid totalled \$197,400,000. As at February 21, 1996, federal government contributions since the start of the program reached \$495,200,000. To date, this funding enabled 2,300 projects to be carried out and the creation of 25,270 jobs. The agreement ends in 1996-97, and other spinoff is expected and will be reported in 1996-97. In his report submitted in November 1996, the Auditor General of Canada emphasized the efficiency and sound management practices used to administer the Agreement in Quebec.

##### **3. Canada-Quebec Subsidiary Agreement on the Economic Development of the Regions of Quebec (SAEDRQ) and other similar programs**

FORD-Q continued with the final phase of delivery of the SAEDRQ programs and regional development programs still in effect during the fiscal year. Under SAEDRQ alone, FORD-Q completed analysis of the applications for funding received prior to March 31, 1995. In addition, considerable effort was required to make the payments already provided for and monitor their use. FORD-Q administered over 1,022 contribution files for firms under programs which relate

to or predate the 1995-96 agreement. In 1995-96, contributions and grants paid out in this way totalled \$19,200,000. Some agreement programs have already been evaluated. Others will be evaluated at the end of the program. Specific spinoff for these programs, when evaluated, is shown in Chapter C at page 37.

#### **4. Other activities in support of regional development and SMEs**

In its 1995-96 Estimates, FORD-Q announced its intention to promote increased joint activity by federal players in Quebec involved in regional development and support for SMEs. During this period, FORD-Q maintained its support for development corporations, development support initiatives, the National Transportation Centre, la Maison des régions and ad hoc assistance measures for the establishment of infrastructure. Most of these initiatives received their final contributions or grants in 1995-96, a total of \$4,600,000 for the fiscal year. Some of these initiatives were formally evaluated and others will be in 1996-97. The results of the completed evaluations are presented in Chapter C at page 37.

## B. Departmental Overview

This chapter includes information on highlights of the Performance Measurement Framework at FORD-Q, major changes in the organization for the 1995-96 fiscal year, key indicators and status of and plans for implementing the Performance Measurement Framework.

### 1. Highlights of FORD-Q's Performance Measurement Framework (PMF)

In his report submitted in the fall of 1995, the Auditor General of Canada devoted Chapter 19 to FORD-Q. A number of remarks made by the Auditor General were on the subject of performance measurement at FORD-Q. The report mentioned that FORD-Q had few relevant and useful indicators to ensure monitoring of key aspects of its performance and that performance indicators should be created as soon as a program was implemented. To remedy this situation, FORD-Q has since taken on the task of designing and implementing a performance measurement tool which meets administrative and Parliamentary accountability requirements and provides support in the day-to-day management of FORD-Q's internal affairs from the standpoint of strategic management focussed on client needs. The Performance Measurement Framework has now been designed and implementation has begun. The anchor for creation of the Performance Measurement Framework is the IDEA-SME Program.

The Performance Measurement Framework which FORD intended to provide continuous and uniform measurement of activities. It contains the following six elements:

- ❑ **The analytical grid** will provide for systematic and uniform formatting of all FORD-Q activities. Thus, each new initiative is articulated around six parameters which make it possible to identify the indicators and data required to measure performance as soon as the initiative has been created. These elements are the targets of the initiative, the numerical or qualitative objectives associated with each target, production activities, output, the immediate impact of the specific objectives of the initiative, and the ultimate impact of the organization's mission and corporate objectives (effectiveness measures).
- ❑ **The measurement fields** are the types of element which FORD-Q has decided to include in the measurement of its activities. They are client satisfaction, efficiency of production activities, output, continuous rationale of activities and the immediate and corporate impact.
- ❑ **Key indicators** have been developed for each measurement field. The efficiency, client satisfaction and corporate impact fields share common indicators. Indicators may vary in accordance with the type of activity for soundness of activities and immediate impact.
- ❑ **The key performance indicator** panel presents the key indicators and related analyses electronically, on an ongoing basis. Indicators are updated with a frequency consistent with economical data collection. Short analyses are included with the updated results.
- ❑ **The performance measurement policy** is being prepared and should be approved by the end of the 1996-97 fiscal year. The policy will establish the regulations and procedures for performance measurement, as well as an organizational accountability framework and roles and responsibilities to keep the operation running smoothly.



- **Annual and multi-year plans** will be established at the beginning of each fiscal year and will contain information on the work to be accomplished at every level, with specific timetables.

The Performance Measurement Framework will become a management and accountability tool for FORD-Q. It has been designed to adjust to changing program situations through the addition or withdrawal of initiatives, ensuring that performance measurement focusses on a specific number of relevant key indicators.

## **2. Major organization changes in 1995-96 and key indicators**

This section includes the major changes in the organization for the 1995-96 fiscal year which had an impact on performance measurement. Also included are the key indicators which FORD-Q intends to use in future to measure its performance.

### **2.1 Changes in FORD-Q's mission**

In 1995-96, with the introduction of IDEA-SME, FORD-Q redirected its mission, which is now focussed on a dynamic contribution to opportunities which arise for the support of regional development and the competitiveness of SMEs. In specific terms, FORD-Q plans to support development of the economic potential of Quebec regions and the creation of sustainable jobs by fostering a business climate which enables SMEs to prosper and grow. This new direction gives greater importance to FORD-Q's relations with its clientele, with the result that client satisfaction has become an essential parameter in measuring the performance of FORD-Q.

These changes directly affect corporate performance measurement and call for the creation of key indicators which reflect the contribution FORD-Q wants to make to SMEs and the economic potential of Quebec. The corporate indicators which FORD-Q intends to use in future to measure performance are:

- **Client satisfaction**
  - Client profile
  - Accessibility of services
  - Ability to respond to client needs
  - Response time
  - Courtesy of staff
  - Professionalism of staff
  - General quality of service
- **Continuous rationale**
  - Budget utilization by initiative
  - Marginal utility of assistance per client

- Output (business volume)
  - Number of files handled
  - Number of files per area of activity
  - Number of files per type of intervention (financial and non-financial)
  - Number of files per type of activity for which assistance was granted
- Corporate impact
  - Creation and maintenance of jobs
  - Economic dependency rate
  - Increased revenue of SMEs
  - Number of new exporting SMEs
  - Business start-ups
- Efficiency
  - Time required to handle applications
  - Number of programs
  - Qualitative indicators resulting from internal audits

## **2.2 Changes in FORD-Q programming**

FORD-Q established its IDEA-SME Program in 1995-96. The Program includes four main areas of activity: Innovation, research, development and design, Development of markets, Export, and entrepreneurship and development of the business climate. These areas of activity, with catalyst projects, are the main targets which FORD-Q will try to improve with its programming. Each of these areas includes specific activities based on the regional context, as well as some activities that are common to all regions. In every case, the indicators used to measure FORD-Q's accomplishments under this programming are divided into two categories: awareness and changes in the attitude of SMEs, and changes in the behaviour of SMEs. The key indicators are:

- Immediate impact: awareness and changes in the attitude of SMEs
  - Number of SMEs aware of innovation, research, development and design
  - Number of SMEs aware of market diversification and export
  - Number of individuals aware of entrepreneurship
- Immediate impact: changes in the behaviour of SMEs
  - Use of new technology
  - Development of new products
  - Marketing of new products
  - Identification of new technology
  - Identification of new business opportunities
  - Market diversification

- Increased marketing activities on new markets
- Increased R&D effort by SMEs

These key indicators will be enriched by specific initiatives which will be put forward under the IDEA-SME Program. For instance, catalyst projects will need specific measurements to reflect their objectives.

### **3. Status and implementation plan for the Performance Measurement Framework**

IDEA-SME is the point of departure for implementation of the PMF. For the 1995-96 fiscal year, data were collected to measure client satisfaction, output, efficiency, and short-term impact of applications for financial assistance. This work, at the same time, allowed for verification of the feasibility of the project and enabled the necessary corrective measures to be taken. In addition, since the fall of 1996, we have been systematically formatting new FORD-Q initiatives to fit a uniform format based on the analytical grid designed for the PMF. Lastly, some programs under the former programming and special projects which were under way, for which spinoff should be collected have been formatted for inclusion in the PMF. For example, the Salmon Economic Development Program, spinoff from which will continue for several years longer, will be included in the PMF.

The main steps in the implementation plan are as follows:

#### **□ 1996-97:**

- Measure performance for applications for financial assistance in all measurement fields for IDEA-SME and PEMD since 1995-96.
- Finalize computerization and data collection so as to obtain the information required to measure the performance of all applications under IDEA-SME, both financial and non-financial.
- Computerize the presentation of data in the form of a key performance indicator panel for IDEA-SME and PEMD performance data.
- Format all new initiatives so as to guarantee performance measurement during implementation of initiatives starting in 1997-98.

#### **□ 1997-98:**

- Collect the data required for performance measurement of IDEA-SME and PEMD and all new initiatives in a continuous way.
- Create a key performance indicator panel which shows changes in performance in a continuous way and establish performance standards based on previous results.



## C. Performance for the 1995-96 fiscal year

### 1. FORD-Q's mission

FORD-Q's mission statement stipulates that: "Through its commitment to providing a service adapted to its clients, FORD-Q supports the development of the economic potential of Quebec's regions and the creation of sustainable employment by encouraging a business climate conducive to the success and growth of small and medium-size businesses."

### 2. Budget estimates and actual expenditure for 1995-96

As Figure 8 indicates, 1995-96 expenditures, totalling \$376.2 million, were 20%, or \$95.2 million, lower than the amount of \$471.4 million forecast in the 1995-96 Estimates. This state of affairs results mainly from the unspent portion of transfer payments carried forward to subsequent years. More than \$60 million was carried forward for the Canada-Quebec Infrastructure Works Program, for which the balance carried forward is made up of a range of variations under former programming.

**Figure 8: Forecast and actual voted expenditure for the Department**

(in thousands of dollars)	Actual 1993-94	Actual 1994-95	Main Estimates 1995-96	Actual 1995-96
<b>Activity</b>				
Promotion of Economic Development of the Regions of Quebec	184,596	267,401	471,375	376,220
<b>Total</b>	<b>184,596</b>	<b>267,401</b>	<b>471,375</b>	<b>376,220</b>

### 3. Results

The results are shown on the basis of the measurement fields for the 1995-96 fiscal year, as described in Chapter B of this section. They are client satisfaction, the soundness of assistance provided, output, impact and efficiency.

As mentioned in Chapter B, results for the 1995-96 fiscal year concern only the delivery of services to clients in businesses and organizations and do not include corporate activities such as program design, the preparation of reports for Parliament and the central agencies, liaison activities and other similar activities.

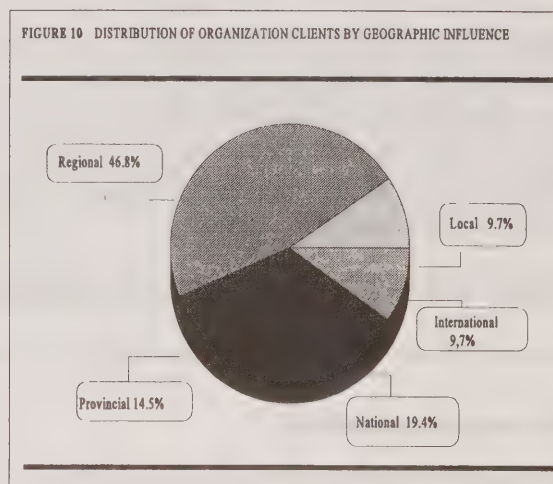
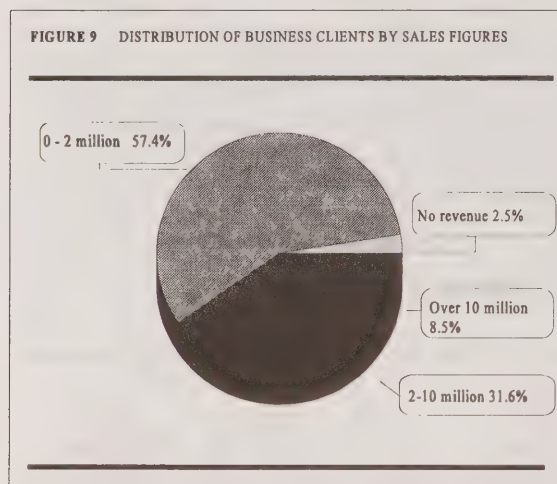
#### 3.1 Client satisfaction

Measurement of client satisfaction refers to IDEA-SME and PEMD for clients receiving financial assistance in 1995-96. The methodology used to obtain this information is provided in section 3.4 of this chapter, page 42.

### 3.1.1 Client profile

79.8% of FORD-Q's clientele is made up of businesses, while 20.2% of clients are organizations providing support for SMEs. The average number of employees of business clients was 32.4, and 57.4% posted annual sales of less than \$2 million (see Figure 9).

On average, 11% of organization clients are for-profit organizations, while 89% are non-profit. 46.8% of these organizations are regional in scope, while 19.4% are national (see Figure 10).



### 3.1.2 Accessibility of services

74.9% of clients said they were completely satisfied with the accessibility of FORD-Q's services, while 22.8% said they were moderately satisfied (see Figure 11).

### 3.1.3 Ability to respond to client needs

71% of clients said they were completely satisfied with FORD-Q's ability to respond to their needs, while 25% were moderately satisfied (see Figure 12).

### 3.1.4 Response time

66.5% of clients said they were completely satisfied with response time, while 28.3% were moderately satisfied (see Figure 13).

### 3.1.5 Courtesy of staff

92.8% of clients said they were completely satisfied with the courtesy of the staff, while 4.9% said they were moderately satisfied (see Figure 14).

### **3.1.6 Professionalism of staff**

87.9% of clients said they were completely satisfied with the professionalism of the staff, while 9.1% said they were moderately satisfied (see Figure 15).

### **3.1.7 General quality of service**

82.1% of clients said they were completely satisfied with the quality of service in general, while 14.9% said they were moderately satisfied (see Figure 16).

## **3.2 Continuous rationale of assistance provided**

The continuous rationale measurement involves IDEA-SME and PEMD. In the coming years, two indicators will be used to measure the continuous rationale of FORD-Q initiatives:

### **□ Budget utilization by initiative**

We cannot present the budget utilization by initiative for 1995-96. The information required to prepare this indicator will be collected starting with the 1997-98 fiscal year.

### **□ Marginal utility of assistance per client**

- 89% of the clients said that they would not have been able to carry out their projects in the same timeframe and with the same scope without the assistance provided by FORD-Q.
- In the case of 64% of clients, no other assistance from government organizations was combined with that received from FORD-Q, while 36% received combined assistance.



## CLIENT SATISFACTION

FIGURE 11: ACCESSIBILITY OF SERVICE

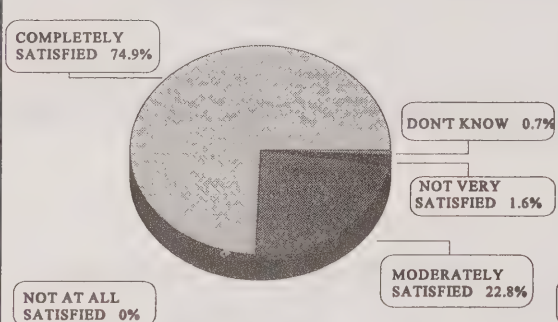


FIGURE 12: ABILITY TO RESPOND TO NEEDS

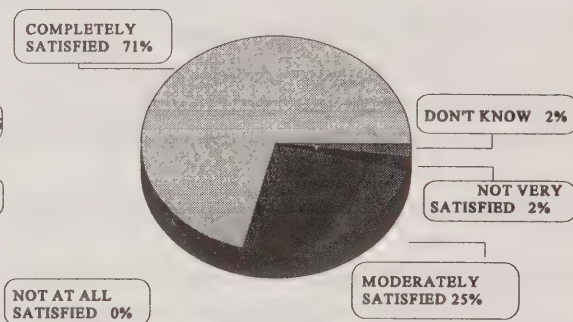


FIGURE 13: RESPONSE TIME

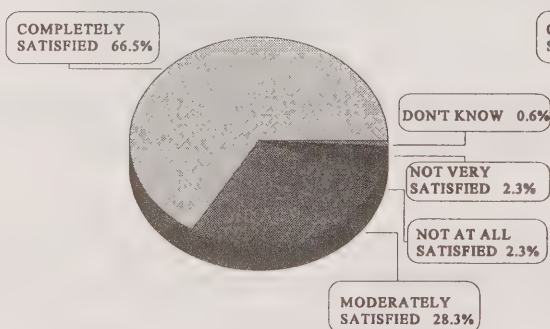


FIGURE 14: COURTESY OF STAFF

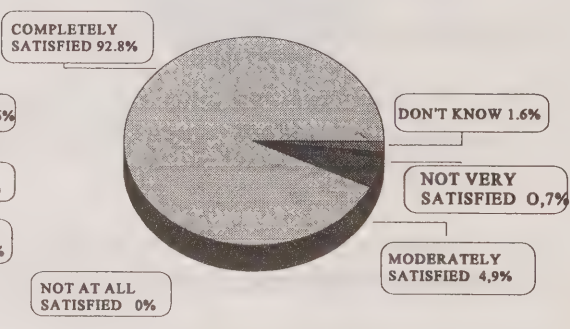


FIGURE 15: PROFESSIONALISM OF STAFF

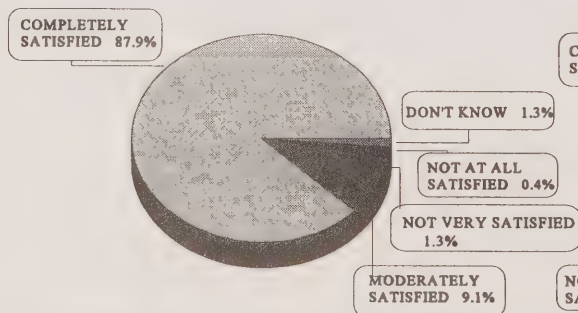
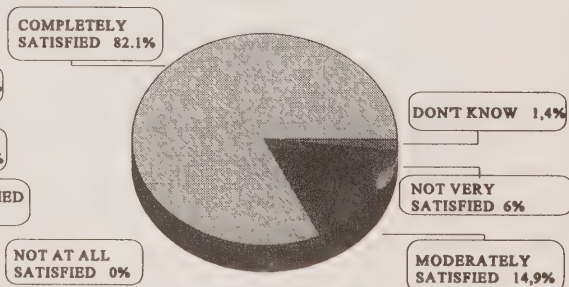


FIGURE 16: QUALITY OF SERVICE



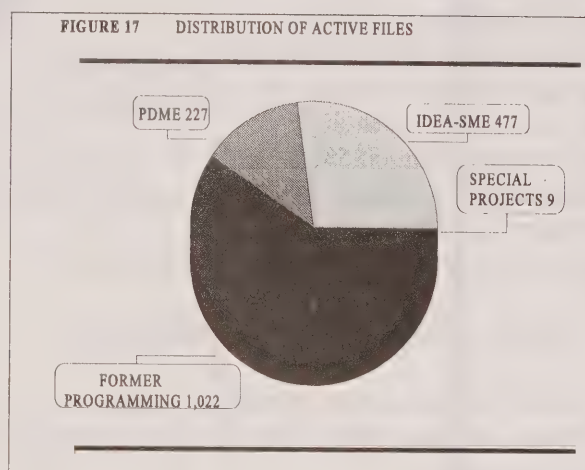
### 3.3 Output

Data on program output were systematically collected during October and November 1996 throughout regional offices. These data will be introduced into the key performance indicator panel in early 1997, and will be adjusted upwards to take into account the files which were in transit for administrative purposes within the organization when the data was collected. Consequently, the data presented here is a slight underestimate of the volume of business under the old programming.

#### 3.3.1 Number of files handled

More than 1,735 files were active during the 1995-96 fiscal year. They included new applications, as well as administration of commitments made during previous years (see Figure 17), with the exception of the Canada Infrastructure Works Program.

During 1995-96, over half of the files handled by FORD-Q concerned former programming. Out of 1,022 former programming files, 39 did not proceed to an offer of funding, which leaves 983 active files. Since most files handled in 1995-96 had been transferred from previous years, this ratio does not reflect the approval rate of applications under the former programming, but gives an indication of the volume of business during the year.



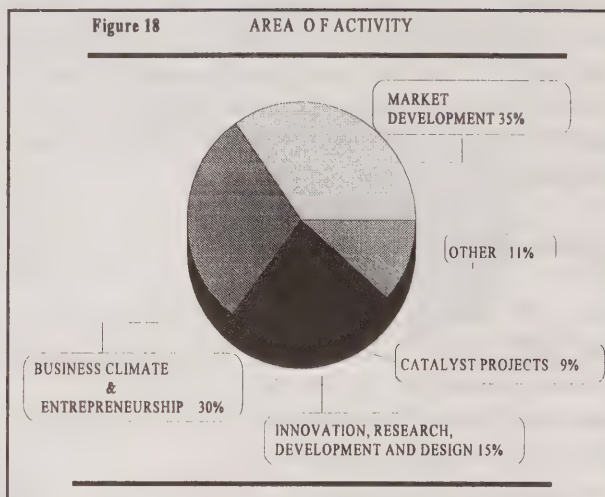
FORD-Q successfully proceeded with its IDEA-SME programming, handling 447 applications for financial assistance. In 1995-96, applications under the IDEA-SME and PEMD programs do not include applications for non-financial assistance such as advice or strategic information FORD-Q offers its clientele. This data will be collected starting in the 1997-98 fiscal year with the computerization of the key performance indicator panel. To this level of business activity under IDEA-SME are added 227 applications for financial assistance made under the Program for Export Market Development (PEMD).

Of the 704 applications for financial assistance (IDEA-SME and PEMD), 484, or 69% resulted in an offer from FORD-Q. Some applications which had not resulted in an offer were still being analysed during the collection of information.

### 3.3.2 Number of files by area of activity

Files active under the former programming were broken down into various programs, the largest of which were the Manufacturing Productivity Improvement Program and the Enterprise Development Program - Tourism component (see Figure 19 at page 43).

The 477 offers of assistance made under IDEA-SME and PEMD were grouped around four areas of activity: innovation, research, development and design (15%), market development (35%), entrepreneurship and business climate (30%) and catalyst projects (9%) (see Figure 18).



### 3.3.3 Number of files by nature of intervention

Under IDEA-SME, excluding the special project with the Haut Richelieu Economic Council (Fort St-Jean campus), 48% of contributions approved in 1995-1996 were repayable, while 52% were non-repayable.

The information which will allow financial assistance to be distinguished from other types of assistance will be collected during the 1997-98 fiscal year.

### 3.3.4 Number of files by type of activity

The 983 files active under former programming were seeking funding for a variety of activities, chiefly capital funding (see Figure 20).

The 477 offers made under IDEA-SME and PEMD targeted a variety of activities, such as market studies, business plans and trade missions (see Figure 21).

## 3.4 Impact

The first part of this section contains information on the impact of IDEA-SME and PEMD according to the new Performance Measurement Framework. Some of the impact from evaluation studies of other FORD-Q initiatives is shown in the second part.



**Figure 19 Breakdown of files active under former programming by area of activity**

	NB	%
Manufacturing Productivity Improvement Program (MPIP)	259	26.0
Enterprise Development Program, Tourism component (EDP-T)	148	15.1
Enterprise Development Program, Industry component (EDP-I)	131	13.3
Innovation Assistance Program (IAP)	134	13.6
Program for Disadvantaged Areas (PDA)	109	11.1
Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSM)	36	3.7
Montreal Development Fund Program (MDFP)	30	3.0
Regional Development Program for Quebec (RDPQ)	16	1.6
Salmon Economic Development Program (SEDP)	23	2.3
Industrial Recovery Program for East End Montreal (IRPEEM)	17	1.8
Support Program for Regional Development Activities (SPRDA)	19	1.9
Support Program for Research Institutes (SPRI)	15	1.6
Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program (TAIAP)	12	1.3
Support Program for Technology Development Assistance Centres (SPTDAC)	4	0.5
Support of Major Regional Infrastructure (SMRI)	4	0.5
Industrial Infrastructure Assistance Program (IIAP)	3	0.3
Other	23	2.4
<b>TOTAL</b>	<b>983</b>	<b>100.0</b>

**FIGURE 20**  
**TYPE OF ACTIVITY**  
**FORMER PROGRAMMING**

	NB	%
STUDY	42	4.3
ENTERPRISE PROJECT	84	8.5
CERTIFICATION	3	0.3
ORGANIZATION OF ACTIVITES	12	1.2
FIXED ASSETS	709	72.0
PARTICIPATION IN AN ACTIVITY	2	0.2
DEVELOPMENT OF PROMOTIONAL MATERIAL	22	2.2
OPERATING COSTS	2	0.2
OTHER	107	11.0
<b>TOTAL</b>	<b>983</b>	<b>100.0</b>

**FIGURE 21**  
**TYPE OF ACTIVITY**  
**IDEA-SME AND PEMD**

	NB	%
STUDY (E.G. MARKET/FEASIBILITY)	105	22.0
ENTERPRISE PROJECT	43	8.8
CERTIFICATION	21	4.3
INFORMATION	2	0.4
PARTICIPATION IN ACTIVITY	13	2.7
FIXED ASSETS	5	1.0
OPERATING COSTS	10	2.0
DEVELOPMENT OF PROMOTIONAL MATERIAL	20	4.1
ORGANIZATION OF ACTIVITIES	43	8.8
TRADE MISSION	156	32.2
CATALYST PROJECTS	28	5.8
OTHER	38	7.9
<b>TOTAL</b>	<b>484</b>	<b>100.0</b>

### **3.4.1 IDEA-SME and PEMD**

This section deals first with the limits and the methodology used to obtain additional information from clients. The impact is then presented, based on the key indicators identified in Chapter B of this section. The data presented constitute the information received, and no projections were made.

#### **Methodology and limits for requests for additional information**

The additional information requested from firms and organizations to complete administrative files was gathered in co-operation with the École nationale d'administration publique (ÉNAP). The work was carried out in 3 steps: preparation of forms for requests for additional information, supervision of data collection and data processing. Data collection was carried out from the telephone exchange of the Quebec City offices of the firm Impact Recherche.

To start with, 445 business and organizations were identified as clients in FORD-Q files. However, along the way, 54 files had to be excluded for the following reasons: assistance not received, not used or project not started (16), wrong number, number replaced by an unlisted number, answering machine, facsimile (38).

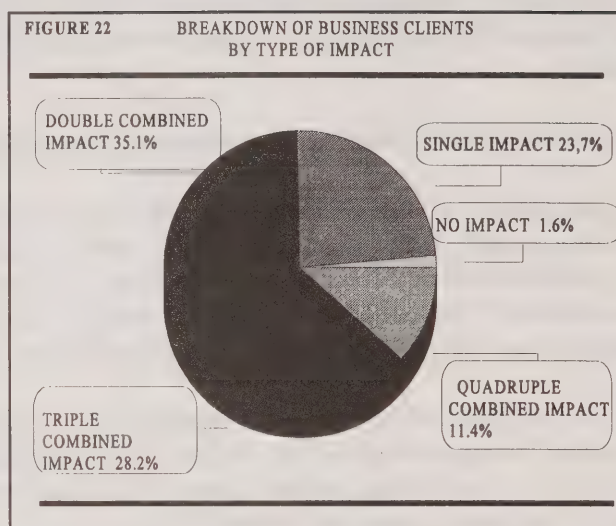
Of the 391 eligible files, 307 requests for information were completed (245 firms and 62 organizations). Uncompleted requests (84) were broken down as follows: refusal to respond (6), persons able to respond absent during data collection period (62), no answer after five calls (12), other (4). We then reached 78.5% of the clientele who received assistance in 1995-96 under IDEA-SME and PEMD.

Requests for information were completed from November 25 to 29, with 7 professional interviewers taking part. Five attempts were made to reach each client before the number was rejected. Two forms were used. The first, for businesses, contained 53 questions, while the second, for organizations, contained 48 questions. The forms took an average of 10 minutes to complete. Clients were welcome to provide information in either French or English.



## Comments on the nature of the impact

The impact on businesses reached many of the targets of FORD-Q activities. In some cases, firms reported a single impact on only one target, while in other cases, the assistance received produced a simultaneous impact on a number of targets. In all, 4 companies reported no impact, while 58 firms reported a single impact on one of FORD-Q's four main targets: innovation, market development, business climate and entrepreneurship and micro-economic effects on the firm (revenue, jobs, spending). Eighty-six firms reported simultaneous impact on a combination of two targets, 69 reported simultaneous impact on a combination of three targets, while 28 firms reported simultaneous impact on the four targets of the programming (see Figure 22).



## Corporate impact

### □ Job creation and maintenance

Job creation and maintenance concerned only business clients. Organization clients were intermediaries and did not directly create jobs. In 1997-1998, the data on those receiving assistance from these organizations will enable us to measure the impact of their activities on employment. Out of 244 client businesses, 56 reported no impact on jobs. Overall, results were as follows:

- 49 (20.0%) firms reported creation of an average of 5.5 jobs.
- 62 (25.4%) firms reported the maintenance of an average of 4.6 jobs.
- 77 (31.6%) firms report simultaneous impact on job creation (an average of 4.3) and maintenance (an average of 9.5).
- 56 (23.0%) reported no job creation and no job maintenance for the moment.

### □ Rate of economic dependency

- This indicator will be introduced in the performance report in the fall of 1997-98.

- Business start-up
  - 31 firms reported that the assistance received was crucial in starting up the firm.
- Growth of SME revenue
  - 132 firms reported increased revenue after the assistance was received.
  - 90 firms put a figure on their increased revenue, with the average increase being \$460,000.
- New exporting SMEs
  - This indicator will be introduced in the performance report in the fall of 1997-98.

#### **Immediate impact: awareness and attitude of SMEs**

- The number of SMEs aware of innovation, research, development and design
  - 13 organizations held activities related to ISO certification, in which 214 firms participated.
  - Of the 16 organizations which held activities related to new product development, 13 identified a total of 263 participating firms.
  - 9 organizations held activities related to the establishment of new production technology, in which 241 firms participated.
  - Of the 19 organizations which held activities related to the commercialization and marketing of new products, 16 identified a total of 292 participants.
- The number of SMEs aware of market diversification and export
  - 12 organizations held activities concerning the signing of sales contracts in other Canadian provinces, and 9 of these organizations reported a total participation of 279 firms.
  - 2 organizations held activities concerning the signing of sales contracts with government, which were attended by 102 participants.
  - 21 organizations held activities concerning the signing of sales contracts in other countries, and 16 of these organizations reported a total of 464 participants.
- The number of individuals aware of entrepreneurship
  - Of the 12 organizations which held group activities related to starting up a business, 9 reported a total of 844 participants.

### **Immediate impact: behaviour of SMEs**

- Use of new technology
  - 55 firms began using new technology.
- Development of new products
  - 82 developed a new product.
- Identification of new technology
  - This indicator will be introduced in the performance report in the fall of 1997-98.
- Marketing of new products
  - 96 firms marketed a new product.
- Identification of new business opportunities
  - 47 firms reported that they had developed new business partnerships through the assistance received.
- Diversification of markets (local, provincial, national and international) by SMEs
  - Assistance from FORD-Q enabled 204 firms to carry out market development activities.
  - 135 of these firms reported that the assistance received enabled them to make sales on new markets. There was an impact on diversification on a number of markets at the same time. In fact, 34 firms made sales in other parts of Quebec, 34 in other provinces, 122 in other countries and 7 under government contracts.
- Increased marketing activities in new markets
  - 180 firms reported that the assistance received resulted in increased spending on prospecting for new markets. The average increase reported by 143 of these firms was \$55,953.
- Increased R&D by SMEs
  - 86 firms reported that FORD-Q assistance resulted in increased spending on innovation. The average increase for 84 of these firms was \$101,736.



### **3.4.2 Other programs**

#### **Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSM)**

The following are the main findings of the evaluation of the Industrial Recovery Program for Southwest Montreal (IRPSM):

- Overall, IRPSM enabled 55 projects to be carried out in 48 firms. Of these firms, 38 were in the manufacturing sector, and 11 projects involved new establishments.
- The evaluation indicated that IRPSM has considerable economic impact:
  - With contributions of about \$17 million, IRPSM generated \$50 million in additional funding.
  - IRPSM contributed to maintaining and creating 1,000 jobs.
  - Almost three quarters of sampled firms reported that the assistance received had a direct effect on increasing their production capacity and/or sales.
  - More than three quarters of sampled firms reported that the assistance received had an indirect effect on their foreign market activities (generally US).
  - Through IRPSM, new sectors of activity sprang up in the Southwest, including:
    - printed circuits and home automation equipment;
    - biotechnology;
    - metal heating.
  - The evaluation indicated that more than two thirds of sampled firms planned further investment in the Southwest over the next three years.
- Nearly half of firms questioned during the evaluation reported that they would not have been able to carry out their project without the assistance of IRPSM. Others declared that they would have carried out their project, but would not have been able to do so as quickly and/or would have scaled back its size. Others reported that they would have carried out their project, but not in the Southwest.

#### **National Center for Public Transportation (NCPT)**

The Treasury Board decision of March 30, 1992, regarding the granting of a financial contribution to the NCPT, required that an evaluation of the results be carried out at mid-point in the four-year program.

After two years of operation, the NCPT has largely attained its objectives:

- The NCPT has established a marketing strategy in order to ensure that it is self-sufficient by the time FORD-Q's involvement is finished and to make sure that the Centre grows in the coming years. It would appear that the self-funding requirements for the first two years of operation were exceeded. The NCPT will no longer need financial support from the government, since its operations are profitable.
- The contract rate in major firms fell from 90% in 1992 to 51.5% in 1993 in order to encourage R&D projects in SMEs.
- Following the review, it would appear that the Centre has had a major lever effect on R&D carried out in its sector of activity.
- The evaluation demonstrated that contributions by FORD-Q were essential to starting up NMTC activities.

### **Maison des régions (MRQ)**

In its decision of June 18, 1992 regarding the granting of a financial contribution to the MRQ, Treasury Board requested that an evaluation of the results be carried out at mid-point in the program.

The results of this mid-point evaluation indicate that:

- The MRQ has reset its objectives to ensure that it is funded by its clientele, which is made up of regional and local firms and organizations.
- The MRQ has improved its range of services by introducing three services: Info-Plus, which is a front-line information service; the Window on the regions, which is a CD-ROM on the overall physical and socio-economic characteristics of the regions of Quebec; and, lastly, thematic Windows which explore in detail some aspects of the Quebec economy.
- However, Info-Plus appears to be a duplication of a service already provided by Info Entrepreneurs.
- The sponsorship program appears overly optimistic. According to the evaluation which was carried out, it should be extended over a longer period.
- Lastly, the evaluation indicates that some services, including the Window on the regions, appear promising.

### **3.5 Efficiency**

This section provides the efficiency calculations for IDEA-SME and PEMD, as well as the Auditor General's remarks on administration of the Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement.

### 3.5.1 Time required to process an application

The efficiency of production activities was measured for activities under IDEA-SME and PEMD. For these files, we calculated the total average number of days required to process a file, from receipt of the application to the final decision.

The average processing time for a file which culminated in an offer was 100.6 days for PEMD (based on 145 files reviewed).

The average processing time for a file which culminated in an offer was 75.7 days for IDEA-SME (based on 278 files reviewed).

In his report of November 1995, the Auditor General of Canada calculated that the average time required to process an application between 1988 and 1995 was 105 days. FORD-Q has therefore improved its efficiency considerably since the introduction of IDEA-SME (see Figure 23).

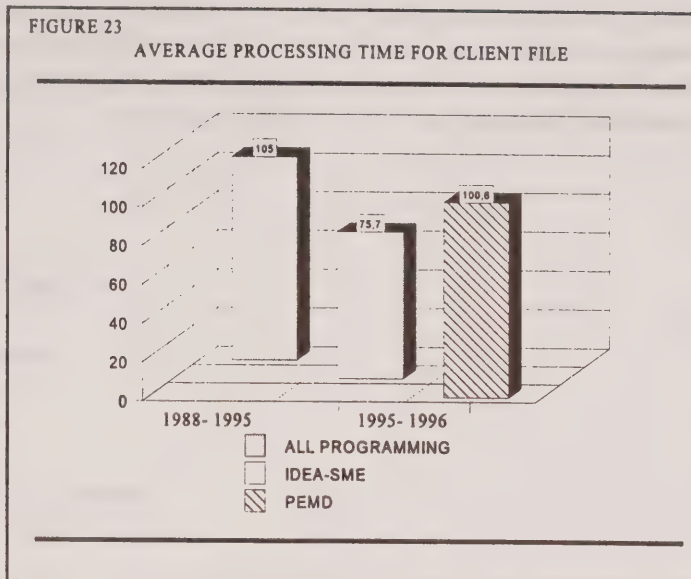
### 3.5.2 Number of programs

In 1994-95, FORD-Q provided assistance under 36 contribution programs. In 1995-96, the number fell to 32. By eliminating programs for which applications are no longer being accepted, even if payments remain to be made, there will be 25 programs in 1996-97 and 22 in 1997-98. FORD-Q is thus providing more closely targeted services.

### 3.5.3 Quality indicators resulting from internal audits and verifications

#### The Canada-Quebec Infrastructure Works Agreement

In his report of November 1996 on the Canada Infrastructure Works Program, the Auditor General of Canada cited as an example the management practices used in administration of the agreement in Quebec. He emphasized that the monitoring system in Quebec was more effective than elsewhere in the country and that it was supported by a sound and timely audit operation. He also mentioned that, although the method for estimating additional investments used in Quebec could be further improved, it was more comprehensive than that used elsewhere in the country and had clear advantages.





### **3.6 Conclusion**

As shown in the section on performance, FORD-Q has made a considerable effort to improve performance measurement for its activities. This effort has borne fruit and FORD-Q plans to continue in the same vein during the coming years, finalizing implementation of its Performance Measurement Framework and improving it constantly.

---

## **Section IV**

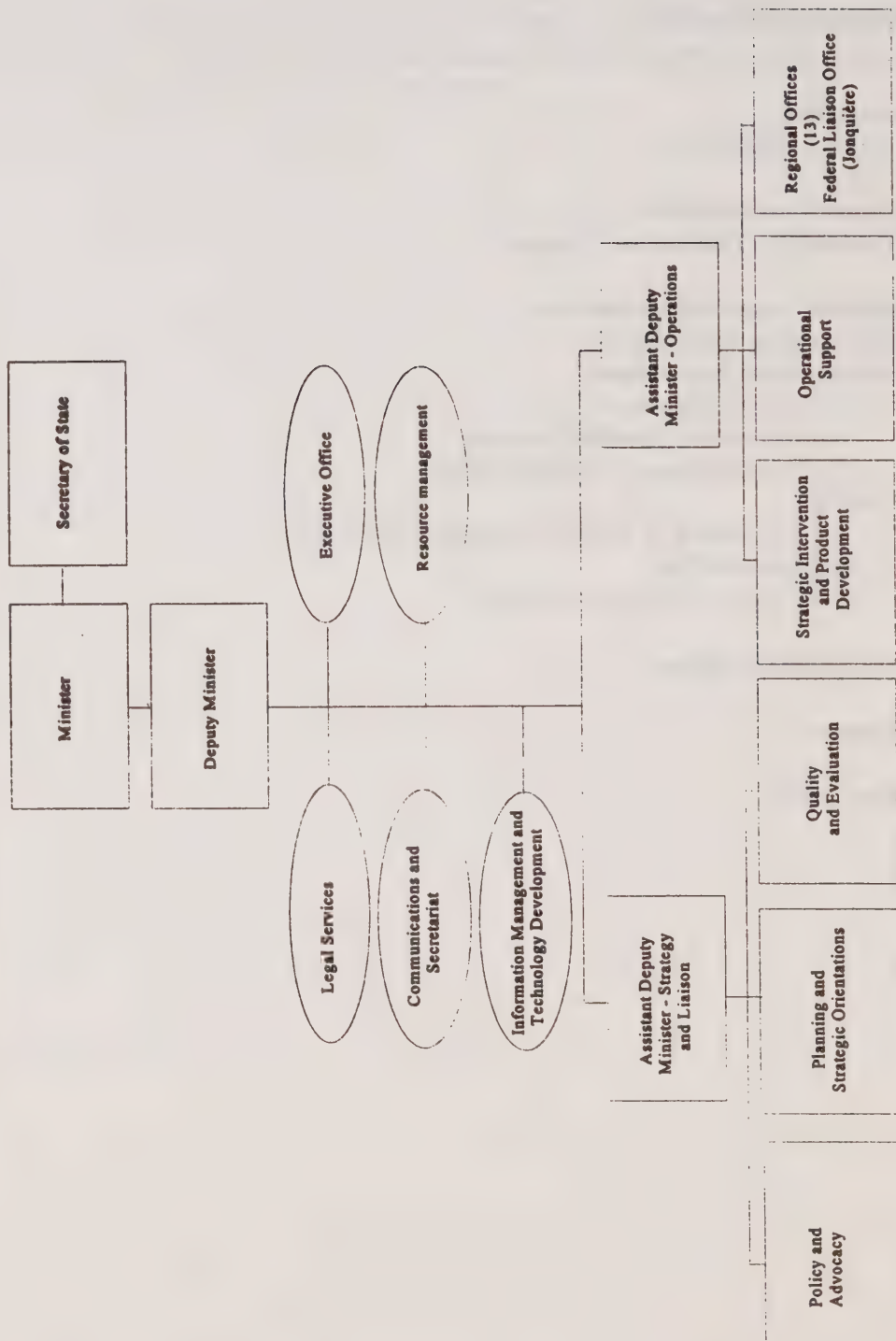
### **Supplementary Information**

---

<b>1. Organization</b>	54
1.1. Organizational chart	54
<b>2. Personnel Requirements</b>	55
2.1 Summary by Professional Category	55
<b>3. Additional Financial Information</b>	56
3.1 Net Program Expenditures	56
3.2 Revenues and Expenditures	57
3.2.1 List of Revenues	57
3.2.2 Details of Transfer Payments	58
3.2.3 Presentation by Standard Object	61
3.3 Assets	62
3.3.1 Summary of loans as at April 1 of each year	62
3.4 Contingent liabilities	63
3.4.1 List of contingent liabilities	63
<b>4. List of FORD-Q Offices</b>	64
<b>5. References</b>	65
<b>6. Topical Index</b>	67

## 1. Organization

### 1.1 Organizational Chart of the Federal of Regional Development - Quebec





## 2. Personnel Requirements

### 2.1 Summary by Professional Category (FTEs)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
Order in Council appointments	1	1	1	1	1	1
Executive Group	15	13	13	16	16	16
Scientific and Professional	12	12	10	10	10	10
Administrative and Foreign Service	158	159	169	177	177	177
Technical	3	3	3	2	2	2
Administrative Support	65	59	56	59	59	59
Operational	1	0	1	0	0	0
Total	255	247	253	265	265	265

### 3. Additional Financial Information

#### 3.1 Net Program Expenditures by Activity

##### Financial Requirements 1997-98

(thousands of dollars)

Activity	Gross Expenditures Total	Revenue to the vote	Total Program Main Estimates	<u>Spending Authorities</u>	
				Statutory Expenditures	(Voted) (Appropriations) Non Statutory Expenditures
Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec	296,407	--	296,407	83,400 <sup>1</sup>	213,007
Total Program	296,407	--	296,407	83,400	213,007
Revenue credited to the Vote	--		--		
Other Revenue and Expenditures Revenue credited to the Consolidated Fund <sup>2</sup>	(30,000)		(30,000)		
Estimated Cost of Services by other Departments <sup>3</sup>	2,996		2,996		
<b>Net Program expenditures</b>	<b>269,403</b>		<b>269,403</b>		

1 The liabilities under the *Small Business Loans Act* are included. Contributions to employee benefit plans already included in Business Lines Gross Expenditures.

2 For more information, see Figure 3.2.1 List of Revenues, page 57

3 The Estimated Cost of Services by other Departments at an amount of 2,996 included:

- Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada 1,999
- Services provided without charge by the Treasury Board 997

## 3.2 Revenues and Expenditures

### 3.2.1 List of Revenues (millions of dollars)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund</b>						
<i>Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec</i>						
Service charges - Loans Guarantees <sup>1</sup>	26	17	14	17	14	12
Recovery of expenditures from previous fiscal years <sup>2</sup>	9	7	10	10	14	16
Loans interest <sup>3</sup>	6	3	2	2	2	1
Year-end creditor adjustments	1	-	2	1	1	1
<b>Total Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund</b>	<b>42</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<b>30</b>

- 1 This item represents charges paid by approved lenders under the *Small Business Loans Act* and the *Loan Insurance* component of the Atlantic Enterprise Program.
- 2 This item refers primarily to the reimbursement of refundable contributions made by FORD-Q. The amounts represent estimated accounts receivable, without taking contingent losses into account.
- 3 See Figure 3.3.1 Summary of loans as at April 1 of each year, page 62



### 3.2 Revenues and Expenditures

#### 3.2.2 Detail of Transfer of Payments (thousands of dollars)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates
<b>Grants</b>				
<i>Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec</i>				
Grants under the Innovation Development Entrepreneurship and Access Program (IDEA) for small and medium businesses	--	3	300	1,056
<b>Total Grants</b>	--	3	300	1,056
<b>Contributions</b>				
<i>Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec</i>				
Contributions under the Innovation Development Entrepreneurship and Access Program (IDEA) for small and medium businesses	--	11,715	21,906	60,092
Contributions under the Community Futures Program	--	15,714	12,670	12,670
Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities	--	--	2,970	5,826
Contributions to the province of Quebec under the Canada Infrastructure Works Agreement	92,362	197,368	160,945	74,000
Contributions under the Manufacturing Productivity Improvement Program	18,767	9,073	5,030	2,037
Contributions under the Enterprise Development Program	16,387	8,515	6,057	1,929
Contributions under the Support Program for Research Institutes	17,942	9,828	21,789	11,953
Contributions under the Canada/Quebec Sub- Agreement on the Development of the Tourism Industry	7,590	2,165	3,365	1,759
Contributions to the Innovation Assistance Program	6,484	3,648	3,215	969
Contributions under the Quebec Salmon Economic Development Program	2,299	3,581	2,517	1,155
Contributions under the Program for Disadvantaged Areas	5,571	2,500	2,762	1,230

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates
Contributions under the Support Program for Regional Development Activities	2,881	801	310	104
Contributions under the Tourist Attraction and Infrastructure Assistance Program	4,878	3,669	1,658	91
Contributions under the Support Program for Technology Development Assistance Centres	852	861	393	120
Contributions under the Industrial Recovery Program for East-End Montréal	7,081	4,239	3,467	2,943
Contributions to the Montréal Development Fund	7,009	8,000	6,972	5,134
Contributions under the Industrial Recovery Program for Southwest Montréal	2,967	3,324	1,588	1,127
Contributions under the Gaspé/Magdalen Islands Program	318	296	306	50
Contributions in support of major regional infrastructure	6,290	1,788	1,001	238
Regional Development Program for Quebec	4,224	3,019	4,354	412
(S)Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	16,399	43,978	70,000	83,400
Canada/Quebec Agreement to improve access for industries in Southwest Montréal	4,373	3,738	2,000	500
Contributions for Development of Cultural Infrastructure	3,762	6,134	4,131	200
<b>Total Contributions</b>	<b>228,436</b>	<b>343,954</b>	<b>339,406</b>	<b>267,939</b>

#### Items not required

Grants to the Gaspé/Magdalen Islands Economic Development Corporation	500	--	250	--
Grants under the Montréal Development Fund	90	47	19	--
Grants under the Program for Regional Development-Quebec	1,022	1,143	1,150	--
Contributions under the <i>Industrial and Regional Development Act</i> and outstanding commitments under discontinued predecessor programs	2,486	17	485	--
Incentives to encourage the participation of Quebec businesses in federal government procurement programs	277	86	26	--
Contributions under the Special Program for the Laprade Region	4,357	425	93	--

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates
Contributions under the Canada/Quebec Industrial Infrastructure Assistance Program	162	593	--	--
Contribution to the National Centre for Public Transportation	783	397	--	--
Contributions to support the "Maison des régions"	300	152	--	--
Contribution under the Assistance Program for Montréal Regional Development	70	52	--	--
Contributions under the Support Program for Fashion Design	277	2	--	--
Contributions to the Saguenay—Lac-St-Jean Economic Development Corporation	600	605	--	--
Contributions under the Special Assistance Program for the Quebec Metro High Tech Park	294	284	--	--
Contributions to the Montréal International Convention Centre	783	616	--	--
(S) Insurance payments - Atlantic Enterprise Program	588	202	--	--
Contributions under the Atlantic Enterprise Program	62	--	--	--
Contributions under the Southwest Montréal Housing Program	65	--	--	--
Grants to the Corporation for the Economic and Social Renewal of Southwest Montréal	50	--	--	--
Contribution to the "Commission Scolaire de la Vallée de la Matapédia" in Causapscal	1,056	--	--	--
Contributions to the Maritime Institute of Quebec in Rimouski	307	--	--	--
Contributions to a Regional Seniors' Centre at Jonquière	60	--	--	--
Contributions under the "Programme de la Société du théâtre Capitole de Québec"	150	--	--	--
<b>Total items not required</b>	<b>14,339</b>	<b>4,621</b>	<b>2,023</b>	<b>--</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>242,775</b>	<b>348,578</b>	<b>341,729</b>	<b>268,995</b>



## 3.2 Revenues and Expenditures

### 3.2.3 Presentation by Standard Object (thousands of dollars)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	1997-98 Estimates	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Personnel</b>						
Salaries and wages	15,011	15,604	15,401	14,955	14,867	15,010
Contribution to employee benefits plan	1,949	2,068	2,233	2,542	2,527	2,552
	16,960	17,672	17,634	17,497	17,394	17,562
<b>Goods and services</b>						
Transportation and telecommunications	1,872	1,989	2,733	2,500	2,500	2,500
Information	767	1,953	1,640	2,000	1,800	1,800
Special and professional services	2,996	3,825	4,593	3,100	3,195	3,040
Rentals	382	487	380	2,000	2,000	2,000
Purchased repair and maintenance	85	159	100	50	50	50
Utilities, materials and supplies	687	445	380	225	225	225
Other activities and payments	(82)	(192)	45	40	40	40
<b>Minor capital</b>	959	1,304	-	--	--	--
	7,666	9,970	9,871	9,915	9,810	9,655
<b>Transfer payments</b>						
Voted	225,788	304,398	271,729	185,595	148,180	148,966
Statutory	16,987	44,180	70,000	83,400	83,127	65,544
	242,775	348,578	341,729	268,995	231,307	214,510
<b>Net budgetary expenditures (surplus)</b>	<b>267,401</b>	<b>376,220</b>	<b>369,234</b>	<b>296,407</b>	<b>258,511</b>	<b>241,727</b>

### 3.3 Assets

#### 3.3.1 Summary of loans as at April 1 of each year (thousands of dollars)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<i>Promotion of the Economic Development of the Regions of Quebec</i>						
Loan to Quebec government to fund infrastructure projects						
Agreement on special zones and highways (L)*	30,407	26,537	24,380	22,061	19,600	17,100
<b>Total</b>	<b>30,407</b>	<b>26,537</b>	<b>24,380</b>	<b>22,061</b>	<b>19,600</b>	<b>17,100</b>

\* (L): Loan

### 3.4 Contingent liabilities

#### 3.4.1 List of contingent liabilities

As at March 31, 1996, the contingent liabilities of the Federal Office of Regional Development - Quebec was estimated at \$486.4 million.

- Loan guarantees under the Atlantic Enterprise Program accounted for \$2.8 million; under this program, the federal government guaranteed loans for the establishment, expansion or modernization of commercial operations in the Gaspé, the Magdalen Islands and the Atlantic provinces. In compliance with Order in Council P.C. 1991.1114 of June 13, 1991, responsibility for loan guarantees in the Province of Quebec was assumed by FORD-Q.
- Loan guarantees under the *Small Business Loans Act* accounted for \$483.6 million. This Act, in effect since January 1961, is intended to increase the availability of loans to establish, expand, modernize and improve small commercial enterprises. In compliance with Order in Council P.C. 1991.1114 of June 13, 1991, responsibility for loan guarantees in the Province of Quebec was assumed by FORD-Q.



#### **4. List of FORD-Q Offices**

##### **Montréal (Head Office)**

800 Place Victoria Tower  
Suite 3800, P.O. Box 247  
Montréal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-6412  
Fax: (514) 283-3302

##### **Hull (Liaison)**

Place du Portage, Phase II  
165 Hôtel de Ville Street  
P.O. Box 1110, Branch "B"  
Hull, Quebec J8X 3X5

(819) 997-8299  
Fax: (819) 997-3164

##### **BUSINESS OFFICES**

##### **Abitibi-Témiscamingue**

906 5<sup>th</sup> Avenue  
Val-d'Or, Quebec J9P 1B9

(819) 825-5260 • 1-800-567-6451  
Fax: (819) 825-3245

##### **Bas-Saint-Laurent — Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine**

General Trust of Canada  
2 St-Germain Street East  
Suite 310  
Rimouski, Quebec G5L 8T7

(418) 722-3282 • 1-800-463-9073  
Fax: (418) 722-3285

##### **Côte-Nord**

701 Laure Blvd, 2<sup>nd</sup> floor  
Suite 202B, P.O. Box 698  
Sept-Îles, Quebec G4R 4K9

(418) 968-3426 • 1-800-463-1707  
Fax: (418) 968-0806

##### **Estrie**

Place Andrew Paton  
65 Belvedere Street North, Suite 240  
Sherbrooke, Quebec J1H 4A7

(819) 564-5904 • 1-800-567-6084  
Fax: (819) 564-5912

##### **Laval — Laurentides — Lanaudière**

Tour du Triomphe II, Suite 204  
2540 Daniel-Johnson Blvd  
Laval, Quebec H7T 2S3

(514) 973-6844 • 1-800-430-6844  
Fax: (514) 973-6851

##### **Mauricie — Bois-Francs**

Place du Centre  
150 Marchand Street, Suite 502  
Drummondville, Quebec J2C 4N1

(819) 478-4664 • 1-800-567-1418  
Fax: (819) 478-4666

Immeuble Bourg du Fleuve  
25 des Forges Street, Suite 413  
Trois-Rivières, Quebec G9A 2G4

(819) 371-5182 • 1-800-567-8637  
Fax: (819) 371-5186

**Montréal**

Complexe Saint-Charles  
Suite 411  
1111 Saint-Charles Street West  
Longueuil, Quebec J4K 5G4

(514) 928-4088 • 1-800-284-0335

Fax: (514) 928-4097

**Montréal**

800 Place Victoria Tower  
Suite 3800, P.O. Box 247  
Montréal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-2500

Fax: (514) 496-8310

**Nord-du-Québec**

800 Place Victoria Tower  
Bureau 3800, C. P. 247  
Montréal, Quebec H4Z 1E8

(514) 283-5174 • 1-800-561-0633

Fax: (514) 283-3637

**Outaouais**

259 Saint-Joseph Blvd  
Suite 202  
Hull, Quebec J8Y 6T1

(819) 994-7442 • 1-800-561-4353

Fax: (819) 994-7846

**Québec — Chaudière — Appalaches**

905 Dufferin Avenue, 2<sup>nd</sup> floor  
Québec, Quebec G1R 5M6

(418) 648-4826 • 1-800-463-5204

Fax: (418) 648-7291

**Saguenay — Lac-Saint-Jean**

170 Saint-Joseph Street South  
Suite 203  
Alma, Quebec G8B 3E8

(418) 668-3084 • 1-800-463-9808

Fax: (418) 668-7584

**5. References**

The following publications contain additional information on the programs of the Federal Office of Regional Development- Quebec:

**□ Assistance Programs:**

- Small Business IDEA Program
- Fund IDEA SME (Fund managed by FORD-Q and the BDC)
- Financing Program For Innovative Small Business in Quebec (Program managed by FORD-Q and the Royal Bank)
- TechnoRegion : Quebec City/Chaudière-Appalaches
- Special Fund for the Economic Development and Adjustment of Quebec Fishing Communities (SFQC)

❑ **Other publications:**

- Advisors Serving Small Businesses, SMALL BUSINESS ACCESS CENTER
- ISO 900 Certification: The Passport to World Markets
- The Challenge of Globalization: Developing Export Markets
- Product Development: The Way of the Future
- Motivating Personnel: A Condition Essential to Business Growth
- Your Small-Business Marketing Plan: A Winning Strategic Tool
- Continuous Improvement Process: The Key to Business Growth
- Vision and Planning: The Future of Your Business
- Inserts in the magazine PME- October 1995, December 1995-January 1996, February, May, June , September and November 1996.

These publications may be obtained from:

**Info entrepreneurs**

5 Place Ville-Marie  
Plaza Level, Suite 12500  
Montréal, Quebec H3B 4Y2

(514) 496-INFO • 1 800 322-INFO

FAX: (514) 496-5934



## **6. Topical Index**

### **B**

Business offices, 4, 7, 11, 64

### **C**

Canada-Quebec Infrastructure Works

Agreement, 10, 28, 31, 50, 51

Communications, 11, 14, 30

Community Futures Program, 10, 18, 25, 58

### **D**

Department of Industry Act, 8

### **E**

Economic Development of the Regions, 6,  
9, 29, 31, 37

### **I**

IDEA-SME Program, 10, 18

Info entrepreneurs, 11, 24, 25, 26, 50, 66

Information Management and Technology  
Development, 11, 14

ISO, 29, 30, 47, 66

### **L**

Legal Services, 11, 14

### **M**

Mandate, 8, 27, 28

Mission, 1, 6, 20, 31, 33, 34, 37, 44

### **O**

Operations, 11

### **P**

Performance Measurement Framework, 5,  
30, 33, 34, 36, 42, 52

Planned Results, 22, 23, 24, 25, 27, 28

Priorities, 6, 21, 24, 29, 30

### **Q**

Quality System, 6, 29

### **R**

Regional Strategic Initiatives, 26

Resource Management, 11, 14

### **S**

Service standards, 30

Small Business Access Center, 4, 9, 23, 65

Small Business Loans Act, 11, 15, 17, 18,  
56, 57, 59, 63

Special Fund for the Economic  
Development and Adjustment of  
Quebec Fishing Communities, 10, 18,  
27, 58, 65

Strategy and Liaison, 11



















6. Index par sujet

**B**

Bureaux d'affaires, 4, 7, 11, 21

**C**

Cadre de la mesure du rendement, 5, 31, 35,

36, 38, 48, 55

CENTRACCÈS PME, 4, 9, 23, 69

Communications, 11, 14

**D**

Démarche qualité, 30

Développement économique des régions, 6, 8, 17, 20, 30, 34, 40, 59, 60, 61, 65

**E**

Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec, 11, 33

**F**

Fonds spécial de développement et

d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec, 10, 18, 28, 61, 68

**G**

Gestion de l'information et développement des technologies, 14

Gestion des ressources, 11, 14

**I**

Info entrepreneurs, 25, 69

Initiatives régionales stratégiques, 26

ISO, 30, 31, 50, 69

**L**

Loi sur le ministère de l'industrie, 8

Loi sur les prêts aux petites entreprises, 11, 15, 17, 18, 59, 60, 62, 66

**M**

Mandat, 8, 14, 28, 29, 31, 53

Mission, 1, 6, 20, 33, 35, 36, 40, 47

**N**

Normes de services, 31

**O**

Opérations, 11, 14

**P**

Priorités, 6, 21, 22, 25, 30

Programme de développement des collectivités, 10, 11, 18, 26, 61

Programme IDÉE-PME, 10, 18, 33

**R**

Résultats escomptés, 23, 24, 25, 26, 28, 29

**S**

Services juridiques, 11, 14

Stratégie et liaison, 11



□ **Autres publications :**

- Des conseillers au service de la PME, CENTRACCÈS PME
- Certification ISO 9000 : passeport pour le marché mondial
- Défi de la mondialisation : le développement des marchés d'exportation
- Développement des produits : la voie de l'avenir des entreprises
- Mobilisation du personnel : une condition essentielle au développement des entreprises
- Plan marketing : un outil de stratégie gagnante pour votre entreprise
- Processus d'amélioration continue : la clé du progrès des entreprises
- Vision et planification : regard sur l'avenir de votre entreprise
- Encarts dans la revue PME—livraisons d'octobre 1995, de décembre 1995-janvier 1996, de février, de mai, de juin, de septembre et de novembre 1996

On peut se procurer ces documents en s'adressant à :

**Info entrepreneurs**

5, Place Ville-Marie  
Niveau Plaza, bureau 12500  
Montréal (Québec) H3B 4Y2

(514) 496-INFO • 1 800 322-INFO  
Télécopieur: (514) 496-5934

- IDÉE-PME
- Fonds IDÉE-PME (Fonds géré par le BFDR(Q) et la BDC)
- Programme d'emprunts pour les PME de la nouvelle économie au Québec (Programme géré par le BFDR(Q) et la Banque royale)
- Technorégion : Québec/Chaudière-Appalaches
- Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (FSQC)

□ Programmes d'aide :

Les publications suivantes contiennent des renseignements supplémentaires sur les programmes du Bureau fédéral de développement régional (Québec) :

5. Références

<b>Montréal</b> Complexe Saint-Charles Pièce 411 1111, rue Saint-Charles Ouest Longueuil (Québec) J4K 5G4 (514) 928-4088 • 1-800-284-0335 Télécopieur: (514) 928-4097	<b>Montréal</b> 800, Tour de la Place-Victoria Bureau 3800, C. P. 247 Montréal (Québec) H4Z 1E8 (514) 283-2500 Télécopieur: (514) 496-8310	<b>Nord-du-Québec</b> 800, Tour de la Place-Victoria Bureau 3800, C. P. 247 Montréal (Québec) H4Z 1E8 (514) 283-5174 • 1-800-561-0633 Télécopieur: (514) 283-3637
<b>Outaouais</b> 259, boul. Saint-Joseph Bureau 202 Hull (Québec) J8Y 6T1 (819) 994-7442 • 1-800-561-4353 Télécopieur: (819) 994-7846	<b>Québec — Chaudière — Appalaches</b> 905, av. Dufferin, 2 <sup>e</sup> étage Québec (Québec) G1R 5M6 (418) 648-4826 • 1-800-463-5204 Télécopieur: (418) 648-7291	<b>Saguenay — Lac-Saint-Jean</b> 170, rue Saint-Joseph Sud Bureau 203 Alma (Québec) G8B 3E8 (418) 668-3084 • 1-800-463-9808 Télécopieur: (418) 668-7584

#### 4. Liste des bureaux du BFDR(Q)

<b>Montréal (siège social)</b> 800, Tour de la Place-Victoria Bureau 3800, C. P. 247 Montréal (Québec) H4Z 1E8	(514) 283-6412 Télécopieur: (514) 283-3302	<b>Hull (liaison)</b> Place du Portage, phase II 165, rue Hôtel-de-Ville C. P. 1110, Succursale B Hull (Québec) J8X 3X5	(819) 997-8299 Télécopieur: (819) 997-3164	<b>BUREAUX D'AFFAIRES</b>  <b>Abitibi-Témiscamingue</b> 906, 5 <sup>e</sup> Avenue Val-d'Or (Québec) J9P 1B9	(819) 825-5260 ● 1-800-567-6451 Télécopieur: (819) 825-3245	<b>Bas-Saint-Laurent — Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine</b> Édifice Trust Général du Canada 2, rue St-Germain Est Bureau 310 Rimouski (Québec) G5L 8T7	(418) 722-3282 ● 1-800-463-9073 Télécopieur: (418) 722-3285
<b>Côte-Nord</b> 701, boul. Laure, 2 <sup>e</sup> étage Bureau 202B, C. P. 698 Sept-Îles (Québec) G4R 4K9	(418) 968-3426 ● 1-800-463-1707 Télécopieur: (418) 968-0806	<b>Estrie</b> Place Andrew Paton 65, rue Belvédère Nord, Bureau 240 Sherbrooke (Québec) J1H 4A7	(819) 564-5904 ● 1-800-567-6084 Télécopieur: (819) 564-5912	<b>Laval — Laurentides — Lanaudière</b> Tour du Triomphe II, Pièce 204 2540, boul. Daniel-Johnson Laval (Québec) H7T 2S3	(514) 973-6844 ● 1-800-430-6844 Télécopieur: (514) 973-6851	<b>Mauricie — Bois-Francs</b> Place du Centre 150, rue Marchand Bureau 502 Drummondville (Québec) J2C 4N1	(819) 478-4664 ● 1-800-567-1418 Télécopieur: (819) 478-4666
						Immeuble Bourg du Fleuve 25, rue des Forges, bureau 413 Trois-Rivières (Québec) G9A 2G4	(819) 371-5182 ● 1-800-567-8637 Télécopieur: (819) 371-5186



### 3.4 Passif éventuel

#### 3.4.1 Liste des éléments de passif éventuel

Au 31 mars 1996, on estimait à 486,4 millions de dollars le passif éventuel du Bureau Fédéral de Développement Régional (Québec).

- 2,8 millions de dollars représentant des garanties de prêts en vertu du Programme Entreprises Atlantique ; dans le cadre de ce programme, le gouvernement fédéral a garanti des prêts pour l'établissement, l'expansion ou la modernisation des opérations commerciales d'entreprises de la péninsule gaspésienne, des Îles-de-la-Madeleine et des provinces atlantiques. Conformément au décret ministériel P.C. 1991.1114 du 13 juin 1991, la responsabilité des garanties de prêts de la province de Québec est assumée par le BFDR(Q).

- 483,6 millions de dollars représentant des garanties de prêts en vertu de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises*. Cette loi, en vigueur depuis janvier 1961, vise à accroître la disponibilité des prêts ayant pour objet l'établissement, l'agrandissement, la modernisation et l'amélioration des petites entreprises commerciales. Conformément au décret ministériel P.C. 1991.1114 du 13 juin 1991, la responsabilité des garanties de prêts de la province de Québec est assumée par le BFDR(Q).

### 3.3 Actif

#### 3.3.1 Sommaire des prêts au 1er avril de chacune des années (en milliers de dollars)

<i>Promotion du développement économique des régions du Québec</i>					
Prêt au gouvernement du Québec pour financer des projets d'infrastructures					
Accord sur les zones spéciales et les autoroutes (P)*					
Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
30 407	26 537	24 380	22 061	19 600	17 100
<b>Total</b>					
30 407	26 537	24 380	22 061	19 600	17 100

\* (P) : prêt

### 3.2 Recettes et dépenses

#### 3.2.3 Présentation par article courant (en milliers de dollars)

	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
<b>Personnel</b>						
Traitements et salaires	15 011	15 604	15 401	14 955	14 867	15 010
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 949	2 068	2 233	2 542	2 527	2 552
	16 960	17 672	17 634	17 497	17 394	17 562
<b>Biens et services</b>						
Transports et télécommunications	1 872	1 989	2 733	2 500	2 500	2 500
Information	767	1 953	1 640	2 000	1 800	1 800
Services professionnels et spéciaux	2 996	3 825	4 593	3 100	3 195	3 040
Location	382	487	380	2 000	2 000	2 000
Achat de services de réparation et d'entretien	85	159	100	50	50	50
Services publics, fournitures et approvisionnement	687	445	380	225	225	225
Autres subventions et paiements	(82)	(192)	45	40	40	40
<b>Dépenses en capital secondaires</b>	959	1 304	--	--	--	--
	7 666	9 970	9 871	9 915	9 810	9 655
<b>Paiements de transfert</b>						
Votes	225 788	304 398	271 729	185 595	148 180	148 966
Législatifs	16 987	44 180	70 000	83 400	83 127	65 544
	242 775	348 578	341 729	268 995	231 307	214 510
<b>Dépenses budgétaires nettes (excédent)</b>	267 401	376 220	369 234	296 407	258 511	241 727



	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998
Contributions au Programme Canada/Québec de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises	162	593	--	--
Contribution au Centre national du transport en commun inc.	783	397	--	--
Contribution pour venir en aide à la <i>Maison des régions</i>	300	152	--	--
Contributions au Programme d'aide visant le développement de la région de Montréal	70	52	--	--
Contributions au Programme d'appui au design de la mode	277	2	--	--
Contributions à la Corporation de développement économique du Saguenay—Lac-St-Jean	600	605	--	--
Contributions au Programme spécial d'aide aux fins du parc technologique du Québec métropolitain	294	284	--	--
Contributions au Centre international des congrès de Montréal	783	616	--	--
(L) Paiements d'assurance—Programme Entreprises Atlantique	588	202	--	--
Contributions en vertu du Programme Entreprises Atlantique	62	--	--	--
Contributions au Programme d'habitation pour le Sud- Ouest de Montréal	65	--	--	--
Subventions pour la relance économique du Sud-Ouest de Montréal	50	--	--	--
Contribution à la Commission scolaire de la Vallée de la Matapédia à Causapscal	1 056	--	--	--
Contributions à l'Institut maritime du Québec à Rimouski	307	--	--	--
Contributions au Centre communautaire des aîné(e)s de Jonquière	60	--	--	--
Contributions au Programme de la Société du théâtre Capitole de Québec	150	--	--	--
<b>Total des postes non requis</b>	<b>14 339</b>	<b>4 621</b>	<b>2 023</b>	<b>--</b>
<b>Total des subventions et contributions</b>	<b>242 775</b>	<b>348 578</b>	<b>341 729</b>	<b>268 995</b>

62 (Bureau fédéral de développement régional (Québec))

	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998
Contributions au Programme d'appui à des activités soutenant le développement régional	2 881	801	310	104
Contributions au Programme d'aide aux projets d'infrastructures et d'attractions touristiques	4 878	3 669	1 658	91
Contributions aux Centres d'aide au développement technologique	852	861	393	120
Contributions au Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal	7 081	4 239	3 467	2 943
Contributions au Fonds de développement de Montréal	7 009	8 000	6 972	5 134
Contributions au Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal	2 967	3 324	1 588	1 127
Contributions au Programme Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine	318	296	306	50
Contributions à l'appui des équipements régionaux majeurs	6 290	1 788	1 001	238
Programme de développement régional pour le Québec (L) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	4 224	3 019	4 354	412
Entente Canada/Québec portant sur le désenclavement du territoire du Sud-Ouest de Montréal	4 373	3 738	2 000	500
Contributions à l'élaboration de l'infrastructure culturelle	3 762	6 134	4 131	200
<b>Total des contributions</b>	<b>228 436</b>	<b>343 954</b>	<b>339 406</b>	<b>267 939</b>
Subventions à la Société de développement économique de la Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine	500	--	250	--
Subventions au Fonds de développement de Montréal	90	47	19	--
Subventions au Fonds de développement régional (Québec)	1 022	1 143	1 150	--
Contributions en vertu de la Loi sur le développement industriel et pour les engagements en vigueur en vertu de programmes antérieurs abolis	2 486	17	485	--
Contributions visant à inciter la participation des entreprises québécoises aux marchés publics fédéraux	277	86	26	--
Contributions en vertu du Programme spécial de la région Laprade	4 357	425	93	--

### 3.2 Recettes et dépenses

#### 3.2.2 Détail des paiements de transfert (en milliers de dollars)

	Subventions				Contributions			
	Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1995-1996	Réel 1994-1995	Budget des dépenses 1997-1998	Budget des dépenses 1996-1997	Réel 1995-1996	Réel 1994-1995
<b>Subventions</b>								
<i>Promotion du développement économique des régions du Québec</i>								
Subventions au Programme Innovation, Développement de l'Entrepreneurs et Exportations (IDEE) destiné aux petites et moyennes entreprises								
		300	3	--	1 056	300	3	--
<b>Total des subventions</b>								
		300	3	--	1 056	300	3	--
<b>Contributions</b>								
<i>Promotion du développement économique des régions du Québec</i>								
Contributions au Programme Innovation, Développement de l'Entrepreneurs et Exportations (IDEE) destiné aux petites et moyennes entreprises								
	60 092	21 906	11 715	--	12 670	2 970	--	--
Contributions au Programme de développement des collectivités								
			15 714	--				
Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec			--	--		2 970	--	--
Contributions à la province de Québec aux termes de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada			197 368	92 362	74 000	160 945	197 368	92 362
Contributions au Programme de renforcement de la productivité manufacturière			9 073	18 767	2 037	5 030	9 073	18 767
Contributions au Programme de développement des entreprises			8 515	16 387	1 929	6 057	8 515	16 387
Contributions au Programme d'aide aux établissements de recherche			9 828	17 942	11 953	21 789	9 828	17 942
Contributions en vertu de l'Entente auxiliaire Canada/Québec sur le développement de l'industrie touristique			2 165	7 590	1 759	3 365	2 165	7 590
Contributions au Programme d'aide à l'innovation			3 648	6 484	969	3 215	3 648	6 484
Contributions au Programme de développement économique du saumon			3 581	2 299	1 155	2 517	3 581	2 299
Contributions au Programme d'aide aux zones défavorisées			2 500	5 571	1 230	2 762	2 500	5 571

(Renseignements supplémentaires) 61



### 3.2 Recettes et dépenses

#### 3.2.1 Détail des recettes (en millions de dollars)

Recettes portées au Trésor		Promotion du développement économique des régions du Québec					
		Frais de service - garanties de prêts					
		Recouvrement de dépenses d'exercices financiers précédents <sup>2</sup>					
		Intérêts sur les prêts <sup>3</sup>					
		Redressement des créiteurs à la fin de l'exercice					
Total des recettes portées au Trésor		42	27	28	30	31	30
Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000		
26	17	14	17	14	12		
9	7	10	10	14	16		
6	3	2	2	2	1		
1	-	2	1	1	1		

- 1 Cette catégorie représente les frais payés par les prêteurs approuvés au titre de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* et du volet *Assurance-prêt* du Programme Entreprises Atlantique.
- 2 Ces recouvrements sont liés principalement au remboursement des contributions remboursables accordées par le BFD(RQ). Les montants représentent les comptes à recevoir prévus sans tenir compte des pertes éventuelles.
- 3 Voir tableau 3.3.1 à la page 65, Sommaire des prêts au 1er avril de chacune des années, pour informations additionnelles.

### 3. Renseignements financiers supplémentaires

#### 3.1 Dépenses nettes du Programme

Besoins financiers en 1997-1998

(en milliers de dollars)

Autorisations de dépenser				
Dépenses non législatives	Total du Programme	Budget principal	Dépenses législatives	(crédits) (votes)
Recettes à valoir sur le crédit	Total des dépenses brutes	crédit		

Activité				
Promotion du développement économique des régions du Québec	296 407	--	296 407	83 400 <sup>1</sup> 213 007
Total du Programme	296 407	--	296 407	83 400 213 007
Recettes à valoir sur le crédit	--	--	--	--
Autres recettes et dépenses				
Recettes portées au Trésor <sup>2</sup>	(30 000)		(30 000)	
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères <sup>3</sup>	2 996		2 996	
Dépenses nettes du Programme	269 403		269 403	

- 1 Comprend les obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés sont déjà comprises dans les dépenses brutes de l'activité.
- 2 Voir tableau 3.2.1 à la page 60, Détail des recettes, pour informations additionnelles.
- 3 Le coût estimatif de 2 996 des services rendus par les autres ministères comprend :
  - logement fourni par Travaux publics et des services gouvernementaux Canada 1 999
  - services fournis gratuitement par le Conseil du Trésor 997

## 2. Besoins en personnel

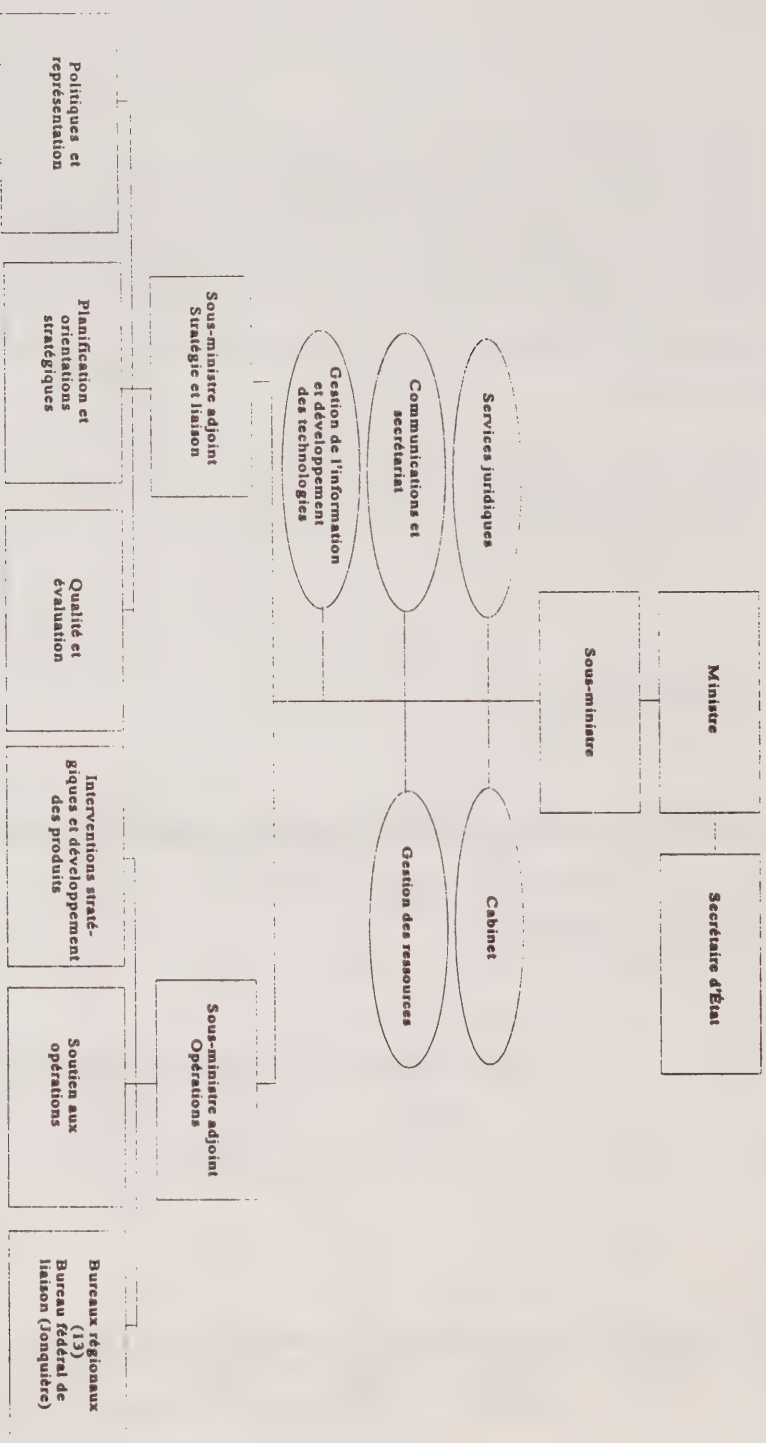
### 2.1 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)

	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
Nominations par décret	1	1	1	1	1	1
Direction	15	13	13	16	16	16
Scientifique et professionnelle	12	12	10	10	10	10
Administration et service extérieur	158	159	169	177	177	177
Technique	3	3	3	2	2	2
Soutien administratif	65	59	56	59	59	59
Exploitation	1	0	1	0	0	0
Total	255	247	253	265	265	265



## 1. Organisation

## 1.1 Organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec)



---

**Section IV**  
**Renseignements supplémentaires**

---

<b>1. Organisation</b>	57
1.1 Organigramme	57
<b>2. Besoins en personnel</b>	58
2.1 Sommaire par catégorie professionnelle	58
<b>3. Renseignements financiers supplémentaires</b>	59
3.1 Dépenses nettes du Programme	59
3.2 Recettes et dépenses	60
3.2.1 Détail des recettes	60
3.2.2 Détail des paiements de transfert	61
3.2.3 Présentation par article courant	64
3.3 Actif	65
3.3.1 Sommaire des prêts au 1er avril de chacune des années	65
3.4 Passif éventuel	66
3.4.1 Liste des éléments de passif éventuel	66
<b>4. Liste des bureaux du BFDR(Q)</b>	67
<b>5. Références</b>	68
<b>6. Index par sujet</b>	70

l'administration de l'entente au Québec. Entre autres, le Vérificateur souligne que le régime de contrôle instauré au Québec était plus efficace qu'ailleurs au pays et qu'il était soutenu par une fonction de vérification solide et opportune. Il a aussi souligné que même si la méthode d'estimation des investissements supplémentaires utilisée au Québec peut encore être améliorée, elle est plus globale que celle utilisée ailleurs au pays et présente des avantages certains.

### 3.6 Conclusion

Comme on l'aura constaté à la lecture de la section sur le rendement, le BFDRC(Q) a fait de nombreux efforts pour améliorer la mesure du rendement de ses activités. Ces efforts ont porté fruit et le Bureau entend poursuivre dans la même veine au cours des années à venir en finalisant la mise en oeuvre de son Cadre de la mesure du rendement et en l'améliorant constamment.



### 3.5 L'efficacité

Cette section présente des calculs d'efficacité pour le programme IDÉE-PME et le PDME ainsi que les remarques du Vérificateur général sur l'administration de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec.

#### 3.5.1 Temps requis pour traiter une demande

L'efficacité des activités de production a été mesurée pour les activités en vertu d'IDÉE-PME et PDME. Pour ces dossiers, nous avons calculé le nombre de jours total moyen pour traiter un dossier. C'est-à-dire de la réception de la demande à la décision finale.

Le temps de traitement moyen requis pour un dossier qui aboutit à une offre est de 100,6 jours dans le cas du PDME (sur la base de 145 dossiers revus).

Le temps de traitement moyen requis pour un dossier qui aboutit à une offre est de 75,7 jours dans le cas d'IDÉE-PME (sur la base de 278 dossiers revus).

Dans son rapport de novembre 1995, le Vérificateur général du Canada avait calculé que le temps moyen requis pour traiter une demande au cours des années 1988 à 1995 était de 105 jours. Le Bureau a donc amélioré son efficacité de façon marquée avec l'introduction d'IDÉE-PME (voir le tableau 23).

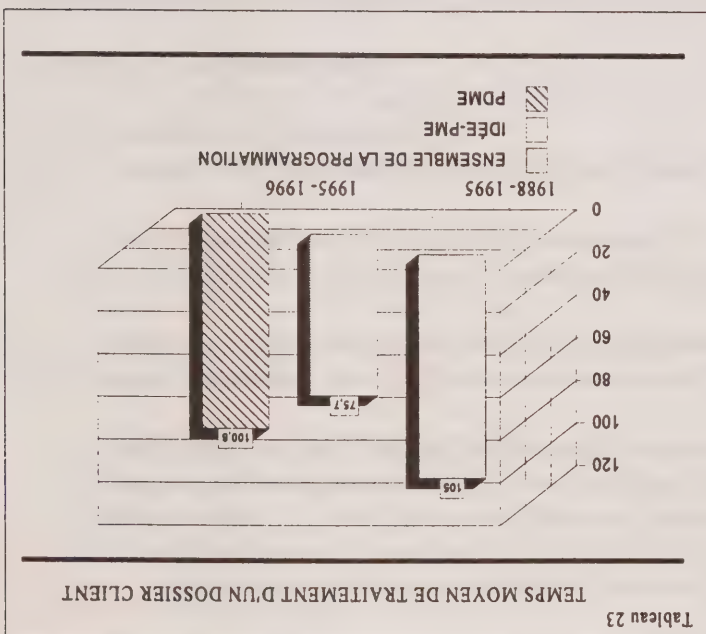
#### 3.5.2 Nombre de programmes

En 1994-1995, le Bureau offrait des services à l'aide de 36 programmes de contribution. En 1995-1996, ce nombre est passé à 32. En éliminant le nombre de programmes pour lesquels les demandes ne sont plus acceptées même si des paiements restent à faire, il y aura 25 programmes en 1996-1997 et 22 en 1997-1998. Le BFDR(Q) est donc en voie d'offrir des services plus cibles.

#### 3.5.3 Indicateurs qualitatifs issus des audits internes et des vérifications

#### L'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec

Dans son rapport de novembre 1996 sur le Programme Travaux d'infrastructures Canada, le Vérificateur général du Canada cite en exemple les pratiques de gestion utilisées dans



## Centre national du transport en commun (CNTC)

La décision du 30 mars 1992 du Conseil du Trésor concernant l'octroi d'une aide financière au CNTC exigeait qu'une évaluation des résultats soit effectuée à mi-parcours de la réalisation du programme de quatre ans.

Après deux ans de fonctionnement du programme, le CNTC a largement atteint les objectifs visés par son mandat :

- Le CNTC a mis en place une stratégie de commercialisation afin d'atteindre l'autosuffisance à la fin de la période d'intervention du BFDR(Q) et d'assurer la croissance du Centre pour les années à venir. Il s'avère que les exigences en matière d'autofinancement pour les deux premières années d'opération du Centre ont été dépassées. Le CNTC n'aura plus besoin d'un soutien financier de la part du gouvernement considérant qu'il rentabilise ses opérations.
- Le taux de contrats dans les grandes entreprises est passé de 90 % en 1992 à 51,5 % en 1993 afin de favoriser davantage des projets de R&D dans les PME.

- Suite à l'examen, il apparaît que le Centre a eu un effet de levier important dans les travaux de R&D réalisés dans son secteur d'intervention.

- L'évaluation démontre que les contributions offertes par le BFDR(Q) furent essentielles au démarrage des activités du CNTC.

## Maison des régions (MRQ)

Dans le cadre de sa décision du 18 juin 1992 concernant l'octroi d'une contribution financière à la MRQ, le Conseil du Trésor exigeait qu'une évaluation des résultats soit effectuée à mi-chemin de la période de réalisation du programme.

Les résultats de l'évaluation de mi-parcours montrent que :

- La MRQ a dû recibler ses objectifs pour assurer son autofinancement auprès de sa clientèle composée d'entreprises et d'organismes régionaux et locaux.
- La MRQ a amélioré sa gamme de services en introduisant trois services. Ce sont l'Info-Plus, qui consiste en un service d'information de première ligne ; la Vitrine des régions, qui est un CD-ROM portant sur l'ensemble des caractéristiques physiques et socio-économiques des régions du Québec ; et enfin, les Vitrines thématiques qui sont une exploration détaillée de certains aspects de l'économie québécoise.

- L'Info-Plus semble cependant dédoubler un service déjà offert par Info-entrepreneurs.

- Le programme de commandes serait trop optimiste. Selon l'évaluation qui a été faite, il devrait être réalisé sur une période plus longue.

- Certains services dont la Vitrine des régions apparaissent prometteurs.

☐ L'accroissement des efforts en recherche et développement des PME

- 86 entreprises ont rapporté que l'aide du Bureau les avait amenées à accroître leurs dépenses en innovation. L'augmentation moyenne pour 84 de ces entreprises est de 101 736 \$.

### 3.4.2 Autres programmes

#### Programme de relance industrielle du Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)

Voici les principales constatations de l'évaluation qui a été faite du Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM) :

- ☐ Dans l'ensemble, le PRISOM a permis la réalisation de 55 projets auprès de 48 entreprises. 38 de ces entreprises opèrent dans le secteur manufacturier. 11 projets correspondaient à de nouveaux établissements.

☐ L'évaluation a montré que le PRISOM a eu de nombreuses répercussions économiques :

- Avec des contributions d'environ 17 millions de dollars, le PRISOM a induit 50 millions de dollars en financement additionnel.
- Le PRISOM a contribué au maintien et à la création de 1 000 emplois.

- Près des trois quarts des entreprises échantillonnées ont déclaré que l'aide reçue a eu un effet direct sur l'augmentation de leur capacité de production et/ou des ventes.
- Plus des trois quarts des entreprises échantillonnées ont déclaré que l'aide reçue a eu un effet indirect sur leurs activités sur les marchés étrangers (en général américain).
- Grâce au PRISOM, de nouveaux sous-secteurs d'activités sont apparus dans le Sud-Ouest tels :

- circuits imprimés et appareils domotiques ;
- biotechnologie ;
- traitement thermique des métaux.

- L'évaluation a fait ressortir que plus des deux tiers des entreprises échantillonnées envisagent de nouveaux investissements dans le Sud-Ouest au cours des trois prochaines années.

☐ Près de la moitié des entrepreneurs interrogés lors de l'évaluation ont déclaré qu'ils n'auraient pu réaliser leur projet sans l'assistance du PRISOM. D'autres ont déclaré qu'ils auraient réalisé leur projet, mais il aurait été réalisé moins rapidement et/ou aurait eu moins d'envergure. Enfin, d'autres ont déclaré qu'ils auraient réalisé leur projet, mais ailleurs que dans le Sud-Ouest.



- Le nombre de personnes sensibilisées à l'entrepreneurschip
- Des 12 organismes qui ont tenu des activités d'animation liées au démarrage d'entreprise, 9 ont rapporté un total de 844 participants.
- Répercussions immédiates : comportement des PME**
- L'utilisation de nouvelles technologies
  - 55 entreprises ont implanté une nouvelle technologie.
  - Le développement de nouveaux produits
    - 82 entreprises ont développé un nouveau produit.
    - L'identification de nouvelles technologies
      - Cet indicateur sera introduit dans le rapport sur le rendement de l'automne 1997-1998.
      - La commercialisation de nouveaux produits
        - 96 entreprises ont commercialisé un nouveau produit.
        - L'identification de nouvelles opportunités d'affaires
          - 47 entreprises ont rapporté avoir développé de nouveaux partenariats d'affaires grâce à l'aide reçue.
          - La diversification des marchés (local, provincial, national et international) par les PME
            - L'aide du BFDR(Q) a permis à 204 entreprises de réaliser des activités de développement de marché.
            - 135 de ces entreprises ont rapporté que l'aide reçue leur avait permis de conclure des ventes sur de nouveaux marchés. Les répercussions sur la diversification se sont produites sur plusieurs marchés simultanément. En effet, 34 entreprises ont conclu des ventes dans d'autres régions du Québec, 34 dans d'autres provinces, 122 dans d'autres pays et 7 sur des marchés gouvernementaux.
            - L'accroissement des activités de marketing sur de nouveaux marchés
              - 180 entreprises ont rapporté que l'aide reçue avait amené une augmentation de leurs dépenses consacrées à la prospection de nouveaux marchés. L'augmentation moyenne rapportée par 143 de ces entreprises est de 55 953 \$.

- 21 organismes ont tenu des activités qui visaient la signature de contrat de vente dans d'autres pays et 16 de ces organismes ont rapporté un total de 464 participants.
- 2 organismes ont tenu des activités visant la signature de contrat de vente sur des marchés gouvernementaux auxquelles se sont joints 102 participants.
- 12 organismes ont tenu des activités visant la signature de contrat de vente dans d'autres provinces canadiennes et 9 de ces organismes ont rapporté une participation totale de 279 entreprises.
- Le nombre de PME sensibilisées à la diversification des marchés et à l'exportation
- Des 19 organismes qui ont tenu des activités liées à la commercialisation et la mise en marché de nouveaux produits, 16 organismes ont identifié un total de 292 participants.
- 9 organismes ont tenu des activités liées à l'implantation de nouvelles technologies de production auxquelles ont participé 241 entreprises.
- Des 16 organismes qui ont tenu des activités liées au développement de nouveaux produits, 13 organismes ont identifié un total de 263 entreprises participantes.
- 13 organismes ont tenu des activités liées aux certifications ISO auxquelles ont participé 214 entreprises.

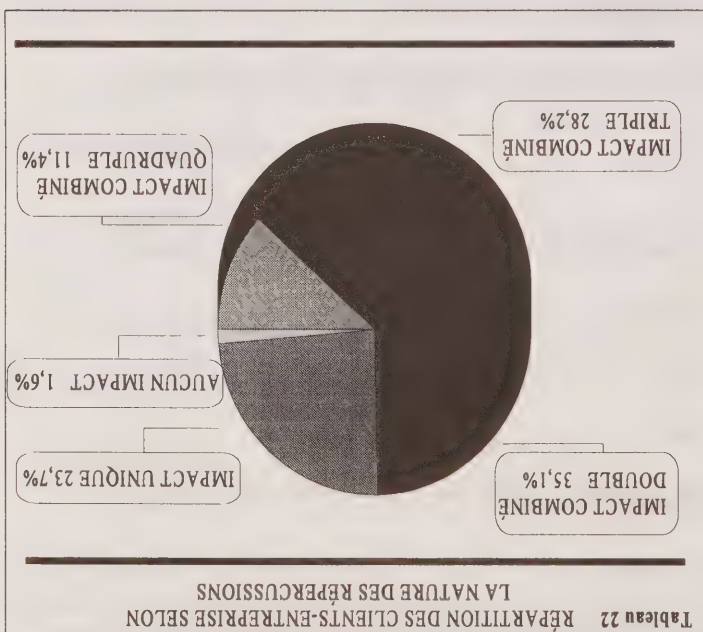
□ Le nombre de PME sensibilisées à l'innovation, la recherche, le développement et le design

#### Répercussions immédiates : sensibilisation et attitude des PME

- Cet indicateur sera introduit dans le rapport sur le rendement de l'automne 1997-1998.
- Les nouvelles PME exportatrices
- 90 entreprises ont chiffré l'augmentation de revenus. L'augmentation moyenne est de 460 000 \$.
- 132 entreprises ont rapporté des augmentations de revenus suite à l'aide reçue.
- L'accroissement des revenus des PME
- 31 entreprises ont rapporté que l'aide reçue a été déterminante dans le démarrage de leur entreprise.
- Le démarrage d'entreprise
- Cet indicateur sera introduit dans le rapport sur le rendement de l'automne 1997-1998.
- Le taux de dépendance économique

## Remarques sur la nature des répercussions

Les répercussions auprès des entreprises ont atteint plusieurs cibles propres à l'action du BFDR(Q). Dans certains cas, les entreprises ont rapporté des impacts uniques sur une seule cible alors que dans d'autres cas, l'aide reçue a produit des répercussions simultanées sur plusieurs cibles. Au total, quatre entreprises n'ont rapporté aucune répercussion pour l'instant alors que 58 entreprises ont rapporté des impacts uniques sur une des quatre cibles principales du Bureau : innovation, développement des marchés, climat des affaires et entrepreneuship et effets microéconomiques sur l'entreprise (revenus, emplois, dépenses). 86 entreprises ont rapporté des répercussions simultanées sur une combinaison de deux cibles, 69 ont rapporté des répercussions simultanées sur une combinaison de trois cibles alors que 28 entreprises ont rapporté des répercussions simultanées sur les quatre cibles visées par la programmation (voir tableau 22).



## Répercussions corporatives

□ La création et le maintien de l'emploi

La création et le maintien d'emplois concernent les clients-entreprises exclusivement. Les clients-organismes étant des intermédiaires, ils ne créent pas d'emplois directement. En 1997-1998, les données sur les bénéficiaires de l'aide dispensée par ces organismes nous permettront de mesurer l'incidence de leurs actions sur l'emploi. Sur les 244 clients-entreprises, 56 n'ont rapporté aucune incidence sur l'emploi. Dans l'ensemble, les résultats sont les suivants :

- 49 (20,0 %) entreprises ont rapporté la création de 5,5 emplois en moyenne.
- 62 (25,4 %) entreprises ont rapporté le maintien de 4,6 emplois en moyenne.
- 77 (31,6 %) entreprises ont rapporté des impacts simultanés de création d'emplois (4,3 en moyenne) et de maintien d'emplois (9,5 en moyenne).
- 56 (23,0 %) entreprises n'ont rapporté aucune création d'emplois et aucun maintien d'emplois pour l'instant.



### 3.4 Les répercussions

La première partie de cette section comprend des informations sur les répercussions de IDÉE-PME et PDME selon le nouveau Cadre de la mesure du rendement. En ce qui a trait aux autres initiatives du BFDR(Q), certaines répercussions issues d'études d'évaluation sont présentées à la deuxième partie.

#### 3.4.1 IDÉE-PME et PDME

Cette section discute d'abord des limites et de la méthodologie utilisée pour obtenir les renseignements supplémentaires auprès des clients. Ensuite, les répercussions sont présentées selon les indicateurs clés identifiés au chapitre B de cette section. Les données présentées sont les renseignements bruts reçus, aucune extrapolation n'a été faite.

### Méthodologie et limites pour les demandes d'informations supplémentaires

Les informations supplémentaires demandées aux entreprises et organismes pour compléter les dossiers administratifs ont été recueillies en collaboration avec l'École nationale d'administration publique (ENAP). Le travail a été effectué en trois étapes : préparation des formulaires de demandes d'informations supplémentaires, supervision de la cueillette des données et traitement des données. La cueillette des données fut réalisée à partir de la centrale téléphonique de la firme «Impact Recherche» dans ses bureaux de Québec.

À l'origine, le nombre de clients identifié sur les fiches du BFDR(Q) comptait 445 entreprises et organismes. Toutefois, en cours de route, 54 cas durent être exclus pour les raisons suivantes : aide non reçue, non utilisée ou projet non démarré (16), mauvais numéro, numéro remplacé par un numéro confidentiel, répondeur, télécopieur (38). Des 391 cas éligibles, 307 demandes d'information furent complétées (245 entreprises et 62 organismes). Les demandes non complétées (84) étaient réparties de la manière suivante : refus de répondre (6), absence des personnes aptes à répondre durant la période de cueillette des données (62), pas de réponse après cinq appels (12), autres (4). Nous avons donc rejoint 78,5 % de la clientèle ayant reçu une aide en 1995-1996 en vertu d'IDÉE-PME et PDME.

Les demandes d'information furent complétées du 25 au 29 novembre, avec la participation de sept interviewers professionnels. Cinq tentatives pour rejoindre les clients faites avant d'exclure un numéro. Deux formulaires furent utilisés. Le premier, concernant les clients-entreprises, comportait 53 questions tandis que le second, portant sur les clients-organismes, contenait 48 questions. Ces formulaires exigeaient en moyenne 10 minutes pour être complétés. Les clients pouvaient fournir l'information en français ou en anglais selon leur choix.

TOTAL	484	100,0
AUTRES	38	7,9
PROJETS CATALYSEURS	28	5,8
MISSION COMMERCIALE	156	32,2
ORGANISATION D'ACTIVITÉS	43	8,8
DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIEL PROMOTIONNEL	20	4,1
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	10	2,0
IMMOBILISATIONS	5	1,0
PARTICIPATION À UNE ACTIVITÉ	13	2,7
INFORMATION	2	0,4
CERTIFICATION	21	4,3
PROJET D'ENTREPRISE	43	8,8
ÉTUDE (EX. MARCHÉ, FAISABILITÉ)	105	22,0
NB	%	

TABLERAU 21  
TYPE D'ACTIVITÉ  
IDEE-PME ET PDME

TOTAL	983	100,0
AUTRES	107	11,0
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	2	0,2
DÉVELOPPEMENT DE MATÉRIEL PROMOTIONNEL	22	2,2
PARTICIPATION À UNE ACTIVITÉ	2	0,2
IMMOBILISATIONS	709	72,0
ORGANISATION D'ACTIVITÉS	12	1,2
CERTIFICATION	3	0,3
PROJET D'ENTREPRISE	84	8,5
ÉTUDE	42	4,3
NB	%	

TABLERAU 20  
TYPE D'ACTIVITÉ  
ANCIENNE PROGRAMMATION

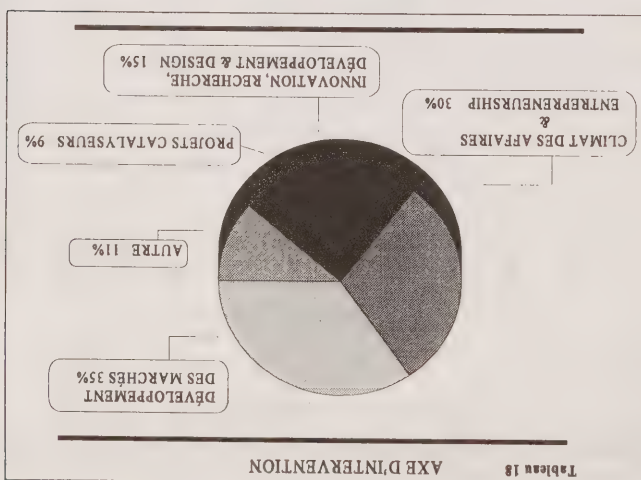
Tableau 19

Répartition des dossiers de l'ancienne programmation selon l'axe d'intervention

	NB	%
Programme de renforcement de la productivité manufacturière (RPM)	259	26,0
Programme de développement des entreprises, volet Touristique (PDE-T)	148	15,1
Programme de développement des entreprises, volet Industriel (PDE-I)	131	13,3
Programme d'aide à l'innovation (PAI)	134	13,6
Programme d'aide aux zones défavorisées (PAZD)	109	11,1
Programme de relance industrielle pour le Sud-Ouest de Montréal (PRISOM)	36	3,7
Programme du fonds de développement de Montréal (PFDM)	30	3,0
Programme de développement régional pour le Québec (PDRQ)	16	1,6
Programme de développement économique du saumon (PDÉS)	23	2,3
Programme de relance industrielle pour l'Est de Montréal (PRIEM)	17	1,8
Programme d'appui à des activités soutenant le développement régional (PAADR)	19	1,9
Programme d'aide aux établissements de recherche (PAER)	15	1,6
Programme de soutien aux projets d'attrait et d'infrastructures touristiques (PSAIT)	12	1,3
Programme de soutien aux centres d'aide au développement technologique (PSCADT)	4	0,5
Programme de soutien aux équipements régionaux majeurs (PSERM)	4	0,5
Programme de soutien aux infrastructures d'accueil des entreprises (PSIAE)	3	0,3
Autres	23	2,4
<b>TOTAL</b>	<b>983</b>	<b>100,0</b>



### 3.3.2 Nombre de dossiers selon l'axe d'intervention



Les dossiers actifs dans l'ancienne programmation étaient répartis selon divers programmes dont les plus importants étaient le Programme de renforcement de la productivité manufacturière et le Programme de développement des entreprises—volet touristique (voir le tableau 19 à la page 46).

Les 477 offres d'aide qui ont été faites en vertu d'IDÉE-PME et PDME étaient regroupées autour de quatre axes d'intervention. Ce sont innovation, recherche, développement

et design (15 %), développement des marchés (35 %), entrepreneurship et climat des affaires (30 %) et projets catalyseurs (9 %) (voir tableau 18).

### 3.3.3 Nombre de dossiers selon la nature des interventions

En vertu d'IDÉE-PME, à l'exclusion du projet spécial avec le Conseil économique du Haut-Richelieu (Campus Fort Saint-Jean), 48 % du total des contributions approuvées au cours de l'année 1995-1996 étaient remboursables alors que 52 % étaient non remboursables. L'information qui permettra de distinguer l'aide financière des autres types d'aide sera amassée à partir de l'année financière 1997-1998.

### 3.3.4 Nombre de dossiers selon le type d'activité

Les 983 dossiers actifs en vertu de l'ancienne programmation visaient le financement de diverses activités dont la principale était le financement d'immobilisations (voir tableau 20). Les 477 offres faites en vertu d'IDÉE-PME et PDME visaient le financement de diverses activités telles que des missions commerciales, des études de marché et des projets d'entreprises (voir tableau 21).

### 3.3 Les extrants

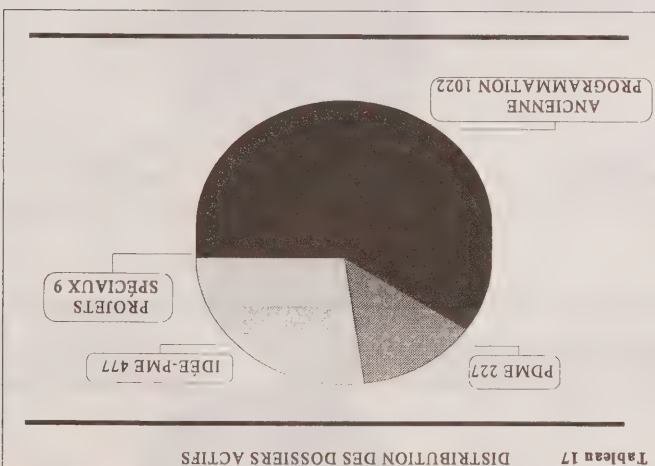
Les données sur les extrants du programme ont été recueillies au cours des mois d'octobre et novembre 1996 de façon systématique à travers les bureaux régionaux. Ces données seront introduites dans le tableau de bord au début de 1997. Elles seront ajustées à la hausse pour tenir compte des dossiers qui étaient en transit dans l'organisation pour des raisons administratives lors de la cueillette d'information. Conséquemment, les données que nous présentons ici sous-estiment légèrement le volume d'affaires pour l'ancienne programmation.

#### 3.3.1 Nombre de dossiers traités

Plus de 1 735 dossiers étaient actifs durant l'année financière 1995-1996. Ces dossiers comprennent de nouvelles demandes ainsi que l'administration des engagements pris au cours des années précédentes (voir tableau 17) à l'exclusion du Programme Travaux d'infrastructure Canada.

Au cours de 1995-1996, plus de la moitié des dossiers traités par le Bureau concernaient l'ancienne programmation. Des 1 022 dossiers de l'ancienne programmation,

39 n'avaient pas fait l'objet d'une offre de financement, ce qui laissait 983 dossiers actifs. Comme la plupart des dossiers traités en 1995-1996 étaient des dossiers transférés des années précédentes, cette proportion n'est pas le reflet du taux d'acceptation des demandes sous l'ancienne programmation mais donne une indication du volume d'affaires pendant l'année.



Le Bureau a mis de l'avant sa programmation IDÉE-PMÉ avec succès en traitant 447 demandes d'aide financière. En 1995-1996, les demandes sous la programmation IDÉE-PMÉ et PDMÉ n'incluent pas les demandes d'aide non financière, notamment les conseils ou informations stratégiques que le Bureau offre à sa clientèle. Ces données seront recueillies à partir de l'année financière 1997-1998, suite à l'informatisation du tableau de bord de gestion. À ce volume d'affaires en vertu d'IDÉE-PMÉ s'ajoutent plus de 227 demandes d'aide financière faites en vertu du Programme de développement des marchés extérieurs (PDMÉ).

Des 704 demandes d'aide financière (IDÉE-PMÉ et PDMÉ), 484 ont mené à une offre de la part du Bureau soit 69 %. Lors de la cueillette d'information, certaines demandes n'ayant pas fait l'objet d'une offre étaient encore en analyse.

# SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE

Tableau 11 : ACCESSIBILITÉ AU SERVICE

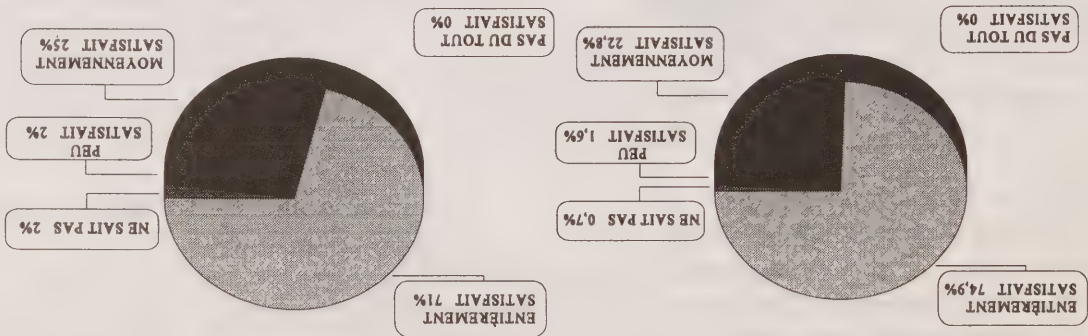


Tableau 12 : CAPACITÉ DE RÉPONDRE AUX BESOINS

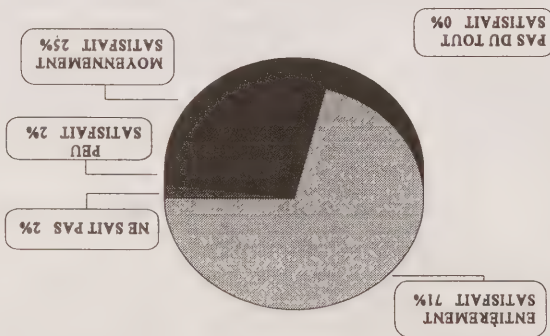


Tableau 13 : DÉLAIS DE RÉPONSE

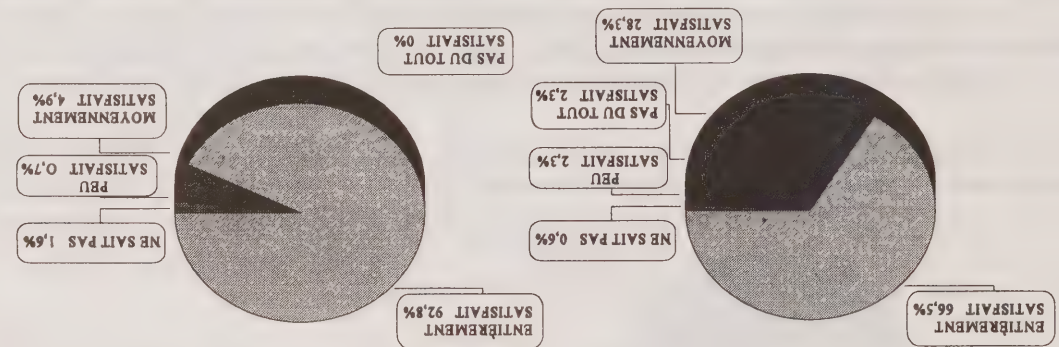


Tableau 14 : COURTOISIE DU PERSONNEL

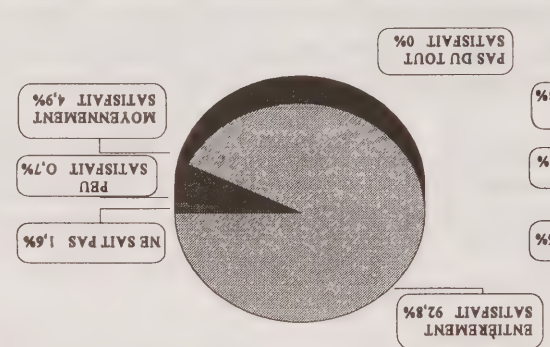


Tableau 15 : PROFESSIONNALISME DU PERSONNEL

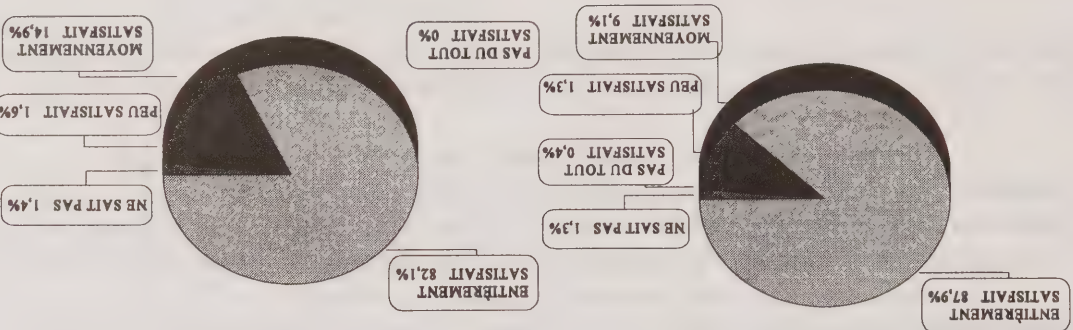
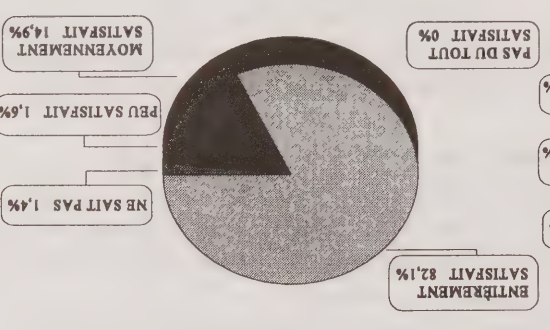


Tableau 16 : QUALITÉ DU SERVICE





#### 3.1.4 Délais de réponse

66,5 % des clients se sont dits entièrement satisfaits des délais de réponse alors que 28,3 % se sont dits moyennement satisfaits (voir tableau 13).

#### 3.1.5 Courtoisie du personnel

92,8 % des clients se sont dits entièrement satisfaits de la courtoisie du personnel alors que 4,9 % se sont dits moyennement satisfaits (voir tableau 14).

#### 3.1.6 Professionnalisme du personnel

87,9 % des clients se sont dits entièrement satisfaits par le professionnalisme du personnel alors que 9,1 % se sont dits moyennement satisfaits (voir tableau 15).

#### 3.1.7 Qualité du service en général

82,1 % des clients se sont dits entièrement satisfaits de la qualité du service en général alors que 14,9 % se sont dits moyennement satisfaits (voir tableau 16).

### 3.2 Bien-fondé de l'aide fournie

La mesure du bien-fondé concerne IDÉE-PME et PDME. Dans les années à venir, deux indicateurs seront utilisés pour mesurer le bien-fondé des initiatives du Bureau :

#### ☐ Taux d'utilisation des budgets par initiative

Nous ne pouvons présenter le taux d'utilisation des budgets par initiative pour l'année 1995-1996. L'information nécessaire à la préparation de cet indicateur sera amassée à partir de l'année financière 1997-1998.

#### ☐ Utilité marginale de l'aide selon les clients

- 89 % des clients ont dit qu'ils n'auraient pu réaliser leurs projets dans les mêmes délais et avec la même ampleur sans l'aide fournie par le BFDR(Q).
- Pour 64 % de la clientèle, aucune autre aide d'organismes publics n'était jumelée à celle du BFDR(Q) alors que 36 % ont reçu une aide complémentaire.

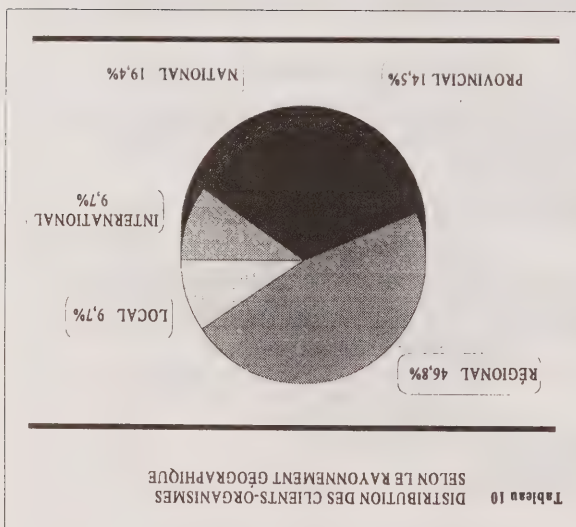
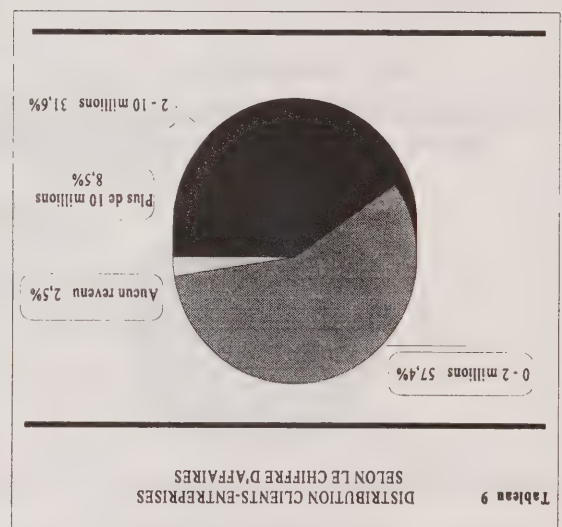
### 3.1 La satisfaction de la clientèle

La mesure de la satisfaction de la clientèle concerne les clients ayant bénéficié d'une aide financière en vertu d'IDEE-PMF et de PDME dans l'année 1995-1996. La méthodologie pour obtenir ces informations est présentée à la section 3.4 de ce chapitre à la page 48.

#### 3.1.1 Profil de la clientèle

79,8 % de la clientèle était composée d'entreprises alors que 20,2 % de la clientèle était des organismes de soutien et d'aide à la PME. Le nombre moyen d'employés des clients-entreprises était de 32,4. 57,4 % de ces entreprises ont un chiffre d'affaires annuel inférieur à 2 millions de dollars (voir tableau 9).

En moyenne, 11 % des clients-organismes sont des organismes à but lucratif alors que 89 % sont à but non lucratif. 46,8 % des clients-organismes ont un rayonnement régional alors que 19,4 % ont un rayonnement national (voir tableau 10).



#### 3.1.2 Accessibilité aux services

74,9 % des clients se sont dits entièrement satisfaits de l'accessibilité aux services du Bureau alors que 22,8 % se sont dits moyennement satisfaits (voir tableau 11).

#### 3.1.3 Capacité de répondre aux besoins des clients

71 % des clients se sont dits entièrement satisfaits de la capacité du Bureau à répondre à leurs besoins alors que 25 % se sont dits moyennement satisfaits (voir tableau 12).

C. Rendement pour l'année financière 1995-1996

1. Mission du BFDR(Q)

L'énoncé de mission du Bureau stipule que : « Par son engagement à offrir un service adapté à ses clients, le BFDR(Q) appuie le développement du potentiel économique des régions du Québec et la création d'emplois durables en favorisant un climat d'affaires qui permette à la PME de prospérer et de se développer ».

2. Prévisions budgétaires et les dépenses réelles pour 1995-1996

Comme l'indique le tableau 8, les dépenses 1995-1996 au montant de 376,2 millions de dollars sont inférieures de 20 % ou de 95,2 millions de dollars à la somme de 471,4 millions de dollars prévue dans le budget des dépenses 1995-1996. Cet état est attribuable principalement aux sommes non dépensées des paiements de transfert et reportées aux années subséquentes. En effet, plus de 60 millions de dollars ont été reportés pour l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec ; le solde du report est constitué d'un ensemble de variations dans les anciens programmes.

Tableau 8 : Dépenses prévues et dépenses réelles votées du Ministère

(en milliers de dollars)				
Activité				
Promotion du développement économique des régions du Québec				
Total	184 596	267 401	471 375	376 220
Activité	184 596	267 401	471 375	376 220
	Réel 1993-1994	Réel 1994-1995	Budget principal 1995-1996	Réel 1995-1996

3. Résultats

Les résultats sont présentés selon les champs de la mesure retenus pour l'année financière 1995-1996, tels que discutés au chapitre B de cette section. Ce sont la satisfaction de la clientèle, le bien-fondé de l'aide fournie, les extrants, les répercussions et l'efficience.

Comme il est mentionné au chapitre B, les résultats pour l'année financière 1995-1996 concernent exclusivement la prestation de services auprès de la clientèle des entreprises et des organismes et n'incluent pas les activités corporatives telles que la conception de programme, la préparation de rapports au Parlement et aux agences centrales, les activités de liaison et autres activités de même nature.



□ 1997-1998 :

- Recueillir l'information nécessaire à la mesure du rendement d'IDÉE-PMÉ, du PDME et de toutes nouvelles initiatives de façon continue.
- Avoir un tableau de bord de gestion qui présente l'évolution du rendement de façon continue et établir des normes de rendement fondées sur les résultats antérieurs.

- Assurer la mesure du rendement pour les données de rendement d'IDÉE-PME et du PDME.
- Informer la présentation des informations sous forme de tableau de bord de gestion pour les données de rendement d'IDÉE-PME et du PDME.
- Terminer l'information de la collecte d'information de façon à obtenir les informations nécessaires à la mesure du rendement de l'ensemble des demandes faites sous IDÉE-PME, financières et non financières.
- Assurer la mesure du rendement pour les demandes d'aide financière dans tous les champs de mesure pour IDÉE-PME et PDME depuis 1995-1996.

□ 1996-1997 :

Les principales étapes du plan de mise en oeuvre se dessinent comme suit :

IDÉE-PME constitue le point de départ pour mettre en oeuvre le CMR. Pour l'année financière 1995-1996, les données ont été recueillies pour mesurer la satisfaction de la clientèle, les extraits, l'efficacité et les répercussions à court terme des demandes d'aide financière. Ce travail permet en même temps de vérifier la faisabilité du projet et d'y apporter les correctifs nécessaires. De plus, nous procédons systématiquement depuis l'automne 1996 à la mise en forme de toutes les nouvelles initiatives du BFD(RQ) dans un format uniforme suivant les composantes de la grille d'analyse conçue pour le CMR. Enfin, certains programmes de l'ancienne programmation et des projets spéciaux qui avaient cours et dont les retombées méritent d'être recueillies font l'objet d'une mise en forme pour être intégrés dans le CMR. Par exemple, le Programme de développement économique du saumon dont les retombées s'échelonnent encore sur plusieurs années sera inclus dans le CMR.

### 3. État de la situation et plan de mise en oeuvre du Cadre de la mesure du rendement

Ces indicateurs clés seront enrichis par les initiatives particulières qui seront mises de l'avant dans le cadre d'IDÉE-PME. Entre autres, les projets catalyseurs d'envergure nécessiteront des mesures particulières pour refléter leurs objectifs.

- Utilisation de nouvelles technologies
- Développement de nouveaux produits
- Commercialisation de nouveaux produits
- Identification de nouvelles technologies
- Identification de nouvelles opportunités d'affaires
- Diversification des marchés
- Accroissement des activités de marketing sur de nouveaux marchés
- Accroissement des efforts en recherche et développement des PME

□ Répercussions immédiates : changements dans le comportement des PME

□ Bien-fondé

- Taux d'utilisation des budgets par initiative
- Utilité marginale de l'aide selon les clients

□ Extrants (volume d'affaires)

- Nombre de dossiers traités
- Nombre de dossiers selon l'axe d'intervention
- Nombre de dossiers selon la nature des interventions (financières et non financières)
- Nombre de dossiers selon le type d'activité pour lequel l'aide a été accordée

□ Répercussions corporatives

- Création et maintien de l'emploi
- Taux de dépendance économique
- Accroissement des revenus des PME
- Nombre de nouvelles PME exportatrices
- Démarrage d'entreprises

□ Efficience

- Temps requis pour traiter les demandes
- Nombre de programmes
- Indicateurs qualitatifs issus des audits internes et des vérifications

## 2.2 Modification à la programmation du BFDR(Q)

C'est en 1995-1996 que le BFDR(Q) s'est doté du programme IDEE-PME. Ce programme comprend quatre axes principaux. Ce sont l'innovation, la recherche, le développement et le design, le développement des marchés, l'exportation et l'entrepreneuriat et le développement du climat des affaires. Ces axes d'interventions représentent les cibles principales que le BFDR(Q) veut atteindre avec sa programmation auxquels s'ajoutent des projets catalyseurs. Chacun de ces axes comporte des interventions spécifiques en fonction du contexte régional alors que certaines des interventions sont communes à l'ensemble des régions. Dans tous les cas, les indicateurs clés qui serviront à mesurer les réalisations du Bureau par rapport à cette programmation se divisent en deux catégories : la sensibilisation et les changements d'attitude des PME et les changements dans le comportement des PME. Ces indicateurs clés sont :

□ Répercussions immédiates : sensibilisation et changements d'attitude des PME

- Nombre de PME sensibilisées à l'innovation, la recherche, le développement et le design
- Nombre de PME sensibilisées à la diversification des marchés et à l'exportation
- Nombre de personnes sensibilisées à l'entrepreneuriat



- **La politique de mesure du rendement** est en préparation et devrait être approuvée avant la fin de l'année financière 1996-1997. Cette politique établit les règles et les processus pour la mesure du rendement. Elle établit un cadre d'imputabilité organisationnel, les rôles et les responsabilités pour la bonne marche de la fonction.
- **Les plans annuel et pluriannuel** seront établis au début de chaque année financière et contiendront des informations sur les travaux à accomplir à tous les niveaux avec des échéanciers précis.
- Le Cadre de la mesure du rendement deviendra un outil de gestion et d'imputabilité pour le BFD(RQ). Il est conçu de manière à s'adapter au changement de situation dans la programmation par l'ajout ou le retrait d'initiatives en assurant une convergence de la mesure du rendement autour d'un nombre précis d'indicateurs clés pertinents.
- 2. Changements organisationnels importants en 1995-1996 et indicateurs clés**
- Cette section présente les changements organisationnels qui se sont produits en 1995-1996 et qui ont affecté la mesure du rendement. On y présente aussi les indicateurs clés que le Bureau entend utiliser dans l'avenir pour mesurer son rendement.

## 2.1 Modification à la mission du BFD(RQ)

En 1995-1996, avec l'introduction d'IDEE-PMÉ, le BFD(RQ) a donné une nouvelle orientation à sa mission. Cette dernière est axée sur une contribution dynamique aux possibilités qui se présentent en matière d'appui au développement régional et de soutien à la compétitivité des PME. Précisément, le Bureau entend appuyer le développement du potentiel économique des régions du Québec et la création d'emplois durables en favorisant un climat d'affaires qui permette à la PME de prospérer et de se développer. Cette nouvelle orientation accroît l'importance des relations que le Bureau entretient avec sa clientèle. En ce sens, la satisfaction de la clientèle est devenue un paramètre essentiel dans la mesure du rendement du Bureau.

Ces divers changements affectent directement la mesure du rendement corporatif et nécessitent la création d'indicateurs clés qui reflètent la contribution souhaitée auprès des PME et l'appui au potentiel économique du Québec. Les indicateurs corporatifs que le BFD(RQ) entend utiliser dans l'avenir pour mesurer son rendement sont :

### □ Satisfaction de la clientèle

- Profil de la clientèle
- Accessibilité aux services
- Capacité de répondre aux besoins des clients
- Délai de réponse
- Courtoisie du personnel
- Professionnalisme du personnel
- Qualité du service en général

## B. Vue d'ensemble du ministère

Ce chapitre comprend des informations sur les faits saillants sur le Cadre de la mesure du rendement (CMR) au BFDR(Q), les changements organisationnels importants en 1995-1996, les indicateurs clés et l'état de la situation et le plan de mise en oeuvre du Cadre de la mesure du rendement.

### 1. Faits saillants sur le Cadre de la mesure du rendement (CMR) au BFDR(Q)

Dans son rapport présenté à l'automne 1995, le Vérificateur général du Canada consacrait le chapitre 19 au BFDR(Q). Plusieurs commentaires soulevés par le Vérificateur portaient sur la mesure du rendement au BFDR(Q). Entre autres, le rapport mentionnait que le Bureau avait peu d'indicateurs pertinents et utiles pour assurer un suivi des aspects clés de son rendement et qu'il devrait élaborer des indicateurs de rendement dès le début de la mise en oeuvre d'un programme. Pour remédier à cette situation, le Bureau a dès lors entrepris la conception et la mise en oeuvre d'un outil de mesure du rendement propre à satisfaire aux exigences d'imputabilité administrative et parlementaire ainsi qu'à appuyer la gestion quotidienne de ses affaires internes dans une perspective de gestion stratégique axée sur les besoins de sa clientèle. La conception du CMR est terminée et sa mise en oeuvre a débuté en 1995-1996. Le point d'ancrage pour la construction du CMR est le programme IDÉE-PMÉ.

Le Cadre de la mesure du rendement que le Bureau est à implanter vise à assurer la mesure continue et uniforme de ses activités. Il comprend les six éléments suivants :

- **La grille d'analyse des interventions** permettra de mettre en forme de façon systématique et uniforme l'ensemble des interventions du Bureau. Ainsi, chaque nouvelle initiative est articulée suivant six paramètres qui rendent possible l'identification des indicateurs et des données nécessaires à la mesure du rendement dès la conception de l'initiative. Ces éléments sont les cibles de l'intervention, les objectifs numériques ou qualitatifs associés à chacune des cibles, les activités de production, les extrants, les répercussions immédiates liées aux objectifs spécifiques de l'initiative et les répercussions ultimes liées à la mission et aux objectifs corporatifs de l'organisation (les mesures dites d'efficacité).

- **Les champs de la mesure** sont les catégories d'éléments que le Bureau a décidé d'inclure comme éléments de mesure de ses activités. Ce sont la satisfaction de la clientèle, l'efficacité des activités de production, les extrants, le bien-fondé des interventions et les répercussions immédiates et corporatives.

- **Des indicateurs clés** sont développés pour chacun des champs de mesure. Ils sont communs pour l'efficacité, la satisfaction de la clientèle et les répercussions corporatives. En ce qui a trait au bien-fondé des interventions et aux répercussions immédiates, ils peuvent varier en fonction de la nature des interventions.

- **Le tableau de bord de gestion** présente les indicateurs clés et les analyses qui s'y rattachent de façon continue via un médium électronique. Les indicateurs seront mis à jour selon une fréquence propre à respecter une cueillette de données au moindre coût. De brèves analyses accompagneront la mise à jour des résultats.

### 3. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec (EADÉRQ) et autres programmes de même nature

Le Bureau a poursuivi la phase finale de prestation des programmes de l'EADÉRQ et des programmes de développement régional qui étaient encore en vigueur durant l'année financière. Au seul titre de l'EADÉRQ, le Bureau a terminé l'analyse des demandes de financement reçues avant le 31 mars 1995. De plus, l'administration de l'entente a nécessité des efforts considérables pour effectuer les versements déjà prévus et les contrôles d'usage associés à ces versements. Le BFD(RQ) a ainsi administré plus de 1 022 dossiers de contributions auprès d'entreprises qui se sont prévaluées des programmes reliés à l'EADÉRQ en 1995-1996 ou qui s'en étaient prévaluées auparavant. En 1995-1996, les contributions et les subventions versées à ce titre ont totalisé 119,2 millions de dollars. Certains programmes de l'EADÉRQ ont déjà fait l'objet d'une évaluation. D'autres seront évalués à l'échéance du programme. Lorsqu'elles ont été évaluées, les retombées spécifiques de ces programmes sont présentées au chapitre C en page 40.

### 4. Autres activités en appui au développement régional et à la PME

Dans son Budget des dépenses de 1995-1996, le Bureau annonçait son intention de favoriser une plus grande concertation des intervenants fédéraux au Québec en matière de développement régional et d'appui à la PME. Au cours de cette période, le Bureau a entre autres maintenu son appui à différentes corporations et/ou sociétés de développement, à des initiatives de soutien au développement, au Centre national du transport en commun inc., à la Maison des régions et à des mesures ponctuelles d'aide ciblée pour la mise en place d'infrastructures. La plupart de ces initiatives ont reçu leurs dernières contributions ou subventions en 1995-1996. Ces dernières totalisaient 4,6 millions de dollars pour l'année financière. Certaines de ces initiatives ont fait l'objet d'évaluation formelle et d'autres le seront dans l'année 1996-1997. Le cas échéant, les résultats des évaluations complétées sont présentés au chapitre C en page 40.



A. Sommaire du rendement du ministère

Ce chapitre comprend les résultats globaux du BFDR(Q) par rapport aux objectifs généraux qui avaient été établis pour l'année financière 1995-1996.

1. Programme IDÉE-PME et PDME

En 1995-1996, le Bureau s'est doté d'une nouvelle programmation, IDÉE-PME, et l'a mise en oeuvre progressivement au fur et à mesure que les ressources utilisées à l'administration de l'ancienne programmation se sont libérées. IDÉE-PME est une initiative plus ciblée que les programmes précédents et visait à doter le Bureau d'un outil d'intervention spécialisé.

IDÉE-PME devenait ainsi le pivot de la programmation du BFDR(Q) garantissant un point d'appui solide à l'accomplissement de la nouvelle mission auprès de la PME. Durant l'année financière 1995-1996, période de transition entre l'ancienne et la nouvelle programmation, IDÉE-PME a généré 477 demandes d'aide financière en plus des demandes d'informations et de conseils stratégiques. Déjà en 1995-1996, le BFDR(Q) a pu commencer à effectuer les premiers versements de l'aide approuvée dans les 328 dossiers ayant fait l'objet d'une offre. Ces versements ont atteint 11,7 millions de dollars en 1995-1996. Pour sa part, le Programme de développement des marchés extérieurs (PDME) a généré 227 demandes d'aide. Le PDME est offert par le BFDR(Q); le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international rapporte sur les budgets et les dépenses. IDÉE-PME et PDME ont généré la création et le maintien d'emplois. De plus, le taux de satisfaction de la clientèle ayant bénéficié des programmes est élevé. Les détails sur les résultats sont présentés au chapitre C en page 40.

2. Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec

Le BFDR(Q) a continué d'assumer la coprésidence de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec. En 1995-1996 seulement, les contributions versées totalisaient 197,4 millions de dollars. Au 21 février 1996, les contributions du gouvernement fédéral cumulées depuis le début du programme atteignaient 495,2 millions de dollars. À ce jour, ce financement a permis d'entreprendre la réalisation de 2 300 projets et la création de 25 270 emplois. De plus, l'Entente se terminant en 1996-1997, d'autres retombées sont prévues et seront rapportées en 1996-1997. Dans son rapport déposé en novembre 1996, le Vérificateur général du Canada souligne l'efficacité et les bonnes pratiques de gestion qui ont entouré l'administration de cette entente au Québec.

solutions informatiques offriront au BFD(RQ) l'accès à des services d'information stratégique provenant d'organisations partenaires des gouvernements fédéral et provincial et du secteur privé.

Le Bureau mise donc sur des ressources humaines bien formées, un réseau de communication interne efficace et des outils des plus performants pour offrir un service adapté, professionnel et courtis, accessible et confidentiel à l'ensemble de ses clients.

**Analyse continue de la satisfaction de la clientèle :** Grâce, entre autres, à l'analyse continue de la satisfaction de la clientèle, au moyen de questionnaires d'évaluation, le BFDR(Q) aura la capacité de mesurer la qualité et l'efficacité de ses services et de mieux connaître les besoins et les attentes de ses clients. Le BFDR(Q) a comme objectif de quantifier et d'améliorer le niveau de satisfaction de la clientèle sur une base continue en apportant les changements qui s'imposent.

**Mise en place de normes de services :** Le BFDR(Q) souhaite se doter de normes de services en ce qui a trait à la prestation du Programme IDEE-PMÉ et à les faire connaître à sa clientèle en 1998.

### 3.4.2 Cadre de la mesure du rendement, évaluation et vérification

Grâce à son Cadre de la mesure du rendement (CMR), le BFDR(Q) se dote d'un instrument de mesure continu de ses activités en termes de bien-fondé, de satisfaction de la clientèle, d'extrants, d'efficacité et de répercussions économiques.

Le CMR sera complété par l'implantation d'un tableau de bord de gestion informatisé. Cette information servira à nourrir le processus de planification stratégique, le processus de mercatique et permettra ainsi d'apporter des mesures correctives et de faire des ajustements de façon continue aux activités du BFDR(Q) sur la base du rendement.

Enfin, le CMR comprend une politique d'évaluation et de vérification ainsi qu'un plan annuel et quinquennal pour la conduite de ces examens. Cette politique et ces plans permettront de mener nos activités d'évaluation et de vérification plus systématiquement.

### 3.4.3 Gestion interne

L'excellence du service à la clientèle, le développement des ressources humaines et la gestion de l'information sont au cœur de nos préoccupations en gestion interne.

Dans la continuité du processus ISO, le BFDR(Q) a mis en place une nouvelle Direction Qualité et évaluation dont le mandat consiste à rechercher l'amélioration continue de la qualité. La valeur qualité devient la gardienne des processus d'affaires tandis que la valeur évaluation mesure la capacité d'adaptation de l'organisation face aux besoins de notre clientèle et aux politiques nationales.

Le développement, la valorisation et le respect des personnes demeurent les valeurs liées au succès et à l'avvenir de l'organisation. À cet effet, la formation et le perfectionnement demeurent toujours une priorité. Le BFDR(Q) compte poursuivre ses efforts pour accroître les compétences actuelles de ses employés et favoriser l'acquisition de nouvelles compétences. À cette fin, le Bureau mettra sur pied dès cette année son Programme de développement des ressources humaines et de la relève. Échelonné sur trois ans, le programme offrira aux employés du BFDR(Q) des outils et des stratégies de prise en main de leur carrière et de développement continu de leurs compétences.

En matière informatique, le Bureau poursuivra la mise en place d'outils performants afin de permettre à ses conseillers sur le terrain de jouer pleinement leur rôle de conseillers-experts. Ces



### 3.3 Ancienne programmation

Le BFDR(Q) a mis en place sa nouvelle programmation IDÉE-PME en avril 1995. Toutefois, plusieurs projets financés en vertu de l'ancienne programmation sont toujours en voie de réalisation et la gestion de ces projets nécessite un suivi actif pour assurer le respect des conditions et le versement des contributions prévues. Ces projets s'inscrivent dans l'Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec, dans certaines ententes spécifiques ou dans des initiatives hors entente (voir tableau 3.2.2, page 61).

### 3.4 Optimisation des modes de fonctionnement

Pour être en mesure de rencontrer ses priorités, le BFDR(Q) optimisera ses modes de fonctionnement au moyen des initiatives suivantes :

#### 3.4.1 Implantation d'une démarche qualité

**Obtention progressive de la certification ISO :** Pour donner suite à la démarche du gouvernement du Canada intitulée *L'initiative pour des services de qualité*, le BFDR(Q) s'est fixé comme objectif d'obtenir la certification ISO 9002 pour son Programme IDÉE-PME.

Dans cette optique, le BFDR(Q) s'est doté d'un système qualité conforme aux exigences ISO en élaborant une politique qualité, et en documentant ses processus de prestation de services, de services internes d'appui, de maintien et d'amélioration du système qualité.

L'implantation du système qualité, dans les bureaux régionaux de Val d'Or, de Sherbrooke, de Montréal et dans la plupart des centres de responsabilités du siège social, s'est faite au cours des derniers mois de 1996.

L'étape subséquente consiste à généraliser l'implantation du système qualité à l'ensemble des bureaux régionaux du BFDR(Q) et à obtenir pour chacun d'eux une certification ISO.

**Implantation de la boucle de la qualité :** La création et le maintien de la qualité dans un organisme dépendent d'une approche systémique de la gestion de la qualité, fondée sur la compréhension et la satisfaction des besoins du client.

Ainsi, le BFDR(Q) implantera les éléments opérationnels propres à la mercatique — l'identification des besoins de la clientèle — et à la conception — la définition du service et des méthodes de sa prestation. L'objectif visé est d'obtenir une certification ISO 9001 d'ici mars 1998.

**Observatoire :** Dans le contexte de la mise en place de la fonction mercatique, le BFDR(Q) souhaite être en mesure d'identifier rapidement et de façon continue les besoins évolutifs de ses clients. Dans cette perspective, le Bureau entend se doter d'un mécanisme d'observatoire qui assurera la veille de l'environnement - client du BFDR(Q). Ce projet mettra de l'avant des outils systémiques pour cerner les tendances émergentes affectant le développement de la clientèle et les enjeux qui en découlent pour l'ajustement des services.

Au terme de l'entente, 1,9 milliard de dollars auront été investis au Québec, dont 526,8 millions de dollars provenant du gouvernement du Canada. Ces investissements auront financé 2 600 projets répartis dans toutes les collectivités du Québec et contribué à la création de 26 000 nouveaux emplois. Selon le rapport du Bureau du vérificateur général du Canada, la gestion de l'entente a été particulièrement efficace au Québec.

#### Résultats escomptés de 1997-1998 à 1999-2000

L'objectif du programme est de favoriser la création rapide d'emplois à court et long terme par le renouvellement et l'amélioration des infrastructures locales essentielles tout en augmentant la productivité de l'économie et la qualité de l'environnement.

Le programme national Travaux d'infrastructures est sous la responsabilité du Président du Conseil du Trésor du Canada. Selon les modalités de l'Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec, le BFDRC(Q) administre le programme en collaboration avec le ministère des Affaires municipales du Québec.

#### 3.2.4 Programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec

Note : Compte tenu que cette initiative répond à une situation d'urgence, ce n'est qu'au terme des activités du Bureau que les résultats pourront être quantifiés.

- ☐ Faire rapport périodiquement aux autorités concernées sur les progrès de la reconstruction.
- ☐ Appuyer les ministères partenaires dans la réalisation de travaux, d'études, d'initiatives ou de projets spécifiques et ce, en complémentarité avec les initiatives mises de l'avant par le gouvernement du Québec.
- ☐ Collaborer étroitement avec le gouvernement du Québec.
- ☐ Intervenir activement dans la reconstruction et la relance des régions sinistrées en appuyant des initiatives structurantes correspondant à l'expertise fédérale.

#### Résultats escomptés de 1997-1998 à 1999-2000

Créé à Jonquière le 5 septembre 1996, le Bureau fédéral de liaison coordonne les interventions du gouvernement canadien pour la reconstruction et la relance des régions touchées. Il met à contribution l'expertise du gouvernement canadien en rapprochant des populations sinistrées les divers services et programmes fédéraux. Le Bureau fédéral de liaison travaille également en étroite collaboration et en complémentarité avec le gouvernement du Québec. Le mandat du Bureau fédéral de liaison aura une durée variant entre six mois et deux ans, selon l'état d'avancement des travaux de reconstruction.

mandat de mettre sur pied un bureau spécial de coordination et d'information au public, le Bureau fédéral de liaison.

La démarche entreprise par le gouvernement pour contribuer à la relance de l'économie de la région de Montréal s'appuie sur l'apport de plusieurs ministères et organismes fédéraux et s'inscrit à l'intérieur de leur cadre de programmation existant.

- Avec la collaboration des autres partenaires fédéraux impliqués, le BFDR(Q) finalisera le plan d'action et précisera les principaux projets spécifiques qui le composent, de même que les mesures de rendement qui s'y rapportent.

- En regard du mandat de coordination qu'il assume dans ce dossier, le BFDR(Q) veillera à mobiliser les autres intervenants concernés dans la réalisation de projets et fera périodiquement rapport au gouvernement des progrès réalisés et/ou des obstacles rencontrés.

### 3.2.2 Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (Québec côtier)

Le BFDR(Q) s'est donné deux objectifs principaux de gestion de ce fonds :

- Renforcer, diversifier et stabiliser le tissu économique des communautés de pêche affectées par la crise du poisson de fond, principalement en stimulant l'implantation et l'expansion des PME locales et en développant de nouveaux débouchés pour les travailleurs déplacés.
- Stimuler l'émergence d'un climat de développement local plus favorable en appuyant, au sein des communautés, le développement des capacités à entreprendre ou à intensifier les activités d'animation, de promotion économique et de services de soutien à l'entrepreneuriat.

Considérant l'étendue du territoire de pêche québécois, la nature de la base économique de la région — axée principalement sur les ressources, comme la pêche, le bois et les mines — et le faible niveau de formation des travailleurs affectés par cette crise, il y a un défi d'importance à relever pour rencontrer les objectifs fixés. Dans le but de maximiser l'affectation du fonds, le BFDR(Q) s'est associé aux différentes SADC du territoire afin qu'elles jouent un rôle de première ligne dans la livraison du programme. Ces SADC sont au cœur de l'action et à proximité des gens ; elles pourront conseiller les promoteurs et les communautés, et servir d'agents de liaison avec le BFDR(Q). Cette approche facilitera la gestion du fonds et assurera un meilleur développement du milieu.

- Maintenir et créer au moins 300 emplois d'ici la fin du programme.

### 3.2.3 Bureau fédéral de liaison à Jonquière

Les régions de Saguenay/Lac-St-Jean, Charlevoix, Côte-Nord et Haute-Mauricie ont subi de lourds dommages consécutifs aux pluies diluviennes qui y ont sévi les 19 et 20 juillet 1996. Après l'instauration des mesures d'urgence, le gouvernement canadien a confié au BFDR(Q) le



- ☐ Générer un impact structurant sur l'économie régionale.
- ☐ Découler d'un effort de concertation ou de coordination (gestion horizontale) pour mettre en place une stratégie d'action fédérale mettant à profit les politiques et programmes du gouvernement.
- ☐ S'inscrire dans le prolongement d'une politique, d'un programme national ou d'une compétence / expertise fédérale reflétant ainsi la valeur ajoutée du gouvernement du Canada.
- ☐ Représenter une priorité claire du milieu pour laquelle celui-ci s'engage à investir dans sa réalisation.
- ☐ Favoriser des partenariats flexibles, notamment avec le gouvernement du Québec.

### 3.2.1 Stratégie fédérale pour la région de Montréal

Dans le cadre de la relance de l'économie de la région de Montréal, le BFDR(Q) assume deux tâches principales : assurer la prestation de ses programmes et services réguliers et, au besoin, élaborer et mettre en oeuvre de nouvelles initiatives, ainsi que coordonner la réalisation des projets sous la responsabilité d'autres ministères impliqués dans la stratégie fédérale pour Montréal. À cette fin, un comité interministériel a été mis sur pied et est présidé par le sous-ministre du BFDR(Q). Cette stratégie repose essentiellement sur cinq axes majeurs autour desquels s'articulent des projets ponctuels au fur et à mesure de leur maturation.

Le premier axe porte sur le développement des sciences et des technologies. C'est en appui à une initiative sous cet axe que le BFDR(Q) a contribué au projet d'agrandissement de l'Institut de recherches en biotechnologie et qu'il examine attentivement une proposition de mise en place de plusieurs plates-formes de démonstration technologique en matière d'environnement.

Le second axe est voué au développement international. À cet égard, le BFDR(Q) participe au Fonds de développement de Montréal international en plus de faciliter l'accès au réseau fédéral et aux services d'Équipe Canada à tous les intervenants régionaux intéressés.

En vertu du troisième axe qui prône le développement de la PME, le BFDR(Q) appuiera plusieurs initiatives, dont le prolongement d'Info-entrepreneurs et la participation au financement d'organismes de développement de l'entrepreneuriat.

Le quatrième axe porte sur le développement des activités culturelles et touristiques. À ce chapitre, le BFDR(Q) jouera surtout le rôle de partenaire en appui à d'autres organismes plus immédiatement intéressés aux projets concernés.

Il en sera de même en ce qui touche le cinquième axe voué au développement économique et social local, sauf en ce qui touche au financement des Corporations de développement économique communautaire (CDEC).

### 3.1.4 Développement économique local

Des études récentes montrent que les corporations de développement local contribuent efficacement à propager l'entrepreneuriat et la création d'emploi sur le territoire. C'est pourquoi la plupart des pays industrialisés s'intéressent de plus en plus au développement local comme approche complémentaire à la politique macroéconomique. On définit généralement le développement local comme une approche globale reposant sur le développement endogène par les forces du milieu, mais s'appuyant aussi sur l'État à titre d'accompagnateur et de soutien financier.

C'est dans cet esprit que le gouvernement du Canada a créé, il y a dix ans déjà, son Programme de Développement des collectivités (PDC). Les SADC sont des sociétés entièrement financées par le gouvernement du Canada. Elles mobilisent 900 administrateurs bénévoles et 260 employés permanents engagés dans leur milieu, gèrent plus de 90 millions de dollars d'actifs investis dans des centaines d'entreprises québécoises dans une perspective de participation des collectivités à la prise en charge de leur développement économique.

Le BFDR(Q) travaille de plus en plus en partenariat avec les SADC, les CDEC, les divers organismes de développement local et les regroupements visant la promotion de l'entrepreneuriat au Québec afin de permettre un accès accru aux services du gouvernement du Canada. Ces organismes seront de plus en plus mis à contribution dans la livraison d'actions fédérales émanant du BFDR(Q) ou du portefeuille de l'Industrie.

#### Résultats escomptés de 1997-1998 à 1999-2000

□ On évalue que les 54 SADC investiront globalement 23 millions de dollars par année dans plus de 750 nouveaux projets. Cela représente un investissement moyen de 30 000 \$ par projet. Les investissements des autres partenaires des SADC créent un effet de levier du fonds évalué à 5,5 fois la part des SADC, soit des investissements totaux de 126 millions de dollars par année. Ces investissements conjoints devraient contribuer au maintien et à la création de 6 000 emplois par année au Québec.

□ Les trois paliers de gouvernements contribuent au financement des activités des 8 CDEC du Québec, favorisant la création de 600 emplois et le maintien de 400 autres chaque année dans les quartiers les plus dévitalisés de Montréal et de Québec. Chaque année, les CDEC collaboreront avec des organismes du milieu pour offrir de la formation en démarrage d'entreprise à plus de 1 200 futurs entrepreneurs. Elles offriront aussi du «counselling» à 350 entreprises et du soutien financier à plus de 100 autres.

### 3.2 En matière d'initiatives régionales stratégiques

Afin de promouvoir, dans toutes les régions du Québec, le développement d'un climat d'affaires propice à l'investissement et à la création d'emplois, et d'assurer la cohérence de l'action gouvernementale pour une gestion horizontale efficace, le BFDR(Q) appuiera des initiatives régionales stratégiques. Ces initiatives ont notamment comme caractéristiques de :

Note : Statistique Canada estime que pour chaque milliard de dollars générés par de nouvelles exportations, 11 000 emplois sont créés ou soutenus.

### 3.1.3 Entrepreneurship et climat des affaires

Le développement de l'entrepreneuriat chez les jeunes représente une des principales priorités du BFD(R(Q), en appui à l'une des composantes majeures du Programme Emploi et Croissance. La démarche du BFD(R(Q) comporte des actions de sensibilisation, d'appui au démarrage et d'encadrement au démarrage. Les instruments utilisés vont de l'organisation de colloques, de séminaires ou de concours, jusqu'à l'appui financier à des centres d'entrepreneuriat en milieu universitaire ou à des incubateurs technologiques, en passant par la remise de bourses de démarrage et de démarrage.

Pour mieux saisir la problématique de développement des PME en croissance, le Bureau se propose de scruter à fond le profil spécifique d'un certain nombre de ces entreprises. Les connaissances acquises permettront, le cas échéant, de moduler certaines interventions en vue de généraliser encore plus les conditions favorables à l'éclosion des PME.

La création, à partir de 1992, des Centres de services aux entreprises du Canada visait à faciliter pour les entrepreneurs l'accès à l'information sur les programmes et les services gouvernementaux. Issu de cette initiative, le centre Info entrepreneurs a vu le jour en mars 1994 à Montréal grâce à un partenariat avec la Chambre de Commerce du Montréal Métropolitain (CCMM) et le gouvernement du Québec. Il répond en moyenne à plus de 125 000 demandes d'informations par année. Malgré cette performance, un sondage d'évaluation de la qualité des services a démontré que plusieurs entrepreneurs — actuels ou en devenir — ne connaissaient pas l'existence d'Info entrepreneurs, et donc ne pouvaient en tirer profit. Une augmentation du volume de demandes traitées par Info entrepreneurs est réalisable seulement en augmentant la capacité de répondre de l'organisme. Des démarches auprès de la Chambre de Commerce du Québec, de la Fédération des SAJE (Service d'aide aux jeunes entrepreneurs) et des SADC visent à accroître cette capacité.

### Résultats escomptés de 1997-1998 à 1999-2000

- Accroître, de quatre à huit, le réseau des centres d'entrepreneuriat universitaires.
- Accroître, de 26 à 36, le nombre de clubs d'entrepreneurs - étudiants.
- Consolider le réseau des 12 incubateurs technologiques et sectoriels et contribuer à l'implantation d'un treizième qui complètera le réseau au Québec.
- En partenariat avec la Chambre de Commerce du Québec et la Fédération des SAJE, créer une dizaine de services de diffusion auxiliaires à Info entrepreneurs, développer un site sur Internet et assurer une promotion appropriée de ces services.
- Traiter le double de requêtes d'information transmises actuellement à Info entrepreneurs et assurer un nombre suffisant d'accès pour satisfaire la clientèle.



- Dans le Cadre de l'entente de partenariats du programme NEXPRO, préparer 1 000 nouvelles entreprises à l'exportation ; ce programme a une durée de trois ans et prend fin en mars 1998.
- Au terme de l'entente, mettre sur pied des sessions de préparation à l'exportation destinées à des regroupements d'entreprises oeuvrant dans le même secteur d'activité (technologie de l'information, services, etc.) ou vers des nouveaux marchés. Nous prévoyons que 500 entreprises s'inscriront à ces sessions.
- Rejoindre directement 2 000 entreprises par le biais de nos services et de nos programmes à l'exportation.
- Grâce à nos partenariats avec des institutions financières, inciter environ 150 entreprises à s'adonner à des activités de développement de marchés à l'exportation.
- Mettre en place un projet pilote de 20 stages dans autant d'entreprises — ou regroupements d'entreprises québécoises — sur le marché de l'Asie. Si le projet s'avère un succès, nous souhaitons atteindre 30 stages par année sur divers marchés tels l'Asie, l'Europe de l'Est ou l'Amérique latine.

#### Résultats escomptés de 1997-1998 à 1999-2000

Le BFDR(Q) vise donc à fournir aux PME une information pertinente et ponctuelle sur les marchés internationaux et à les assister dans leurs projets de prospection de marchés. Il y parvient par les efforts convergents de tous les agents de développement économique, évitant ainsi les chevauchements et le doublement des ressources humaines et financières.

Le Bureau a également participé à la mise sur pied de Estrie-International 2007 inc. avec ses partenaires du gouvernement du Québec et des organismes régionaux (Conseil régional de développement, municipalités régionales de comté et corporation de développement). Estrie-International 2007 inc. répond aux demandes d'informations de « première ligne » des PME, concernant le développement des marchés étrangers. Outre sa participation financière, le Bureau met l'expertise du gouvernement canadien et de son réseau international au service des PME dans le cadre de ce partenariat.

Du point de vue de la qualité du service à la clientèle, la concertation entre tous les intervenants en développement des marchés extérieurs constitue la meilleure approche stratégique. Cette concertation sur le terrain suppose la participation de représentants des ministères et des organismes fédéraux, ainsi que d'organismes du gouvernement du Québec et du milieu, comme les commissariats à l'exportation. Des mesures particulières appuieront l'effort du BFDR(Q) dans ce domaine, telles la création de clubs d'exportateurs, d'Enviro-clubs et d'un programme de stages pour des diplômés en commerce international. Comme le prévoit le Programme Emploi et Croissance, le BFDR(Q) se propose également de contribuer à l'accroissement des investissements étrangers, par la mise au point d'outils de prospection comme des études comparatives de coûts de localisation d'entreprises et l'appui à Montréal International.

À titre de projet pilote, le BFDR(Q) instaurera dans le Bas-Saint-Laurent l'initiative *Entreprises rurales* favorisant l'intégration des nouvelles technologies dans les activités économiques en milieu rural. Le projet pilote ciblera aussi l'innovation en matière de commercialisation des produits, spécialement des produits de niche découlant de ces nouvelles activités.

#### Résultats escomptés de 1997-1998 à 1999-2000

- Accroître le nombre des dossiers de commercialisation de l'innovation traités par le réseau du BFDR(Q), principalement sous IDÉE-PMÉ, de 117 en 1995-1996 à environ 225 en 1999-2000.
- Contribuer au démarrage de 30 entreprises dans les incubateurs technologiques auxquels le BFDR(Q) contribue financièrement.
- Offrir des stages à environ 15 étudiants universitaires durant les trois prochaines années grâce à un programme de stagiaires en commercialisation de l'innovation.
- Favoriser, d'ici l'an 2000, le démarrage d'une vingtaine d'entreprises à caractère technologique (dans la région de Québec/Chaudière-Appalaches) contribuant ainsi à la formation d'une masse critique d'entreprises technologiques et à la création de 200 emplois de haut niveau.
- Amener environ 300 entreprises à recourir aux fonds mis à leur disposition dans le cadre des partenariats avec les institutions financières pour des activités d'innovation et de commercialisation.

#### 3.1.2 Développement des marchés

En tant que partenaire d'Équipe-Canada, le BFDR(Q) souscrit pleinement à l'objectif de doubler le nombre des exportateurs canadiens d'ici l'an 2000. Il entend tout mettre en oeuvre pour que le Québec contribue le plus largement possible à cet objectif. D'ailleurs, le réseau CENTRACCÈS PME du BFDR(Q) assure aux PME un accès à l'ensemble des services et programmes du gouvernement du Canada en matière d'exportation. Ainsi, il offre un soutien concret en matière d'accès à de l'information, des services spécialisés, des réseaux d'affaires et des sources de financement, notamment par le biais du Programme de développement des marchés d'exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI).

En collaboration avec ses partenaires — la Banque de développement du Canada (BDC), le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) et le ministère de l'Industrie (IC) —, le BFDR(Q) a déjà mené avec succès une première série de sessions de préparation à l'exportation sous le programme NEXPRO. Le Bureau se propose de poursuivre son action en cette matière en adoptant une approche encore plus ciblée. Les futures sessions de préparation à l'exportation seront davantage orientées selon des marchés géographiques particuliers ou des regroupements sectoriels spécifiques. L'arrimage à Équipe-Canada sur le terrain aura une importance prépondérante dans notre approche de travail.

### 3. Priorités de 1997-1998 à 1999-2000

Dans ce cadre, le BFDR(Q) retient, pour les trois prochaines années, les priorités suivantes pour lesquelles il escompte des résultats précis.

#### 3.1 En matière d'appui à la clientèle des PME

##### 3.1.1 Science et technologie

En plus de contribuer à renforcer la position concurrentielle des PME visées, les efforts du BFDR(Q) en matière de science et technologie seront nettement orientés vers un accroissement marqué des initiatives menant à la commercialisation de l'innovation.

Par ailleurs, le BFDR(Q) intensifiera l'utilisation des réseaux existants et des fonds de capitaux disponibles. Le Bureau entend faciliter l'accès à des réseaux pertinents, comme le Réseau canadien de technologie (RCT), pour obtenir un encadrement technique approprié. De plus, le Bureau assumera la promotion du Partenariat technologique Canada (PTC) auprès de sa clientèle et sensibilisera les PME innovatrices à recourir à d'autres programmes du portefeuille de l'Industrie.

Le BFDR(Q) travaillera à consolider le réseau des incubateurs technologiques mis en place à travers le Québec afin de favoriser l'émergence d'entreprises innovatrices et les transferts technologiques en provenance des centres de recherche.

Pour accentuer encore davantage la commercialisation de l'innovation et en accroître les résultats, le Bureau mettra en place des stages pour étudiants en commercialisation de l'innovation.

À ce jour, le BFDR(Q) a conclu des partenariats financiers avec la Banque de développement du Canada et la Banque Royale du Canada. D'autres partenariats de ce type sont actuellement en négociation. Les partenariats visent à faciliter le financement des projets de recherche et de développement, d'innovation et de développement de marchés dans les entreprises technologiques. Les institutions financières rendront ainsi disponibles aux entreprises basées sur les connaissances ou axées sur la nouvelle économie une somme de 150 millions de dollars. En plus de fournir l'encadrement aux PME participantes, le BFDR(Q) partage le risque financier avec les institutions partenaires en prévoyant des réserves pour pertes éventuelles.

Le Bureau compte également favoriser le démarrage d'entreprises technologiques et contribuer au soutien de projets structurants propices à l'émergence de PME technologiques. Dans cet esprit, le Bureau a annoncé récemment avec son partenaire, la Société Gatiq-Technorégion Québec/Chaudière-Appalaches, la création d'une réserve de 10 millions de dollars afin de développer le concept «*Technorégion*». Cette initiative renforcera la diversification et consolidera la base économique d'un territoire qui dispose d'un bassin d'une centaine de centres de recherche et de laboratoires dans la région métropolitaine de Québec et d'un esprit entrepreneurial vigoureux dans la zone de Chaudière-Appalaches.



□ Une programmation qui répond aux besoins exprimés par les PME et les régions et un service de qualité à la clientèle.

□ Une longue expérience de collaboration avec les autres intervenants en développement économique et un réseau actif de relations d'affaires.

□ Un réseau de 13 bureaux d'affaires sur l'ensemble du territoire, un bureau de liaison à Jonquière et un partenariat avec 54 Sociétés d'aide au développement des collectivités et 8 corporations de développement économique communautaire qui lui apportent une connaissance approfondie des réalités régionales.

□ Une expertise dans la conception et l'exécution, au nom du gouvernement, de plans d'action régionaux pour gérer des enjeux d'ajustement spécifiques.

Fort de ces acquis, le Bureau met en oeuvre une stratégie qui reflète bien l'évolution de la fonction fédérale de développement régional. En effet, en intégrant trois dimensions complémentaires, la stratégie de développement régional du BFDR(Q) contribue activement à la cohésion des interventions économiques fédérales dans toutes les régions du Québec.

□ Comme organisme fédéral de développement régional, le BFDR(Q) assure de concert avec ses partenaires fédéraux la prestation intégrée des services et des programmes économiques destinés à la PME ; en région, il interagit avec les forces du milieu pour favoriser l'émergence d'initiatives structurantes de développement.

□ Comme membre du portefeuille de l'Industrie, il soutient activement la réalisation des priorités nationales, particulièrement le Programme Emploi et Croissance du Gouvernement, notamment dans les domaines de la science et de la technologie, du commerce extérieur, de l'investissement et de l'entrepreneuriat chez les jeunes.

□ Comme organisme fédéral exerçant ses responsabilités au Québec, il contribue à la gestion de l'union économique et sociale canadienne en concevant et en réalisant des mandats de nature horizontale, c'est-à-dire multisectorielle, qui se traduisent par des plans d'actions pour le développement des régions.

Le BFDR(Q) s'impose auprès de sa clientèle et de l'ensemble des intervenants comme un partenaire majeur dans le développement économique du Québec et de ses régions. Il y parvient notamment grâce à la qualité de son service, à la compétence de ses ressources et à la synergie qui découle de son appartenance au portefeuille de l'Industrie.

Le BFDR(Q) dispose d'acquis indéniables pour remplir pleinement ce rôle de développement régional et ainsi soutenir les grands objectifs gouvernementaux d'emploi et de croissance. Au nombre des acquis du Bureau, on peut mentionner :

La notion de développement régional évolue au fil des ans, aussi bien au Québec qu'ailleurs au Canada. Pour appuyer le potentiel de développement économique des régions, il importe de miser à la fois sur le dynamisme des petites et moyennes entreprises (PME) et sur une stratégie d'action cohérente et concertée avec les partenaires. En agissant ainsi, on continuera à favoriser un climat des affaires dynamique dans les régions tout en assurant une gestion efficace des mandats gouvernementaux de nature multisectorielle, notamment ceux qui se rattachent à des enjeux de transition et d'adaptation.

## 2. Rôle et mission du BFDR(Q)

Selon les prévisions des principales institutions financières, le PIB québécois croîtrait de 2,5 % en 1997, soit près du double du taux de l'année précédente (1,4 %). Au Canada, la croissance atteindrait 3,2 %. Le taux de chômage au Québec diminuerait marginalement, passant de 11,7 % en 1996 à 11,4 % en 1997.

Malgré ces progrès, on constate que les exportations, principalement au niveau international, sont surtout le fait des grandes entreprises. En effet, en 1995, près de 80 % des entreprises manufacturières de 200 employés et plus avaient effectué des ventes à l'extérieur du pays, comparativement à seulement 28 % des entreprises manufacturières de moins de 200 employés. Ce pourcentage était encore plus faible pour les entreprises de moins de 50 employés (22 %). Par ailleurs, les PME réalisent de plus en plus d'activités de recherche et développement. Alors qu'en 1990, 310 PME manufacturières exécutaient des activités de recherche et développement, ce nombre passait à 480 en 1992. Cependant, il reste de grands progrès à réaliser si les PME veulent être concurrentielles dans un contexte de mondialisation des échanges internationaux et de développement rapide des nouvelles technologies.

Le Québec a cependant connu récemment une bonne performance dans certains domaines, particulièrement la recherche et développement et les exportations. Depuis 1991, le Québec est le chef de file canadien au chapitre des dépenses intérieures brutes de recherche et développement. Ces dépenses représentaient 1,87 % du PIB québécois en 1994, comparativement à 1,80 % en Ontario et à 1,60 % au Canada. De plus, les exportations québécoises ont progressé de façon très importante au cours des dernières années. Entre 1981 et 1995, la part du commerce international et interprovincial des biens et services en volume est passée de 51 % à près de 64 % du PIB du Québec.

de plus que la moyenne canadienne. Les immobilisations ont diminué de 2 % au Québec en 1996 comparativement à l'année précédente (hausse de 0,6 % au Canada). Cependant, elles étaient en hausse de 10 % dans le secteur manufacturier québécois et la progression se concentraient surtout dans les industries de haute technologie. La région métropolitaine de Montréal a particulièrement été affectée par une faible création d'emplois et un taux de chômage élevé. En 1996, son taux de chômage se situait à 11,7 %, le troisième plus élevé parmi les régions métropolitaines canadiennes.

## C. Détails par secteur d'activité

### 1. Contexte

#### 1.1 Principaux défis

Le renouvellement de l'union économique et sociale canadienne est au coeur de l'action du gouvernement. Au cours des dernières années, ses efforts ont surtout porté sur le redressement des finances publiques et la réforme des programmes sociaux. Ces initiatives sont engagées sur la bonne voie. Le but visé est d'assurer l'efficacité et la pertinence des services rendus aux citoyens, de participer activement aux efforts requis face aux enjeux économiques et sociaux et de stimuler la coopération et la cohésion interministérielle.

Le plan d'action du gouvernement canadien s'articule notamment autour d'un objectif central, stimuler l'emploi et la croissance, combiné à une nouvelle approche dans la prestation de services.

Le Programme Emploi et Croissance demeure donc à la base de la stratégie économique gouvernementale. Ce cadre de politique économique vise à stimuler l'emploi et la croissance dans toutes les régions du pays en mettant un accent particulier sur la science et la technologie, l'investissement, le commerce extérieur et les jeunes. La stratégie fédérale reconnaît ainsi que, dans un contexte de mondialisation des marchés et d'évolution rapide des technologies, les entreprises doivent accroître leur capacité d'innover et de pénétrer les marchés étrangers. La stratégie reconnaît en outre que les jeunes constituent les forces vives de l'avenir et qu'il faut faciliter leur intégration rapide à la nouvelle économie. Par ailleurs, le gouvernement a été et continuera d'être interpellé pour mettre en oeuvre des plans d'action spécifiques face à des enjeux publics, souvent ponctuels, de nature économique et/ou sociale, par exemple la crise du poisson de fond de l'Atlantique et les inondations au Saguenay.

Pour relever adéquatement ces défis, on a réexaminé les modèles de prestation de services fédéraux aux citoyens. Ainsi, la gestion par portefeuille a été privilégiée pour optimiser le fonctionnement concerté des ministères et des organismes ayant une vocation commune. Par ailleurs, pour améliorer les services fournis et appuyer la réalisation du programme de création d'emplois et de croissance économique, on a regroupé au sein du portefeuille de l'Industrie les trois organismes de développement régional. D'autre part, on assiste de plus en plus à la mise en place d'une approche intégrée où chacun des partenaires contribue selon sa valeur ajoutée propre. C'est le cas des enjeux horizontaux de nature économique et sociale ayant une importance composante régionale et qui interpellent une diversité d'intervenants publics et privés.

#### 1.2 Contexte économique

Malgré une croissance annuelle moyenne de son PIB de 1,2 % entre 1990 et 1995, le Québec se classait au dernier rang parmi les régions canadiennes qui ont progressé entre 1,5 % et 2,2 % durant la même période. Selon les données préliminaires, l'emploi au Québec s'est accru de 9 000 en 1996, une performance bien inférieure à 1995 (+48 000). La plupart des emplois créés depuis 1989 ont été le fait des PME et surtout des entreprises de moins de cinq employés. Le taux de chômage s'est maintenu en moyenne à 11,7 % en 1996, soit deux points de pourcentage



Tableau 7 : Détail des ressources du BFDR(Q)

(en milliers de dollars)				
Budget principal 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	
<i>Subventions et contributions</i>				
22 206	61 148	129 793	133 909	• Programme IDÉE-PME
12 670	12 670	12 670	12 670	• Programme de développement des collectivités (PDC)
2 970	5 826	3 500	2 325	• Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec
160 945	74 000	0	0	• Entente Travaux d'infrastructures Canada/Québec
72 938	31 951	2 217	62	• Anciens programmes
70 000	83 400	83 127	65 544	• Loi sur les prêts aux petites entreprises
341 729	268 995	231 307	214 510	Total des subventions et contributions
<i>Fonctionnement</i>				
15 401	14 955	14 867	15 010	• Traitements et salaires
9 871	9 915	9 810	9 655	• Biens et services
2 233	2 542	2 527	2 552	• Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés
27 505	27 412	27 204	27 217	Total du fonctionnement
369 234	296 407	258 511	241 727	Total du Budget des dépenses principal

**Tableau 6 : Coût net du Programme par activité**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal 1997-1998							
Activité		Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital	Subventions et contributions	Total brut	Paiements législatifs <sup>1</sup>	Dépenses totales brutes	Moins : recettes à valoir sur le crédit	Total du budget principal
Promotion du développement économique des régions du Québec		27 412	--	185 595	213 007	83 400	296 407	--	296 407
<b>Autres recettes et dépenses</b>									
Recettes portées au Trésor <sup>2</sup>									(30 000)
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères <sup>3</sup>									2 996
<b>Coût net du Programme</b>									<b>269 403</b>

- 1 Comprend les obligations contractées en vertu de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* : ne comprend pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et autres régimes, qui sont comprises dans les dépenses de fonctionnement.
- 2 Voir tableau 3.2.1 à la page 60, Détail des recettes, pour des informations supplémentaires.
- 3 Voir tableau 3.1 à la page 59, Dépenses nettes du Programme, pour des informations supplémentaires.

Tableau 5 : Aperçu du BFDR(Q)

(en milliers de dollars)				
Budget 1996-1997	Budget principal 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	
369 234	296 407	258 511	241 727	Total du Budget des dépenses principal
(27 661)	(30 000)	(31 000)	(30 000)	Recettes portées au Trésor <sup>1</sup> Coût estimatif des services rendus par les autres ministères <sup>2</sup>
3 048	2 996	2 990	3 000	
344 621	269 403	230 501	214 727	Coût net du BFDR(Q)

1 Voir tableau 3.2.1 à la page 60, Détail des recettes, pour des informations supplémentaires.

2 Voir tableau 3.1 à la page 59, Dépenses nettes du Programme, pour des informations supplémentaires.



6. Plans des ressources et tableaux financiers

Tableau 4 : Autorisations de dépenser

Autorisations pour 1997-1998 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Bureau fédéral de développement régional (Québec)		Crédits - Libellé et sommes demandées	
Budget principal	1997-1998	Budget principal	1996-1997		
60	Dépenses de fonctionnement	24 870	25 272		
65	Subventions et contributions	185 595	271 729		
(L)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises	83 400	70 000		
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 542	2 233		
Total du Programme		296 407	369 234		

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (en dollars)		Budget principal 1997-1998	
Bureau fédéral de développement régional (Québec)			
60	Dépenses de fonctionnement	24 870 000	
65	Subventions inscrites au Budget et contributions	185 595 049	

**Opérations** : Le sous-ministre adjoint, Opérations, a le mandat du développement de la programmation et de la prestation de tous les programmes et services du BFDR(Q). Il assure également la négociation et la gestion d'ententes de partenariat avec les autres ministères et organismes fédéraux de même qu'avec d'autres organisations externes, notamment les institutions financières. Le sous-ministre adjoint, Opérations, chapeaute une direction générale, Interventions stratégiques et développement des produits, une direction générale, Soutien aux Opérations et un réseau de 13 bureaux régionaux couvrant l'ensemble du territoire québécois.

**Communications et secrétariat** : La direction générale des Communications et du Secrétariat a la responsabilité d'élaborer et de mettre en oeuvre un programme d'information publique en vue de faire connaître les initiatives du BFDR(Q). Elle assume également la promotion de la contribution fédérale en matière de développement économique au Québec et d'appui à la petite et moyenne entreprise.

Le secrétariat est responsable de la gestion de la correspondance ministérielle et de l'application de la *Loi d'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Il assure également des services et conseils parlementaires au secrétaire d'État, à son entourage ainsi qu'aux cadres supérieurs du BFDR(Q) et à leurs homologues.

**Gestion des ressources** : La direction générale, gestion des Ressources (ressources humaines, finances et administration), est responsable d'élaborer des programmes et des politiques et d'assurer la prestation des services opérationnels dans tous les domaines de la gestion des ressources humaines. Cette direction participe à la mise en oeuvre du système de gestion des dépenses, au contrôle des revenus et des dépenses, en plus d'élaborer les politiques, les procédures et les systèmes financiers. Elle assure la liaison avec le Bureau du Vérificateur général du Canada, le Secrétaire du Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique. Elle est enfin responsable d'assurer la gestion des services administratifs et immobiliers, la gestion des marchés de l'État ainsi que les approvisionnementnements.

**Gestion de l'information et développement des technologies** : La direction générale, Gestion de l'information et développement des technologies, est responsable d'assurer une gestion intégrée de l'information et du développement des nouvelles technologies afin de répondre aux besoins des différentes clientèles internes et externes du Bureau.

**Services juridiques** : La direction des services juridiques fournit l'aide et les avis juridiques pertinents aux activités du BFDR(Q). Plus particulièrement, l'activité des services juridiques est centrée sur le droit commercial et sur ses incidences sur le droit public. La direction fournit également des services d'appui en matière de contentieux.

Tableau 3 : Territoires desservis par les SADC

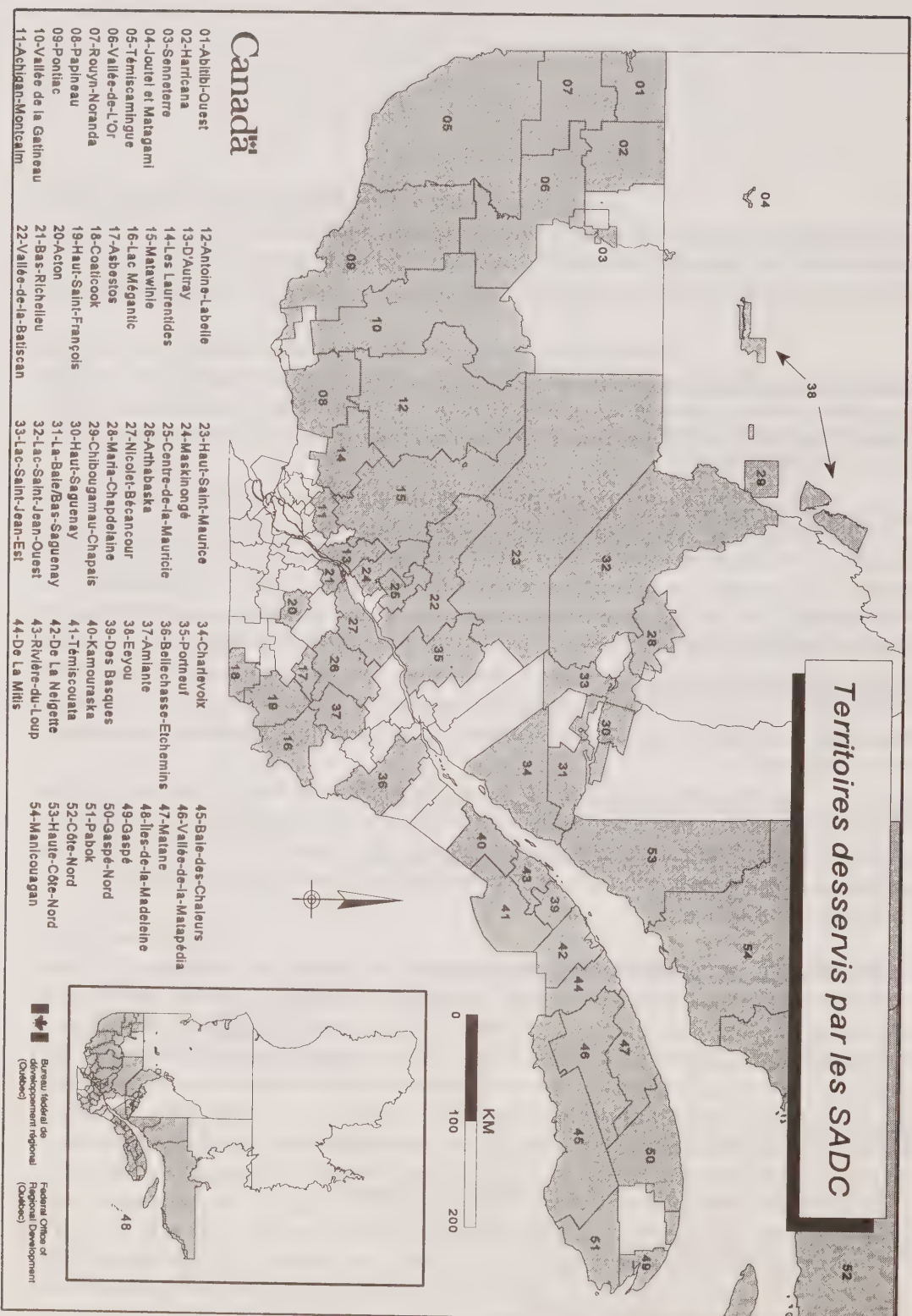
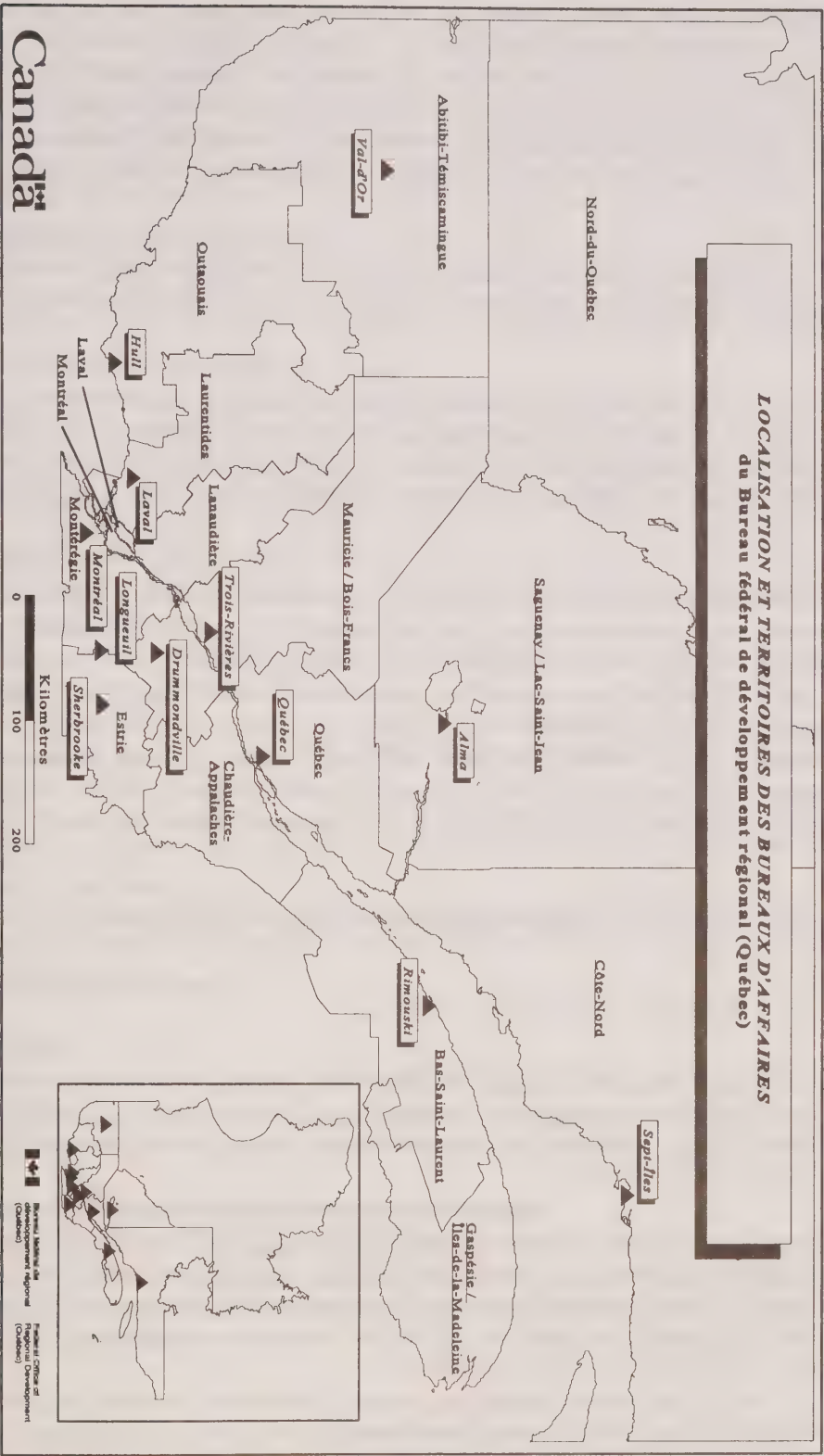




Tableau 2 : Localisation des bureaux d'affaires du BFDR(Q)



Note : Le bureau d'affaires couvrant le territoire du Nord-du-Québec est situé à Montréal.

- **Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec** : Le BFDR(Q) en collaboration avec le ministère des Affaires municipales du Québec administre le programme au Québec. Ce programme national est sous la responsabilité du Président du Conseil du Trésor.

- **Loi sur les prêts aux petites entreprises** : La *Loi sur les prêts aux petites entreprises* est une Loi dont l'application relève du ministère de l'Industrie y compris toutes les modalités administratives. Depuis la création du BFDR(Q) le 13 juin 1991, le ministre chargé du BFDR(Q) est responsable de la LPP pour les petites entreprises installées au Québec en ce qui concerne les paiements et les encaissements des revenus.
- Le BFDR(Q) examine la possibilité de mettre en oeuvre un programme d'initiatives régionales stratégiques afin de contribuer plus étroitement à la réalisation d'occasions de développement économique et de stimuler l'investissement et la création d'emplois dans toutes les régions du Québec.

## 5. Organisation du Programme

L'organigramme du Bureau fédéral de développement régional (Québec) est présenté au tableau 1.1 de la Section IV, à la page 57.

Le BFDR(Q) a son siège social à Montréal. Le BFDR(Q) dispose en outre d'un réseau de 13 bureaux d'affaires régionaux répartis dans les différentes régions du Québec (voir tableau 2 de la page 12), d'un bureau fédéral de liaison à Jonquière ainsi qu'un bureau de représentation régionale situé à Hull qui assure la liaison avec l'appareil gouvernemental dans la région de la capitale nationale. Le BFDR(Q) assure la gestion du Programme de développement des collectivités qui s'articule principalement autour de 54 Sociétés d'aide au développement des collectivités (voir tableau 3, page 13), du Réseau des SADC du Québec et de huit Corporations de développement économique communautaire. Le BFDR(Q) est le principal partenaire fédéral d'Info entrepreneurs.

Du sous-ministre relèvent un chef de cabinet, un sous-ministre adjoint responsable de la stratégie et de la liaison, un sous-ministre adjoint responsable des opérations, un directeur général des communications et du secrétariat, un directeur général responsable de la gestion des ressources, un directeur général de la gestion de l'information et du développement des technologies et un directeur des services juridiques.

**Sous-ministre** : Localisé au siège social à Montréal, le sous-ministre est le chef du BFDR(Q). Il est appuyé dans ses activités par le Chef de cabinet. Ce dernier exerce des fonctions de coordination à l'appui de la haute direction.

**Stratégie et liaison** : Le sous-ministre adjoint, Stratégie et liaison est responsable de la définition des orientations stratégiques du Bureau et de la promotion des intérêts régionaux du Québec au sein de l'appareil gouvernemental. Il dirige trois entités fonctionnelles : la direction générale, Politiques et représentation, la direction générale, Planification et orientations stratégiques, et la direction, Qualité et évaluation. Il assure entre autres la direction fonctionnelle auprès de cinq conseillers économiques régionaux répartis dans le réseau des bureaux d'affaires.

Pour réaliser son plan de développement régional, le BFDR(Q) dispose de l'enveloppe budgétaire suivante pour les trois prochaines années :

**Tableau 1 : Budget des dépenses principal**

(en milliers de dollars)				
Budget	Budget	Budget	Prévu	Prévu
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
369 234	296 407	258 511	241 727	
<b>Total du Budget des dépenses principal</b>				

Note : Voir tableaux 4, 5 et 6 pour des informations supplémentaires, en page 15, 16 et 17.

#### 4. Initiatives administrées par le BFDR(Q)

Le BFDR(Q) dispose d'une programmation d'appui au développement des PME et des régions du Québec. Cela inclut les initiatives suivantes (Voir tableau 7, page 18) :

- **Programme IDEE-PME** : Ce programme offre des services et finance des activités dans certains axes d'intervention privilégiés tels que :

- Innovation, recherche et développement, design ;
- Développement des marchés ;
- Exportation ; et
- Entrepreneurship et développement du climat des affaires.

- **Programme de développement des collectivités** : Le Programme de développement des collectivités permet par l'intermédiaire des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) de fournir des conseils techniques aux petites entreprises, d'appuyer financièrement le démarrage d'entreprises et de participer à l'animation économique de la communauté. Présentement, 54 collectivités sont désignées au Québec aux fins du programme auxquelles s'ajoutent le Réseau des SADC du Québec et huit corporations de développement économique communautaire (CDEC).

- **Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec (Québec Côtier)** : La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (SPFA), annoncée en 1994 par le gouvernement du Canada afin d'atténuer l'impact de la diminution des stocks de poisson de fond sur l'économie et les communautés de la côte atlantique, est divisée en trois volets dont un est sous la responsabilité du BFDR(Q) au Québec. Ce volet porte sur la mise en place de mesures pour soutenir le développement économique et communautaire des collectivités affectées. Le Bureau a constitué le Fonds spécial de développement et d'adaptation économique des communautés de pêche du Québec. Ce fonds s'adresse aux régions administratives de la Côte-Nord du Québec, de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine ainsi qu'aux collectivités de pêche limitrophes affectées par la restructuration de l'industrie des pêches.



### 3. Description du Programme

Le Programme du BFDR(Q) comporte une seule activité. Elle consiste à coordonner, à appuyer et à promouvoir le développement économique dans les régions du Québec. L'approche du BFDR(Q) reconnaît l'importance de faire du dynamisme et du développement de la PME, un point d'appui majeur de la mise en valeur du potentiel économique de chacune des régions du Québec. Cette approche reconnaît également le besoin d'une action concertée et cohérente avec l'ensemble des partenaires pour appuyer la réalisation des possibilités de développement dans les régions et pour gérer efficacement les mandats gouvernementaux de nature horizontale ou multisectorielle confiés fréquemment au BFDR(Q).

Le BFDR(Q) concentre ses efforts dans deux grands domaines prioritaires : (a) la prestation d'une famille de services axés sur les besoins de la clientèle ; (b) la concertation des interventions économiques du Gouvernement du Canada au Québec. Dans ces deux domaines, le BFDR(Q) cible les créneaux où l'intervention du gouvernement représente une valeur ajoutée.

**Services à la clientèle :** Pour les PME, CENTRACCÈS PME du BFDR(Q) représente la porte d'entrée vers les programmes et les services des ministères et des organismes fédéraux au Québec. De concert avec ses partenaires fédéraux, le BFDR(Q) offre une famille de services en appui aux efforts des PME dynamiques qui veulent devenir plus entrepreneuriales, plus innovatrices et plus ouvertes sur les marchés étrangers. C'est ainsi que le BFDR(Q) a conclu des ententes de partenariat avec le Conseil national de recherches Canada (CNRC), le ministère de l'Industrie, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)/le ministère de l'Industrie (développement des affaires internationales), le ministère de l'Environnement, l'Agence spatiale canadienne, la Banque de développement du Canada/le ministère de l'Industrie (NEXPRO) et le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Le BFDR(Q) s'est également joint au Réseau canadien de technologie (RCT) mis sur pied par le CNRC. CENTRACCÈS PME propose donc aux PME un ensemble intégré d'outils en matière d'information, de services conseils, d'accès au financement et de soutien financier complémentaire. Cet ensemble intégré d'outils au service de la PME est accessible dans chacun des axes d'intervention privilégiés, à savoir l'innovation, la recherche et le développement, le design ; le développement des marchés ; les exportations et l'entrepreneuriat. Par ailleurs, le réseau des SADC offre des conseils techniques et des capitaux aux petites entreprises et participe à l'animation économique locale.

**Concertation des interventions économiques du gouvernement du Canada au Québec :** Le BFDR(Q) assume un rôle prépondérant quant à la responsabilité des interventions économiques fédérales au Québec et au développement du climat des affaires, particulièrement dans le cadre des mandats spéciaux de nature horizontale qui lui sont confiés par le gouvernement. Le BFDR(Q) veille également à promouvoir les intérêts du Québec pour que les politiques et les programmes fédéraux bénéficient à toutes les régions du Québec.

## B. Vue d'ensemble du ministère

### 1. Historique

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) a été créé en vertu d'une série de décrets ministériels adoptés en 1991. Il s'est vu octroyer les pouvoirs nécessaires pour fonctionner de façon autonome aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. L'entrée en vigueur de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, le 29 mars 1995, reconnaissait la compétence du ministre de l'Industrie en ce qui touche le développement économique régional au Québec (Partie II de la Loi). Le 25 janvier 1996, le Gouverneur général en conseil transférait à nouveau la responsabilité du Bureau fédéral de développement régional (Québec) au ministre de l'Industrie.

### 2. Mandat et responsabilités

Tel que précisé dans la Partie II de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, le mandat du BFD(RQ) est de promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus et à croissance économique lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs, de mettre l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables, et de concentrer ses efforts sur les petites et les moyennes entreprises et sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

Le ministre chargé du Bureau fédéral de développement régional (Québec) a des responsabilités en ce qui touche le développement économique régional au Québec.

- ☐ **Elaboration de la stratégie** : en collaboration avec les autres ministres ou organismes fédéraux compétents, formuler et mettre en oeuvre des orientations, des projets et une conception intégrée de l'action fédérale.
- ☐ **Coordination des programmes et coopération avec le Québec** : coordonner les politiques et les programmes de mise en oeuvre du gouvernement fédéral et diriger et coordonner les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec le gouvernement du Québec, ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et autres organismes publics ou privés.
- ☐ **Prestation de services** : fournir des services favorisant le développement économique régional du Québec, notamment en vue de promouvoir les capacités d'entreprise, de stimuler les investissements et de soutenir les associations commerciales locales et les petites et moyennes entreprises dans l'ensemble ou dans une région précise de la province et, au besoin, de coordonner leur prestation.
- ☐ **Prestation de programmes** : concevoir, recommander, coordonner, diriger, favoriser et mettre en oeuvre des programmes et des opérations de développement économique régional.
- ☐ **Analyse économique** : assurer la collecte — notamment par sondage —, la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion d'information relative au développement économique régional du Québec.

□ En matière d'initiatives régionales stratégiques

- Diversifier la base économique des communautés de pêche affectées par la crise du poisson de fond.
- Assurer la coordination et la réalisation des projets du gouvernement du Canada dans le cadre de sa stratégie pour la région de Montréal.
- Participer activement à la reconstruction et à la relance économique des régions sinistrées du Saguenay.
- Poursuivre l'élaboration de pistes d'intervention novatrices adaptées aux potentiels de développement des régions.

Avec ses 13 bureaux d'affaires, son bureau de liaison à Jonquière, son partenariat avec les 54 SADC et les 8 corporations de développement économique communautaire (CDEC), et ses réseaux d'affaires, le BFDR(Q) s'impose auprès de sa clientèle et de l'ensemble des intervenants comme un partenaire majeur dans le développement économique du Québec et de ses régions. Il y parvient notamment grâce à la qualité de son service, à la compétence de son équipe et à la synergie qui découle de son appartenance au portefeuille de l'Industrie.



A. Sommaire du plan ministériel

Pour appuyer le potentiel de développement économique des régions, il importe de miser à la fois sur le dynamisme des petites et moyennes entreprises (PME) et sur des stratégies d'action cohérentes et concertées avec les partenaires. En agissant ainsi, on continuera à favoriser un climat des affaires dynamique dans les régions tout en assurant une gestion efficace des mandats gouvernementaux de nature multisectorielle, notamment ceux qui se rattachent à des enjeux de transition et d'adaptation.

Fort de cette réalité, le BFD(RQ) poursuit une stratégie qui contribue activement à la cohésion des interventions économiques du gouvernement du Canada dans toutes les régions du Québec. Cette stratégie du BFD(RQ) comporte trois dimensions complémentaires qui reflètent sa mission.

□ Comme organisme fédéral de développement régional, le BFD(RQ) assure de concert avec ses partenaires fédéraux la prestation intégrée des services et des programmes économiques destinés à la PME ; en région, il interagit avec les forces du milieu pour favoriser l'émergence d'initiatives structurantes de développement.

□ Comme membre du portefeuille de l'Industrie, il soutient activement la réalisation des priorités nationales, particulièrement le Programme Emploi et Croissance du Gouvernement, notamment dans les domaines de la science et de la technologie, du commerce extérieur, de l'investissement et de l'entrepreneuriat chez les jeunes.

□ Comme organisme fédéral exerçant ses responsabilités au Québec, il contribue à la gestion de l'union économique et sociale canadienne en concevant et en réalisant des mandats de nature horizontale, c'est-à-dire multisectorielle, qui se traduisent par des plans d'action pour le développement des régions.

Pour la période de 1997-1998 à 1999-2000, le BFD(RQ) retient les cibles prioritaires suivantes :

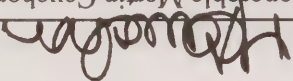
□ En matière d'appui à la clientèle des PME

- Accroître de façon marquée les initiatives menant à la commercialisation de l'innovation.
- En tant que partenaire d'Équipe Canada, contribuer à stimuler les exportations.
- Donner priorité aux jeunes pour le développement de l'entrepreneuriat.
- Mettre à profit le réseau des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) dans la prestation des services de base aux petites entreprises.
- Poursuivre l'implantation du système qualité dans la prestation des services à la clientèle.

d'action cohérents et concertés avec l'ensemble des partenaires, le BFDR(Q) vise non seulement à stimuler les potentiels régionaux mais aussi à contribuer à la gestion efficace des enjeux multisectoriels de développement économique régional.

Les premiers résultats de la mise en oeuvre du Cadre de la mesure du rendement confirment la validité de la nouvelle orientation du BFDR(Q) axée sur le service à la clientèle. Entre autres, les résultats montrent que les clients sont satisfaits de la qualité du service ; que la majorité des clients (89 %) n'auraient pu réaliser leurs projets dans les mêmes délais et avec la même ampleur sans l'aide fournie par le BFDR(Q) et que la programmation a eu des impacts positifs sur l'emploi, le développement des marchés, les activités de recherche et développement et le démarrage d'entreprises.

Le BFDR(Q) entend fournir des efforts constants pour améliorer le Cadre de la mesure du rendement et fournir ainsi au Parlement et au public canadien une évaluation encore plus poussée de toutes ses activités.

  
L'honorable Martin Cauchon

Secrétaire d'Etat  
Bureau fédéral de développement régional (Québec)

Le renouvellement de l'union économique et sociale représente l'un des plus grands défis du gouvernement du Canada. L'action de notre gouvernement en matière de développement économique régional constitue un élément clé dans ce contexte. En effet, c'est en facilitant la concertation et la cohésion de l'intervention économique fédérale partout au pays que nous ferons en sorte que chacune des régions et chacun des secteurs de l'économie réussiront le passage aux exigences de la nouvelle économie et généreront la croissance économique et la création d'emplois.

Par ses actions en développement économique régional, le Bureau fédéral de développement régional (Québec), le BFDR(Q), contribue à faire des différentes communautés du Québec des régions dynamiques, prospères et créatrices d'emploi. Il apporte ainsi une contribution de taille à la stratégie gouvernementale axée sur l'emploi et la croissance.

L'approche privilégiée par le BFDR(Q) repose sur la concertation et le partenariat des intervenants économiques publics et privés. Le BFDR(Q) concentre son action dans les domaines où le gouvernement du Canada détient une authentique valeur ajoutée pour les entreprises et les régions. Il peut compter en outre sur l'effet de levier de son appartenance au Portefeuille de l'Industrie et sur ses alliances avec ses partenaires publics et privés.

Le Bureau fédéral de développement régional (Québec) reconnaît que la petite et la moyenne entreprise, la PME, est l'assise principale de la croissance économique des régions du Québec. Les entrepreneurs du Québec peuvent accéder à l'ensemble des programmes et des services du gouvernement du Canada en matière de soutien à la PME, grâce à CENTRACCÈS PME ; le BFDR(Q) est désormais la porte d'entrée vers les services fédéraux qui les concernent.

Le Bureau possède un réseau de 13 bureaux d'affaires répartis en région. Des partenariats avec les autres ministères fédéraux et les institutions financières permettent au BFDR(Q) et à ses bureaux d'offrir un appui névralgique aux PME de l'avenir, celles qui se tournent vers les marchés extérieurs et celles qui s'engagent dans la voie des nouvelles technologies. Par ailleurs, le BFDR(Q) soutient l'animation économique des communautés locales à travers les 54 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC). Ces dernières offrent aussi des conseils techniques et du financement aux petites entreprises.

Le BFDR(Q) appuie également la réalisation d'initiatives régionales stratégiques. Portées par le milieu ou par divers organismes publics, ces initiatives visent à promouvoir un environnement économique propice à l'investissement et à la création d'emplois dans les différentes régions du Québec. Ces interventions répondent notamment à des problématiques particulières de développement (par exemple, la Stratégie d'action fédérale pour la région de Montréal) ou à des défis de transition et d'adaptation économique (par exemple, l'adaptation économique des communautés de pêche de l'Est du Québec ou la relance des régions touchées par les pluies diluviennes de juillet 1996 au Saguenay). En intervenant au moyen de plans



Section I — Sommaire du secrétaire d'État	4
Section II — Plan ministériel	6
A. Sommaire du plan ministériel	6
B. Vue d'ensemble du ministère	8
1. Historique	8
2. Mandat et responsabilités	8
3. Description du Programme	9
4. Initiatives administrées par le BFDR(Q)	10
5. Organisation du Programme	11
6. Plans des ressources et tableaux financiers	15
C. Détails par secteur d'activité	19
1. Contexte	19
2. Rôle et mission du BFDR(Q)	20
3. Priorités de 1997-1998 à 1999-2000	22
Section III — Rendement du ministère	33
A. Sommaire du rendement du ministère	33
1. Programme IDÉE-PME et PDME	33
2. Entente Travaux d'infrastructures Canada-Québec	33
3. Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement économique des régions du Québec (EADÉRQ) et autres programmes de même nature	34
4. Autres activités en appui au développement régional et à la PME	34
B. Vue d'ensemble du ministère	35
1. Faits saillants sur le Cadre de la mesure du rendement (CMR) au BFDR(Q)	35
2. Changements organisationnels importants en 1995-1996 et indicateurs clés	36
3. État de la situation et plan de mise en oeuvre du Cadre de la mesure du rendement	38
C. Rendement pour l'année financière 1995-1996	40
1. Mission du BFDR(Q)	40
2. Prévisions budgétaires et les dépenses réelles pour 1995-1996	40
3. Résultats	40
Section IV — Renseignements supplémentaires	56

## Préface

Le présent document est un rapport au Parlement qui indique comment les ressources créditées par ce dernier ont été ou seront dépensées. Il s'agit en fait d'un compte rendu renfermant plusieurs niveaux de détails afin de répondre aux divers besoins de ses utilisateurs.

La Partie III de 1997-1998 a été structurée différemment afin d'établir une distinction nette entre les données de planification et les renseignements sur le rendement, et de mettre l'accent sur les plans et le rendement à long terme des ministères.

Le document est divisé en quatre sections :

- Sommaire du secrétaire d'Etat
- Plan ministériel
- Rendement du ministère
- Renseignements supplémentaires

À noter que, conformément aux principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, l'utilisation des ressources humaines dont il est fait état dans ce document doit être mesurée en équivalents à temps plein.

Axée sur le virage technologique des années 1990, l'économie mondiale est riche à la fois en promesses et en défis. Pour conserver leurs atouts et leurs marchés, tout en s'ouvrant de nouveaux horizons, les Canadiens et les Canadiennes doivent innover. Il leur faut acquérir et mettre à profit les techniques de pointe et les compétences indispensables dans l'économie du savoir, accroître la capacité d'exportation des entreprises et des industries, augmenter la part de l'investissement international détenue par le Canada, et faire en sorte que la population dans son ensemble, surtout les jeunes, participe pleinement à la nouvelle économie. Pour atteindre ces objectifs, les entreprises, les administrations publiques et la population doivent travailler en étroite collaboration.

Pour assurer la réussite économique du Canada aujourd'hui et dans l'avenir, le Portefeuille de l'Industrie met tout en œuvre pour :

- promouvoir l'innovation scientifique et technologique;
- aider les entreprises à croître, en leur fournissant informations, conseils et appui financier;
- créer un marché équitable, efficace et concurrentiel.

L'innovation est la clé du succès dans l'économie mondiale. L'adoption de techniques et de procédés nouveaux et la créativité permettent aux industries établies de demeurer compétitives, tout en pénétrant de nouveaux marchés et en profitant de ceux qui prennent de l'expansion. Par sa stratégie novatrice d'investissement dans le développement technologique, le Portefeuille de l'Industrie travaille en étroite collaboration et partage les risques avec le secteur privé. Il fait aussi des investissements stratégiques afin d'augmenter les ressources intellectuelles du Canada et de contribuer à l'avancement des connaissances.

Le Portefeuille de l'Industrie aide les entreprises canadiennes à accentuer leur avantage concurrentiel et leur capacité de croissance. Il cherche tout particulièrement à renforcer les petites et moyennes entreprises, qui sont la clé de voûte de l'économie canadienne.

Le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle crucial : il garantit l'ouverture et l'efficacité du marché, en fixant des « règles du jeu » claires et équitables. Ce faisant, il appuie l'activité commerciale tout en protégeant les intérêts des consommateurs et des investisseurs.

Grâce à sa vaste gamme d'activités, le Portefeuille de l'Industrie contribue à stimuler la croissance économique, à créer des emplois et à hausser le niveau de vie des Canadiens et des Canadiennes de toutes les régions du pays, aujourd'hui et dans l'avenir.

Le ministre de l'Industrie,



John Manley





## Message du Ministre

### Le Portefeuille de l'Industrie :

### Partenariats et innovation, facteurs d'emploi et de croissance

Le Bureau fédéral de développement régional-Québec BFDR(Q) est membre du Portefeuille de l'Industrie. Par son engagement à offrir un service adapté à ses clients, le BFDR(Q) appuie le développement du potentiel économique des régions du Québec et la création d'emplois durables en favorisant un climat d'affaires qui permette à la PME de prospérer et de se développer. Pour assurer la gestion efficace des enjeux horizontaux de développement économique régional, notamment la relance de l'économie de la région de Montréal, l'approche privilégiée par le BFDR(Q) repose sur la concertation et le partenariat des intervenants économiques public et privé. Le BFDR(Q) concentre son action dans les domaines où le gouvernement du Canada détient une authentique valeur ajoutée pour les entreprises et les régions, soit l'innovation, le développement des marchés et l'entrepreneuriat.

Grâce aux efforts concertés de ses organismes membres, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle de premier plan pour stimuler la croissance économique, créer des emplois et augmenter les revenus des particuliers. Il réunit les principaux ministères et organismes chargés des sciences et de la technologie, du développement régional, des services axés sur le marché, et de la politique micro-économique. En regroupant ainsi ces ministères et organismes, le gouvernement du Canada a voulu favoriser l'innovation dans tous les secteurs ainsi que le partenariat entre les membres du Portefeuille, le secteur privé et d'autres parties intéressées. En ma qualité de ministre responsable du Portefeuille de l'Industrie, je privilégie les activités qui aideront les Canadiens et les Canadiennes à entrer de plain-pied dans le XXI<sup>e</sup> siècle. Par

l'intermédiaire du Portefeuille, je veille à ce que les entreprises et les industries canadiennes disposent des meilleurs outils possibles et de bonnes conditions pour innover, croître, affronter la concurrence et créer des emplois.

### Portefeuille de l'Industrie :

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada
- Bureau fédéral de développement régional (Québec)
- Commission du droit d'auteur du Canada
- Conseil canadien des normes
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
- Conseil national de recherches du Canada
- Diversification de l'économie de l'Ouest du Canada
- Industrie Canada
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence



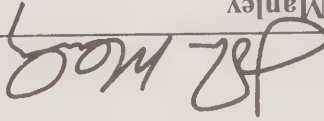


Bureau fédéral de développement  
régional (Québec)

Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

  
John Manley

Ministre chargé du  
Bureau fédéral de développement régional  
(Québec)

ÉNONCÉ DE MISSION DU BFDR(Q) :

« Par son engagement à offrir un service adapté à ses clients,  
le BFDR(Q) appuie le développement du potentiel  
économique des régions du Québec et la création d'emplois  
durables en favorisant un climat d'affaires qui permette à la  
PME de prospérer et de se développer. »

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-96  
ISBN 0-660-60131-1



Bureau fédéral de  
développement régional  
(Québec)

Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses



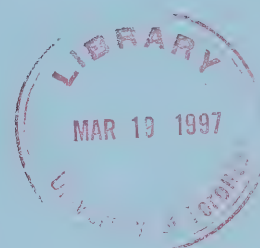


CA1  
FN  
-E 77



Government  
Publications

# Fisheries and Oceans



1997-98  
Estimates

A Report on Plans and Priorities  
Pilot Document

ISBN 0-660-60102-8



9 780660 601021

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-56  
ISBN 0-660-60102-8

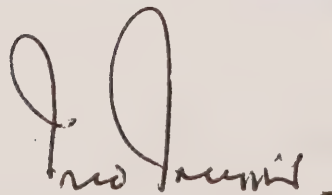


# Fisheries and Oceans

1997-98  
Estimates

A Report on Plans and Priorities  
Pilot Document

Approved

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Paul Ramsey", is positioned above a horizontal line.

Minister of Fisheries and Oceans



## **Foreward**

The Improved Reporting to Parliament Project (IRPP) was established within the Treasury Board Secretariat to improve the Expenditure Management information provided to Parliament, and to update the processes used to prepare this information. This is part of a broader initiative to increase the results orientation and increase the transparency of information provided to Parliament known as "Getting Government Right"

During the period from August 1995 to December 1996, extensive consultations were held with members of Parliament and other key stakeholders to examine options to improve the information provided to Parliament. A clear requirement was identified to improve performance information and to provide planning information that is results oriented, longer term and more strategic in focus, and clearly communicated.

The IRPP has unfolded in three phases. In March, 1996, six departments tabled revised Part III of the Main Estimates documents. These documents responded to requirements to provide a better focus on planning and performance information.

In June 1996, the House of Commons gave its concurrence to expand the pilot project and to test the tabling of separate planning and performance documents. In October, 1996, sixteen departments tabled performance reports as phase two of the IRPP. These performance reports have been evaluated and found to provide relevant and timely information, with broad support for providing separate performance reports on an ongoing basis.

The Report on Plans and Priorities is being tabled by the same sixteen pilot departments as phase three of the IRPP. These documents, and the separation of planning and performance information will be assessed, and if Parliament agrees, all departments and agencies will move to a spring Report on Plans and Priorities, and a fall Performance Report, with the first complete package of separate performance reports beginning in the fall of 1997.

These documents are available electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions about this document, or the Improved Reporting to Parliament Project, can be directed to the TBS Internet site, or to:

Expenditure Management Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Canada  
K1A 0R5  
Telephone: (613) 957-2612

# Contents

<b>I</b>	<b>Minister's Main Message.....</b>	<b>1</b>
<b>II</b>	<b>Plans and Priorities .....</b>	<b>4</b>
A.	Summary of Key Plans, Priorities and Strategies .....	4
B.	Departmental Overview.....	6
	Roles, Responsibilities and Mission.....	6
	Organization and Program Composition .....	7
	Corporate Objectives, Priorities and Strategies .....	8
	Resource Plans and Financial Tables .....	11
C.	Plans and Priorities by Business Line.....	12
	Global Operating Context for the Canadian Coast Guard.....	12
	Marine Navigation Services .....	14
	Marine Communications and Traffic Services .....	17
	Icebreaking Operations.....	20
	Rescue, Safety and Environmental Response .....	22
	Environmental Perspective for the Science Sector 1997-98.....	23
	Hydrography.....	26
	Fisheries and Oceans Science.....	28
	Habitat Management and Environmental Science.....	30
	Fisheries Management.....	32
	Fish Product Inspection .....	36
	Harbours .....	39
	Fleet Management .....	41
	Policy and Internal Services .....	43
<b>III</b>	<b>Supplementary Information.....</b>	<b>46</b>
	Appendix 1 — Spending Authorities.....	46
	Appendix 2 — Organization .....	47
	Appendix 3 — Capital Projects.....	48
	Appendix 4 — Additional Financial Information .....	52
	Appendix 5 — Statutes Administered by the Department.....	56
	Appendix 6 — References and Departmental Contacts.....	57
<b>Index</b>	<b>.....</b>	<b>58</b>





## I Minister's Main Message

The Department of Fisheries and Oceans (DFO) is going through a period of historic change, one that flows from and gives expression to the government's agenda to create jobs, strengthen Canada's competitiveness, achieve sustainable development and "get government right."

What will emerge in the years ahead is a new DFO, a department with an oceans mandate and a strategy to lead Canada into the next millennium. This comprehensive oceans strategy will be based on two fundamental ideas — sustainable development and an integrated approach to resource management.

Above all, my main priority as Minister is to develop better consultative arrangements with industry, to give clients greater responsibility for the management of our marine resources and to deliver marine services more efficiently and effectively to Canadians.

The merger of the Canadian Coast Guard with DFO is a profound event in our emerging approach to the oceans, an event that will place renewed emphasis on safety. The Coast Guard supports sustainable transportation, that is, transportation that is safe for both humans and the environment, by providing cost-effective services to the industry. The Coast Guard is "getting government right" by modernizing and reducing its costs in order to improve efficiency and effectiveness in the delivery of its programs. This means, for example, better aids to navigation, using state-of-the-art marine technologies and forming partnerships with stakeholders. The result will be better service and more effective encouragement of marine trade.

A cornerstone of our oceans strategy is the *Canada Oceans Act*, which received Royal Assent late in 1996. The Act will consolidate many federal responsibilities in the oceans under DFO's leadership. It will formally assert our authority over a 200-mile Exclusive Economic Zone, and it will define and outline the role of the Canadian Coast Guard.

Our oceans strategy will also support the development of a new fishery, one that can successfully deal with the challenges and opportunities of the future.

The first principle of this fishery will be sustainable development, the central idea that the enjoyment and use of resources today must not compromise the ability of future generations to similarly enjoy and use them. As a result, we are taking a cautious and conservation-based approach to the management of the fishery. We are being careful in developing plans for the selective reopening of some groundfish fisheries in Atlantic Canada.

We are undertaking significant initiatives to ensure the viability of the Pacific salmon fishery. For example, we are reviewing our respective roles and responsibilities in fisheries management with British Columbia. Our main aim is to develop and implement better collaboration and new institutional arrangements to more effectively support the fishery of the future and to bring decision making closer to fishers.

Within the Department, we are devising a sustainable development strategy, so that our decisions and our operations contribute to an environmentally sustainable and successful fishery.

The fishery of the future will become viable and self-reliant through initiatives that ensure our harvesting of the resource does not exceed its capacity to reproduce and that also ensure that fishing activities are carried out in a responsible manner. Although there will be fewer people in the fishery, those who remain will be able to make a real living, one in which they and their families can build lives and plan for the future. This fishery will be characterized by a deep sense of partnership between DFO and those whose livelihoods depend on harvesting fishery resources.

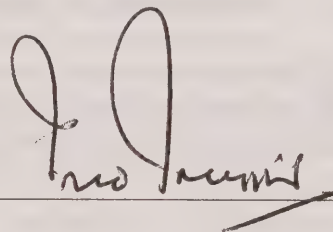
The continuance of the Aboriginal Fisheries Strategy will ensure that the Government of Canada meets its constitutional responsibility to Aboriginal people in the fishery. The fishery of the future will also feature the continuing development of an aquaculture industry that is supplementing the existing fishery and providing jobs for Canadians.

DFO's Science program, which underlies so much of what we do in the Department, is undergoing fundamental changes to meet the significant challenges posed by the developing oceans strategy. This program will become focused on the oceans and adopt an integrated approach that treats the oceans as whole ecosystems. Already, it is reaching out to partners to broaden its field of research and to bring their skills in a multi-disciplinary fashion into oceans research and environmental monitoring. For example, under the sentinel surveys program, experienced fishers are making important contributions to our scientific work in stock assessment.

The oceans do not end 200 miles from Canadian shores. Because we share the oceans with other nations, our strategy will seek to achieve ratification of the UN Agreement on Straddling Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. We are working to improve the effectiveness of the Northwest Atlantic Fisheries Organization and we continue to press the United States to fully implement the Pacific Salmon Treaty.

But an oceans strategy will not work unless we get DFO's operations "right". We need to not only do the right things, but to also do them better. Among our many activities, we are implementing the Federal Review of Programs to reduce our budget and our dependence on appropriations. We have met our targets in the first year and are well on our way to meeting them in the second year.

We are moving toward cost recovery based on the principle that those who benefit directly from a public resource or service should pay a fair share of their costs. Fishing licensing programs and Marine Services Fees are important examples of cost recovery.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Fred J. Mifflin", is written over a horizontal line.

The Honourable Fred J. Mifflin



## II Plans and Priorities

### A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

The table below describes the objectives and performance commitments for each of the Department's business lines. Although we have articulated the results expectations, we are continuing to shift the focus of service delivery from activities to outcomes and are developing the strategies to measure these results. It is anticipated that these strategies will be more fully developed and incorporated in the Fall Performance Report, to be tabled in October of this year.

#### DFO Performance Commitments

Business Line	To provide Canadians with —	To be demonstrated by —
<i>Marine Navigation Services</i>	Efficient operation of aids to navigation to assist mariners in determining their position in relation to land and hidden dangers, in order to reduce navigation risk and vessel transit time, in support of a safe and environmentally sound national transportation system.	Minimized risks for injury, loss of life, threats to the environment, loss of property or undue economic loss resulting from impediments and obstructions to navigation.
<i>Marine Communications and Traffic Services</i>	Communications and traffic services for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure: safety of life at sea in response to international agreements; protection of the environment through traffic management; efficient movement of shipping; information for business and national interests.	Access to a comprehensive, efficient, timely, and responsive marine communications and traffic services network which reduces the risk and incidence of marine accidents, marine pollution, and lives lost at sea and enhances the economic/operational performance for both marine industry and government programs.
<i>Icebreaking Operations</i>	Support for economic activities by facilitating safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters in the Arctic and in southern waters which include the Great Lakes and east coast of Canada; a decrease in the risk of flooding in areas prone to or threatened by it as a result of ice build-up; assurance that Northern settlements and military sites are resupplied annually.	Minimized risks for injury, loss of life, loss of property, threats to the environment, or undue economic loss, due to the presence of ice for vessels travelling in Canadian waters.

<b>Business Line</b>	<b>To provide Canadians with —</b>	<b>To be demonstrated by —</b>
<b><i>Rescue, Safety and Environmental Response</i></b>	Saving of lives and the protection of the marine environment.	Acceptable levels of risk for injury, loss of life, threats to the environment and loss of property through timely, efficient and effective response to marine search and rescue incidents; timely, efficient and effective response to marine oil and chemical emergencies; and safe recreational boating through safety promotion and regulatory activities.
<b><i>Hydrography</i></b>	A reliable scientific basis to enhance the safety and efficiency of navigation for vessels operating in Canadian and bordering international waters.	Improved scientific understanding of, and improved accessibility to information on water depths, tides, currents, water levels, and geographic relationship between Canadian waters, adjacent waters, and the Canadian landmass to enhance safe and efficient transportation and to satisfy other client needs.
<b><i>Fisheries and Oceans Science</i></b>	A reliable scientific basis for the conservation of marine and anadromous fishery resources, and for the sustainable development of aquaculture; scientific information on ocean and coastal waters and ecosystems in support of integrated resource management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defense and shipping.	Provision of a reliable scientific basis for fisheries resource conservation. For aquaculture, the transfer of knowledge and technology from research projects to make possible the cultivation of new species, and success in preventing the spread of fish diseases.
<b><i>Habitat Management and Environmental Science</i></b>	Achievement of marine environmental and fish habitat protection and conservation through an integrated approach.	Healthy and productive aquatic ecosystems through improved scientific understanding and effective management.
<b><i>Fisheries Management</i></b>	Conservation and protection of Canada's fishery resource and, in partnership with stakeholders, assurance of its sustainable utilization.	Enhanced conservation and biological sustainability of fish stocks both within and adjacent to Canada's 200-mile zone through an integrated approach to resource management; An industry characterized by a reduced number of vessels and professional participants who will share responsibility and accountability for the co-management of the resource; An integrated monitoring and enforcement regime which contributes to the conservation and sustainability of the resource by enforcing compliance with regulations promulgated under the <i>Fisheries Act</i> .

<b>Business Line</b>	<b>To provide Canadians with —</b>	<b>To be demonstrated by —</b>
<i><b>Fish Product Inspection</b></i>	Reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.	Domestic and imported fish and fish products that meet appropriate national and international safety, quality and identity standards.
<i><b>Harbours</b></i>	Harbours critical to the fishing industry open for business and in good repair; divestiture of recreational harbours from inventory.	A locally managed network of core fishing harbours that are safe, accessible and operable.
<i><b>Fleet Management</b></i>	Efficient sea and air support to the DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries Management; Fisheries and Oceans Science; and Hydrography.	Access to appropriate, cost efficient, effective sea and air platforms for the delivery of marine operational activities.
<i><b>Policy and Internal Services</b></i>	To support the above business lines, the Department will maintain the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology and support needed to achieve DFO's vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost effective manner.	A department fully supported by policy, communications and other corporate services such as finance and human resources, based on quality service delivery, appropriate infrastructure and functional expertise.

## **B. Departmental Overview**

### **Roles, Responsibilities and Mission**

#### ***Mandate***

The Department of Fisheries and Oceans (DFO), on behalf of the Government of Canada, is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat; for the conservation and sustained utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters, and for safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

The jurisdictional framework in Canada is such that all levels of government have some responsibility in the country's fishery, coastal and marine resources. Provincial governments contribute significantly to fisheries and oceans issues. Aboriginal groups and fisheries and marine industries are also important contributors to fisheries and oceans management, as are universities and scientific institutions. The mandate, program objective, long-term priorities



and goals, and business lines described in this document refer to those responsibilities that fall under federal jurisdiction.

### ***Vision and Mission***

The departmental **vision** is

- ☐ to be a world leader in oceans and aquatic resources management.

The departmental **mission** is

- ☐ to manage Canada's oceans and major waterways so that they are clean, safe, productive and accessible, to ensure sustainable use of fisheries resources, and to facilitate marine trade and commerce.

### **Organization and Program Composition**

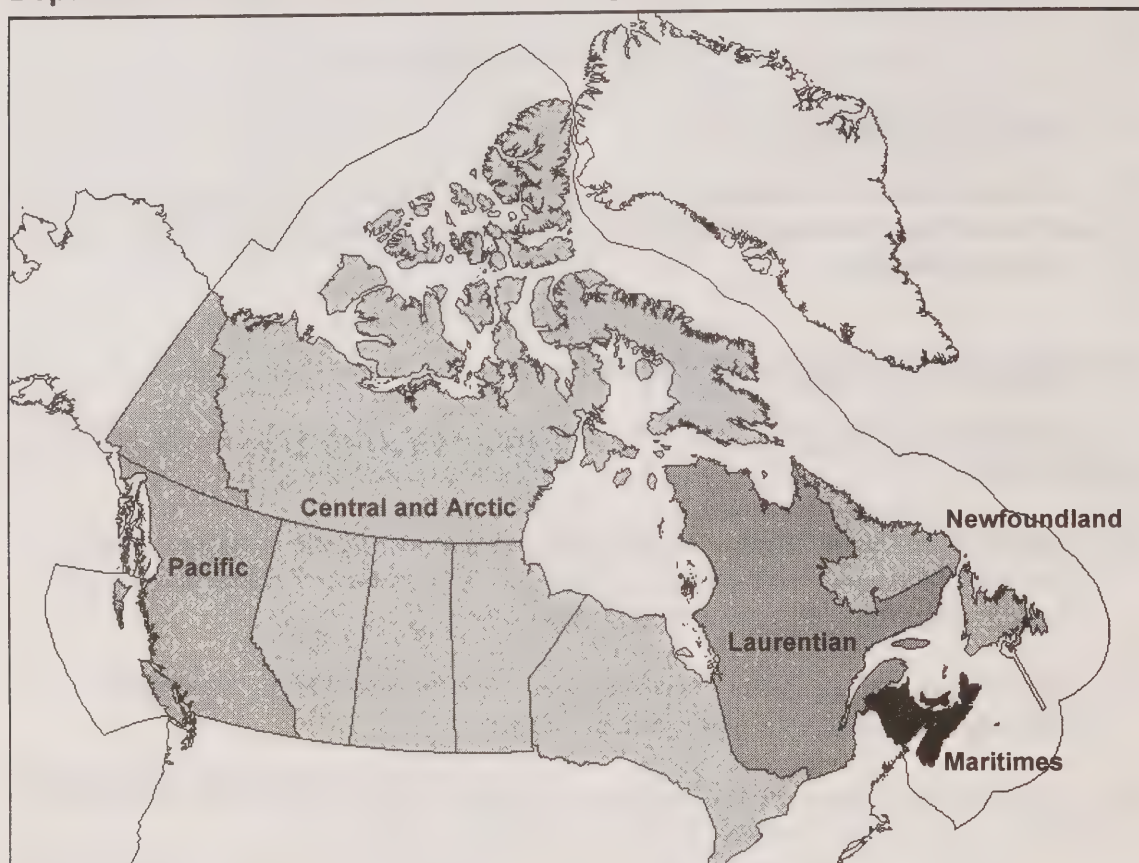
The Department has five Assistant Deputy Ministers (ADMs) responsible for the following business lines:

- ☐ Commissioner, Coast Guard, is responsible for Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; and Fleet Management.
- ☐ ADM Science is responsible for Hydrography; Fisheries and Oceans Science; and Habitat Management and Environmental Science.
- ☐ ADM Fisheries Management is responsible for the Fisheries Management business line with the exception of the special capacity-reduction programs.
- ☐ ADM Policy is responsible for the Policy component of the Policy and Internal Services business line including special capacity-reduction programs.
- ☐ ADM Corporate Services is responsible for the Corporate Services component of the Policy and Internal Services business line in addition to the Harbours business line.

As an interim measure, until arrangements for the creation of the new food inspection agency are finalized, the Fish Product Inspection business line headed by the Director General, Inspection, reports directly to the Deputy Minister.

The Program is delivered in the following Fisheries and Oceans regions, each headed by a Regional Director General in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Maritimes Region — Halifax, Nova Scotia; Laurentian Region — Québec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia.

### Department of Fisheries and Oceans Regions



### Corporate Objectives, Priorities and Strategies

#### *Long-Term Priorities and Goals*

**Manage and Protect the Fisheries Resource:** To manage, protect and allocate living ocean resources supporting self-reliant fisheries by conserving Canada's fisheries resources and ensuring sustainable utilization.

**Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment:** To achieve an integrated, cohesive approach to the management of the marine and freshwater environment through stewardship and protection of productive fish habitat and reduction in the risks and impacts of oil and chemical spills at sea.

**Understand the Oceans and Aquatic Resources:** To acquire, apply and communicate knowledge on Canada's oceans, as well as on marine and freshwater resources, to support the activities of clients, partners and the operational branches of DFO.

**Maintain Maritime Safety:** To improve the safe use of the marine and freshwater environment in order to reduce the number and severity of incidents such as collisions and groundings, and to provide aid to persons in distress or imminent danger, thereby minimizing loss of life and damage to property.

**Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development:** To develop the requisite policy and regulatory framework, and to provide the operational services that support commercially sustainable maritime industries.

In support of these long-term objectives, DFO is committed to:

- 1) strive to continuously improve relations with its clients, involving clients more effectively in key decision-making processes, information sharing and program delivery mechanisms; and
- 2) make managers accountable for promoting an environment that provides clear direction and fosters mutual respect, team work, and professionalism, while delivering quality service to clients; and in which all employees share responsibility for the renewal of the Department and in the development of their own careers.

The relationship between business lines and long-term priorities and goals is summarized in the table on the following page.



## DFO Business Lines: Contribution to Departmental Priorities

Business Line	Departmental Priorities							Accountable Manager
	Manage and protect the fisheries resource	Manage and protect the marine and freshwater environment	Understand the oceans and aquatic resources	Maintain maritime safety	Facilitate maritime trade, commerce and ocean development	Improve client relations	Improve employees' work environment	
Marine Navigation Services		✓		✓	✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Marine Communications and Traffic Services		✓		✓	✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Icebreaking Operations		✓		✓	✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Rescue, Safety and Environmental Response		✓		✓	✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Hydrography			✓	✓	✓	✓	✓	ADM, Science
Fisheries and Oceans Science	✓	✓	✓		✓	✓	✓	ADM, Science
Habitat Management and Environmental Science	✓	✓	✓		✓	✓	✓	ADM, Science
Fisheries Management	✓	✓			✓	✓	✓	ADM, Fisheries Management*
Fish Product Inspection					✓	✓	✓	DG, Inspection
Harbours					✓	✓	✓	ADM, Corporate Services
Fleet Management	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Commissioner, CCG
Policy and Internal Services	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	ADM, Corporate Services ADM, Policy

\* Within Fisheries Management, accountability for special capacity-reduction programs rests with ADM Policy.

## Resource Plans and Financial Tables

### Departmental Overview\*

(in millions of dollars)	Planned Expenditures			
	1996-97**	1997-98	1998-99	1999-00
Gross Planned Expenditures	1,399.8	1149.0	1,098.0	1,097.8
Less Revenue Credited to the Vote	34.0	53.4	53.2	52.7
<b>Net Planned Expenditures</b>	<b>1,365.8</b>	<b>1,095.6</b>	<b>1,044.8</b>	<b>1,045.1</b>
Less Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	71.7	59.8	60.8	60.8
Plus Estimated Cost of Services by other Departments	63.1	63.1	63.1	63.1
<b>Net Cost of the Department</b>	<b>1,357.2</b>	<b>1,098.9</b>	<b>1,047.1</b>	<b>1,047.4</b>

\* The objective of the Departmental Overview is to present the full scope of departmental activity and resource requirements, as well as the actual net cost of the Department. Gross planned expenditures include budgetary items from the Main Estimates (appropriations plus revenues the Department can retain) and also include other adjustments that could not be reflected in Main Estimates. For a reconciliation of Main Estimates and planned spending levels, see page 46.

\*\* Based on the In-Year Update less unplanned revenue of \$7.6 million for items such as fines and forfeitures, refund of previous years' expenditures, and proceeds from the sale of surplus Crown assets.

### Gross Planned Expenditures by Business Line for the Planning Period

(in millions of dollars)	Planned Expenditures			
	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-00
Marine Navigation Services	160.2	138.6	135.2	136.8
Marine Communications and Traffic Services	62.5	58.8	57.3	57.2
Icebreaking Operations	78.7	65.9	63.5	64.5
Rescue, Safety and Environmental Response	149.1	135.4	121.7	123.3
Hydrography	30.6	25.0	23.5	23.5
Fisheries and Oceans Science	136.0	113.3	106.9	102.3
Habitat Management and Environmental Science	46.1	39.3	37.2	37.1
Fisheries Management	339.7	224.3	205.7	203.7
Fish Product Inspection	30.6	27.2	27.2	27.2
Harbours	55.8	52.2	52.1	52.2
Fleet Management	144.7	117.7	125.7	126.3
Policy and Internal Services	165.8	151.3	142.0	143.7
<b>Gross Planned Expenditures</b>	<b>1,399.8</b>	<b>1,149.0</b>	<b>1,098.0</b>	<b>1,097.8</b>

\* Based on the In-Year Update.

## Details of Planned Expenditures by Business Line for 1997-98

(in millions of dollars)									
Business Line	FTE	Budgetary				Statutory Items*	Gross Planned Expenditures	Less:	
		Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Voted			Revenue Credited to the Vote	Total Planned Expenditures
Marine Navigation Services	1,281	115.4	23.2	—	138.6	—	138.6	28.2	110.4
Marine Communications and Traffic Services	630	47.0	11.8	—	58.8	—	58.8	0.7	58.1
Icebreaking Operations	444	65.9	—	—	65.9	—	65.9	23.6	42.3
Rescue, Safety and Environmental Response	1,288	129.1	4.6	1.7	135.4	—	135.4	0.1	135.3
Hydrography	341	25.0	—	—	25.0	—	25.0	—	25.0
Fisheries and Oceans Science	1,165	113.3	—	—	113.3	—	113.3	—	113.3
Habitat Management and Environmental Science	442	39.3	—	—	39.3	—	39.3	—	39.3
Fisheries Management	1,423	172.1	—	52.0	224.1	0.2	224.3	—	224.3
Fish Product Inspection	408	27.2	—	—	27.2	—	27.2	—	27.2
Harbours	89	40.2	12.0	—	52.2	—	52.2	—	52.2
Fleet Management	364	58.9	58.8	—	117.7	—	117.7	—	117.7
Policy and Internal Services	1,314	142.2	8.7	0.4	151.3	—	151.3	0.8	150.5
<b>Total Planned Expenditures</b>	<b>9,189</b>	<b>975.6</b>	<b>119.1</b>	<b>54.1</b>	<b>1,148.8</b>	<b>0.2</b>	<b>1,149.0</b>	<b>53.4</b>	<b>1,095.6</b>

\* Excludes contributions to employee benefit plans and Minister's allowance, which are allocated to operating expenditures.

### C. Plans and Priorities by Business Line

#### Global Operating Context for the Canadian Coast Guard

Before embarking on a discussion of the individual DFO business lines, it should be noted that the operating contexts for the business lines related to the Canadian Coast Guard (CCG) were much the same. Consequently, the operating contexts for the following business lines have been consolidated and presented below: Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; and Fleet Management.

Budgetary constraints, coupled with increasing public demands for more efficient use of tax dollars, have led to the most comprehensive restructuring of government in the past 50 years. One significant result of this process, known as Program Review, occurred in April 1995 with the merger of the Canadian Coast Guard and DFO. With its new mandate, the Coast Guard moved to consolidate two separate fleets into the principal marine civilian fleet for the Government of Canada. The new DFO — in addition to protecting the fisheries inside the 200-mile Exclusive Economic Zone (which represents 32% of Canada's total territory) — is now responsible for facilitating marine shipping and protecting the marine environment from ship-source pollution and for ensuring marine safety along the world's longest coastline. With approximately 8 to 10 million recreational boaters, 20,000 professional fishers, \$84 billion in goods moved by commercial shippers in 1994, and an active and developing



cruise industry, safe, efficient and affordable marine services are critical to public safety and Canada's economic and environmental well-being.

Program Review examined what could be done differently and at less cost to taxpayers. The fiscal situation demanded substantial reductions in costs and parliamentary appropriations, the money Parliament has provided to operate Coast Guard programs. Moreover, recent consultations on cost recovery for Coast Guard's core programs resulted in calls for further reductions in costs and refined levels of service based on stakeholders' needs.

To meet these objectives, CCG of the 21st century will be substantially smaller. For instance, by the end of fiscal year 1997-98, CCG commits to the employment of approximately 21% fewer employees than it had in 1994-95. Over the same period, operating and maintenance expenditures will be reduced by 25%. Consistent with the government's commitment to shift a portion of program funding from the public purse to those who directly benefit from service delivery, CCG will permanently achieve, by the year 2000, an approximate 35% reduction from previous spending plans.

The indisputable challenge for CCG will be to implement these historical and substantial reductions and, at the same time, to continue to do its part to ensure traditional levels of safety, protection of the marine environment, and support to maritime trade. Moreover, as services are changed and partial cost recovery is implemented, new demands are being placed on clients who have historically received high levels of Coast Guard service, often at little or no direct cost. Consequently, CCG is obliged to make difficult decisions that affect employees, CCG's direct clients, and the public at large. While cost reduction is a priority, it will be attained in balance with the Coast Guard's enduring commitment to marine safety. Safety standards will be upheld, but at a lower cost, as the organization advances such key strategies as:

- ❑ *Alternative Methods of Delivering Service:* CCG is promoting partnerships, devolution of service, and, in some cases, a partial or complete withdrawal of services not related to the core CCG safety role.
- ❑ *Enhancing Client Focus:* CCG has established close working relationships with stakeholders through national and regional marine advisory boards. These boards provide ongoing advice on service requirements for commercial shipping. As an example, the national board has established a task force to develop the appropriate level of service and cost-recovery methods for icebreaking services. In the same vein, CCG has established the National Recreational Boating Advisory Council to advise on CCG services provided to recreational boaters.
- ❑ *Leveraging Technology:* CCG is promoting cost-effective and innovative means to deliver services in ways that are more accessible, responsive and affordable. In partnership with the private sector, CCG is harnessing the power of new technologies in order to reduce service costs and to enhance safety.

- ❑ *Revenue:* The government has emphasized an important new principle, that direct beneficiaries of public services and resources should pay a fair proportion of costs. CCG is implementing fees to commercial shipping for navigational aids and icebreaking services and is considering fees to cover a portion of the cost of services provided to the recreational boating community. (See individual business lines for more information.)
- ❑ *Redesign and Multitasking:* CCG is redesigning program delivery to provide services in a manner that provides best value for taxpayers' money. For instance, the integration of the Marine Communications and Traffic Centres with Coast Guard Radio Stations will accrue savings from reduced staff and facilities. Also, new multitasking requirements will allow the merged fleet, with fewer vessels, to carry out various tasks including: search and rescue; fisheries conservation and protection; science research; icebreaking; and the placing of aids to navigation.

The overall reduction strategy, which includes Program Review and other planned reductions, will be accomplished through the aggressive reduction of operating and maintenance costs, by judicious management of our substantial capital assets, and through the implementation of fees to those that benefit most directly from Coast Guard services. Of these measures, cost reductions, by far, will play the greatest role.

## **Marine Navigation Services**

### ***Objective***

To provide and ensure efficient operation of aids to navigation to assist mariners in determining their position in relation to land and hidden dangers, in order to reduce navigation risk and vessel transit time, in support of a safe and environmentally sound national transportation system.

### ***Change Management Issues***

- ❑ To better focus on its core roles (e.g., safety), and in keeping with the government's policy that beneficiaries of services should bear a portion of the costs, the Coast Guard will withdraw from dredging responsibilities with the exception of those related to obligations under existing treaties.
- ❑ Advisory boards are being established to provide ongoing advice on service requirements. Ultimately, costs for aids to navigation will be lowered and service levels will be adjusted by reducing or eliminating equipment and maintenance requirements. Safety will be retained with a different mix of visual and electronic aids.
- ❑ More effective equipment will reduce maintenance requirements.

- ❑ CCG is facilitating new technology such as Electronic Chart Display and Information Systems and satellite technology to enhance navigational safety and environmental protection and to support the substantial reduction of national aids to navigation.
- ❑ CCG will recover a portion of the costs of providing navigational services to commercial shipping through the Marine Services Fees. Revenue targets for both navigational and icebreaking operations are \$40 million for each year of the planning period.
- ❑ CCG is exploring the implementation a fee for examination of applications under the *Navigable Waters Protection Act*.

### **MARINE NAVIGATION SERVICES CHANGE MANAGEMENT**

- *Withdrawal from some dredging responsibilities*
- *Lowering costs and adjusting service levels for aids to navigation*
- *Modernizing aids to navigation and defining the aids to navigation of tomorrow*
- *New satellite technology to enhance navigation and environmental protection*
- *An increasing portion of full cost of service recovered from commercial shipping*

### **Results Expectations**

Minimized risks for injury, loss of life, threats to the environment, loss of property or undue economic loss resulting from impediments and obstructions to navigation.

This business line and its activities directly contribute to the above-noted results expectation and three of the Department's long-term objectives. By providing and maintaining an integrated system of short- and long-range aids to navigation, removing obstructions, and reviewing new projects that may interfere with navigation, the Coast Guard:

- ❑ reduces the number and severity of collisions and groundings, which leads to a safe national transportation system and DFO's objective to *Maintain Maritime Safety*.
- ❑ reduces the risk and impact of spills resulting from collisions and groundings, which leads to an environmentally sound transportation system and DFO's objective to *Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment*.
- ❑ reduces vessel transit time, which improves clients' operational/economic performance and DFO's objective to *Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development*.

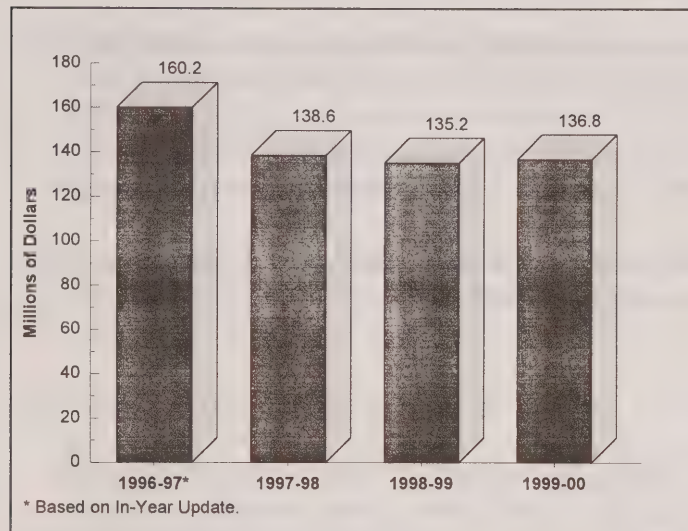


## ***Key Plans and Strategies***

- ☐ Accelerate the modernization of aids to navigation through:
  - full implementation of the Differential Global Positioning System (DGPS) by January 1998;
  - planned elimination, by 2000, of Loran C — a long-range navigational system used by mariners to determine position;
  - assistance to the Canadian Hydrographic Service to implement full electronic chart coverage of Canadian waters;
  - facilitation of domestic and international acceptance for Electronic Chart Systems, Electronic Chart Display and Information Systems, and DGPS;
  - continuation of the Lightstation Services project through automation and destaffing;
  - implementation of a five-year buoy; and
  - conducting of appropriate environmental scanning.
- ☐ Adjust levels of service to one national standard with a new mix of visual and electronic aids over the three-year planning period.
- ☐ Scale back dredging:
  - Fraser and Athabasca rivers — withdrawal within three years;
  - St. Lawrence River ports — withdrawal within one year; and
  - Lake Winnipeg — reduced dredging over the next three years.
- ☐ Amend the *Navigable Waters Protection Act* to confirm applicability of legislation, streamline the application process, and provide for cost recovery.

## ***Comparative Financial Plans***

### **Gross Planned Expenditures, Marine Navigation Services**



## **Marine Communications and Traffic Services**

### ***Objective***

To provide communications and traffic services for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure: safety of life at sea in response to international agreements; protection of the environment through traffic management; efficient movement of shipping; and information for business and national interests.

### ***Change Management Issues***

- ☐ CCG is exploring new technologies including the use of Automatic Identification Systems (AIS) for ships for improved service and to help lower overall traffic management costs.
- ☐ CCG is developing the National Information System on Marine Navigation a real-time information system that will automate the collection, processing, display and distribution of timely and accurate marine traffic information.
- ☐ Integration of Vessel Traffic System and Coast Guard Radio Stations will continue into 1998-99, when the reduction from 43 to 22 staffed Marine Communications and Traffic Services (MCTS) stations and training of personnel will be completed. There will be no consequential reduction in the level of service.

- ❑ CCG, with the international shipping community, is proceeding with the implementation of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) in accordance with amendments to the Safety of Life at Sea (SOLAS) convention.
- ❑ CCG is currently studying opportunities for further site integration and related resource reductions through a level of service review, risk ranking, and consideration of new technology.
- ❑ CCG is undertaking a renewed client focus with a renewed emphasis on partnerships.
- ❑ CCG must resolve questions relating to the replacement of aging MCTS assets at a time of decreasing budgets and cost-recovery initiatives.

### **Results Expectations**

Access to a comprehensive, efficient, timely, and responsive marine communications and traffic services network that reduces the risk and incidence of marine accidents, marine pollution, and lives lost at sea, and enhances the economic/operational performance for both marine industry and government programs.

This business line and its activities directly contribute to the above-noted results expectation and three of the Department's long-term objectives. By providing distress and safety communications and co-ordination, screening vessels to prevent entry of unsafe vessels into Canadian waters, regulating vessel traffic movements, facilitating industry ship-to-shore communications, and managing an integrated system of marine information to optimize traffic movements, the Coast Guard:

- ❑ reduces the number and severity of collisions and groundings, which leads to a safe national transportation system and DFO's objective to *Maintain Maritime Safety*.
- ❑ reduces the number and severity of incidents that place people in distress or imminent danger, which minimizes loss of life, which leads to a safe national transportation system and DFO's objective to *Maintain Maritime Safety*.
- ❑ reduces the risk and impact of spills resulting from collisions and groundings, which leads to an environmentally sound transportation system and DFO's objective to *Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment*.
- ❑ reduces vessel transit time, which improves clients' operational/economic performance and supports DFO's objective to *Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development*.

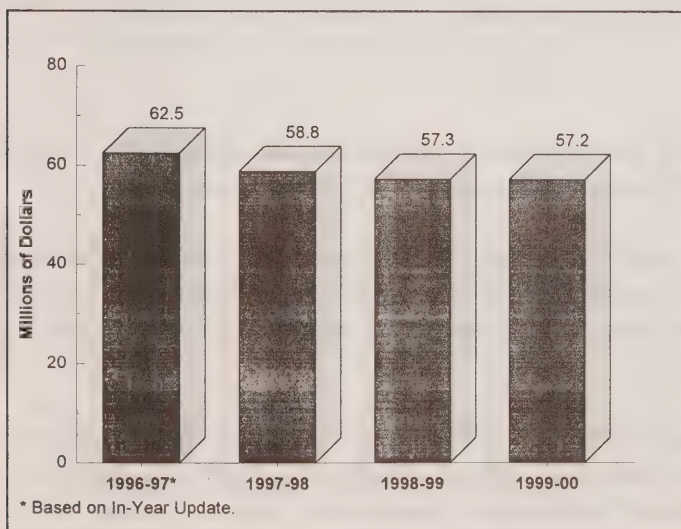


## ***Key Plans and Strategies***

- ☐ Finalize the MCTS integration by 1998-99.
- ☐ Complete a strategic plan that looks beyond the year 2000.
- ☐ Proceed with the proposal to implement VHF/DSC (very high frequency/digital selective calling) as part of an international GMDSS commitment, which is in the planning stage; the project is to start in 1998-99.
- ☐ Proceed with phase I of the National Information System on Marine Navigation, with a completion date of March 1998. Phase II is in the final stages of approval, with the project to be completed by 1999.
- ☐ Conduct further testing and evaluation of the AIS technology in view of potential applications on the St. Lawrence River and on Canada's west coast. Other areas, such as Placentia Bay (for traffic from the Hibernia field or Voisey's Bay) or Kitimat (LNG transshipment terminal), may provide opportunities to move toward an AIS type of long-range, non-intrusive surveillance and regulation mode.
- ☐ Use digital and multiplexing technologies in voice and data transmission to allow further radio site consolidation after 1998-99, along with radar data extraction for greater consolidation of centres.
- ☐ Implement an MCTS Quality Assurance policy in 1997.

## ***Comparative Financial Plans***

### **Gross Planned Expenditures, Marine Communications and Traffic Services**



## Icebreaking Operations

### Objective

To support economic activities by facilitating safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters in the Arctic and in southern waters, which include the Great Lakes and waters of the east coast of Canada; a decrease in the risk of flooding in areas prone to or threatened by it as a result of ice build-up; and assurance that Northern settlements and military sites are resupplied annually.

### Change Management Issues

- ☐ CCG will continue negotiations to transfer responsibility for the Eastern Arctic Sealift to the Government of the Northwest Territories.
- ☐ Advisory boards are being established to provide ongoing advice on service requirements. Ultimately, costs and service levels for icebreaking may be lowered.
- ☐ CCG will introduce an icebreaking component of the Marine Services Fee to recover a portion of the costs of icebreaking from commercial shipping. Revenue targets for navigational and icebreaking services are \$40 million for each year of the planning period.

### ICEBREAKING OPERATIONS CHANGE MANAGEMENT

- *Transfer Eastern Arctic Sealift and resupply sites to Government of the Northwest Territories*
- *Establish advisory boards on service requirements to lower costs and service levels*
- *Introduce Icebreaking Component in Marine Services Fee*

### Results Expectations

Minimized risks for injury, loss of life, loss of property, threats to the environment, or undue economic loss, due to the presence of ice for vessels travelling in Canadian waters.

This business line and its activities directly contribute to the above noted results expectation and two of the Department's long-term objectives. By providing icebreaking escort, channel maintenance, harbour breakouts, ice routing, flood control and information services, the Coast Guard:

- ☐ increases confidence that ships can travel in Canadian waters during ice season, which improves clients' operational/economic performance and supports DFO's objective to *Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development*.

- ☐ reduces vessel transit time, which improves clients' operational/economic performance and supports DFO's objective to *Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development*.
- ☐ reduces the risk of property damage along the rivers, which supports DFO's objective to *Manage and Protect the Maritime and Freshwater Environment*.

By co-ordinating the Arctic resupply and sites, CCG:

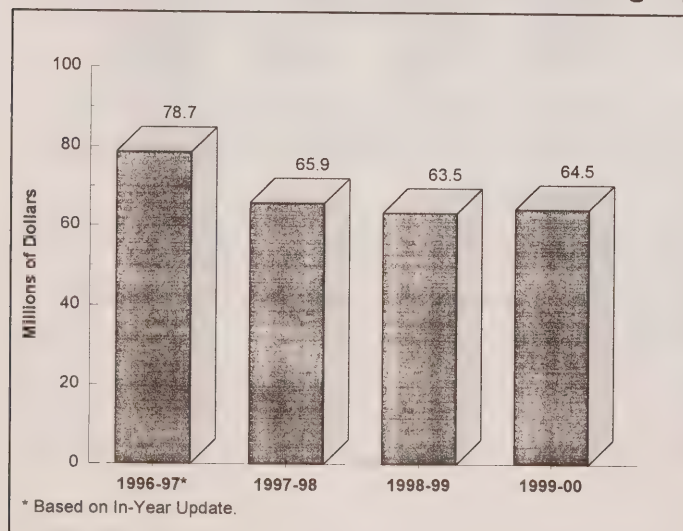
- ☐ ensures Canada actively demonstrates its sovereignty in the North.
- ☐ ensures the well-being and economic viability of Inuit communities.

### **Key Plans and Strategies**

- ☐ Take the lead role, with Transport Canada's Marine Safety Branch, in the harmonization of polar ship rules, which govern the construction and operation of ships navigating polar waters. The objectives are to improve safety for ships, to prevent pollution in sensitive Arctic areas and to implement more cost-effective transportation of Canada's Arctic resources.
- ☐ Introduce the Icebreaking component of the Marine Services Fee.
- ☐ Transfer Arctic Sealift and resupply sites to the Government of the Northwest Territories.

### **Comparative Financial Plans**

#### **Gross Planned Expenditures, Icebreaking Operations**





## Rescue, Safety and Environmental Response

### Objective

To save lives and protect the marine environment.

### Change Management Issues

- ☐ Small Vessel Identification/Licensing Initiative: CCG is enhancing — in partnership with recreational boaters, governments and enforcement agencies — efficient, affordable and self-funded improvements in the recreational boating safety system.
- ☐ CCG is consulting with recreational users on how best to develop and implement a modern boat identification system, as well as new operator proficiency standards.

### Results Expectations

Acceptable levels of risk for injury, loss of life, threats to the environment and loss of property through timely, efficient and effective response to marine search and rescue incidents; timely, efficient and effective response to marine oil and chemical emergencies; and safe recreational boating through safety promotion and regulatory activities.

This business line and its activities directly contribute to the above-noted results expectation and three of the Department's long-term objectives. By responding to marine search and rescue incidents, performing safety promotion and regulatory activities, and responding to marine oil and chemical emergencies, the Coast Guard:

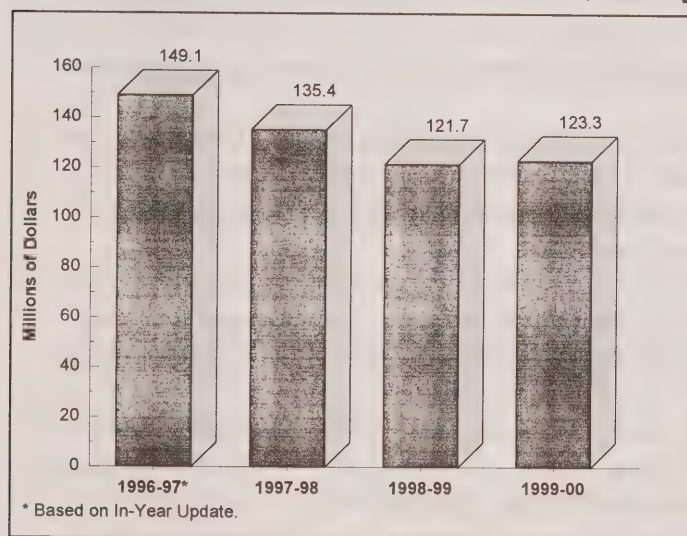
- ☐ reduces the number and severity of incidents that place people in distress or imminent danger, which minimizes loss of life, which leads to a safe national transportation system and DFO's objective to *Maintain Maritime Safety*.
- ☐ reduces the risk and impact of spills resulting from collisions and groundings, which leads to an environmentally sound transportation system and DFO's objective to *Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment*.
- ☐ ensures a sustainable balance between environmental protection and the long-term viability of marine trade and commerce, which supports DFO's objective to *Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development*.

## Key Plans and Strategies

- ☐ Continue monitoring and review of the Canadian Marine Response regime and developing proposals for changes, such as developing a Marine Chemical Spills and HAZMAT (hazardous material) response regime for Canada.
- ☐ Implement a vessel identification/licensing and operator proficiency regime, including revenue and financial systems, and identify and implement a funding mechanism for CCG services.
- ☐ Increase search and rescue capability and the delivery of boating safety programs through greater use of volunteer organizations.
- ☐ Oversee the development of a departmental national emergency response framework at corporate and regional centres.

## Comparative Financial Plans

### Gross Planned Expenditures, Rescue, Safety and Environmental Response



## Environmental Perspective for the Science Sector 1997-98

Science in DFO involves the collection, analysis and interpretation of data in the fields of fisheries biology, aquaculture science and oceanography, fish habitat and the marine environment, and hydrography. Using this analysis and interpretation, Science provides timely advice in support of management for the conservation, protection, and sustainable utilization of marine and aquatic resources, and for safe navigation.

DFO Science is currently operating in a socio-economic environment characterized by uncertainty and ferment in the following areas:

- ❑ *Sustainable Development of Marine Resources:* Expectations among stakeholders about the management of coastal and ocean resources, arising from the implementation of the recently enacted *Canada Oceans Act* and Canadian ratification of the *United Nations Convention on the Law of the Sea*.
- ❑ *Commercial Fish Stocks:* Continuing concerns over the collapse and closure of east coast groundfish fisheries, including when they will have recovered to the point where some fisheries can be reopened. Concerns about the declining coho and chinook returns on the west coast. Recognition that the recent high levels of Atlantic lobster landings are not sustainable.
- ❑ *Marine Aquaculture:* High expectations for aquaculture as an economic engine in coastal areas, tempered by concern about minimizing potential adverse environmental effects of large-scale aquaculture installations and the risk of transfers of diseases and genes from cultured fish to the wild.
- ❑ *Pollution:* Continuing concerns about toxic chemicals in the marine environment and their absorption into the food chain, especially in the Arctic, where wild marine species (fish and marine mammals) are a significant element of the daily diet of rural residents.
- ❑ *Environmental Assessment:* Departmental involvement in the review of several large-scale development projects, particularly in eastern Canada; possible harmonization agreements on environmental assessment and habitat management with provincial governments could facilitate approval processes.
- ❑ *Hydrography Challenges:* Reconciling the need for surveys of inadequately charted isolated areas with the demands for electronic charts in areas of heavier marine traffic.
- ❑ *Shrinking Program Resources:* The need to find new ways to deliver essential programs and services with a smaller resource base. Starting in fiscal year 1994-95 and continuing for the next four years, the Science sector is going through a major downsizing, restructuring and reorientation process. This transformation involves changes in the mandate of the Science sector, the addition of new responsibilities, the relinquishment of other responsibilities, significant budget reductions of about 32%, and changes in the ways Science programs are delivered. The new approaches will include using innovative technologies and collaborating with clients, stakeholders and non-DFO research organizations.
- ❑ *Changed Mandate:* In the context of Program Review and the federal budget, the government has decided that DFO should focus on oceans and marine fisheries. As a result, Science now comprises three redefined activities: Fisheries and Oceans Science, Habitat Management and Environmental Science, and Hydrography



To meet the challenge for the 21st century, Science's strategic direction will involve the following:

☐ Focusing on Core Activities:

- Science in support of conservation of marine resources and habitat, with emphasis on an ecosystem-based approach.
- Research in support of integrated management of estuarine, coastal and ocean resources and activities.
- A policy and administrative structure in support of legislation aimed at protection of fish habitat.
- Research in support of marine aquaculture development.
- Oceanographic research on issues of importance to the conservation of fisheries resources.
- Research and monitoring on toxic substances affecting commercial fisheries and human health.
- Multitasking of vessels and alternative data-gathering platforms and technologies.
- Harbour and harbour approach surveys.
- Electronic chart development and production.

☐ Delaying and Implementing Program-based Management:

- Multi-disciplinary, inter-regional teams will deliver a greater share of the Science program through a program management system. Key areas have been selected and implemented for pilot projects.

☐ Implementing Zonal Management in Atlantic Science:

- A zonal approach has been adopted for the management of Science on the Atlantic coast in order to improve the cost-effectiveness of research programs. A co-ordination committee, working groups and key zonal research programs in the area of fishery aquaculture and oceanography are already being implemented.

☐ Collaborating with Partners:

- There will be more partnering to carry out research and solve scientific issues with, among others, industry and universities. There are many examples of collaboration with clients and partners now under way in the areas of fisheries science (e.g.,

sentinel surveys, redfish, snow crab, sablefish), aquaculture, and hydrography (e.g., electronic chart development).

#### ☐ Science and Technology:

- In response to a recognition within the federal system about the importance of science and technology (S&T) to Canada's future prosperity in the emerging knowledge economy, DFO is working collaboratively with other science-based departments and agencies on a range of initiatives. DFO is also assisting in the implementation of a broad federal S&T strategy, which encompasses a range of activities, including the identification of coherent national S&T goals, as well as the articulation of a federal international S&T framework. Of utmost importance to the overall success of this strategy is the development and implementation an S&T human resource framework to encourage innovation and entrepreneurship among federal S&T employees.

## **Hydrography**

### ***Objective***

To provide a reliable scientific basis to enhance the safety and efficiency of navigation for vessels operating in Canadian and bordering international waters.

### ***Operating Context and Key Initiatives***

Many areas of Canada's navigable waters are inadequately charted to support modern shipping. This has resulted in a significant number of vessel groundings, mainly in isolated coastal areas. In addition, lack of adequate hydrographic data slows resource development that depends on marine transport, and precludes the introduction of electronic charts for these areas.

### ***Change Management Issues***

- ☐ To meet the demands from the marine community for charts in electronic format, the Canadian Hydrographic Service is attempting to have electronic navigation charts available for all major shipping routes by the end of 1997. This demand is accentuated by the fact that while charts in electronic form are increasingly being demanded, paper charts must still be maintained. This is because electronic navigation charts will not be recognized as equivalent to paper charts until 1998 at the earliest.

- ❑ To respond to the government's revenue initiatives, the price of charts and other navigational publications has been increased by approximately 50%, effective April 1, 1996.

### ***Results Expectations***

Improved scientific understanding of and improved accessibility to information on water depths, tides, currents, water levels, and geographic relationship among Canadian waters, adjacent waters and the Canadian landmass to enhance safe and efficient transportation and to satisfy other client needs.

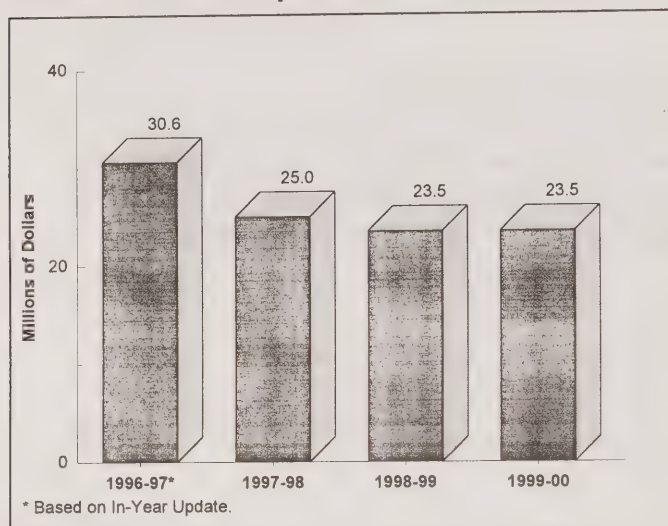
### ***Key Plans and Strategies***

- ❑ Develop and implement plans to incorporate all existing survey data into charts where feasible.
- ❑ Produce electronic navigation charts for areas where there is high demand.
- ❑ Negotiate and implement agreements with private sector hydrographic companies to develop and market hydrographic technology, in order to improve scientific understanding of and accessibility to information.
- ❑ Increase collaboration with partners and reliance on partners/clients to pay for surveys to meet their special needs.
- ❑ Use multi-beam sonar and provide total sea flow coverage in areas where vessels operate with minimal keel clearance to enhance safe and efficient transportation.



## ***Comparative Financial Plans***

### **Gross Planned Expenditures, Hydrography**



## **Fisheries and Oceans Science**

### ***Objective***

To provide a reliable scientific basis for the conservation of marine and anadromous fishery resources, and for the sustainable development of aquaculture; and scientific information on ocean and coastal waters and ecosystems in support of integrated resource management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping.

### ***Operating Context and Key Initiatives***

Science is responding to the ongoing challenge of commercial fish stock assessment. The challenge includes striving for a better understanding of the harvesting, environmental and ecological factors behind the declines in groundfish landings on the east coast and coho and chinook returns on the west coast. Efforts are also being made to understand the dynamics of currently healthy stocks, such as lobster and crab, in order to provide information and advice for sustainable use of these resources. DFO Science will also be working with its partners and clients in the fishing industry and academic research sector to predict the recovery of depleted commercial stocks and to identify the appropriate strategies for reopening fisheries as stocks are rebuilt.

These challenges accentuate the need to make fisheries research more understandable to fishermen, processors and coastal communities. There is also a need to involve fishermen

and make use of local knowledge in stock assessment through such innovative approaches as sentinel fisheries and co-operative surveys.

There are high expectations for aquaculture as an economic engine in coastal areas. DFO Science is rising to the challenge of helping the aquaculture industry solve technical problems in the areas of disease diagnosis, prevention and control, broodstock and seedstock management, nutrition and physiology. At the same time, DFO will continue to work to determine the environmental interactions between wild and cultured fish. DFO will encourage the aquaculture industry to become more involved in research and development, both operationally and financially.

### **FISHERIES AND OCEANS SCIENCE — CONTEXT**

- *Working with partners and clients*
- *Encouraging increased involvement of the aquaculture industry in research and development*
- *Providing information and advice for sustainable use of resources*

### **Change Management Issues**

- ☐ Mechanisms are needed to overcome obstacles impeding the successful implementation of partnership initiatives.
- ☐ There are threats of competing uses for estuarine, coastal, and marine resources.

### **Results Expectations**

Provision of a reliable scientific basis for fisheries resource conservation.

For aquaculture, the transfer of knowledge and technology from research projects to make possible the cultivation of new species, and success in preventing the spread of fish diseases.

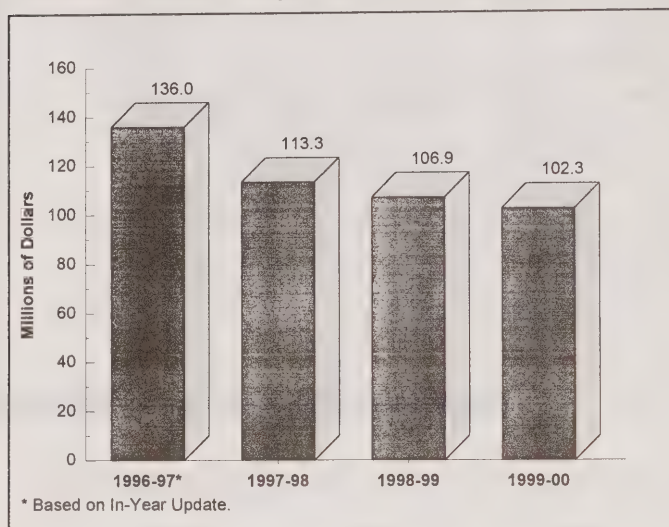
### **Key Plans and Strategies**

- ☐ Negotiate and implement integrated collaborative agreements for research on selected fish stocks and marine mammals to provide a reliable scientific basis for conservation.
- ☐ Develop strategies for integrated management of estuarine, coastal and marine resources.
- ☐ Develop and implement a co-ordinated program between DFO research institutes, the Marine Environmental Data Service collection and management units to identify and make available scientific data according to the terms of the service standards.

- ❑ Target research in support of diversification of Canadian marine aquaculture production by the transfer of knowledge and technology from research projects.

## ***Comparative Financial Plans***

### **Gross Planned Expenditures, Fisheries and Oceans Science**



## **Habitat Management and Environmental Science**

### ***Objective***

To achieve marine environmental and fish habitat protection and conservation through an integrated approach.

### ***Operating Context and Key Initiatives***

There is increasing concern about the health of aquatic ecosystems, the productivity and quality of aquatic resources, and the effect of habitat disruption on these resources. The presence of toxic chemicals, their transfer through the food chain to humans, and their impact on the health of ecosystems (including fish and marine mammals) requires that DFO continue to target its efforts to understand ecosystem functions and the impact of pollutants on aquatic resources and that it develop regulatory and non-regulatory tools for conservation and protection, including guidelines and standards to prevent and reduce impacts on aquatic renewable resources and their habitats.



As part of its renewal, DFO is focusing on innovative ways to ensure the protection of aquatic resources. Conservation and protection tools, including marine protected areas, marine ecosystem health standards, and integrated management plans for coastal areas, are priority requirements. In addition, DFO's strategy under Program Review calls for delegation of many responsibilities for the management of freshwater fish habitat to the inland provinces. This would result in provinces making decisions on behalf of the Minister of Fisheries and Oceans pursuant to certain habitat provisions of the *Fisheries Act* and would eliminate the *Fisheries Act* as a trigger for the *Canadian Environmental Assessment Act* for delegated provisions.

Amendments to the *Fisheries Act* have been introduced; they would require mandatory permits for projects with the potential to significantly impact fish habitat, which would be issued only by the federal government and would trigger the *Canadian Environmental Assessment Act*.

#### **CONTEXT**

- *Health of aquatic ecosystems concerns*
- *Priority requirements for —*
  - ⇒ *marine protected areas*
  - ⇒ *marine ecosystem health standards*
  - ⇒ *integrated management plans for coastal areas*

### **Change Management Issues**

- ☐ New approaches to the management of oceans issues with the passage of the *Canada Oceans Act*.
- ☐ Rationalization of habitat protection responsibilities in inland areas in a manner that recognizes program delivery realities and the need for consistent and effective approaches to conservation.
- ☐ Sunsetting of Green Plan initiatives.
- ☐ Focus on an ecosystem-based approach rather than on a single-resource approach and increase efforts in the marine environment, including the sustainable management of marine resources and their habitats.

### **Results Expectations**

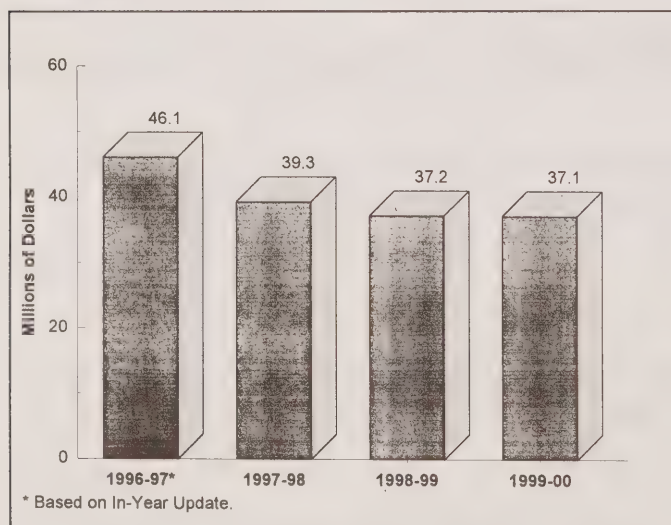
Healthy and productive aquatic ecosystems through improved scientific understanding and effective management.

## Key Plans and Strategies

- ☐ Negotiate with inland provinces for provincial administration of many habitat management activities.
- ☐ Determine and mitigate effects on aquatic ecosystems, their habitats and resources related to physical, chemical and biological disruptions, increased pressures related to exploration and exploitation activities, and natural influences including predator-prey abundance and climate change.
- ☐ Develop, in collaboration with ocean stakeholders, strategies, policies, and programs to implement the conservation and protection authorities of the *Canada Oceans Act*.
- ☐ Develop and implement, in consultation with key clients and partners, a new strategic plan for Environmental Science that will address high-priority environmental issues in aquatic ecosystems.

## Comparative Financial Plans

### Gross Planned Expenditures, Habitat Management and Environmental Science



## Fisheries Management

### Objective

To conserve and protect Canada's fishery resource and, in partnership with stakeholders, assure its sustainable utilization.

## ***Operating Context and Key Initiatives***

Program Review has resulted in fewer budgetary resources available to fulfill our commitment to the conservation and sustainable utilization of the fishery resource. It is in this context that the Fisheries Management program must respond, through a fundamentally redesigned program to a number of widely divergent and often conflicting demands from fishers and the public at large.

The core mandate of Fisheries Management is conservation as a means to achieve the vision of a biologically sustainable resource supporting self-reliant fisheries. The mission and vision statements and service standards established for Fisheries Management under Program Review support the priority of conservation and the duty of resource users to comply with conservation standards and harvesting conditions, and to take a greater decision-making role and responsibility for costs in resource conservation and management.

The overall challenge for Fisheries Management will be to ensure that the renewal and institutional change within DFO proceeds in step with the restructuring of the fishing industry and the ability of resource users to accept an increased role, particularly in fisheries currently under moratorium, characterized by severely depleted stocks or low economic returns to fishers.

## ***Change Management Issues***

- ☐ Amendments to the *Fisheries Act* (legally binding partnerships, fisheries tribunals).
- ☐ Negotiation and implementation of the co-management process, including the development of integrated management plans and joint project agreements.
- ☐ Implementation of a new strategic mix of enforcement tools.

## ***Results Expectations***

Conservation and biological sustainability of fish stocks both within and adjacent to Canada's 200-mile zone through an integrated approach to resource management.

An industry characterized by a reduced number of vessels and professional participants who will share responsibility and accountability for the co-management of the resource.

An integrated monitoring and enforcement regime that contributes to the conservation and sustainability of the resource by enforcing compliance with regulations promulgated under the *Fisheries Act*.



## Key Plans and Strategies

- ☐ Negotiate and extend co-management arrangements with fishers across Canada as part of DFO's fisheries management renewal. Co-management arrangements are precursors to partnering agreements and spell out the terms, conditions and funding arrangements under which a fishery will be managed for a period of time. The co-management process includes two separate components: an integrated management plan and a joint project agreement. The direction is toward a position of accountability and cost-sharing with stakeholders in a joint effort to ensure conservation and sustainable utilization of the resource. Between 20 and 30 such arrangements will be developed in 1997-98.
- ☐ Refine the process and structure for integrated fisheries management plans. Integrated plans recognize conservation as the first priority and take into account all disciplines and costs involved in the management of a particular fishery, and the role of participants in achieving the conservation objectives that have been jointly established.
- ☐ Continue implementation of the Pacific Revitalization Strategy, which is designed to deal with fleet overcapacity and other institutional changes required to ensure conservation and resource sustainability. Two key elements are a 50% reduction in the size of the fishing fleet, and the introduction of a range of licensing measures to reduce fishing pressure in key fisheries. Other initiatives include habitat, restoration and enhancement programs, financial assistance programs, improved consultative structure and the introduction of a Pacific Resource Conservation Council.
- ☐ Assist industry with the elaboration of a Canadian Code of Conduct for responsible fishing.
- ☐ Develop a proposal and implementation strategy for the introduction of administrative sanctions boards on both coasts. These will remove a broad range of fisheries infractions from the criminal process and place them under an independent administrative process.
- ☐ Complete implementation of the two-year Conservation and Protection Fleet Rationalization Plan by March 31, 1998. This plan is designed to reduce the number of crewed vessels from 44 to 19 and allow for the purchase of approximately 20 smaller vessels that are better suited to a range of inshore enforcement situations.

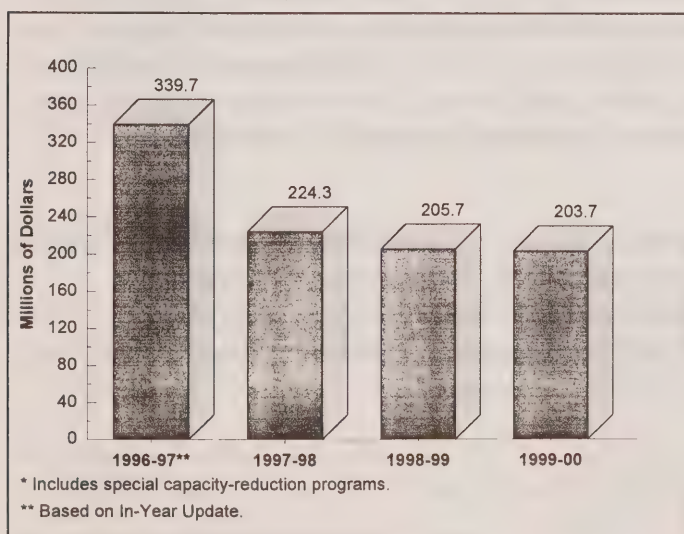
### **FISHERIES MANAGEMENT STRATEGIES**

- *Co-management arrangements*
- *Integrated fisheries management plans*
- *Pacific Revitalization Strategy*
- *Aboriginal Fisheries Strategy*
- *Administrative sanction boards*

- ❑ Strengthen conservation and enforcement among front-line fishery officers by: re-initiating recruitment to maintain a front-line cadre in the order of 500 fishery officers; increasing operating budgets for field enforcement and ensuring a minimum operating level across all regions; and reducing non-enforcement duties for fishery officers.
- ❑ Restructure the Fisheries Observer Program by separating sea days from administrative costs with a view to devolving sea-day costs to industry participants who stand to benefit from this conservation measure.
- ❑ Negotiate or renegotiate fisheries agreements with First Nations or First Nations organizations under the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS). Currently there are agreements with 144 (80%) First Nations in British Columbia, 52 (90%) First Nations in Atlantic Canada, as well as 14 (36%) Inuit groups in Quebec (there are no agreements with Micmac, Malecite, and Montagnais First Nations). The AFS provides the framework for the orderly management of Aboriginal fisheries in line with recent court decisions that have confirmed Aboriginal rights in this area.
- ❑ With respect to international fishery issues, seek: agreement with the United States to ensure full implementation of the equity principle in the Pacific Salmon Treaty; Canadian legislation to provide for ratification of the United Nations Agreement on Straddling Stocks and Highly Migratory Stocks (UN Fish Agreement); improvements to Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) conservation and enforcement measures (e.g., 100% observer coverage on NAFO member vessels in NAFO Regulatory Areas).

## Comparative Financial Plans

### Gross Planned Expenditures, Fisheries Management\*



## **Fish Product Inspection**

### ***Objective***

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

### ***Operating Context and Key Initiatives***

Inspection contributes to DFO's long-term objective of *Facilitation of Maritime, Trade, Commerce and Ocean Development* by developing and promoting appropriate product and process standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products, and by providing reasonable assurance of compliance with these standards.

The mandatory Quality Management Program (QMP) enables Canadian fish processors to monitor their own processes for compliance with regulations and to identify, and quickly deal with, problems in processing operations, and provides added assurance that fish products produced in Canada comply with regulatory requirements. A key initiative involves the re-engineering of QMP to ensure consistency of the program with internationally recognized Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) principles, and to simplify and streamline QMP procedures.

The Import Inspection Program is designed to prevent the importation into Canada of unsafe, unwholesome or mislabelled fish products. The introduction of a voluntary Quality Management Program for Importers is a key initiative for enhancing the Inspection program.

The Molluscan Shellfish Program ensures a safe, wholesome supply of product to both domestic and foreign markets through monitoring of shellfish for the presence of paralytic shellfish poison and other marine toxins, opening and closing of harvesting areas as required, and monitoring of commercial shipments for the presence of bacteria of public health significance.

The development of memoranda of understanding (MOUs), mutual recognition agreements (MRAs) or partnership agreements with program clients, the provinces or inspection agencies in foreign countries provides opportunities for improvement in program performance and cost-sharing, as well as improving access to markets for Canadian exporters and reducing inspection costs for both DFO and producers.



## ***Change Management Issues***

- ❑ The transition of the Fish Inspection Program to the Canadian Food Inspection Agency, proceeding at the same time as major redesign of the program, requires sensitive and effective management. The transition process needs to be managed in such a way as to minimize the impact of these changes on the delivery of services to clients and to maintain staff morale and motivation throughout the transition.
- ❑ It will be crucial to the effective management of the program that industry understand and accept cost-recovery initiatives, the QMP for importers and re-engineering of QMP.

### ***INSPECTION CHANGES***

- *Transition to the Canadian Food Inspection Agency*
- *Industry understanding and acceptance of*
  - ⇒ *cost-recovery initiatives*
  - ⇒ *Quality Management Program changes*

## ***Results Expectations***

Domestic and imported fish and fish products that meet appropriate national and international safety, quality and identity standards.

Fish processors and importers are treated in a fair and equitable manner; service standards are met.

Trade and commerce in fish products is facilitated through the establishment of inspection agreements with industry, the provinces and foreign governments

Users who benefit directly from inspection services contribute to the cost of providing these services; program performance is improved through cost avoidance, partnering and cost-sharing with program clients.

Efficient and effective utilization of Inspection resources.

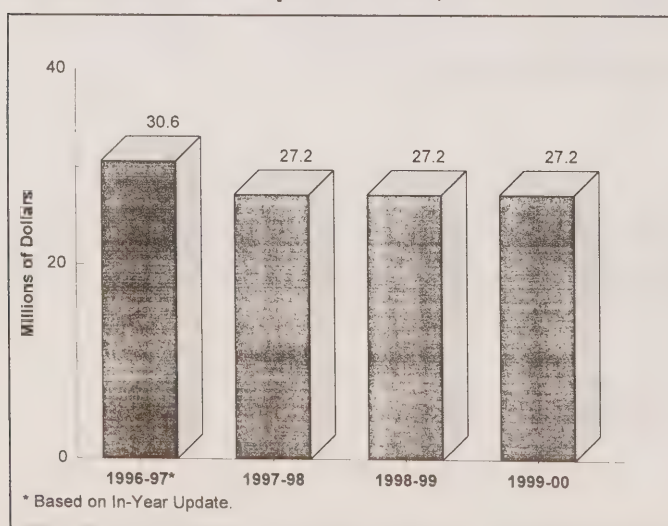
## ***Key Plans and Strategies***

- ❑ Amalgamation of the Fish Inspection Program with inspection components of Agriculture and Agri-Food Canada and Health Canada into a single food inspection agency.
- ❑ Update the *Fish Inspection Act* and Regulations to provide modern fish inspection legislation consistent with other Canadian food legislation.

- ☐ Review and adjust the Molluscan Shellfish Monitoring Program to remove or reduce administrative hurdles associated with the trade of molluscan shellfish between Canada and the United States.
- ☐ Re-engineer the QMP in line with international HACCP principles.
- ☐ Introduce a Quality Management Program for Importers to enable importers to assume responsibility and accountability for inspection of imported fish products for compliance with grade, handling, identity, process, quality and safety standards.
- ☐ Adjust the cost-recovery regimes for the domestic and import inspection programs, as required, in consultation with industry.
- ☐ Develop and monitor MOUs, MRAs, or partnership agreements with program clients, the provinces, or inspection agencies in foreign countries. Compliance with international standards is measured by monitoring MOUs and MRAs that have been signed with other governments.
- ☐ Service standards have been established and published for all of Inspection's major activities, to outline to all stakeholders the levels of service which are to be normally expected. These define targets such as frequency of inspections and turnaround times for laboratory analyses. It is recognized that resource constraints, periods of heavy workload, and other special circumstances will affect levels of service in some cases. In such cases, priority for delivery of service is the regulatory requirement for (1) safety, (2) minimum acceptable quality and (3) identity. To ensure compliance with these standards, periodic operational reviews are carried out by each region.

## ***Comparative Financial Plans***

### **Gross Planned Expenditures, Fish Product Inspection**



## **Harbours**

### ***Objective***

To keep harbours that are critical to the fishing industry open for business and in good repair.  
To divest recreational harbours from the inventory.

### ***Operating Context and Key Initiatives***

DFO is not financially able to maintain its full inventory of 2,137 harbours. Public safety, disruption to client operations and increased government liability have become major concerns as harbour structures age and deteriorate beyond DFO's ability to repair and replace them. Revenues have been traditionally low compared with expenditures. Funding shortfalls and mandate reviews have resulted in decisions to pursue the following key initiatives:

- ☐ significant reductions in the number of DFO harbours, including divestiture of all recreational harbours and rationalization of the fishing harbour inventory;
- ☐ direct client involvement and responsibility in the management of harbours (Harbour Authorities); and
- ☐ increased client contribution to harbour costs (user-pay/cost-sharing).

In the future, concentration must be on a smaller number of harbours, specifically those of critical importance to the commercial fishing industry while also reducing or eliminating DFO's involvement in harbours of little or no importance to the industry. These decisions will have a direct impact on 90% of Canada's commercial fishers (66,000) using DFO harbours. They rely on the availability of safe, accessible facilities to house fishing vessels, to service boats and gear, to stage fishing operations and to land product. Also affected are on-site businesses and the over 1,300 communities hosting fishing harbours.

The recreational harbour inventory will be reduced to zero as 825 recreational facilities are divested to communities or the private sector (target year 2001). There will be a direct, but likely minimal, impact on 825 communities hosting these harbours. It will also affect 50,000 Canadian and U.S. boaters and anglers, and the general public who use these facilities for recreational and leisure activities. Main public concerns will include maintenance of traditional public access to waterways and the condition of facilities on transfer.

### ***Change Management Issues***

- ☐ The rate of recreational harbour divestiture could be slowed by funding shortfalls as communities (and provincial governments) will be concerned that remedial maintenance



work be done prior to transfer. Where required, however, the need for environmental remediation will significantly increase the costs of transferring harbour facilities to third parties.

- ❑ Eventually, it is expected that the DFO inventory will be reduced to fewer than 1,000 fishing harbours with priority given to those that are client-managed and self-sufficient in ongoing operational and minor maintenance costs. DFO will provide or cost-share major maintenance works. The main management challenge in the harbour rationalization exercise is the need for a fair and transparent process that will result in a system of fishing harbours that will balance the essential needs of the industry with the ability of both client and government, in partnership, to fund its maintenance. Public consultation will form the basis for decisions on the future of individual harbours, but difficulties are anticipated in getting clients to readily accept the need to reduce the inventory and to take on a greater proportion of responsibility and cost.
- ❑ Management concerns include the possibility that while, in some of the cases, users may be willing to participate in harbour management and financial contribution, their ability to generate sufficient revenue to become sufficiently self-supporting may not be adequate in the long term. Of particular concern is the ability of the remaining harbours to cost-share major repair projects at a level sufficiently high to make up for the gap between DFO resources and the actual maintenance requirements.

## ***Results Expectations***

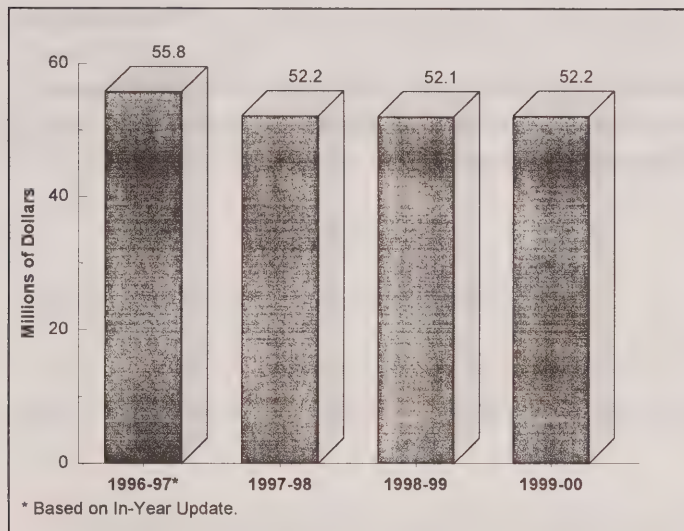
A locally managed network of core fishing harbours that are safe, accessible, and operational.

## ***Key Plans and Strategies***

- ❑ As there is no ongoing funding for the divestiture of recreational harbours, funds are being temporarily diverted from fishing harbour maintenance to act on this initiative. This reduces, however, the ability to provide essential safety maintenance and to meet fishing harbour rationalization commitments. Other arrangements will likely be examined to ensure that divestiture targets and environmental regulations can be met.
- ❑ Remaining program funds will be concentrated on a smaller number of harbours that are essential to the fishing industry with local users sharing the cost of their harbours. Program expenditure at unmanaged harbours will be minimized and directed at low-cost solutions to public safety issues. Furthermore, derelict or inactive sites, and sites no longer used or needed by the fishing industry, will be declared surplus and removed from inventory through divestiture or demolition. Structures that cannot be maintained by reason of funding availability or low priority will be barricaded, use-restricted, or removed if public safety is at risk.

## ***Comparative Financial Plans***

### **Gross Planned Expenditures, Harbours**



## **Fleet Management**

### ***Objective***

To provide efficient sea and air support to the DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries Management; Fisheries and Oceans Science; and Hydrography.

### ***Change Management Issues***

- ☐ New multitasking requirements will allow the merged fleet, with fewer vessels, to carry out various tasks, including search and rescue, fisheries conservation and protection, science research, icebreaking, and the placing of aids to navigation.

### ***Results Expectations***

Access to appropriate, efficient, and cost-effective sea and air platforms for the delivery of marine operational activities.

This business line and its activities directly contribute to the above-noted results expectation and all of the Department's long-term objectives. By acquiring, maintaining, and scheduling vessel and air fleets; co-ordinating and managing fleet operations; providing fleet

engineering, and technical and specialty services; and co-ordinating and managing fleet environmental services, the Coast Guard:

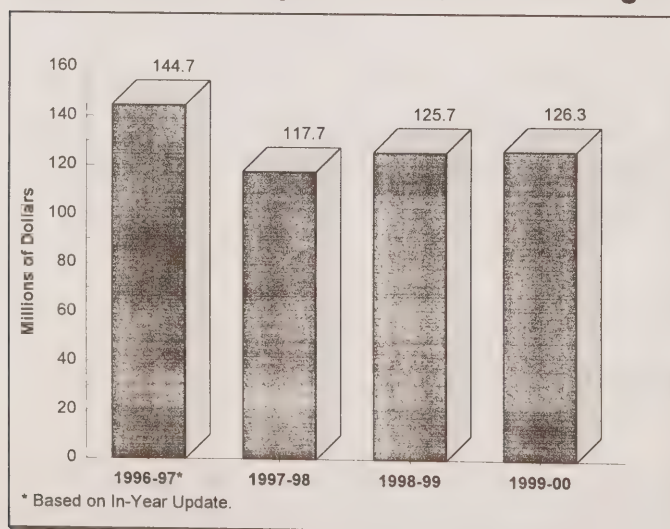
- ☐ provides appropriate, efficient, and cost-effective sea and air platforms, which ensures delivery of marine operational activities and DFO's objectives to *Manage and Protect the Fisheries Resource, Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment, Understand the Oceans and Aquatic Resources, Maintain Maritime Safety, and Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development.*

### **Key Plans and Strategies**

- ☐ Implementation of optimal fleet mix.
- ☐ Introduction of more efficient fleet management and maintenance processes to reduce the cost of fleet support.
- ☐ Development and implementation of a new Maintenance Information Management System.
- ☐ Rationalization of facility and base-shore support to the fleet.
- ☐ Implementation of ISM/ISO 9000 — International Safety Management/International Organization for Standardization.

### **Comparative Financial Plans**

#### **Gross Planned Expenditures, Fleet Management**





## **Policy and Internal Services**

### ***Objective***

To support the above business lines, the Department will maintain the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology, and support needed to achieve the DFO vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost-effective manner.

### ***Operating Context and Key Initiatives***

DFO's external operating context reflects the recent declines in key fish stocks, requiring continued initiatives to revitalize Canada's fisheries on both the east and west coasts and the need to strengthen the competitiveness of Canada's marine and fishing industries.

The government-wide operating context includes a greater emphasis on the cohesive management of policy and communications functions and horizontal issues affecting a number of departments. In the area of alternative services delivery, DFO has a process to assess employee takeover proposals. DFO is implementing *La Relève*, a government-wide work force renewal initiative, to build and retain a work force with the required skills and leadership abilities and to create a workplace that enables employees to achieve their maximum potential.

DFO's internal operating context continues to be characterized by the major organizational change launched in support of Program Review. This includes a 45% reduction in the Department's corporate services costs (from 1995-96 to 1999-00). The reduced reliance on government appropriations through Program Review is resulting in an increased emphasis on devolution, cost reduction, revenue generation, and cost-recovery initiatives.

Part of "Getting Government Right" includes updating the Department's legislative and regulatory bases — some elements of which are a century old.

### ***Change Management Issues***

- ☐ The development of stronger, more consultative and co-operative relations with internal and external clients and stakeholders.
- ☐ The reduction of overhead costs through improved automated systems, amalgamation of regional facilities, and interfaces between functions and headquarters and the regions.
- ☐ The enhancement of service delivery and client relations during a period of major overhead reductions.

## **Results Expectations**

A department fully supported by policy, communications and other corporate services, such as finance and human resources, based on quality service delivery, appropriate infrastructure, and functional expertise.

## **Key Plans and Strategies**

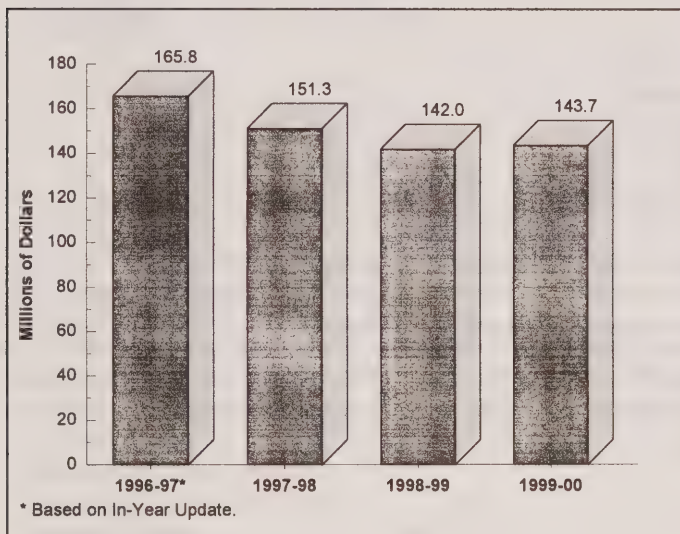
- ☐ Lead the development of an Oceans Management Strategy to implement the new *Canada Oceans Act*.
- ☐ Lead the development of a Sustainable Development Strategy for DFO.
- ☐ Lead and co-ordinate the modernization and strengthening of fisheries legislation and associated management practices (e.g., a shift to greater self-regulation of the fishery), with those who benefit directly from the resource assuming greater responsibility through partnering.
- ☐ Co-ordinate a legislative agenda that includes amendments to the *Navigable Waters Protection Act*, *Canada Shipping Act* and the *Fish Inspection Act*.
- ☐ Lead a series of initiatives to ensure the long-term viability of the fishery through the rationalization of the industry, the greater professionalization of fishers and the development of a smaller core of fishers.
- ☐ Conduct negotiations with the provinces and territories, beginning with British Columbia, to modernize the management of the fisheries and to eliminate any overlap and duplication between governments.
- ☐ Develop a new client relations strategy, measurement indicators, new standards, consultation policy and approaches.
- ☐ Co-ordinate regulatory reform to improve Canada's global competitiveness, encourage greater self-regulation of the fishing industry and ensure a dynamic and vibrant aquaculture industry in Canada.
- ☐ Lead the development of DFO performance measurement frameworks, with full implementation to follow in 1998-99.
- ☐ Implement service standards for Corporate Services, with measurement of adherence to standards and client satisfaction beginning in 1997-98.
- ☐ Foster changes in DFO's organizational culture(s) and address forecast human resource requirements through the introduction of executive bridging and mentoring programs in 1997-98 (to ensure the development of a pool of capable people ready to take on

management positions over the next 10 years), department-specific training, an upward feedback exercise for managers, and downward delegation of authorities.

- ☐ Develop a plan for internal communications, examining the application of new technology to the communications function.
- ☐ Improve the human resources and financial automated information systems, document management, desktop computing and the information technology infrastructure.

## Comparative Financial Plans

### Gross Planned Expenditures, Policy and Internal Services





### III Supplementary Information

#### Appendix 1 — Spending Authorities

##### 1.1 Authorities for 1997-98 — Part II of the Estimates

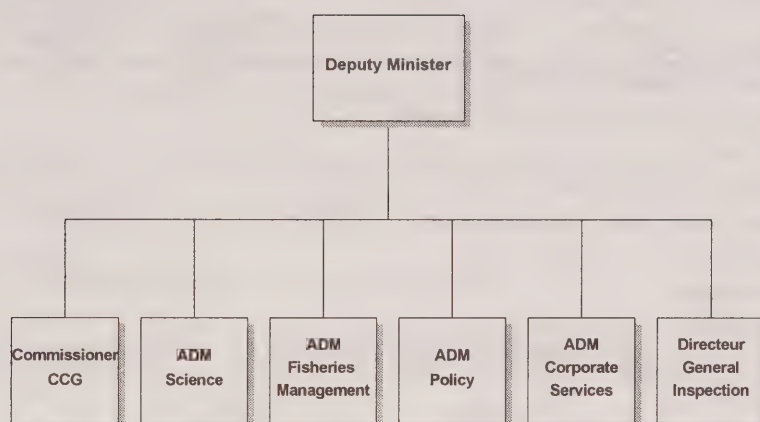
##### Financial Requirements by Authority

Vote	(in millions of dollars)	Main Estimates	
		1997-98	1996-97
1	Operating expenditures	845.5	970.4
5	Capital expenditures	113.3	117.5
10	Grants and contributions	41.1	162.6
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	—	—
(S)	Liabilities under the <i>Fisheries Improvement Loans Act</i>	0.2	0.2
(S)	Contributions to employee benefit plans	76.6	72.8
Total Main Estimates		1,076.7	1,323.5
Subsequent Adjustments*		18.9	—
<b>Total Department</b>		<b>1,095.6</b>	<b>1,323.5</b>

\* This table is intended to provide a reconciliation, where necessary, between Estimates as found in Part II and departmental planned spending. Subsequent to the tabling of the Main Estimates, adjustments to actual planned spending may be required to account for budget initiatives, planned legislation, and departmental priorities.

## Appendix 2 — Organization

### 2.1 Organization Chart



### 2.2 Gross Resource Requirements by Sector and Business Line

(in millions of dollars)							
1997-98							
Business Line	Commis- sioner CCG	ADM Science	ADM Fisheries Mgt.	ADM Policy	Executive and Corporate Services	Director General Inspection	Total
Marine Navigation Services	138.6	—	—	—	—	—	138.6
Marine Communications and Traffic Services	58.8	—	—	—	—	—	58.8
Icebreaking Operations	65.9	—	—	—	—	—	65.9
Rescue, Safety and Environmental Response	135.4	—	—	—	—	—	135.4
Hydrography	—	25.0	—	—	—	—	25.0
Fisheries and Oceans Science	—	113.3	—	—	—	—	113.3
Habitat Management and Environmental Science	—	39.3	—	—	—	—	39.3
Fisheries Management	—	—	198.1	26.2	—	—	224.3
Fish Product Inspection	—	—	—	—	—	27.2	27.2
Harbours	—	—	—	—	52.2	—	52.2
Fleet Management	117.7	—	—	—	—	—	117.7
Policy and Internal Services	—	—	—	12.0	139.3	—	151.3
<b>Total</b>	<b>516.4</b>	<b>177.6</b>	<b>198.1</b>	<b>38.2</b>	<b>191.5</b>	<b>27.2</b>	<b>1,149.0</b>

## Appendix 3 — Capital Projects

### 3.1 Major Capital Expenditures by Business Line

(in millions of dollars)	Planned Expenditures			
Business Line	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-00
Marine Navigation Services	18.9	23.2	26.8	28.2
Marine Communications and Traffic Services	9.3	11.8	14.3	14.3
Icebreaking Operations	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	4.6	—	—
Hydrography	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	—	—	—	—
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—
Fisheries Management	6.7	—	—	—
Fish Product Inspection	—	—	—	—
Harbours	16.4	12.0	12.1	12.3
Fleet Management	61.1	58.8	70.8	70.8
Policy and Internal Services	7.8	8.7	9.5	9.5
<b>Total</b>	120.2	119.1	133.5	135.1

\* Based on the In-Year Update.

The following table shows the details of approved capital projects with an estimated total cost of \$1 million or more, as well as all projects listed in previous Estimates as having future years' requirements. Projects are listed by activity, province and location; in addition, class of estimate and approval status are indicated for each project. The following definitions apply:

- ☐ **Substantive Estimate (S):** This estimate is of sufficiently high quality and reliability to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class A or B;
- ☐ **Indicative Estimate (I):** This is a low-quality, order-of-magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a Cost Objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class C or D;
- ☐ **Preliminary Project Approval (PPA):** This is Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of the objectives of the project definition phase and any associated expenditures. Sponsoring departments submit for PPA when the project's complete scope has been examined and



costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level;

- ☐ **Effective Project Approval (EPA):** This is Treasury Board's approval of the objectives (project baseline), including the Cost Objective, of the project implementation phase and provides the necessary authority to proceed with implementation. Sponsoring departments submit for EPA when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level;
- ☐ **Departmental Authority (DA):** Effective project authority is delegated to the Department up to and including \$11.3 million; and
- ☐ **Environment (ENV):** These projects are environment-related.

### 3.2 List of Capital Projects over \$1,000,000 by Business Line

(in millions of dollars)

Business Line/ Province/ Project Description	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1997	Planned Expenditures 1997-98	Future Years' Requirements
<b>MARINE NAVIGATION SERVICES</b>				
<i>New Brunswick</i>				
Urgent Repair of Brickwork — Saint John (S-DA)	2.6	—	1.7	0.9
Commercial Channel Dredging — Caraquet (S-DA) (ENV)	1.6	1.6	—	—
<i>Prince Edward Island</i>				
Wharf Reconstruction — Charlottetown (S-DA)	2.8	2.8	—	—
<i>Quebec</i>				
Relocation of Air-Cushioned Vehicles — Trois-Rivières (S-DA)	3.6	3.5	0.1	—
Resurfacing of Roof — Québec (S-DA)	1.9	1.5	0.4	—
Construction of Ice Control Centres — Lac St-Pierre (S-DA) (ENV)	2.9	1.9	0.4	0.6
<i>Ontario</i>				
Southeast Bend Dredging — Lake St. Clair (S-DA) (ENV)	1.5	0.6	0.9	—
<i>British Columbia</i>				
Paint and Grit Blast — Victoria Facility (S-DA)	2.1	0.3	—	1.8
Construction of Hovercraft Hangar and Apron — Sea Island Base (I-PPA)	2.1	0.1	1.9	0.1
<i>Multi-province</i>				
Differential GPS Navigation Service Network (S-DA)	6.1	6.1	—	—
Solarization of Seasonal Buoys (S-DA)	3.7	2.2	1.1	0.4
Lightstation Services Project — Phase 1 (S-DA)	3.6	3.6	—	—
National Telecommunications Network Optimization (S-DA)	2.9	2.9	—	—
CCG Database Consolidation (S-DA)	1.7	1.0	—	0.7
Aids Inventory and Maintenance Management System (S-DA)	1.8	1.2	0.6	—
<b>MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES</b>				
<i>Quebec</i>				
Vessel Traffic Information System — Québec (S-DA)	7.4	3.8	3.6	—

(in millions of dollars)				
Business Line/ Province/ Project Description	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1997	Planned Expenditures 1997-98	Future Years' Requirements
<b>Ontario</b>				
VTS Equipment — Green Plan — Sarnia(S-DA)	2.7	2.7	—	—
<b>Multi-province</b>				
Integration of Marine Communications and Traffic Services (S-DA)	8.1	5.9	2.0	0.2
<b>RESCUE, SAFETY AND ENVIRONMENTAL RESPONSE</b>				
<b>Multi-province</b>				
Search and Rescue Equipment (S-DA)	2.7	2.7	—	—
<b>FISHERIES AND OCEANS SCIENCE</b>				
<b>Nova Scotia</b>				
Main Frame Replacement (S-DA)	2.4	2.4	—	—
<b>FISHERIES MANAGEMENT</b>				
<b>British Columbia</b>				
Salmonid Enhancement Program — Nimpkish Hatchery (S-EPA)	4.1	4.1	—	—
<b>HARBOURS</b>				
<b>Newfoundland</b>				
Port de Grave — Harbour Redevelopment (S-DA)	5.9	1.7	1.5	2.7
Garnish — Wharf Reconstruction (S-DA)	1.1	0.6	0.5	—
<b>Nova Scotia</b>				
Falls Point — Wharf Reconstruction (S-DA)	1.0	1.0	—	—
<b>FLEET MANAGEMENT</b>				
<b>Newfoundland</b>				
Cape Roger — Midlife Refit (S-DA)	9.7	9.7	—	—
<b>Quebec</b>				
Fleet Data Integration — Québec (S-DA)	2.3	1.4	0.9	—
<b>Headquarters</b>				
Fleet Restructuring — 2 Air-Cushioned Vehicles (S-EPA)	28.6	19.0	9.0	0.6
CCGS <i>Pierre Radisson</i> — Vessel Upgrade (S-DA)	4.0	2.3	1.7	—
LAN Renewal (S-DA)	1.2	0.8	0.2	0.2
<b>Multi-province</b>				
Expand Flag/Datahail System (S-DA)	2.8	0.4	2.4	—
Communications Security Equipment (S-DA)	2.6	0.2	1.3	1.1
Chart-Based Navigation Display System (S-DA)	6.1	1.4	2.8	1.9
Search and Rescue Lifeboat Replacement (S-EPA)	46.5	18.1	17.2	11.2
<b>POLICY AND INTERNAL SERVICES</b>				
<b>Newfoundland</b>				
Northwest Atlantic Fisheries Centre — New High-Voltage Distribution System (S-DA)	1.2	1.1	0.1	—
Northwest Atlantic Fisheries Centre — Roof Replacement (S-DA)	1.6	0.9	0.2	0.5
<b>Nova Scotia</b>				
Office Automation Upgrade Project (S-DA)	1.1	1.1	—	—
<b>New Brunswick</b>				
Gulf Fisheries Centre — Upgrade (I-PPA)	1.9	—	0.6	1.3

(in millions of dollars)

Business Line/ Province/ Project Description	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1997	Planned Expenditures 1997-98	Future Years' Requirements
<b>Quebec</b>				
Maurice Lamontagne Institute — Roof and Skylight Repairs (S-DA)	3.1	0.1	0.5	2.5
Maurice Lamontagne Institute — Seal Reservoirs (I-PPA)	1.1	—	0.3	0.8
<b>Ontario</b>				
Office Automation Upgrade Project (S-DA)	1.5	1.5	—	—
<b>Manitoba</b>				
Freshwater Institute — CFC Removal (S-DA) (ENV)	1.3	0.6	0.2	0.5
<b>British Columbia</b>				
Institute of Ocean Science — Wharf Fendering (I-PPA)	1.4	—	0.8	0.6
<b>Headquarters</b>				
Electronic Document Management System (S-DA)	3.0	1.0	1.0	1.0



## Appendix 4 — Additional Financial Information

### 4.1 Gross and Net Departmental Expenditure by Business Line

(in millions of dollars)	Planned Expenditures			
	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-00
<b>Gross Expenditures by Business Line</b>				
Marine Navigation Services	160.2	138.6	135.2	136.8
Marine Communications and Traffic Services	62.5	58.8	57.3	57.2
Icebreaking Operations	78.7	65.9	63.5	64.5
Rescue, Safety and Environmental Response	149.1	135.4	121.7	123.3
Hydrography	30.6	25.0	23.5	23.5
Fisheries and Oceans Science	136.0	113.3	106.9	102.3
Habitat Management and Environmental Science	46.1	39.3	37.2	37.1
Fisheries Management	339.7	224.3	205.7	203.7
Fish Product Inspection	30.6	27.2	27.2	27.2
Harbours	55.8	52.2	52.1	52.2
Fleet Management	144.7	117.7	125.7	126.3
Policy and Internal Services	165.8	151.3	142.0	143.7
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>1,399.8</b>	<b>1,149.0</b>	<b>1,098.0</b>	<b>1,097.8</b>
<b>Less:</b>				
<b>Revenue Credited to the Vote</b>				
<b>Revenue Credited to Consolidated Revenue Fund</b>				
Marine Navigation Services	22.6	28.2	28.2	28.2
	0.7	0.6	0.6	0.6
Marine Communications and Traffic Services	1.2	0.7	0.5	0.3
Icebreaking Operations	9.4	23.6	23.6	23.3
Rescue, Safety and Environmental Response	0.1	0.1	0.1	0.1
Hydrography	2.2	2.2	2.3	2.3
Fisheries and Oceans Science	0.4	0.1	0.1	0.1
Fisheries Management	59.7	50.1	51.2	51.1
Fish Product Inspection	4.8	4.8	4.8	4.8
Harbours	3.7	1.8	1.6	1.7
Policy and Internal Services	0.7	0.8	0.8	0.8
	0.2	0.2	0.2	0.2
<b>Total Revenue Credited to the Vote and to the Consolidated Revenue Fund</b>	<b>105.7</b>	<b>113.2</b>	<b>114.0</b>	<b>113.5</b>
<b>Net Expenditures by Business Line</b>				
Marine Navigation Services	136.9	109.8	106.4	108.0
Marine Communications and Traffic Services	61.3	58.1	56.8	56.9
Icebreaking Operations	69.3	42.3	39.9	41.2
Rescue, Safety and Environmental Response	149.0	135.3	121.6	123.2
Hydrography	28.4	22.8	21.2	21.2
Fisheries and Oceans Science	135.6	113.2	106.8	102.2
Habitat Management and Environmental Science	46.1	39.3	37.2	37.1
Fisheries Management	280.0	174.2	154.6	152.6
Fish Product Inspection	25.8	22.4	22.4	22.4
Harbours	52.1	50.4	50.4	50.5
Fleet Management	144.7	117.7	125.7	126.3
Policy and Internal Services	164.9	150.3	141.0	142.7
<b>Total Net Expenditure by Business Line</b>	<b>1,294.1</b>	<b>1,035.8</b>	<b>984.0</b>	<b>984.3</b>
<b>Estimated Cost of Services Provided by Other Departments</b>	<b>63.1</b>	<b>63.1</b>	<b>63.1</b>	<b>63.1</b>
<b>Total Net Cost</b>	<b>1,357.2</b>	<b>1,098.9</b>	<b>1,047.1</b>	<b>1,047.4</b>

\* Based on the In-Year Update less unplanned revenue of \$7.6 million for items such as fines and forfeitures, refund of previous years' expenditures, and proceeds from the sale of surplus Crown assets.

## 4.1.1 Details of Revenues by Business Line

(in millions of dollars)

	Planned Revenues			
	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-00
<b>Revenue Credited to the Vote by Business Line</b>				
<i>Marine Navigation Services</i>				
Marine Services Fees	21.0	26.6	26.6	26.6
Federal-Provincial Partnerships	1.0	1.0	1.0	1.0
Employee Deductions for Employee Housing	0.5	0.5	0.5	0.5
Prescott Shop Operations	0.1	0.1	0.1	0.1
	22.6	28.2	28.2	28.2
<i>Marine Communications and Traffic Services</i>				
Coast Guard Radio Tolls	1.2	0.7	0.5	0.3
<i>Icebreaking Operations</i>				
Eastern Arctic Sealift	9.0	9.0	9.0	9.0
Resupply the Community at Pelly Bay for Government of the Northwest Territories	0.3	0.3	0.3	—
Marine Services Fees	—	14.3	14.3	14.3
Resupply Environment Canada Station at Eureka	0.1	—	—	—
	9.4	23.6	23.6	23.3
<i>Rescue, Safety and Environmental Response</i>				
Small Vessels Regulations for Capacity Plates and Construction Decals	0.1	0.1	0.1	0.1
<i>Policy and Internal Services</i>				
Canadian Coast Guard College	0.7	0.8	0.8	0.8
<b>Total Revenue Credited to the Vote</b>	<b>34.0</b>	<b>53.4</b>	<b>53.2</b>	<b>52.7</b>
<b>Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) by Business Line</b>				
<i>Marine Navigation Services</i>				
Aids to Navigation Services in the Deep Water Channel between Montreal and Lake Erie	0.7	0.6	0.6	0.6
<i>Hydrography</i>				
Sale of Charts and Publications	2.2	2.2	2.3	2.3
<i>Fisheries and Oceans Science</i>				
Technology Transfer Licences	0.4	0.1	0.1	0.1
<i>Fisheries Management</i>				
Commercial Licences	31.3	28.0	28.0	28.0
Individual Vessel Quotas	15.5	11.5	12.5	12.5
Foreign Licences	0.4	0.2	0.3	0.2
Sportfish Licences	11.3	9.9	9.9	9.9
Sale of Bait	0.8	—	—	—
Sale of Fish and Eggs	0.3	0.4	0.4	0.4
Rental of Land, Buildings, and Equipment	0.1	0.1	0.1	0.1
	59.7	50.1	51.2	51.1
<i>Fish Product Inspection</i>				
Import Inspection Licences, Fees, and Charges	2.4	2.4	2.4	2.4
Domestic Inspection Fees	2.4	2.4	2.4	2.4
	4.8	4.8	4.8	4.8
<i>Harbours</i>				
Small Craft Harbour Revenue	3.7	1.8	1.6	1.7
<i>Policy and Internal Services</i>				
Rental of Land, Buildings, and Equipment	0.2	0.2	0.2	0.2
<b>Total Revenue Credited to the CRF</b>	<b>71.7</b>	<b>59.8</b>	<b>60.8</b>	<b>60.8</b>
<b>Total Program Revenues</b>	<b>105.7</b>	<b>113.2</b>	<b>114.0</b>	<b>113.5</b>

\* Based on the In-Year Update less unplanned revenue of \$7.6 million for items such as fines and forfeitures, refund of previous years' expenditures, and proceeds from the sale of surplus Crown assets.

## 4.2 Transfer Payments by Business Line\*

(in millions of dollars)	Planned Expenditures			
	1996-97**	1997-98	1998-99	1999-00
Marine Navigation Services	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	1.7	<b>1.7</b>	1.7	1.7
Hydrography	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	0.2	—	—	—
Habitat Management and Environmental Science	0.6	—	—	—
Fisheries Management	160.0	<b>52.2</b>	50.5	47.1
Fish Product Inspection	—	—	—	—
Harbours	—	—	—	—
Fleet Management	—	—	—	—
Policy and Internal Services	0.3	<b>0.4</b>	0.4	0.4
<b>Total</b>	<b>162.8</b>	<b>54.3</b>	<b>52.6</b>	<b>49.2</b>

\* Additional detail on transfers by business line can be found in Part II of the Estimates.

\*\* Based on the In-Year Update.



### 4.3 Presentation by Standard Object

(in millions of dollars)

	Planned Expenditures			
	1996-97*	1997-98	1998-99	1999-00
<b>Personnel</b>				
Salaries and Wages	498.4	<b>447.4</b>	437.0	438.3
Contributions to Employee Benefit Plans	72.8	<b>76.6</b>	74.8	75.0
Other Personnel Costs	3.8	<b>3.4</b>	3.1	3.1
<b>Total Personnel</b>	<b>575.0</b>	<b>527.4</b>	514.9	516.4
<b>Goods and Services</b>				
Transportation and Communications	68.1	<b>57.4</b>	50.2	50.2
Information	9.2	<b>8.1</b>	7.1	7.1
Professional and Special Services	159.7	<b>135.9</b>	121.2	121.4
Rentals	36.9	<b>29.0</b>	25.2	25.2
Purchased Repairs and Maintenance	84.9	<b>76.1</b>	67.3	67.3
Utilities, Materials, and Supplies	101.4	<b>88.3</b>	78.1	78.2
Other Subsidies and Payments	8.0	<b>8.4</b>	7.3	7.3
<b>Minor Capital</b>	<b>76.9</b>	<b>63.4</b>	62.4	62.4
<b>Total Goods and Services</b>	<b>545.1</b>	<b>466.6</b>	418.8	419.1
<b>Total Operating</b>	<b>1,120.1</b>	<b>994.0</b>	933.7	935.5
<b>Capital</b>	<b>116.9</b>	<b>100.7</b>	111.7	113.1
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>162.8</b>	<b>54.3</b>	52.6	49.2
<b>Gross Expenditures</b>	<b>1,399.8</b>	<b>1,149.0</b>	1,098.0	1,097.8
<b>Revenue Credited to the Vote</b>	<b>(34.0)</b>	<b>(53.4)</b>	(53.2)	(52.7)
<b>Net Budgetary Expenditures</b>	<b>1,365.8</b>	<b>1,095.6</b>	1,044.8	1,045.1

\* Based on the In-Year Update.

### 4.4 Summary of Loans Outstanding and Advances by Business Line

(in millions of dollars)

Business Line	Balance March 31, 1995	New Loans/ (Repay- ments) 1995-96	Balance March 31, 1996	New Loans/(Repayments)			
				1996-97	1997-98	1998-99	1999-00
<i>Fisheries Management</i>							
Freshwater Fish Marketing Corporation	2.8	2.2	5.0	—	—	—	—
Loans to Haddock Fishermen	1.3	—	1.3	—	—	—	—
Advances to Canadian Producers of Frozen Groundfish	0.1	—	0.1	—	—	—	—
<b>Total</b>	<b>4.2</b>	<b>2.2</b>	<b>6.4</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

## Appendix 5 — Statutes Administered by the Department

<i>Atlantic Fisheries Restructuring Act</i>	R.S., 1985, c. A-14
<i>Canada Oceans Act</i>	S.C., 1996, c. C-31
<i>Canada Shipping Act</i>	R.S., 1985, c. S-9
<i>Coastal Fisheries Protection Act</i>	R.S., 1985, c. C-33
<i>Department of Fisheries and Oceans Act</i>	R.S., 1985, c. F-15
<i>Fish Inspection Act</i>	R.S., 1985, c. F-12
<i>Fisheries Act</i>	R.S., 1985, c. F-14
<i>Fisheries and Oceans Research Advisory Council Act</i>	R.S., 1985, c. F-16
<i>Fisheries Development Act</i>	R.S., 1985, c. F-21
<i>Fisheries Improvement Loans Act</i>	R.S., 1985, c. F-22
<i>Fishing and Recreational Harbours Act</i>	R.S., 1985, c. F-24
<i>Freshwater Fish Marketing Act</i>	R.S., 1985, c. F-13
<i>Great Lakes Fisheries Convention Act</i>	R.S., 1985, c. F-17
<i>Navigable Waters Protection Act</i>	R.S., 1985, c. N-22

## Appendix 6 — References and Departmental Contacts

### Statutory Reports

*Atlantic Fisheries Restructuring*  
*Fish Habitat Protection and Pollution Prevention*  
*Fisheries Development*  
*Fisheries Improvement Loans*  
*Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report*  
*Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime*  
*Privacy and Access to Information*

These documents are available from —

### Fisheries and Oceans

Publications Distribution  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario K1A 0E6  
(613) 993-1516

### Departmental Contacts

For more information, contact the following Communications personnel:

Region	Name	Telephone
Newfoundland	Lily Abbass	(709) 772-4328
	Bill Hickey	(709) 772-0410
Maritimes	A.-M. Lanteigne	(506) 851-7757
Laurentian	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Central and Arctic	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacific	Kate Glover	(604) 666-0470
Headquarters	Ann Sicotte	(613) 990-0211



# Index

## —A—

Aboriginal fishery, 2, 6, 34, 35  
Administrative Sanctions Board, 33, 34  
Aids to navigation, 1, 4, 14, 15, 16, 41, 53  
AIS see Automated Identification Systems  
Aquaculture, 2, 5, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 44  
Arctic, 4, 8, 20, 21, 24, 53, 57  
ADM see Assistant Deputy Minister  
Assistant Deputy Minister, 7, 10, 47  
Automated Identification Systems, 17, 19

## —B—

Buoys, 16, 49

## —C—

*Canada Oceans Act*, 1, 24, 31, 32, 44, 56  
*Canada Shipping Act*, 44, 56  
Canadian Coast Guard, 1, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 47, 49, 53  
*Canadian Environmental Assessment Act*, 31  
Capital expenditures, 46, 55  
CCG see Canadian Coast Guard  
Change management, 14, 15, 17, 20, 22, 26, 29, 31, 33, 37, 39, 41, 43  
Clients, 1, 5, 9, 13, 15, 18, 20, 21, 24, 25, 27, 28, 29, 32, 36, 37, 38, 39, 40, 43, 44  
Climate, 5, 28, 32  
Commercial fishery, 25, 53  
Commercial shipping, 13, 14, 15, 20, 44, 56  
Communications, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 19, 41, 43, 44, 45, 47, 48, 50, 52, 53, 54, 55, 57  
Conservation, 1, 5, 6, 14, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 41  
Conservation and protection, 5, 14, 22, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 41  
Crab, 26, 28

## —D—

DGPS see Differential Global Positioning System  
Differential Global Positioning System, 16, 49

## —E—

Eastern Arctic Sealift, 4, 20, 21, 53  
Ecosystem, 2, 5, 25, 28, 30, 31, 32  
Electronic charts, 16, 24, 25, 26  
Employee benefit plans, 12, 46, 55  
Enforcement see Conservation and Protection  
Environmental protection, 4, 15, 17, 22

Environmental response, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 22, 23, 41, 47, 48, 52, 53, 54

## —F—

Fish Product Inspection, 6, 7, 10, 11, 12, 36, 38, 47, 48, 52, 53, 54  
Fish stocks, 5, 29, 33, 43  
*Fisheries Act*, 5, 31, 33, 56  
Fisheries and Oceans Science, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 24, 28, 29, 30, 41, 47, 48, 52, 53, 54  
*Fisheries Improvement Loans Act*, 46, 56  
Fisheries Management, 1, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 32, 33, 34, 35, 41, 44, 47, 48, 52, 53, 54, 55  
Fisheries Management Plans, 34  
Fishers, 1, 2, 12, 33, 34, 39, 44  
*Fishing and Recreational Harbours Act*, 56  
Fishing licences, 3, 53  
Fishing vessels, 39  
Fleet Management, 6, 7, 10, 11, 12, 41, 42, 47, 48, 52, 54  
Flood Control, 20  
*Freshwater Fish Marketing Act*, 56  
Freshwater Fish Marketing Corporation, 55, 57  
FTE see Full-time equivalent  
Full-time equivalent, 12

## —G—

Grants and contributions, 12, 46  
*Great Lakes Fisheries Convention Act*, 56  
Green Plan, 31, 50  
Groundfish, 1, 24, 28, 55

## —H—

Habitat management, 7, 10, 11, 12, 24, 30, 32, 47, 48, 52, 54  
Habitat Management and Environmental Science, 7, 10, 11, 12, 24, 30, 32, 47, 48, 52, 54  
Harbour Authorities, 39  
Harbours, 6, 7, 10, 11, 12, 16, 20, 25, 39, 40, 41, 47, 48, 52, 53, 54, 56  
Hydrographic charts, 24, 26, 27, 53  
Hydrography, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 23, 24, 26, 27, 28, 41, 47, 48, 52, 53, 54

## —I—

Icebreaking Operations, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 20, 21, 41, 47, 48, 52, 53, 54  
Individual Vessel Quota, 53  
Information Management, 42  
Inspection see Fish Production Inspection

## —L—

Law of the Sea, 24  
Lightstations, 16, 49  
Lobster, 24, 28

## —M—

Main Estimates, 11, 46  
Marine Communications and Traffic Services, 4, 6, 7,  
10, 11, 12, 17, 18, 19, 41, 47, 48, 50, 52, 53, 54  
Marine environment, 5, 12, 13, 22, 23, 24, 29, 30, 31  
Marine Navigation Services, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 14,  
15, 17, 41, 47, 48, 52, 53, 54  
Marine safety, 9, 12, 13, 15, 18, 21, 22, 42  
Marine Services Fee, 3, 15, 20, 21, 53  
Marine trade, 1, 7, 9, 13, 15, 18, 20, 21, 22, 36, 37, 42  
Marine transportation, 4, 5, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 20,  
21, 22, 26, 28, 53  
MCTS see Marine Communications and Traffic  
Services  
MNS see Marine Navigation Services

## —N—

NAFO see Northwest Atlantic Fisheries Organization  
*Navigable Waters Protection Act*, 15, 16, 44, 56  
Northwest Atlantic Fisheries Organization, 2, 35

## —O—

Observer Program, 35  
Oceanography, 23, 25  
Oceans Management Strategy, 44  
Operating expenditures, 12, 13, 46, 55  
Operator proficiency, 22, 23

## —P—

Pacific salmon, 1, 2, 35  
Pacific Salmon Treaty, 2, 35  
Partnerships, 1, 2, 5, 13, 18, 22, 25, 29, 32, 33, 34, 36,  
37, 38, 40, 44, 53  
Plans and strategies, 16, 19, 21, 23, 27, 29, 32, 34, 37,  
40, 42, 44  
Policy and Internal Services, 6, 7, 10, 11, 12, 43, 45,  
47, 48, 52, 53, 54  
Pollution, 4, 12, 18, 21, 24, 30, 57  
Professional fishers, 12, 44  
Program Review, 2, 12, 13, 14, 24, 31, 33, 43

## —Q—

QMP see Quality Management Program  
Quality Management Program, 36, 37, 38

## —R—

Recreational boating, 5, 14, 22  
Rescue, Safety and Environmental Response, 5, 6, 7,  
10, 11, 12, 22, 23, 41, 47, 48, 52, 53, 54  
Results expectation, 4, 15, 18, 20, 22, 41  
Revenue, 11, 12, 14, 15, 20, 23, 27, 39, 40, 43, 52, 53,  
55  
RSER see Rescue, Safety and Environmental  
Response

## —S—

Salmon, 1, 2, 35  
Salmonid Enhancement Program, 50  
Science, 2, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 14, 23, 24, 25, 26, 28,  
29, 30, 32, 41, 47, 48, 51, 52, 53, 54  
Science and Technology, 26  
Search and Rescue, 5, 14, 22, 23, 41, 50  
Spills at sea, 5, 22, 57  
Stock assessment, 2, 28, 29  
Sustainable development, 1, 2, 5, 24, 28, 44

## —T—

Technology, 1, 5, 6, 13, 15, 17, 18, 19, 24, 25, 26, 27,  
29, 30, 43, 45, 53  
Traffic management, 4, 17  
Transport Canada, 21

## —U—

UN see United Nations  
United Nations, 2, 24, 35

## —V—

Vessel Traffic Services see Marine Communication  
and Traffic Services

















## —N—

Nations Unies. 2, 26, 38  
 Navigation de plaisance. 5, 15, 24, 25  
 NU voir Nations Unies

## —O—

Océanographie. 26, 28  
 Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 59, 61  
 OPANO voir Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest  
 Opérations de déglacage. 4, 6, 7, 11, 12, 13, 15, 17, 22, 23, 24, 45, 51, 52, 56, 57, 58  
 Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, 2, 38

## —P—

Partenariats. 1, 2, 14, 19, 24, 28, 32, 36, 37, 40, 41, 44, 48, 57  
 Pêches autochtones. 2, 7, 37, 38  
 Pêches commerciales. 28, 57  
 Pêcheurs. 2, 14, 31, 36, 37, 43, 48, 59  
 Pêcheurs professionnels. 14, 48  
 Permis voir Droits de pêche  
 PGQ voir Programme de gestion de la qualité

## —Q—

Plans et stratégies. 17, 20, 23, 25, 30, 32, 35, 37, 41, 44, 46, 48  
 Plans intégrés de gestion des pêches. 37  
 Poisson de fond. 1, 26, 31, 59  
 Politiques et services internes. 6, 8, 11, 12, 13, 47, 49, 51, 52, 56, 57, 58  
 Pollution. 4, 14, 20, 23, 27, 33, 61  
 Ports. 6, 8, 11, 12, 13, 18, 23, 28, 42, 43, 44, 45, 51, 52, 56, 57, 58, 60  
 Programme de gestion de la qualité. 39, 40, 41  
 Programme des observateurs. 38  
 Protection de l'environnement. 4, 16, 19, 25

## —R—

Recettes. 12, 13, 16, 22, 25, 29, 43, 44, 47, 56, 57, 59  
 Recherche et sauvetage. 5, 15, 24, 25, 54  
 Régimes d'avantages sociaux des employés. 13, 50, 59  
 Résultats escomptés. 4, 17, 20, 22, 24, 25, 29, 32, 34, 37, 41, 44, 45, 48

## —R—

Quotas individuels par bateau. 57

## —S—

Sanctions administratives. 36, 37, 38  
 Saumon. 1, 2, 38  
 Saumon du Pacifique. 1, 2, 38  
 Sauvetage, sécurité et intervention environnementale. 6, 8, 11, 12, 13, 24, 26, 45, 51, 52, 56, 57, 58  
 Sciences. 5, 6, 8, 11, 12, 13, 26, 27, 28, 31, 33, 35, 45, 51, 52, 55, 56, 57, 58  
 Sciences et technologie. 28  
 Sciences halieutiques et océaniques. 5, 6, 8, 11, 12, 13, 27, 31, 33, 45, 51, 52, 56, 57, 58  
 Sécurité maritime. 10, 14, 17, 20, 23, 25, 46  
 Services de communications et de trafic maritimes. 4, 6, 7, 11, 12, 13, 19, 20, 21, 45, 54, 56, 58  
 Services de navigation maritime. 4, 6, 7, 11, 12, 13, 16, 18, 19, 21, 45, 51, 52, 56, 57, 58  
 SIA voir Systèmes d'identification automatique  
 SMA voir Sous-ministre adjoint  
 Sous-ministre adjoint. 7, 8, 11, 51  
 Stocks de poisson. 2, 6, 31, 32, 37, 38, 47  
 Stratégie de gestion océanique. 48  
 Subventions et contributions. 50, 59  
 Systèmes de positionnement global en mode différentiel. 17, 18, 53  
 Systèmes d'identification automatique. 19, 21

## —T—

Technologie. 1, 5, 6, 15, 16, 19, 21, 27, 28, 30, 32, 47, 49, 57  
 Trafic maritime voir Services de communications et de trafic maritimes  
 Traité concernant le saumon du Pacifique. 2, 38  
 Transport maritime. 4, 5, 14, 16, 17, 20, 22, 23, 25, 29, 31, 57  
 Transport maritime dans l'est de l'Arctique. 4, 22, 23, 57  
 Transports Canada. 23



—A—

Administrations portuaires, 43  
Aides à la navigation, 1, 4, 15, 16, 17, 45, 57  
Application des règlements voir Conservation et  
protection  
Aquaculture, 2, 5, 26, 27, 28, 31, 32, 48  
Arctique, 4, 8, 22, 23, 27, 57, 61

—B—

Bateaux de pêche, 43  
Bouées, 18, 53  
Budget des dépenses principal, 12, 50

—C—

Cartes électroniques, 18, 27, 28, 29  
Cartes hydrographiques, 16, 18, 29, 30, 57  
Clients, 1, 5, 9, 10, 14, 17, 19, 20, 23, 27, 28, 30, 31,  
35, 40, 41, 42, 43, 47, 48, 49  
Climat, 5, 31, 35  
Commerce maritime, 1, 7, 10, 14, 15, 17, 20, 23, 25,  
39, 46  
Communications, 4, 6, 7, 11, 12, 13, 15, 19, 20, 21,  
45, 47, 48, 49, 51, 52, 54, 56, 57, 58, 59  
Compétences des navigateurs, 24, 25  
Conservation, 1, 2, 5, 6, 7, 15, 26, 27, 28, 31, 32, 33,  
34, 35, 36, 37, 38, 45  
Conservation et protection, 6, 15, 24, 34, 35, 36, 37,  
38, 45  
Crabe, 28, 31

—D—

Dépenses de fonctionnement, 13, 14, 50, 59  
Dépenses en capital, 50, 59  
Développement durable, 1, 2, 5, 26, 31, 48  
Déversement en mer, 5, 24, 25, 61  
Droit de la mer, 26  
Droits de pêche, 3, 57

—E—

Écosystème, 2, 5, 27, 31, 33, 34, 35  
Équivalents temps plein, 13  
ETP voir Équivalents temps plein  
Évaluation des stocks, 2, 31  
Examen des programmes, 2, 13, 14, 15, 27, 34, 36, 47

—G—

Garde côtière canadienne, 1, 11, 13, 14, 15, 16, 17,  
19, 22, 23, 24, 25, 51, 53, 57  
GCC voir Garde côtière canadienne  
Gestion de la flotte, 6, 8, 11, 12, 13, 45, 46, 51, 52,  
56, 58  
Gestion de l'habitat, 5, 8, 11, 12, 13, 27, 33, 34, 35,  
51, 52, 56, 58  
Gestion de l'habitat et des sciences de  
l'environnement, 5, 8, 11, 12, 13, 27, 33, 51, 52,  
56, 58  
Gestion de l'information, 46  
Gestion des pêches, 1, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 36, 37, 39,  
45, 48, 51, 52, 56, 57, 58, 59  
Gestion du changement, 16, 19, 22, 24, 29, 32, 34, 36,  
40, 43, 45, 47

—H—

Homard, 26, 31  
Hydrographie, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 17, 26, 27, 28, 29,  
30, 45, 51, 52, 56, 57, 58

—I—

Inspection des produits de la pêche, 6, 8, 11, 12, 13,  
39, 41, 42, 51, 52, 56, 57, 58  
Intervention environnementale, 6, 8, 11, 12, 13, 24,  
26, 45, 46, 51, 52, 56, 57, 58

—L—

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 34  
Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce,  
60  
Loi sur la marine marchande du Canada, 48, 60  
Loi sur la pêche dans les Grands lacs (convention),  
60  
Loi sur la protection des eaux navigables, 17, 18, 48,  
60

Loi sur les océans du Canada, 1, 26, 34, 35, 48, 60  
Loi sur les pêches, 6, 34, 36, 37, 60  
Loi sur les ports de pêche et de plaisance, 60  
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, 50, 60  
Lutte contre les inondations, 23

—M—

Marine marchande, 15, 16, 19, 22, 48, 60  
Milieu marin, 5, 14, 24, 26, 27, 32, 33, 34, 46, 61  
Mise en valeur des salmonides, 54

## Annexe 6 – Références et personnes-ressources

### Rapports réglementaires

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique  
 Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution  
 Développement de la pêche  
 Prêts aidant aux opérations de pêche  
 Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce  
 Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin  
 Accès à l'information et protection des renseignements personnels

Ces documents peuvent être obtenus auprès de

### Pêches et Océans

Diffusion des publications  
 200, rue Kent  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0E6  
 (613) 993-1516

### Personnes-ressources

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser aux personnes-ressources suivantes :

Région	Nom	Téléphone
Terre-neuve	Lily Abbass Bill Hickey	(709) 772-4328 (709) 772-0410
Maritimes	A.-M. Lanteigne	(506) 851-7757
Laurentienne	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Centre et Arctique	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacifique	Kate Glover	(604) 666-0470
Administration centrale	Ann Sicotte	(613) 990-0211

## **Annexe 5 – Lois administrées par le Ministère**

<i>Loi sur l'inspection du poisson</i>	L.R.C. (1985), ch. F-12
<i>Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce</i>	L.R.C. (1985), ch. F-17
<i>Loi sur la marine marchande du Canada</i>	L.R.C. (1985), ch. S-9
<i>Loi sur la pêche dans les Grands lacs (convention)</i>	L.R.C. (1985), ch. F-17
<i>Loi sur la protection des eaux navigables</i>	L.R.C. (1985), ch. N-22
<i>Loi sur la protection des pêcheries côtières</i>	L.R.C. (1985), ch. C-33
<i>Loi sur la restauration du secteur des pêches de l'Atlantique</i>	L.R.C. (1985), ch. A-14
<i>Loi sur le Conseil consultatif de recherches sur les pêcheries et les océans</i>	L.R.C. (1985), ch. F-16
<i>Loi sur le développement de la pêche</i>	L.R.C. (1985), ch. F-21
<i>Loi sur le ministère des Pêches et des Océans</i>	L.R.C. (1985), ch. F-15
<i>Loi sur les océans du Canada</i>	L.C. (1996), ch. C-31
<i>Loi sur les pêches</i>	L.R.C. (1985), ch. F-14
<i>Loi sur les ports de pêche et de plaisance</i>	L.R.C. (1985), ch. F-24
<i>Loi sur les prêts aux entreprises de pêche</i>	L.R.C. (1985), ch. F-22



(en millions de dollars)				
Personnel				
Salaires et traitements				
Contributions aux régimes				
d'avantages sociaux des employés				
Autres coûts du personnel				
Total du personnel	575,0	527,4	514,9	516,4
Biens et services				
Transport et communications				
Information				
Services professionnels et spéciaux				
Locations				
Achats de services de réparation et				
d'entretien				
Services publics, matériaux et				
fournitures				
Autres subventions et paiements				
Dépenses en capital secondaires				
Total des biens et services	545,1	466,6	418,8	419,1
Total des dépenses de fonctionnement				
Capital	116,9	100,7	111,7	113,1
Paiements de transfert				
Total des dépenses	1 399,8	1 149,0	1 098,0	1 097,8
Recettes à valoir sur le crédit				
Total des dépenses nettes	1 365,8	1 095,6	1 044,8	1 045,1
* Selon la mise à jour en cours d'exercice.				
<b>4.4 Résumé des prêts en cours et des avances par secteur d'activité</b>				
(en millions de dollars)				
Nouveaux				
Solde à	prêts	Solde à		
31 mars	(rembour-	31 mars		
1995	sements)	1996		
Secteur d'activité				
Gestion des pêches				
Office de commercialisation				
2,8	2,2	5,0	—	—
1,3	—	1,3	—	—
Prêts aux pêcheurs d'aiglefin				
Avances aux producteurs				
canadiens de poisson de				
0,1	—	0,1	—	—
4,2	2,2	6,4	—	—
Total				
Fond congelé				
Nouveaux prêts (remboursements)				
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	

#### 4.2 Paiements de transfert par secteur d'activité\*

(en millions de dollars)			
Dépenses prévues			
1996-1997**	1997-1998	1998-1999	1999-2000
Services à la navigation maritime	—	—	—
Services de communications et de trafic	—	—	—
maritimes	—	—	—
Opérations de déglacage	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention	—	—	—
environnementale	1,7	1,7	1,7
Hydrographie	—	—	—
Sciences halieutiques et océaniques	0,2	—	—
Gestion de l'habitat et des sciences de	—	—	—
l'environnement	0,6	—	—
Gestion des pêches	160,0	52,2	47,1
Inspection des produits de la pêche	—	—	—
Ports	—	—	—
Gestion de la flotte	—	—	—
Politiques et services internes	0,3	0,4	0,4
<b>Total</b>	<b>162,8</b>	<b>54,3</b>	<b>49,2</b>

\* Détails additionnels sur les transferts à la Partie II du Budget des dépenses.  
 \*\* Selon la mise à jour en cours d'exercice.

#### 4.1.1 Détails des recettes par secteur d'activité

(en millions de dollars)				Recettes à valoir sur le crédit par secteur d'activité			
				1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000
<b>Recettes à la navigation maritime</b>							
Droits des services maritimes	21,0	26,6	26,6	26,6	1,0	1,0	26,6
Partenariats fédéraux-provinciaux	1,0	1,0	1,0	1,0	0,5	0,5	1,0
Déductions des employés pour la location de logement	0,5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Activités des ateliers de Prescott	22,6	28,2	28,2	28,2	28,2	28,2	28,2
<b>Service de communications et de trafic maritimes</b>							
Radio-téléphonie de la Garde côtière	1,2	0,7	0,5	0,3	0,3	0,3	0,3
<b>Opérations de déglacage</b>							
Transport maritime dans l'est de l'Arctique	9,0	9,0	9,0	9,0	0,3	0,3	—
Ravitaillement de la population à Pelly Bay pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	0,3	14,3	14,3	14,3	—	—	14,3
Droits des services maritimes	—	—	—	—	—	—	—
Ravitaillement de la station d'Environnement Canada à Eureka	0,1	—	—	—	—	—	—
<b>Sauvetage, sécurité et intervention environnementale</b>							
Réglement sur les petits bâtiments – Plaques de capacité et décalques de normes de construction	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Politiques et services internes	0,7	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Collège de la Garde côtière canadienne	34,0	53,4	53,2	52,7	52,7	52,7	52,7
<b>Recettes à valoir sur le Trésor par secteur d'activité</b>							
Services à la navigation maritime	0,7	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Services d'aides à la navigation dans le chenal profond entre Montréal et le lac Érie	2,2	2,2	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3
<b>Sciences halieutiques et océaniques</b>							
Permis de transfert de technologie	0,4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
<b>Gestion des pêches</b>							
Permis de pêche commerciale	31,3	28,0	28,0	28,0	12,5	12,5	28,0
Quotas individuels de bateau	15,5	11,5	12,5	12,5	0,3	0,3	0,2
Permis de pêche étrangère	0,4	0,2	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2
Permis de pêche sportive	11,3	9,9	9,9	9,9	0,8	0,8	0,8
Vente d'appâts	0,8	—	—	—	0,4	0,4	0,4
Vente de poissons et d'œufs	0,3	0,4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Location de terrains, d'immeubles et d'équipement	59,7	50,1	51,2	51,1	51,1	51,1	51,1
<b>Inspection des produits de la pêche</b>							
Permis, droits et frais d'inspection des produits importés	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Frais d'inspection intérieure	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
<b>Ports</b>							
Recettes des Ports pour petits bateaux	3,7	1,8	1,6	1,7	4,8	4,8	4,8
Location de terrains, d'immeubles et d'équipement	0,2	0,2	0,2	0,2	60,8	60,8	60,8
<b>Recettes totales à valoir sur le crédit</b>							
105,7	113,2	114,0	113,5	113,5	113,5	113,5	113,5
<b>Recettes totales à valoir sur le programme</b>							
71,7	59,8	60,8	60,8	60,8	60,8	60,8	60,8
<b>Recettes totales à valoir sur le programme</b>							
105,7	113,2	114,0	113,5	113,5	113,5	113,5	113,5

\* Selon la mise à jour en cours d'exercice, moins les recettes non prévues de 7,6 millions de dollars pour les articles tels que les amendes et les saisies, le remboursement de dépenses des années précédentes et le produit de la vente de biens excédentaires.



## Annexe 4 – Renseignement financiers additionnels

### 4.1 Dépenses ministérielles brutes et nettes par secteur d'activité

(en millions de dollars)				
Dépenses prévues				
1996-1997* 1997-1998 1998-1999 1999-2000				
Dépenses brutes par secteur d'activité				
Services à la navigation maritime	160,2	138,6	135,2	136,8
Services de communications et de trafic maritimes	62,5	58,8	57,3	57,2
Opérations de déglacage	78,7	65,9	63,5	64,5
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	149,1	135,4	121,7	123,3
Hydrographie	30,6	25,0	23,5	23,5
Sciences halieutiques et océaniques	136,0	113,3	106,9	102,3
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	46,1	39,3	37,2	37,1
Gestion des pêches	339,7	224,3	205,7	203,7
Inspection des produits de la pêche	30,6	27,2	27,2	27,2
Ports	55,8	52,2	52,1	52,2
Gestion de la flotte	144,7	117,7	125,7	126,3
Politiques et services internes	165,8	151,3	142,0	143,7
Dépenses brutes totales	1 399,8	1 149,0	1 098,0	1 097,8
Moins :				
Recettes à valoir sur le crédit				
Recettes à valoir sur le Trésor				
Services à la navigation maritime	22,6	28,2	28,2	28,2
Services de communications et de trafic maritimes	0,7	0,6	0,6	0,6
Opérations de déglacage	1,2	0,7	0,5	0,3
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	9,4	23,6	23,6	23,3
Hydrographie	0,1	0,1	0,1	0,1
Sciences halieutiques et océaniques	2,2	2,2	2,3	2,3
Gestion des pêches	0,4	0,1	0,1	0,1
Inspection des produits de la pêche	59,7	50,1	51,2	51,1
Ports	3,7	1,8	1,6	1,7
Politiques et services internes	0,7	0,8	0,8	0,8
Recettes totales à valoir sur le crédit et le Trésor	105,7	113,2	114,0	113,5
Dépenses nettes par secteur d'activité				
Services à la navigation maritime	136,9	109,8	106,4	108,0
Services de communications et de trafic maritimes	61,3	58,1	56,8	56,9
Opérations de déglacage	69,3	42,3	39,9	41,2
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	149,0	135,3	121,6	123,2
Hydrographie	28,4	22,8	21,2	21,2
Sciences halieutiques et océaniques	135,6	113,2	106,8	102,2
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	46,1	39,3	37,2	37,1
Gestion des pêches	280,0	174,2	154,6	152,6
Inspection des produits de la pêche	25,8	22,4	22,4	22,4
Ports	52,1	50,4	50,4	50,5
Gestion de la flotte	144,7	117,7	125,7	126,3
Politiques et services internes	167,9	150,3	141,0	142,7
Coût estimatif des services rendus par d'autres ministères	1 294,1	1,035,8	984,0	984,3
Coût net total				
	1 357,2	1,098,9	1 047,1	1 047,4
* Selon la mise à jour en cours d'exercice, moins les recettes non prévues de 7,6 millions de dollars pour les articles tels que les amendes et les saisies, le remboursement de dépenses des années précédentes et le produit de la vente de biens excédentaires.				

\* Selon la mise à jour en cours d'exercice, moins les recettes non prévues de 7,6 millions de dollars pour les articles tels que les amendes et les saisies, le remboursement de dépenses des années précédentes et le produit de la vente de biens excédentaires.

(en millions de dollars)

Secleur d'activité/ Province/ Description du projet	Coût total actuellement prévu	Dépenses prévues au 31 mars 1997	Dépenses prévues 1997-1998	Besoins au cours des exercices futurs
<b>POLITIQUES ET SERVICES INTERNES</b>				
<i>Terre-Neuve</i> Northwest Atlantic Fisheries Centre – Nouveau système d'alimentation en haute tension (F-AM) Northwest Atlantic Fisheries Centre – Remplacement de la toiture (F-AM)	1,2	1,1	0,1	—
<i>Nouvelle-Écosse</i> Projet d'automatisation des bureaux (F-AM)	1,1	1,1	—	—
<i>Nouveau-Brunswick</i> Centre des pêches du Golfe – Rénovation (I-APP)	1,9	—	0,6	1,3
<i>Québec</i> Institut Maurice-Lamontagne – Réparations au toit et aux puits de lumière (F-AM) Institut Maurice-Lamontagne – Réservoirs des phoques (I-APP)	3,1	0,1	0,5	2,5
<i>Ontario</i> Projet d'automatisation des bureaux (F-AM)	1,5	1,5	—	—
<i>Manitoba</i> Institut des eaux douces – Élimination des CFC (F-AM) (ENV)	1,3	0,6	0,2	0,5
<i>Colombie-Britannique</i> Institut des sciences de la mer – Ceinture de protection du quai (I-APP)	1,4	—	0,8	0,6
<i>Administration centrale</i> Système de gestion électronique des documents (F-AM)	3,0	1,0	1,0	1,0

(en millions de dollars)				
Secleur d'activité/ Province/	Coût total actuellement	Dépenses prévues au 31 mars 1997	Dépenses prévues 1997-1998	Besoins au cours des exercices futurs
<b>SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC</b>				
<b>Québec</b>				
Système d'information du trafic maritime (F-AM)	7,4	3,8	3,6	—
<b>Ontario</b>				
Services de trafic maritime - Acquisition d'équipement Plan Vert - Sarnia (F-AM)	2,7	2,7	—	—
<b>Multi-provinces</b>				
Intégration des services de communications et de trafic maritimes (F-AM)	8,1	5,9	2,0	0,2
<b>SAUVEPAGE, SÉCURITÉ ET INTERVENTION</b>				
<b>ENVIRONNEMENTALE</b>				
<b>Multi-provinces</b>				
Matériel de recherche et sauvetage (F-AM)	2,7	2,7	—	—
<b>SCIENCES HALIEUTIQUES ET OCÉANQUES</b>				
<b>Nouvelle-Écosse</b>				
Remplacemement d'un ordinateur central (F-AM)	2,4	2,4	—	—
<b>GESTION DES PÊCHES</b>				
<b>Colombie-Britannique</b>				
Programme de mise en valeur des salmonides (PMVS) : Nimpkish - pisciculture (F-AEP)	4,1	4,1	—	—
<b>PORTS</b>				
<b>Terre-Neuve</b>				
Port de Grave - Rénovation du port (F-AM)	5,9	1,7	1,5	2,7
<b>Nouvelle-Écosse</b>				
Falls Point - Reconstruction du quai (F-AM)	1,0	1,0	—	—
<b>GESTION DE LA FLOTTE</b>				
<b>Terre-Neuve</b>				
Cape Roger - Radoub de mi-vie (F-AM)	9,7	9,7	—	—
<b>Québec</b>				
Intégration des données de la flotte (F-AM)	2,3	1,4	0,9	—
<b>Administration centrale</b>				
Plan de restructuration de la flotte - 2 aéroglosses (F-AEP)	28,6	19,0	9,0	0,6
Modernisation de navire - NGCC Pierre Radisson (F-AM)	4,0	2,3	1,7	—
Renouvellement du réseau local (F-AM)	1,2	0,8	0,2	0,2
<b>Multi-provinces</b>				
Expansion du système de rapport radio/signalisation des prises (F-AM)	2,8	0,4	2,4	—
Équipement de protection des liaisons (F-AM)	2,6	0,2	1,3	1,1
Système de visualisation cartographique pour la navigation (F-AM)	6,1	1,4	2,8	1,9
Remplacemement d'embarcations de R-S (F-AEP)	46,5	18,1	17,2	11,2



portée totale du projet et en avoir estimé le coût, généralement une estimation de niveau indicatif, et avoir établi une estimation fondée du coût de la phase de la définition du projet.

- ☐ **Approbation effective de projet (AEP) :** Approbation, par le Conseil du Trésor, des objectifs, y compris l'objectif relatif au coût, correspondant à la phase de mise en œuvre du projet; elle permet de passer à la mise en œuvre. Les ministères parrains présentent une demande d'AEP lorsque la portée de l'ensemble du projet a été définie et que les coûts sont établis à partir d'une estimation fondée.

- ☐ **Approbation d'un projet au Ministère (AM) :** Le pouvoir réel d'approuver les projets est déléguée au Ministère jusqu'à concurrence de 11,3 millions de dollars (inclusivement).

- ☐ **Environnement (ENV) :** Projets touchant à l'environnement

### 3.2 Liste des grands projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$ par secteur d'activité

(en millions de dollars)				
Secteur d'activité/ Province/	Coût total actuellement	Dépenses prévues au 31 mars 1997	Dépenses prévues 1997-1998	Besoins au cours des exercices futurs
<b>SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME</b>				
<b>Nouveau-Brunswick</b>				
Réparations urgentes à la maçonnerie – Saint John (F-AM)	2,6	—	1,7	0,9
Dragage du chenal commercial – Caraque (F-AM) (ENV)	1,6	1,6	—	—
<b>Ile-du-Prince-Édouard</b>				
Reconstruction de quai – Charlottetown (F-AM)	2,8	2,8	—	—
<b>Québec</b>				
Réinstallation des aéroglisseurs – Trois Rivières (F-AM)	3,6	3,5	0,1	—
Revêtement de la toiture – Québec (F-AM)	1,9	1,5	0,4	—
Construction de centres de contrôle des glaces – Lac St-Pierre (F-AM) (ENV)	2,9	1,9	0,4	0,6
<b>Ontario</b>				
Dragage de la courbe sud-est – Lac St-Clair (F-AM) (ENV)	1,5	0,6	0,9	—
<b>Colombie-Britannique</b>				
Installation de peinture et de décapage – Victoria (F-AM)	2,1	0,3	—	1,8
Construction du hangar et de l'aire de stationnement des aéroglisseurs – Base de Sea Island (I-APP)	2,1	0,1	1,9	0,1
<b>Multi-provinces</b>				
Système de positionnement global différentiel – réseau des services à la navigation (F-AM)	6,1	6,1	—	—
Conversion à l'énergie solaire de bouées saisonnières (F-AM)	3,7	2,2	1,1	0,4
Projet des services de phares – Phase I (F-AM)	3,6	3,6	—	—
Optimisation du réseau national de télécommunication (F-AM)	2,9	2,9	—	—
Consolidation des bases de données de la GCC (F-AM)	1,7	1,0	—	0,7
Système de gestion pour l'inventaire et l'entretien des aides (F-AM)	1,8	1,2	0,6	—

## Annexe 3 – Projets d'immobilisations

### 3.1 Principales dépenses en capital par secteur d'activité

(en millions de dollars)				Dépenses prévues
Secteur d'activité				
1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1999-2000	
Services à la navigation maritime	18,9	23,2	26,8	28,2
Service de communications et de trafic maritimes	9,3	11,8	14,3	—
Opérations de déglacage	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	—	4,6	—	—
Hydrographie	—	—	—	—
Sciences halieutiques et océaniques	—	—	—	—
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	—	—	—	—
Gestion des pêches	6,7	—	—	—
Inspection des produits de la pêche	—	—	—	—
Ports	16,4	12,0	12,1	12,3
Gestion de la flotte	61,1	58,8	70,8	70,8
Politiques et services internes	7,8	8,7	9,5	9,5
<b>Total</b>	<b>120,2</b>	<b>119,1</b>	<b>133,5</b>	<b>135,1</b>

\* Selon la mise à jour en cours d'exercice.

Le tableau suivant montre les détails des projets d'immobilisations approuvés ayant un coût estimatif total de 1 million de dollars ou plus et de tous les projets indiqués au dernier budget des dépenses comme ayant des besoins pour les années à venir. Les projets sont présentés par activité, par province et par endroit; de plus, le type d'estimation et le degré d'approbation sont indiqués pour chaque projet. Les définitions suivantes s'appliquent au tableau.

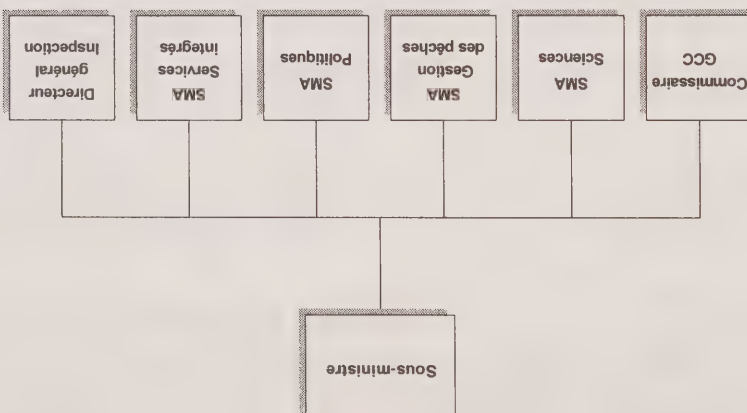
□ **Estimation fondée (F)** : Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase du projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et des résultats prévus du projet. Elle remplace les estimations de catégories A et B.

□ **Estimation indicative (I)** : Estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation d'un objectif relatif aux coûts par le Conseil du Trésor. Elle remplace les estimations de catégories C et D.

□ **Approbation préliminaire du projet (APP)** : Autorisation donnée par le Conseil du Trésor d'entreprendre un projet visant à répondre à un besoin opérationnel précis; elle englobe l'approbation des objectifs de la phase de la définition du projet et les dépenses connexes. Les ministères parraîns font une demande d'APP après avoir examiné la

## Annexe 2 – Organisation

### 2.1 Organigramme



### 2.2 Besoins bruts en ressources par secteur et secteur d'activité

(en millions de dollars)		1997-1998					
Secteur d'activité	Secteur d'activité	SMA		SMA		SMA	
		Commissaire	SMA	Gestion	SMA	Services Intégrés et général	Directeur
Services à la navigation maritime	138,6	—	—	—	—	—	138,6
Service de communications et de trafic maritimes	58,8	—	—	—	—	—	58,8
Opérations de déglacage	65,9	—	—	—	—	—	65,9
Sauvetage, sécurité et intervention	135,4	—	—	—	—	—	135,4
Hydrographie	25,0	—	—	—	—	—	25,0
Sciences halieutiques et océaniques	113,3	—	—	—	—	—	113,3
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	39,3	—	—	—	—	—	39,3
Gestion des pêches	198,1	—	—	—	—	—	198,1
Inspection des produits de la pêche	27,2	—	—	—	—	—	27,2
Ports	52,2	—	—	—	—	—	52,2
Gestion de la flotte	117,7	—	—	—	—	—	117,7
Politiques et services internes	—	—	—	—	—	—	—
Total	516,4	177,6	198,1	38,2	191,5	27,2	1 149,0



### III Renseignements supplémentaires

#### Annexe 1 – Autorisations de dépenser du Ministère

#### 1.1 Résumé des autorisations prévues à la Partie II du Budget des dépenses principal de 1997-1998

##### Besoins financiers par autorisation

Crédit (en millions de dollars)		Budget des dépenses principal	
		1997-1998	1996-1997
1	Dépenses de fonctionnement	845,5	970,4
5	Dépenses en capital	113,3	117,5
10	Subventions et contributions	41,1	162,6
(S)	Ministre des Pêches et des Océans –	—	—
(S)	Traitement et allocation pour automobile	—	—
(S)	Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	0,2	0,2
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	76,6	72,8
Total du Budget des dépenses principal		1 076,7	1 323,5
Rajustements ultérieurs*		18,9	—
Total du Ministère		1 095,6	1 323,5

\* Ce tableau vise à établir un rapprochement, au besoin, entre la Partie II du Budget des dépenses et les dépenses prévues du Ministère. À la suite du dépôt du Budget des dépenses principal, des rajustements aux dépenses effectivement prévues pourraient être nécessaires afin de tenir compte de certaines mesures budgétaires et législatives prévues et des priorités ministérielles.

☐ Mettre en œuvre des normes de service à l'intention des Services intégrés; commencer à évaluer la conformité aux normes et la satisfaction des clients en 1997-1998.

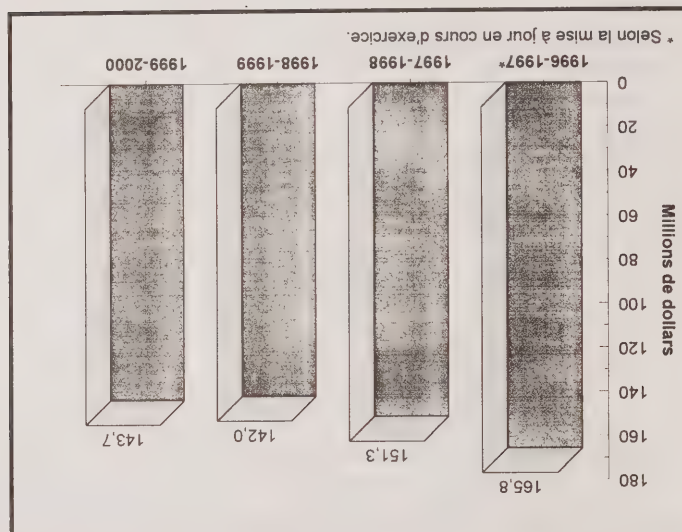
☐ Encourager des changements à la culture organisationnelle du MPO et se pencher sur les besoins prévus en ressources humaines par la mise sur pied de programmes d'encadrement et de préparation à des postes de direction en 1997-1998 (afin de s'assurer que le Ministère disposera d'un bassin de personnes capables d'assumer des postes de gestion au cours des dix prochaines années), d'un programme de formation spécifique, d'un exercice de rétroaction ascendante pour les gestionnaires et d'une délégation descendante des pouvoirs.

☐ Elaborer un plan de communications internes, examiner les possibilités d'application de nouvelles technologies à la fonction des communications.

☐ Améliorer les systèmes automatisés d'information sur les ressources humaines et financières, la gestion des documents, la micro-informatique et l'infrastructure de la technologie d'information.

### Plans financiers comparatifs

#### Dépenses brutes prévues – Politiques et services internes



- ☐ Améliorer la prestation des services et les relations avec la clientèle en période de réduction importante des frais généraux.
- Résultats escomptés**
- Ministère bien appuyé par des politiques, des communications et d'autres services ministériels, comme les finances et les ressources humaines, fondés sur la qualité de la prestation, une infrastructure appropriée et la compétence fonctionnelle.
- Plans et stratégies clés**
- ☐ Diriger l'élaboration de la Stratégie de gestion des océans afin de mettre en œuvre la nouvelle *Loi sur les océans*.
- ☐ Diriger l'élaboration d'une Stratégie de développement durable pour le MPO.
- ☐ Diriger et coordonner la modernisation et la consolidation des lois et règlements sur les pêches et des pratiques de gestion connexes, par exemple par la réorientation vers une plus grande autodiscipline au sein de la pêche, ceux qui bénéficient directement des ressources assumant une plus grande part de responsabilité dans le cadre de partenariats.
- ☐ Coordonner un programme législatif qui inclut des modifications à la *Loi sur la protection des eaux navigables*, à la *Loi sur la marine marchande du Canada* et à la *Loi sur l'inspection du poisson*.
- ☐ Diriger une série de projets visant à garantir la viabilité à long terme des pêches par la rationalisation de l'industrie, la professionnalisation des pêcheurs et la création d'un plus petit noyau de pêcheurs professionnels.
- ☐ Tenir des négociations avec les provinces et les territoires, en commençant par la Colombie-Britannique, en vue de moderniser la gestion des pêches et d'éliminer tout chevauchement et double emploi des gouvernements.
- ☐ Elaborer une nouvelle stratégie de relations avec les clients, des indicateurs de mesure, de nouvelles normes, une politique et des méthodes de consultation.
- ☐ Coordonner la refonte des règlements afin d'améliorer la compétitivité générale du Canada, de favoriser une plus grande autodiscipline de l'industrie de la pêche et d'assurer l'existence d'une industrie aquacole dynamique et florissante au Canada.
- ☐ Diriger l'établissement de cadres de mesure du rendement du MPO, qui seront mis en œuvre en 1998-1999.



## Objectif

Pour appuyer les secteurs d'activité examinés, le Ministère maintiendra l'infrastructure et les services nécessaires pour donner au personnel l'information, la technologie et le soutien requis pour réaliser la vision et la mission du MPO au Canada et à l'étranger, au moment opportun et au coût optimal.

## Contexte de fonctionnement et initiatives clés

Le contexte extérieur de fonctionnement du MPO est caractérisé par les récentes diminutions des principaux stocks de poisson, exigeant le maintien des mesures visant à relancer les pêches du Canada sur les côtes Est et Ouest et le renforcement de la compétitivité des industries maritimes et halieutiques du Canada.

Le contexte de fonctionnement du gouvernement est axé davantage sur une gestion cohérente des fonctions des politiques et des communications, et des questions horizontales qui touchent un certain nombre de ministères. Dans le domaine de la prestation de rechange des services, le MPO dispose d'un processus pour évaluer les propositions de prise en charge par les employés. Le Ministère met en œuvre *La Relève*, un projet de renouvellement de la main-d'œuvre à l'échelle du gouvernement visant à former et à conserver un effectif ayant les compétences et le leadership nécessaires, et à créer un milieu de travail dans lequel les employés pourront donner leur pleine mesure.

Le contexte de fonctionnement interne du MPO demeure caractérisé par les importants changements organisationnels amorcés à la suite de l'Examen des programmes. Mentionnons entre autres une réduction de 45 p. 100 des coûts des services intégrés du Ministère (de 1995-1996 à 1999-2000). Étant donné que le Ministère, à la suite de l'Examen des programmes, doit composer avec des crédits restreints, il lui faut mettre l'accent sur la délégation, la réduction des coûts, la production de recettes et le recouvrement des coûts.

« Repenser le rôle de l'État » signifie également mettre à jour les lois et règlements du Ministère qui, dans certains cas, datent d'un siècle.

## Questions liées à la gestion du changement

□ Établir des relations de consultation et de coopération plus étroites avec les clients et les intervenants internes et externes.

□ Réduire les frais généraux par l'amélioration des systèmes automatisés, la fusion d'installations régionales et la création d'interfaces entre les régions et l'Administration centrale.

l'acquisition, l'entretien et la répartition de la flotte de bateaux et d'aéronefs, en coordonnant et en gérant les opérations de la flotte, en fournissant des services techniques et spécialisés à la flotte et en coordonnant et en gérant les services d'intervention environnementale de la flotte, la Garde côtière :

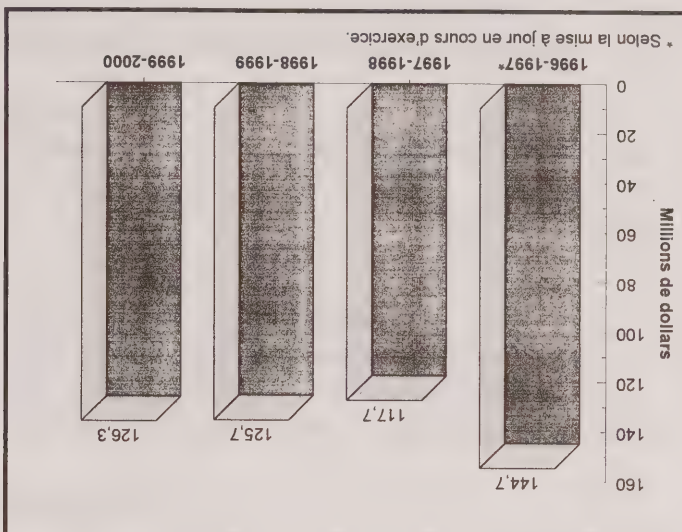
- ☐ Fournit un soutien maritime et aérien approprié, efficace et rentable qui permet d'exécuter les opérations maritimes et d'atteindre les objectifs du MPO qui sont de gérer et protéger les ressources halieutiques, de gérer et de protéger les milieu marin et dulçaquicole, de comprendre les océans et les ressources aquatiques, de maintenir la sécurité nautique et de faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans.

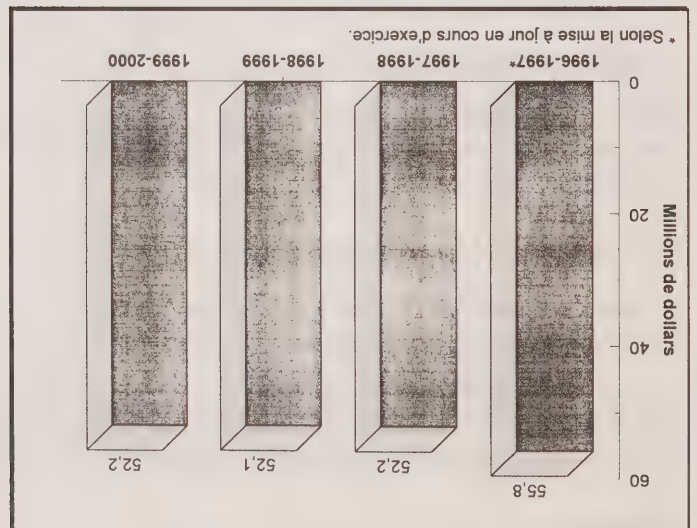
## Plans et stratégies clés

- ☐ Mise en œuvre d'une combinaison optimale des flottilles
- ☐ Introduction de nouveaux processus de gestion et d'entretien de la flotte plus efficaces, en vue de réduire le coût de maintien de la flotte
- ☐ Etablissement et mise en œuvre d'un nouveau système de gestion de l'information sur l'entretien
- ☐ Rationalisation des installations et du soutien à terre à la flottille
- ☐ Mise en œuvre de ISM/ISO 9000 – International Safety Management/Organisation internationale de normalisation

## Plans financiers comparatifs

### Dépenses brutes prévues – Gestion de la flotte





## Gestion de la flotte

### Objectif

Assurer un soutien maritime et aérien efficace aux secteurs de programme du MPO, soit les Services à la navigation maritime, les Services de communications et de trafic maritimes, les Opérations de déglacage, le secteur Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, la Gestion des pêches, le secteur Sciences halieutiques et océaniques, et le secteur de l'Hydrographie.

### Questions liées à la gestion du changement

- Les nouvelles exigences d'affectations multiples permettront à la flotte fusionnée, qui compte moins de bateaux, d'accomplir diverses tâches telles que la recherche et le sauvetage, la conservation et la protection des ressources halieutiques, la recherche scientifique, le déglacage et l'installation d'aides à la navigation.

### Résultats escomptés

Accès à des plates-formes maritime et aérienne adéquate, rentable et efficace pour la conduite des activités opérationnelles en mer.

Ce secteur et ses activités contribuent directement à l'atteinte des résultats escomptés mentionnés ci-dessus et à tous les objectifs à long terme du Ministère. En faisant



- Puisqu'il n'y a pas de financement courant pour le dessaisissement des ports de plaisance, des fonds seront temporairement transférés du secteur de l'entretien des ports de plaisance en vue de la mise en œuvre de cette initiative. Cette mesure réduit toutefois la capacité d'assurer l'entretien essentiel à la sécurité et de respecter les engagements de rationalisation des ports de pêche. On étudiera probablement d'autres moyens qui permettront de s'assurer que les objectifs de dessaisissement seront atteints, tout en respectant les règlements en matière d'environnement.
- Les fonds du programme qui restent seront destinés à un petit nombre de ports essentiels à l'industrie de la pêche, les utilisateurs locaux en partageant les coûts. Les dépenses du programme dans les ports sans gestion seront réduites au minimum et on cherchera des solutions à faible coût aux problèmes de sécurité publique. De plus, les emplacements inactifs ou abandonnés et les endroits inutilisés ou dont l'industrie de la pêche n'a plus besoin seront déclarés excédentaires et radiés de l'actif par dessaisissement ou démolition. Les structures qui ne peuvent être entretenues en raison du manque de fonds ou des priorités seront barricadées, l'accès en sera restreint ou interdit si elles présentent une menace pour la sécurité publique.

### **Plans et stratégies clés**

Un réseau essentiel de ports de pêche, gérés localement, à la fois sûrs, accessibles et exploitables.

### **Résultats escomptés**

- Parmi les préoccupations en matière de gestion, mentionnons la possibilité que, dans certains cas, les utilisateurs soient prêts à participer à la gestion des ports et à apporter leur contribution financière, mais que leur capacité de générer les recettes suffisantes pour que l'installation devienne autosuffisante ne soit pas assez grande à long terme. On se demande surtout si la capacité des autres ports de partager les coûts des grands projets de réparation sera suffisante pour compenser l'écart entre les ressources du MPO et les besoins réels d'entretien.
- Parmi les préoccupations en matière de gestion, mentionnons la possibilité que, dans certains cas, les utilisateurs soient prêts à participer à la gestion des ports et à apporter leur contribution financière, mais que leur capacité de générer les recettes suffisantes pour que l'installation devienne autosuffisante ne soit pas assez grande à long terme. On se demande surtout si la capacité des autres ports de partager les coûts des grands projets de réparation sera suffisante pour compenser l'écart entre les ressources du MPO et les besoins réels d'entretien.
- Parmi les préoccupations en matière de gestion, mentionnons la possibilité que, dans certains cas, les utilisateurs soient prêts à participer à la gestion des ports et à apporter leur contribution financière, mais que leur capacité de générer les recettes suffisantes pour que l'installation devienne autosuffisante ne soit pas assez grande à long terme. On se demande surtout si la capacité des autres ports de partager les coûts des grands projets de réparation sera suffisante pour compenser l'écart entre les ressources du MPO et les besoins réels d'entretien.

- ☐ À la longue, on s'attend à ce que le nombre de ports relevant du MPO soit réduit à moins de 1 000 ports de pêche, la priorité allant à ceux qui sont gérés par les clients et autosuffisants, sur le plan des frais d'exploitation courant et d'entretien mineur (le MPO notoire les coûts de transfert des installations portuaires à des tiers.
- ☐ Le rythme de dessaisissement des ports de plaisance pourrait être ralenti par le manque de ressources, alors que les localités et les gouvernements provinciaux seront préoccupés par les travaux de rénovation à effectuer avant le transfert. Lorsque ceux-ci seront requis, toutefois, les mesures correctives sur le plan de l'environnement augmenteront de façon

### Questions liées à la gestion du changement

Le nombre de ports de plaisance dont s'occupe le MPO sera réduit à zéro, alors que le Ministère se dessaisira de 825 installations en faveur des collectivités ou du secteur privé (date limite : 2001). Cette décision aura un effet direct, quoique minime, sur les 825 localités dans lesquelles se trouvent ces ports. Elle aura également des répercussions sur les 50 000 plaisanciers et pêcheurs sportifs canadiens et américains et sur le public en général qui fréquentent ces installations dans le cadre de leurs activités récréatives et de leurs loisirs. Les principales préoccupations du public concernent le maintien de l'accès du public aux voies navigables et l'état des installations au moment du transfert.

Dans l'avenir, le MPO devra concentrer ses activités sur un plus petit nombre de ports, surtout ceux qui ont une importance critique pour l'industrie de la pêche, tout en réduisant sa participation dans les ports qui ont moins d'importance pour l'industrie ou en mettant fin à sa participation. Ces décisions auront des répercussions directes sur 90 p. 100 des pêcheurs commerciaux du Canada (66 000) qui utilisent les ports du MPO. Ceux-ci dépendent de l'existence d'installations sûres et accessibles, pouvant accueillir les bateaux de pêche et leur permettant de réparer leur bateau et leurs engins, de préparer leurs activités de pêche et de débarquer leurs produits. Les entreprises sur place et les 1 300 collectivités qui comptent un port de pêche seront également touchées.

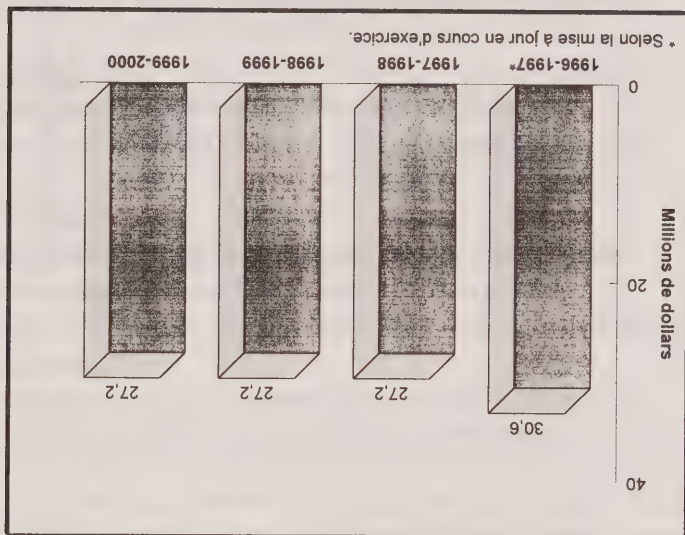
- ☐ accroître la contribution des clients aux frais portuaires (paiement par l'utilisateur/partage des coûts)
  - ☐ accroître la participation et la responsabilité des clients à l'égard de la gestion des ports (administrations portuaires)
  - ☐ réduire considérablement le nombre de ports du MPO, entre autres se dessaisir de tous les ports de plaisance et rationaliser le nombre de ports de pêche
- gouvernement sont devenues des préoccupations importantes à mesure que les structures portuaires vieillissent et se détériorent à un tel point que le MPO n'est plus en mesure de les réparer ou de les remplacer. Les recettes ont toujours été faibles comparativement aux dépenses. La diminution des ressources financières et l'examen du mandat du Ministère ont donné lieu à la prise des décisions suivantes :

internationales en surveillant les protocoles d'entente et les accords de reconnaissance mutuelle qui ont été conclus avec d'autres gouvernements.

- Des normes de service ont été adoptées et publiées pour toutes les principales activités de l'Inspection, afin d'exposer de façon claire à tous les intervenants les niveaux de service auxquels ils doivent normalement s'attendre. Elle définissent les objectifs tels que la fréquence des inspections et le délai des analyses de laboratoire. Il est évident que les limites financières, les périodes de surcharge de travail et d'autres circonstances particulières influenceront le niveau de service dans certains cas. La priorité sera accordée aux trois aspects suivants, conformément aux règlements : l'innocuité, la qualité minimale acceptable et l'identification. Afin de garantir la conformité à ces normes, chaque région effectuera des examens périodiques opérationnels.

## Plans financiers comparatifs

### Dépenses brutes prévues – Inspection des produits de la pêche



## Ports

### Objectif

Maintenir les ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts pour le commerce et en bon état. Se dessaisir des ports de plaisance.

### Contexte de fonctionnement et initiatives clés

Le MPO n'est pas en mesure, financièrement, de conserver la totalité de ses 2 137 ports. La sécurité publique, la perturbation des activités des clients et la responsabilité accrue du



## Résultats escomptés

Poisson et produits de la pêche intérieurs et importés respectant les normes nationales et internationales applicables en matière de sécurité, de qualité et d'identification.

Les transformateurs et les importateurs de poisson sont traités de manière juste et équitable; les normes de service sont respectées.

Le commerce des produits du poisson est facilité par l'établissement d'ententes avec l'industrie, les provinces et les gouvernements étrangers en matière d'inspection.

Les utilisateurs, qui profitent directement des services d'inspection, assument une partie des coûts de ces services; le rendement du programme est amélioré par l'évitement des coûts, les partenariats et le partage des coûts avec les clients.

Utilisation efficace et rentable des ressources de l'Inspection.

## Plans et stratégies clés

- ☐ Fusion du Programme d'inspection du poisson avec les composantes d'inspection d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et de Santé Canada, pour former un seul et même organisme d'inspection des aliments.
- ☐ Mettre à jour la *Loi sur l'inspection du poisson* et son *Règlement* afin d'offrir une réglementation moderne en matière d'inspection du poisson, conforme à d'autres lois canadiennes relatives aux produits alimentaires.
- ☐ Examiner et adapter le Programme de contrôle de la salubrité des mollusques afin d'éliminer ou de réduire les obstacles administratifs associés au commerce des mollusques entre le Canada et les États-Unis.
- ☐ Procéder à la refonte du PCQ, conformément aux principes internationaux du HACCP.
- ☐ Mettre en place un Programme de gestion de la qualité pour les importateurs afin de les responsabiliser davantage en ce qui concerne l'inspection des produits de la pêche importés, qui doivent être conformes aux normes de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et d'innocuité.
- ☐ Adapter les régimes de recouvrement des coûts du programme national d'inspection et du programme d'inspection des importations, au besoin, en consultation avec l'industrie.
- ☐ Elaborer des protocoles d'entente, des accords de reconnaissance mutuelle ou des ententes de partenariat avec les clients du programme, les provinces ou les organismes d'inspection des pays étrangers. On évalue le degré de conformité aux normes

programme avec les principes du Système de l'analyse des risques – point critique pour leur maîtrise (HACCP), reconnus à l'échelle internationale, tout en simplifiant et en rationalisant les marchés à suivre du PGQ.

Le Programme d'inspection des importations vise à empêcher l'importation, au Canada, de produits de la pêche impropres à la consommation, malsains ou mal étiquetés. La mise en place d'un Programme de gestion de la qualité pour les importateurs est une des principales mesures d'amélioration du Programme d'inspection.

Le Programme de surveillance et de contrôle des mollusques garantit un approvisionnement de produits sains et salubres sur les marchés intérieurs et étrangers, par la surveillance des mollusques afin de s'assurer qu'ils ne contiennent pas de toxine responsable de l'intoxication paralytique par les mollusques et autres toxines marines; par l'ouverture et la fermeture de zones de récolte au besoin; par le contrôle des expéditions commerciales, afin d'éviter la présence de bactéries pouvant poser des risques pour la santé publique.

L'élaboration de protocoles d'entente et la conclusion d'ententes de reconnaissance mutuelle ou d'ententes de partenariat avec des clients du programme, les provinces ou les organismes d'inspection des pays étrangers permettent d'accroître le rendement du programme et de partager les coûts, ainsi que d'améliorer l'accès des exportateurs canadiens aux marchés et de réduire les coûts d'inspection pour le MPO et les transformateurs.

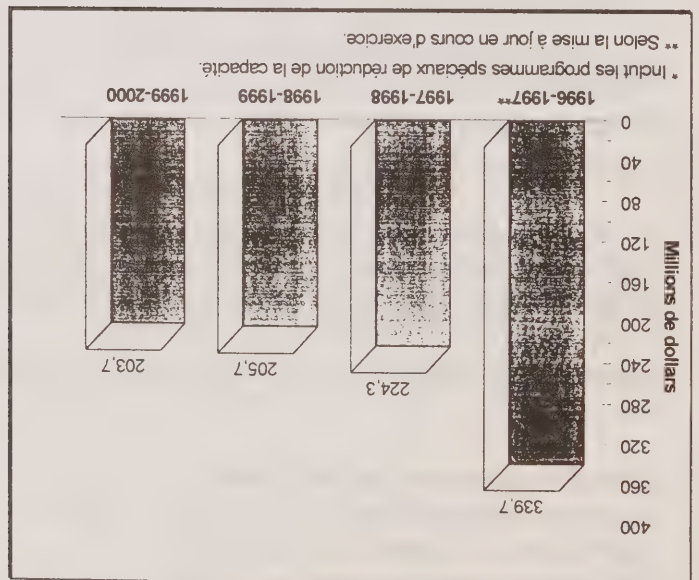
### Questions liées à la gestion du changement

- Le transfert du Programme de l'inspection du poisson à l'Agence canadienne d'inspection des aliments, parallèlement à la restructuration complète du programme, exige une gestion efficace et souple. Le processus de transition doit aussi être géré de façon à minimiser les répercussions de ces changements sur la prestation des services aux clients sans nuire aux normes de services, et à maintenir le moral et la motivation pendant la période de transition.
- Il sera essentiel, pour la bonne gestion du programme, que l'industrie comprenne et accepte les mesures de recouvrement des coûts, le PGQ pour les importateurs et la refonte du PGQ.

**CHANGEMENTS DU CÔTÉ DE L'INSPECTION**

- Transfert à l'Agence canadienne d'inspection des aliments
- Compréhension et acceptation par l'industrie des mesures de recouvrement des coûts

⇒ des changements apportés au Programme de gestion de la qualité



## Inspection des produits de la pêche

## Objectif

Obtenir la certitude raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés aux marchés intérieurs et internationaux respectent les normes canadiennes ou étrangères de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de sécurité.

## Contexte de fonctionnement et initiatives clés

Le secteur de l'Inspection contribue à l'atteinte de l'objectif à long terme du MPO de *faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans* par la mise au point et la promotion de normes appropriées applicables aux produits et aux procédés, qui contribuent à assurer un niveau acceptable de qualité, d'innocuité et d'identification des poissons et des produits de la pêche, et par une assurance raisonnable de la conformité aux normes.

Le Programme obligatoire de gestion de la qualité (PGQ) permet aux transformateurs canadiens de poisson de contrôler eux-mêmes la conformité aux règlements de leurs procédés, de déceler et de régler rapidement les problèmes de transformation, et fournit une assurance de plus de la conformité aux règlements des produits de la pêche préparés au Canada. Une des mesures clés consiste à remanier le PGQ, afin de garantir la conformité du



- consultation améliorée et la mise sur pied d'un conseil pour la conservation des ressources du Pacifique.
- ☐ Aider l'industrie à élaborer le code de conduite canadien de la pêche responsable.
- ☐ Elaborer une proposition et une stratégie de mise en œuvre des offices de sanctions administratives sur les deux côtes. Ainsi, un grand nombre d'infractions aux règlements de pêches autrefois soumises aux tribunaux criminels seront assujetties à un processus administratif indépendant.
- ☐ Terminer la mise en œuvre du Plan biennal de rationalisation de la flotte de Conservation et Protection d'ici le 31 mars 1998. Ce plan vise à ramener le nombre de bateaux avec équipement de 44 à 19, et de permettre l'achat d'une vingtaine de bateaux plus petits et mieux adaptés à toute une gamme de situations d'application des règlements dans les eaux côtières.
- ☐ Renforcer les activités de conservation et d'application des règlements des agents des pêches sur le terrain : en reprenant le recrutement afin de maintenir un effectif d'environ 500 agents des pêches; en augmentant les budgets de fonctionnement pour l'application réglementaire sur le terrain; en assurant un niveau opérationnel minimal dans toutes les régions; et en réduisant les fonctions des agents des pêches non liées à l'exécution.
- ☐ Restructurer le programme des observateurs des pêches en séparant le coût des jours de mer des frais administratifs en vue de pouvoir déléguer le coût des jours passés en mer sur les participants de l'industrie qui bénéficient de cette mesure de conservation.
- ☐ En vertu de la Stratégie sur les pêches autochtones (SPA), négocier ou renégocier des ententes de pêche avec les Premières nations ou des organisations des Premières nations. En ce moment, il y des ententes avec 144 (80 p. 100) des Premières nations de la Colombie-Britannique, 52 (90 p. 100) des Premières nations de l'Atlantique canadien, ainsi que 14 (36 p. 100) des groupes inuit au Québec (il n'y a pas d'entente avec les Micmacs, les Malécites, et les Montagnais). La SPA constitue un cadre favorisant la gestion ordonnée des pêches autochtones conformément aux récents jugements des tribunaux qui ont confirmé les droits ancestraux dans ce domaine.
- ☐ En ce qui concerne la pêche étrangère, chercher à : conclure une entente avec les États-Unis afin de garantir l'application intégrale du principe d'équité du *Traité du saumon du Pacifique*; faire adopter une loi canadienne en vue de ratifier l'*Accord des Nations Unies sur la conservation et la gestion des stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrants*; améliorer les mesures de conservation et d'application des règlements de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO) (p. ex., présence permanente d'observateurs à bord des bateaux membres de l'OPANO dans la zone de réglementation de cette dernière).

## Résultats escomptés

Amélioration de la conservation et de la durabilité biologique des stocks de poisson à l'intérieur de la zone canadienne de 200 milles et dans les eaux adjacentes, grâce à une approche intégrée de gestion de la ressource.

Une industrie caractérisée par un nombre réduit de bateaux et de participants professionnels qui partageront la responsabilité et l'imputabilité à l'égard de la cogestion de la ressource.

Un régime intégré de surveillance et d'application qui contribue à la conservation et à la durabilité de la ressource en assurant le respect des règlements adoptés en vertu de la *Loi sur les pêches*.

## Plans et stratégies clés

- ❑ Négocier et élargir les ententes de cogestion avec les pêcheurs de tout le Canada, dans le cadre du renouvellement de la gestion des pêches du MPO. Les ententes de cogestion précèdent les ententes de partenariat et précisent les conditions et les dispositions financières en vertu desquelles une pêche sera gérée pendant une période de temps donnée. Le processus de cogestion inclut deux composantes distinctes, soit le plan de gestion intégrée et l'entente relative à un projet conjoint. On cherche à responsabiliser les intervenants et à leur faire partager les coûts, dans un effort conjoint visant à assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources. Entre 20 et 30 ententes du genre seront élaborées en 1997-1998.

- ❑ Revoir le processus et la structure des plans de gestion intégrée du poisson. Les plans intégrés reconnaissent la priorité de la conservation et tiennent compte de toutes les disciplines et de tous les coûts nécessaires à la gestion d'une pêche donnée, ainsi que du rôle des participants, qui doivent atteindre les objectifs de conservation établis conjointement.

- ❑ Poursuivre la mise en œuvre de la Stratégie de revitalisation du Pacifique, dont le but est de mettre fin à la surcapacité de la flotte et d'apporter d'autres changements institutionnels requis pour assurer la conservation et la viabilité des ressources. Deux des volets clés sont la réduction de 50 p. 100 de la taille de la flottille de pêche et l'introduction d'une série de mesures de

délivrance des permis visant à diminuer les pressions exercées par la pêche sur les principales ressources. Les autres initiatives incluent des programmes de rétablissement et de mise en valeur de l'habitat, des programmes d'aide financière, une structure de

- LES STRATÉGIES DE GESTION  
DES PÊCHES INCLUENT –**

  - Des ententes de cogestion
  - Des plans de gestion intégrée des pêches
  - Une stratégie de relance de la pêche du Pacifique
  - La Stratégie sur les pêches autochtones
  - Des offices de sanctions administratives

## Objectif

Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en association avec les intervenants, en assurer l'utilisation durable.

## Contexte de fonctionnement et initiatives clés

L'exercice d'Examen des programmes a entraîné une réduction des ressources budgétaires nécessaires pour remplir nos engagements à l'égard de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques. C'est dans ce contexte que doit s'appliquer le programme de gestion des pêches qui doit répondre, grâce à une refonte complète, aux exigences fort divergentes et souvent contradictoires des pêcheurs et du public en général.

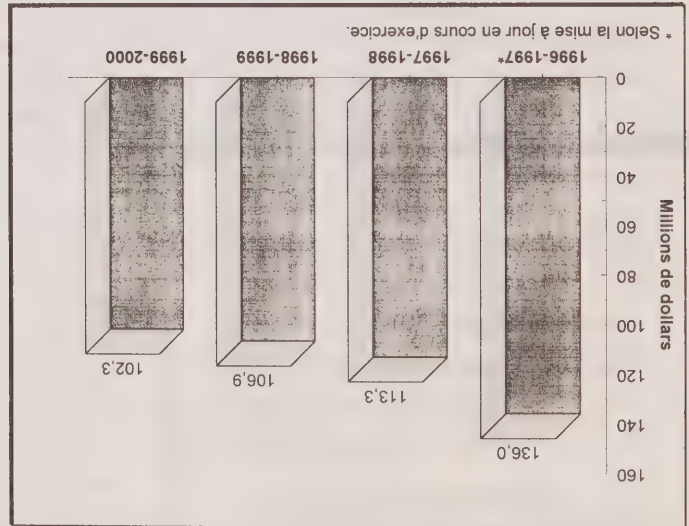
La Gestion des pêches a comme mandat d'utiliser la conservation pour concrétiser la vision d'un ensemble de ressources viables à l'appui de pêches autosuffisantes. L'énoncé de mission et la vision, ainsi que les normes de service établies pour la Gestion des pêches à la suite de l'Examen des programmes, confirment la priorité accordée à la conservation et le devoir qu'ont les utilisateurs des ressources de respecter les normes de conservation et les conditions d'exploitation, de participer d'avantage au processus décisionnel et d'assumer une plus grande responsabilité sur le plan des coûts à l'égard de la conservation et de la gestion des ressources.

L'objectif général de la Gestion des pêches est de s'assurer que l'on procède au renouvellement et les changements internes au sein du MPO en tenant compte du rythme de restructuration de l'industrie de la pêche et de la capacité des utilisateurs des ressources d'accepter un rôle accru, particulièrement dans le cadre des pêches actuellement visées par un moratoire, qui se caractérisent par des stocks gravement décimés, ou qui fournissent de faibles revenus économiques aux pêcheurs.

## Questions liées à la gestion du changement

- ☐ Modification de la *Loi sur les pêches* (partenariats exécutaires, offices de sanctions administratives)
- ☐ Négociation et mise en œuvre du processus de cogestion, notamment l'établissement de plans de gestion intégrée et d'ententes d'exécution de projet conjoints
- ☐ Mise en œuvre d'une nouvelle combinaison stratégique d'instruments d'application des règlements.





## Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement

### Objectif

Concrétisation de la protection et de la conservation du milieu marin et de l'habitat du poisson, par l'application d'une approche intégrée.

### Contexte de fonctionnement et initiatives clés

On se préoccupe de plus en plus de l'état des écosystèmes aquatiques, de la productivité et de la qualité des ressources aquatiques, ainsi que de l'effet des perturbations de l'habitat sur ces ressources. La présence de produits chimiques toxiques, leur transfert par le biais de la chaîne alimentaire à l'être humain, leurs répercussions sur l'état des écosystèmes, y compris le poisson et les mammifères marins, exigent du MPO qu'il continue à axer ses efforts sur la compréhension des fonctions des écosystèmes et des effets des substances polluantes sur les ressources aquatiques et qu'il établisse les instruments réglementaires et non réglementaires nécessaires à la protection et à la conservation des ressources, notamment des lignes directrices et des normes visant à empêcher et à réduire les incidences sur les ressources renouvelables et leur habitat.

Ministère encouragera l'industrie aquacole à participer encore plus activement aux activités de recherche et développeront à la fois sur le plan financier et sur le plan opérationnel.

### **Questions liées à la gestion du changement**

- ☐ Chercher des mécanismes permettant de surmonter les obstacles à la réalisation de partenariats efficaces.
- ☐ Menaces pour les utilisations concurrentes des ressources marines, côtières et estuariennes.

### **Résultats escomptés**

Constitution d'une base scientifique fiable pour la conservation des ressources halieutiques. En ce qui a trait à l'aquaculture, transfert de connaissances et de technologies issues de projets de recherche, qui rendra possible l'élevage de nouvelles espèces, et progrès dans la prévention de la propagation des maladies du poisson.

### **Plans et stratégies clés**

- ☐ Négocier et mettre en œuvre des ententes intégrées coopératives pour la recherche sur certains stocks de poissons et de mammifères marins, afin d'apporter une bonne base scientifique aux mesures de conservation.
- ☐ Elaborer des stratégies de gestion intégrée des ressources marines, côtières et estuariennes.
- ☐ Elaborer et mettre en œuvre un programme coordonné auquel participeraient les centres de recherche du MPO, les sections de collecte et de gestion des données du Service des données sur le milieu marin, en vue de recueillir les données scientifiques et de les mettre à la disposition des utilisateurs, suivant les normes de service.
- ☐ Adapter la recherche aux besoins de la diversification de la production aquacole marine canadienne par le transfert de connaissances et de technologies découlant des projets de recherche.

## Objectif

Fournir un fondement scientifique fiable pour la conservation des ressources halieutiques marines et anadromes, ainsi que pour le développement durable de l'aquaculture; fournir de l'information scientifique sur les eaux océaniques et littorales et sur les écosystèmes à l'appui d'une gestion intégrée des ressources, de la mise en valeur des océans, de la prévision climatique, des services maritimes, des travaux maritimes, de la défense et du transport maritime.

## Contexte de fonctionnement et initiatives clés

Le secteur des Sciences doit relever le défi de l'évaluation des stocks de poisson exploités à des fins commerciales. Ce défi consiste à pouvoir mieux comprendre les facteurs liés aux conditions écologiques, à celles du milieu et de la pêche, qui sont à l'origine de la diminution des débarquements de poisson de fond sur la côte est et des retours de saumons cohos et quinnats sur la côte ouest. Les scientifiques cherchent également à comprendre la dynamique des stocks actuellement en bon état, tels que le homard et le crabe, afin de fournir des renseignements et des conseils en vue d'une utilisation durable de ces ressources. Les scientifiques du MPO travailleront avec leurs partenaires et clients de l'industrie de la pêche et du secteur de la recherche universitaire, afin de prédire le rétablissement des stocks commerciaux décimés et de déterminer les stratégies appropriées de réouverture des pêches lorsque les stocks sont rétablis.

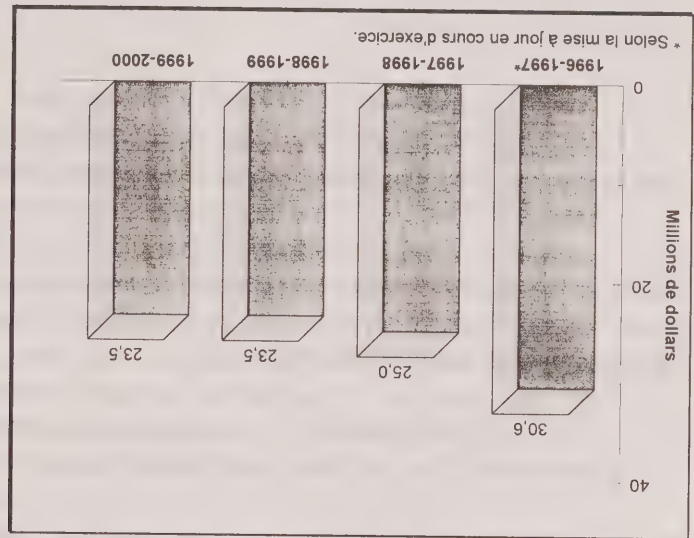
Ces défis viennent renforcer la nécessité de rendre la recherche halieutique plus facile à comprendre pour les pêcheurs, les transformateurs et les collectivités côtières. Il faut aussi faire participer les pêcheurs et tirer parti des connaissances locales pour l'évaluation des stocks par des méthodes innovatrices, telles que la pêche indicatrice et les relevés coopératifs.

On garde de grands espoirs de voir l'aquaculture devenir le moteur économique des régions côtières. Les scientifiques du MPO arrivent à relever le défi d'aider l'industrie aquacole à résoudre ses problèmes techniques dans les domaines du diagnostic et de la prévention des maladies, ainsi que de la lutte contre celles-ci, de la gestion des géniteurs et des stocks de départ, de la nutrition et de la physiologie. Pendant ce temps, le MPO continue de travailler à déterminer les interactions environnementales des poissons sauvages et d'élevage. Le

## CONTEXTE

- Travailler avec les partenaires et les clients
- Encourager l'industrie aquacole à participer davantage aux activités de recherche et de développement
- Fournir de l'information et des conseils pour l'utilisation durable des ressources





### Dépenses brutes prévues – Hydrographie

#### Plans financiers comparatifs

- ☐ Utiliser des sonars multifaisceaux et assurer une couverture totale de la circulation dans l'océan, dans les zones de navigation, indiquant la profondeur minimale afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité du transport.
- ☐ Accroître la collaboration avec les partenaires et le paiement, par les partenaires ou les clients, des levés répondant à des besoins particuliers.
- ☐ Négocier et mettre en œuvre des ententes avec des entreprises hydrographiques du secteur privé en vue de mettre au point et de mettre en marché des technologies hydrographiques, afin d'améliorer l'accès à l'information et de faciliter la compréhension de cette information par les scientifiques.
- ☐ Produire des cartes marines électroniques pour les zones de forte demande.
- ☐ Elaborer et mettre en œuvre des plans visant à incorporer dans les cartes toutes les données de levés existantes, lorsque c'est possible.

#### Plans et stratégies clés

d'améliorer la sécurité et l'efficacité du transport et de répondre aux autres besoins des clients.

## Hydrographie

### Objectif

Fournir une base scientifique fiable afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité de la navigation pour les opérations maritimes en eaux canadiennes et frontalières.

### Contexte de fonctionnement et initiatives clés

Les cartes marines d'un bon nombre des eaux navigables du Canada sont inappropriées à la navigation moderne. Cela donne lieu à de nombreux échouements, notamment dans des zones littorales isolées. De plus, l'absence de données hydrographiques appropriées ralentit l'exploitation des ressources qui dépend du transport maritime et empêche la production de cartes électroniques pour ces régions.

### Questions liées à la gestion du changement

- ☐ Afin de satisfaire à la demande de cartes électroniques du milieu de la navigation, le Service hydrographique du Canada tente de terminer des cartes de navigation électroniques pour toutes les grandes routes de navigation d'ici la fin de 1997. Cet objectif est d'autant plus exigeant que même si les cartes électroniques sont de plus en plus en demande, il est tout de même nécessaire de maintenir les cartes de papier, car les cartes électroniques ne seront pas reconnues comme les équivalents des cartes de papier avant au moins 1998.
- ☐ Pour se conformer aux mesures de production de recettes du gouvernement, le prix des cartes et autres publications nautiques a été augmenté d'environ 50 p. 100 le 1<sup>er</sup> avril 1996.

### Résultats escomptés

Amélioration des connaissances scientifiques et de l'accès à l'information sur les profondeurs d'eau, les marées, les courants, les niveaux d'eau et les relations géographiques entre les eaux canadiennes, les eaux limitrophes et la masse continentale canadienne afin

- En réponse à la reconnaissance au sein du régime fédéral de l'importance des sciences et de la technologie (S-T) pour la prospérité future du Canada dans le cadre de l'économie naissante du savoir, le MPO travaille en collaboration avec d'autres
- Sciences et technologie
  - Les partenariats, notamment avec l'industrie et les universités, seront de plus en plus nombreux pour la réalisation des recherches et la solution des problèmes scientifiques. Il existe de nombreux exemples de collaboration avec des clients et des partenaires dans les domaines des sciences halieutiques (p. ex., pêches indicatrices, sébaste, crabe des neiges, morue charbonnière), de l'aquaculture et de l'hydrographie (p. ex., établissement des cartes électroniques).
- Collaborer avec des partenaires
  - Le principe de la gestion par zone a été choisi pour les Sciences sur la côte atlantique, afin d'améliorer la rentabilité des programmes de recherche. Un comité de coordination, des groupes de travail et des programmes clés de recherche par zone dans les domaines de l'aquaculture et de l'océanographie ont déjà été mis en place.
- Mettre en œuvre la gestion par zone dans la région de l'Atlantique :
  - Des équipes pluridisciplinaires, interrégionales, se chargeront d'une plus grande partie du programme des Sciences grâce à un système de gestion du programme. Des zones clés ont été définies pour les projets pilotes.
- Éliminer des niveaux de gestion et mettre en œuvre un système de gestion du programme :
  - la recherche à l'appui de la gestion intégrée des ressources et des activités océaniques, côtières et estuariennes
  - la recherche à l'appui du développement de l'aquaculture marine
  - la recherche océanographique sur les questions d'importance pour la conservation des ressources halieutiques
  - la recherche et le contrôle de substances toxiques ayant des répercussions sur les pêches commerciales et la santé des humains
  - la polyvalence des bateaux et autres plates-formes et technologies de collecte de données
  - les levés dans les ports et les zones d'accès aux ports
  - l'élaboration et la production de cartes électroniques.



– les sciences à l'appui de la conservation des ressources marines et de leur habitat, en adoptant sur une démarche basée sur l'écosystème

□ Mettre l'accent sur les activités principales :

ce qui suit :

Pour relever les défis du XXI<sup>e</sup> siècle, l'orientation stratégique du secteur des Sciences inclura

l'environnement et Hydrographie.  
redéfinies : Sciences halieutiques et océaniques, Gestion de l'habitat et des sciences de  
les pêches maritimes. Par conséquent, les Sciences englobent maintenant trois activités  
fédéral, le gouvernement a décidé que le MPO devrait mettre l'accent sur les océans et  
*Modification du mandat.* Dans le contexte de l'Examen des programmes et du budget

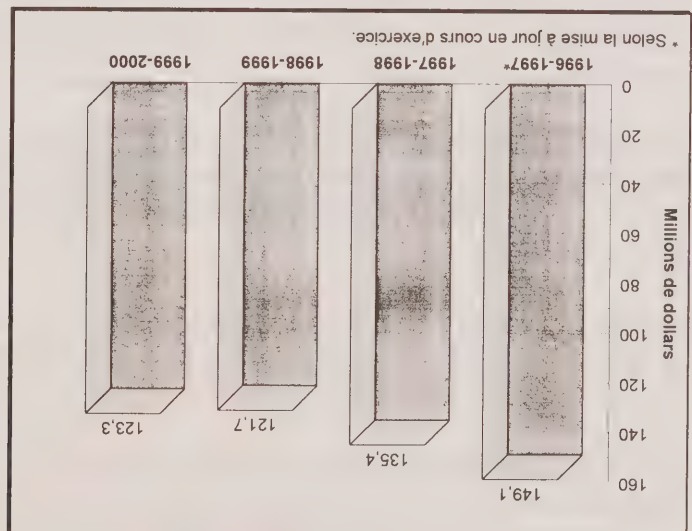
intervenant et des organismes de recherches de l'extérieur du MPO.  
l'utilisation de technologies innovatrices et la coopération avec les clients, les  
manière d'appliquer les programmes scientifiques. Les nouvelles démarches incluront  
coupures budgétaires importantes de l'ordre de 32 p. 100 et des changements dans la  
niveau du mandat, l'addition de nouvelles fonctions, le retrait de certaines autres, des  
restructuration et de réorientation. Cette transformation inclut des modifications au  
secteur des Sciences sera assujéti à un important processus de réduction, de  
réduite. À compter de l'exercice 1994-1995 et pour les quatre années suivantes, le  
réaliser les programmes et de fournir les services essentiels avec une base de ressources  
*Diminution des ressources du programme.* Nécessité de trouver de nouveaux moyens de

trafic maritime intense.  
insuffisamment cartographiées et les exigences des cartes électroniques dans les zones de  
*Défis hydrographiques.* Concilier la nécessité de faire des levés dans les régions isolées

avec les gouvernements provinciaux pourrait faciliter les processus d'approbation.  
d'harmonisation au sujet des évaluations environnementales et de la gestion de l'habitat  
de grande envergure, surtout dans l'est du Canada; la possibilité de conclure des ententes  
*Evaluation environnementale.* Participation du Ministère à l'examen de plusieurs projets

importante du régime alimentaire des résidents ruraux.  
les espèces marines sauvages (poissons et mammifères marins) constituent une part  
milieu marin et de leur absorption dans la chaîne alimentaire, surtout dans l'Arctique, où  
*Pollution.* Préoccupations constantes au sujet des produits chimiques toxiques dans le

d'élevage aux poissons sauvages.  
installations aquacoles et les risques de transfert de maladies et de gènes des poissons  
nécessité de minimiser les effets négatifs possibles sur l'environnement des grandes  
économique dans les régions côtières, tempérées par les préoccupations relatives à la  
*Aquaculture marine.* Grandes attentes face à l'aquaculture en tant que moteur

Dépenses brutes prévues – Sauvetage, sécurité et intervention  
environnementale

## Perspective environnementale du secteur des Sciences, 1997-1998

Le secteur des Sciences du MPO s'occupe de recueillir, d'analyser et d'interpréter les données dans les domaines de la biologie des pêches, des sciences aquacoles et de l'océanographie, de l'habitat du poisson et du milieu marin, ainsi que de l'hydrographie. Grâce à ces travaux d'analyse et d'interprétation, les scientifiques peuvent donner des conseils opportuns aux gestionnaires en vue de la conservation, de la protection et de l'utilisation durable des ressources marines et aquatiques et d'une navigation sans danger.

À l'heure actuelle, le secteur des Sciences du MPO travaille dans un milieu socio-économique caractérisé par l'incertitude dans les domaines suivants :

□ *Développement durable des ressources marines.* La mise en œuvre de la *Loi sur les océans du Canada*, récemment adoptée, et la ratification par le Canada de la *Convention des Nations Unies sur le droit de la mer* ont suscité des attentes chez les intervenants au sujet de la gestion des ressources côtières et océaniques.

□ *Stocks de poisson exploités à des fins commerciales.* Préoccupations continues au sujet de l'effondrement et de la fermeture des pêches de poisson de fond de la côte est, y compris la détermination du moment où les stocks se seront rétablis au point où il sera possible de rouvrir certaines pêches. Préoccupations au sujet de la diminution des retours de saumons cohos et quinnats sur la côte ouest. Constatation de l'impossibilité de soutenir les niveaux élevés des récents débarquements de homards de l'Atlantique.

navigation de plaisance sans danger grâce à des activités de promotion de la sécurité et de la réglementation.

Ce secteur et ses activités contribuent directement à l'atteinte des résultats escomptés et de trois des objectifs à long terme du Ministère. En intervenant en cas d'incident maritime justifiant une opération de recherche-sauvetage, en accomplissant des activités de promotion de la sécurité et de réglementation et en intervenant en cas de déversement en mer de pétrole ou de substances chimiques, la Garde côtière :

- ☐ réduit le nombre et la gravité des collisions et des échouements, contribuant ainsi à la mise en place d'un réseau national de transport sûr et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *maintenir la sécurité navitique;*

- ☐ réduit les risques et les incidences des déversements résultant de collisions et d'échouements, contribuant ainsi à la mise en place d'un réseau de transport respectueux de l'environnement et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole;*

- ☐ assure un équilibre durable entre la protection de l'environnement et la viabilité à long terme du commerce maritime, appuyant ainsi l'atteinte de l'objectif du MPO de *faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans.*

## Plans et stratégies clés

- ☐ Surveiller et examiner de façon continue le régime canadien d'intervention en mer et élaborer des propositions de changements, par exemple établir un régime d'intervention en cas de déversement de produits chimiques et de matières dangereuses en mer, pour le Canada.
- ☐ Mettre en œuvre un régime de permis et d'identification des bateaux et de compétence des conducteurs, incluant des systèmes financiers et de perception de recettes et la détermination et la mise en œuvre de mécanismes de financement des services de la GCC.
- ☐ Accroître la capacité de recherche et de sauvetage et exécuter des programmes de sécurité navitique par une plus grande participation des organisations de bénévoles.
- ☐ Superviser l'élaboration du cadre ministériel d'intervention nationale aux centres ministériels et régionaux.



Niveau acceptable de risque de blessure, de décès, de menace pour l'environnement et de perte de biens grâce à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas d'incident maritime justifiant une opération de recherche-sauvetage, à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas de déversement en mer de pétrole ou de substances chimiques; et

### Résultats escomptés

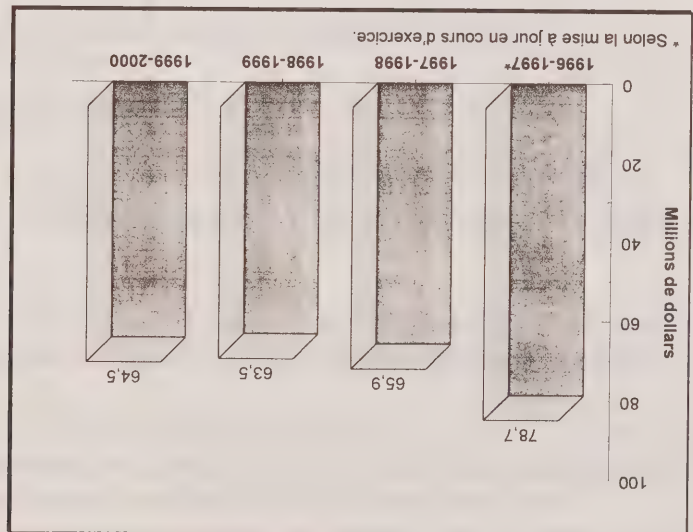
- La GCC consulte les plaisanciers au sujet de la meilleure façon d'élaborer et de mettre sur pied un système moderne d'identification des bateaux, ainsi qu'une nouvelle norme de compétence des conducteurs.
- Mesure d'identification et de permis visant les petits bateaux. La GCC contribue – par des partenariats avec les plaisanciers, les gouvernements et les organismes d'application des règlements – à apporter des améliorations efficaces, abordables et autofinancées au système de sécurité de la navigation de plaisance.

### Questions liées à la gestion du changement

Sauvetage en mer et protection du milieu marin.

### Objectif

### Sauvetage, sécurité et intervention environnementale



Dépenses brutes prévues – Opérations de déblayage

### Plans financiers comparatifs

- ☐ Assurant l'entretien des voies maritimes, le déglacage des ports, la déviation des glaces, la lutte contre les crues et des services d'information, la Garde côtière :
  - ☐ accroît la confiance à l'égard de la capacité des navires de voyager dans les eaux canadiennes pendant la saison des glaces, contribuant ainsi à l'amélioration du rendement économique et opérationnel des clients et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans*;
  - ☐ réduit le temps de transit des bateaux, contribuant ainsi à l'amélioration du rendement économique et opérationnel des clients et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans*;
  - ☐ réduit le risque de dommages à la propriété le long des cours d'eau, contribuant ainsi à l'atteinte de l'objectif du MPO de *gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole*. En coordonnant les sites de réapprovisionnement de l'Arctique, la GCC :
  - ☐ s'assure que le Canada démontre activement sa souveraineté dans le Nord;
  - ☐ veille au bien-être et à la viabilité économique des collectivités inuit.
- Plans et stratégies clés**
- ☐ Avec la Direction de la sécurité maritime de Transports Canada, jouer un rôle de chef de file dans le cadre de l'harmonisation des règles de navigation en région polaire qui régissent la construction et l'exploitation des navires qui naviguent dans les eaux polaires. Les objectifs sont d'améliorer la sécurité des navires afin de prévenir la pollution dans les eaux fragiles de l'Arctique et de favoriser un transport plus rentable des ressources de l'Arctique canadien.
  - ☐ Ajouter la composante du déglacage aux droits des services maritimes.
  - ☐ Transférer le Transport maritime dans l'est de l'Arctique et les sites de réapprovisionnement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

## Opérations de déglacage

### Objectif

Appuyer les activités économiques en facilitant le mouvement sûr et efficace des navires et la côte est du Canada. Tenter une réduction des risques d'inondations dans les zones exposées ou menacées par suite de l'accumulation de glace. Veiller au réapprovisionnement annuel des installations militaires et des localités du Nord.

### Questions liées à la gestion du changement

- ❑ La GCC continuera de négocier le transfert de responsabilité du Transport maritime dans l'est de l'Arctique avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

- ❑ Des conseils consultatifs sont créés afin de donner des avis de façon continue sur les besoins de services. Il pourrait en résulter une diminution des coûts et des niveaux de service.
- ❑ La GCC ajoutera une composante de déglacage aux droits des services maritimes afin de recouvrer une partie des coûts auprès du secteur de la marine marchande. Les objectifs de recettes des services à la navigation et du déglacage sont de 40 millions de dollars pour chaque année visée par la période de planification.

### Résultats escomptés

Minimisation des risques de blessure, de décès, de perte de biens, de menaces pour l'environnement ou de perte économique induite attribuables aux glaces, pour les bateaux naviguant dans les eaux canadiennes.

Ce secteur et ses activités contribuent directement à l'atteinte des résultats escomptés et de deux des objectifs à long terme du Ministère. En offrant l'escorte d'un brise-glace et en

- GESTION DU CHANGEMENT –  
OPÉRATIONS DE DÉGLACAGE**
- Transfert du Transport dans l'est de l'Arctique et des sites de réapprovisionnement au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
  - Création de conseils consultatifs sur les besoins de service pour réduire les coûts et les niveaux de service
  - Ajoute de la composante de déglacage aux droits des services maritimes



- ☐ Poursuivre la phase I du Système national d'information sur la navigation maritime, qui doit être terminée en mars 1998. La phase II sera bientôt approuvée; le projet doit être terminé d'ici 1999.

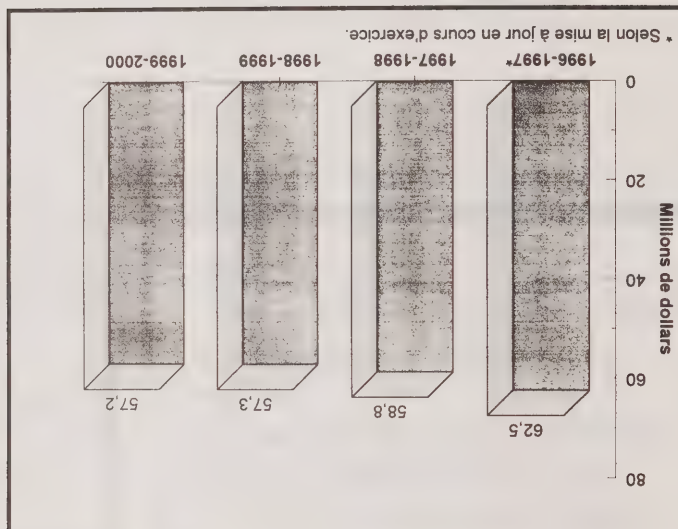
- ☐ Effectuer d'autres essais et d'autres évaluations de la technologie du SIA en vue de l'appliquer sur le fleuve Saint-Laurent et sur la côte ouest du Canada. D'autres zones telles que la baie de Plaisance (pour la circulation provenant du champ Hibernia ou de Voisey's Bay) ou Kitimat (terminal de transbordement de gaz naturel liquéfié) pourraient se prêter à un mode de réglementation et de surveillance discrète sur grande distance de type SIA.

- ☐ Adopter les technologies numériques et de multiplexage pour la transmission des données et de la voix afin de consolider davantage les stations radio après 1998-1999, et avoir recours à l'extraction des données radar afin de favoriser une plus grande consolidation des centres.

- ☐ Mettre en œuvre une politique d'assurance de la qualité des Services de communications et de trafic maritimes en 1997.

### Plans financiers comparatifs

### Dépenses brutes prévues – Services de communications et de trafic maritimes



## Résultats escomptés

Accès à un réseau complet, rapide et souple de services de communications et de trafic maritimes permettant de limiter les risques et la fréquence des accidents maritimes, de la pollution marine et des pertes de vies humaines en mer, ainsi qu'une amélioration du rendement économique et opérationnel au profit de l'industrie maritime et des programmes gouvernementaux.

Ce secteur et ses activités contribuent directement à l'atteinte des résultats escomptés et de trois des objectifs à long terme du Ministère. En assurant les communications et la coordination en matière de sécurité et de sauvegarde des vies humaines, en procédant à une vérification des navires afin de s'assurer qu'aucun bateau non sécuritaire n'entre dans les eaux canadiennes, en réglementant les mouvements des navires, en facilitant les communications terre-mer de l'industrie et la gestion d'un système intégré d'information marine afin d'optimiser les mouvements des navires, la Garde côtière :

- ☐ réduit le nombre et la gravité des collisions et des échouements, contribuant ainsi à la mise en place d'un réseau national de transport sûr et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *maintenir la sécurité nautique*;

- ☐ réduit le nombre et la gravité des incidents qui placent des personnes en situation de détresse ou de danger imminent, ce qui contribue à la réduction des pertes de vie, à la mise en place d'un réseau national de transport sûr et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *maintenir la sécurité nautique*;

- ☐ réduit les risques et les incidences des déversements résultant de collisions et d'échouements, contribuant ainsi à la mise en place d'un réseau de transport respectueux de l'environnement et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole*;

- ☐ réduit le temps de transit des bateaux, contribuant au rendement économique et opérationnel de ses clients et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans*.

## Plans et stratégies clés

- ☐ Terminer l'intégration des Services de communications et de trafic maritimes d'ici 1998-1999.
- ☐ Terminer l'élaboration d'un plan stratégique pour une période allant au-delà de l'an 2000.
- ☐ Poursuivre le projet de mise en œuvre d'un VHF/DSC dans le cadre d'un engagement international à l'égard du GMDSS. Le projet, qui est à l'étape de la planification, doit commencer en 1998-1999.

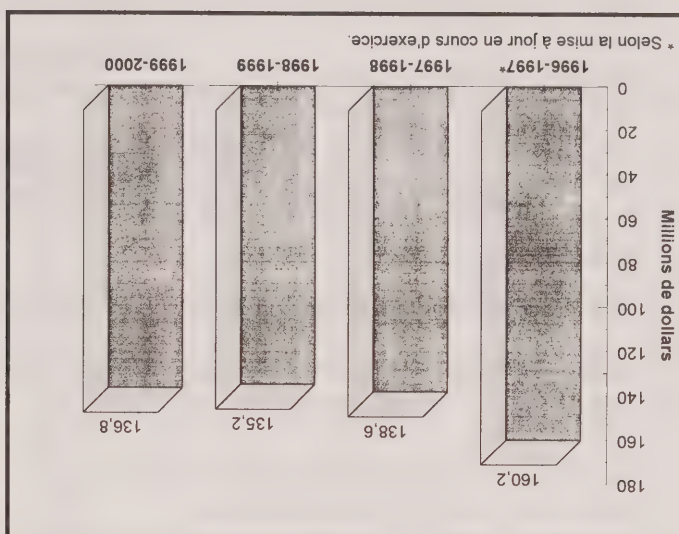
## Objectif

Fournir des services de communications et de trafic maritimes aux navigateurs et au grand public pour assurer la sauvegarde des vies humaines en mer en application des ententes internationales, la protection de l'environnement par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires et la prestation d'information à des groupes commerciaux et nationaux

## Questions liées à la gestion du changement

- ☐ La GCC étudie la possibilité d'utiliser de nouvelles technologies, notamment les systèmes d'identification automatique (SIA) pour les navires afin d'améliorer le service et de réduire ses coûts globaux de gestion du trafic.
- ☐ La GCC met au point le Système national d'information sur la navigation maritime, un système d'information en temps réel qui permettra d'automatiser la collecte, le traitement, l'affichage et la diffusion d'information sur le trafic maritime.
- ☐ L'intégration du système de contrôle des mouvements maritimes et des stations radio de la Garde côtière se poursuivra en 1998-1999; on terminera le travail de réduction du nombre de stations avec personnel des Services de communications et de trafic maritimes, qui passera de 43 à 22, et on finira de former le personnel. Ces activités n'entraîneront aucune réduction de service.
- ☐ La GCC met en œuvre le système GMDSS (Global Maritime Distress & Safety System) en collaboration avec le milieu de la marine marchande internationale, conformément aux modifications de la *Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer* (SOLAS).
- ☐ La GCC étudie actuellement la possibilité d'effectuer d'autres intégrations et réductions connexes de ressources par l'examen du niveau de service, la détermination des risques et l'étude de nouvelles technologies.
- ☐ La GCC met de nouveau l'accent sur la clientèle et sur le partenariat.
- ☐ La GCC doit résoudre certaines questions relatives au remplacement de l'actif des Services de communications et de trafic maritimes, en période de restrictions budgétaires et de mesures de recouvrement des coûts.





**Dépenses brutes prévues – Services à la navigation maritime**

### Plans financiers comparatifs

☐ Modifier la *Loi sur la protection des eaux navigables* en vue de confirmer l'applicabilité de la loi, de simplifier le processus d'application et de prévoir le recouvrement des coûts.

— lac Winnipeg – dragage réduit au cours des trois prochaines années.

— ports du Saint-Laurent – retrait d'ici un an;

— rivières Fraser et Athabasca – retrait d'ici trois ans;

☐ Se retirer de certaines activités de dragage :

planification de trois ans.

☐ Rajuster les niveaux de service conformément à une norme unique, basée sur une nouvelle combinaison d'aides électroniques et visuelles, au cours de la période de

— faire des balayages appropriés du milieu.

— mettre en œuvre un système de bouées de cinq ans;

— poursuivre le projet des services de phares : automatisation et retrait du personnel;

de positionnement global différentiel;

— faciliter l'acceptation nationale et internationale du système électronique de cartes marines, du Système électronique de visualisation des cartes marines et du Système

- aider le Service hydrographique du Canada afin qu'il termine la couverture par carte électronique de toutes les eaux canadiennes;
  - éliminer, d'ici l'an 2000, le Loran C, système de navigation à longue portée permettant aux navigateurs de déterminer leur position;
  - terminer la mise en œuvre du Système de positionnement global différentiel d'ici janvier 1998;
- ☐ Accélérer la modernisation des aides à la navigation en prenant les mesures suivantes :

### Plans et stratégies clés

- ☐ réduit le temps de transit des bateaux, contribuant ainsi à l'amélioration du rendement économique et opérationnel de ses clients et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans.*
  - ☐ réduit les risques et les incidences des déversements résultant de collisions et d'échouements, contribuant ainsi à la mise en place d'un réseau de transport respectueux de l'environnement et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole;*
  - ☐ réduit le nombre et la gravité des collisions et des échouements, contribuant ainsi à la mise en place d'un réseau national de transport sûr et à l'atteinte de l'objectif du MPO de *maintenir la sécurité nautique;*
- Ce secteur et ses activités contribuent directement à l'atteinte des résultats escomptés et de trois des objectifs à long terme du Ministère. En assurant et en entretenant un système intégré d'aide à la navigation à courte et à longue distance, en retirant les obstructions et en examinant les nouveaux projets qui pourraient nuire à la navigation, la Garde côtière :
- Minimisation des risques de blessure, de décès, de menace pour l'environnement, de perte de biens ou de perte économique induite attribuable aux obstacles à la navigation.

### Résultats escomptés

- ☐ La GCC étudie la possibilité d'imposer des droits d'examen des demandes présentées en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables.*
- services à la navigation et du déglacage sont de 40 millions de dollars pour chaque année visée par la période de planification.

## Objectif

Fournir et assurer le fonctionnement efficace des aides à la navigation afin de permettre aux navigateurs de déterminer leur position par rapport à la terre ferme et aux dangers cachés, afin de réduire les risques de la navigation et la durée des trajets, à l'appui d'un réseau de transport maritime national sécuritaire et non préjudiciable à l'environnement.

## Questions liées à la gestion du changement

- ☐ Pour être mieux en mesure de mettre l'accent sur ses rôles fondamentaux (comme la sécurité) et conformément à la politique gouvernementale de partage des coûts avec les bénéficiaires des services, la Garde côtière se retirera des activités de dragage à l'exception de celles qui sont liées à ses obligations contractées par traité.
- ☐ Des conseils consultatifs sont créés pour donner des avis de façon continue au sujet des besoins de services. Ultérieurement, le coût des aides à la navigation sera réduit par la diminution ou l'élimination des besoins de matériel et d'entretien. La sécurité sera maintenue grâce à une combinaison différente d'aides visuelles et électroniques.
- ☐ L'utilisation de matériel plus efficace permettra de réduire les besoins d'entretien.
- ☐ La GCC facilite la mise en place de nouvelles technologies telles que le Système électronique de visualisation des cartes marines et des technologies par satellite afin d'améliorer la sécurité de la navigation et la protection de l'environnement, et de contribuer à la réduction substantielle du réseau national des aides à la navigation.
- ☐ La GCC recouvrera une partie des coûts des services à la navigation offerts à la marine marchande au moyen de droits des services maritimes. Les objectifs de recettes des

## GESTION DU CHANGEMENT – SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME

- Retrait de certaines activités de dragage
- Réduction des coûts et du niveau de service des aides à la navigation
- Modernisation des aides à la navigation et définition des aides à la navigation de demain
- Nouvelle technologie par satellite pour améliorer la navigation et la protection de l'environnement
- Proportion croissante du coût des services recouvrée auprès du secteur de la marine marchande



Ces conseils donnent des avis sur les besoins de services du commerce maritime. Par exemple, le conseil national a créé un groupe d'étude chargé de déterminer le niveau de service et les méthodes de recouvrement des coûts appropriés pour les activités de déglacage. Dans la même veine, la GCC a mis sur pied le Conseil consultatif national de la navigation de plaisance, qui la conseillera au sujet des services à fournir aux plaisanciers.

□ *Miser sur la technologie.* La GCC favorise l'utilisation de moyens innovateurs et rentables d'offrir ses services, afin qu'ils soient plus accessibles, mieux adaptés et plus abordables. En collaboration avec le secteur privé, la GCC met à profit les nouvelles technologies afin de réduire le coût des services et d'améliorer la sécurité.

□ *Imposer des frais de services.* Le gouvernement a mis l'accent sur un nouveau principe important, selon lequel les bénéficiaires des ressources et des services publics devraient payer une juste proportion des coûts. La GCC met sur pied un barème de droits à l'intention du secteur de la navigation commerciale pour ses services d'aide à la navigation et de déglacage, et envisage de fixer des droits qui lui permettront de récupérer une partie du coût des services fournis au secteur de la navigation de plaisance. (Voir chaque secteur d'activité pour obtenir plus d'information.)

□ *Réforme et affectations multiples.* La GCC est en train de repenser l'exécution de ses programmes afin de fournir ses services de manière à assurer le meilleur rapport qualité-prix aux contribuables. Par exemple, l'intégration des Centres de communications et de trafic maritimes avec les stations radio permettra à la GCC d'accroître les économies réalisées par la réduction du personnel et des installations. En outre, les nouvelles exigences d'affectations multiples permettront à la flotte fusionnée, comprenant un moins grand nombre de bateaux, d'accomplir des tâches diverses, notamment recherche et sauvetage, conservation et protection des ressources halieutiques, recherche scientifique, déglacage et installation d'aides à la navigation.

La stratégie globale de réduction, qui englobe les réductions découlant de l'Examen des programmes et d'autres mesures, sera mise en œuvre par une baisse radicale des coûts de fonctionnement et d'entretien, par une gestion judicieuse de nos biens immobiliers substantiels et par l'imposition de droits à ceux qui bénéficient le plus directement des services de la Garde côtière. De ces mesures, les réductions de coûts seront de loin les plus importantes.

- Canada. Le nouveau ministre des Pêches et des Océans – en plus de protéger les ressources halieutiques à l'intérieur de la zone économique exclusive de 200 milles (qui représente 32 p. 100 de l'ensemble du territoire du Canada) – doit maintenant faciliter le commerce maritime et protéger le milieu marin de la pollution causée par les navires tout en veillant à la sécurité maritime en bordure du plus long littoral du monde. Lorsqu'on sait qu'il y a au Canada environ huit à dix millions de plaisanciers, 20 000 pêcheurs professionnels et un secteur des croisières actif et en pleine expansion, et que des biens d'une valeur de 84 milliards de dollars ont été transportés par les navigateurs commerciaux en 1994, il est aisé de comprendre l'importance critique que revêtent des services à la navigation sûrs, efficaces et abordables pour le bien-être économique et environnemental du Canada.
- L'Examen des programmes visait à trouver des moyens de faire les choses différemment et à moindre coût pour le contribuable. La situation financière exigeait des réductions substantielles des coûts et des crédits parlementaires, c'est-à-dire des sommes fournies par le Parlement pour l'application des programmes de la Garde côtière. De plus, de récentes consultations au sujet du recouvrement des coûts des principaux programmes de la Garde côtière ont entraîné des demandes de réductions supplémentaires des coûts et d'amélioration du niveau de service en fonction des besoins des intervenants.
- Pour atteindre ces objectifs, la GCC du XXI<sup>e</sup> siècle sera substantiellement restreinte. Ainsi, d'ici la fin de l'exercice 1997-1998, la GCC s'engage à réduire le nombre de ses employés de 21 p. 100 par rapport à 1994-1995. Pendant la même période, ses dépenses de fonctionnement et d'entretien seront réduites de 25 p. 100. Respectant l'engagement du gouvernement de retirer une partie du fardeau du financement des programmes au Trésor et de le faire porter directement par ceux qui bénéficient des services, la GCC arrivera à réduire en permanence, d'ici l'an 2000, ses crédits annuels de 35 p. 100 par rapport à ses plans antérieurs de dépenses.
- Le défi indiscutable de la GCC sera de mettre en œuvre ces réductions historiques et considérables tout en continuant de faire sa part pour assurer le même niveau de sécurité que par le passé, protéger le milieu marin et soutenir le commerce maritime. Par ailleurs, tandis que les services sont modifiés et que se met en place un système de recouvrement partiel, de nouvelles exigences sont imposées à des clients qui ont toujours reçu un niveau élevé de services de la Garde côtière, souvent à peu ou pas de frais. Par conséquent, la GCC se voit dans l'obligation de prendre des décisions difficiles qui touchent ses employés, ses clients directs et le public en général. Bien que la réduction des coûts soit prioritaire, elle sera réalisée tout en assurant un équilibre avec l'engagement de la Garde côtière à l'égard de la sécurité maritime. Les normes de sécurité seront maintenues, mais à un coût moindre, à mesure que progresse l'application des stratégies suivantes :
- *Adopter de nouvelles méthodes de prestation des services.* Promouvoir les partenariats, déléguer des services et, dans certains cas, se retirer en partie ou en totalité de certains services non reliés au rôle de sécurité de la GCC.
  - *Mettre davantage l'accent sur la clientèle.* La GCC a établi une relation de travail étroite avec les intervenants par la mise sur pied de conseils consultatifs du transport maritime.

## Contexte de fonctionnement de la Garde côtière canadienne

### C. Plans et priorités par secteur d'activité

(en millions de dollars)					
	Moins :				
Total des dépenses	Recettes à valoir sur le crédit prévues	Dépenses brutes prévues	Postes législatifs*	Dépenses brutes votées	Subventions et contributions contrabutions
Secteur d'activité	FTP	Fonctionnement	Capital	butions contr-	butions
Services à la navigation maritime	1 281	115,4	23,2	—	138,6
Services de communications et de trafic maritimes	630	47,0	11,8	—	58,8
Opérations de déchargement	444	65,9	—	—	65,9
Sauvetage, sécurité et intervention	1 288	129,1	4,6	1,7	135,4
Hydrographie	341	25,0	—	—	25,0
Sciences halieutiques et océaniques	1 165	113,3	—	—	113,3
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	442	39,3	—	—	39,3
Gestion des pêches	1 423	172 1	—	52,0	224,1
Inspection des produits de la pêche	408	27,2	—	—	27,2
Ports	89	40,2	12,0	—	52,2
Gestion de la flotte	364	58,9	58,8	—	117,7
Politiques et services internes	1 314	142,2	8,7	0,4	151,3
Total des dépenses prévues	9 189	975,6	119,1	54,1	1 148,8
* Ne comprend pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés ni les allocations versées au ministre au titre des dépenses de fonctionnement.					

Depenses prévues par secteur d'activité pour 1997-1998



## Plans de ressources et tableaux financiers

### Vue d'ensemble\*

(en millions de dollars)			
Dépenses brutes prévues	1996-1997**	1997-1998	1998-1999
1 399,8	1 149,0	1 098,0	1 097,8
Moins : recettes à valoir sur le crédit	34,0	53,4	53,2
<b>Dépenses prévues nettes</b>	<b>1 365,8</b>	<b>1 095,6</b>	<b>1 044,8</b>
Moins : recettes à valoir sur le Trésor	71,7	59,8	60,8
Plus : coût estimatif des services fournis par d'autres ministères	63,1	63,1	63,1
<b>Coûts nets du Ministère</b>	<b>1 357,2</b>	<b>1 098,9</b>	<b>1 047,1</b>
La vue d'ensemble du Ministère vise à présenter toute la gamme des activités ministérielles et des besoins en ressources, ainsi que les coûts nets réels du Ministère. Les dépenses brutes prévues comprennent les postes budgétaires du Budget des dépenses principal (crédits plus recettes que le Ministère peut conserver) et elles peuvent aussi comprendre des rajustements qui ne pourraient figurer au Budget des dépenses principal. Voir, à la page 50, le rapprochement du Budget principal et des niveaux de dépenses prévus.			
** Selon la mise à jour en cours d'exercice, moins les recettes non prévues de 7,6 millions de dollars pour les articles tels que les amendes et les saisies, le remboursement de dépenses des années précédentes et le produit de la vente de biens excédentaires.			

### Dépenses brutes prévues par secteur d'activité pour la période de planification

(en millions de dollars)			
Dépenses prévues	1996-1997*	1997-1998	1998-1999
Services à la navigation maritime	160,2	138,6	135,2
Services de communications et de trafic maritimes	62,5	58,8	57,3
Opérations de déglacage	78,7	65,9	63,5
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	149,1	135,4	121,7
Hydrographie	30,6	25,0	23,5
Sciences halieutiques et océaniques	136,0	113,3	106,9
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	46,1	39,3	37,2
Gestion des pêches	339,7	224,3	205,7
Inspection des produits de la pêche	30,6	27,2	27,2
Ports	55,8	52,2	52,1
Gestion de la flotte	144,7	117,7	125,7
Politiques et services internes	165,8	151,3	142,0
<b>Dépenses brutes prévues</b>	<b>1 399,8</b>	<b>1 149,0</b>	<b>1 098,0</b>
* Selon la mise à jour en cours d'exercice.			

# Activités principales du MPO – Contributions aux priorités ministérielles

Gérer et protéger les ressources halieutiques  
Gérer et protéger les milieux marin et d'outre-mer  
Comprendre les océans et les ressources aquatiques  
Maintenir la sécurité navale  
Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur de la sécurité navale  
Anticiper les relations avec les clients  
Anticiper le milieu de travail des employés

Secteur d'activité	Priorités ministérielles							Gestionnaire responsable
Services à la navigation maritime	✓		✓	✓	✓	✓	✓	Commissaire, GCC
Services de communications et de trafic maritimes	✓		✓	✓	✓	✓	✓	Commissaire, GCC
Opérations de déchargement	✓		✓	✓	✓	✓	✓	Commissaire, GCC
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale								
Hydrographie		✓	✓	✓	✓	✓	✓	SMA, Sciences
Sciences halieutiques et océaniques	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	SMA, Sciences
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	SMA, Sciences
Gestion des pêches	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	SMA, Gestion des pêches*
Inspection des produits de la pêche				✓	✓	✓	✓	DG, Inspection
Ports					✓	✓	✓	SMA, Services intégrés
Gestion de la flotte	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	Commissaire, GCC
Politiques et services internes	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	SMA, Services intégrés
								SMA, Politiques

\* Dans le secteur de la Gestion des pêches, c'est le SMA, Politiques qui est responsable des programmes spéciaux de réduction de capacité.

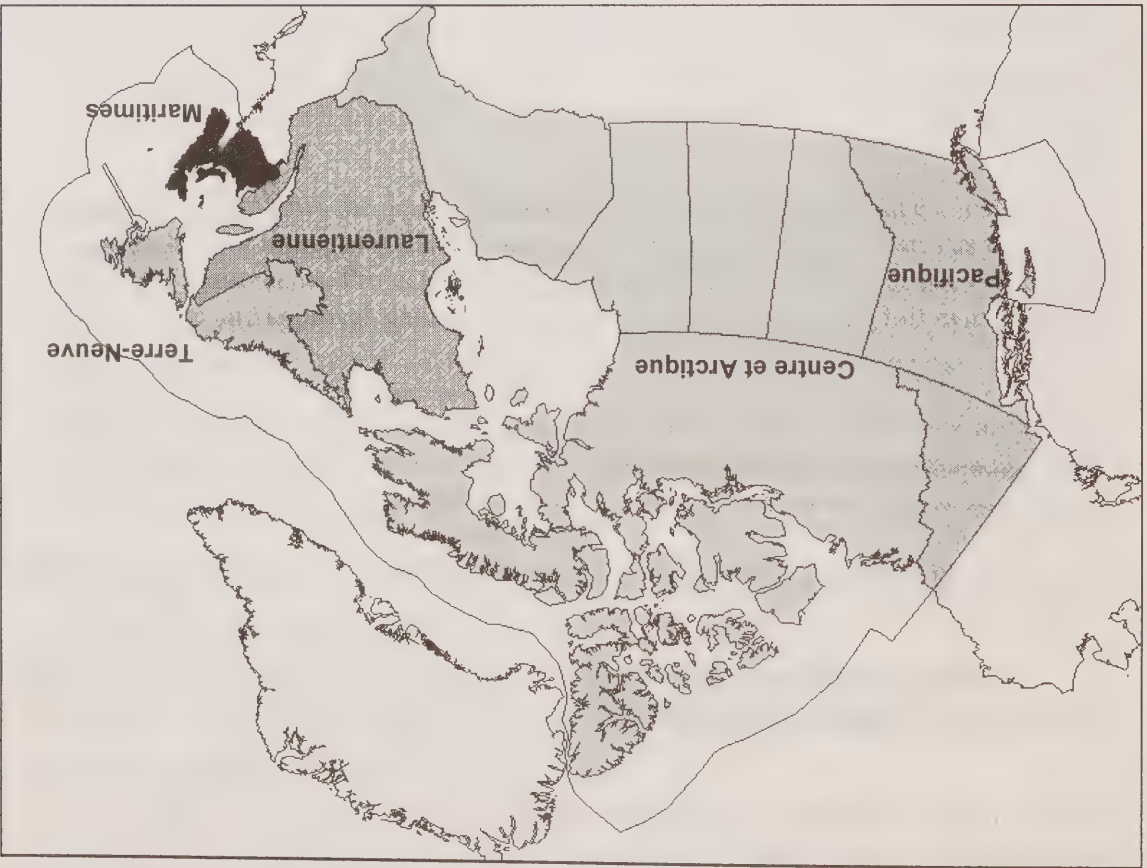
**Maintenir la sécurité nautique** : améliorer la sécurité de l'utilisation des milieux marins et du large afin de réduire le nombre et la gravité des incidents comme les abordages et les échouements, et venir en aide aux personnes en détresse ou en danger imminent, de façon à limiter les pertes humaines et matérielles.

**Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans** : établir le cadre stratégique et réglementaire requis et dispenser des services opérationnels à l'appui d'industries maritimes commercialement durables.

Pour soutenir ces objectifs à long terme, le Ministère s'est engagé à ce qui suit :

- 1) tenter d'améliorer continuellement ses relations avec ses clients, en faisant participer ceux-ci plus efficacement aux processus décisionnels, au partage d'information et aux mécanismes d'application des programmes;
- 2) améliorer le milieu de travail des employés en confiant aux gestionnaires la responsabilité de promouvoir un milieu où les orientations sont claires, et qui favorise le respect mutuel, le travail d'équipe et le professionnalisme, tout en offrant un service de qualité aux clients; un milieu dans lequel les employés partagent la responsabilité du renouvellement du Ministère et de leur propre perfectionnement professionnel.





## Objectifs, priorités et stratégies du Ministère

### Priorités et buts à long terme

**Gérer et protéger les ressources halieutiques** : gérer, protéger et affecter les ressources biologiques des océans de manière à garantir l'autosuffisance de la pêche en assurant la protection des ressources halieutiques du Canada et leur utilisation durable.

**Gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole** : gérer de façon intégrée et cohérente les milieux marin et dulçaquicole par la gérance et la protection d'un habitat productif du poisson et réduire les risques et les incidences des déversements d'hydrocarbures et de substances chimiques en mer.

**Comprendre les océans et les ressources aquatiques** : acquérir, appliquer et communiquer les connaissances sur les océans du Canada ainsi que sur les ressources marines et dulçaquicoles pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du MPO.

services de Sauvetage, sécurité et intervention environnementale et de la Gestion de la flotte.

- ☐ Le SMA. Sciences s'occupe de l'Hydrographie, des Sciences halieutiques et océaniques, de la Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement.

- ☐ Le SMA. Gestion des pêches est chargé de la Gestion des pêches, à l'exception des programmes spéciaux de réduction de capacité.

- ☐ Le SMA. Politiques est chargé de la composante des politiques du secteur des Politiques et services internes, y compris les programmes spéciaux de réduction de capacité.

- ☐ Le SMA. Services intégrés s'occupe de la composante des services intégrés du secteur des Politiques et services internes, en plus du secteur des Ports.

Provisoirement et jusqu'à ce que les dispositions nécessaires à la création d'un nouvel organisme d'inspection des produits alimentaires soient établies, le secteur de l'Inspection des produits de la pêche, dirigé par le directeur général de l'Inspection, relève directement du sous-ministre.

Le programme est appliqué dans les régions du Ministère, qui ont à leur tête un directeur général régional au bureau régional principal : région de Terre-Neuve – St. John's (Terre-Neuve); région des Maritimes – Halifax (Nouvelle-Écosse); région Laurentienne – Québec (Québec); région du Centre et de l'Arctique – Winnipeg (Manitoba); région du Pacifique – Vancouver (Colombie-Britannique).

## B. Vue d'ensemble du Ministère

### Rôles, responsabilités et mission

#### Mandat

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) est responsable, au nom du gouvernement du Canada, des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, environnementaux et scientifiques du Canada dans les domaines des océans et de l'habitat du poisson d'eau douce, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures ainsi que des services maritimes sans danger, efficaces et respectueux de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondialisée.

Le partage des compétences est tel au Canada que tous les niveaux de gouvernement ont une certaine responsabilité à l'égard des pêches et des ressources côtières et marines du pays. Les gouvernements provinciaux interviennent grandement dans le dossier des pêches et des océans. Les groupes autochtones ainsi que l'industrie de la pêche et l'industrie maritime apportent eux aussi une importante contribution à la gestion des pêches et des océans, à l'instar des universités et des institutions scientifiques. Le mandat, l'objectif du programme, les priorités et buts à long terme et les activités principales que décrit le présent document s'appliquent aux responsabilités qui incombent au gouvernement fédéral.

#### Vision et mission

La vision du Ministère est :

- ☐ celle d'un organisme qui serait un chef de file mondial en matière de gestion des océans et des ressources aquatiques.

La mission du Ministère est :

- ☐ de gérer les océans et les principales voies navigables du Canada pour qu'ils soient propres, sûrs, productifs et accessibles, d'assurer l'utilisation durable des ressources halieutiques et de faciliter le commerce maritime.

#### Organisation et composition du programme

Le Ministère compte cinq sous-ministres adjoints (SMA) qui sont chargés des secteurs d'activité suivants :

- ☐ Le Commissaire de la Garde côtière est chargé des Services à la navigation maritime, des Services de communications et de trafic maritimes, des Opérations de déglacage, des



Secteur d'activité	Offrir aux Canadiens les services suivants	Avec les résultats principaux suivants
<b>Gestion des pêches</b>	Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en association avec les intervenants, en assurer l'utilisation durable.	Amélioration de la conservation et de la durabilité biologique des stocks de poisson à l'intérieur de la zone canadienne de 200 milles et dans les eaux adjacentes, grâce à une approche intégrée de gestion de la ressource. Une industrie caractérisée par un nombre réduit de bateaux et de participants professionnels qui partageront la responsabilité et l'imputabilité à l'égard de la gestion de la ressource. Un régime intégré de surveillance et d'application qui contribue à la conservation et à la durabilité de la ressource en assurant le respect des règlements adoptés en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i> .
<b>Inspection des produits de la pêche</b>	Obtenir la certitude raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés aux marchés intérieurs et internationaux respectent les normes canadiennes ou étrangères de classement, de manutention, d'identification, de transformation, de qualité et de sécurité.	Poisson et produits de la pêche intérieurs et importés respectant les normes nationales et internationales applicables en matière de sécurité, de qualité et d'identification.
<b>Ports</b>	Maintenir les ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts pour le commerce et en bon état. Se dessaisir des ports de plaisance.	Un réseau essentiel de ports de pêche gérés localement, à la fois sûrs, accessibles et exploitables.
<b>Gestion de la flotte</b>	Assurer un soutien maritime et aérien efficace aux secteurs de programme du MPO, soit les Services à la navigation maritime, les Services de communication et de trafic maritimes, les Opérations de déglacage, le secteur Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, la Gestion des pêches, le secteur Sciences halieutiques et océaniques, et le secteur de l'Hydrographie.	Accès à des plates-formes maritime et aérienne adéquate, rentable et efficace pour la conduite des activités opérationnelles en mer.
<b>Politiques et services internes</b>	Pour appuyer les secteurs d'activité examinés, le Ministère maintiendra l'infrastructure et les services nécessaires pour donner au personnel l'information, la technologie et le soutien requis pour réaliser la vision et la mission du MPO, au Canada et à l'étranger, au moment opportun et au coût optimal.	Ministère bien appuyé par des politiques, des communications et d'autres services ministériels, comme les finances et les ressources humaines, fondés sur la qualité de la prestation, une infrastructure appropriée et la compétence fonctionnelle.

Secteur	d'activité	Offrir aux Canadiens les services suivants	Avec les résultats principaux suivants
<i>Sauvetage, sécurité et intervention-environnementale</i>		Sauvetage en mer et protection du milieu marin.	Niveau acceptable de risque de blessure, de décès, de menace pour l'environnement et de perte de biens grâce à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas d'incident maritime justifiant une opération de recherche-sauvetage, à une intervention rapide, efficace et efficiente en cas de déversement en mer de pétrole ou de substances chimiques; et navigation de plaisance sans danger grâce à des activités de promotion de la sécurité et de la réglementation.
<i>Hydrographie</i>		Fournir une base scientifique fiable afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité de la navigation pour les opérations maritimes en eaux canadiennes et frontalières.	Amélioration des connaissances scientifiques et de l'accès à l'information sur les profondeurs d'eau, les marées, les courants, les niveaux d'eau et les relations géographiques entre les eaux canadiennes, les eaux limitrophes et le compartiment continental canadien afin d'améliorer la sécurité et l'efficacité du transport et de répondre aux autres besoins des clients.
<i>Sciences halieutiques et océaniques</i>		Fournir un fondement scientifique fiable pour la conservation des ressources halieutiques marines et anadromes, ainsi que pour le développement durable de l'aquaculture; fournir de l'information scientifique sur les eaux océaniques et littorales et sur les écosystèmes à l'appui d'une gestion intégrée des ressources, de la mise en valeur des océans, de la prévision climatique, des services maritimes, des travaux maritimes, de la défense et du transport maritime.	En ce qui a trait à l'aquaculture, transfert de connaissances et de technologies issues de projets de recherche, qui rendra possible l'élevage de nouvelles espèces, et progrès dans la prévention de la propagation des maladies du poisson.
<i>Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement</i>		Concrétisation de la protection et de la conservation du milieu marin et de l'habitat du poisson, par l'application d'une approche intégrée.	Ecosystèmes aquatiques sains et productifs grâce à l'amélioration des connaissances scientifiques et à l'efficacité de la gestion.

II Les plans et priorités

A. Sommaire des plans, priorités et stratégies

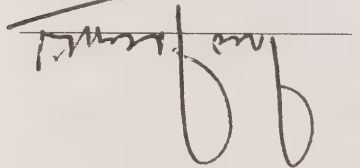
Le tableau qui suit décrit les objectifs et les engagements de chacun des secteurs d'activité en matière de rendement. Bien que nous ayons indiqué les résultats escomptés, nous continuons d'axer la prestation des services non plus sur les activités, mais sur les résultats et nous mettons en place des stratégies qui permettront de mesurer ces résultats. On s'attend à ce que ces stratégies soient élaborées davantage et incorporées au Rapport d'automne sur le rendement, qui sera présenté en octobre.

Engagements du MPO en matière de rendement

Secteur d'activité	Offrir aux Canadiens les services suivants	Avec les résultats principaux suivants
<i>Services à la navigation maritime</i>	Fournir et assurer le fonctionnement efficace des aides à la navigation afin de permettre aux navigateurs de déterminer leur position par rapport à la terre ferme et aux dangers cachés, afin de réduire les risques de la navigation et la durée des trajets, à l'appui d'un réseau de transport maritime national sécuritaire et non préjudiciable à l'environnement.	Minimisation des risques de blessure, de décès, de menace pour l'environnement, de perte de biens ou de perte économique induite attribuables aux obstacles à la navigation.
<i>Services de communications et de trafic maritimes</i>	Fournir des services de communications et de trafic maritimes aux navigateurs et au grand public pour assurer la sauvegarde des vies humaines en mer en application des ententes internationales, la protection de l'environnement par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires et la prestation d'information à des groupes commerciaux et nationaux.	Accès à un réseau complet, rapide et souple de services de communications et de trafic maritimes permettant de limiter les risques et la fréquence des accidents maritimes, de la pollution marine et des pertes de vie humaine en mer, ainsi qu'une amélioration du rendement économique et opérationnel au profit de l'industrie maritime et des programmes gouvernementaux.
<i>Opérations de déglacage</i>	Appuyer les activités économiques en facilitant le mouvement sûr et efficace des navires traversant les eaux envahies par les glaces de l'Arctique et du Sud englobant les Grands Lacs et la côte est du Canada. Tenter une réduction des risques d'inondations dans les zones exposées ou menacées par suite de l'accumulation de glace. Veiller au réapprovisionnement annuel des installations militaires et des localités du Nord.	Minimisation des risques de blessure, de décès, de perte de biens, de menaces pour l'environnement ou de perte économique induite attribuables aux glaces, pour les bateaux naviguant dans les eaux canadiennes.



Nous visons un accroissement du recouvrement des coûts afin que les utilisateurs qui bénéficient directement de l'accès à une ressource ou à un service public paient leur juste part des coûts qui y sont rattachés. Les programmes de permis de pêche et les droits des services maritimes sont des exemples importants de mesures de recouvrement des coûts.

  
L'honorable Fred J. Mifflin

nouvelles ententes administratives pour mieux soutenir la pêche de l'avenir et mieux faire participer les pêcheurs aux décisions.

Au sein du Ministère, nous élaborons une stratégie de développement durable afin que nos décisions et nos activités contribuent au maintien de pêches productives et durables sur le plan de l'environnement.

Les pêches de l'avenir deviendront durables et autosuffisantes grâce à des mesures qui visent à s'assurer que notre exploitation des ressources ne dépasse pas la capacité de celles-ci de se reproduire et que les activités de pêche sont pratiquées de manière responsable. Bien que le nombre de participants à la pêche soit restreint, ceux qui restent pourront en vivre véritablement, c'est-à-dire qu'ils pourront, avec leur famille, subvenir à leurs besoins et planifier leur avenir. Ces pêches reposeront sur un sentiment profond de partenariat entre le MPO et ceux dont la subsistance dépend de l'exploitation des ressources halieutiques.

Le maintien de la Stratégie sur les pêches autochtones permettra de s'assurer que le gouvernement du Canada est en mesure de remplir ses obligations constitutionnelles à l'égard des Autochtones et de la pêche. De plus, les pêches de l'avenir incluront l'expansion continue du secteur de l'aquaculture qui contribue à suppléer aux ressources existantes et à fournir des emplois aux Canadiens.

Le programme scientifique du MPO, qui est à la base de bon nombre de nos activités, est en pleine transformation de façon à pouvoir relever les défis importants posés par la stratégie des océans en préparation. L'accent sera mis sur les océans et l'adoption d'une démarche intégrée permettant de traiter ceux-ci comme des écosystèmes à part entière. Déjà, il amène des partenaires à élargir leurs champs de recherche et permet de profiter des compétences multidisciplinaires d'autres intervenants en matière de recherche sur les océans et de contrôle de l'environnement. Par exemple, en vertu du programme de pêches indicatrices, des pêcheurs expérimentés apportent une contribution importante à notre travail scientifique d'évaluation des stocks.

Les océans ne se terminent pas à 200 milles des côtes du Canada. Puisque nous les partageons avec d'autres pays, notre stratégie consiste à ratifier l'Accord des Nations Unies sur la conservation et la gestion des stocks de poissons chevauchants et des stocks de poissons grands migrants. Nous cherchons aussi à améliorer l'efficacité de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest et nous continuons d'exercer des pressions sur les États-Unis pour que soit entièrement mis en œuvre le *Traité sur le saumon du Pacifique*.

Toutefois, aucune stratégie relative aux océans ne pourra donner de résultats à moins que nous ne repensions les activités du MPO. Non seulement il faut prendre les bonnes mesures, mais il faut aussi améliorer notre façon de faire. Parmi nos nombreuses activités, nous mettons en œuvre les conclusions de l'Examen des programmes du gouvernement fédéral afin de réduire notre budget et notre dépendance à l'égard des crédits. Nous avons atteint nos objectifs de la première année et sommes en bonne voie d'atteindre ceux de la seconde.

Le ministère des Pêches et des Océans (MPO) traverse une période de changement historique, qui s'insère dans le mouvement gouvernemental en matière de création d'emplois, d'amélioration de la compétitivité du Canada, de développement durable et de redéfinition du rôle de l'État, et qui vient le concrétiser.

D'ici quelques années, le Ministère en sortira transformé, avec un mandat et une stratégie sur le plan des océans qui lui permettront de mener le Canada vers le début du nouveau millénaire. Cette stratégie exhaustive sera basée sur deux principes fondamentaux — le développement durable et la gestion intégrée des ressources.

Ma priorité principale en tant que Ministre sera d'instituer de meilleurs mécanismes de consultation de l'industrie afin de donner aux clients une plus grande responsabilité pour la gestion de nos ressources marines et de fournir des services maritimes aux Canadiens de façon plus efficace et plus efficiente.

La fusion de la Garde côtière canadienne et du MPO est un élément crucial de notre nouvelle façon d'aborder les océans, qui permettra de mettre un accent renouvelé sur la sécurité. La Garde côtière a pour rôle d'appuyer le transport durable, c'est-à-dire le transport sans danger pour l'être humain et pour l'environnement, tout en offrant des services rentables à l'industrie. Elle contribue à la redéfinition du rôle de l'État en modernisant ses installations et en réduisant ses coûts afin d'améliorer l'efficacité et l'efficience de ses programmes. Cela signifie par exemple de meilleures aides à la navigation, grâce à des technologies marines de pointe, et la formation de partenariats avec les intervenants. Il en résultera un meilleur service et un encouragement plus efficace du commerce maritime.

La pierre angulaire de notre stratégie est la *Loi sur les océans*. Cette loi, qui a reçu la sanction royale à la fin de 1996, vient consolider de nombreuses fonctions fédérales relatives aux océans en les plaçant sous la compétence du MPO. Elle affirme officiellement notre souveraineté sur une zone économique exclusive de 200 milles et définira et précisera le rôle de la Garde côtière canadienne.

Notre stratégie en matière d'océans favorisera aussi la mise en valeur de nouvelles pêches qui seront en mesure de relever les défis et de profiter des occasions offertes dans l'avenir. Le premier principe de ces pêches sera le développement durable, dont l'idée directrice est que la jouissance et l'utilisation des ressources aujourd'hui ne doivent pas compromettre la capacité des générations futures d'en jouir ou de les utiliser. Par conséquent, nous adoptons, face à la gestion des pêches, une démarche prudente et axée sur la conservation. Nous élaborons avec soin des plans de réouverture sélective de la pêche de certains poissons de fond dans la région atlantique du Canada.

Nous prenons des mesures importantes visant à garantir la viabilité de la pêche du saumon du Pacifique. Ainsi, nous réexaminons nos responsabilités et rôles respectifs en matière de gestion des pêches en Colombie-Britannique. Nous visons à mieux collaborer et à passer de





## Table des matières

<b>I</b>	<b>Message du Ministre</b> .....	<b>2</b>
<b>II</b>	<b>Les plans et priorités</b> .....	<b>4</b>
	<b>A. Sommaire des plans, priorités et stratégies</b> .....	<b>4</b>
	<b>B. Vue d'ensemble du Ministère</b> .....	<b>7</b>
	Rôles, responsabilités et mission.....	<b>7</b>
	Organisation et composition du programme.....	<b>7</b>
	Objectifs, priorités et stratégies du Ministère.....	<b>9</b>
	Plans de ressources et tableaux financiers.....	<b>12</b>
	<b>C. Plans et priorités par secteur d'activité</b> .....	<b>13</b>
	Contexte de fonctionnement de la Garde côtière canadienne.....	<b>13</b>
	Services à la navigation maritime.....	<b>16</b>
	Services de communications et de trafic maritimes.....	<b>19</b>
	Opérations de déglacage.....	<b>22</b>
	Sauvetage, sécurité et intervention environnementale.....	<b>24</b>
	Perspective environnementale du secteur des Sciences, 1997-1998.....	<b>26</b>
	Hydrographie.....	<b>29</b>
	Sciences halieutiques et océaniques.....	<b>31</b>
	Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement.....	<b>33</b>
	Gestion des pêches.....	<b>36</b>
	Inspection des produits de la pêche.....	<b>39</b>
	Ports.....	<b>42</b>
	Gestion de la flotte.....	<b>45</b>
	Politiques et services internes.....	<b>47</b>
<b>III</b>	<b>Renseignements supplémentaires</b> .....	<b>50</b>
	<b>Annexe 1 – Autorisations de dépenser du Ministère</b> .....	<b>50</b>
	<b>Annexe 2 – Organisation</b> .....	<b>51</b>
	<b>Annexe 3 – Projets d'immobilisations</b> .....	<b>52</b>
	<b>Annexe 4 – Renseignement financiers additionnels</b> .....	<b>56</b>
	<b>Annexe 5 – Lois administrées par le Ministère</b> .....	<b>60</b>
	<b>Annexe 6 – Références et personnes-ressources</b> .....	<b>61</b>
<b>Index</b>	.....	<b>62</b>

## Avant-propos

Le Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP) a été établi au Secrétariat du Conseil du Trésor pour améliorer la qualité des informations sur la gestion des dépenses transmises au Parlement et pour en moderniser le processus de préparation. Ce projet s'inscrit dans l'initiative de plus grande envergure, «Repenser le rôle de l'État», qui vise à axer sur les résultats l'information fournie au Parlement et à la rendre plus transparente.

Durant la période d'août 1995 à décembre 1996, des consultations poussées ont été menées auprès des parlementaires et des principaux intervenants dans ce dossier, pour examiner les moyens d'améliorer l'information présentée au Parlement. Il est clairement ressorti de ces consultations qu'il fallait améliorer la qualité de l'information sur la performance et que l'information sur la planification devait être axée sur les résultats, plus stratégique, communiquée clairement et orientée sur le long terme.

Le PARP comporte trois phases. En mars 1996, six ministères ont présenté une version révisée de la Partie III du Budget des dépenses principal. Ces documents répondaient aux nouvelles exigences relatives visant à axer davantage l'information sur la planification et la performance. En juin 1996, la Chambre des communes a approuvé l'expansion du projet pilote et la présentation, à titre expérimental, de documents distincts sur la planification et la performance. En octobre 1996, pour la deuxième phase du PARP, seize ministères ont présenté des rapports de performance. Ces rapports ont été évalués et on a conclu que les informations qu'ils contenaient étaient pertinentes et opportunes. On a constaté également que la présentation continue de rapports sur la performance faisait l'objet d'un large consensus.

La présentation de Rapports sur les plans et priorités, par les seize ministères susmentionnés, constitue la troisième phase du PARP. Ces rapports, ainsi que la séparation de l'information sur la planification et la performance, seront évalués, et, si le Parlement en convient, tous les ministères et organismes présenteront au printemps un rapport sur leurs plans et priorités et, à l'automne, un rapport de performance, ce qui permettra de présenter le premier ensemble complet de rapports de performance distincts au début de l'automne de 1997.

Vous pouvez consulter les documents susmentionnés dans le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor, à l'adresse suivante : <http://www.tbs.sct.gc.ca/tb/key.html>

Veillez communiquer tout commentaire ou toute question sur cette note, ou sur le Projet d'amélioration des rapports au Parlement, par le biais du site Internet du SCT, ou à l'adresse suivante :

Secteur de la gestion des dépenses  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-2612



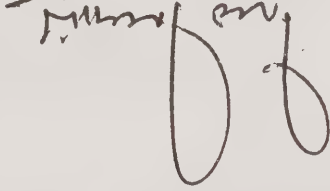
# Pêches et Océans

Budget des dépenses  
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités  
Document pilote

Accorde

Ministre des Pêches et des Océans



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-56  
ISBN 0-660-60102-8

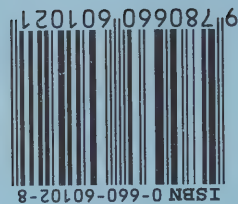


Pêches  
et Océans



Budget des dépenses  
1997-1998

Un rapport sur les plans et les priorités  
Document pilote



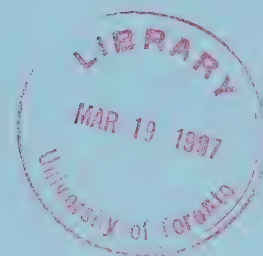


CA1  
FN  
E 77



# Hazardous Materials Information Review Commission Canada

1997-98  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

ISBN 0-660-60120-6



9 780660 601205

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1997

Available in Canada through

Associated Bookstores and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group – Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1998-III-80  
ISBN 0-660-60120-6



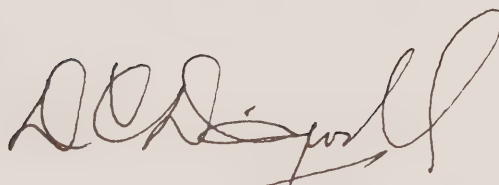
# Hazardous Materials Information Review Commission Canada

1997-98  
Estimates

Part III

Expenditure Plan

Approved



The Honourable David Dingwall  
Minister of Health





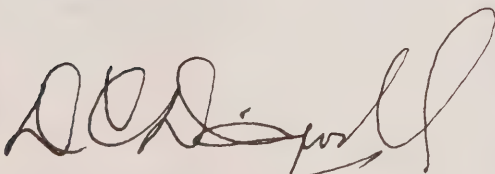
## THE MINISTER'S EXECUTIVE SUMMARY

As a small independent federal agency comprised of a recently downsized staff of 13, the Hazardous Materials Information Review Commission faces more than the usual challenges of a department endeavouring to effectively exercise its statutory mandate in the realities of day's fiscal environment. This organization has but one priority; consequently, it has none from which to choose. Within that singular priority to administer its narrowly focussed governing statute, it must carry out multidisciplined activities in a highly technical, and legal, milieu. The Commission is held out as an institution that is crucial to the success of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), in that its work must result in the achievement of a balance between the right of workers to be informed about the hazards of the chemicals to which they may be exposed, and the right of chemical suppliers to withhold bonafide trade secret information.

Industry representations have been made which reflect the discontent of certain companies with the current legislation governing the Commission's activities, but there is no consensus amongst the various WHMIS stakeholders on the Commission's Council of Governors as to the need for changes to the system. In response to these concerns, the Hazardous Materials Information Review Commission will, in the coming year, be consulting widely with the various stakeholders on the mandate and operation of the Commission.

I believe that at a level of new/repeat business of approximately 250 claims per year, the Commission is reasonably positioned to successfully carry out its current mandate in a manner which is in line with the government's fiscal expectations. In addition, I am confident that up to 3 separate appeals per year can be accommodated at current resource levels, provided that no extraordinarily complex issues arise in the course of adjudication.

It is important to recognize the achievements of the agency in terms of its endeavors to enhance the health and safety of those Canadian workers whose job entails the handling and/or use of hazardous chemicals, as evidenced by the orders which it has issued for the disclosure of additional health and safety information. The Canadian Labour Congress continues to strongly endorse the work of the Commission.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'David Dingwall', with a long, sweeping horizontal stroke extending to the right.

The Honourable David Dingwall  
Minister of Health

## Table of Contents

I	DEPARTMENTAL PLAN .....	3
A.	Summary of Departmental Plans and Priorities .....	3
B.	Departmental Overview .....	5
1.	Roles, Responsibilities and Mission .....	5
2.	Organization and Program Composition .....	5
3.	Corporate Objectives and Priorities .....	7
C.	Details .....	8
1.	Program Review .....	8
2.	Objectives .....	8
3.	External Factors Influencing the Program .....	11
II	DEPARTMENTAL PERFORMANCE .....	13
A.	Summary of Departmental Performance .....	13
B.	Departmental Overview .....	13
C.	Details .....	14
1.	Claims Registration .....	14
2.	Claims Processed and Decisions and Orders .....	15
3.	Quality Management System .....	17
4.	Appeals Administration .....	18
5.	Cost Recovery .....	19
6.	Communications Activities .....	19
III	SUPPLEMENTARY INFORMATION .....	20
	Appendix 1 - Organization .....	20
	1.1 Organization Chart .....	20
	1.2 Resource Requirements by Branch and Business Line/Activity (\$000) .....	20
	Appendix 2 - Personnel Requirements .....	21
	2.1 Summary by Professional Category (FEES) .....	21
	Appendix 3 - Additional Financial Information .....	22
	3.1 Financial Requirements by Standard Object (\$000) .....	22
	3.2 Details of Revenues (\$000) .....	23



# I DEPARTMENTAL PLAN

## A. Summary of Departmental Plans and Priorities

The Hazardous Materials Information Review Commission is a small tribunal adjudicating claims to protect confidential business information relating to hazardous chemicals that would otherwise have to be divulged due to requirements of the federal Hazardous Products Act or provincial occupational health and safety acts.

The Commission has two main statutory activities: reviewing and making decisions on the validity of claims for exemption and the compliance of MSDSs and labels associated with claims; and administering an independent appeals process.

The Commission will meet its Program Review commitments, while maintaining the quality of its services, through continuous improvement of its operations, in partnership with Health Canada.

The following table presents the estimates of claims filed, claims processed (decisions), appeals and appeal decisions up to fiscal year 1999-2000.

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	<b>Estimates 1997-98</b>	Planned 1998-99	Planned 1999-00
claims filed	207	158	229	<b>232</b>	258	258
claim decisions	196	252	252	<b>252</b>	252	252
appeals filed	7	0	8	<b>3</b>	3	3
appeal decisions	0	0	7	<b>8</b>	3	3

## A. Authorities for 1997-98 -Part II of the Estimates

### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1997-98 Main Estimates	1996-97 Main Estimates
<b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>			
15	Program expenditures	1,030	1,091
(S)	Contributions to employee benefit plans	133	127
<b>Total Program</b>		<b>1,163</b>	<b>1,218</b>

### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1997-98 Main Estimates
15	<b>Hazardous Materials Information Review Commission - Program Expenditures</b>	<b>1,030,000</b>

## **B. Departmental Overview**

### **1. Roles, Responsibilities and Mission**

The Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) is a national system developed through extensive consultation between organized labour, industry and the federal, provincial and territorial governments to provide health and safety information about hazardous materials used in the workplace. Recognizing the importance of striking a balance between the workers' right to be provided with information on hazardous substances and the right of employers to preserve the confidentiality of bona fide confidential business information, the Hazardous Materials Information Review Commission (the Commission) was established as an administrative law tribunal to determine the validity of claims for exemption from full disclosure and to provide for appeals arising from such judgements. It should be noted that the Commission plays no inspection role in WHMIS. The responsibility for enforcing the reporting requirements of WHMIS is shared by Health Canada, Human Resources Development Canada and various provincial and territorial occupational safety and health organizations within their respective jurisdiction.

The Commission was established by the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) enacted in June 1987 and proclaimed in force October 1987. It administers the HMIRA and has delegated authority for provincial and territorial legislation concerning employer claims to trade secrecy.

#### **Mission**

To allow suppliers or employers involved with hazardous industrial materials to protect confidential business information concerning their products while ensuring that workers are provided with regulated safety and health information for these products.

### **2. Organization and Program Composition**

The Commission is an arms-length tribunal charged with making decisions on claims for exemption from the reporting requirements of WHMIS, filed by suppliers of, or employers using hazardous industrial materials, on the basis that disclosure would reveal confidential business information. Taking into account advice from Health Canada toxicologists, Commission staff also determine whether material safety data sheets (MSDSs) and labels which accompany the claims comply with the provisions of the *Hazardous Products Act*, *Canada Labour Code* and various provincial and territorial legislations concerning occupational health and safety. An exemption is valid for a 3-year period after which the claimant may re-apply. A claimant or affected parties have the right to appeal a screening officer's decision or order to an independent, tripartite appeal board set up in the province of appeal and administered by the Commission. In addition, the Commission is responsible for the security of confidential business information and may disclose it only for administration and enforcement of the Act or in the event of a medical emergency to persons who are bound to keep it confidential.



**Organization Structure:** The President, as chief executive officer, has the authority and responsibility to supervise and direct the work of the Commission; he reports directly to the Council of Governors and the Minister of Health.

Consistent with the tripartite nature of WHMIS and the federal provincial nature of the agency due to the delegation of authority to the Commission to administer provincial acts concerning employer WHMIS trade secret provisions, the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that the Council of Governors consists of members appointed by the Governor in Council after consultation with representatives of the federal, provincial and territorial governments, and of suppliers, employers and organized labour. The functions of the Council are, amongst others, to make recommendations to the Minister on changes to the Commission's fee structure and to procedures for reviewing claims for exemption, including procedures to be used by appeal boards.

The organization of the Commission is based on two main statutory activities: reviewing and making decisions on the validity of claims for exemption and the compliance of MSDSs and labels associated with claims; and administering an independent appeals process. These activities are carried out through the Compliance Branch and the Appeals Branch, respectively. The Commission's organization structure is presented in Section IV (see page 20).

This current organizational structure is the minimum provided for in the legislation.

The **President's Office** acts as the Secretariat to the Council of Governors and ensures that appropriate measures are in place to monitor the activities and cost recovery position of the Commission by preparing reports to the President, the Council of Governors and Treasury Board. It is also responsible for the Commission's communications, financial, personnel, electronic data processing, security and administrative services.

The **Compliance Branch** is the first point of contact between the Commission and its clientele. It is responsible for the registration, handling and security of claims for exemption including confidential business information and has the statutory responsibilities to decide if claims meet the regulatory criteria to qualify for exemption. In addition, the Branch is also charged with determining whether MSDSs or labels submitted with the claims comply with regulations and WHMIS reporting requirements.

The claims registration function includes controlling the collection and verification of claimant fees and other claim information. Registry numbers are issued for claims and filing dates are established pursuant to the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Notices of Filing and other statutory notices are prepared for publication in the *Canada Gazette* in order to afford affected parties an opportunity to make representations.

In deciding on the validity of claims, the Screening Officers review the claims by applying the criteria prescribed in the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

The review of MSDSs and labels requires the application of legislation which is also administered by other agencies, as well as the consideration of health and safety advice received from Health Canada experts. In cases where labels are declared non-compliant, formal notices

and orders are issued respecting not only the decisions but also, where appropriate, the corrective action to be taken. Once a decision or order is made, a formal notice is published in the *Canada Gazette*. Claimants are required to submit copies of their revised MSDSs which are then reviewed to ensure compliance with the order.

The **Appeals Branch** is primarily responsible for convening, as and when needed, independent, tripartite and quasi-judicial boards to hear appeals arising from the decisions or orders of Screening Officers. Claimants or affected parties may appeal by filing a statement of appeal with the Director of Appeals. An appeal may relate to the compliance of an MSDS, the rejection of a claim or to a request that confidential business information be disclosed in confidence to an affected party for occupational safety and health reasons. An appeal board is comprised of a chairperson appointed by the Director of Appeals, and two members appointed by the Chairperson, one representing suppliers and/or employers, and the other, workers. Board members are selected from lists of potential nominees established and maintained by the Branch in accordance with HMIRA.

For each appeal filed, a Notice of Appeal is published in the *Canada Gazette* providing affected parties an opportunity to make representations to the board. Once the Board has heard and ruled on the appeal, a Notice of Decision is published in the *Canada Gazette* by the Director of Appeals. Parties may then apply to the Federal Court for a judicial review of the Board's decision.

### 3. Corporate Objectives and Priorities

#### **Business Line and Mandate:**

The Commission has only one business line. As an arms-length tribunal, it pursues a threefold mandate under the authority of its enabling statute the *Hazardous Materials Information Review Act*, adopted in 1987:

- to make decisions on claims for exemption from full disclosure requirements of WHMIS, filed by suppliers of, or employers using hazardous industrial materials, on the basis that disclosure would reveal confidential business information;
- to make decisions on the compliance of material safety data sheets (MSDS) and labels, accompanying the claims, with the provisions of the *Hazardous Products Act*, *Canada Labour Code* and various provincial and territorial legislation concerning occupational health and safety, and where non-compliance is found, it issues formal orders to bring about corrections; and
- to convene independent, tripartite quasi-judicial boards to hear appeals from claimants or affected parties on Commission decisions and orders.

## C. Details

### 1. Program Review

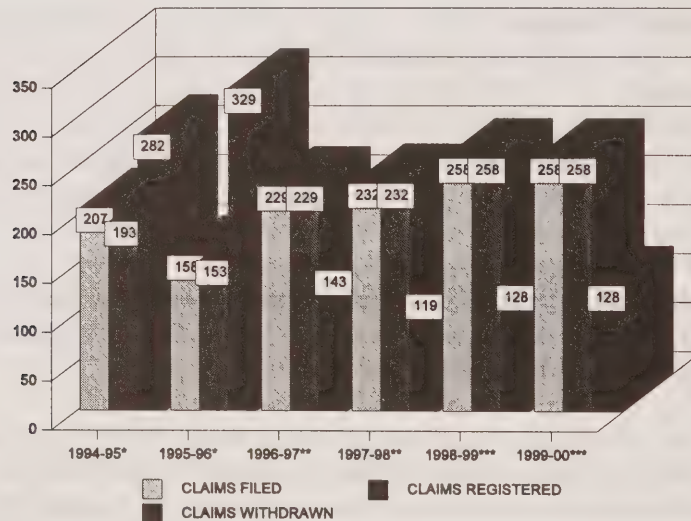
In 1996-1997, the Commission continued its participation in the government-wide Program Review exercise. The Commission's resources will be reduced by approximately 5% for the 1997-1998 fiscal year to meet its commitments under this initiative.

### 2. Objectives

#### Registration and Adjudication

Program Review has resulted in significant budgetary and staff reductions for the Commission, but its legislative mandate has not changed. Therefore, efficiency gains must continue to be sought out and implemented to enable the achievement of the Commission's objective to provide all essential services related to its statutory mandate without compromising current quality standards. In fact, modest increases in outputs have been targeted for future years. (Figures 1 and 2).

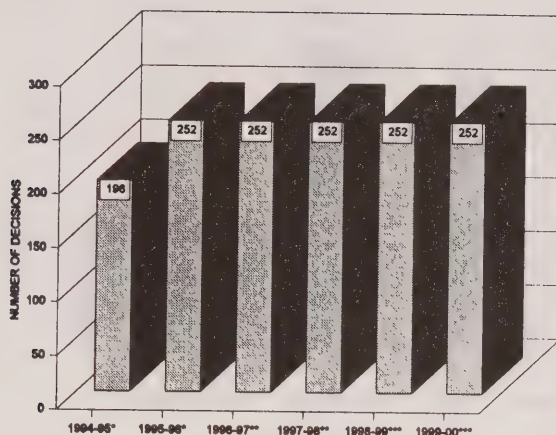
**Figure 1: Claims Status**



\* Actual    \*\*Estimates    \*\*\*Planned



**Figure 2: Decisions Rendered**



\*Actual \*\*Estimates \*\*\*Planned

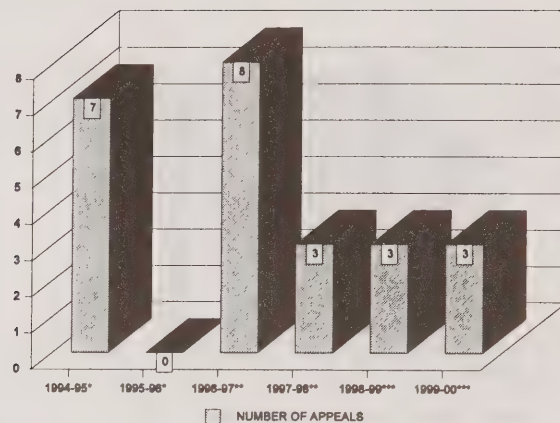
The Commission's fiscal challenges for the future are compounded by a number of important factors. The organization's flexibility in terms of being able to temporarily deploy its increasingly fewer personnel to areas of greatest need has been reduced to a minimum. In addition, with the virtual elimination of the backlog comes new difficulties associated with case-load management, in that with less work in progress, delays in claim processing (which for the most part occur when outstanding information is required from claimants) can have a profound adverse effect on the achievement of output objectives.

## Appeals

The Commission has an obligation to ensure that appeals filed are heard in a timely fashion, and will seek to do so in 1997-98, while respecting all of the prescribed process requirements, and without increasing resources allocated to this Branch. This part of the Commission's operations has required significantly more time and effort than originally planned, principally due to the complexity and volume of issues under appeal and the significant number of procedural and constitutional questions being raised with these initial appeals. The timing of appeals filed is also an important factor, as the handling of several different appeal matters in parallel adds tremendously to the workload of the staff involved. The Commission does not have control over the volume and timing of appeals filed, nor the length and complexity of appeal proceedings nor of the corresponding workload that will be generated to support the work of the independent appeal boards. For that reason, it is not surprising that there exists a concern respecting the costs that may need to be absorbed from the Commission's budget to ensure these statutory obligations are fulfilled, and the resultant potential impact on other Commission activities.

The number of appeals anticipated are presented in figure 3

**Figure 3: Appeals**



\*Actual \*\*Estimates \*\*\*Planned

### Cost recovery

Although the organization does not fully recover its cost of operations, it continues to improve upon its efficiency. The costs to be recovered are those incurred by the Commission as well as resources expended by Health Canada in providing health and safety advice on the compliance of MSDSs and labels. Operational efficiencies and effectiveness measures have been considered by the Commission as a priority since its establishment. The Commission, in partnership with Health Canada, will continue to monitor the results of efficiency and streamlining measures already carried out and assess the impact on its ability to further reduce costs.

The Commission can control operational measures that increase its efficiency and reduce the cost per claim processed. These measures would be fully taken into consideration on an accrual accounting basis, which matches revenues (fees) with costs (claims processed). The Commission's cost recovery position, on a cash accounting basis, is very insensitive to gains in operational efficiency, as revenue is not matched to costs. On the other hand, it is sensitive to revenue received (principally the number of claims filed), which depends on the initiative of chemical suppliers and occupational safety and health (OSH) agencies and on the fee required to file a claim (which is under the control of the Commission's Council of Governors).

It continues to be the Commission's objective to support OSH inspections and enforcement efforts. However, this work continues to be discretionary and subject to the availability of resources.

The Commission's cost recovery objectives for the upcoming period, recognizing the current decrease in claims filed, are presented in table 1.

**TABLE 1: Cost Recovery**

	Main Estimates 1996-97	Main Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Main Estimates	1,218	<b>1,163</b>	1,129	1,131
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(533)	<b>( 540)</b>	(599)	(599)
Estimated cost of services provided by other departments	925	<b>925</b>	925	<b>928</b>
<b>Net Cost of the Commission</b>	1,610	<b>1,548</b>	1,455	1,460
<b>% Cost Recovery</b>	<b>24%</b>	<b>25%</b>	<b>29%</b>	<b>29%</b>

The preceding revenue objectives and cost recovery position are based on the existing fee structure.

An alternative to increasing revenue received by raising the number of claims filed is to raise the fees. This alternative has been discussed in the past and until now has been deemed inappropriate by the Commission's Council of Governors.

### **3. External Factors Influencing the Program**

#### **New/Repeat Business**

The virtual elimination of the backlog has heightened the amount of uncertainty surrounding the levels of new and repeat business that the Commission can expect to receive on a year-to-year basis. Over the past 5 year period, there has been a reduction in the number of new claims filed, and during the last 2 years, wherein the first expirations have taken place, the number of refilled claims has been significantly lower than expected. The key issue therefore is how this workload will evolve. Estimated withdrawals for 1996-97 are significantly lower than in previous years, in large part because the backlog has been reduced. In the future, the lower backlog should result in fewer withdrawals due to product obsolescence and faster refilings.

The number of claims being received by the Commission is much lower than was anticipated when it was established. One of the causes often mentioned for this situation by representatives of OSH agencies is the deterrence effect that the Commission has by its very existence, cutting



down on frivolous claims. Another cause is the estimated 10 % level of general non compliance with the ingredient identification provisions of the *Hazardous Products Act*, established by an inspection program done by the Ontario Ministry of Labour. If only a fraction of these noncomplying products are filed as claims to the Commission, new business would be tremendously increased.

### **WHMIS Exclusions**

A number of hazardous product classes are currently exempted from the WHMIS requirements in general, and therefore do not represent current business for the Commission. However, the federal government is currently considering whether these exemptions to the Hazardous Products Act should be continued. In turn, some or all of these exemptions may lead to an increase in business for the Commission.

### **General Policy Matters**

Certain chemical industry representatives continue to petition the government for change in the WHMIS trade secret mechanism as embodied in the Hazardous Materials Information Review Act administered by the Commission. One of the assertions put forward is that some companies decide not to sell certain products in Canada because of the costs involved in complying with the requirements of this legislation; however, no data in support of this has been provided. Consequently, it has not been possible to determine the extent, if any, to which the Commission's business levels may be affected by such situations as described by some industry representatives.

Chemical industry representatives have also directed their concerns to the Commission's tripartite Council of Governors. Within that body, however, and after consideration of industry's representations, there has been no consensus established that the current system should be substantially modified.

In response to the concerns expressed, the Commission will be consulting widely with stakeholders in the coming year on its mandate and operations of the Commission.

## **II DEPARTMENTAL PERFORMANCE**

### **A. Summary of Departmental Performance**

The following summarizes the performance of the Commission during 1995/96:

**Registration:** 153 new claims were registered; a Notice of Filing was drafted and published in the Canada Gazette for 184 claims; 329 withdrawals were processed; refunds were calculated and issued for 52 withdrawn claims; 214 enquiries were responded to; ad hoc support was provided to provincial occupational health and safety inspection agencies.

**Compliance:** decisions were issued on 252 adjudicated claims, of which 243 included orders to correct 1667 deficient items on MSDSs; a Notice of Decision/Order was drafted and published in the Canada Gazette for 294 claims.

**Appeals:** No new appeals were filed in 1995-96, and the proceedings for the seven appeals filed in 1994-95 went forward and were concluded in 1996-97.

**Financial:** 19% of costs were recovered, lower than the 30% target put forth. Although Commission costs were less than forecast, the number of claims filed was much lower.

### **B. Departmental Overview**

As a tribunal, the Commission must render fair and accurate decisions on claims submitted by claimants, and order compliance with the requirements of the legislation, after consultation with claimants, to offer as much flexibility as possible on the means used to comply. In this way, the protection of users of the hazardous products involved is assured, while claimant constraints are considered as much as possible. This task must be met in an environment of cost reduction and increased outputs. It is the Commission's goal, ratified by Council after a tripartite review of its operational policies and procedures by a committee of Council, to meet that challenge. It was also envisaged that the number of claims filed with the Commission, with their accompanying fees, would be increased through inspection and enforcement, thereby increasing levels of cost recovery.

The Commission has applied the principles of continuous improvement from the very beginning of its operations. This has enabled it to continuously increase outputs while controlling costs.

It is only through its ongoing objective to issue accurate, well reasoned and consistent decisions that the Commission can strive to impact on the degree to which claimants may launch appeals.

Through its tripartite Council of Governors, the Commission strives to maintain the WHMIS legacy of consensus, and it is within this realm that the organization's ongoing activities will continue to be balanced with the government's fiscal priorities and WHMIS policy direction.

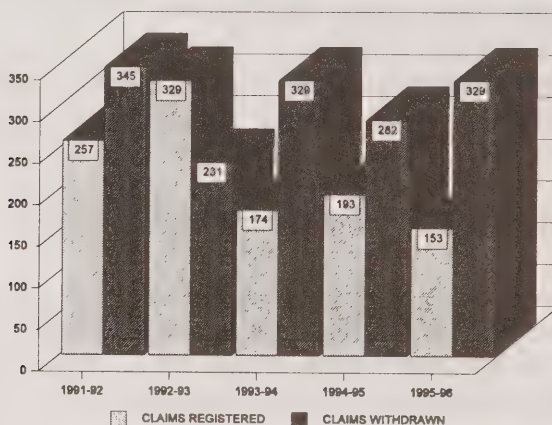
## C. Details

### 1. Claims Registration

**Outputs:** During fiscal year 1995-1996, the Commission registered 153 new claims to bring the total to 2449 claims registered up to March 31, 1996. To date, 1375 of these have been withdrawn by claimants, while 103 were allowed by claimants to expire at the end of the three-year exemption period, for a total of 1478.

Figure 4, below, presents the claims registered and withdrawn for the last five fiscal years. There has been a fairly high rate of withdrawals, following a surge in filing of claims in the first two years of operation. Registrations, while slowly declining, have oscillated at around 170 for the last three years, while the five year average is 220.

**Figure 4: Registrations and withdrawals (Actual)**



**Notices of Filing:** To afford affected parties an opportunity to make representations to the Commission with respect to claims, notices outlining the basic characteristics of registered claims must be published in Part I of the *Canada Gazette*. During the 1995-1996 fiscal year, the Commission published three such Notices, covering 184 claims for exemption.

#### Withdrawals and refund processing:

Claimants choose to withdraw claims filed for a variety of reasons including:

- ▶ the product was never sold in Canada;
- ▶ the product is no longer being sold in Canada;
- ▶ the CBI ingredient(s) has (have) been removed from the product formulation;
- ▶ former CBI ingredient(s) is (are) now being disclosed on the MSDS; or
- ▶ there has been a change in product ownership.

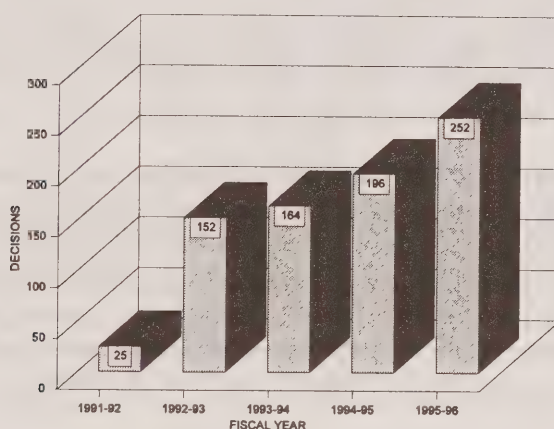


When a claim is withdrawn, the adjudication process on claim validity and on MSDS compliance halts, as the screening officer loses jurisdiction. The Commission then applies its refund policy to determine if the claimant has any money owing, and processes a submission to Treasury Board, if required, for authorization to refund the claimant. The Commission refunded 52 claimants in 1995-96, for a total of \$222,128.81.

## 2. Claims Processed and Decisions and Orders

**Outputs:** During the 1995-1996 fiscal year, the Commission rendered decisions and issued orders on 252 claims for exemption. This represents an increase of 28.6% from the previous year's output of decisions, as illustrated in Figure 5 below, and was realized primarily through a one year reallocation of internal resources to the Compliance Branch. An additional 38 claims were withdrawn late in the adjudication process before a decision was rendered, for a total of 290 claims processed.

**Figure 5: Decisions**



Of the 252 claims which were adjudicated during the 1995-1996 fiscal year, all were found valid when assessed against the regulatory criteria respecting the confidentiality of the claimed information which ordinarily would have to have been disclosed on the relevant MSDS. However, MSDSs for all but nine of the controlled products associated with these claims were found in non-compliance with the WHMIS requirements. In such cases, formal orders were issued by Screening Officers to bring about necessary corrections. An analysis of the MSDS violations found in respect of these claims is presented below in Table 2.

**Table 2. MSDS VIOLATION ANALYSIS FOR 1995-1996**

<b>Violation Category</b>	<b>No. of Occurrences</b>	<b>%</b>
Hazardous Ingredients	367	22.0
Generic Chemical Identity	27	1.6
Preparation Information	36	2.2
Product Information	49	2.9
Physical Data	48	2.9
Fire or Explosion Hazard	104	6.2
Reactivity Data	19	1.2
Toxicological Properties	580	34.8
Preventive Measures	5	0.3
First Aid Measures	63	3.8
Hazard Classification	42	2.5
Format/Wording	205	12.3
Headings	122	7.3
<b>Total</b>	<b>1667</b>	<b>100.0</b>

**The Claims/MSDS Review Process:** A significant proportion of time continued to be spent on preparatory work related to the issuance of decisions on claims for exemption and compliance of associated MSDSs. Often, a preliminary review of a claim results in the determination that the claimant has not provided all of the supporting documentation as required by the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

An opportunity is then given to claimants to supplement their initial submissions so that the decision on claim validity can be based on as much relevant information as possible. Before seeking the advice of Health Canada, regarding MSDS compliance, the Commission contacts claimants to ensure that the latest version of the MSDS has been obtained, and requests information respecting the basis on which it was initially prepared by the claimant. This contact affords the opportunity to identify/confirm claim status, in the event that the claim may be about to be withdrawn. With this information, Health Canada and the Commission are better placed to render higher quality advice and decisions, respectively. It also eliminates, to the fullest extent possible, work being done unnecessarily.

Although the costs to the Commission in rendering decisions could be decreased by foregoing this process and rendering decisions on the face of the information provided by the claimant when the initial filing was made, it is likely that this would simply increase the number of appeals and potentially hamper the availability of products on the Canadian market. At the same time, Canadian workers are protected no less effectively because of these efforts on the part of the Commission.

### **3. Quality Management System**

The Commission maintains a quality management system, elements of which were established many years ago and are presented below.

**Quality Control Program:** Quality control measures continued to be applied to the health and safety advice received from Health Canada based on a 10% random sample which included a review of a few of Health Canada toxicological profile summaries. During 1995-1996, advice documents relating to 313 claims were received from the department's WHMIS Evaluation Section.

**Published Service Standards:** During the past fiscal year, the Commission monitored its activities respecting claims registered and enquiries serviced, against its published service standards.

**Claims Registered:** Following a pre-registration check, the service standard calls for claims to be registered within seven (7) days after receipt of filing, if the supporting documentation, as set out in the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, is complete. When there is an expressed request from a claimant, the Commission can and has registered well-prepared claims within 48 hours of receipt; however, this is not accomplished without increases in unit time costs. The Commission's turnaround times for registration are important to claimants because registration allows the company to sell their product while the adjudication process is being carried out.

During fiscal year 1995-1996, the Commission registered 153 new claims, of which 144 were received that same year. The remaining nine (9) were claims received during fiscal year 1994-1995, but since their supporting information required by regulation was incomplete, their registration was impeded until the deficiencies were rectified by the claimant.

Of the 144 claims registered, 57 were also initially submitted with incomplete regulatory required information, thus delaying their registration.

Eighty-seven (87) of the remaining claims immediately met the regulatory criteria for registration purposes. Of these, 38 (43.7%) were registered within 48 hours of their receipt, and the remaining 48 (55.2%) were registered within seven (7) days of their receipt.

**Enquiries Serviced:** The service standard calls for a Commission response to telephone enquiries normally within 48 hours, and written replies are expected to be handled within a week of receipt. The Commission responded to a total of 214 enquiries in 1995-1996, of which 166 were by telephone and 48 were written.



With respect to the 166 telephone enquiries, 147 (88.6%) were handled within 24 hours of receipt, 15 (9.0%) were answered within 48 hours, while the remaining four (4) (2.4%) took longer to address.

In regard to the 48 written enquiries, 47 (97.9%) were replied to within a week of receipt.

**In-Branch Reviews:** This is the term given to a process by which draft Statements of Decision/Order prepared by Screening Officers are peer-reviewed within the Compliance Branch against several well-defined criteria. These reviews endeavour to promote such attributes as completeness and clarity.

**Discussions with Claimants:** Immediately prior to the formal signing and issuance of Statements of Decision/Order, Screening Officers conduct a telephone discussion with the claimant. The primary purpose of this discussion is to offer the claimant's representative the option of going through the draft documents with the Screening Officer, and to seek clarification, if required, on any matter dealt with therein. At this time, the claimant may also wish to determine (for example, with a non-compliant MSDS) if the Screening Officer is amenable to corrective action other than that which is specified in the draft Order. If the Screening Officer deems that any revision can be appropriately made, this is done.

#### **4. Appeals Administration**

Ongoing Appeals: Appeals Branch personnel organized and provided registrar services at three out-of-town procedural conferences in support of the first Appeal Board appointed pursuant to the *Hazardous Materials Information Review Act* (HMIRA) to hear seven (7) appeals from decisions and orders rendered by the Screening Officers. These appeals were registered in the latter part of 1994-1995. Various preliminary matters of a procedural nature, raised by the parties, were considered by the Appeal Board at these conferences, in order to contribute to the fair and expeditious conduct of the appeal proceedings.

At year end, work was underway to convene the *in-camera* hearing in the Province of Ontario, with all parties to the proceedings. Extensive discussions were conducted with security officials to carry out the measures required to maintain the confidentiality of the appeal matters according to the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations*.

**Lists of Potential Appeal Board Members:** The lists of potential board members were updated to reflect the additional nominees recommended to represent workers on future tripartite appeal boards. Briefing material and a request for personal information were sent to the new nominees to initiate the security screening required prior to appointment to appeal boards.

**Client Relations:** As part of the Branch's objective to provide assistance to potential appellants, the personnel responded to a number of enquiries relating to the appeals process, the appointment of appeal boards and the interpretation of the *Appeal Board Procedures Regulations*. As a result, the Branch prepared and sent out several Appeals information packages to potential appellants.

## 5. Cost Recovery

Commission costs are partly recovered through fees charged for filing claims for exemption and appeals. The cost recovery position of the Commission, presented in the following table, is below the projected 30% for 1995-96. Although the Commission forecast for 1995-96, as presented in last years Estimates, were for expenditures of \$1,202,000.00, the Commission controlled costs and its actual expenditures were for \$1,165,000.00 in 1995-96. The lower than projected cost recovery position is due to lower than projected filings of claims.

### Cost of Program for 1995-1996

(in thousands of dollars)

Commission Operating Costs	Other Costs	Total Program Costs	Revenue	% Cost Recovery
1,165	819	1,984	380	19%

## 6. Communications Activities

In line with the objective to inform potential claimants about its role, the Commission mailed out informational literature on the claim for exemption process to approximately 75 companies.

In addition, during the 1995-1996 reporting period, the Commission responded to enquiries from claimants requesting assistance in understanding WHMIS trade secret requirements and completing the claim for exemption form. Approximately one fifth of these enquiries were general calls related to WHMIS, rather than specific enquiries about the Commission. These callers were referred to the relevant provincial WHMIS coordinators and other departments/agencies. Through its Annual Report, the Commission communicates to its clientele its role, operations, results and achievements for the year in review.

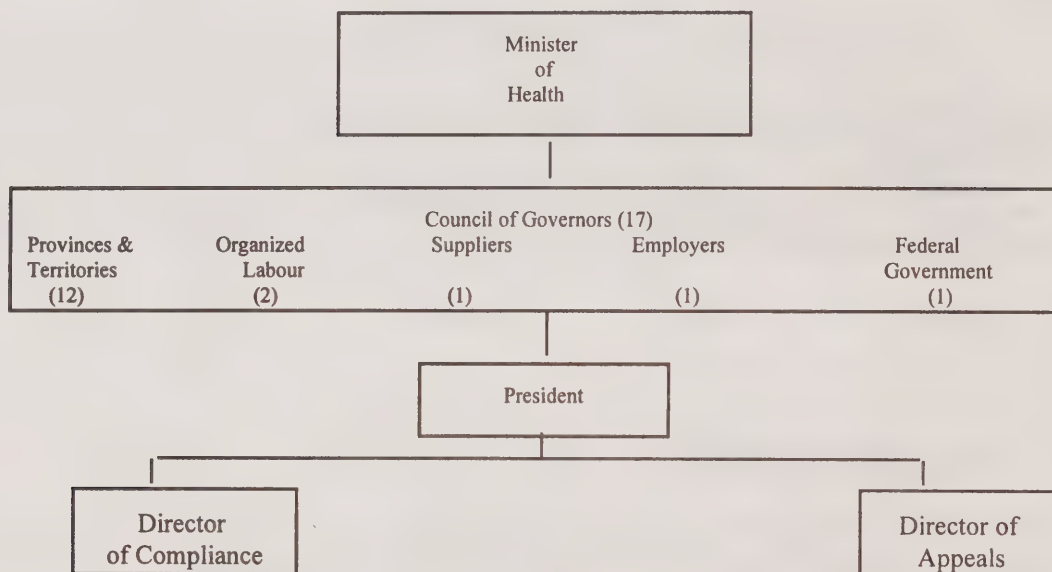
COMMUNICATIONS 1995-1996	
Claim information packages mailed out to suppliers	129
Calls and written enquiries received	214
Calls/written enquiries referred to WHMIS coordinators and other departments/agencies	39
Commission's publications distributed (including the Annual Report)	1500

### III SUPPLEMENTARY INFORMATION

#### Appendix 1 - Organization

##### 1.1 Organization Chart

**Chart 1: Organization of the Commission**



##### 1.2 Resource Requirements by Branch and Business Line/Activity (\$000)

1997-98 Main Estimates				
	Branch			Total
	Compliance	Appeals	Administration	
HMIRC	475	229	459	1,163



## Appendix 2 - Personnel Requirements

### 2.1 Summary by Professional Category (FEES)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	1996-97 Estimates	<b>1997-98 Estimates</b>	1998-99 Planned	1999-00 Planned
<b>Order-in-Council Appointments</b>	1	1	1	<b>1</b>	1	1
<b>Executive Group</b>	2	2	2	<b>2</b>	1	1
<b>Scientific and Professional</b>	1	1	1	<b>0</b>	0	0
<b>Administrative and Foreign Service</b>	10	11	11	<b>10</b>	10	10
<b>Total</b>	14	15	15	<b>13</b>	12	12

## Appendix 3 - Additional Financial Information

### 3.1 Financial Requirements by Standard Object (\$000)

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	Estimates 1997-98	Planned 1998-99	Planned 1999-00
<b>Personnel</b>						
Salaries and Wages	822	814	874	782	787	789
Contributions to employee benefit plans	113	113	127	133	134	134
	935	927	1,001	915	921	923
<b>Goods and Services</b>						
Transportation and communications	25	52	32	41	31	31
Information	25	30	36	40	35	35
Professional and special services	100	98	84	110	90	90
Rentals	9	4	6	5	5	5
Purchased repair and upkeep	14	13	14	15	15	15
Utilities materials and supplies	35	39	30	32	27	27
Capital -minor	23	2	15	5	5	5
All other expenditures		207*				
Total Operating Expenditures	1,166	1,372	1,218	1163	1129	1131

\*This amount represents refunds of prior year's revenue..

### 3.2 Details of Revenues (\$000)

The Commission receives revenue from user fees for its two statutory activities, namely:

The review of claims for limited exemption from the requirements of WHMIS; and,

The appeals process

Based on the currently approved fee schedule, on current workload estimates and on the number of decisions to be rendered, revenue from claims and appeals is estimated at \$540,000 for 1997-98.

	Actual 1994-95	Actual 1995-96	Estimates 1996-97	<b>Estimates 1997-98</b>	Planned 1998-99	Planned 1999-00
Claims Process	472	380	527	<b>534</b>	593	593
Appeals	14	0	6	<b>6</b>	6	6
<b>Total</b>	<b>486</b>	<b>380</b>	<b>533</b>	<b>540</b>	<b>599</b>	<b>599</b>















### 3.2 Détail des recettes par activité ou secteur d'activité (en milliers de dollars)

Le Conseil tire des recettes des droits qui ont été fixés pour ces deux activités prévues par la Loi, à savoir :

- l'examen des demandes de dérogation limitée aux exigences su SIMDUT;
- le processus d'appel

À partir du barème actuel des droits exigibles, de la charge de travail estimative et du nombre de décisions rendues, les recettes provenant des demandes de dérogation et des appels pour 1997-1998 sont évaluées à 540 000 \$

	Réel 1994- 1995	Réel 1995- 1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998- 1999	Prévu 1999- 2000
Conformité	472	380	527	534	593	593
Appels	14	0	6	6	6	6
Total	486	380	533	540	599	599



### Appendice 3 - Renseignements financiers supplémentaires

#### 3.1 Besoins financiers par article courant (en milliers de dollars)

	Réel 1994- 1995	Réel 1995- 1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998- 1999	Prévu 1999- 2000
<b>Personnel</b>						
Traitement et salaires	822	814	874	782	787	789
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	113	113	127	133	134	134
	935	927	1,001	915	921	923

<b>Biens et services</b>						
Transports et services de communications	25	52	32	41	31	31
Information	25	30	36	40	35	35
Services professionnels et spéciaux	100	98	84	110	90	90
Location	9	4	6	5	5	5
Achat de services de réparation et d'entretien	14	13	14	15	15	15
Services publics, fournitures et approvisionnements	35	39	30	32	27	27
Dépenses en capital secondaires	23	2	15	5	5	5
Autres dépenses		207*				
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	1 166	1 372	1 218	1 163	1 129	1 131

\* Ce montant représente des remboursements des recettes des années antérieures.

(Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses) 23

## Appendice 2 - Besoins en personnel

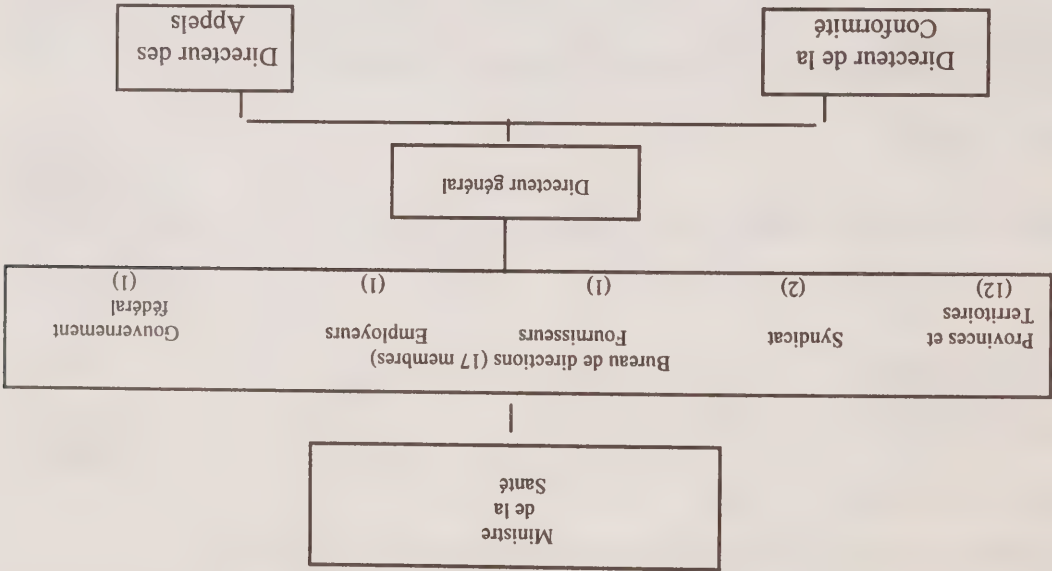
### 2.1 Sommaire par catégorie professionnelle (ETP)

Réels 1994- 1995	Réels 1995- 1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998- 1999	Prévu 2000
Nomination par décret	1	1	1	1	1
Direction	2	2	2	1	1
Scientifique et professionnelle	1	1	1	0	0
Administration et service extérieur	10	11	11	10	10
Total	14	15	15	13	12

III : Renseignements supplémentaires

Appendice 1 - Organisation

1.1 Organigramme



1.2 Besoins en ressources par direction générale et activité ou secteur d'activité (en milliers de dollars)

Budget des dépenses principal 1997-1998				
Activité ou secteur d'activité				
Conformité	Appels	Administration	Total	CCRMD
475	229	459	1 163	



6. Activités de communications

Conformément à son objectif d'informer les demandeurs éventuels de son rôle, le Conseil a procédé à un publipostage, incluant de la documentation sur le processus de dépôt d'une demande de dérogation, qui s'adressait à environ 75 sociétés.

En outre, au cours de l'exercice 1995-1996, le Conseil a répondu aux demandes de renseignements des demandeurs ayant besoin d'aide pour comprendre les exigences relatives aux renseignements commerciaux confidentiels du SIMDUT et pour remplir le formulaire de demande de dérogation. Environ le cinquième de ces demandes de renseignements étaient d'ordre général, concernant le SIMDUT plutôt que des demandes précises sur le Conseil. Les auteurs de ces demandes ont été renvoyés aux coordonnateurs provinciaux du SIMDUT et à d'autres ministères et organismes. Grâce à son rapport annuel, le Conseil communique à ses clients son rôle, ses activités et ses réalisations pour l'année à l'étude.

COMMUNICATIONS EN 1995-1996	
Nombre de trousseaux d'information sur les demandes de dérogation envoyées par la poste aux fournisseurs	129
Nombre de demandes de renseignements reçues par téléphone et par écrit	214
Nombre de demandes de renseignements reçues par téléphone et par écrit transmises aux coordonnateurs du SIMDUT et à d'autres ministères ou organismes	39
Nombre de publications du Conseil distribuées (y compris le rapport annuel)	1 500

sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

**Listes des membres des commissions d'appel éventuels :** Les listes des membres des commissions d'appel éventuels ont été mises à jour pour inclure les membres additionnels recommandés pour représenter les travailleurs au sein de futures commissions d'appel tripartites. Le Conseil a fait parvenir des documents d'information ainsi qu'une demande de renseignements personnels aux nouveaux membres pour pouvoir procéder à l'enquête de sécurité exigée avant la nomination officielle.

**Relations avec la clientèle :** L'un des objectifs de la Direction consiste à fournir de l'aide aux parties appelantes éventuelles. Dans le cadre de cet objectif, le personnel de la Direction a répondu à des demandes d'information concernant le processus d'appel, la nomination des membres des commissions d'appel et l'interprétation du *Règlement sur les procédures des commissions d'appel*. Par conséquent, le personnel de la Direction a préparé et a fait parvenir plusieurs troupes d'information sur les appels à des parties appelantes éventuelles.

### 5. Recouvrement des coûts

Les coûts de fonctionnement du Conseil sont payés en partie par les droits exigés des utilisateurs pour les demandes de dérogation et les appels. La position de recouvrement des coûts du Conseil, présentée au tableau ci-dessous, est inférieure à l'objectif de 30% de 1995-96. Bien que les prévisions de 1995-96 présentées au budget de l'an dernier étaient de 1 202,000 \$ de dépenses, le Conseil a contrôlé ses coûts et les dépenses réelles furent de 1 165,000 \$ en 1995-96. La position de recouvrement des coûts inférieure aux prévisions est due à un nombre moindre de demandes que ce qui fut projeté.

### Coûts associés au Programme pour 1995-1996

(en milliers de dollars)

Coûts de fonctionnement du Conseil	Autres coûts	Coûts totaux du programme	Recettes	Recouvrement des coûts %
1 165	819	1 984	380	19%

Quatre-vingt-sept des demandes restant rencontraient les critères réglementaires en vue de leur enregistrement. De ce nombre, 38 demandes (soit 43,7%) ont été enregistrées dans les 48 heures suivant leur dépôt, et les 48 autres demandes (soit 55,2%) ont été enregistrées dans les sept jours suivant leur dépôt.

**Demandes de renseignements :** Les normes de service exigent que le Conseil répondent aux demandes de renseignements par téléphone dans les 48 heures et aux demandes écrites dans la semaine suivant leur réception. Le Conseil a répondu à un total de 214 demandes de renseignements en 1995-1996, dont 166 par téléphone et 48 par écrit.

En ce qui a trait aux 166 demandes de renseignements par téléphone, le Conseil a répondu à 147 demandes (soit 88,6%) dans les 24 heures suivant leur réception et à 15 demandes (soit 9%) dans les 48 heures. Les quatre autres demandes (soit 2,4%) ont nécessité plus de temps avant d'être en mesure de donner une réponse.

En ce qui a trait aux 48 demandes de renseignements par écrit, le Conseil a répondu à 47 demandes (soit 97,9%) dans la semaine suivant leur réception.

**Révisions internes :** Il s'agit du processus interne grâce auquel la version préliminaire d'avis de décision et d'ordre préparée par les agents de contrôle est révisée par des collègues de la Direction de la conformité en fonction de critères précis. Cette révision vise à s'assurer que les avis de décision et d'ordre sont complets et clairs.

**Discussions avec les demandeurs :** Avant de signer et d'émettre les avis de décision et d'ordre, les agents de contrôle communiquent avec le demandeur par téléphone. Cette communication vise principalement à permettre au représentant du demandeur de discuter de la version préliminaire des documents avec l'agent de contrôle et de demander des précisions si nécessaire. À cette étape-ci, le demandeur peut également déterminer (par exemple, dans le cas d'une FS non-conforme) si l'agent de contrôle est prêt à apporter des corrections autres que celles stipulées dans l'ordre. En outre, l'agent de contrôle peut, s'il le juge approprié, apporter des changements à l'ordre.

#### 4. Administration des appels

**Appels en cours :** Le personnel de la Direction des appels a offert un support administratif et a organisé trois conférences en matière de procédure dans une autre ville pour la première commission d'appel nommée en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Cette commission avait pour objectif d'entendre sept appels interjetés relativement à des décisions et des ordres émis par les agents de contrôle. Ces appels ont été enregistrés dans la dernière partie de l'exercice 1994-1995. Pour que le déroulement des appels soit juste et équitable, la commission d'appel a examiné certaines questions préliminaires relevant de la procédure soulevées par les parties dans le cadre de ces conférences.

À la fin de l'exercice, le Conseil travaillait à la préparation des audiences à huis clos dans la province de l'Ontario avec l'aide de toutes les parties touchées. Des discussions importantes ont eu lieu avec des agents de la sécurité dans le but de mettre en oeuvre les mesures requises pour maintenir la confidentialité des questions traitées dans le cadre des appels en vertu du *Règlement*



le demandeur s'est fondé pour préparer la fiche à l'origine. Ce genre de communication permet d'identifier ou de confirmer l'état de la demande de dérogation, au cas où celle-ci serait sur le point d'être retirée. Munis de ces renseignements, Santé Canada et le Conseil sont davantage en mesure de donner un avis pertinent et de rendre des décisions appropriées, ainsi que d'éviter le plus possible le travail inutile.

Même si les coûts encourus par le Conseil à rendre des décisions pourraient diminuer en délaissant le processus et en rendant des décisions en se fondant sur les renseignements fournis par le demandeur au moment du dépôt de la demande, le Conseil est d'avis que cela ne ferait qu'augmenter le nombre d'appels et possiblement ralentir la disponibilité de produits sur le marché canadien tout en n'offrant aux travailleurs aucune protection accrue.

### 3. Système de gestion de la qualité

Le Conseil a mis en oeuvre un système de gestion de la qualité, dont certains éléments datent déjà de plusieurs années et décrits en détail ci-après.

Programme de contrôle de la qualité : Le contrôle de la qualité des avis donnés par Santé Canada en matière de santé et de sécurité s'est poursuivi à partir d'un échantillonnage de 10 %, incluant l'examen d'un nombre limité de résumés d'études toxicologiques provenant de Santé Canada. Au cours de l'exercice 1995-1996, des avis de conformité ont été reçus de la section d'examen du SIMDUT de Santé Canada concernant 313 demandes de dérogation.

Normes de service publiées : Au cours du dernier exercice financier, le Conseil a examiné ses activités d'enregistrement des demandes et d'information relativement à ses normes de service publiées.

Demandes enregistrées : En vertu des normes de service, les demandes de dérogation doivent être enregistrées, suite à l'examen préliminaire, dans les sept (7) jours suivant leur dépôt, pourvu que les documents fournis à l'appui de la demande, tel qu'"indiqué dans le *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, soient complets. Si le demandeur en fait expressément la demande, le Conseil est en mesure et a déjà procédé à l'enregistrement d'une demande bien préparée dans les 48 heures suivant son dépôt. Toutefois, de telles activités ne sont pas possibles sans l'augmentation des coûts unitaires en temps. Le temps que prend le Conseil pour enregistrer les demandes de dérogation est important pour le demandeur, puisque l'enregistrement permet à la société de vendre son produit au cours de la période de prise de décision.

Au cours de l'exercice 1995-1996, le Conseil a enregistré 153 nouvelles demandes, dont 144 ont été reçues la même année. Les autres neuf demandes ont été reçues au cours de 1994-1995 mais l'information présentée à l'appui de ces demandes, exigée en vertu de la loi, était incomplète. Par conséquent, l'enregistrement des demandes a été retardé jusqu'à ce que les modifications appropriées soient apportées par le demandeur.

Des 144 demandes enregistrées, 57 demandes comportaient également des renseignements incomplets, entravant ainsi leur enregistrement.

Au cours de l'exercice 1995-1996, 252 demandes ont fait l'objet d'une décision. Toutes les demandes ont été jugées valides suite à l'examen des critères réglementaires relatifs à la confidentialité des renseignements déposés qui apparaissent normalement sur la FS. Toutefois, tous les produits contrôlés des FS faisant l'objet d'une demande, sauf neuf, se sont avérés non-conformes aux exigences du SIMDUT. Les agents de contrôle ont alors émis des ordres formels pour que soient apportées les corrections nécessaires. Une analyse des infractions relatives aux FS concernant ces demandes se trouve au tableau 2.

**Tableau 2. ANALYSE DES INFRACTIONS RELATIVES AUX FS POUR 1995-1996**

Catégorie de l'infraction	Nombre d'infractions	%
Ingrédients dangereux	367	22,0
Dénomination chimique générique	27	1,6
Renseignements sur la préparation	36	2,2
Renseignements sur le produit	49	2,9
Caractéristiques physiques	48	2,9
Risques d'incendie ou d'explosion	104	6,2
Réactivité	19	1,2
Propriétés toxicologiques	580	34,8
Mesures préventives	5	0,3
Premiers soins	63	3,8
Classification du danger	42	2,5
Format /libellé	205	12,3
Titres	122	7,3
Total	1 667	100,0

**Processus d'examen des demandes et des FS :** Beaucoup de temps est toujours consacré aux travaux préparatoires à la prise de décisions concernant les demandes de dérogation et la conformité des FS connexes. Dans la plupart des cas, l'examen préalable des demandes révèle que le demandeur n'a pas fourni tous les documents nécessaires en vertu du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

Les demandeurs ont alors la possibilité de compléter leur première demande, afin que l'évaluation de sa validité soit fondée sur autant de renseignements pertinents que possible. En ce qui concerne la vérification de la conformité des FS et avant de demander l'avis de Santé Canada, le Conseil communique avec le demandeur afin de s'assurer qu'il a obtenu la version la plus récente de la fiche et afin de demander des renseignements concernant les données sur lesquelles

**Avis de dépôt :** Pour permettre aux parties intéressées de faire des représentations auprès du Conseil au sujet des demandes déposées, celui-ci publie dans la Partie I de la *Gazette du Canada* des avis décrivant les caractéristiques des demandes déposées. Au cours de l'exercice financier 1995-1996, le Conseil a publié trois avis de dépôt relativement à 184 demandes de dérogation.

## Retraits et remboursements

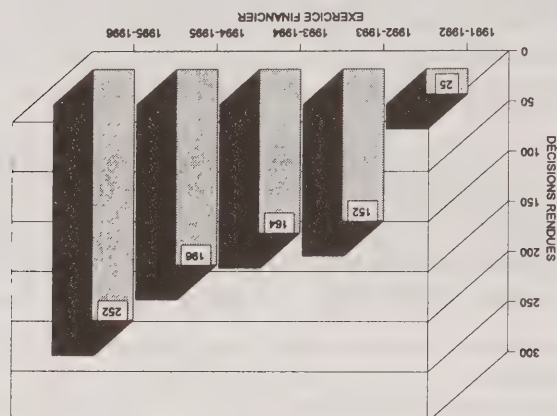
Les demandeurs décident de retirer une demande qu'ils ont déposée auprès du Conseil pour diverses raisons, dont les suivantes :

- ▶ le produit n'a jamais été vendu au Canada;
- ▶ le produit n'est plus vendu au Canada;
- ▶ le ou les ingrédients sur lesquels portent les renseignements confidentiels ont été retirés de la formulation du produit;
- ▶ le ou les ingrédients sur lesquels portent les renseignements confidentiels sont maintenant divulgués sur la fiche signalétique; ou
- ▶ le produit est désormais la propriété d'une autre société.

Au moment du retrait d'une demande de dérogation, le processus de prise de décision quant à la validité de la demande et à la conformité des FS est interrompu et l'agent de contrôle perd juridiction. Le Conseil applique alors sa politique en matière de remboursement en vue de déterminer s'il doit de l'argent au demandeur et fait, si nécessaire, une présentation au Conseil du Trésor demandant l'autorisation de rembourser ledit demandeur. Le Conseil a remboursé 52 demandeurs en 1995-1996, pour un total de 222 128,81 \$.

## 2. Demandes traitées et décisions et ordres

**Rendement :** Au cours de l'exercice 1995-1996, le Conseil a rendu des décisions et émis des ordres à l'égard de 252 demandes de dérogation. Il s'agit d'une hausse de 28,6 % par rapport à l'année précédente (voir la figure 5 ci-dessous) réalisée principalement grâce à la réaffectation de ressources internes pour une période d'un an à la Direction de la conformité. En outre, 38 demandes supplémentaires ont été retirées tardivement au cours du processus de prise de décision, avant même qu'une décision soit rendue, pour un total de 290 demandes traitées.





que le nombre de demandes déposées auprès du Conseil, accompagnées de leurs droits, augmentera grâce aux inspections et à la mise en application de la Loi, augmentant par le fait même le niveau de recouvrement des coûts.

Depuis sa création, le Conseil a mis en oeuvre des mesures d'amélioration continue, ce qui lui a permis d'augmenter constamment son niveau de rendement tout en contrôlant ses coûts.

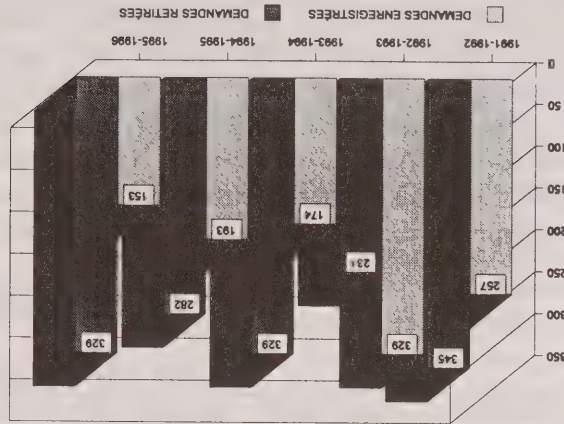
Le Conseil doit financer son processus d'appel à partir de ses ressources actuelles. Il est toutefois impossible de déterminer quand et combien de demandeurs se prévaudront de leur droit d'appel relativement aux décisions rendues et aux ordres émis par le Conseil. Seul son objectif de rendre des décisions exactes, raisonnées et logiques peut permettre au Conseil d'influer sur le nombre d'appels interjetés par les demandeurs. Grâce à son Bureau de direction tripartite, le Conseil s'efforce de perpétuer la pratique de gestion par consensus du SIMDUT, et c'est à la lumière de cette pratique que l'organisation poursuivra ses activités tout en cherchant à atteindre un équilibre entre les priorités budgétaires du gouvernement et les politiques du SIMDUT.

## C. Détails

### 1. Enregistrement des demandes

**Rendement :** Au cours de l'exercice 1995-1996, le Conseil a procédé à l'enregistrement de 153 nouvelles demandes, pour un total de 2 449 demandes enregistrées en date du 31 mars 1996. À ce jour, 1 375 de ces demandes ont été retirées par le demandeur et 103 demandes n'ont pas été renouvelées par le demandeur à la fin de la période d'exemption de trois ans, pour un total de 1 478 demandes.

La figure 4 ci-dessous présente les demandes enregistrées et retirées pour les cinq derniers exercices financiers. Il est évident qu'un nombre assez important de demandes ont fait l'objet d'un retrait et ce, suite à un nombre important de demandes déposées au cours des deux premières années de fonctionnement du Conseil. Les enregistrements, dont le nombre diminue, se chiffrent environ à 170 pour les trois dernières années, avec une moyenne de 220 sur cinq ans.



n'existe toutefois aucune donnée qui vient supporter cet argument. Par conséquent, le Conseil ne peut pas déterminer la mesure dans laquelle ses recettes sont affectées par la situation décrite par les représentants de l'industrie chimique.

Ces représentants de l'industrie ont également exprimé leurs inquiétudes auprès des membres du Bureau de direction tripartite. Après avoir entendu les représentations de l'industrie, le Bureau de direction n'a cependant pas décidé de modifier de façon significative le présent système. À fin d'adresser ces inquiétudes, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses tiendra une vaste consultation avec les parties intéressées sur le mandat et les opérations du Conseil au cours de la prochaine année.

## II. RENDEMENT DU MINISTÈRE

### A. Sommaire du rendement du ministère

Le texte suivant résume le rendement du Conseil au cours de l'exercice 1995-1996 :

**Enregistrement :** le Conseil a procédé à l'enregistrement de 153 nouvelles demandes; un Avis de dépôt a été rédigé et publié dans la *Gazette du Canada* concernant 184 demandes; 329 retraits ont été traités; des remboursements ont été calculés et émis relativement à 52 demandes retirées; 214 demandes de renseignements ont été traitées; un support a été offert au besoin aux organismes provinciaux qui s'occupent d'inspections en santé et sécurité.

**Conformité :** des décisions ont été rendues relativement à 252 demandes ayant fait l'objet d'une décision, dont 243 comprenaient des ordres exigeant la correction de 1 667 informations insuffisantes sur les fiches signalétiques; un Avis de décision/ordre a été rédigé et publié dans la *Gazette du Canada* concernant 294 demandes de dérogation.

**Appels :** aucun nouvel appel n'a été déposé en 1995-96, et le processus pour les sept appels logés en 1994-95 se sont déroulés en 1995-96 et furent conclus en 1996-97.

**Finances :** 19% des coûts furent recouvrés, soit moins que la cible de 30% qui avait été mise de l'avant l'année dernière. Bien que les coûts du Conseil furent moindres qu'anticipés, le nombre de demandes de dérogation fut beaucoup plus bas.

### B. Vue d'ensemble du ministère

A titre de tribunal, le Conseil doit rendre des décisions justes et équitables concernant les demandes déposées et émettre des ordres quant à la conformité aux exigences de la loi, après consultation auprès des demandeurs et ce, en vue de leur offrir la plus grande flexibilité possible quant aux moyens de se conformer. De cette façon, la protection des utilisateurs de produits dangereux visés est assurée et les contraintes qui s'imposent aux demandeurs sont prises en considération le plus possible. Tout ceci doit se faire dans un contexte de réduction des coûts et d'augmentation du rendement. Le Conseil entend se montrer à la hauteur du défi qui a été ratifié par le Bureau de direction après révision tripartite de ses politiques et procédures de fonctionnement par un comité formé de membres du Bureau de direction. On prévoit en outre



Le tableau précédent relatif aux recettes prévues et au recouvrement des coûts du Conseil se fonde sur le barème des droits actuel.

Il existe un moyen d'augmenter les recettes perçues autre que l'augmentation du nombre des demandes de dérogation déposées, c'est-à-dire l'augmentation des droits exigés. Cette option a fait l'objet de discussions par le passé et jusqu'à maintenant les membres du Bureau de direction ne l'ont pas cru appropriée.

### 3. Facteurs externes influant sur le programme

#### Clientèle nouvelle et acquise

L'élimination quasi totale de l'arriéré de travail augmente le niveau d'incertitude relativement au nombre de nouveaux clients et de clients déjà acquis auquel le Conseil peut s'attendre sur une base annuelle. Au cours des cinq dernières années, le nombre de nouvelles demandes déposées a diminué. Au cours des deux dernières années, durant lesquelles on a vu les premières expirations d'exemption, le nombre de demandes déposées à nouveau s'est avéré être de beaucoup moindre que prévu. Comment la charge de travail évoluera-t-elle est donc la question clé? L'estimation du nombre de demandes retirées pour 1996-97 est significativement plus basse que pour les années précédentes, du largement à la réduction de l'arriéré de travail. Pour les années à venir, le plus petit arriéré devrait résulter en moins de retraits dus à l'obsolescence des produits et accélérer le nombre de demandes renouvelées.

Le nombre de demandes reçues par le Conseil est beaucoup plus bas que le nombre anticipé lorsque le Conseil fut créé. Une des causes de cette situation, souvent mentionnée par les représentants des organismes de santé et de sécurité du travail, est l'effet de dissuasion qu'exerce le Conseil de par son existence, réduisant les demandes frivoles. Une autre cause est la non conformité au dispositions de divulgation des ingrédients de la *Loi sur les Produits Dangereux*, de l'ordre de 10%, établit par un programme d'inspection du Ministère du Travail de l'Ontario. Si seulement une fraction de ces produits en non conformité font l'objet d'une demande au Conseil, la clientèle nouvelle serait augmentée de façon importante.

#### Exclusions au SIMDUT

Un certain nombres de classes de produits dangereux sont présentement exclus des exigences du SIMDUT en général. Le Conseil ne peut donc pas compter sur ces produits comme source possible d'affaires. Toutefois, le gouvernement fédéral s'interroge présentement sur la validité de ces exemptions. Conséquemment, quelques unes ou toutes ces exemptions pourrait mener à un accroissement des affaires du Conseil.

#### Questions générales relatives aux politiques

Certains représentants de l'industrie chimique continuent de pétitionner le gouvernement pour que soit modifié le mécanisme de secrets commerciaux du SIMDUT tel que présenté dans la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et administré par le Conseil. L'une des affirmations soulevées est que certaines entreprises décident de ne pas vendre des produits au Canada à cause des coûts encourus pour se conformer aux exigences de la Loi. Il



à la conformité des fiches signalétiques et des étiquettes. Depuis sa création, le Conseil a toujours considéré l'amélioration de l'efficacité des opérations comme prioritaire. Le Conseil, en collaboration avec Santé Canada, continuera de surveiller l'incidence des mesures d'efficacité et de rationalisation déjà mises en oeuvre et de déterminer si elles lui permettent de réduire davantage ses coûts.

Le Conseil peut contrôler les mesures de fonctionnement qui augmentent son efficacité et réduit les coûts associés à chaque examen de demande. Ces mesures sont prises en considération dans un système utilisant la méthode de la comptabilité d'exercice qui met en concordance les recettes (droits) avec les coûts (examens des demandes). Dans le cas du taux de recouvrement des coûts du Conseil dans le cadre d'un système utilisant la méthode de la comptabilité de trésorerie, ce taux est très insensible aux gains en efficacité de fonctionnement étant donné que les recettes ne sont pas en concordance avec les coûts. Par contre, ce système est sensible aux recettes perçues (principalement le nombre de demandes déposées), qui dépendent de l'initiative des fournisseurs et des organismes de santé et de sécurité au travail et aux droits perçus lors du dépôt de la demande (dont le Bureau de direction du Conseil est responsable).

Le Conseil a pour objectif, comme au cours des années précédentes, d'appuyer les efforts de mise en application et les inspections en santé et sécurité au travail. Cependant, ce travail est laissé à la discrétion du Conseil et est sujet à la disponibilité des ressources.

Les objectifs de recouvrement des coûts pour la période concernée, compte tenu de la diminution du nombre de demandes déposées, sont présentés au tableau 1.

**Tableau 1 : Recouvrement des coûts**

	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses	Budget des dépenses
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000
	dépenses	dépenses	Prévu	Prévu
Budget des dépenses	1 218	1 163	1 129	1 131
Recettes portées aux Trésor	(533)	(540)	(599)	(599)
Coût estimatif des services rendus par les autres ministères	925	925	925	928
Dépenses nettes du Conseil	1 610	1 548	1 455	1 460
% Recouvrement des coûts	24%	25%	29%	29%

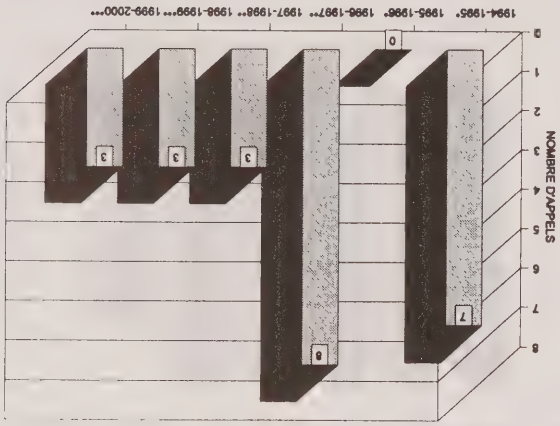
a omis de soumettre toute l'information nécessaire) peuvent avoir de graves conséquences sur les objectifs de rendement prévus.

## Appels

Le Conseil doit s'assurer que les appels qui sont déposés sont entendus dans des délais raisonnables. Le Conseil compte rencontrer cet objectif au cours de l'exercice 1997-1998 tout en respectant les exigences procédurales prévues par la loi et sans augmenter les ressources allouées à cette Direction. Cette aspect des opérations du Conseil a requis beaucoup plus de temps et d'efforts que prévu à l'origine, du principalement à la complexité et au volume de questions faisant l'objet d'un appel et au grand nombre de questions procédurales et constitutionnelles soulevées lors des premiers cas d'appel. La date de dépôt d'un appel représente un autre facteur important, puisque plusieurs différentes questions relatives à l'appel entrent en jeu à la fois et ajoutent grandement à la charge de travail des employés concernés. Le Conseil ne contrôle aucunement le nombre et la date de dépôt des appels, ni la longueur et la complexité des procédures d'appel, ni la charge de travail découlant de ces appels, nécessaire pour appuyer le travail des commissions d'appel indépendantes. Il n'est donc pas surprenant qu'il existe certaines inquiétudes quant aux coûts que le Conseil devra possiblement absorber pour être en mesure de rencontrer ses obligations réglementaires et aux conséquences que cela aura sur les autres activités du Conseil.

La figure 3 présente les prévisions en matière d'appels.

Figure 3: Appels



## Recouvrement des coûts

\* Actuel

\*\* Budget des dépenses

\*\*\* Prévu

Même si l'organisation ne recouvre pas la totalité de ses coûts de fonctionnement, elle continue d'améliorer son efficacité. Les coûts à recouvrer sont ceux que le Conseil engage ainsi que les ressources dont Santé Canada a besoin pour fournir des conseils en santé et sécurité relativement

Les défis financiers auxquels fera face le Conseil dans l'avenir sont aggravés par d'autres facteurs importants. La flexibilité dont dispose l'organisation, pour déployer temporairement son personnel sans cesse diminuant vers des dossiers d'importance, a été réduite à un minimum. De plus, de nouvelles difficultés associées à la gestion de la charge de travail viennent se greffer à l'élimination quasi totale de l'arriéré de travail. En effet, un nombre moindre de travaux en cours signifie que les retards dans l'examen des demandes (généralement dans le cas où le demandeur

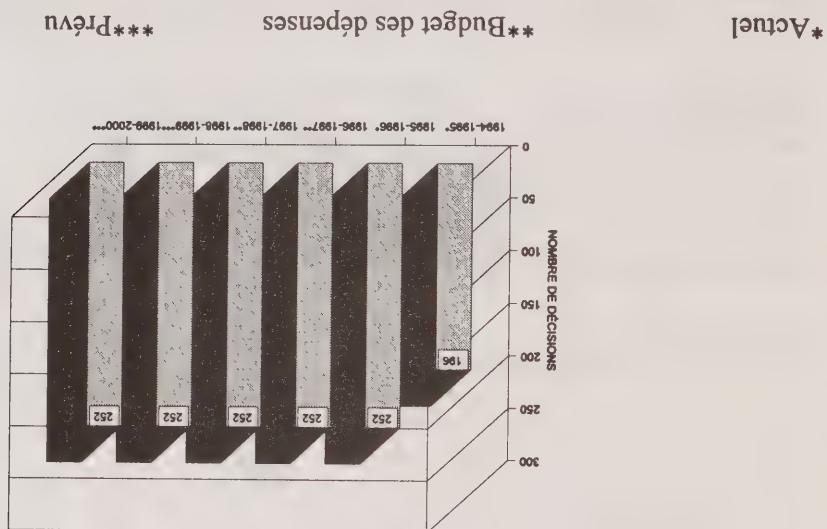


Figure 2: Décisions rendues

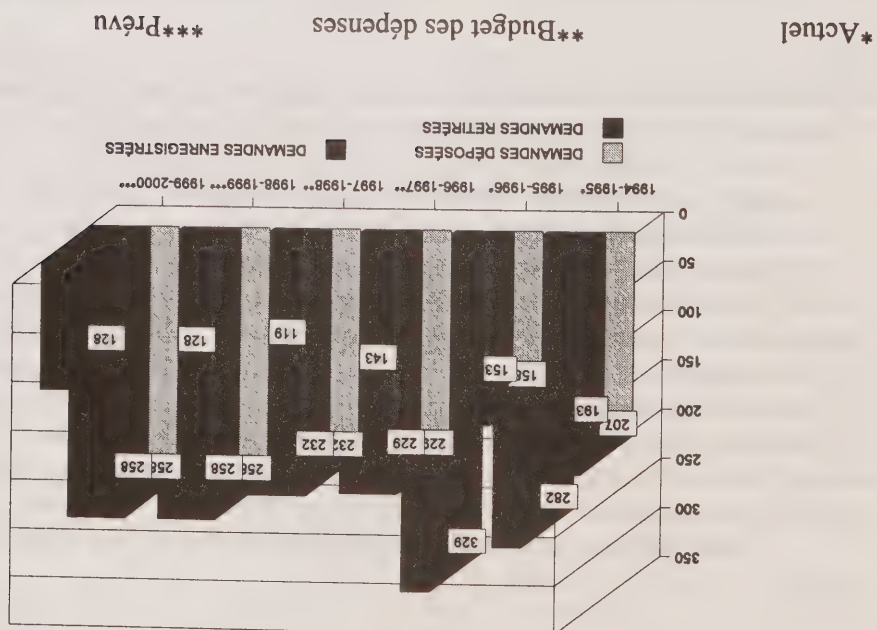


Figure 1: État des demandes de dérogation



- convoquer des commissions indépendantes tripartites pour entendre les appels interjetés par des demandeurs ou les parties intéressées au sujet des décisions et des ordres du Conseil.
- C. Détails**
- 1. Examen des programmes**

Au cours de l'exercice 1996-1997, le Conseil a continué de participer à l'exercice d'examen des programmes entrepris au sein de la fonction publique. Les ressources du Conseil seront réduites d'environ 5% pour l'exercice financier 1997-1998, ce qui lui permettra de rencontrer ses engagements dans le cadre de cette initiative.

## 2. Objectifs

### Enregistrement et décisions

L'examen des programmes s'est traduit pour le Conseil par d'importantes coupures de budget et de personnel, sans toutefois changer son mandat législatif. Par conséquent, le Conseil doit continuer de rechercher et de mettre en oeuvre des gains en efficacité lui permettant d'offrir tous les services essentiels relatifs à son mandat statutaire, sans toutefois compromettre ses normes de qualité actuelles. En fait, de légères augmentations en matière de rendement sont prévues pour les années à venir. (Voir figures 1 et 2.)

la publication, dans la *Gazette du Canada*, de ces avis et de tout autre avis exigé par la Loi afin de donner aux parties intéressées l'occasion de formuler des observations.

Lorsqu'il détermine la validité des demandes, l'agent de contrôle les compare aux critères prévus dans le *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

L'examen des fiches signalétiques et des étiquettes fait intervenir des lois dont l'application relève aussi d'autres organismes et la prise en considération des avis des spécialistes de Santé Canada. Par ailleurs, si les demandes ne sont pas valides, des avis et des ordres officiels, portant non seulement sur les décisions prises mais aussi, le cas échéant, sur les mesures correctrices à prendre, sont émis. À la suite d'une décision ou d'un ordre, un avis officiel est publié dans la *Gazette du Canada*. Les demandeurs doivent alors soumettre des copies des fiches signalétiques révisées qui sont examinées dans le but de vérifier leur conformité par rapport à l'ordre émis.

La **Direction des appels** a comme responsabilité première la constitution, selon les besoins, de commissions quasi judiciaires indépendantes et tripartites chargées d'entendre les appels interjetés à l'égard des décisions ou des ordres des agents de contrôle. Les demandeurs et les parties intéressées ont le droit d'en appeler en déposant une déclaration d'appel auprès de la directrice des Appels. L'appel peut porter sur la conformité d'une fiche signalétique, le rejet d'une demande ou une demande en vue d'obtenir la divulgation de renseignements commerciaux à une partie intéressée, sous le sceau de la confidentialité, pour des raisons relatives à la santé et à la sécurité au travail. La commission d'appel se compose d'un président nommé par la directrice des Appels et de deux autres membres, l'un représentant les fournisseurs ou les employeurs et l'autre les employés. Le nom de ces personnes est tiré des listes de membres éventuels dressées et tenues à jour par la Direction des appels conformément à la LCRMD.

Un avis d'appel est publié dans la *Gazette du Canada* à l'égard de chaque appel déposé, ce qui permet aux parties touchées de faire des représentations auprès de la commission d'appel. Lorsqu'une décision est rendue, la directrice des Appels fait paraître un avis de la décision dans la *Gazette du Canada*. Les parties à cette affaire ont ensuite le droit de s'adresser à la Cour fédérale afin d'obtenir une révision judiciaire de la décision.

### 3. Objectifs et priorités du ministère

#### Secteur d'activité et mandat

Le Conseil n'a qu'un seul secteur d'activité. En tant que tribunal indépendant, le Conseil remplit un mandat à trois volets en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, loi adoptée en 1987 qui régit ses activités :

- rendre des décisions concernant les demandes de dérogation aux exigences de divulgation complète du SIMDUT déposées par les fournisseurs de produits industriels dangereux ou les employeurs qui les utilisent, fondées sur le fait que la divulgation révélerait des renseignements commerciaux confidentiels;
- rendre des décisions quant à la conformité des fiches signalétiques (FS) et des étiquettes qui accompagnent la demande en vertu des exigences de la *Loi sur les produits*

Le Conseil est responsable de la protection des renseignements commerciaux confidentiels, et ne peut les divulguer à des personnes tenues au secret qu'à des fins d'exécution et d'application de la Loi ou en cas d'urgence médicale.

**Structure de l'organisation :** Le directeur général, en tant que premier dirigeant, a le pouvoir et la responsabilité de superviser et de diriger les travaux du Conseil; il rend compte directement au Bureau de direction (le Bureau) et au ministre de la Santé.

Conformément au caractère tripartite du SIMDUT et au pouvoir conféré au Conseil d'appliquer les dispositions du SIMDUT qui ont trait aux secrets industriels des employeurs provinciaux, la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* stipule que le Bureau de direction du Conseil doit se composer de membres nommés par le gouverneur en conseil, après consultation avec des représentants des fournisseurs, des employeurs et des travailleurs ainsi que des administrations fédérale, provinciales et territoriales. Le Bureau s'occupe, entre autres, de recommander au Ministre des modifications au barème des droits du Conseil ainsi qu'aux modalités d'examen des demandes de dérogation, y compris les procédures à suivre par les commissions d'appel.

Le Conseil est structuré en fonction des deux principales activités réglementaires, soit l'examen de la validité des demandes de dérogation et la vérification de la conformité des fiches signalétiques (FS) et des étiquettes à l'égard desquelles des demandes de dérogation ont été déposées ainsi que l'administration du processus d'appel indépendant. Ces activités sont exécutées par l'entremise de la Direction de la conformité et de la Direction des appels. L'organigramme du Conseil se trouve à la section IV (voir la page 21).

La présente structure organisationnelle du Conseil représente la structure minimale exigée par la loi.

**Le Bureau du directeur général** agit à titre de secrétariat du Bureau de direction et voit à ce que des mesures adéquates soient prises afin de surveiller les activités et l'application de la politique du Conseil en matière de recouvrement des coûts et, à cette fin, établit des rapports à l'intention du directeur général, du Bureau de direction et du Conseil du Trésor. En outre, le bureau offre d'autres services au Conseil, notamment des services de communications, de finance, de personnel, de traitement électronique des données, de sécurité et d'administration.

**La Direction de la conformité** est le premier point de contact entre le Conseil et ses clients. Elle s'occupe d'enregistrer et de traiter les demandes de dérogation, ainsi que d'assurer la sécurité des renseignements commerciaux confidentiels et est chargée, en vertu de la Loi, de déterminer si les demandes de dérogation satisfont aux critères réglementaires d'admissibilité. En plus, la direction doit vérifier si les fiches signalétiques ou les étiquettes qui accompagnent la demande sont conformes au règlement et aux exigences du *SIMDUT* en matière de rapport.

L'enregistrement des demandes suppose notamment le contrôle de la perception des droits exigés des demandeurs et de la collecte d'autres renseignements relatifs à la demande, de même que l'exécution des vérifications pertinentes. Elle attribue ensuite un numéro d'enregistrement et une date de dépôt, conformément au *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Elle prépare en outre les avis de dépôt et prend les mesures nécessaires à



**B. Vue d'ensemble du ministère**

**1. Rôle, responsabilités et mission**

Le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) est un système national élaboré à la suite de vastes consultations entre les syndicats, les entreprises et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Il vise à fournir des renseignements en santé et sécurité au travail sur les matières dangereuses utilisées en milieu de travail. Compte tenu de la nécessité d'en arriver à un équilibre entre le droit qu'ont les travailleurs d'être informés des dangers associés aux matières dangereuses et le droit qu'ont les employeurs de protéger des renseignements commerciaux véritablement confidentiels, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (le Conseil) a été créé à titre de tribunal administratif pour déterminer la validité des demandes de dérogation aux exigences de divulgation complète et pour permettre les appels concernant les décisions rendues à ce chapitre. Il est à noter que le Conseil ne s'occupe aucunement des inspections effectuées dans le cadre du SIMDUT. En effet, la mise en application des exigences d'information prévues par le SIMDUT est une responsabilité que se partagent Santé Canada, Développement des ressources humaines Canada et diverses autres organisations de santé et de sécurité au travail relevant de la compétence propre de chaque province et territoire.

Le Conseil a été établi en vertu de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* (LCRMD) adoptée en juin 1987 et promulguée en octobre 1987. Il est responsable de l'administration de la LCRMD et jouit du pouvoir que lui confère les provinces et territoires en ce qui a trait aux demandes de dérogation aux secrets commerciaux des employeurs. Permettre aux fournisseurs de matières industrielles dangereuses ou aux employeurs qui les utilisent de protéger les renseignements commerciaux confidentiels relatifs à leurs produits, tout en assurant aux travailleurs des renseignements exacts sur ces produits en ce qui concerne la sécurité et la santé.

**2. Organisation et composition du Programme**

Le Conseil est un tribunal indépendant chargé de rendre des décisions au sujet des demandes de dérogation aux exigences de divulgation du SIMDUT. Ces demandes proviennent des fournisseurs de matières industrielles dangereuses ou des employeurs qui utilisent celles-ci et sont fondées sur le fait que la divulgation révélerait des renseignements commerciaux confidentiels. S'appuyant sur les avis des toxicologues de Santé Canada, le personnel du Conseil établit également si les fiches signalétiques et les étiquettes produites avec les demandes de dérogation sont conformes aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*, du *Code canadien du travail* et des diverses lois provinciales et territoriales s'appliquant à la santé et à la sécurité au travail. La durée de l'exemption accordée est de trois ans, après quoi le demandeur peut présenter une nouvelle demande. Un demandeur ou les parties en cause ont le droit d'en appeler de la décision ou de l'ordre d'un agent de contrôle auprès d'une commission d'appel tripartite et indépendante créée dans la province d'appel et administrée par le Conseil. En outre,

# A. Autorisations pour 1997-1998 -PARTIE II du Budget Des dépenses

## Besoins financiers par autorisation

Credit	(en milliers de dollars)	Budget principal	Budget principal
		1997-1998	1996-1997
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses			
15	Dépenses du Programme	1 030	1 091
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	133	127
Total de l'organisme			
		1 163	1 218
Crédits - Libellé et sommes demandées			
Credit	(dollars)	Budget principal	
		1997-1998	
15	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses - Dépenses du Programme	1 030 000	

I PLAN MINISTÉRIEL

A. Sommaire des plans et priorités du ministère

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses consiste en un tribunal de petite taille qui tranche les questions concernant les demandes de protection de renseignements commerciaux confidentiels ayant trait aux produits chimiques dangereux qui devraient normalement être divulgués en vertu des exigences de la *Loi fédérale sur les produits dangereux* ou les lois provinciales en matière de santé et sécurité au travail.

Le Conseil est responsable de deux principales activités réglementaires, soit examiner et rendre des décisions quant à la validité des demandes de dérogation et vérifier la conformité des fiches signalétiques et des étiquettes à l'égard desquelles des demandes de dérogation ont été déposées, et administrer un processus d'appel indépendant.

Le Conseil rencontrera ses engagements dans le cadre de l'examen des programmes tout en conservant la qualité de ses services et ce, grâce à l'amélioration continue de ses opérations en collaboration avec Santé Canada.

Le tableau suivant présente le budget des dépenses relativement aux demandes déposées, aux demandes examinées (décisions), aux appels et aux décisions d'appel d'ici à l'exercice 1999-2000.

	Réel 1994-1995	Réel 1995-1996	Budget des dépenses 1996-1997	Budget des dépenses 1997-1998	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000
demandes enregistrées	207	158	229	232	258	258
décisions rendues	196	252	252	252	252	252
appels enregistrés	7	0	8	3	3	3
appels rendus	0	0	7	8	3	3



# Table de matières

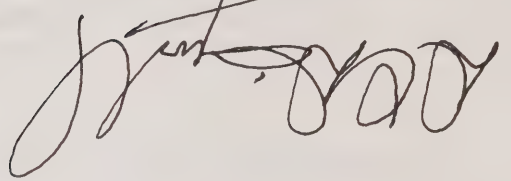
I	PLAN MINISTÉRIEL	3
A.	Sommaire des plans et priorités du ministère	3
B.	Vue d'ensemble du ministère	5
1.	Rôle, responsabilités et mission	5
2.	Organisation et composition du Programme	5
3.	Objectifs et priorités du ministère	5
C.	Détails	7
1.	Examen des programmes	8
2.	Objectifs	8
3.	Facteurs externes influant sur le programme	12
II.	RENDEMENT DU MINISTÈRE	13
A.	Sommaire du rendement du ministère	13
B.	Vue d'ensemble du ministère	13
C.	Détails	13
1.	Enregistrement des demandes	14
2.	Demandes traitées et décisions et ordres	14
3.	Système de gestion de la qualité	15
4.	Administration des appels	17
5.	Recouvrement des coûts	18
6.	Activités de communications	19
III:	Renseignements supplémentaires	20
Appendice 1 - Organisation		21
1.1 Organigramme		21
1.2 Besoins en ressources par direction générale et activité ou secteur d'activité (en milliers de dollars)		21
Appendice 2 - Besoins en personnel		21
Appendice 3 - Renseignements financiers supplémentaires		22
3.1 Besoins financiers par article courant (en milliers de dollars)		23
3.2 Détail des recettes par activité ou secteur d'activité (en milliers de dollars)		24

## SOMMAIRE DU MINISTRE

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses est une agence fédérale indépendante de petite taille qui a récemment réduit son personnel au nombre de 13 personnes. A ce titre, le Conseil fait face à de très grands défis au sein d'un ministère qui cherche à remplir son mandat statutaire dans le contexte des réalités budgétaires actuelles. Cette organisation n'a qu'un objectif en tête; aucune autre option ne s'offre donc à elle. Cette singulière priorité exige que le Conseil administre sa réglementation de façon plus étroite tout en oeuvrant dans un champ d'activités multidisciplinaires grandement technique et juridique. Le Conseil est perçu comme étant essentiel au succès du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) puisque ses travaux doivent permettre d'atteindre un équilibre entre le droit qu'ont les travailleurs de connaître les dangers que peuvent présenter les produits chimiques auxquels ils sont exposés et le droit des fournisseurs de produits chimiques de protéger leurs renseignements commerciaux véritablement confidentiels.

L'industrie a fait des représentations qui reflètent le mécontentement de certaines entreprises en ce qui a trait à la législation qui gouverne les activités du Conseil. Toutefois, les différentes parties intéressées au SIMDUT qui sont membres du Bureau de direction n'ont pas conclu à l'unanimité que le système devrait être modifié. À fin d'adresser ces inquiétudes, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses tiendra une vaste consultation avec les parties intéressées sur le mandat et les opérations du Conseil au cours de la prochaine année.

Je suis d'avis que le Conseil, à un niveau d'environ 250 demandes de dérogation d'une nouvelle entreprise ou d'une entreprise déjà enregistrée, est donc en mesure de rencontrer les attentes budgétaires du gouvernement. En outre, je suis convaincu que les ressources dont dispose actuellement le Conseil peuvent lui permettre d'entendre jusqu'à trois appels individuels par année, à condition qu'aucune question complexe et particulière ne vienne nuire au processus de prise de décision. Nous nous devons de reconnaître les accomplissements du Conseil dans le domaine de la santé et de la sécurité des travailleurs canadiens dont le travail nécessite la manipulation et l'utilisation de produits chimiques dangereux, tel que démontrent les ordres qu'il a émis exigeant la divulgation de renseignements supplémentaires en matière de santé et de sécurité. Le Congrès du Travail du Canada appuie fortement le travail du Conseil.



L'Honorable David Dingwall  
Ministre de la Santé





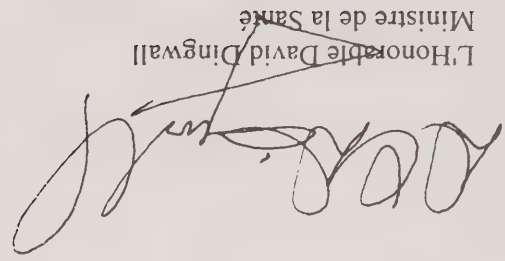
Conseil de contrôle  
des renseignements  
relatifs aux matières  
dangereuses Canada

Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses

Approuvé



L'Honorable David Dingwall  
Ministre de la Santé



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1997

En vente au Canada par l'entremise des  
librairies associées et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada – Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1998-III-80  
ISBN 0-660-60120-6

Conseil de contrôle  
des renseignements  
relatifs aux matières  
dangereuses Canada

Budget des dépenses  
1997-1998

Partie III

Plan de dépenses



8030















3 1761 11546771 4